

**T.C.  
SAKARYA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

**MECMÛA-İ EBYÂT VE ŞARKI, GAZELİYÂT,  
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ, NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ,  
NUMARA: NEKTY 03990 (1B-28A) (İNCELEME- MESTAP  
TABLOSU- KARŞILAŞTIRMALI METİN)**

**Ash KIRATLI**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Danışman: Prof.Dr. Bayram Ali KAYA**

**OCAK - 2023**

**T.C.**  
**SAKARYA ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**

**MECMÛA-İ EBYÂT VE ŞARKI, GAZELİYÂT, İSTANBUL  
ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ,  
NUMARA: NEKTY 03990 (1b-28a) (İNCELEME, MESTAP  
TABLOSU, KARŞILAŞTIRMALI METİN)**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Aslı KIRATLI**

**Enstitü Anabilim Dalı : Türk Dili ve Edebiyatı**  
**Enstitü Bilim Dalı : Eski Türk Edebiyatı**

**“Bu tez 13/01/2023 tarihinde online olarak savunulmuş olup aşağıdaki isimleri bulunan jüri  
üyeleri tarafından Oybirliği ile kabul edilmiştir.”**

| <b>JÜRİ ÜYESİ</b>           | <b>KANAATİ</b> |
|-----------------------------|----------------|
| Prof. Dr. Bayram Ali KAYA   | Başarılı       |
| Dr. Öğr. Üyesi Orhan KAPLAN | Başarılı       |
| Dr. Öğr. Üyesi Zafer TOPAK  | Başarılı       |

## ETİK BEYAN FORMU

Enstitünüz tarafından Uygulama Esasları çerçevesinde alınan Benzerlik Raporuna göre yukarıda bilgileri verilen tez çalışmasının benzerlik oranının herhangi bir intihal içermediğini; aksinin tespit edileceği muhtemel durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi ve Etik Kurul Onayı gerektiği takdirde onay belgesini aldığımı beyan ederim.

**Etik kurul onay belgesine ihtiyaç var mıdır?**

**Evet** ☐

**Hayır** ☒

(Etik Kurul izni gerektiren araştırmalar aşağıdaki gibidir:

- Anket, mülakat, odak grup çalışması, gözlem, deney, görüşme teknikleri kullanılarak katılımcılardan veri toplanmasını gerektiren nitel ya da nicel yaklaşımlarla yürütülen her türlü araştırmalar,
- İnsan ve hayvanların (materyal/veriler dahil) deneysel ya da diğer bilimsel amaçlarla kullanılması,
- İnsanlar üzerinde yapılan klinik araştırmalar,
- Hayvanlar üzerinde yapılan araştırmalar,
- Kişisel verilerin korunması kanunu gereğince retrospektif çalışmalar.)

**Ash KIRATLI**

**13/01/2023**

## ÖNSÖZ

Mecmûalar Klasik Türk edebiyatı araştırmalarına katkı sağlayan önemli eserlerdendir. Anlam olarak “Bir araya getirmek, toplamak” olan mecmûalar, Arapça “cem” masdarından türemiştir. Birden fazla şâirin farklı nazım şekilleriyle yazmış olduğu şiirlerin bir araya getirilmesidir. Dîvânı bulunmayan, kimliği tespit edilememiş birçok şâiri bir araya getiren mecmûalar, edebiyatımıza ışık tutması açısından önemli kaynaklardır.

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi NEKTY 03990 numarada kayıtlı olan Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adlı eserin 1b-28a varakları arası çalışmamızın konusunu oluşturmaktadır. Çalışmamız metinlerin incelenmesi, metnin transkripsiyonu ve karşılaştırmasının yapılmasını esas almıştır. Çalışmamızın devamı olan 28b-55a arası varakları Sakarya Üniversitesi Eski Türk Edebiyatı bilim dalı yüksek lisans öğrencilerinden Esmâ GÜNGÖR, 55b-82a varakları arasını yine Sakarya Üniversitesi Eski Türk Edebiyatı bilim dalı yüksek lisans öğrencisi Aslı DOĞAN tarafından çalışılmaktadır. Mecmûa içerisinde yer alan beyitlerin tasnifi, Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)’ne uygun olarak hazırlanmıştır. Tezin yazım kurallarında SAÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü tez yazım klavuzu esas alınmıştır.

Çalışmamın hazırlanmasında desteğini ve ilgisini esirgemeyen, her soruma yeterli cevapları vererek ilerlememi sağlayan, her zaman anlayışlı, samimi ve hoşgörülü davranan, tecrübeleriyle bana yol gösteren sevgili danışman hocam Prof. Dr. Bayram Ali KAYA’ya çok teşekkür ediyorum.

Daimaengin bilgilerinden yararlandığım ve bana kendimi şanslı hissettiren gerek lisans gerek yüksek lisans sürecinde de destek olan sevgili hocalarım Prof. Dr. Ozan YILMAZ’a, Prof. Dr. Vildan COŞKUN’a, Dr.Öğretim Üyesi Orhan KAPLAN’a tüm içtenliğimle teşekkür ediyorum.

Son olarak her zaman arkamda duran, beni maddi ve manevi destekleyen aileme, sevgili eşime teşekkürü borç bilirim.

**Aslı KIRATLI**

**13/01/2023**



## İÇİNDEKİLER

|                                                                                 |      |
|---------------------------------------------------------------------------------|------|
| KISALTMALAR.....                                                                | ii   |
| TABLO LİSTESİ.....                                                              | v    |
| ŞEKİL LİSTESİ .....                                                             | vi   |
| ÖZET .....                                                                      | vii  |
| ABSTRACT .....                                                                  | viii |
| <br>                                                                            |      |
| GİRİŞ.....                                                                      | 1    |
| BÖLÜM 1: MECMÛA-İ EBYÂT VE ŞARKI, GAZELİYÂT'IN TANITIMI VE<br>İNCELENMESİ.....  | 4    |
| 1.1. Mecmûanın Dış Özellikleri .....                                            | 4    |
| 1.2. Mecmûanın Muhteva, Dil ve Yazım Özellikleri .....                          | 6    |
| 1.3. Mecmûada Yer Alan Şâirler İle Kullandıkları Nazım Şekilleri ve Sayısı..... | 7    |
| 1.4. Mecmûada Yer Alan Şâirlerin Biyografileri .....                            | 12   |
| BÖLÜM 2: MECMÛA-İ EBYÂT VE ŞARKI, GAZELİYÂT'IN<br>KARŞILAŞTIRMALI METNİ .....   | 126  |
| 2.1. Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol .....                                       | 126  |
| 2.2. Metnin Transkripsiyon ve İmlâsında İzlenen Yol .....                       | 128  |
| 2.3. Metnin İşaretler Sistemi .....                                             | 130  |
| 2.4. Karşılaştırmalı Metin.....                                                 | 130  |
| <br>                                                                            |      |
| SONUÇ .....                                                                     | 450  |
| KAYNAKÇA.....                                                                   | 451  |
| EK .....                                                                        | 465  |
| ÖZGEÇMİŞ .....                                                                  | 495  |

## KISALTMALAR

|                 |                                                                            |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|
| ‘Abdî D.        | : Urfalı Şâir Abdî, Mehmet Emin Ertan, Şanlıurfa 1997.                     |
| Adnî D. Adnî D. | : Adnî Dîvânı ve Adnî Dîvâanında Benzetmeler, Osman Kufacı, İstanbul 2006. |
| Atâyî D.        | : Nev’izâde Atâyî, Saadet Karaköse, Ankara 2017.                           |
| B.              | : Beyit                                                                    |
| Bkz.            | : Bakınız                                                                  |
| Bâkî D.         | : Bâkî Dîvânı, Sabahattin Küçük, Ankara 2015.                              |
| Behiştî D.      | : Behiştî Dîvânı, Yaşar Aydemir, Ankara 2007.                              |
| BT.             | : Beyânî Tezkiretü’ş-Şuarâ, Aysun Sungurhan, Ankara 2017.                  |
| C.              | : Cilt                                                                     |
| Cevrî D.        | : Cevrî Dîvânı, Hüseyin Ayan, Erzurum 1981.                                |
| D.              | : Dîvân / Dîvânçe                                                          |
| DİA.            | : Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi                                |
| DT.             | : Doktora Tezi                                                             |
| Emrî D.         | : Emrî Dîvânı, M.A. Yekta Saraç, İstanbul 2002.                            |
| Esad-ı B. D.    | : Esad-ı Bağdâdî Dîvânı, İdris Kadioğlu, Malatya 1997.                     |
| Esad D.         | : Şeyhülislam Esad Dîvânı, Muhammet Nur Doğan, İstanbul, 1997.             |
| Fâsîh D.        | : Ahmet Fâsîh Dede ve Tenkidli Metni, Mustafa Çıpan, Konya 1991.           |
| Fehîm D.        | : Fehîm-i Kadîm Dîvânı, Tahir Üzgör, Ankara 1991.                          |
| Fuzûlî D.       | : Fuzûlî Dîvânı, Kenan Akyüz vd., Ankara 1990.                             |
| G.              | : Gazel                                                                    |
| Hâletî D.       | : Azmi-zâde Hâletî, Bayram Ali Kaya, Ankara 2017.                          |
| Hamdî D.        | : Ahmet Hamdî Dîvânı, Alim Yıldız, Sivas 2011.                             |
| Hayâlî D.       | : Hayâlî Dîvânı, Ali Nihat Tarlan, İstanbul 1945.                          |
| Haz.            | : Hazırlayan                                                               |
| Hâzık D.        | : Hâzık Dîvânı, Hüseyin Güfta, Erzurum 1992.                               |
| Hüdâyî D.       | : Seyyid Aziz Mahmud Hüdâyî Dîvânı, Ziver Tezeren, İstanbul 1987.          |
| İA.             | : İslam Ansiklopedisi                                                      |

|                         |                                                                                                        |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>İhyâ D.</b>          | : İhyâ Dîvânı, Mehmet Halil Erzen, Van 2012.                                                           |
| <b>İshak Çelebi D.</b>  | : Üsküplü İshak Çelebi Dîvânı, Murat Keklik, Bişkek 2014.                                              |
| <b>İsmetî D.</b>        | : İsmetî Dîvânı, Elif Günaydın, Bursa 2020.                                                            |
| <b>İzzet Molla D.</b>   | : Keçecizâde İzzet Molla Dîvânları: Bahâr-ı Efkâr ve Hâzân-ı Âsâr, Ebubekir Sıddık Şahin, Ankara 2004. |
| <b>K.</b>               | : Kaside                                                                                               |
| <b>KB.</b>              | : Kültür Bakanlığı                                                                                     |
| <b>Kt.</b>              | : Kıt'a                                                                                                |
| <b>Kânî D.</b>          | : Kânî Dîvânı, İlyas Yazar, Ankara 2017.                                                               |
| <b>Kâmî D.</b>          | : Edirneli Kâmî ve Dîvânı, Gülgün Erişen Yazıcı, Ankara 2017.                                          |
| <b>M.</b>               | : Mecmûa ( Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât)                                                         |
| <b>Mrs.</b>             | : Mersiye                                                                                              |
| <b>Mat.</b>             | : Matla                                                                                                |
| <b>MEB.</b>             | : Milli Eğitim Bakanlığı                                                                               |
| <b>Mesîhî D.</b>        | : Mesîhî Dîvânı, Mine Mengi, Ankara 2020.                                                              |
| <b>MŞ.</b>              | : Âşık Çelebi, Meşâirü'ş-Şuarâ I, Filiz Kılıç, İstanbul 2020.                                          |
| <b>Muh.</b>             | : Muhammmes                                                                                            |
| <b>Müf.</b>             | : Müfred                                                                                               |
| <b>N.</b>               | : Nazım                                                                                                |
| <b>Nr./ nu.</b>         | : Numara                                                                                               |
| <b>Nâbî D.</b>          | : Nâbî Dîvânı, Ali Fuat Bilkan, Ankara 2011.                                                           |
| <b>Nahîfî D.</b>        | : Nahîfî Dîvânı, İrfan Aypay, Konya 1992.                                                              |
| <b>Nâilî-i Kadîm D.</b> | : Nâilî-i Kadîm Dîvânı, Haluk İpekten, Ankara 2019.                                                    |
| <b>Nef'î D.</b>         | : Nef'î Dîvânı, Metin Akkuş, Ankara 2018.                                                              |
| <b>Necâtî D.</b>        | : Necâtî Bey Dîvânı, Ali Nihat Tarlan, İstanbul 1997.                                                  |
| <b>Neşâtî D.</b>        | : Neşâtî Dîvânı, Mahmut Kaplan, Ankara 2019.                                                           |
| <b>Nev'î D.</b>         | : Nev'î Dîvânı, Mertol Tulum, Ali Tanyeri, 1977.                                                       |
| <b>Nûri Bey D.</b>      | : Halil Nuri Dîvânı, Mehmet Güler, Sivas 2009.                                                         |
| <b>ö.</b>               | : ölüm tarihi                                                                                          |
| <b>R.</b>               | : Rubâi                                                                                                |
| <b>Râşid D.</b>         | : Râşid Dîvânı, Fatih Günay, Edirne 2001.                                                              |

|                     |                                                                           |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Râgıb D.</b>     | : Koca Râgıb Paşa ve Dîvân-ı Râgıb, Ömer Demirbağ, Van 1999.              |
| <b>Rüşdî D.</b>     | : Sahhaf Rüşdî ve Dîvânının Tenkitli Metni, Hatice Ekici, Balıkesir 2006. |
| <b>RT.</b>          | : Riyâzü’ş-Şuarâ, Riyâzî Muhammed Efendi, Namık Açıkgoz, Ankara 2017.     |
| <b>s.</b>           | : Sayfa                                                                   |
| <b>S.</b>           | : Sayı                                                                    |
| <b>Sâbit D.</b>     | : Bosnalı Alaeddin Sâbit Dîvânı, Turgut Karabey, Sivas 1991.              |
| <b>ST.</b>          | : Tezkire-i Safâyî, Pervin Çıpan, Ankara 2005.                            |
| <b>SAÜ.</b>         | : Sakarya Üniversitesi                                                    |
| <b>SBE.</b>         | : Sosyal Bilimler Enstitüsü                                               |
| <b>Sermed D.</b>    | : Sermed ( Feyzullah ) Dîvânı, Emel Ergün, Sivas 2004.                    |
| <b>T.</b>           | : Tezkire                                                                 |
| <b>Tb.</b>          | : Tıpkıbasım                                                              |
| <b>TŞM.</b>         | : Esrar Dede, Tezkire-i Şuarâ-yı Mevleviyye, İlhan Genç, Ankara 2000.     |
| <b>TEİS.</b>        | : Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü                                          |
| <b>Usûlî D.</b>     | : Usulî Dîvânı, Mustafa İsen, Ankara 1990.                                |
| <b>vb.</b>          | : ve benzeri                                                              |
| <b>Vecdî D.</b>     | : Vecdî ve Dîvânçesi, Ahmet Mermer, Ankara 2002.                          |
| <b>Veysî D.</b>     | : Veysî Dîvânı, Zehra Toska, İstanbul 1985.                               |
| <b>Vehbî D.</b>     | : Sünbül-zâde Vehbî Dîvânı, Ahmet Yenikale, Ankara 2017.                  |
| <b>YLT.</b>         | : Yüksek Lisans Tezi                                                      |
| <b>Yahyâ Bey D.</b> | : Yahyâ Bey Dîvânı, Mehmed Çavuşoğlu, İstanbul 1997.                      |
| <b>Yahyâ D.</b>     | : Şeyhülislam Yahyâ Dîvânı, Hasan Kavruk, Ankara 2001.                    |
| <b>Yay.</b>         | : Yayınevi / Yayınları                                                    |
| <b>Yüsri D.</b>     | : Yüsri Ahmed Nazif Dede Dîvânı, Mustafa Atak, İzmir 2016.                |
| <b>ZE.</b>          | : Kâf-zâde Fâizî’nin Zübdetü’l Eş’âr’ı, Bekir Kayabaşı Malatya 1997.      |

## TABLO LİSTESİ

|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Tablo 1:</b> Mecmûada Yer Alan Şâirler İle Kullandıkları Nazım Şekilleri ve Sayısı ..... | 8   |
| <b>Tablo 2:</b> Mecmûada Yer Alan Şiirlerde Kullanılan Vezinler ve Sayısı .....             | 12  |
| <b>Tablo 3:</b> Mecmûanın (1b-28a) MESTAP'a Göre Sistematik Tasnifi .....                   | 50  |
| <b>Tablo 4:</b> Transkripsiyon Tablosu.....                                                 | 130 |



## ŞEKİL LİSTESİ

|                                                           |   |
|-----------------------------------------------------------|---|
| Şekil 1: En Fazla Şiiri Bulunan Şâirler ve Sayıları ..... | 8 |
|-----------------------------------------------------------|---|



| ÖZET                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Başlık:</b> Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât, İstanbul Üniversitesi, Nadir Eserler Kütüphanesi, Numara: NEKTY 03990 (1b-28a) (İnceleme- Mestap Tablosu- Karşılaştırmalı Metin)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                           |
| <b>Yazar:</b> Aslı KIRATLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                           |
| <b>Danışman:</b> Prof. Dr. Bayram Ali KAYA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                           |
| <b>Kabul Tarihi:</b> 13/01/2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Sayfa Sayısı:</b> viii (ön kısım) + 465 (tez) + 30(ek) |
| <p>Bu çalışma, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi NEKTY 03990 numarada kayıtlı olan Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adlı şiir mecmûasının 1b-28a varakları arasının incelenmesi ve transkripsiyonu yapılmış karşılaştırmalı metin çalışmasından oluşmaktadır. Çalışmada öncelikle mecmûanın 1b-28a varaklarının tanıtımı yapılmış, ardından da metnin transkripsiyonu yapılarak dîvânlar ya da ilgili akademik çalışmalarla karşılaştırmalı metni oluşturulmuştur. Mevcut farklar ise dipnot alanında gösterilmiştir. Ayrıca, kimliklerini tespit edebildiğimiz şâirlerin kısa biyografilerine yer verilmiştir.</p> <p>19.yüzyılda derlendiği düşünülen mecmûa, 82 varaktan oluşmaktadır. Çalışmamızın konusunu oluşturan kısımlarda 15-19. yy arasında yaşamış 135 şâir yer almaktadır. Bu şâirlerin 6 farklı nazım şekliyle kaleme aldığı 1172 şiir bulunmaktadır. Bu şâirler ve şiirlerinde kullandıkları nazım şekilleri ile şiirlerinin bahir ve kalıpları tablolar halinde verilmiştir.</p> <p>Mecmûanın 28a-55b varakları arasını Sakarya Üniversitesi Eski Türk Edebiyatı yüksek lisans öğrencisi Esma Güngör, 55b-82a varakları arasını ise yine Sakarya Üniversitesi Eski Türk Edebiyatı yüksek lisans öğrencisi Aslı Doğan tarafından çalışılmaktadır. Çalışmada yer alan muhteva tablosu, başta şiir mecmûaları olmak üzere cönkler de dahil tüm mecmûaların ayrıntılı tasnifinin yapılmasını amaçlayan Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)’ne uygun olarak hazırlanmıştır.</p> |                                                           |
| <b>Anahtar Kelimeler:</b> İÜ Nadir Eserler Kütüphanesi, mecmua, şiir mecmuası, dîvân şiiri, MESTAP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                           |

| <b>ABSTRACT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Title of Thesis:</b> Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât, Istanbul University Rare Works Library Number: NEKTY 03990 (1b-28a) (Creview- Mestap Table-Comparative Text)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                      |
| <b>Author of Thesis:</b> Aslı KIRATLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                      |
| <b>Supervisor:</b> Prof. Dr. Bayram Ali KAYA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                      |
| <b>Accepted Date:</b> 13/01/2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Number of Pages:</b> viii (pre text) + 465 (main body) + 30 (app) |
| <p>This study consists of texts consisting of text boks that are analyzed and transcribed between 1b -28a leaves of the poetry journal named Mecmûa-i Ebyât and Şarkı, Gazeliyât, registered in İstanbul University Rare Works Library T3990.</p> <p>In the study, firstly, the 1b-28a pages of the journal were introduced and then the transcription. Structural divan sor comparative criteria with the relevant academic examination. Existing differences are in the footnote area. In addition, short biographies of the poets whose identities we can identify are included. The journal compiled in 19. consists of 82 leaves. 15-19 in the work. There are 135 poets who lived between the 19 th century. There are 1172 poems written by these poets in 6 different verse forms. These poets and their poems are given in the tables verse global and the springs and hearts of their poems. The pages 28a-55b of the journal are studied by Sakarya University Old Turkish Literature graduate student Esma Güngör and the pages 55b-82a are studied by Sakarya University Old Turkish Literature graduate student Aslı Doğan.</p> <p>The content table in the study has been prepared in accordance with the Systematic Classification of Journals Project (MESTAP), which aims to implement a detailed classification of all journals including conks, especially poetry journals</p> |                                                                      |
| <b>Keywords:</b> Journal, Poetry Journal, Classical Turkish Literature, Mestap                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |



# GİRİŞ

## Çalışmanın Amacı

Çalışmamızın amacı, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi Kataloğu'nda NEKTY 03990 numarada *Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât* adıyla kayıtlı olan şiir mecmûasının 1b-28a varakları arasında yer alan şâirlerin şiirlerini tespit etmek ve bu şiirleri başta yayımlanmış dîvânlar olmak üzere, ilgili akademik çalışmalarla karşılaştırarak bulunan farkları ortaya koymaktır. Ayrıca kimliğini tespit edemediğimiz şâirleri araştırmacıların dikkatine sunmak ve mecmûa derleyicisinin tercih vb.tasarruflarını ortaya koymaktır.

Şiir mecmûaları farklı dönemlerde yaşamış olan ünlü şâirler ve şiirleri hakkında bilgi edinebilmemize aracı olduğu gibi, çeşitli sebeplerle şuarâ tezkirelerine veya diğer kaynaklarda bulunmayan şâirler ve onların şiirleri hakkında da bilgi sahibi olabilmemize olanak sağlamıştır. Çalışmamızda yer alan, hakkında fazla bilgi bulunmayıp birkaç şiiriyle tanınan şâirlerin yeni şiirlerinin ortaya çıkarılmasına ve dîvân neşirlerinde bulunmayan kısımların mecmûa çalışmamız aracılığıyla katkıda bulunmaktır.

## Çalışmanın Önemi

Çalışmamız içerisinde bulunan şiirlerin karşılaştırmalı metnini oluşturarak eserde kayıtlı olan şiirleri ortaya çıkarmak, dîvân neşirlerinde yer almayan şiirlere dikkat çekmek, 15-19.yy.arası geniş bir dönemin şiir metinlerine yer veren çalışmamızda, yapısal ve anlamsal açıdan şiirlerde bulunan farkları ortaya koymak ve bu doğrultuda dîvânı tespit edilemeyen ya da hakkında herhangi bir bilgi sahibi olamadığımız şâir veya şiirlerini edebiyat sahasına kazandırmaktır.

## Çalışmanın Yöntemi

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Koleksiyonu'nda NEKTY 03990 numarada *Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât* adıyla kayıtlı olan mecmûanın inceleme ve karşılaştırmalı metnini oluştururken daha önce çalışılmış olan mecmûa, tez örneklerini ve ilgili çalışmaları da inceleyerek çalıştığımız şiir mecmûası doğrultusunda kendi çalışma yöntemimizi oluşturmaya çaba gösterdik. Mecmûada bulunan şiirlerin sistematik tasnifini, Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)'ne uygun olarak hazırlamaya çalıştık.

Çalışmamızda bulunan nazım şekilleri ile vezinleri ve sayılarını tabloda gösterirken Selman Karadağ tarafından hazırlanan yüksek lisans tez çalışmasından faydalandık. (Bkz. Milli Kütüphane 2860 Numaralı Şiir Mecmûası, Selçuk Üniversitesi SBE, Konya 2011).

Çalışmamız bir giriş iki ana bölümden oluşmaktadır. Çalışmamızın giriş bölümünde çalışmamızın amacı, önemi, yöntemi, konusu gibi konuları ele aldık.

Çalışmamızın birinci bölümünde NEKTY 03990 numaralı mecmûanın dış özellikleri, muhtevası, dil ve yazım özellikleri bakımından tanıtımını yaptık. Daha sonra mecmûada yer alan şâirler ve şiirlerinin nazım şeklini ve sayısını içeren tablo hazırladık. Ardından şiir ya da şiirleri ile mecmûada yer alan şâirlerden kimliğini tespit edebildiklerimizin kısaca biyografilerine yer verdik. Mecmûada yer alan şâirlerin ve şiirlerinin sistematik bir tasnif tablosunu hazırladık.

*Mecmûada Yer Alan Şâirler İle Kullandıkları Nazım Şekilleri ve Sayısı* başlıklı tablomuzda şâir isimlerini alfabetik olarak verdik. *Sistematik Tasnif Tablosu* 'nda ise şiirleri varak numarasına göre belirttik. Mecmûadaki şiirleri karşılaştırmak amacıyla kısaltmaları ile çalışmamızda yararlandığımız eserleri, *Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Âit Kısaltmalar* başlığı altında belirttik.

Çalışmamızın ikinci bölümünde ise *Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol* başlığı altında çalışmamızda izlediğimiz yola yer verdik. Ardından metnin transkripsiyon ve imlâsında izlediğimiz yolu belirtip metnin işaretler sistemine yer verdik (Transkripsiyon Tablosu). Çalışmamızın ikinci bölümünün sonunda ise NEKTY 03990 numaralı şiir mecmûasının 1b-28a varakları arasında yer alan şiirlerin transkripsiyonlu metnini oluşturduk ve mecmûa içerisindeki şiirleri başta dîvânlar olmak üzere daha önce çalışılmış ilgili akademik çalışmalarla karşılaştırarak belirlediğimiz farklılıkları dipnot kısmında gösterdik.

Çalışmamızın son kısmında ise sonuç bölümüne, kaynakçaya, mecmûanın (1b-28a) tıpkıbasımına ve özgeçmişe yer verdik.

### **Çalışmanın Konusu**

Mecmûa, Arapça'da lugat mânâsıyla “*dağınık şeyleri bir araya getirmek, toplamak* anlamındaki “*cem*” masdarından türeyen kelimedir (Uzun 2003:265).

Şiir mecmûaları, dîvânı bulunmayan ya da kaynaklarda adı geçmeyen şâirlerin şiirlerini içermelerinden ve derlendikleri dönemin sanat anlayışını yansıtmalarından dolayı Klasik edebiyat için önemli kaynaklardır. Tezkirelerde bile bulunmayan birçok şâir ve şiir mecmûalar vasıtasıyla gün yüzüne çıkarılır. (Aydemir, 2007: 123)

Zaman zaman tek bir konuyu ele alan yazıları toplayan mecmûalar, farklı konulardaki yazıları da içine alabilir. Günay Kut, mecmûaları kendi aralarında şu şekilde sınıflandırmıştır:

1. *Nazire mecmûaları,*
2. *Seçme şiir mecmûaları (mecnûa-i eş'âr, mecnûa-i devâvin),*
3. *Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya gelmesi ile oluşan mecmûalar (Mecnûa-i edviye, mecnûa-i ed'îye, mecnûa-i muammeyât gibi),*
4. *Karışık mecmûalar (nazım-nesir karışık olabileceği gibi değişik dillerde de yazılmış olabilir),*
5. *Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmûalar (Edirneli Nazmî) gibi (Kut,1986: 170-171).*

Bu doğrultuda çalışmamızın konusunu, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi'nde kayıtlı olan NEKTY 03990 numaralı *Mecnûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât* adlı seçme şiir mecmûasının 1b-28a varakları arasının incelenmesi, Mestap tablosunun hazırlanması ve transkripsiyonunun yapılarak karşılaştırmalı metninin ortaya konulması oluşturmaktadır. Bu çalışma ile ayrıca elimizde dîvânı bulunmayan veya adı tezkire metinlerinde dahi geçmeyen unutulmaya yüz tutmuş şâir ve şiirlerini araştırmacılara sunmak amaçlanmaktadır.

# BÖLÜM 1: MECMÛA-İ EBYÂT VE ŞARKI, GAZELİYÂT'IN TANITIMI VE İNCELENMESİ

## 1.1. Mecmûanın Dış Özellikleri<sup>1</sup>

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi NEKTY 03990 numarada *Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât* adıyla kayıtlı olan şiir mecmûasının mürettibi Şeyhülislâm Atâullah Efendi-zâde Şerif Molla Efendi'dir. 19. yüzyılda yaşamış şairlerin şiirlerini de ihtiva etmesinden dolayı mecmûanın 19. yüzyılda derlendiğini düşünmekteyiz.

Mürettip mukaddimede de belirttiği üzere eserine *Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât* adını vermiştir. Mecmûa geleneğine bakıldığında mecmûaların türüne, konularına ya da derleyecinin kendi isimlerine göre çeşitli adlandırmalar yapıldığı görülür (Örn: Livâyî Bey Mecmûası). Bu adlandırmalardan da anlaşılabileceği üzere mecmûalara *cem* kökünden türeyen *mecmûa*, *câmî*, *cemiyyet* gibi isimlerle mecmûaların birer derleme eser olduğunu göstermektedir. Mecmûanın mürettibi de farklı şâirleri ve şiirlerini bir araya toplamıştır.

Mecmûa, 220 x 135 mm ölçülerindedir. Siyah meşin bir cilde sahiptir. Mecmûanın her varağı eski rakamlarla numaralandırılmıştır. Eser toplam 82 varaktan oluşmaktadır. 1b-28a sayfa aralığı çalışmamızın konusunu oluşturmaktadır.<sup>2</sup>

Şiirlere geçmeden önceki varakta *Şeyhülislâm 'Atâullah Efendî-zâde Şerif Molla Efendi merhûmun hattıdır*<sup>3</sup> şeklinde kayıt bulunmaktadır. Hemen altında “*Halis 8623*” notu düşülmüştür. Yine aynı varakta İstanbul Üniversitesi'nin mührü bulunmaktadır. Mührün altında bulunan temellüd kaydı ise bize mecmûanın mürettibi hakkında bilgi vermektedir. Temellüd kaydından mecmûanın Vezir-i Âzam Âli Paşa'ya sunulduğu anlaşılmaktadır. Bütün bunlara baktığımızda mecmûanın şeyhülislam bir ailede yetişmiş olan Şerif Molla Efendi'nin tertip edildiğini ve Halis Efendi Koleksiyonu'nda bulunduğunu düşünmekteyiz.

<sup>1</sup> Mecmûanın dış özelliklerinin tanıtımında İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi Kataloğu'nda yer alan bilgilerden yararlanılmıştır. Katalog bilgisi için bkz.

[http://katalog.istanbul.edu.tr/client/tr\\_TR/default\\_tr/search/results?qu=mecmua-i+ebyat&te=](http://katalog.istanbul.edu.tr/client/tr_TR/default_tr/search/results?qu=mecmua-i+ebyat&te=)

<sup>2</sup> Mecmûanın bizden sonraki kısımları (28b-55a) Esma Güngör, 55b-82a Aslı Doğan Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Eski Türk Edebiyatı yüksek lisans öğrencileri tarafından çalışılmaktadır.

<sup>3</sup> Bu kayıt mecmûanın mürettibi hakkında bilgi vermektedir.

Mürettibin hayatı hakkında fazla bilgi bulunmamaktadır. Eğitimci bir ailede yetişmiştir. Encümen-i Dâniş topluluğunun kurucularındandır. Bu bilgilerden hareketle Şerif Molla Efendi'nin şair bir kimliğinin olduğu söylenebilir.

Mecmûanın 1a sayfasında yalnızca çalışmamızın başlığı olan *Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât* kayıtlıdır. Şiirler 1b sayfasından itibaren yer almaktadır.

Tez konumuz olan 1b-28a sayfaları arasında gazeller, kıtalar, müstakil beyitler, matlalar ve müfredler ve mısralar yer almaktadır. Mecmûada her şiirde başlık yoktur. Özellikle müfredlerde, beyitlerde ve mısralarda başlık bulunmamaktadır. Bazı başlıklar altında verilen şiirlerin o başlıktaki şâire ait olmadığını tespit ettik. Mecmûada yazılan başlıklarda ise genellikle şâirin ismi verilmiştir. Şiir başlıkları mecmûada kırmızı mürekkeple yazılmakla birlikte bazı şâirlerin isimleri siyah mürekkeple yazılmıştır (Nâbî, Bâkî vs.). Mecmûadaki bazı beyitler belirli bir sütunda değil yan yazılmış bir şekilde sütunların arasında verilmiştir. Bazı beyitlerin birinci yahut ikinci mısraları sütunda düz bir şekilde yazılmışken, birinci ya da ikinci mısrası “ evveli ya da sânisî” ibareleriyle sütunların arasına kırmızı bazen de siyah mürekkeple yazılmıştır.

Şiirlerin başında “lehû, velehû”<sup>4</sup> gibi ibareler bulunmaktadır. Bazılarının başlığında da “beyit” ibaresi yer almaktadır. Bu tür ibâreler, şâir adları ve diğer başlıklar mecmûada kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Bu da şiirleri kolay bir şekilde ayırt etmemizi sağlamıştır. Mecmûadaki bazı beyit ve mısralar ise silik yazılmıştır (Necâti'nin beyiti vs). Başka bir beyit de Taẓmîn-i Ziyâ başlığında kırmızı mürekkeple yazılmıştır.

Okunmaya engel olmamakla beraber mecmûada var olan mürekkep lekelerinin yanındaki bazı kelimelerde yanlış yerlere nokta koyulduğunu tespit ettik (Örn: Firkat kelimesinin ferfet şeklinde yazılması gibi).

Mecmûa harekesiz tâlik hattıyla yazılmıştır. Satır sayısı 14 ile 20 satırdan oluşmakta ve her varakta üç sütun bulunmaktadır. Sayfalardaki sütunlar 3 tanedir. Varağın a ve b yüzü olmak üzere toplam 6 sütun yer almaktadır. Mecmûanın genel sayfa düzeni içerisinde genellikle beyitler yer almaktadır. Bazı varaklar sadece mısralardan oluşmaktadır. Bazı yerlerde beyitlerdeki son kelimelerin sayfaların yanına sıkışık bir biçimde yazıldığı bazen

---

<sup>4</sup> Çoğunlukla velehû, lehû, beyit gibi ibâreler, şâir adları, başlıklar mecmûada kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Bu ibârelerin yazıldığı yerlerde bazen şiir aynı şâire ait devam etmekte bazen de yazılan şiir o şâire ait olmamaktadır.

de kelimedeki son harflerin sayfaya sığmadığını ve yazılamadığını gözlemledik. Mecmûa muhtelif şâirlerin şiirlerine yer vermesinden dolayı antoloji niteliği taşıyan bir şiir mecmûası durumundadır.

## **1.2. Mecmûanın Muhteva, Dil ve Yazım Özellikleri**

Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât'ın çalışmamızın konusu olan varaklarına baktığımızda 15-19. yüzyıl şâirleri yer almaktadır. Şâir ve şiir sayısını dikkate alırsak 18. yüzyıl şâirlerinin sayısı diğer yüzyıllara nispeten daha fazladır. Arapça ve Farsça yazılan kıt'alar, beyitler, mısralar da oldukça fazladır. Bu şiirlerin genellikle başlığı bulunmamaktadır. Birkaç şiirin başında ise sadece şâirin adı verilmiştir. (Cemîl, Ahmed Faruk vs.)

Mecmûada Bâkî, Nâbi, Nev'î, Koca Râgıb Paşa, Keçeci-zâde İzzet Molla, Şeyhülislâm Yahyâ gibi bilindik şâirlerin yanı sıra; Abdullatif, Kiramî, Müslimî, Fevrî gibi daha az bilindik şâirlerin şiirleri de yer almaktadır. İsimleri daha az bilinen şâirlerin genellikle birer beyti ya da mısrası verilmiştir.

Mürettip, şiirleri mecmûaya harf sırasına göre değil de karışık bir şekilde kaydetmiştir. Dîvân sahibi olmayan ve dîvânı elimizde bulunmayan şâirlerin şiirlerine de yer vermesinden dolayı mürettibin dîvânlar dışında çeşitli mecmûaları ve tezkire metinlerini de görmüş olma ihtimali yüksektir.

Çalışmamızın konusu olan 1b-28a varakları arasındaki toplam şiir sayısı 1172, toplam şâir sayısı ise 135'tir. Çalışmamızın başlığından da anlaşılacağı üzere mecmûanın konusu büyük oranda beyitlerden ve gazellerden oluşmaktadır. Gazel ve diğer nazım şekilleri yer almakla birlikte çoğunlukla müstakil beyit ve mısra bulunmaktadır. Bu beyitler içerisinde müfredler de vardır fakat çoğunlukla bir gazelden alınmışlardır. Bu beyit ve mısraların çoğunda başlık verilmediğinden ulaşabildiklerimizin dışında hangi şâire ait olduğunu tespit edemediklerimiz de mevcuttur.

Çalışmamızda yer alan bazı şiirlerin başlıktaki şâire âit olmadığını tespit ettik. Bu şiirlerden şâirlerini tespit edebildiklerimizin dışında tespit edemediklerimiz de bulunmaktadır. Yazılan her gazelde mahlas beyiti yer almamaktadır. Bazı gazelerde tüm beyitler yazılmışken, çoğu şiirlerde de gazelin içerisinden sadece bir ya da birkaç beyitin kaydedildiğini tespit ettik.

Çalışmamızda yer alan şiirlerin çoğunluğunun hikemi beyitler ve vecizelerin oluşturduğunu tespit ettik. Bu şiirlerin mürettibin ilgisine göre derlenip yazılabileceğini düşündük.

Çalışmamızın konusunu oluşturan 1b-28a varakları arasında 15 - 19. yüzyılda yaşamış şâirlerin şiirleri yer aldığından Eski Anadolu Türkçesi'nin dil özellikleri mümkün olduğunca korunmuştur.

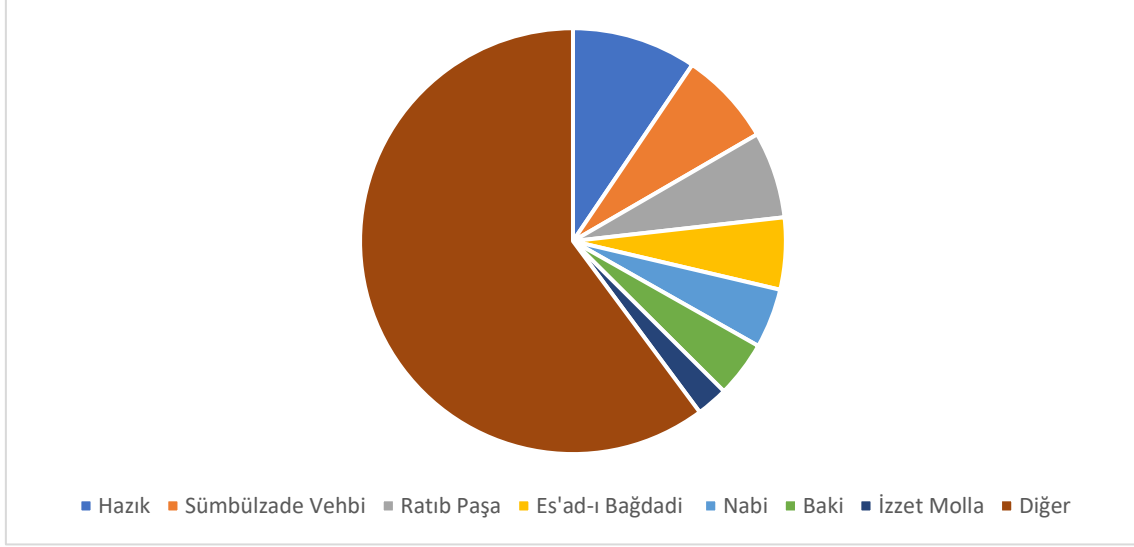
### **1.3. Mecmûada Yer Alan Şâirler İle Kullandıkları Nazım Şekilleri ve Sayısı**

Mecmûada konumuzu oluşturan 1b-28a varakları toplam 135 şâire ait farklı nazım şekilleriyle yazılmış 1172 adet şiir kayıtlıdır. Mahlası bulunmayan beyit ve müfred gibi şiirlerde ayrıca başlıkta isim de yazmadığından, araştırmamız sonucunda şâirini tespit edemediğimiz şiir sayısı toplam 204'tür. Diğer nazım şekilleri de görülmekle birlikte en fazla gazellerin içerisinde alınmış beyitler mevcuttur.

Râtıb, Hâzık, Es'ad Bağdâdî, Sünbül-zâde Vehbî, Nâbî, Bâkî gibi farklı nazım şekilleriyle mecmûada birçok şiiri bulunan şâirlerin yanı sıra , tek bir şiiriyle yer alan şâirlerin sayısı da oldukça fazladır. Örneğin, Abdullatif, Adnî gibi şâirlerin tek bir şiiri yer almaktadır.

Ahmed Faruk, Amidî, Behcetî, Cemîl, Nedim, Vehbî, Tâlib gibi şâirlerin ilgili araştırmalarımız sonucunda kimliğini tespit edemedik.

Çalışmamızda en çok şiiri bulunan şâirler, Hâzık (114), Sünbül-zâde Vehbi (91), Râtıb Paşa (81), Es'ad-ı Bağdâdî (62), Nâbî (53), Bâkî (50), İzzet Molla (28)'dir. Bunların yanı sıra farklı nazım şekilleriyle yazılmış birçok şâire ait şiir varken, Selîmî, Akçahisarlı Hulûsi, Sinânî, Sûzî gibi pek çok şâirin birer beyit ya mısrası bulunmaktadır.



**Şekil 1:** En Fazla Şiiri Bulunan Şâirler ve Sayıları

**Kaynak:** Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Grafikte de görüldüğü üzere şiir sayısı bakımından Hâzık, Sümbül-zâde Vehbî, Râtıb Paşa, Es'ad Bağdâdî, Nâbî, Bâkî, İzzet Molla gibi 18. ve 19. yüzyıl şâirlerinin şiirleri çoğunluktadır. Çalışmamızda 16 ve 17. yüzyıl şâirlerinin sayısı da oldukça fazladır. Mecmûada ayrıca kimliği tespit edilemeyen, dîvânlarına ulaşamayan ve kime ait olduğu bilinmeyen çok sayıda şiir bulunmaktadır.

**Tablo 1:** Mecmûada Yer Alan Şâirler İle Kullandıkları Nazım Şekilleri ve Sayısı

| Nr. | Şâir Adı                      | Nazım Şekli ve Sayısı |
|-----|-------------------------------|-----------------------|
| 1   | Abdî                          | 1 beyit               |
| 2   | Abdullah Efendi               | 1 beyit               |
| 3   | Abdullah Efendi (Îrânî)       | 1 beyit               |
| 4   | Abdullah Çelebi (Lâmi'î-zâde) | 1 beyit               |
| 5   | Abdullatif                    | 1 beyit               |
| 6   | Adnî                          | 1 beyit               |
| 7   | Ahmed Faruk (?)               | Arapça                |
| 8   | Ahmed Paşa                    | 1 mısra               |
| 9   | Âlî (Şeyh Pir Ali)            | 2 beyit               |
| 10  | Ali (Kınalı-zâde)             | 1 beyit               |
| 11  | Âlî (Gelibolulu)              | 1 mısra               |
| 12  | Âmidî (Vâli-i)                | 1 beyit               |
| 13  | Âmidî (?)                     | 1 kıt'a (Arapça)      |
| 14  | Ârif Efendi                   | 2 beyit               |
| 15  | Arzî (Arzî Mehmed Efendi)     | 1 mısra               |
| 16  | Atâyî                         | 12 beyit, 1 mısra     |
| 17  | Âtîf                          | 1 beyit               |



|    |                              |                                     |
|----|------------------------------|-------------------------------------|
| 18 | Âzerî                        | 1 beyit                             |
| 19 | Azmî (Pîr Mehmed)            | 1 beyit                             |
| 20 | Azm-i Vâlid-i Hâletî         | 1 beyit                             |
| 21 | Bâkî                         | 1 gazel,30 beyit, 1 matla, 18 mısra |
| 22 | Behcet Efendi                | 1 beyit                             |
| 23 | Behcetî                      | 3 beyit                             |
| 24 | Behiştî                      | 5 beyit,1 matla                     |
| 25 | Cemîl (?)                    | 1 beyit (Arapça)                    |
| 26 | Cevrî                        | 1 mısra                             |
| 27 | Cinânî                       | 1 beyit                             |
| 28 | Dervîş Çelebi                | 2 beyit                             |
| 29 | Edîbî                        | 4 beyit                             |
| 30 | Ehlî                         | 1 beyit, 1 mısra                    |
| 31 | Emrî                         | 1 mısra                             |
| 32 | Es' ad (Şehremini-zâde)      | 1 beyit                             |
| 33 | Es' ad (Bağdadî)             | 62 beyit                            |
| 34 | Es' ad (Şeyhülislâm)         | 21 beyit                            |
| 35 | Eyüp Sabri Paşa              | 1 beyit                             |
| 36 | Fâsih Ahmed                  | 1 mısra                             |
| 37 | Fâizî (Kaf-zâde)             | 4 beyit                             |
| 38 | Fehîm-i Kadîm                | 1 kıt'a, 1 beyit                    |
| 39 | Fehmî (Kınalı-zâde)          | 1 beyit                             |
| 40 | Fevrî (Ahmed)                | 1 mısra                             |
| 41 | Feyzî (Dursun-zâde)          | 1 beyit                             |
| 42 | Feyzî (?)                    | 1 beyit                             |
| 43 | Feyzullah (Kâf-zâde)         | 1 beyit                             |
| 44 | Fuzûlî                       | 6 beyit, 2 mısra                    |
| 45 | Hâletî (Azmî-zâde)           | 9 beyit 1 müfred                    |
| 46 | Halîmî (Ahi-zâde)            | 2 beyit                             |
| 47 | Halîmî (Mustafa)             | 1 beyit                             |
| 48 | Hamdî (Ahmed Çelebi)         | 1 beyit Arapça                      |
| 49 | Hamdî (Sivâsî)               | 27 beyit, 1 gazel                   |
| 50 | Hasîbî                       | 2 beyit                             |
| 51 | Hayâlî                       | 1 mısra                             |
| 52 | Hâzık                        | 114 beyit, 1 gazel, 3 müfred        |
| 53 | Hazânî                       | 1 beyit                             |
| 54 | Hibrî                        | 4 beyit                             |
| 55 | Hilâlî                       | 1 beyit                             |
| 56 | Hulûsî                       | 1 beyit                             |
| 57 | Hüdâyî ( Okcu-zâde)          | 1 beyit                             |
| 58 | Hüdâyî (Aziz Mahmud)         | 1 mısra                             |
| 59 | Hüseyin Paşa                 | 1 beyit                             |
| 60 | Hüsrev                       | 1 beyit                             |
| 61 | İbn-i Kemâl (Kemâlpaşa-zâde) | 4 beyit, 1 kıt'a                    |
| 62 | İhyâ                         | 1 beyit                             |

|     |                              |                                               |
|-----|------------------------------|-----------------------------------------------|
| 63  | İlmî (Remzi-zâde Mehmed)     | 1 beyit                                       |
| 64  | İmâdî                        | 1 beyit                                       |
| 65  | İshak Çelebi                 | 1 beyit, 1 mısra                              |
| 66  | İsmetî                       | 2 beyit, 2 mısra                              |
| 67  | İzzet Molla (Keçeci-zâde)    | 28 beyit                                      |
| 68  | Kadı Hâfız Alî               | 1 beyit                                       |
| 69  | Kânî                         | 1 mısra                                       |
| 70  | Kâmî (Seyyid Mehmed)         | 2 beyit                                       |
| 71  | Kâmî (Edirneli)              | 1 beyit                                       |
| 72  | Kerîmî                       | 1 beyit                                       |
| 73  | Kirâmî (Kıvalı-zâde)         | 3 beyit                                       |
| 74  | Lebib Mehmed Efendi          | 1 beyit                                       |
| 75  | Lisânî                       | 1 beyit                                       |
| 76  | Mehmed Emin (Kastamoni-zâde) | 1 kıt'a                                       |
| 77  | Makâlî                       | 1 beyit, 1 mısra                              |
| 78  | Mesîhî                       | 1 beyit                                       |
| 79  | Münîrî                       | 1 mısra                                       |
| 80  | Müslimî (Kıvalı-zâde)        | 1 beyit                                       |
| 81  | Nâbî                         | 53 beyit, 1 kıt'a, 1 müfred, 1 matla, 3 mısra |
| 82  | Nahîfî                       | 1 beyit                                       |
| 83  | Nâilî-i Kadîm                | 2 beyit, 2 mısra                              |
| 84  | Nazîf                        | 1 beyit                                       |
| 85  | Necâtî                       | 1 beyit, 3 mısra                              |
| 86  | Nedîm (?)                    | 1 beyit                                       |
| 87  | Nef'î                        | 3 beyit, 1 müfred, 1 mısra                    |
| 88  | Neşâtî                       | 1 kıt'a, 1 mısra                              |
| 89  | Nev'î                        | 1 gazel, 22 beyit, 4 mısra                    |
| 90  | Niyâz                        | 1 beyit                                       |
| 91  | Nurî Bey (Vak' anüvis)       | 1 beyit                                       |
| 92  | Nevres-i Kadîm               | 1 beyit                                       |
| 93  | Râfî                         | 2 beyit                                       |
| 94  | Râgıb Paşa                   | 1 gazel, 25 beyit                             |
| 95  | Rahmî (Kırımlı)              | 1 mısra                                       |
| 96  | Râmî                         | 1 mısra                                       |
| 97  | Râmiz (Mehmed)               | 1 beyit                                       |
| 98  | Râşid                        | 4 beyit, 2 müfred, 3 mısra                    |
| 99  | Râtıb                        | 81 beyit, 2 gazel                             |
| 100 | Râzi (Yazıcı-zâde)           | 2 beyit                                       |
| 101 | Revnak                       | 1 beyit                                       |
| 102 | Rızâyî                       | 1 beyit                                       |
| 103 | Rûhî-i Bağdâdî               | 1 beyit, 2 mısra                              |
| 104 | Rüşdî                        | 1 mısra                                       |
| 105 | Sâbit                        | 34 beyit, 1 mısra                             |
| 106 | Sadrî                        | 1 beyit                                       |
| 107 | Sâhib Efendi (Pîrî-zâde)     | 1 beyit                                       |
| 108 | Sânî (Can Memi)              | 1 beyit                                       |

|     |                           |                    |
|-----|---------------------------|--------------------|
| 109 | Sermed                    | 28 beyit           |
| 110 | Sırrî (Ali Sırrî Efendi)  | 1 beyit, 1 mısra   |
| 111 | Sinânî                    | 1 beyit            |
| 112 | Sûzî                      | 1 beyit            |
| 113 | Şâhî                      | 2 beyit            |
| 114 | Şâmî                      | 1 mısra            |
| 115 | Şânî (Kastamonulu)        | 1 beyit            |
| 116 | Şehrî                     | 1 mısra            |
| 117 | Şemsî (Şemseddin Efendi)  | 1 kıt'a            |
| 118 | Şerîfî                    | 1 beyit            |
| 119 | Şeyhî                     | 1 beyit            |
| 120 | Şeyhülislâm Yahyâ         | 12 beyit, 5 mısra  |
| 121 | Tâlib (Ömer Tâlib Efendi) | 1 beyit            |
| 122 | Tâlib (?)                 | 1 gazel            |
| 123 | Taşlıcalı Yahyâ           | 2 beyit            |
| 124 | Usûlî                     | 1 beyit            |
| 125 | Ülfetî-i Nâ-Murâd         | 1 beyit            |
| 126 | Vecdî                     | 9 beyit, 1 mısra   |
| 127 | Vehbî (Sünbül-zâde)       | 1 gazel, 91 beyit  |
| 128 | Vehbî (Seyyid)            | 1 beyit            |
| 129 | Vehbî (?)                 | 1 beyit            |
| 130 | Veled Çelebi              | 1 mısra (Arapça)   |
| 131 | Veysî                     | 13 beyit, 1 müfred |
| 132 | Yahyâ Efendi              | 1 mısra            |
| 133 | Yüsrî                     | 2 beyit            |
| 134 | Zamirî                    | 1 beyit            |
| 135 | Zuhûrî (Karaçelebi-zâde)  | 2 beyit            |

**Kaynak:** Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Çalışmamızda remel, hezec, muzâri‘, müctes, ahreb kalıpları olmak üzere 8 farklı bahirle yazılmış 1172 şiir yer almaktadır. En fazla şiir ise remel bahri kalıpları ile yazılmıştır. Şiirlerde kullanılan toplam aruz kalıbı sayısı ise 19’dur. Hece ölçüsüyle yazılmış herhangi bir şiir ise bulunmamaktadır.

**Tablo 2:** Mecmûada Yer Alan Şiirlerde Kullanılan Vezinler ve Sayısı

| Nr. | Kullanılan Vezin                                            | Sayı |
|-----|-------------------------------------------------------------|------|
| 1   | Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün (Remel)           | 169  |
| 2   | Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün (Remel)           | 204  |
| 3   | Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün (Remel)                      | 10   |
| 4   | Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün (Remel)                      | 9    |
| 5   | Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün (Hezec)         | 196  |
| 6   | Me'f' ülü Fâ' ilâtün Mefâ' ilü Fâ' ilâtün (Muzâri')         | 2    |
| 7   | Me'f' ülü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün (Muzâri')            | 170  |
| 8   | Me'f' ülü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe' ülün (Hezec)              | 75   |
| 9   | Me'f' ülü Mefâ' ilün Me'f' ülü Mefâ' ilün (Hezec)           | 1    |
| 10  | Me'f' ülü Mefâ' ilün Fe' ülün (Hezec)                       | 1    |
| 11  | Mefâ' ilün Fe' ilün Mefâ' ilün Fe' ilün (Müctes)            | 1    |
| 12  | Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün (Müctes)          | 93   |
| 13  | Mefâ' ilün Mefâ' ilün Fe' ülün (Hezec)                      | 9    |
| 14  | Me'f' ülü Fâ' ilâtün Me'f' ülü Fâ' ilâtün (Muzâri')         | 2    |
| 15  | Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün (Cedid)                      | 13   |
| 16  | Müstef' ilün Müstef' ilün (Recez)                           | 1    |
| 17  | Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün (Recez) | 3    |
| 18  | Mütefâ' ilün Fe' ülün Mütefâ' ilün Fe' ülün (Kâmil)         | 1    |
| 19  | Fe' ülün Fe' ülün Fe' ülün Fe' ülün (Mütekârib)             | 1    |

**Kaynak:** Yazar tarafından oluşturulmuştur.

#### 1.4. Mecmûada Yer Alan Şâirlerin Biyografileri

**Abdî (1857/1941)<sup>5</sup>:** Asıl adı Seyyid Mustafa olan şâir, 1857 yılında Urfa'da doğmuştur. Hacıabdi-zâde Emin Efendi'nin oğludur. 1870 yılında Dabakhâne Medresesi'ne giren Abdî, 1872 yılında buradan ayrılarak Rüşdiye'ye kaydolmuştur. Burayı bitirdikten sonra Urfa Tahrirat Kalemi mübeyyizliği yapan şâir, müdür vekilliği, başkâtiplik gibi görevlerde bulunmuştur. 1893-94 yıllarında Halep'te Halep Vilâyet Gazetesi'ni idare etmiştir. Oğlunun vefatıyla derin üzüntü duyan şâir emekli olarak Urfa'ya gelmiş, 1941 yılında ise vefat etmiştir.

**Abdullah Efendi (1552/ 1617)<sup>6</sup>:** Asıl adı Abdullah olan şâir 1552 yılında Balıkesir Bergama'da doğdu. Kızılca Hayreddin adlı kişinin oğlu olduğundan Kızılca Hayreddinoğlu lakabıyla tanındı. İsa Bey Medresesi'nde öğrenim görmüştür. Bir ara tasavvufila ilgilenmiştir. Kaynaklarda eserleri hakkında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. 14 Ocak 1617 yılında vefat etmiştir.

<sup>5</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Hakan Yekbaş "Abdî". TEİS. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/abdi-mahmud> (E.T.01.12.2020)

<sup>6</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Volkan Karagözlü, "Abdullah". TEİS <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/abdullah-kizilca-hayreddinoglu> (E.T. 04.12.2020).

**Abdullah Efendi (Îrânî) (1662-1760)<sup>7</sup>:** Asıl adı Abdullah Vassaf Efendi'dir. Akhisar'da doğmuştur. Eğitimini Akhisar'da tamamladıktan sonra Kara Halil Efendi'ye intisap etmiştir. Aklî ve naklî ilimleri öğrenmiştir. Mollalık, fetva eminliği ve kadılık, kazaskerlik görevlerinde bulunmuştur. Daha sonra fetvâ eminliğine getirildi. Ömrünün son günlerini Bursa'da geçirmiştir. İyi bir hattattır. Şiirlerini didaktik bir şekilde yazmıştır. Türkçe, Arapça, Farsça şiirler yazmıştır. *Dîvânçe*'si tespit edilememiştir. *Hayâl-i Behçet-Âbâd*, *Zemzeme*, *Îrşad-ı Ezkiyâ*, *Fetevâ-yı Vassâf* adlı eserleri bulunmaktadır.

**Lâmi'î-zâde Abdullah Çelebi (1473-?)<sup>8</sup>:** Asıl adı Mahmud olan şâir 1473 yılında Bursa'da doğdu. Dedesi Nakkaş Ali b. İlyas Ali'dir. Bursa Muradiye Medresesi'nin hocalarından Molla Ahaveyn ve Hasanzade Molla Mehmed'ten dersler aldı. İstanbul ve çevresinde tanındı. Dîvân edebiyatının en çok eser veren şâirlerindendir. İyi derecede Arapça ve Farsça bilgisine sahiptir. Sanatlı yazma düşüncesine sahip değildir. İlmiye ve sanat ortamında başarı göstermiştir. Tasavvufî çevrede de tanınmıştır. Çok sayıda manzum ve mensur eser veren şâirin en önemli eserlerinden biri *Letâîfnâme*'sidir.

**Abdullatif ( ?-1622 )<sup>9</sup>:** Şâirin doğum tarihi tam olarak bilinmemektedir. Hayatı hakkında kaynaklarda fazla bilgi bulunmaz. Bütün ömrünü dinî ilimlerle uğraşarak geçirmiştir. II. Sultan Mustafa devri âlimlerindendir. "Tarsusî Damadı" olarak tanınır. 1605 yılında Merdûmiye Medresesi'ne müderris olarak atanmıştır. Daha sonra 1615 yılında Beşiktaş'taki Sinan Paşa Medresesi'nde, 1616 yılında Fatma Sultan Medresesi'nde, akabinde de 1619 yılında Hâfız Ahmet Paşa Medresesi'nde görev yapmıştır. Şâirin 1622 yılında öldüğü bilinmektedir.

**Adnî ( ?-1474 )<sup>10</sup>:** Asıl adı Mahmud'dur. Adnî mahlasını kullanmıştır. Osmanlı döneminin devlet adamı ve nesir yazarlarından olduğu bilinmektedir. Edirne Sarayı'nda Mehmed Ağa'nın himayesinde iyi bir eğitim almıştır. Vezirlik, sadrazamlık gibi çeşitli görevler yapmıştır. Fatih Sultan Mehmed'in oğlu Şehzâde Mustafa ile aralarında düşmanlık bulunduğu ve şehzâdenin ölümünde parmağının bulunduğu gibi çeşitli

<sup>7</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İbrahim Halil Tuğuk "Abdî". TEİS.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/abdi-vassaf-abdullah-efendi> (E.T.22.11.2020).

<sup>8</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Günay Kut "Lâmiî Çelebi", DİA., C.27, s.96.

<sup>9</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Gözde Tekin "Abdüllatif". TEİS

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/abdullatif-tarsusi-damadi> (E.T. 05.12.2020).

<sup>10</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Leyla Alptekin Sarıoğlu "Adnî". TEİS.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/adni-mahmud-pasa> (E.T. 13.12.202)

söylentilerden dolayı idam edilmiştir. 4 nüshası tespit edilen, içerisinde 1 kaside ve 94 gazelinin yer aldığı *Türkçe Dîvân*'ı bulunmaktadır. Ayrıca şâirin *Farsça Dîvân*'ı da bulunmaktadır. Şiirlerinde sade ve samimi bir dil kullanan şâir 1474 yılında vefat etmiştir.

**Ahmed Paşa (?-1496-97)<sup>11</sup>:** Edirne'de doğduğu düşünülmektedir. Babası Veliyyüddin Efendi II. Murad'ın kazaskerlerindendir. Bursalı olarak tanınmıştır. Başarılı bir devlet adamıdır. Vezirlik makamında bulunmuştur. Fatih Sultan Mehmed'in Ahmed Paşa'yı yanından ayırmayı kiskançlığa sebep olmuştur. Şair saraydan uzaklaştırılmıştır. Bu olaydan sonra Fatih Sultan Mehmed'e "Kerem Kasidesi"ni sunmuştur. Bursa'da Orhan ve Muradiye Medreselerinde mütevelilik görevinde bulunmuştur. II.Bayezid'in isteğiyle *Dîvânı*'nı oluşturmuştur.Bayezid için sekiz methiye yazmıştır. Kaynaklarda zeki ve nüktedân bir kişiliğe sahip olduğundan bahsedilir. Devrinde "sultânü's-suarâ olarak bilinmektedir. Şiirleri Anadolu ve Rumeli'ye yayılan şâirin Türkçe şiirlerinin dışında Arapça ve Farsça şiirleri de mevcuttur. Bunların içinde bir de Rumca müfredi bulunmaktadır. *Dîvânı*'nda 352 gazel, bir murabba, dokuz Arapça manzume, 16 Farsça gazel ve on iki tamamlanmamış şiir ve müfred mevcuttur. Arapça, Farsça ve Türkçe toplam yirmi yedi tarihi, sekiz mukattaatı ve kırk yedi müfredi bulunmaktadır. Bursa'da vefat etmiştir. Mezarı Muradiye Medresesi yakınındaki türbededir.

**Alî ( ?-1545/46)<sup>12</sup>:** Şeyh Pîr Ali Efendi olarak tanınmıştır. Nasuh Efendi'nin oğlu, Nev'izâde Atâyî'nin büyük babasıdır. Rusçuk'ta doğmuştur. Moğol istilas zamanında İran'dan Anadolu'ya gelmiş, Rusçuk yakınlarında bulunan İvaz Fakih köyüne yerleşmişlerdir. Eğitimini tamamladıktan sonra Halvetî tarikatı şeyhlerinden Şeyh Bâyezid-i Rûmî'ye intisab etmiştir. Şeyh Bâyezid-ı Rûmî'nin vefatına kadar onun hizmetinde bulunmuştur. Onun vefatıyla memleketi Malkara'ya dönmüştür. Turhan Camii'nde imam ve hatiplik yapmıştır.1545/46 yıllarında vefat ettiği bilinen şâirin mezarı Malkara Turhan Mektebi'nde yer almaktadır.

**Alî ( 1510-1572)<sup>13</sup>:** Asıl adı Ali'dir. Isparta'da doğdu. Babası Emrullah Efendi, dedesi Abdülkadir Hâmidî'dir. İlk tahsilini Isparta'da yapan şâir daha sonra İstanbul'a gelmiştir. Kazasker Kadri Efendi'nin himayesinde eğitimini sürdüren şâir, Mâlûl Emîr Efendi,

<sup>11</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Günay Kut "Ahmed Paşa", DİA., C.2, s.111.

<sup>12</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Tuncay Bülbül "Alî", TEİS.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ali-seyh-pir-ali-efendi> (E.T. 22.08.2021).

<sup>13</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.İbrahim Halil Tuğuk "Ali Çelebi", TEİS  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ali-celebi-kinalizade> (E.T. 14.12.202)

Sinân Efendi, Merhaba Efendi, Kara Salih Efendi ve Çivi-zâde Muhyiddin Efendi gibi dönemin ünlü âlimlerinden ders almıştır. Çeşitli medreselerde görev yapmıştır. 1572 yılında vefat etmiştir. Türkçe ve Arapça pek çok eser yazan şâirin, Dîvân'ının mürettep olduğu bilinse de bulunamamıştır.

**Âlî (Gelibolulu )<sup>14</sup>:** 1541 yılında Gelibolu'da doğdu. Medrese eğitimi aldıktan sonra yazdığı şiirlerle dikkat çekmiştir. Şâir ilk eseri olan *Mihr ü Mâh* 'ı Şehzâde Selim'e (II. Selim) sunarak divan kâtibi olmuştur. Saraydan ayrıldıktan sonra çeşitli görevlerde bulunan şâir 6 ay gibi kısa bir süre Erzurum defterdarlığında bulundu. Yeni padişah III. Mehmed'den telifine başladığı *Künhü'l-Ahbâr* için çok sayıda kitap bulacağını umarak Mısır'a tayinini istedi fakat haremın nüfuzlu ağaları tarafından buna engel olununca Amasya sancakbeyliği ve Rum defterdarlığı ile yetinmek durumunda kalmıştır. Şâir son eseri olan *Mevâidü'n-Nefâis* 'i padişahın Mısır beylerbeyliğini istemek üzere tamamladı. Burada vefat ettiği düşünülmektedir. Çeşitli görevlerde bulunan fakat pek de dikkat çekmeyen şâir, edebî faaliyetleriyle özellikle tarihçiliğiyle büyük şöhret kazanmıştır.

**Âmidî (?-?)<sup>15</sup>:** Doğum ve ölüm tarihi kesin olarak bilinmeyen şâirin hakkındaki bilgilere Ali Emiri'nin *Tezkire-i Şuarâ-yı Amîd* adlı eseri dışında rastlanılmamaktadır. Diyarbakırlı'dır. Ali Emiri şâirin, Feriştioğlu'nun lûgatini tercüme ederek manzum bir lûgat hazırladığını ve bu eseri gördüğünü belirtir.

**Arzî ( ?-1664 )<sup>16</sup>:** Asıl adı Muhammed'dir. Antep'te doğdu. Babası Mevlevî şeyhi olan Şabanzâde İbrahim Efendi'dir. Babasının Mevlevî şeyhi olmasının etkisiyle küçük yaşlardan itibaren tasavvufî ilgilendi. Gençlik yıllarında İstanbul'a giderek Kara Mustafa Efendi'nin hizmetine girmiştir. Sivaslı Şeyh Efendi Abdülmecid'den el alarak Mevlevîliğe yönelmiştir. Galata Mevlevîhânesi şeyhi Âdem Dede'ye intisap ederek onun vefatından sonra Galata Mevlevîhânesi'ne şeyh olmuştur. Arzî Mehmet Dede, lirik gazel ve rubâiler kaleme almıştır. Kaynaklarda *Dîvân*'ı olduğu belirtilmiştir fakat ele geçirilen herhangi bir nüshası bulunmamaktadır. Arzî Mehmed Dede 1664 yılında vefat etmiştir.

<sup>14</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Bekir Kütükoğlu "Âli Mustafa Efendi", DİA., C.2, s.414.

<sup>15</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İbrahim Halil Tuğuk "Âmidî", TEİS. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/amidi> (E.T. 22.11.2020).

<sup>16</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İbrahim Halil Tuğuk "Arzî", TEİS. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/arzi-mehmed-efendi> (E.T. 23.11.2020).

**Atâyî ( ?- 1635 )<sup>17</sup>:** 1583 yılında İstanbul'da doğdu. III. Mehmed zamanının tanınmış şâirlerinden Nev'i Yahya Efendi'nin oğludur. Önce babasından daha sonra Kaf-zâde Feyzullah Efendi'den ders almıştır.1601 yılında Ahi-zâde Abdülhalim Efendi'den mülazım alarak müderrislik görevine başladı. Müderrislik, kadılık görevlerinde bulunmuştur. Kaynaklarda güzel konuşan, nükteli bir kişiliğe sahip olduğundan bahsedilmiştir. Celvetiyye tarikatının kurucusu olan Aziz Mahmud Hüdâyî Hazretleri'nin müridi olmuştur. Manzum ve mensur olmak üzere pek çok eser vermiştir. Orta hacimli bir *Dîvân*'ı mevcuttur. Şeyhülislam Yahya Efendi'ye ithaf etmiştir. *Alemnümâ, Nefhatü'l Ezhâr, Sohbetü'l-Ebkâr, Heft Hân, Hilyetü'l Efkâr* ise şâirin hamsesini oluşturan mesnevileridir. Ayrıca şâirin *Hadâiku'l-Hakâik fi Tekmileti's-Şekâik (Zeyl-i Şekâik)* adlı mensur eseri, devrinde yaşayan bazı kişiler hakkında yazılmış içerisinde 100 kadar beyit bulunan *Hezliyyât*'ı, yarım kalmış bir *Siyer-i Veysî Zeyli*, sekiz mektuptan oluşan *Münşeât*'ı, ayrıca bazı görüşleri tenkit etmek üzere hazırladığı *el-Kavlü'l-Hasen fi Cevâbi'l-Kavli li-Men* adlı Arapça fıkıh kitabı bulunmaktadır. 1635 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

**Âtîf ( ?- 1742 )<sup>18</sup>:** Babasının adı Mustafa olduğundan, Âtîf Mustafa Efendi olarak da bilinir. İstanbul'un Soğanağa Mahallesi'nde doğmuştur. Maliye görevinde bulundu. Başarılı olmasından dolayı İzzet Ali Paşa'nın dikkatini çekti ve defterdar mektupçusu oldu. Osmanlı maliyesinde oldukça önemlidir. Genellikle didaktik şiirler kaleme almıştır. Türkçe, Arapça, Farsça manzumeler yazmıştır. *Türkçe Dîvân*'ı mevcuttur. Hat sanatında oldukça başarılıdır. En büyük hayratı kendi adını taşıyan kütüphanesi olan Âtîf Efendi, çeşitli görevlerde bulunduktan sonra 1783 yılında vefat etmiştir.

**Âzerî (?-1585)<sup>19</sup>:** Asıl adı İbrahim'dir. Âzerî mahlasını kullanmıştır. Doğum yeriyle ilgili bilgiler bulunmamakla birlikte, babası aslen Manisalıdır. Âlim bir babanın oğludur. İyi bir eğitim görmüştür. Müteferrika, kadılık gibi görevlerde bulunmuştur. Şiir mecmualarında yer alan ve bir divançe oluşturabilecek sayıda şiirleri dışında *Nakş-ı Hayâl, Husrev ü Şîrîn* adlı eserleri mevcuttur. *Nakş-ı Hayâl* ile şöhret bulan şâir, 1585 yılında Hama kadısı iken sıtma hastalığından vefat etmiştir.

<sup>17</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Haluk İpekten "Atâyî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/atai-nevizade> (E.T. 08.12.2020).

<sup>18</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Abdülkadir Balgalmış "Âtîf Efendi", *DİA.*, C.4, s.549-60.

<sup>19</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Ülkü Çetinkaya "Âzerî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/azeri-ibrahim-celebi> (E.T. 14.12.2020)



**Azmî (?-1582)<sup>20</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. İstanbul'da doğdu. Pîr Ahmed Çelebi'nin oğlu, ünlü şâir Azmi-zâde Hâletî'nin babasıdır. Rodoscuk Rüstem Paşa Medresesi'nde, İstanbul Rüstem Paşa Medresesi'nde, Fatih'te bulunan Eftaliyye Medresesi'nde, Beşiktaş Sinan Paşa Medresesi'nde, Edirne Darülhadis ve Sahn-ı Semân Medresesi'nde müderrislik görevinde bulundu. Bir nüshası bulunan *Dîvân*'ının yanı sıra *Enîsü'l-Ârifîn*, *Mev'iza-i Manzume*, *Tercüme-i Manzume*, *Tercüme-i Manzume-i Ehâdis-i Erbaîn*, *Mihr ü Müşteri Tercümesi* gibi eserleri mevcuttur.

**Bâkî (1526-1600)<sup>21</sup>:** Asıl adı Mahmud Abdalbâkî'dir. İstanbul'da doğdu. Babası Fatih Camii müezzinlerinden Mehmed Efendi'dir. Karamanîzâde Mehmed Efendi'den medrese eğitimi almıştır. Hocası Karamanîzâde Mehmed Efendi'ye yazdığı “sünbül” redifli kasidesiyle şiirdeki başarısını kabul ettirmiştir. 1556 yılında Halep'e tayin edilen hocasıyla birlikte giderek kadı naipliği görevinde bulundu. Hocasına “râiyye”, Halep'in beylerbeyi olan Kubad Paşa'ya “hilâl”, Şeyhülislam Ebussuûd Efendi'nin oğlu Mehmed Çelebi'ye “nûniyye” ve İstanbul'a dönüşünde kendisi için “lâmiyye” kasidesini yazdı. “Lâmiyye” kasidesini Ebussuûd Efendi'ye sunarak onun çevresine girme imkânı buldu. Onun kabiliyetini gören Kanuni Sultan Süleyman kendisine “Keşşâf, Hidâye, Ekmel gibi değerli kitapların nüshalarını hediye etti. *Dîvân*'ını padişaha sundu. Kanuni Sultan Süleyman'ın vefatı üzerine mersiye yazdı. Kanuni devrinde çağının en büyük şâiri sayılmıştır. “ Sultânü's-Şuarâ unvanına lââyık görülmüştür. Sanat ve söyleyişte birçok yenilik yapmıştır. Gazelleriyle ünlenmiştir. Gazellerinde hayatın zevklerinden, içki, eğlence ve aşktan bahsetmiştir. *Divan*, *Fezâilü'l-Cihad*, *Meâlimü'l-yakîn fî sîreti seyyidi'l-mürselîn*, *Fezâil-i Mekke* gibi kıymetli eserleri bulunan şâir 1600 yılında vefat etmiştir.

**Behcet Efendi (?-1755)<sup>22</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. Seyfî mahlasıyla şiirler söyleyen Acem Kılıcı Seyfî Mustafa Efendi'nin oğludur. *Dîvân-ı Hümayun*'a girerek İzzet Ali Paşa'nın kâtipliğini yaptı. Sonrasında çeşitli yerlerde defterdar mektupçuluğu, defterdarlık, tersane emini, mutasarrıflık, Siroz'da Siroz muhafızı, ruznamçecilik gibi görevlerde bulundu. Muamma ve lugazlarıyla benzeri olmayan şâir, bilgili, cömert, şiir ve inşâda da ustadır.

<sup>20</sup>Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Adem Ceyhan “Azmî”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/azmi-pir-mehmed> (E.T.14.12.2020).

<sup>21</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mehmed Çavuşoğlu “Bâkî”, **DİA.**, C.4, s.537.

<sup>22</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Beyhan Kesik “Behcet”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/behcet-acem-kilici-seyfi-mustafa> (E.T. 09.12.2020).

**Behiştî ( ?- 1571-72)<sup>23</sup>:** Asıl adı Ramazan’dır. Vize’de doğdu. Doğum tarihi kesin olarak bilinmemektedir. Babasının adı Abdulmuhsin’dır. Kimi zaman kendisinden önce yaşamış olan Süleyman Beyoğlu Sinan Behiştî ile karıştırılmıştır. Bu karışıklığı önlemek maksadıyla kendisine “ Vizeli Behiştî”, “ Behiştî-i Sâni”, ”Behiştî Ramazan bin Abdulmuhsin“ gibi isimler verilmiştir. İstanbul’da medrese öğrenimi görmüş, Merhabâ Efendi’den ders almıştır. Arapça’da oldukça iyidir. Muhaşşî Sadi Efendi’ye dânişmend olmuştur. Devrin ünlü mutasavvıfı Merkez Efendi’ye intisab ederek tasavvuf yoluna girmiştir. Şiirlerinde sade bir dil kullanmıştır. Atasözleri ve deyimlerden sıkça yararlanmıştır. *Heşt Behişt* adlı nasihatname türünde mesnevisi vardır.Yaşar Aydemir tarafından çalışılmış bir de *Dîvân*’ı bulunur. Türk şâirlerinden Ahmed Paşa, Necâtî, Hayretî, Usûlî, Hayâlî Bey, Fuzûlî gibi şâirleri okuyup etkilenen Behiştî, birçok şâiri de etkilemiştir.1571-72’de Çorlu’da vefat etmiştir.

**Cevrî (1595 ?- 1654)<sup>24</sup>:** Asıl adı İbrahim’dır. Cevrî Dede veya Cevrî Çelebi olarak da tanınır.1595 yılında doğduğu bilinmektedir. İyi bir eğitim görmüştür. Galata Mevlevîhanesi şeyhi İsmail Ankaravî’nin sohbetlerine katılan şâir, daha sonra Yenikapı ve Beşiktaş mevlevihânelerine devam etmiştir.Usta bir hattattır. Bir süre Dîvân-ı Hümayun kâtipliği yaptı. Daha sonra devlet adamları için istinsah ettiği eserlerin geliriyle yaşamına devam etti. Hattıyla yazılan eserler devletin ileri gelenleri tarafından çok rağbet görmüş hatta bu eserler hediye olarak takdim edilmiştir. Hüseyin Ayan tarafından çalışılmış bir *Dîvân*’ının yanı sıra *Selimnâme*, *Hilye-i Çihâryâr-ı Güzîn*, *Hall-i Tahkîkât*, *Ayn’ül Füyuz*, *Melhame*, *Nazm-ı Niyâz* adlı eserleri de mevcuttur. 1654 yılında vefat etmiştir.

**Cinânî (?-1595)<sup>25</sup>:** Asıl adı Mustafa’dır. Doğum tarihi tam olarak bilinmez. Bursa Muradiye’de doğdu. 16. yüzyılın önde gelen şâirlerindendir. Künyesinden Mehmed adında bir zâtın oğlu olduğu anlaşılmaktadır. Cinânî mahlasını kullandı. Küçük yaşta eğitimine başladı. Mülâzımzâde’nin yanında mülâzım olmuştur. Daha sonra kalem kâtipliği ve kassamlık görevlerinde bulunmuştur. Köseler Medresesi’ne Çivizâde tarafından tayin edilen şâir aynı yıllarda İvâz Paşa Medresesi’nde müderrislik yapmıştır.

<sup>23</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Yaşar Aydemir “Behiştî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/behisti-ramazan-abdulmuhsin> (E.T. 16.12.2020).

<sup>24</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Hüseyin Ayan “Cevrî İbrâhim Çelebi”, **DİA.**, C.7, s.460.

<sup>25</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Osman Ünlü “Cinânî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/cinani-mustafa> (E.T. 05.12.2020)

Cinânî nüktedân bir kişiliğe sahiptir. Okuyucuyu tebessüm ettiren bir özelliğe sahiptir. *Divan*’ı Cihan Okuyucu tarafından doktora tezi olarak hazırlanmıştır. *Riyâz ’ül-Cinân*, *Cilâü ’l-Kulub*, *Bedâyi ’ül Asâr* adlı eserleri de mevcuttur. Şâir, 1595 yılında vefât etmiş, Bursa’da Hamza Bey Câmii yakınındaki mezarlığa defnedilmiştir.

**Dervîş Çelebî (?- 1672)<sup>26</sup>:** Konya’da doğdu. Doğum tarihi pek çok şâirde olduğu gibi bilinmemektedir. Hz. Mevlânâ’nın soyundan gelmektedir. Pirizâde lakabıyla bilinmektedir. Konya dergâhına postnîşîn olmak için çok çabalamasına rağmen bu isteğine ulaşamamıştır. Hz. Mevlânâ’nın soyundan gelmesinden dolayı Galata Mevlevîhânesi’ne tayin edildi. Kısa süre bu görevde bulunduktan sonra IV. Mehmed’in Kamanîçe Kalesi’nin fethi için çıktığı sefere katıldı. Bu sefer esnasında yolda hastalandı ve Silistre’ye bağlı Hacıoğlu’nda vefat etti. Şâirin az sayıda şiiri günümüze ulaşmıştır.

**Edîbî (?-1617)<sup>27</sup>:** Asıl adı Ali olan şâir Bakkal-zâde unvanıyla tanınmaktadır. Edîbî mahlasını kullanmıştır. Nerede ve kaç yılında doğduğu tam olarak bilinmez. Hayatı hakkında çok fazla bilgi mevcut değildir. Tab’î ve Mustafa Efendi’nin babasıdır. Hoca Saadeddin Efendi’den mülazım olan Edîbî, İstanbul’un çeşitli yerlerinde müderrislik görevinde bulunmuştur. Kaynaklarda şâirin iç açıcı ve nükteli şiirler yazdığı bilinir. Devrinin ileri gelen âlim ve usta şâirlerindendir. Veba hastalığına yakalanan şâir, 1617 yılında İstanbul’da vefat etmiştir.

**Ehlî (?- 1600)<sup>28</sup>:** Asıl adı Mehmed’dir. İstanbul’da doğdu. Tayyib-zâde adıyla ünlenen şâirin dedesi Galata kadısı Remzî Çelebî, babası Edirneli kadı Tayyib Efendi’dir. Âşık Çelebi’nin akrabasıdır. Öğrenimini tamamladıktan sonra Edirne Sultaniye Medresesi’nde müderrisliğe başladı. Daha sonra Vardar Yenicesi ve Serez’de kadılık görevinde bulunan şâir, 1600 yılında Rodos kadılığı esnasında vefat etmiştir. Kaynaklar şâirliğinden övgüyle bahseder. Bir *Dîvân*’ı bulunan Ehlî’nin, *Hüsn ü Dil* adında bir de mesnevisi mevcuttur.

**Emrî (?-1575)<sup>29</sup>:** Asıl adı Emrullah’tır. Edirne’de doğmuştur. Hayatını kanaat içinde geçirmiştir. Kimsenin kullanmadığı mazmunları kullanmıştır. Muammalarla çok fazla

<sup>26</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Emine Yeniterzi “Dervîş Çelebi”, **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/dervis-celebi-pirizade> (E.T. 25.11.2020).

<sup>27</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Şerife Ördek “Edîbî”, **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/edibi-bakkalzade-ali-edib-efendi> (E.T. 09.12.2020).

<sup>28</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Yunus Kaplan “Ehlî”, **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ehli-tayyibzade-ehli-efendi> (E.T. 09.12.2020).

<sup>29</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Yekta Saraç “Emrî”, **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/emri-emrullah> (E.T. 15.12.2020).

meşgul olmuştur. Gazellerini de muamma gibi yazmıştır. Kaynaklar onun muammada birçok İranlı şâiri geçmiş olduğundan bahseder. Tarih düşürmede de eşsiz olduğu bilinmektedir. Elimize ulaşan tek eseri ölümünden sonra tertip edilen *Dîvânı*'dır. Türkiye'de ve Türkiye dışında pek çok nüshası bulunan eserin tenkidli metnini hazırlayan Yekta Saraç (1991), içinde iki kaside, 581 gazel, iki tahmis, birer müstezad, murabba, muhammes, müsemmen ve 530'dan fazla mukattainı tespit etmiştir. Hayatının sonlarına doğru şuurunu kaybeden Emrî, Edirne'de vefat etmiştir.

**Es'ad (?-?)<sup>30</sup>:** Şâirin hayatına dair bilgiler Tayyar-zâde Atâ'nın anlattıklarından yola çıkılarak elde edilmiştir. Bu bilgilere göre asıl adı Es'ad'dır. Sultan III. Selim zamanındaki şâirlerdendir. Enderûn'da yetişmiştir. Eserleri hakkında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Şehreminî-zâde Hazineli Hâfız Es'ad Bey olarak tanınan şâirin doğum ve ölüm tarihleri de bilinmemektedir.

**Es'ad Bağdâdî (?-?)<sup>31</sup>:** Tezkirelerde doğum ve ölüm tarihi bulunmamaktadır. Şefkat ve Silahdar-zâde tezkirelerinde "Seyyid Abdullah Efendi'nin oğludur." denilmektedir. İlgili çalışmalarda kendisinden çok az bahsedilmiştir. Tuhfe-i Nâilî'de padişah III. Selim devri şâirlerden olduğu belirtilmiştir. Ömer Paşa'ya sunduğu iki kaside, iki tarih manzumesi ve bir gazel-i müzeyyelinden onun 18.yüzyıl şâiri olduğunu anlıyoruz. Tezkireler Es'adın peygamber soyundan geldiğinden bahsetmiştir. Tuhfe-i Nâilî ve Silahdâr-zâde tezkirelerinde Seyyid Muhammed Es'ad Efendi şeklinde geçmektedir. Yine Silahdar-zâde tezkiresinde on gazeli , Şefkat tezkiresinde dört gazeli ve Tuhfe-i Nâilî'de üç gazelinin matla beyiti kayıtlıdır. Elimizde bulunan tek eseri *Dîvânı*'dır. Şâir, diğer şâirler gibi kaside, gazel, terkib-i bend, tarih ve murabba şeklinde manzumeler yazmıştır. *Dîvânı*'nın tenkidli metni İdris Kadioğlu (1997) tarafından yüksek lisans tezi olarak çalışılmıştır.

**Esad, Şeyhülislam(?-1625)<sup>32</sup>:** Asıl adı Mehmed Esad'dır. İstanbul'da doğmuştur. Hoca Sa'deddin Efendi'nin ikinci oğludur. Öğrenimini babasından sonra Molla Tevfik Gilânî'den aldığı derslerle tamamlamıştır. Kadılık ve kazaskerlik görevlerinde

---

<sup>30</sup>Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Beyhan Kesik "Esad", **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/esad-sehreminezade-hafiz-esad-bey> (E.T. 09.12.2020).

<sup>31</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Beyhan Kesik –Yunus Kaplan "Es'ad, Seyyid Mehmed Es'ad Efendi", **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/esad-seyyid-mehmed-esad-efendi> (E.T. 03.12.2020)

<sup>32</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.M.Münir Aktepe "Es'ad Efendi", **DİA.**, C.11, s.340.

bulunmuştur. Ağabeyinin vefatı üzerine şeyhülislamlık görevine getirilmiştir. Kendisinden önce amcasının tahta çıkması , II. Osmanın düşmanlığını kazanmasına sebep olmuştur. Kızı Âkile Hanımla II. Osman'ın evliliğini pek istememiştir fakat yakın akrabalık kurulmasına rağmen Esad Efendi damadı olan II. Osmanla arasındaki soğukluk devam etmiştir. Kaynaklarda dürüst, takva sahibi bir kişi olarak bahsedilen Şeyhülislam Esad Efendi, Aziz Mahmud Hüdâyî Hazretlerine intisap ederek Celvetiyye tarikatına girdiği belirtilmektedir. Türkçe, Arapça ve Farsça şiirler yazmıştır. *Dîvân*'ının yanı sıra Gülistân tercümesi olan *Gül-i Handân*, Kasidetü'l-Bürde'ye yazmış olduğu tahmis, *Fezâil-i Cuma* ve manzum *Şemâil Tercümesi* adlı eserleri de bulunmaktadır.

**Eyüp Sabri Paşa (?-1890)<sup>33</sup>:** Eyüp Sabri Paşa Rumeli'nin Yenişehir Ermiye köyünde doğdu. Babası Seyyid Şerîfî'l-Hac b. Ahmed'dir. Tersânenen yetiştiği bilinen Sabri Paşa kaymakam, miralay, mirliva Mekteb-i Rüştîyye-i Bahrî'de müdürlük, ve Mekteb-i Fünûn'da hocalık gibi görevlerde bulunmuştur. Yoğun askerlik ve memuriyet görevlerine rağmen fazla sayıda eser kaleme alan Eyüp Sabri Paşa'nın, Mir'âtü'l-Hameyn, Mahmûdü's-Siyer, Azîzü'l Âsâr Şerh-i Kasîde-i Bânet-Süâd, Tekmiletü'l Menâsik, Târîh-i Vehhâbiyyân, *Riyâzü'l-mûkinîn*, *Tercemetü's-Şemâil*, *Vak'a-i Ashâb-ı Fîl*, *Esbâbü'l-inâye fî tercemeti Bidâyeti'n-nihâye* adlı eserleri mevcuttur.

**Fasih Ahmed Dede (?-1699)<sup>34</sup>:** Asıl adı Ahmed'dir. İstanbul'da doğmuştur. Babası Mehmed Efendi, büyük dedesi de Dukaginzâde Mehmed Bey olarak bilinmektedir. Klasik edebiyatımızın Mevlevî şâirlerindendir. Açık ve anlaşılır bir şekilde şiirlerini yazdığından Fâsih mahlasını seçmiştir. Fatih Sultan Mehmed'in Arnavutluk'u fethetmesiyle Müslüman olan Dukaginzâde ailesine mensup olduğu bilinmektedir. Türkçe, Arapça ve Farsça'yı çok iyi kullanır. İyi bir eğitim almıştır. Hat ve resim sanatlarında oldukça başarılıdır. Dîvân ve hazine kâtipliği görevinde bulunmuştur. Gavsî Dede'nin yanında Mevlevî kültürüyle yetişen şair, "Dede" unvanına sahip olmuştur. Kendisine özgü bir anlatımı vardır. Gazelleriyle ön plana çıkmıştır. Hayatının son otuz yılını Galata Mevlevîhanesi'nde rintçe bir yaşam sürerek geçirmiştir. 1699 yılında vefat etmiştir. Şâir, *Dîvân*, *Farsça Dîvânçe*, *Münşeat*, *Münâzara-i Gül ü Mül*, *Münâzara-i Ruz*

<sup>33</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Azmi Özcan "Eyüp Sabri Paşa", **DİA.**, C.12, s.8.

<sup>34</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Mehmet Ünal "Fasih", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fasih-ahmed-fasih-dede> (E.T. 06.12.2020).

*u Şeb, Tenbâkunâme, Kalem Makalesi, Hüsrev ü Şirin, Mahmud u Ayas, Behişt-Âbâd* adlı eserlere sahiptir.

**Fâizî (1590/1572-1622)**<sup>35</sup>: Asıl adı Abdülhay’dır. İstanbul’da doğdu. Doğum tarihi kaynaklarda 1590 ve 1572 şeklinde geçmektedir. Mustafa Feyzullah Efendi’nin oğludur. Dedesi Kaf Ahmed Efendi’dir. Bu sebeple “ Kaf-zâde olarak bilinir. Fâizî şâirin mahlasıdır. İlk eğitimini babasından almıştır. Ekmekçizâde Ahmed Paşa Medresesi, Gevher Han Sultan Medresesi, Semaniye Medresesi, Üsküdar Vâlîde Sultan ve Sultan Selim Medrese’lerinde müderrislik görevinde bulundu. Selanik’te kadılık görevinde de bulunan şâir Celvetiyye tarikatının kurucusu Aziz Mahmud Hüdâyî Hazretleri’ne intisap etti. Devrinin önemli şâir ve münşilerindendir. Onun şiirlerinde mana önemlidir. Gazellerinde oldukça samimi ve liriktir. *Dîvân*’ının yanı sıra *Zübdetü’l Eş’ar* adlı tezkiresi, *Leylâ vü Mecnun* ve *Sâkinâme* adlı mesnevileri mevcuttur. Aynı zamanda *Hasenât-ı Hasan* adlı bir eserin de müellifi olarak bilinmektedir. 1622 yılında vefat etmiştir.

**Fehîm-i Kadîm (?-1647)**<sup>36</sup>: Asıl adı Mustafa’dır. Halep asıllı olduğu bilinmektedir. Süleyman Fehîm Efendi’yle karıştırılmaması için “Kadîm” denilmektedir. Kaynaklarda doğum tarihi 1627 olarak gösterilmektedir. IV. Murat için kaside yazan Fehîm, 1631 yılında Şehrengîz’i yazmıştır. Arapça’yı anadili olarak bilir. Bir süre kâtiplik yapmıştır. Daha sonra Bosnalı Mezâkî Süleyman Efendi’nin teşvikiyle Mısır’a Eyüp Paşa’nın yanına vali olarak gitmiştir. İstanbul’a özlem duyan şâir, Mısır’ı bir zindan olarak görür. Bohem bir yaşam sürmüştür. En büyük özelliği kendisine ait bir söyleyişe sahip olmasıdır. Sebk-i Hindî akımının en önemli temsilcilerindendir. İranlı şâir Örfî’nin etkisinde kalmıştır. *Dîvân*’ı bulunmaktadır. Bunun yanında *Şehrengîz*, *Bahr-i Tahvîl*, *Tercüme-i Letâif-i Kümmelîn*, *Durub-ı Emsâl-i Türkî* gibi eserleri vardır. Fehîm-i Kadîm, 1647 yılında Konya Ilgın’da vefat etmiştir.

**Fehmî (1564-1595)**<sup>37</sup>: 1564 yılında Şam’da doğdu. Babası Kınalı-zâde Ali Efendi, dedesi Mîrî mahlasıyla tanınan Emrullah Efendi, ağabeyi Kınalı-zâde Hasan Çelebi’dir. İyi bir eğitim görmüştür. Çeşitli yerlerde müderrislik görevinde bulundu. Döneminin

<sup>35</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Sabahattin Küçük “Kâf-zâde Fâizî”, **DİA.**, C.24, s.162.

<sup>36</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Tahir Üzgör “Fehîm-i Kadîm”. **DİA.**, C.12, s.295.

<sup>37</sup> Şâir detaylı bilgi için bkz. Şerife Ördem “Kınalı-zâde Mehmed Fehmî Efendi”, **TEİS.** <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kinalizade-mehmed-fehmi-efendi> (E.T. 10.12.2020).

bilginlerinden olan şâir zeki bir kişiliğe sahiptir. Güzel şiirleri ve muammalarıyla ünlenmiştir. 1595 yılında İstanbul’da vefat etmiştir.

**Fevrî Ahmed (?-1571)<sup>38</sup>:** Asıl adı Ahmed’dir. Arnavutluk Draç’ta doğdu. “Fevrî”yi mahlas olarak kullandı. Küçük yaşlarda İstanbul’a getirilmiştir. Hristiyan bir aileye mensup olan Fevrî çocuk yaşlarda Muhyiddin İbn’ül-Arabî’yi rüyasında görüp Müslüman olmuştur. Dönemin tanınmış bilginlerinden eğitim gördü. Kadılık, müderrislik gibi görevlerde bulunmuştur. Şehzade Selim’e intisap etti. Kanuni zamanında sunduğu kasidelerle şöhreti arttı. Türkçe, Arapça ve Farsça şiirleri bulunmaktadır. Atasözlerini ve halk deyimlerini kullanmıştır. Dili oldukça sadedir. Aynı zamanda devrinin tanınmış hattatlarından. Şükrullah Halife’den sülüs ve nesih öğrenmiştir. Hacimli bir *Dîvân*’ı vardır. Bunun yanı sıra *Risâle fî ilm’il-Hutût*, *Kühl-i Dîde-i Ayân*, *Ahlak-ı Süleymânî*, *Ahlak-ı Mehmed Paşa*, *Hac Seyahatnâmesi*, *Tefsiru Suret’il-Mülk*, *Risâle-i Kalemiyye* ve *Risâle-i Seyfiyye* adlı eserleri de mevcuttur. 1571 yılında vefat etmiştir.

**Feyzî (?-1610)<sup>39</sup>:** İstanbullu olan şâirin babası müderris Dursun Efendi’dir. Taşköprülü Hacı Murad Efendi dedesi, Dursun-zâde Bekâî ise ağabeyidir. İyi bir eğitim görmüştür. Kudüs, Bağdat, Eyüp, Üsküdar’da kadılık görevinde bulunmuştur. Muammada usta olduğu bilinir. Üç dilde yazılmış eserleri vardır. Yusuf Efendi’den hüsn ü hat öğrenmiştir. Celî, sülüs, nesih, rika ve talik yazılarında da oldukça yeteneklidir. *Dîvân*’ının yanı sıra pek çok sayıda eser kaleme almıştır. Şâir, 1610 yılında vefat etmiştir.

**Fuzûlî (1483-1556)<sup>40</sup>:** Asıl adı Mehmed’dir. “Fuzûlî” mahlasını seçmiştir. Babası Hüseyin adında bir zâttır. Türkmenlerin Bayat boyundandır. Doğum tarihi ve doğum yeri tam olarak bilinmese de *Türkçe Dîvânı*’nın mukaddimesinde geçen “menşe ve mevlidim ırak” ibaresi ebced değer olan 1483 yılını göstermektedir. İlk eğitimini babasından aldığı düşünülen şâir, daha sonra Rahmetullah adında bir hocadan da ders almıştır. 1537 yılında Kanunî’nin Bağdat’ı fethetmesinden sonra padişaha bir kaside sunmuştur. Usta bir nesir yazarıdır. *Farsça Dîvânı*’nda 410 gazel, *Türkçe Dîvânı*’nda 302 gazeli bulunan şâir, 712 gazeliyle Türk edebiyatının en çok gazel söyleyen şâirlerindendir. Mesnevî tarzında

<sup>38</sup> Şâir detaylı bilgi için bkz. Mehmet Kalpaklı “Fevrî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fevri-ahmed> (E.T. 25.12.2020).

<sup>39</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Şerife Ördök “Feyzî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/feyzi-dursunzade-abdullah-feyzi> (E.T. 09.12.2020).

<sup>40</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Muhsin Macit “Fuzûlî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fuzuli-mdbir> (E.T. 05.12.2020).

Genceli Nizâmî, gazel tarzında ise Şirazlı Hâfız'ı örnek almıştır. Arapça, Farsça, Türkçe olmak üzere üç dilde de manzum ve mensur eserler meydana getirmiştir. *Türkçe Dîvân*'ının yanı sıra, *Leylâ ve Mecnûn*, *Beng ü Bâde*, *Hadîs-i Erbain Tercümesi*, *Sohbetü'l- Esmâr*, *Hadikatü's- Süedâ*, *Mektuplar* adlı Türkçe eserleri, *Farsça Dîvân*, *Heft-Câm*, *Risâle-i Muamma*, *Rind ü Zâhid*, *Sihhat u Maraz* adlı Farsça eserleri ve *Arapça Dîvân*'ı mevcuttur.

**Hâletî, Azmi-zâde (1570-1631)<sup>41</sup>:** Asıl adı Mustafa'dır. Hâletî mahlasıyla bilinir. Azmi-zâde olarak tanınmaktadır. 1570 yılında İstanbul'da doğmuştur. Babası Pîr Mehmed Azmî Efendi, dedesi Pîr Ahmed Çelebi, amcası Mehmed Nâmi Paşa'dır. Çeşitli medreselerde müderrislik görevinde bulunan şâir kadılık, kazaskerlik gibi görevler de yapmıştır. *Dîvân*'ının tenkidli metni Bayram Ali Kaya (1996) tarafından doktora tezi olarak hazırlanmış ve yayımlanmıştır. *Dîvân*'ının yanı sıra şâirin, *Rubâiyyât*, *Sâkinâme*, *Münşeat*, *Hadd-i Mestân*, gibi eserleri de mevcuttur. Başta hükümdarlar olmak üzere devrin ileri gelenlerine kasideler sunmuştur. Gazellerinde kullandığı dil ve konu bakımından Nef'î'den geri planda kalmıştır. *Dîvân*'nda Türkçe kelime, deyim ve atasözlerini çok kullanmıştır. Yakın dostu olan Gani-zâde Nâdirî'nin Hâletî'nin, Hâletî'nin de Nâdirî'nin bazı şiirlerine nazire yazmıştır. 1631 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

**Halîmî ( 1555-1604)<sup>42</sup>:** Asıl adı Abdülhalim Efendi'dir. 1555 yılında İstanbul'da doğdu. Babası Ahi-zâde Mehmed Efendi, kardeşi Ahi-zâde Hüseyin Efendi'dir. Halîmî mahlasıyla tanınmıştır. Nakşibendi tarikatına mensuptur. Eğitimine Ebu's-suûd Efendi'nin yanında başlamıştır. Çeşitli medreselerde görev yaptıktan sonra İstanbul'a kadı olmuştur. Aynı zamanda kazaskerlik görevi de yapan şâir 1604 yılında Kan çıbanı (Şîr-i Pençe ) hastalığına yakalanarak vefat etmiştir. *Şevâhidü'n-Nübüvve Tercümesi*, *Muhtasarü'd-dürer ve'l-gurer*, *Ta'lika 'Ale'l-hidâye ve ba'zı şürûhiha* adlı eserlerinin yanında fıkıh ve tefsir alanlarında da eserler ortaya koymuştur.

**Halîmî (?-1759-60)<sup>43</sup>:** İstanbul'da doğdu. Asıl adı Mustafa'dır. Halîmî Paşa ya da Halîmî Mustafa şeklinde tanınmaktadır. Müezzîn Ali Efendi'nin oğludur. Rûznâmçe-i evvel

<sup>41</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Bayram Ali Kaya "Hâletî", TEİS.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/haleti-azmizade> (E.T. 21.08.2021).

<sup>42</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak-Erdem Can Öztürk "Halîmî", TEİS.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/halimi-ahizade-abdulhalim-efendi> (E.T. 21.08.2021).

<sup>43</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak "Halîmî", TEİS.



kaleminde yetişen Halîmî 23 yıl bu görevi yaptıktan sonra kîsedârlığa yükselmiştir. Çeşitli yerlerde defterdâr, başdefterdâr, valilik , hocalık, muhasebe-i evvelik gibi görevlerde bulunmuştur. Tezkireler şâirin iyi huylu, cömert bir insan olduğundan bahseder. Bilinen tek eseri *Dîvân*'ıdır.

**Hamdî (1620-21-1703-04)<sup>44</sup>:** Asıl adı Ahmed Çelebi'dir. Hakkında çok fazla bilgi bulunmamaktadır. 1620-21 Diyarbakır doğumludur. Memleketin önemli tüccarlarından. Hamdî mahlasıyla şiirler yazmıştır. Tarih düşürmekte maharetli olan şâir, Halep kadısı Kevâkibzâde'nin vefatına da tarih düşürmüştür. 1703-04 yılında vefat etmiştir.

**Hamdî-i Sivâsî (?-?)<sup>45</sup>:** Doğum tarihi hakkında kesin bir bilgi bulunmayan Hamdî, Abdullah Efendi ve Ümmü Kadın'ın oğludur. Sarihatip-zâde ailesindendir. İlimle uğraşan bir aileye mensuptur. Sivas'ta eğitim gördüğü anlaşılmaktadır. Kendisi de Sivas'taki medreselerde müderrislik görevinde bulunmuştur. Mezarının tam olarak nerede olduğu bilinmeyen şâirin Numan ve Fâik adlarında iki oğlu vardır. *Dîvân*'ı Alim Yıldız tarafından çalışılmıştır. *Menkıbe-i Abdülvehhâb* ve *Fihrist-i Ali Osman* adında iki eseri daha mevcuttur.

**Hasîbî (?-1614-15)<sup>46</sup>:** Asıl adı Hüseyin'dir. Künyesi tam olarak Güzelce Rüstem Paşa-zâde Hüseyin Efendi'dir. Nerede doğduğu kesin olarak bilinmemektedir. Mahlası kaynaklarda “ Hasîbî” veya “Hasbî” şeklinde geçmektedir. Bostan-zâde ve Ebussuud Efendî'nin hizmetinde bulunmuştur. 1579 yılında Koca Mustafa Paşa Medresesi'nde, 1584 yılında Zâl Paşa Sultânî Medresesi'nde, 1588 yılında Sahn-ı Semân Medreselerinden birinde, 1590 yılında Sultan Selîm Medresesi'ne müderris olarak atanmıştır. Çeşitli görevlerde bulunan şâir, 1614-15 yılında Mısır'da vefat etmiştir.

**Hayâlî ( 1497-1499?-1557)<sup>47</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. Lakabı “Bekâr Memî”dir. Doğum tarihi tam olarak bilinmemektedir. Vardar Yenice'sinde doğmuştur. Belli bir medrese

---

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/halimi-mustafa> (E.T. 18.11.2020).

<sup>44</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak “Hamdî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hamdi-ahmed-hamdi-celebi> (E.T. 28.11.2021).

<sup>45</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.”Alim Yıldız “Hamdî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hamdi-sarihatipzade-ahmed> (E.T. 10.12.2020).

<sup>46</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mehmet Gürbüz “Hasîbî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hasibi-guzelce-rustem-pasazade> (E.T. 22.02.2022).

<sup>47</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Volkan Karagözlü “Hayâlî Bey”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hayali-bey-hayali-mehmed-hayali> (E.T. 03.11.2020).

eğitimi görmemiştir. Kalenderî şeyhi Baba Ali Mest-i Acemî ve onun müritlerinden etkilenmiştir. Genç yaşta şâirlik yeteneği ortaya çıkmıştır. 16. yüzyılın önde gelen şâirlerindendir. Şâirin tek eseri *Dîvân*'ıdır. Gazellerinde tasavvufî kavramlara ve telmihlere çok sık yer vermiştir. Şiirlerinde tasavvuf etkisi görülmektedir. Gazellerinde ayrıca Rumeli Türkçesi'nin özellikleri görülen şâir, akıcı ve anlaşılır bir söyleyişe sahiptir. 1557 yılında Edirne'de vefat etmiştir.

**Hâzık (?-1764)<sup>48</sup>:** Asıl adı Seyyid Mehmed'dir. Erzurum'da doğmuştur. Hâzık onun mahlasıdır. İlk eğitimini babasından almıştır. Daha sonra Müftü Ömer Efendi ve Kazâbâdi Ahmed Efendi'den dersler almıştır. Çeşitli yerlerde müderrislik görevinde bulunan şâir, birçok öğrenci yetiştirmiştir. Gazellerinde Nâbî etkisinde kalmıştır. Yazdığı kasidelerinin birçoğu ise Nef'î'ye naziredir. Şiirlerinde mana ön plandadır. Mahalli unsurları ustaca kullanmıştır. Şiirlerinin konusunu tasavvufî ve beşerî aşk oluşturmaktadır. Şiirleri *Divan-ı Hâzık Efendi* adıyla, kendisi de Erzurumlu olan Abdürrezzâk İlmî Efendi tarafından yayımlanmıştır. Şâir 1764 yılında vefat etmiştir.

**Hazânî (?- 1571)<sup>49</sup>:** Asıl adı Mustafa'dır. Sofya'da doğdu. Karaçelebi-zâde'ye kâtiplik yapmıştır. İpek Medresesi, Gelibolu Balaban Paşa Medresesi, Maktul İbrahim Paşa Medresesi, Evranos Gazi Medresesi gibi çeşitli medreselerde müderrislik görevinde bulundu. Çeşitli mecmûalarda ve tezkirelerde şâirin bazı şiirleri bulunmakla birlikte, herhangi bir eserinin olup olmadığı hakkında kaynaklarda bilgi bulunmamaktadır. Hazânî, 1571 yılında Vardar Yenicesi'nde vefat etmiştir.

**Hıbrî ( ?-1616)<sup>50</sup>:** Asıl adı Hayreddin'dir. Bursa'da doğan şâirin doğum tarihi kesin olarak bilinmemektedir. Hıbrî mahlasıyla tanınmaktadır. Hoca Sa'deddin Efendi'den mülazım olmuştur. 1610 yılında Sekban Ali Medresesi, Topkapı'daki Ahmed Paşa Medresesi ve Topkapı'daki Sinan Paşa Medresesi gibi çeşitli yerlerde müderrislik görevlerinde bulundu. *Miftah* adlı esere şerh yapan şâir, 1616 yılında vebadan vefat etmiştir.

---

<sup>48</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Naci Okçu "Hâzık", **DİA.**, C.17, s.122.

<sup>49</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Yunus Kaplan "Hazânî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hazani-mustafa-hazani-efendi> (E.T. 03.11.2020).

<sup>50</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak "Hıbrî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hibri-hayreddin-efendi> (E.T. 03.11.2020).

**Hilâlî (?- 1543)<sup>51</sup>:** Asıl adı bilinmez. İstanbul’da doğdu. Eğitimi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır. Çeşitli kaynaklarda Hilâlî’nin takyeci (take-duz) olduğu belirtilmiştir. Nazım ve nesirde usta bir şâirdir. Hilâlî’yi mahlas olarak kullanmıştır. Gazellerinde atasözleri ve deyimleri sık kullanmıştır. Şiir dilini konuşma diline yaklaştırmıştır. Sade bir dil kullanmıştır. Açık bir İstanbul Türkçesi kullanmıştır. Eğlenceyi seven ve rind-meşrep bir kişiliğe sahiptir. Dönemin şâirlerine göre geri planda kalmıştır. Elde bulunan tek eseri mürettep *Divan*’ıdır. Kendisiyle ilgili iki yüksek lisans tezi bir de makale yayımlanan şâir, 1543 yılında vefat etmiştir.

**Hulûsî ( 1775-1833)<sup>52</sup>:** Asıl adı Şa‘ban Hulûsî Bey’dir. 1775 yılında İşkodra’ya bağlı Akçahisar’da doğdu. Hulûsî mahlasını kullandı. Toptan-zâde ailesindendir. Eğitimi memleketinde tamamlayan Hulûsî Bey, resmi işlerde görev yapmamıştır. Güzel ahlak sahibi olan Hulûsî, Farsça şiirleri de bulunan iyi bir şâirdir. İstanbul şâirlerine nazireler yazmıştır. Babasından kalan gelirlerle rahatlık içinde yaşayan şâir , 1833 yılında vefat etmiştir.

**Hüdâyî (?-1571-72)<sup>53</sup>:** Asıl adı Mustafa’dır. İstanbul’da dünyaya gelmiştir. Devşirmedir. Hayatı hakkında bilgiler sınırlıdır. Kanuni Sultan Süleyman’a sunduğu Meşâirü’ş-Şuarâda da kayıtlı olan arzuhâlinde hayatı hakkında bilgiler mevcuttur. Şâir burada Acemî Oğlanlar Ocağı’nda görev yaptıktan sonra yeniçeri olduğunu, 1532 yılında Kanuni’nin düzenlediği Alman Seferi’ne katıldığını, bu seferden döndükten sonra da sekban kulu olarak görev yaptığını ilerleyen zamanlarda da önce yayabaşı ardından yeniçeri kâtibi olarak görev yaptığını kaydetmiştir. Bilinen tek eseri *Dîvân*’ıdır. *Dîvânı*’nda iki kaside, dört murabba, bir tahmis, yirmi dört rubai, on dört muamma, iki matla, iki yüz altı gazel mevcuttur.

**Hüdâyî, Aziz Mahmud (1541-1628)<sup>54</sup>:** Asıl adı Mahmud’dur. Şereflikoçhisar’da dünyaya gelmiştir. Babası Fazlullah b. Mahmud’dur. Celvetî tarikatının kurucusu olarak kabul edilmiştir.“Hüdâyî” mahlasını kullanmıştır. Hocalarından Nâzır-zâde Ramazan

---

<sup>51</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.İsmet Şanlı “Hilâlî”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hilali-takyeci-takkeci> (E.T. 03.11.2020).

<sup>52</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Mehmet Arslan “Hulûsî”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hulusi-toptanzade-saban-hulusi> (E.T. 10.12.2020).

<sup>53</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Yunus Kaplan “Hüdâyî”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hudayi-okcuzade-hudayi> (E.T. 10.12.2020).

<sup>54</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Hulusi Eren “Hüdâyî”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hudayi-aziz-mahmud> (E.T. 24.11.2020).

Efendi'nin dikkatini çekmiş onun müridi olmuştur. Tefsir, hadis, fıkıh ve fen bilimleri dersleri almıştır. Edirne Selimiye Medresesi'nde müderrislik yapmıştır. Ardından Ramazan Efendi'nin Mısır ve Şam'a tayininin çıkmasıyla onunla beraber gitmiştir. Kısa süreliğine Bursa kadılığında görev yapan Hüdâyî, Celvetî tarikatı şeyhi Üftâde'ye intisap etmiştir. Devrin padişahları tarafından da büyük bir saygı görmüştür. Şeyhi Üftâde'nin vefat etmeden önce söylediği “padişahlar ardınca yürüsün sözü de” I. Ahmed'in Hüdâyî'ye duyduğu saygıyla Üsküdar çarşısında onu atına bindirip kısa bir süre arkası sıra seyis gibi yürümesiyle gerçekleşmiştir. 1628 yılında vefat eden Aziz Mahmud Hüdâyî'nin Üsküdar'da türbesi bulunmaktadır.

**Hüseyin Paşa (Amca-zâde)<sup>55</sup>:** Hasan Ağa'nın oğlu, Köprülü Mehmed Paşa'nın küçük kardeşidir. Amca-zâde olarak tanınmıştır. IV. Mehmed ve Haseki Sultan'a çeşitli hediyeler sunan Hüseyin Paşa, Haseki Sultan'a intisap etmiştir. Kastamonu sancağı ile Gelibolu civarındaki Çardak muhafızlığına daha sonra Boğazhisar muhafızlığına getirilmiştir. Daha sonra sadaret kaymakamı ve kaptan-ı deryâlık görevlerinde bulunmuştur. Devletin içinde bulunduğu her türlü durumdan haberdar olan Hüseyin Paşa, öngörü sahibi ve yenilikçi bir devlet adamıydı. Mevlevî tarikatına mensup olan Paşa, medrese, mescid, mektep, kütüphane, sebil gibi birçok hayrat bırakmıştır. Hüseyin Paşa, 1702 yılında vefat etmiştir.

**Hüsrev (?-1544)<sup>56</sup>:** 1495 tarihinden önce doğduğu düşünülmektedir. Lala Mustafa Paşa'nın büyük kardeşidir. Enderun'da yetişmiştir. Boşnak asıllı bir devşirmedir. Yavuz Sultan Selim döneminde yapılan Çaldıran Seferi'ne katılmıştır. 1514 yılında Karaman beylerbeyliğine getirilmiştir. Osmanlı beylerbeyi ve veziridir. Devlette çeşitli yerlerde görev yapmıştır. Deli Hüsrev olarak da bilinmektedir. 1544 yılında vefat eden Hüsrev Paşa'nın Fatih Yenibahçe'deki türbesinin yakınında mektebi, çeşmesi ve çarşısı bulunmaktadır. Ayrıca Kahire'de geçit, sarnıç, çeşme, mektep, Diyarbakır'da câmi, medrese ve hanlar yaptırdığı bilinmektedir.

**İbn-i Kemâl (1469-1534)<sup>57</sup>:** Asıl adı Şemseddin Ahmed'dir. Dedesi Kemâl Paşa'dan dolayı “İbn-i Kemâl” veya “Kemâlpaşa-zâde olarak tanınmaktadır. 1469 yılında Tokat ya

<sup>55</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. M. Münir Aktepe “Amca-zâde Hüseyin Paşa”, **DİA.**, C.3, s.8.

<sup>56</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Abdülkadir Özcan “Hüsrev Paşa”, **DİA.**, C.19, s.40.

<sup>57</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Yekta Saraç “İbn-i Kemâl”, **TEİS.**

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ibn-kemal> (E.T. 11.11.2020).

da Amasya’da doğduğu bilinmektedir. İlk tahsilini Tokat ve Amasya’dan alan şâir, temel eserleri okumuş Kur’an-ı Kerim’i ezberlemiştir. Kur’an-ı Kerim’in çeşitli okunuş biçimleriyle birlikte Farsça’da öğrenmiştir. Çeşitli yerlerde askerlik, müderrislik, kadılık, Anadolu kazaskerliği, şeyhülislamlık gibi görevlerde bulunmuştur. Kaynaklarda zarif, tevâzu sahibi, güçlü hafızaya sahip, takva sahibi olduğundan bahsetmektedir. İlmî açıdan da çok yönlü bir kişiliğe sahiptir. Tefsir, felsefe, dil, tarih gibi alanlarda eserler kaleme almıştır. Yavuz Sultan Selim’in vefatı üzerine mersiye söylemiştir. Birçok eser meydana getiren şâir, 1534 yılında vefat etmiştir.

**İhyâ (?-1813)<sup>58</sup>:** Bursa’da doğmuştur. Asıl adı Yahya’dır. Arap Câmii imamı Mehmed Efendi’nin oğludur. Şeyhülislâm Salih-zâde Es’ad Efendi’nin mektupçuluğunu yapan şâir, Sultan III.Selime’e sunduğu gazel ve kasideleriyle müderrisliğe getirildi.Süleymaniye Medresesi’nde görev yapan İhyâ, 1813 yılında vefat etmiştir. Şâirin bilien tek eseri *Dîvân*’ıdır. *Dîvân*’ında 1 münacat, üç na’t, üç kaside, 143 tarih, 1 manzume, 219 gazel, 5 tahmis, 5 terci-i bend, 7 müseddes, 13 müfred, 2 manzum teşekkürnâme, 2 muhammes, 4 murabba, 1 takriz, 21 kıt’a, 1’i Farsça 3 tesdis bulunmaktadır.

**İlmî (?-1597-98 )<sup>59</sup>:** Asıl adı Mehmed’dir. Edirne’de doğmuştur. Bursalı Kadı Remzî Mustafa Efendi’nin oğlu olan şâir, Remzi-zâde olarak tanınmaktadır. İlmî mahlasını kullanmıştır. Eğitimini Edirne’de tamamlamıştır. Eğitimini tamamladıktan sonra Edirne Selimiye Medresesi’ne müderris olarak görevlendirilmiştir. Daha sonra Haydar Paşa Medresesi, Sahn-ı Semân Medresesi, Ayasofya Medresesi gibi çeşitli medreselerde müderrislik yapmıştır. Süleymaniye Medreselerinden birinde, Edirne Selimiye Câmii’nde görevlendirildikten sonra, Halep, Kudüs ve Bursa’da kadı olarak görev yapmıştır. Arapçayı bilmektedir. İyi bir eğitim görmüştür. Kaynaklarda eserleri hakkında herhangi bir bilgi mevcut değildir.

**İmâdî (?-1594-95)<sup>60</sup>:** İmam-zâde Veli Çelebi olarak tanınan şâir İskilip’te doğdu. Dayısı Köse Bozan Efendi’den mülâzım olan şâir hakkında çok bilgi bulunamamıştır. Herhangi

<sup>58</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Beyhan Kesik “İhyâ, Seyyid Şerif Yahya Efendi”, **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ihya-seyyid-serif-yahya-efendi> (E.T. 11.11.2020).

<sup>59</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.İsmail Hakkı Aksoyak “İlmî”, **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ilm-i-remzizade-mehmed-celebi> (E.T. 10.12.2020).

<sup>60</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Yunus Kaplan “İmâdî”, **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/imadi-imadzade-veli-celebi> (E.T. 31.10.2020).

bir eserinin olup olmadığı bilinmemektedir. Serfice’de kadılık görevindeyken vefat etmiştir.

**İshâk Çelebi (?-1538)<sup>61</sup>:** Üsküp’te doğdu. Babası kılıç yaparak geçimini sağlayan İbrahim adlı bir kişidir. Öğrenimine Üsküp’te başlayan şâir, İstanbul’da tamamlamıştır. Birçok yerde müderrislik görevinde bulunmuştur. Rindâne tavrın en önemli ismi İshak Çelebi’dir. Devrinin önde gelen şâirlerindendir. Hoşsohbet, zeki ve şakacı bir mizaca sahiptir. *Dîvân*’ının yanı sıra *Selimnâme*si de bulunmaktadır. 1538 yılında vefat etmiştir.

**İsmetî (1611/1613-1665)<sup>62</sup>:** İstanbul’da doğdu. Babası Şeyh Fazlullah Efendi, dedesi Birgivî Mehmed Efendi’dir. Köklü bir aileye mensuptur. Müderrislik, kadılık, kazaskerlik gibi görevlerde bulunmuştur. İsmetî mahlasıyla şiirler söylemiştir. Yenikapı Mevlevihanesi şeyhlerinden Ahmed Doğanî Dede’ye intisap etti. Kaynaklara göre İsmetî, olumlu bir kişiliğe sahip, iyi huylu bir şâirdir. Yüksek makamlara ulaşmasına rağmen kibre kapılmamıştır. Hitabet ve iknada oldukça iyidir. Mürettep bir *Dîvânçe*’si bulunan şâir, dedesinin yazdığı *et-Tarîkatü’l-Muhammediyye* adlı eseri tercüme etmiştir. 1665 yılında vefat etmiştir.

**İzzet Molla, Keçeci-zâde ( 1786-1829)<sup>63</sup>:** İstanbul’da doğan şâir, aslen Konyalıdır. Babası Keçeci-zâde Mehmed Salih Efendi’dir. Babasından ve aile çevresinden dersler almıştır. Mevlevî muhibbi Halet Efendi’yle tanıştıktan kısa bir süre sonra üst düzey devlet yöneticileri tarafından tanınmıştır. Çeşitli görevlerde bulunmuştur. *Dîvân* şiirinin son büyük temsilcisi olarak kabul edilmiştir. *Gülşen-i Aşk* adlı mesnevisi olan şâir, mesnevideki asıl şöhretini Keşan sürgününde başından geçenleri mizahi bir şekilde anlattığı *Mihnet-Keşân* adlı eseriyle yakalamıştır. Gazellerinde Sâbit, Nedim ve Vâsıf çizgisinde olan şâir, Nâbî ve Ragıp Paşa’yla özdeşleşen Sâibâne Hind üslubundan da izleri görülmektedir. *Bahar-ı Efkâr ve Hâzân-ı Asâr* adlı dîvânlarının yanı sıra babası için yazdığı *Devhatü’l-mehâmid fî-tercemeti’l-vâlid* adlı biyografisi, *Gülşen-i Aşk*, *Mihnet-Keşân*, *Nâz u Niyâz* adlı mesnevileri mevcuttur. 1829 yılında vefat etmiştir.

<sup>61</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Tuba Durmuş “İshâk Çelebi”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ishak-celebi> (E.T. 05.12.2020).

<sup>62</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mustafa Kılıç “İsmetî”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ismet-mehmed-ismet-celebi-mdbir> (E.T. 25.11.2020).

<sup>63</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Ali Emre Özyıldırım “İzzet Molla”, **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/izzet-molla-kececizade-mehmed-izzet> (E.T. 10.12.2020).

**Kânî (1712-1791)<sup>64</sup>:** Asıl adı Ebubekir'dir. Tokat'ta doğdu. 18. yüzyılın nesir ve nazım alanında önde gelen kişilerindendir. Gençlik yıllarında Mevlevî şeyhi Abdülahad Dede'ye intisap etti. Dîvân-ı Hümâyûn kaleminde eğitime başlayan şâir, kısa sürede Hâcegân-ı Dîvân-ı Hümâyûn payesine sahip olmuştur. Tokat'ta bulunduğu yıllarda Mevlevîliğe yönelen şâir, İstanbul'a geldikten sonra Mevlevîlikten tamamen uzaklaşmıştır. Mizah ve hiciv konusunda ünlüdür. Türkçe, Arapça ve Farsça şiirlerini bir ara getirdiği *Dîvân*'ının yanı sıra *Münşeât*, *Letâifnâme*, *Be-nâm-ı Havâriyyûn-ı Bürûc-ı Fünûn* adlı eserleri de mevcuttur. *Letâifnâmesi* tamamen mizah ürünü, *Dîvân*'ı ise klasik şiirin izlerini taşımaktadır. Gazellerinde hâkimâne bir söyleyişi vardır. Kasidelerinde ciddi gözlemler ve eleştiriler vardır. Mizahi üslubundan dolayı zaman zaman argo kelimeler kullanmıştır. Şâir 1791 yılında vefat etmiştir.

**Kâmî (?-1545-46)<sup>65</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. Karaman'da doğmuştur. Şeyh Cemâl-i Halvetî'nin kardeşi olan Kâmî, eğitimini tamamladıktan sonra Rumeli Arkadiye'de kadılık görevinde bulundu. Dîvânı'nın olup olmadığı bilinmemektedir. Câmî'nin *Yusuf u Züleyhâ*, Nizâmî'nin *Üveyse vü Ramîn*, Cürcânî'nin *Vâmık u Azrâ*'sından alıntılar yaparak Türkçe'ye tercüme etmiştir. Şâirin 1545/46 yıllarında vefat ettiği bilinmektedir.

**Kâmî (?-1579)<sup>66</sup>:** Asıl adı kaynaklarda Ahmed olarak geçmektedir. Kınalı-zâde'ye göre Mehmed'dir. Edirne'de doğdu. Babası Edirne Muradiye Mevlevîhânesi'nde Mesnevî okuttuğu için "Mesnevîhan-zâde" ya da "Mesnevîhanoğlu" olarak da tanınmaktadır. Çeşitli medreselerde müderrislik görevinde bulunmuştur. Kanuni Sultan Süleyman'a gazel sunmuştur ve onun övgüsünü almıştır. Kanuni tarafından "*Kimyâ-yı Saadet* adlı eseri çevirmekle görevlendirildi. Edirne ve Kıbrıs'ta kadılık görevlerinde bulundu. Gazâli'nin *Kimyâ-yı Saadet*'inin ve *Hümâyûn-nâme* adlı *Kelile Dimne* tercümesinin de kaynaklar arasında bulunduğunu fakat bunların hiçbirini tamamlamamışından Atâyî Zeyli'nde bahsetmiştir. Âşık Çelebi ise tezkiresinde şâirin Kâtibî'nin "*Şüttür ve Hücre*"sine her mısraında "*Gül ve Har'ı*" ifade eden bir naziresini de bildirmiştir. Kâmî 1579 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

<sup>64</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İlyas Yazar "Kânî", TEİS.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kani-ebu-bekir> (E.T. 12.11.2020).

<sup>65</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Yunus Kaplan "Kâmî", TEİS.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kami-seyyid-kami-mehmed-efendi> (E.T. 31.10.2020).

<sup>66</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mehmet Fatih Köksal "Kâmî", TEİS.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kami-edirneli> (E.T. 31.10.2020).

**Kerîmî (?-1634-35)<sup>67</sup>:** Asıl adı Abdülkerim'dir. İstanbul'da doğmuştur. Kerîmî mahlasını kullanmıştır. Koca Mustafa Paşa Zâviyesi şeyhi Yusuf Sinan Efendi'nin oğludur. Dedesi Şeyh Yakup Efendi'dir. Yusuf Sinan Efendi Koca Mustafa Paşa Zâviyesi'nde altı yıl görev yaptıktan sonra Medine'ye gitmiştir. Bu sebeple Kerîmî Şeyhülharam-zâde olarak tanınmıştır. Bostan-zâde Mehmed Efendi'den dersler alarak eğitimini tamamlamıştır. Çeşitli yerlerde kadılık görevinde bulunmuştur. İyi bir âlim, şâir ve hattat olan Kerîmî, sülûs, nesih ve talik hat çeşitlerinde ustaydı. Kaynaklarda eserleri hakkında herhangi bir bilgi bulunmayan şâir 1534-35 yılında vefat etmiştir.

**Kirâmî (?-1574/75)<sup>68</sup>:** Asıl adı Abdurrahim'dir. Adı *Osmanlı Müellifleri* adlı eserde Abdülkerîm olarak geçmektedir. Kirâmî mahlasını kullanmıştır. Kınalı-zâde Hasan Çelebi'nin yakın akrabası olarak bilinir. Kınalı-zâde Ali Çelebi'nin kardeşi, Hasan Çelebi'nin amcasıdır. İlk eğitimini babasından almıştır. Eğitimini tamamlayan şâir, çeşitli yerlerde müderrislik, kadılık gibi görevlerde bulunmuştur. Keşfü'z-zünûn ve Osmanlı müelliflerinde varlığından bahsedilen *Dîvân*'ının nüshası bilinmemektedir. Hasan Çelebi, Kirâmî'nin cömert, âlim, açık şiirler yazan bir şâir olduğundan söz etmektedir. Kirâmî, 1574/75 yıllarında vefat ettiği bilinmektedir.

**Lebîb Mehmed Efendi (1789-1867)<sup>69</sup>:** İstanbul'da doğdu. Asıl adı Mehmed Lebîb Efendi'dir. Tophâne-i Âmire rûznameçisi Mustafa Efendi'nin oğludur. Babasının vefatı üzerine bu mesleğe 13 yıl devam etmiştir. Hayatının ilerleyen zamanlarında Sırbistan, Arnavutluk ve Bosna'ya geçici memuriyetliğe gönderildi. Lebîb'e asıl şöhretini kazandıran *Dîvân*'ı olmuştur. İçerisinde hemen hemen her nazım şekli ve türünden manzumeler bulunmaktadır. Şiirlerinde farklı mazmunlar ve farklı kelimeler kullanan şâir, yenilikçi bir şâir olarak bilinmektedir. Fazla sayıda şiir yazmasından dolayı zaman zaman anlam tekrarlarına düşmüştür ve bazı şiirleri zayıf yazılmıştır. 1867 yılında vefat etmiştir.

**Lisânî (?-1609)<sup>70</sup>:** Asıl adı Yahya'dır. İstanbul'da doğdu. Öğrenimini tamamlamayan şâir, kâtiplik, defter emini ve defterdarlık gibi görevlerde yer almıştır. Lisânî'nin herhangi

---

<sup>67</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Yunus Kaplan "Kerîmî", **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kerimi-seyhulharemzade-abdulkerim> (E.T. 21.11.2020).

<sup>68</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mehmet Fatih Köksal "Kirâmî", **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kirami> (E.T. 30.10.2020).

<sup>69</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mehmet Arslan "Lebîb", **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/lebib-mehmed-lebib-efendi-istanbullu> (E.T. 01.12.2020).

<sup>70</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Yunus Kaplan "Lisânî", **TEİS**.



bir eserinin olup olmadığı konusunda kaynaklarda bir bilgi yoktur. Tezkirelerde şâire âit birkaç şiire rastlanılmaktadır. Âşık Çelebi, Lisâni'nin şiir ve inşaya rağbet gösterdiğini belirtmektedir. Lisâni 1609 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

**Makâlî (?-1589)**<sup>71</sup> Asıl adı Mustafa'dır. "Kör Makâlî" olarak da bilinmektedir. Aydın'ın Alaşehir kasabasındandır. Döneminde "Makâlî" mahlasını kullanan iki şâirden biridir. Hasan Çelebi tezkiresinde Güzelhisarlı, Gelibolulu Alî ise şâirin Akşehirli olduğundan bahsetmiştir. *Dîvân* sahibi olduğu kaynaklarda belirtilmesine karşın, nerede olduğu bilinmemektedir. Kasideciliğiyle dikkat çeken şâir, Kanuni Sultan Süleyman'a ve Hoca Saadeddin'e kaside yazmıştır. Kabri Edirne'de bulunan Makâlî Mustafa Bey, 1589 yılında vefat etmiştir.

**Mesîhî (?-1512)**<sup>72</sup>: Asıl adı Sehi Bey tezkiresinde Mesih, diğer kaynaklarda ise İsâ olarak geçmektedir. Üsküp yakınlarındaki Priştine'de doğdu. İsmi'nin İsâ olmasından dolayı "Mesîhî" mahlasını kullanmıştır. Medrese eğitimi görmükten sonra hat sanatına ilgi duymuştur. Devrin önemli hattatlarından. Güzel yazı yazmasından dolayı Sadrazam Hadım Paşa'nın dîvân kâtipliği görevine atanmıştır. Şiirlerinin önemli bir kısmı lirik ve orijinal bir söyleyişe sahiptir. Çok iyi Arapça ve Farsça bilmesine rağmen sade bir dil kullanmıştır. Kaside yazmada hünerlidir. Şâirin *Dîvân*'ının yanı sıra *Edirne Şehrengîzi*, *Gül-i Sad-berg* adlı eserleri de mevcuttur. Mesîhî, 1512 yılında vefat etmiştir.

**Münîrî (?-1521?)**<sup>73</sup>: Mihr ü Müşterî adlı mesnevisinde kendi el yazısıyla Münîrî bin Mehmed olarak kayıtlıdır. Yine buradan babasının adının da Mehmed olduğu bilinmektedir. Amasya'da doğdu. Belirli dönemlerde devlet erkânında nişancılık yapmıştır. Hattın bütün türlerinde yazdığını söyleyen şâir, (Mihr ü Müşterî 431.beyit) Osmanlı hat ekolü kurucusu Amasyalı Şeyh Hamdullah'ın da öğrencileri arasında bulunduğu tahmin edilmektedir. Devrin önemli kişilerindendir. İslam tarihine çok hakimdir. En kapsamlı siyeri yazmıştır. Türkçe'yi ve Farsça'yı çok iyi bilmektedir. Türkçe-Farsça şiirlerinden oluşan *Dîvân*'ı, *Mihr ü Müşterî* adlı mesnevisi ve yazmış olduğu *Siyer-i Nebi* adlı eseriyle sadece döneminin değil, sonraki zamanların da en önemli

---

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/lisani-yahya-celebi> (E.T. 30.10.2020).

<sup>71</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Fatih Koyuncu "Makâlî", **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/makali-mustafa-bey> (E.T. 31.10.2020).

<sup>72</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Ahmet Kartal "Mesîhî", **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mesihi-isa> (E.T. 04.11.2020).

<sup>73</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Ümran Ay "Münîrî", **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/muniri-mdbir> (E.T. 31.10.2020).

şâirleri arasında olmuştur. Atasözleri ve deyimleri de oldukça başarılı bir şekilde kullanmıştır. Belgradlı Münîrî olarak bilinen şâirle karıştırıldığından ölüm tarihi ve mezar yeriyle ilgili de herhangi bir bilgi bulunmamaktadır.

**Müslimî (?-1585)<sup>74</sup>:** Kınalı-zâde Ali Çelebi'nin kardeşidir. Emrullah Efendi'nin oğludur. Ispartalı'dır. İstanbul İbrahim Paşa Medresesi'nde müderrislik, Rodos ve Amasya'da kadılık görevlerinde bulunmuştur. İyi derecede Farsça bilmektedir. Şiir ve inşâda başarılı olan şâirin mürettep *Dîvân*'ının yanı sıra *Behcet'ül-Esrâr* adlı ünlü bir kasidesi mevcuttur. Müslimî 1585 yılında vefat etmiştir.

**Nâbî (1642-1712)<sup>75</sup>:** Asıl adı Yusuf'tur. Urfa'da doğmuştur. Nâbî mahlasını kullanmıştır. Babası Seyyid Mustafa, dedesi Seyyid Mahmud, kardeşi Seyyid Ahmed'dir. İyi bir eğitim almıştır. Yusuf Kalfa adında bir Kadirî şeyhine bağlı olduğu söylenmektedir. Mustafa Paşa tarafından dîvân kâtibi olarak görevlendirilmiştir. IV. Mehmed'in Lehistan'ı fethi sırasında Kamaniçe'yi fethetmesi üzerine *Fetihnâme-i Kamaniçe* adlı eseri yazmıştır. Hacca gidip döndükten sonra Mustafa Paşa'ya kethüda olmuştur. Hac dönüşünde *Tuhfetü'l-Harameyn* adlı eseri yazmıştır. Halep'te doğan oğlu Ebulhayr için *Hayriyye* adlı eseri kaleme almıştır. Nazım ve nesirde oldukça başarılıdır. Şiirlerini kolay bir şekilde yazmış olması dikkat çekmiştir. Kasidelerinde abartmalara çok yer vermiştir. Gazellerinde çeşitlilik görülmektedir. Kendisine özgü bir üslubu vardır. Bu üslup hikemî tarzıdır. Atasözü ve deyimlere sık sık yer vermiştir. Berceste adını verdiğimiz az sözle çok şey anlatmak onun şiirlerinin yoğun olmasını sağlamıştır. *Dîvân*'ının yanı sıra *Farsça Dîvânçe*, *Hayriyye*, *Hayrâbâd*, *Surnâme*, *Tercüme-i Hadîs-i Erba'în*, *Tuhfetü'l-Harameyn*, *Münşeât*, *Zeyl-i Siyer-i Veysî*, *Fetihnâme-i Kamaniçe*, adlı eserleri mevcuttur. Dîvân şiirinde önemli bir yeri olan Nâbî, 1712 yılında vefat etmiştir.

**Nahîfî (1565/66-1738)<sup>76</sup>:** Asıl adı Süleyman'dır. Babası Abdurrahman b. Muhyî, dedesi Abdurrahman b. Salih'tir. Hâfız Osman'dan sülûs ve nesih öğrenmiştir. Hat yazısıyla uğraşmıştır. Çeşitli yerlerde kâtiplik, divan efendisi, başmukataacılık, defterdarlık gibi görevlerde bulunmuştur. Yaşlılığında III. Ahmed'in özellikle de Damad İbrahim Paşa'nın

<sup>74</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Filiz Kılıç “Müslimî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/muslimi-miri-kadizade-muslimi-efendi> (E.T. 10.12.2020).

<sup>75</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Abdulkadir Erkal “Nâbî, Yûsuf Nâbî Efendi”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nabi-yusuf-nabi-efendi> (E.T. 17.05.2021).

<sup>76</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Murat Ali Karavelioğlu “Nahîfî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nahifi-suleyman> (E.T. 14.11.2020).

büyük yardımını görmüştür. Gazellerinde sıkça halk söyleyişine yakın beyitler bulunmaktadır. Sade bir dili vardır. Rubailerinde vahdet-i vücûd anlayışı görülmektedir. Sebk-i Hindî akımının etkisinde olmasına rağmen, hikemî üslupla da güzel şiirler söylemiştir. Oldukça hacimli bir *Dîvân*'ının yanı sıra *Tercüme-i Mesnevi-i Şerîf*, *Mevlidü'n-Nebî*, *Hicretü'n-Nebî*, *Hilyet'ül-Envâr*, *Risâle-i Hızriyye*, *Nasîhat'ül Vüzerâ* adlı eserleri bulunmaktadır. Bazı şiirleri bestelenmiştir. 1738 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

**Nâîlî-i Kadîm (?-1666)<sup>77</sup>:** Asıl adı Mustafa'dır. Manastırlı Nâîlî'yle karıştırılmaması için "Nâîlî-i Kadîm" olarak anılmaktadır. Pîrî Halîfe adlı maden kalemi kâtiplerinden bir zâtın oğludur. Öğrenimi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır. Sebk-i Hindî akımının öncülerindendir. Şiirlerini Farsçadan oluşan ağır terkiplere de yer vererek süslü bir dille yazmıştır. Yaşadığı dönemin padişahlarına ve ileri gelenlerine çeşitli kasideler sunmuştur."Halvetîleriz" redifli şiirinden onun Halvetî tarikatına mensup olduğu bilinmektedir. Ayrıca gazellerinde, özellikle müseddeslerinde tasavvufî etki görülmektedir. Fehîm-i Kadîm'den etkilenen Nâîlî, İzzetî Mehmed Efendi, Mustafa Sâmi Bey gibi çeşitli şâirleri de etkilemiştir. Mübalağa, telmih ve tezat şiirlerinde en çok görülen sanatlardır. İçinde fazla sayıda nazım biçimini barındıran *Dîvân*'ını bizzat kendisi tertip etmiştir. Şâir, 1666 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.

**Nazîf (?-1836)<sup>78</sup>:** Asıl adı Mustafa Nazîf'tir. Kâmilî-zâde olarak tanınan şâir, Kâmilî Efendi'nin oğludur. Bir süre kiler kethüdası görevi yaptıktan sonra, esham muhasebecisi vekili, arpa emini, Haremeyn muhasebecisi, kapı kethüdası gibi çeşitli görevlerde bulunmuştur. II. Mahmud dönemi şâirlerinden olan Nazîf'in şiir örnekleri *Atâ Tarihi*'ndedir. Nâîf Mehmed ve Müfid adlı iki oğlu bulunan şâir, 1836 yılında vefat etmiştir.

**Necâtî (1443/1446-1509)<sup>79</sup>:** Kaynakların çoğuna göre asıl adı İsâ olan şâir, Beyânî'de Nuh olarak geçmektedir. Edirne'de doğdu. Yoksul bir aileye sahip olan Necâtî, Edirneli köle bir kadın tarafından evlat edinildiği bilinmektedir."Döne döne" redifli gazeliyle tanınan şâirin son derece güzel gazeller kaleme almıştır. Çeşitli yerlerde divan kâtipliği

<sup>77</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Ayşegül Mine Yeşiloğlu "Nâîlî", DİA., C.32, s.315.

<sup>78</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mehtap Erdoğan "Nazîf", TEİS. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nazif-kamilizade-seyyid-mustafa> (E.T. 29.11.2020).

<sup>79</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Bayram Ali Kaya "Necâtî", TEİS. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/necati-bey-isa> (E.T. 30.05.2021).

yapmıştır. Devrin ileri gelenlerine kasideler sunmuştur. II. Bayezid'in oğlu Şehzâde Abdullah'ın ölümü için mersiye yazmıştır. Hat sanatıyla ilgilenmiştir. Ömrünün kalan kısmını kendisine bağlanan bin akçeyle evinde ilim sohbetleriyle geçirmiştir. Sehi Bey'in bahsettiğine göre şiirleri temiz, inceliklidir. Rindâne bir söyleyişe sahiptir. Şiirlerinde atasözleri ve deyimleri kullanmıştır. Seçtiği redifler çoğunlukla Türkçe'dir. Aruzu başarılı bir şekilde kullanmıştır. *Dîvân*'ı dışında herhangi bir esere ulaşamayan şâir, 1509 yılında vefat etmiştir.

**Nef'î (?-1635)<sup>80</sup>:** Asıl adı Ömer'dir. Doğum tarihi kesin olarak bilinmemekle birlikte Âlî Mustafa Efendi'nin yazdığı *Mecmau'l-Bahreyn* adlı eserinde bulunan kasidesinde düştüğü tarihte 1572 yılında doğduğu tahmin edilmektedir. Erzurum Pasinler'den olan şâir, Mirza Ali'nin torunu, Mıcingerd (Sarıkamış) sancakbeyi Mehmed Bey'in oğludur. Genç yaşta şiirle ilgilenmiştir. Farsça öğrenmiştir. İlk zamanlar zararlı manasına gelen "Darrî" mahlasını kullanan şâire Gelibolulu Mustafa Âlî faydalı manasına gelen "Nef'î" mahlasını vermiştir. Sunduğu kasidelerle kısa sürede I. Ahmed'in iltifatını kazanmıştır. *Dîvân-ı Hümâyûn*'da madem mukaatacılığı görevine getirilmiştir. Daha sonra Edirne Muradiye mütevelliliği, İstanbul cizye muhasebeciliği yapmıştır. Hırçın, bildiğini söylemekten çekinmeyen bir kişiliğe sahiptir. İnsanları incitecek derecede hicivler yazan şâir gözden düşmüştür öyle ki hicivlerine devam eden şâir kendi ölümünü hazırlamıştır. Şiirlerinde mübalağa sanatını çok kullanmıştır. Şiirlerinde mana üzerinde yoğunlaşmıştır. Sebk-i Hindî akımının şâirleri arasında sayılmamakla birlikte, Sebk-i Hindî akımı şiirlerinde görülmektedir. *Türkçe Dîvân*'ının yanı sıra, *Farsça Dîvân*, *Tuhfetü'l-Uşşâk*, *Sihâm-ı Kazâ* adlı eserleri mevcuttur.

**Neşâtî (?-1674)<sup>81</sup>:** Neşâtî'den bahseden kaynaklar asıl adının Ahmed olduğunu belirtirken ; Sâkıb Dede adının Süleyman olduğunu kaydetmiştir. 17.yüzyılın büyük şâirlerinden olan Neşâtî, Edirnelidir. Devrin ilimlerini öğrendikten sonra Gelibolu Mevlevihanesi'nde Ağa-zâde Şeyh Mehmed Dede'ye intisap etmiştir. Neşâtî'nin şiirlerinde Nef'î etkisi altında kaldığı bilirse de kasidelerinde onun derecesine çıkamamıştır. Gazellerinde kullandığı dil kasidelerine göre daha sadedir. Kasidelerinde zincirleme terkipler kullanması dikkat çekmektedir. Bâkî, Fehîm, Sabrî, Nef'î, Bahâyî,

<sup>80</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Metin Akkuş "Nef'î", *DİA.*, C.32, s.523.

<sup>81</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mahmut Kaplan "Neşâtî", *TEİS*.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nesati-ahmed-dede> (E.T. 27.11.2020).

İsmetî gibi şâirlere nazireler yazmıştır. Şâirin *Dîvân*'ının yanı sıra, *Şehrengiz*, *Hilye-i Enbiyâ*, *Şerh-i Müşkilât-ı Örfî*, *Kavâid-i Deriyye*, *Tuhfet'ül-Uşşâk*, mektup adlı eserleri mevcuttur.

**Nev'î (1533/34-1599)<sup>82</sup>:** Asıl adı Yahyâ'dır. Malkara'da doğdu. Babası Nasuh Halîfe'nin oğlu Pîr Ali adında bir zât, annesi Yazıcıoğlu Mehmed'in soyundan gelen bir kişidir. İlk eğitimini babasından almıştır. Nev'î, çeşitli medreselerde müderrislik görevinde bulunmuştur. Küçük yaşta babasının yönlendirmesiyle zikre başlamıştır. Önce Sarhoş Bali Efendi'ye intisab eden Nev'î daha sonra Kurt Mehmed Efendi'ye mürit olmuş, Şeyh Şaban Efendi'den feyz almıştır. Şiirlerinde tasavvuf etkisi görülür. Arapça, Farsça ve Türkçe'ye hâkimdir. Hem beşerî aşk hem de ilahî aşkı güzel bir şekilde anlatmasına rağmen mutasavvıf değildir. *Türkçe Divan*, *Tercüme-i Hadîs-i Erbaîn*, *Hasb-i Hâl* adlı eserleri elimize geçen manzum eserleridir. Ayrıca *Dîvân*'ın içinde *Gül-i Sad-berg* adında hikemî özellikler taşıyan bir kasidesi vardır. Kaynaklarda Nev'î'nin *Gevher-i Râz*, *Leylâ vü Mecnûn*, *Tercüme-i Kısâ-i Mûsâ ve Hızır*, *Münâzara-i Tûtî vü Zâg* adlı mesnevîlerinden de söz edilmektedir. *Münâzara-i Tûtî vü Zâg*, e-kitap olarak yayınlandı. Mensur eserleri ise, *eşfü'i-hicâb min vechi'l-kitâb*, *Netâyicü'i-fünûn ve mehâsinü'l-mütûn*, *Nevâ-yı uşşâk*, *Faslun fî fazîleti'l-ışk*, *Fezâilü'l-vüzerâ ve hasâilü'i-ümerâ*, *Risâle-i şikâyet-i rûzigâr*, *Sinan Paşa'ya Mektup*, *Tercüme-i münşeât-ı Hâce-i Cihân*'dır. Bir de *Netâyicü'i-fünûn ve mehâsinü'l-mütûn*, Nev'î'nin içerisinde on iki fenni bulunduran ansiklopedik bir eseri bulunan şâir, 1599 yılında vefat etmiştir.

**Nevres-i Kadîm (?-ö.1762)<sup>83</sup>:** Asıl adı Abdürrazzâk olan şâir, Osman Nevres'le karıştırılmaması için Nevres-i Kadîm olarak tanınmıştır. Kerkük'te doğmuştur. Nerede eğitim gördüğü hakkında kaynaklarda bir bilgi yer almaz. Arapça ve Farsça'yı iyi derecede bilir. Sadrazama olan yakınlığından dolayı İstanbul'da geniş bir çevre edinmiştir. *Dîvân* şiirinin âşık- mâşuk- rakip ilişkisi, bahar ve şarap neşesi gibi konuların yanı sıra şiirlerine farklı temalar da eklemiştir. Şiirlerinde sade ve anlaşılır bir dil kullanmasının yanında uzun tamlamalarla dolu anlaşılması zor bir dil de zaman zaman kullanmıştır. Şiirlerinde Sa'dî, 'Urfî, Şevket, Hâkânî ve Sâ'ib'in etkisi görülmektedir. Nazireciliğin yaygın olduğu dönemde yaşayan şâir pek çok şâire nazire yazmıştır. *Türkçe*

<sup>82</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mustafa Nejat Sefercioğlu "Nev'î", **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nevi-yahya> (E.T. 06.04.2021).

<sup>83</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Hüseyin Akkaya "Nevres-i Kadîm", **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nevresi-kadim-abdurrazzak> (E.T. 14.11.2020).

ve *Farsça Dîvân* 'larının yanı sıra *Gazve-i Bedr*, *Târihçe-i Nevres*, *Münşe'ât*, *Mebâligü'l-Hikem*, *Tercüme-i Târih-i Cihângîr Şâh* gibi eserleri de vardır. Koca Ragıb Paşa gibi döneminin önemli şâirlerinden olan Nevres, 1762 yılında vefat etmiştir.

**Nûrî (?-1799)<sup>84</sup>:** Tanınmış bir aileye mensup olan Nûrî Bey, İstanbul'da doğmuştur. Doğum tarihi tam olarak bilinmemektedir. Babası kalem erbâbından Feyzullah Şâkir Bey, dedesi sadrazam Nâilî Abdullah Paşa'dır. Tanınmış kadın şâirlerden olan Şeref Hanım, Nûrî Bey'in torunudur. Arapça ve Farsça'ya hâkimdir. Eğitimi tamamlandıktan sonra genç yaşta kâtip olmuştur. Daha sonra hâcegânlık, amedî halifesi, maliye tezkirecisi, ruznâmçecilik, vakanüvislik gibi görevlerde bulunmuştur. Halil Nûrî Bey, şarkıları , gazelleri ve içten söyleyişiyle devrinin önde gelen şâirlerindendir. *Dîvân*'ını tertip ederek III. Selim'e sunmuştur. Deyimleri sıkça kullanmıştır. *Dîvân*'ında Nedîm'e yazılmış bir nazire mevcuttur. Şiirlerini dini tasavvufî motiflerin yanı sıra hemen her konuda yazmıştır. Nûrî Bey'in *Dîvân*'ının yanı sıra, *Matlau'n-Nûr*, *Târih-i Osmânî*, *Kanun Mecmuası* adlı eserleri de mevcuttur.

**Râgıb Paşa (1698/99-1763)<sup>85</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. 1698/99 yıllarında İstanbul'da doğdu. Râgıb mahlasını kullanmıştır. Koca Râgıb Paşa olarak tanınmıştır. Babası Şevki Mehmed Efendi'dir. Ayasofya-i Kebir Medresesi'nde bulunan Yusuf Efendi'den sülûs ve nesih öğrenmiştir. Defterhâne usullerini de öğrenmiştir. Hayatı boyunca çeşitli yerlerde ve görevlerde bulunmuştur. 18. yüzyılda Nedim ve Şeyh Galib'ten sonra akla gelen ilk isimlerden olmuştur. Nâbî tarzı olarak da bilinen hikemî tarzın 18.yüzyıldaki en önemli temsilcisidir. Nâbî'den etkilenen şâirler arasında en başarılı kabul edilen şâir, az sayıda yazmış olduğu kasidelerinde de Nef'i etkisinde kalmıştır. Gözlemlerini şiire aktarmıştır. Şiirlerinde atasözleri ve deyimleri kullanmıştır. Sebk-i Hindî akımının bazı özellikleri şiirlerinde görülür fakat Sebkî Hindî şâirleri arasında yer alacak kadar akımın izleri görülmemektedir. *Dîvân*'ının yanı sıra *Münşeât-ı Râgıb*, *Fethiyye-i Belgrad*, *Huneyniye ve Tâîfiyye*, *Tahkîk ve Tevfîk*, *Mecmûa-i Râgıb Paşa*, *Sefînetü'r-Râgıb ve Defînetü'l-Metâlib*, *Aruz Risâlesi*, *Tercüme-i Matla-ı Sa'deyn*, *Tercüme-i Ravzatü's-Safâ* adlı eserleri mevcuttur. 1763 yılında vefat etmiştir.

<sup>84</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mehmet Güler "Nurî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nuri-halil-nuri-bey> (E.T. 14.11.2020).

<sup>85</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Beyhan Kesik "Koca Râgıb Paşa", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/koca-ragib-pasa> (E.T. 12.11.2020).

**Rahmî (1165-1752)**<sup>86</sup>: Asıl Adı Mustafa Rahmî'dir. Kırım Bahçesaraylı'dır. Şâir ve vakanüvîs'tir. Kırımî Rahmî Efendi adıyla bilinmektedir. Devrin veziri İbrahim Paşa'nın dairelerinde bulunan şâir, daha sonra İbrahim Paşa'nın oğlu Mehmed Paşa'nın mühürdârlık görevinde bulundu. Sonrasında tersâne kâtibi, mektupçuluk gibi görevlerde bulunmuştur. İran'a gidişinde kaydettiği bazı olayları anlatmak amacıyla *Sefâret-nâme-i İran* adlı eseri kaleme almıştır. Bilgili bir şâir olan Rahmî, tarih düşürmede de oldukça hünerlidir. *Sefâret-nâmesinin* yanı sıra bir de *Dîvân*'ı bulunmaktadır. 1752 yılında vefat etmiştir.

**Râmî (1654-1707)**<sup>87</sup>: Asıl adı Mehmed'dir. İstanbul'da doğdu. Babası "Merâmî" mahlasıyla şiirler yazmıştır. Şiir ve inşâya olan yeteneğinden dolayı kâtipliğe kadar yükselmiştir. Yusuf Nâbi Efendi, Sâmî Bey gibi devrin tanınmış simalarının çevresine girmiştir. Divan kâtipliği, Boğaz Hisarı muhafızlığı, kîsedarlık, Reisü'l-küttâplık gibi çeşitli görevlerde bulunmuştur. Tek nüshası bulunan *Dîvân*'ının yanı sıra, *Münşeât*, *Karlofça Sulhnâmesi*, *Hülâsa-i İnşâ* gibi eserleri vardır. Bulunduğu her görevde şâirleri desteklemiştir. Şiirlerinde genel olarak hikemî bir söyleyiş hâkimdir. Aşıkâne gazel tarzında daha iyi olduğu bilinmektedir. Hikemi tarzda yazdığı şiirlerinde devrin yozlaşan değerlerini, sosyal ve siyasî çevresini ele almıştır. Şâirliğinin yanı sıra hesap ilminde ve hat yazısında oldukça başarılı olan Râmî Paşa, 1707 yılında vefat etmiştir.

**Râmiz ( ?- 1758)**<sup>88</sup>: Asıl adı Mehmed olan şâirin mahlası Râmiz'dir. Vardar Yenicesi yakınlarında Karaferye'de doğdu. Edirne'de müderrislik görevinde bulunan şâirin *Dîvân*'ının yanı sıra "*Esâmî-yi Hânkâh-ı Mahmiyye-i Edrene*" adlı Edirne şehrinde görev yaptığı sıralarda burada bulunan takke ve zâviyeleri birer beyitle anlattığı mesnevisi bulunmaktadır. Şâir, Râmiz'e göre 1172/1858, Şefkat'e göre ise 1173/1859'da vefat etmiştir.

**Râşid (1669/70-1735)**<sup>89</sup>: Asıl adı Mehmed Râşid'dir. 18.yüzyılın önemli şiir ve nesir yazarlarından. Kaynaklara göre İstanbul'da doğdu. Babası Malatyalı Mustafa

<sup>86</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.İsmail Hakkı Aksoyak "Rahmî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rahmi-mustafa-rahmi-efendi> (E.T. 23.09.2021).

<sup>87</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Abdulkadir Erkal "Râmî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rami-rami-mehmet-pasa> (E.T. 06.01.2021).

<sup>88</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.İsmail Hakkı Aksoyak "Râmiz", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ramiz-seyyid-mehmed-ramiz-efendi> (E.T. 03.05.2021).

<sup>89</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Halit Biltekin "Râşid", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rasid-mehmed-rasid-efendi-mdbir> (E.T. 17.11.2020).

Efendi'dir. Sadî mahlasıyla şiirler yazan Abdullah Efendi adında ağabeyi vardır. Önce babası sonra devrin alimleri tarafından yetiştirilmiştir. Abdalbâkî Arif Efendi'den hat dersi almıştır. Damat İbrahim Paşa'nın zamanında en rahat dönemini geçirmiştir. Çeşitli yerlerde müderrislik, kadılık gibi çeşitli görevlerde bulunmuştur. Bugün elimizde mevcut olan *Dîvân'ı*, *Târîh-i Râşid* adlı Tarih'i, *Sıhhat-âbâd* adlı mesnevîsi ve kitaplarını toplamış olduğu *Münşeât'ı Fetih-nâmeler ve Vakfiyeler* adlı içerisinde elliye yakın fetihnâmenin yer aldığı eseri bulunmaktadır. Râşid vak'anüvis olarak hazırladığı *Tarih*'iyle nesir alanında yerini almıştır. Râşid denilince akla ilk gelen onun tarihçiliğidir. *Tarih-i Râşid* adlı eserinde devlet adamlarının biyografilerine yer vermiştir. 1735 yılında vefat etmiştir.

**Râtıb (1711/22-1762)<sup>90</sup>:** Kaynaklarda belirtildiğine göre 1711 veya 1722 yıllarında Mora Yenişehir'de doğdu. Babası Moralı Topal Osman Paşa, I. Mahmud zamanında sadrazamlık ve ordu komutanlığı görevlerinde bulunmuştur. Arapça ve Farsça'yı iyi derecede bilir. Şiir ve inşâda kendisini geliştirmiştir. Hattat Mehmed Râsim Efendi'den hat sanatını öğrenmiştir. Paşalık rütbesine sahip olan Râtıb, Haniye, Eğriboz, Rumeli, Aydın Turhal, Vidin , Yanya vilâyetlerinde valilik görevlerinde bulunmuştur. Şiirlerinde "Râtıb " mahlasını kullanmıştır. Şiirlerinde hikemî tarzın yanı sıra Sebk-i Hindî ve Mahallileşme akımının da izleri görülmektedir. Mana derinliğine önem vermiştir. Bazı şiirlerinde tasavvuf etkisi görülmektedir. Nâbî, Akovalı-zâde Şeyh Hatem Efendi, Nâilî-i Kadim, Nedim gibi bazı şâirlerin şiirlerine nazireler yazmıştır. 1762 yılında Mora vâlisi iken kırk yaşlarında vefat etmiştir.

**Râzî ( ?-1733/34)<sup>91</sup>:** Asıl adı Abdüllatîf'tir. İstanbul'da doğmuştur. Yusuf Ağa'nın yazıcısı Abdullah Efendi'nin oğludur. Medrese eğitimini tamamladıktan sonra Damad Efendi, Odabaşı Mahmud Ağa, Hüsrev Kethüda, Sahn, Fethiye Sinan Paşa, Sinan Paşa Darülhadis, Musıla-i Süleymaniye, Kara Mustafa Paşa ve Sultan Selim gibi çeşitli medreselerde müderrislik görevinde bulunmuştur. Daha sonra naiblik, müfettişlik, kadılık gibi görevler de yapan şâir, Damad İbrahim Paşa'nın *Aynî* adlı eserini tercüme etmek maksadıyla ilmi heyette görev yapmıştır. *Dîvân*'ının yanı sıra *Terceme-i İkdü'l Cümân*,

<sup>90</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Yasin Kılıç "Râtıb", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ratib-ahmed-pasa> (E.T. 17.11.2020).

<sup>91</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Beyhan Kesik "Râzî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/razi-yazici-abdullah-efendizade> (E.T. 17.11.2020).



*Ehlü'l-Haber Min Kelâm-ı Seyyid'il Beşer, El-Fülkü'l Meşhun Bi'l Lülü'l- Mekkun, Câmiu'l-Hikâyât* adlı eserleri de mevcuttur. 1733/34 yıllarında vefat etmiştir.

**Revnâk (?-1562/1563/1568)<sup>92</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. Filibelilidir. Revnâk-zâde Mehmed olarak bilinmektedir. Filibe Şihâbüddin Paşa Camii imamı olan babasının adı bazı kaynaklarda Revnâk, bazı kaynaklarda Revnâkî olarak belirtilmiştir. Şiirlerinin konusu genellikle bu dünyanın geçiciliğidir. Dukakin, Badracık, Pornevar'da kadılık görevinde bulunmuştur. Bir nasihatnâmesi bulunan şâirin vefat tarihi tam olarak bilinmemektedir.

**Rûhî-i Bağdâdi (1534-35/1605/1606)<sup>93</sup>:** Asıl adı Osman'dır. "Ruhî" mahlasını kullanmıştır. Bağdat'ta doğup büyüdüğü için Ruhi-i Bağdâdî olarak tanınmaktadır. Eğitimini Bağdat ve civarında tamamladığı düşünülmektedir. Kaynaklar onun gezmeyi sevdiğinden Necef, Kerbelâ gibi Bağdat yakınındaki yerler haricinde Şam, Erzurum, Hicaz, İstanbul ve Konya'da bulunduğu bahsetmiştir. Esrar Dede, tezkiresinde onun Mevlevî olduğundan bahsetmiştir. Galata Mevlevîhânesinde'de bulunan şâir, burada ilimle uğraşarak şiirler söylemiştir. Zâtî ve Muhibbî gibi klasik Türk edebiyatının en çok gazel yazan şâirlerindendir. Gazellerinde lirik bir söyleyiş tarzı hâkimdir. Gazel türünde öncelikli olarak âşıkânelik bulunur. Bazı âşıkâne gazelleri na't ve şefaatinâme türündedir. Ruhî asıl şöhesini terkeb-i bendiyle yakalamıştır. Hiciv türünün şaheserlerinden sayılan bu eserde sosyal hayatın insan üzerindeki etkisi, şahsiyetsizlik kişilerin durumu, adaletsizlik gibi konular işlenmiştir. Bilinen tek eseri Türkçe *Dîvân*'ı olan şâir 1605/06 tarihlerinde vefat etmiştir.

**Rüşdî (1637/38-1700)<sup>94</sup>:** Asıl adı Ahmed'dir. Bosna'ya bağlı Mostar'da doğdu. 1645/46 yıllarında Galata Sarayı'na alınan şâir, burada yetiştirilerek padişahın yeni sarayına nakledilmiştir. Müderris olan Mirza Mehmed Efendi'yle yakın dostluk kurarak padişahın musahibi olan Mustafa Paşa âsitânesine intisab etmiştir. Sahhaflık yaptığından Sahhaf Rüşdî olarak da tanınan şâirin bilinen tek eseri mürettep *Dîvân*'ıdır. Tarih düşürme konusunda maharetli olan Rüşdî, 1700 yılında vefat etmiştir.

<sup>92</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Filiz Kılıç "Revnâk", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/revnak-revnakzade-mehmed> (E.T. 10.12.2020).

<sup>93</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Nihat Öztoprak "Rûhî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ruhi-bagdatli> (E.T. 29.10.2020).

<sup>94</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak "Rüşdî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-sahaf-eburresid-ahmed-rusdi> (E.T. 26.11.2020).

**Sâbit (?-1712)<sup>95</sup>:** Asıl adı Alâaddin olan şâirin adı Safvet tezkiresinde Ali olarak geçmektedir. Kesin olarak bilinmemekle birlikte 1712 yılında Bosna Öziçe kasabasında doğmuştur. İlk eğitimini Halil Efendi'den almıştır. Kapdân-ı Deryâ Seydî-zâde Mehmed Paşa'ya kasideler sunarak ona intisap etmiştir. Çeşitli yerlerde imamlık, kadılık, müftülük ve müderrislik görevlerinde bulunmuştur. Devlet adamlarına yazdığı kasidelerle mevleviyet görevlerinde bulunmuştur. Pek çok şiirlerinde hayal kırıklıklarını ve yaşadığı sıkıntıları anlatmıştır. Hem gazel ve kasideleriyle hem de mesnevileriyle dönemin önde gelen şâirlerinden olmuştur. Şâir diğer büyük şâirler gibi şiirlerini zekâsı, yeteneği ve hayat algısıyla sentezlemiştir. Kendine has özgün bir üslup ortaya koymuştur. Deyim ve atasözlerini kullanmıştır. *Dîvân*'ının yanı sıra *Zafer-nâme*, *Dere-nâme*, *Berber-nâme*, *Amrû'l-leys*, *Edhem ü Hü mâ* adlı eserleri de bulunmaktadır. Şâir, 1712 yılında İstanbul'da vefat etmiştir. Mezarı Topkapı Maltepe Kabristanı'ndadır.

**Sadrî (?-1585)<sup>96</sup>:** Asıl adı Hüseyin'dir. Makedonya sınırları içerisinde yer alan İştib'de doğmuştur. Medrese eğitimini tamamladıktan sonra Şeyhülislam Şeyhi Efendi'den mülazım olmuştur. Şiir mecmûalarında, cönklerde gazel, kaside, rubai, tahmis, müseddes gibi türlerde Sadrî mahlaslı pek çok şiir yer almaktadır. 16.yüzyıl kaynaklarında Sadrî için sürekli okuyan, zekası yüksek, hoşsohbet bir kişi olarak bahsedilmektedir. Şâir, 1585 yılında vefat etmiştir.

**Sâhib Efendi (1674-1749)<sup>97</sup>:** Asıl adı Mehmed Sâhib'dir. 1674 yılında İstanbul'da doğdu. Babası Yeniçeri Pîrî Ağa'dır. Bu sebeple Pîrî-zâde olarak tanınmıştır. Devrin önemli alimlerinden iyi bir eğitim almıştır. Şeyhülislam Feyzullah Efendi'nin kitapçılık hizmetinde bulunmuştur. Daltapan Mustafa Paşa'ya ve Râmî Paşa'ya intisap etmiştir. İbrahim Ağa Medresesi Dârülhadişi, Halil Paşa Medresesi, Abdullah Ağa Medresesi, Hafız ve Koca Mustafa Paşa Medreseleri, Haydar Paşa, Kılıç Ali Paşa, Kalenderhane ve Şehzâde Medreselerinde müderrislik görevinde bulunmuştur. Daha sonra çeşitli yerlerde kadılık, imamlık gibi birçok görevde bulunmuştur. Hakkında bilgi bulunan kaynaklarda

<sup>95</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Ali Emre Özyıldırım "Sâbit", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sabit-alaaddin-ali> (E.T. 26.11.2020).

<sup>96</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Suat Donuk "Sadrî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sadri> (E.T. 29.10.2020).

<sup>97</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İbrahim Halil Tuğluk, "Pîrî-zâde, Mehmed Sâhib Efendi", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/pirizade-mehmed-sahib-efendi> (E.T. 17.05.2021).

onun bilgili ve faziletli bir kişi olduğu belirtilmektedir. Yeni icatlara meraklı olan şâir hitâbette oldukça iyidir. 1749 yılında vefat etmiştir.

**Sânî (?-1586-87)<sup>98</sup>:** Asıl adı Mehmed olan şâir “Can Memî” mahlasıyla tanınmıştır. İstanbulludur. Kuloğullarından olan şâir, gençlik dönemlerinde Şeyh Karamânî’ye intisap etmiştir. Yeniçerilik, sekban, zağarcı ve sipahilik görevlerinde bulunmuştur. Döneminde dikkat çekmiştir. Birçok şâir şiirlerini tanzir etmiştir. Aşıkâne ve rindâne şiirleri vardır. Bazı şiirlerini Farsça yazmıştır. Kaynaklara göre bir *Dîvân*’ı bulunan şâirin, Nakkaş Sâ’î hakkında *Çehre-nâme* adlı eseri bulunmaktadır. 1586/87 tarihlerinde vefat etmiştir.

**Şâmî<sup>99</sup>:** Şamlıoğlu Mustafa Bey olarak tanınmıştır. Padişah Sultan Bayezid zamanında mirlivâ olmuştur. Hayatı hakkında pek fazla bilgi bulunmamaktadır.

**Sermed (?-1787)<sup>100</sup>:** Asıl adı Feyzullah’tır. İstanbul’da doğmuştur. Babası nesih ve sülûste devrinin en büyük hattatlarından Şekerci-zâde Mehmed Efendi’dir. İlk eğitiminin babasından alan şâir, döneminin tanınan şahıslarından çeşitli ilimler almıştır. Kendisi de babası gibi devrinde ünlü bir hattat olmuştur. Şiir ve inşada hünerli olan Sermed, matematik, edebiyat, astronomik, müzik alanlarında da söz sahibi olmuştur. *Dîvân*’ının yanı sıra matematik alanında yazdığı *Maksadeyn fî halli’n-Nisbeteyn* adlı eseri vardır. 1787 yılında vefat etmiştir.

**Sırrî (?-1654/55)<sup>101</sup>:** Asıl adı kaynaklarda Seyyid Sırrî Ali Efendi olarak geçmektedir. Babası Hamdi Efendi, dedesi Şeyh Abdurrahim Tırsî Efendi’dir. Kaynaklarda şâirin herhangi bir eserinden bahsedilmez. İznik’te cedit Eşrefoğlu’nun türbesinde babasının yanına defnedilen şâir, 1654/55 tarihlerinde vefat etmiştir.

**Sinânî (?-?)<sup>102</sup>:** Asıl adı Sinan’dır. Kimi kaynaklarda Edirne Ergene’de kimi kaynaklarda Uzunköprü’de doğduğu belirtilmektedir. Çeşitli yerlerde müderrislik görevlerinde bulunmuştur. Şeyh Muhammed Kırımî hazretlerine intisap etmiştir. Tefsir ve hadis

<sup>98</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İncinur Atik Gürbüz “Sânî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sani-can-memi> (E.T. 17.04.2021).

<sup>99</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. RT., s. 190.

<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/54137,540229-riyazu39s-suarapdfpdf.pdf?0>

<sup>100</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Müberra Gürgendereli “Sermed”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sermed-seyyid-feyzullah-efendi> (E.T. 12.11.2020).

<sup>101</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak “Sırrî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sirri-seyh-seyyid-sirri-ali-efendi> (E.T. 24.11.2020).

<sup>102</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak “Sinânî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sinani-seyh-sinan-efendi> (E.T.25.11.2020).

dersleri vermiştir. Şiirleri hakkında fazla bilgi bulunmayan şairin bugün elimize ulaşan tek bir beyiti vardır. 1629 yılında vefat eden şâirin mezarı Hacı Yusuf Efendi Zaviyesi'ndedir.

**Sûzî (1455/1465-1524)<sup>103</sup>:** Sırp tarihçisi Olesnicki'nin Sûzî Çelebi'ye ait türbe kitabesine dayanarak verdiği bilgiden asıl adının Mehmed olduğu anlaşılmaktadır. Prizren'de doğmuştur. Olesnicki Sûzî'nin Sırp asıllı, devşirme olabileceği kanaatindedir. İlk öğrenimini Prizren'de görmüştür. Bir ara öğrenimini yarım bırakarak Nakşibendî tarikatına girmiştir. Nakşibendî Sûzî adıyla tanınmıştır. Dîvânının olup olmadığı bilinmeyen şâirin, 1795 beyitlik Gazâvat-nâme-i Mihaloğlu Ali Beğ adlı mesnevisi mevcuttur. Tevhid ve münacaatla başlayan bu gazâvat-nâme, Mihaloğlu Ali Bey'in akınları ve hayatındaki diğer olaylar anlatılmıştır. Devrine göre sade bir dille alınmış olan bu eser, Balkan fetihleri açısından ayrı bir öneme sahiptir. Şâir 1524 yılında vefat etmiştir.

**Şânî (?- 1534/35?)<sup>104</sup>:** Güzel sesiyle söylediği şarkılarla tanınan Şânî, Kastamonulu bilgin şâirlere dendir. Doğum ve ölüm tarihleri kesin olarak bilinmemektedir. Kemalpaşazâdeden mülâzım olmuştur. Yetenekli bir şâirdir. Kaynaklarda Bağdat Seferi sırasında vefat ettiği belirtilen şâirin ölüm tarihinin kesin olmamakla beraber 1534/35 yılları olabileceği düşünülmektedir.

**Şehrî (?-1660)<sup>105</sup>:** Asıl adı Ali'dir. Şehrî'yi mahlas olarak kullanmıştır. 17. ve 18. yüzyıl tezkirelerinden Malatya'dan İstanbul'a gelerek eğitimini İstanbul'da tamamladığını öğreniyoruz. Yazısının güzelliği, şiir ve inşadaki yeteneğinden dolayı Dîvân-ı Sultânî kâtipleri arasında kâtiplik görevinden bulunmuştur. Na't türünde yazdığı kasidelerinden birinde peygamberden yardım istemektedir. Bulunduğu görevler gereği Osmanlının pek çok köşesini gezme fırsatı bulan şâir, gezip gördüğü yerleri başarılı bir şekilde tasvir etmiştir. Kasidelerinde Arapça ve Farsça ağırlıklı bir anlatımın yanında gazellerinde daha sade bir dil kullanmıştır. Şiirlerinde devrik bir cümle yapısı vardır. Hemen hemen her şiirinde tasavvufi özellikler de görülmektedir. Mutasavvıf olmamasına rağmen, şâir

<sup>103</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mustafa İsen "Sûzî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/suzi-mdbir> (E.T. 03.11.2020).

<sup>104</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Filiz Kılıç "Şânî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sani> (E.T. 29.10.2020).

<sup>105</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Şener Demirel "Şehrî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sehri-malatyalı-ali-celebi> (E.T. 25.11.2020).

şairlerinde tasavvufî özellikleri başarılı bir şekilde işlemiştir. Bilinen tek eseri *Dîvân*'ı olan şâir, 1660 yılında vefat etmiştir.

**Şemsî (?-1812/13)<sup>106</sup>:** Asıl adı Mehmed Şemseddîn'dir. Kayserili olan şâirin peygamber soyundan geldiği bilinmektedir. Kadîrî tarikatı şeyhi Şeyh Seyyid Mustafa Resmî Ahî Efendi'nin halifelerindendir. Gençliğinde iyi bir eğitim almıştır. *Osmanlı Müellifleri*'nde Şemsî'nin bir *Dîvân*'ının bulunduğu ve yetenekli bir şâir olduğundan bahsedilmektedir. Tamamı dini-tasavvuf muhtevalı 73 şiirinin bulunduğu aslında bir divânçe özelliği gösteren *Dîvân*'ının üç nüshasından müellif hattıyla yazılanı Rıfat Kütük'ün kütüphanesinde bulunmaktadır. *Dîvân*'da 30 gazel, 15 koşma, 10 müfred, 7 kıta, 4 tarih manzumesi, 2 muhammes, 2 tahmis, 1 mesnevi, 1 naat ve 1 tesdis yer almaktadır. Şiirlerinde genellikle aruz veznini tercih etmekle birlikte, hece ölçüsüyle de şiirler yazan şâir, 1812/13 yıllarında vefat etmiştir.

**Şerîfî ( ?-1630 )<sup>107</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. Seyyid Mehmed Efendi olarak tanınan şâir, Eğirdirlidir. Doğum tarihi kesin olarak bilinmez. Babası Şeyh Burhaneddin'dir. Kaynaklarda eğitimiyle ilgili herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Anadolu'nun çeşitli yerlerinde müderrislik ve kadılık görevlerinde bulunmuştur. Elde mevcut olan *Dîvân*, III. Murad'a yazılmış kaside ve gazellerden oluşmaktadır. Şâirin *Dîvân*'ının yanı sıra, *Fetihnâme-i Kıbrıs* ve *Hilye* adlı eserleri de mevcuttur. Şerîfî 1630 yılında vefat etmiştir.

**Şeyhî (?-1591)<sup>108</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. Tayyib Efendi'nin oğlu olduğundan Tayyib-zâde adıyla bilinmektedir. Ehlî'nin küçük kardeşidir. Çeşitli medreselerde müderrislik görevinde bulunmuştur. Hasan Çelebi onun fesahat ve belagat sahibi bir kişi olduğundan bahsetmiştir. Vefat ettiği tarih bazı kaynaklarda 1592 bazı kaynaklarda ise 1585 olarak bahsedilmektedir.

**Şeyhülislâm Yahyâ (1561-1644)<sup>109</sup>:** Doğum tarihi bazı kaynaklarda 1552, bazı kaynaklarda 1561 olarak geçmektedir. Babası Ankaralı Şeyhülislâm Bayram-zâde Zekeriya Efendi, annesi Rukiye adlı bir hanımdır. İstanbul'da doğmuştur. İlk eğitimini

---

<sup>106</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.İncinur Atik Gürbüz “Şemsî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/semsi-seyyid-mehmed-semseddin-efendi> (E.T. 11.12.2020).

<sup>107</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Şerife Ördek “Şerîfî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/serifi-serifizade-seyyid-mehmed> (E.T. 10.12.2020).

<sup>108</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Şerife Ördek “Şeyhî”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyyid-tayyibzade-mehmed-efendi> (E.T. 28.12.2020).

<sup>109</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Hasan Kavruk “Şeyhülislâm Yahyâ”, **TEİS**.

<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyhulislam-yahya> (E.T. 25.11.2020).

babasından alan Yahyâ Efendi, devrin önemli âlimlerinden dersler almıştır. Çeşitli yerlerde müderrislik, kadılık, kazaskerlik, şeyhülislamlik gibi görevlerde bulunmuştur. Yahyâ Efendi, şeyhülislamlik yıllarında ve öncesinde çevresindekilerden daima sevgi ve saygı görmüştür. Doğru yoldan ayrılmayan, adaleti gözetten bir kişiliğe sahiptir. Her zaman dürüstlüğü yanında olmuştur. En büyük kaside ustası olarak kabul edilen Nefî, Yahyâ'ya büyük saygı duymuştur. Bir gazel şâiri olan Yahyâ Efendi rindâne ve âşıkâne gazeller yazmıştır. Şiirlerinde gam, keder ve sıkıntıya mümkün olduğunca yer vermemiştir. Sanatlara çok düşkün bir şâir değildir. *Dîvân*'ında çok sayıda bahar, kış, hazan ,nevruzu konu edinen şiirleri mevcuttur. Şiirlerinde sade ve İstanbul Türkçesi'ni esas alan bir dil kullanan Yahyâ Efendi, Arapça Farsça tamlamalara fazla yer vermemiştir. 1644 yılında vefat etmiştir.

**Tâlib (?-1664/65)<sup>110</sup>:** Hakkında çok fazla bilgi bulunmayan şâirin adı Ömer Tâlib'dir. Ömer Tâlib Efendi kadılık görevinde bulunmuştur. Şiirleri Saraybosnalı Ahmed Tâlibî'yle karıştırılmıştır.1664/65 yıllarında vefat etmiştir. Safayi Tezkiresi'nde şiirlerindeki bazı beyitler mevcuttur.

**Taşlıcalı Yahyâ (?-1582)<sup>111</sup>:** Bizzat kendisinin belirttiğine göre Arnavut asıllı olan şâir , Dukagin ailesindendir. Kuzey Arnavutluktan devşirilerek İstanbul'a getirilmiştir. Döneminin önde gelen bilginlerinin meclislerinde bulunmuştur. Kemalpaşa-zâdeye sunduğu kaside çadırında okunmuş, orada bulunan devlet adamlarının ve şâirlerin Yahya Bey'in okunan bu şiirinin beğenilmesine karşılık, orada bulunan Hayâlî şiire karşı bazı eleştirilerde bulunmuştur. Bu sebeple bu iki şâir arasında düşmanlık başlamıştır. İlerleyen zamanlarda Kanunî'ye 2. Irakeyn seferi vesilesiyle sunduğu şiirinde Hayâlî Bey'e hakaretlerde bulunmuştur. Hayâlî Bey'e gösterilen ilginin kendisine gösterilmediğini düşünerek padişaha tarîzde bulunmuştur.Yahyâ Bey döneminin güçlü gazel ve mesnevi yazarları arasında yer almaktadır. Edebiyatımızın hamse şâirlerindendir. Mesnevileri mahalli bir üslupla ve sade bir dille yazılmıştır. Şiirlerinde çok sayıda atasözü, deyim kullanmıştır. Şiir yazmaktan ziyâde hissettiklerini anlatmayı amaçlamaktadır.Şiirlerinde

<sup>110</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.İsmail Hakkı Aksoyak "Tâlib", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/talib-omer-talib-efendi> (E.T. 23.11.2020).

<sup>111</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Bayram Ali Kaya,"Yahyâ Bey, Taşlıcalı, Dukagin-zâde", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/yahya-bey-dukaginzade> (E.T. 27.12.2021).

sözü uzatmanın ve kapalı söylemenin anlaşılmayı güçleştireceğini dile getirmiştir. 1582 yılında vefat etmiştir.

**Usûlî (?-1538)<sup>112</sup>:** Vardar Yenicesi'nde doğmuştur. Eğitimi hakkında kaynaklarda kesin bilgi bulunmamaktadır. Pek çok şâir yetiştirmiştir. Doğduğu çevrede burayı âdeta bilim ve kültür merkezi haline getiren Evrenosoğulları ailesi ve vahdet-i vücûd anlayışını Anadolu'ya getirenlerden biri olan Abdullah-ı İlâhi vardır. Usûlî böyle bir ortamda doğmuştur. Medrese eğitimi yerine tekke kültüründen beslendiği düşünülmektedir. İbrahim Gülşenî'nin etkisinde kalarak Mısır'a gitmiştir. Tasavvufi eğitimine burada devam etmiştir. Konularını genellikle ilahi aşktan almıştır. Şiirlerinde sade bir dil kullanmıştır. Musammatlarda Nesîmî'nin şiirlerine yazmış olduğu tanzirlere yer vermiştir. İbrahim Gülşenî'nin vefatı üzerine mersiye yazmıştır. *Dîvân*'ının yanı sıra *Kırk Hadis Derleme ve Tercümesi*, *Mirâciyyesi*, *Şehrengîz*'i bulunmaktadır. 1538 yılında vefat etmiştir.

**Vecdî (?-1661)<sup>113</sup>:** Asıl adı Abdülbâkî'dir. İstanbul'da doğmuştur. Vecdî mahlasını kullanmıştır. Boğuk-zâde lakabıyla tanınan şâirin babası Boğuk Mustafa adlı bir kişidir. Eğitimi tamamladıktan sonra *Dîvân-ı Hümayun*'da çalışmıştır. Hattatlık dersleri almıştır. Çeşitli görevlerde bulunan şâirin bilinen tek eseri 550 beyittem oluşan *divânçe* özelliği taşıyan *Dîvân*'ıdır. Vecdî şiirleri beğenilen şâirler arasında yer almayı başarmıştır. Şiirlerinde genellikle aşk, rindlik, ıstırap gibi konuları işlemiştir. Bazı şiirlerinde Sebk-i Hindî akımının izleri vardır. Gazellerinde sade bir söyleyiş görülür. Şiirleriyle hem kendi zamanında hem de sonraki zamanlarda çok sevilmiş ve ilgi görmüştür. 1661 yılında vefat etmiştir.

**Vehbî, Sünbül-zâde (1720-21-1809)<sup>114</sup>:**Asıl adı Mehmed'dir. Maraş'ta doğmuştur. Maraş'ın tanınmış ailelerinden olan Sünbül-zâdelerden olan şâirin babası Reşid Efendi, dedesi müftü ve âlim olan Mehmed Efendi'dir. Çocukluğunu ve gençliğini Maraş'ta geçirmiştir. Medrese tahsilinden sonra İstanbul'a gelmiştir. Seyyid Vehbî'nin ona Vehbî ismini vermesiyle artık Vehbî ismini kullanmıştır. I. Mahmud ve II. Selim zamanında

<sup>112</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Mustafa İsen "Usûlî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/usuli> (E.T. 02.03.2020).

<sup>113</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Hakan Yekbaş "Vecdî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/vecdi-abdulgazi> (E.T. 23.11.2020)

<sup>114</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. Müberrâ Gürgendereli "Sünbülzâde", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sunbulzade-vehbi-mehmed-efendi> (E.T. 10.12.2020).

yetişmiş bir şâirdir. Devrinin önde gelen şâirleri arasında olmuştur. Nedîm hayranı olmasından dolayı İstanbul'un güzellerini ve güzelliklerini anlatmıştır. Döneminde para karşılığında şiir söyleyen şâirleri eleştirmiş bunları kabiliyetsiz bulmuştur. *Dîvân*'ının yanı sıra oğlu Lutfullah'a öğüt vermek amacıyla *Lutfiyye*, *Tuhfe-i Vehbî*, *Nuhfe-i Vehbî*, *Şevk-engîz*, *Münşeât* adlı eserleri mevcuttur.

**Vehbî, Seyyid (1674?-1736)**<sup>115</sup>: Asıl adı Hüseyin'dir. İstanbul'da doğmuştur. Babası Hacı Ahmed Efendi'dir. Mirza-zâde Şeyh Mehmed Efendi gibi dönemin önemli âlimlerinden ders almıştır. Abdalbâkî Arif Efendi'den hat dersleri almıştır. Şâirlik yeteneğiyile genç yaşta tanınmıştır. Birçok görevde bulunan şâirin ecdâdı ehl-i beytten Hüsâmeddin Efendi'ye dayanmasından dolayı önceleri "Hüsâmî" mahlasını almış daha sonra hocası Mirza-zâde Ahmed Neylî ona "Vehbî" mahlasını uygun görmüştür. Önceleri Nâbî'den etkilenen şâir, sonraki zamanlarda Nedîm etkisinde kalmıştır. Çok güzel gazel ve kasideler yazan Vehbî, tarih manzumelerinde de oldukça başarılıdır. *Dîvân*'ının yanı sıra *Surnâme*, *Hadis-i Erbaîn Tercümesi*, *Sulhiyye*, *Leyla vü Mecnun* adlı eserleri de mevcuttur. 1736 yılında vefat etmiştir.

**Veysî (1561-1628)**<sup>116</sup>: Asıl adı Üveys'tir. Üveys Çelebi, Üveys b. Mehmed olarak da tanınır. 1561 yılında Manisa Alaşehir'de doğmuştur. Bazı kaynaklarda Veysî-i Üskübî olarak geçmesinin sebebi uzun yıllar Üsküp'ye çalışması ve burada vefat etmesinden kaynaklıdır. Aynı zamanda Alaşehirli Makâlî Mustafa Bey'in yeğenidir. Şiirlerinden çok mensur eserleriyle tanınmıştır. Belagat kitaplarında üslûb-ı müzeyyen olarak tanımlanmaktadır. Veysî'nin duygu ve düşünceyi estetik bir biçimde ortaya koyma şekli, bu alandaki en usta şâir olan Nergisî'ye de örnek olması bakımından önemlidir. Sade bir dille nesir yazmıştır. Arapça ve Farsça kökenli sözcüklere hakimdir. Daha çok münşî ve nâsir olarak tanınan şâir , tüm tezkirelerde kendisinden söz ettirmeyi başarmıştır. Genellikle aşk ve güzellik temalarını işlemiştir. Atasözü ve deyimleri kullanmıştır. Hikemî tarzdan etkilenmiştir.Şiiri nesrinden daha sade bir üslupla yazılmıştır. Veysî 1628 yılında vefat etmiştir.

<sup>115</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Mehmet Arslan "Seyyid Vehbi", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyyid-vehbi-huseyin> (E.T. 12.11.2020).

<sup>116</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz.Süleyman Çaldak "Veysî", **TEİS**.  
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/veysi-uveys-celebi-uveys-mehmed> (E.T. 23.11.2020).



**Yüsri (1636/37-1694)<sup>117</sup>:** 1636/37 İstanbul'da doğmuştur. Bosna ocak ağalarından Mustafa Ağa'nın oğludur. Kürt Abdullah ve dersiâm Salih Efendi'den dersler almıştır. Eğitimini tamamladıktan sonra 1671 yılında Hasan Paşa Medresesi'nde, 1675/76'da Hamamiye Medresesi'nde, 1678'de Hüsrev Kethüda Medresesi'ne görevlendirildi. Sonraki yıllarda da çeşitli medreselerde görev yapan şâirin *Dîvân*'ının yanı sıra *Münşeat*'ı, *Sadrü's-Şerî'a Ta'likât* adlı eserleri bulunmaktadır. Bursalı Mehmed Tâhir'e göre *Mükeyyifât-ı Hamse-Esmâru'l-Eshâr* başlıklı risalesi ile manzum *Nasihatnâmesi* de bulunmaktadır. 1694 yılında vefat etmiştir.

**Zamirî (?- 1647/48)<sup>118</sup>:** Asıl adı Ahmed'dir. İstanbul'da doğmuştur. Hacı Yûsuf-zâde adıyla tanınmıştır. Arapça, Farsça ve inşâ ilmiyle ilgili özel hocalardan ders almıştır. Zengin bir ailenin çocuğu olduğu bilinmektedir. Eğitimini tamamladıktan sonra mülâzım ve müderris olmuştur. Kürkçübaşı Medresesi, Gazanfer Ağa Medresesi, Medrese-i Cedîd, Sahn-ı Semân Medresesi, Zâl Paşa Sultânî medresesi, Eyüp Medresesi gibi medreselerde müderrislik görevlerinde bulunmuştur. Mürettep *Dîvân*'ı ve *Şerh-i/Haşiye-i Akâyid-i Celâl* adlı eserleri bulunan şâir, 1647/48 yıllarında vebadan vefat etmiştir.

**Zuhûrî (1562/63-1633)<sup>119</sup>:** Asıl adı Mehmed'dir. İstanbul'da doğmuştur. Babası Hüsameddin Efendi'dir. Dedesi Muhyiddin Mehmed Efendi'dir. Karaçelebi-zâde Abdülaziz Efendi'nin kardeşidir. Oğlu Rumeli Kazaskeri Mahmud Efendi'dir. Eğitimini tamamlayan şâir, Halep, Kudüs, Şam, Mısır gibi çeşitli yerlerde müderrislik görevinde bulunmuştur. Sonraki yıllarda kadılık ve kazaskerlik görevleri de yapmıştır. Mürettep bir *Dîvân*'a sahip olan şâir, 1633 yılında vefat etmiştir. Türbesi Eyüp civarındadır.

---

<sup>117</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak "Yüsri", **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/yusri-ahmed-yusri-efendi> (E.T. 21.11.2020).

<sup>118</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak "Zamirî", **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zamiri-haci-yusuf-agazade-ahmed> (E.T. 22.08.2021).

<sup>119</sup> Şâir hakkında detaylı bilgi için bkz. İsmail Hakkı Aksoyak "Zuhûrî", **TEİS**. <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zuhuri-kara-celebizade-mehmed-zuhuri> (E.T. 10.12.2020).

**Nüsha Tavsifi:**

**Tablo 3:** Mecmûanın (1b-28a) MESTAP’a Göre Sistematiik Tasnifi<sup>120</sup>

| <b>Yer Nu.:</b> İstanbul Üniversitesi, Nadir Eserler Kütüphanesi, Mecmûa-i Ebyât ve Gazeliyât ve Şerhi, Numara: T3990. |               |                                                                                                   |                                                                                                         |                             |              |                  |                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|------------------|---------------------------|
| <b>Varak Nu</b>                                                                                                        | <b>Mahlas</b> | <b>Matla’ beyti / bendi</b>                                                                       | <b>Makta’ beyti / bendi</b>                                                                             | <b>Nazım şekli / birimi</b> | <b>Nazım</b> | <b>Vezin</b>     | <b>Açıklamalar</b>        |
| 1b                                                                                                                     | Nev’î         | Başı irişdi göge rif’at ile her dünüñ<br>Hağ budur kim katı alçaklığı var gerdünüñ                |                                                                                                         | Gazel/1                     |              | .../.../.../..-  | Aslı 5 beyitlik gazeldir. |
| 1b                                                                                                                     |               | ‘Ulüvv-i himmet izhâr it tenezzül itme her dūna<br>Bu gerdūna sūvâr ol itme minnet çarğ-ı gerdūna |                                                                                                         | Matla                       |              | .../.../.../...  |                           |
| 1b                                                                                                                     | Nâ’ilî        | Mest eyledi sâkî seni mey kaldı kadehde<br>Bî-çâre gönül sen de kadeh-kârda kaldıñ                |                                                                                                         | Gazel/1                     |              | .../.../.../..-  | Aslı 6 beyitlik gazeldir. |
| 1b                                                                                                                     | Bâkî          |                                                                                                   | Şanma kim kocalığı бүkdi belin<br><b>Bâkî</b> nüñ<br>Nağd-i ‘ömrini yitürmiş egilüp<br>anı arar         | Makta                       |              | .../.../.../...- |                           |
| 1b                                                                                                                     |               | Şikest it âşnâdan rişte-i ümmîdini zîrâ<br>Cefâyı âşnâdan luğfi hep bî-gânedan gördüñ             |                                                                                                         | Müfred                      |              | .../.../.../...  |                           |
| 1b                                                                                                                     | Râğib         | Bağt olmayınca hüsn-i tabî‘at çe fâide<br>Şâ‘ib de olsa halk hağāsın arar bulur                   |                                                                                                         | Gazel/1                     |              | .../.../.../..-  | Aslı 7 beyitlik gazeldir. |
| 1b                                                                                                                     | Râğib         |                                                                                                   | Sû-be-sû sevğ eyleyen hep<br>sâ‘iğ-ı tağdirdür<br>Kimsenüñ destinde yok <b>Râğib</b><br>zimâm-ı ihtiyâr | Gazel/1                     |              | .../.../.../..-  | Aslı 7 beyitlik gazeldir. |
| 1b                                                                                                                     | Râğib         | Bu bir meşhûr meşeldür ki efendi gün döner<br>dirler<br>Benüm âlûde-i ğam olduğum eyyâm dönmez mi |                                                                                                         | Gazel/1                     |              | .../.../.../...  | Aslı 4 beyitlik gazeldir. |

<sup>120</sup> Bu Tablo Prof. Dr. Mehmet Fatih Köksal tarafından hazırlanan Mecmûaların Sistematiik Tasnifi Projesi (MESTAP)’ne uygun olarak hazırlanmıştır.

|    |                  |                                                                                                      |                                                                             |         |  |                    |                                  |
|----|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|--|--------------------|----------------------------------|
| 1b | Fehīm-i<br>Qadīm | Sa‘ y ile rūh dağı icād ider isen farazā<br>Bahtı vārūn olanuñ sa‘ yi de meşķūr olmaz                |                                                                             | Kıt’a/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 20<br>beyitlik<br>kıt’adır. |
| 1b |                  | Zuhūr-ı haţţ-ı ma‘ mül eylemezdün erdi<br>sulţānum<br>Siyeħ-kārī-i bahtum bunda da uç virdi sulţānum |                                                                             | Matla   |  | .---/..--/..--/..- |                                  |
| 1b | Kerīmī           | Ġayra dil vormeyüp eylerse n’ola saña nażar<br>Sendedür gönli gözi ‘aşıkun ey nūr-ı başar            |                                                                             | Matla   |  | -.--/..--/..--/..- |                                  |
| 1b | Sinānī           | Egerçi dāğ-ı sīnem yāre ‘arz itmek<br>murādumdur<br>Velikin za‘ fdan tākat mı var cāk-i ġirībāna     |                                                                             | Müfred  |  | .---/..--/..--/..- |                                  |
| 1b | ‘A.Hāletī        | Dil-i şeydā olup naţ‘ -ı fenānuñ vāķıf-ı rāzı<br>Toķuz kattan görür bāzīçe-i cārġ-i dağalbāzı        |                                                                             | Gazel/1 |  | .---/..--/..--/..- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 1b | Ş.Yaḡyā          | Başı kabaķ yalın ayaķ abdālun olmışdur güneş<br>Bir yerde ārām eylemez ne şevķunla dünyāyı<br>gezer  |                                                                             | Gazel/1 |  | --./..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 1b | Nābī             | Devrān virür mi kimseye şīrāze-i nīzām<br>Tā şıķmayınca mengene-i ıztırābda                          |                                                                             | Gazel/1 |  | --./..--/..--/..-  | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 1b | Sānī             | Ĥūmlar şikeste cām tehī yok vücūd-ı mey<br>İtdün esir-i ķahve bizi hey zamāne hey                    |                                                                             | Matla   |  | --./..--/..--/..-  |                                  |
| 1b | Mesihī           |                                                                                                      | <b>Mesihī</b> medḡi bu deḡlü becerdi<br>Begenmezseñ yūri var sen de<br>eyle | Gazel/1 |  | .---/..--/..--     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 1b | ‘Abdullatīf      | ‘Āleminde bu dağı böylece bir ādem idi<br>Kimisinden kem ise kimi de bundan kem idi                  |                                                                             | Kıt’a   |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 1b |                  | Ķalem ķādir midür medḡin beyāna<br>Şıġar mı baḡr-i Ķulzüm nāvdāna                                    |                                                                             | Matla   |  | .---/..--/..--     |                                  |
| 1b |                  | Şoḡbeti mecma‘ -ı ekārim idi<br>Meclisi ḡırmen-i mekārim idi                                         |                                                                             | Matla   |  | ..--/..--/..--     |                                  |
| 2a |                  | Muķadderse zuhūr eyler emel bir gün ķo ta‘ cīli<br>Gözet ey dil hemān sen ķār-ı taķdire rızā semtin  |                                                                             | Müfred  |  | .---/..--/..--/..- |                                  |
| 2a | Rāġib            | Cihān ālāyişinden dest-şūy ol rāḡat istersen<br>Ķanā‘ at dāmenün elden bırakma ni‘ met<br>istersen   |                                                                             | Gazel/1 |  | .---/..--/..--/..- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|    |                  |                                                                                                             |                                                                                              |         |  |                     |                                  |
|----|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 2a | Şemsî            | Melce'-i baħr-ı emel her cāhile gird-ābdur<br>‘ Ārife ālāyiş-i dünyā ħayāl-i ħ’ābdur                        | Bir ħapuyı bend iderse biñ<br>ħapu eyler güşād<br>Ĥazret-i Allah efendi fātiħū'l<br>ebvābdur | Kıt’a/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                  |
| 2a | Yüsri            | Her hevādan mużtarib olma ħabāb-ı bādeveş<br>Baħr-i istiğnāda mānend-i cezire ağır ol                       |                                                                                              | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 2a | Rāgıb            | Zamān olmaz müsā‘id ya mekān ya sākī-i<br>devrān<br>Bu ‘ işretgehde dil-ħ’āħ üzre Rāgıb ‘ayş u nüş<br>olmaz |                                                                                              | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 2a |                  | Şaruldum rişte-i gisūña sevdā-yı vişālünle<br>Şeĥā ħať şādır olsa ħať‘-ı ümmid eylemem<br>senden            |                                                                                              | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-- |                                  |
| 2a | Fehim-i<br>Qadim | Sebeb-i rif‘at olur ġam yeme üftāde iseñ<br>Bir binā tā ki ħarāb olmaya ma‘mūr olmaz                        |                                                                                              | Kıt’a/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 20<br>beyitlik<br>kıt’adır. |
| 2a | Vecdî            | Eyledüm müjgānuma taşvîr-i ‘aks-i rüyını<br>Kim ruĥından ġayrı dîdem mihr-i raĥşān<br>görmesün              |                                                                                              | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 10<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 2a | Vecdî            | Mestāne iken zülf-i girih-gire şarılsam<br>Ser-rişte-i zevħ-i dil-i maĥzūn ele girse                        |                                                                                              | Gazel/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 2a | Vecdî            | Ĥaşdı cān almakdur ol zālīm eger dād itse de<br>Şād-merg itmek murād eyler beni şād itse de                 |                                                                                              | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 2a |                  | Dili ma‘mūr idemem ħālî ħarāb eylemesem<br>Ĥātırım şād idemem nüş-ı şarāb eylemesem                         |                                                                                              | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                  |
| 2a | Vecdî            | Feryād-ı dil-i zāruma dem-sāz mı ħaldı<br>Ya keşf idecek derdümü hem-rāz mı ħaldı                           |                                                                                              | Gazel/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 2b | Vecdî            | Degül bahār u gülistān kendümi göremem<br>O gül-ruĥ olmasa āyinevār ħarşumda                                |                                                                                              | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 3<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 2b | ‘Adnî            | Rüyına ħā’il olan dîde-i ĥünābumdur<br>Baña düşmenlik idenler yine aĥbābumdur                               |                                                                                              | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                  |

|    |         |                                                                                                      |                                                                                     |         |  |                     |                                     |
|----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|-------------------------------------|
| 2b | Ş.Yahyā | Cefā taşıyla mir'āt-ı dili şad pāre eylersen<br>Ne mümkündür yine hātır perīşān olmasun<br>dirsən    |                                                                                     | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.     |
| 2b | Nābī    | Bir mey ki neş'esinde ola bûy-ı imtinān<br>Seng-i kaçā toqunması yegdür sebûsına                     | Bir matlābuñ huşûlüne la'net<br>ki tālîbi<br>Lāzım gele mürāca'at itmek<br>'adûsına | Kıt'a   |  | --./-./-./-./-      |                                     |
| 2b |         | Żiyā yok çarḥ-ı 'ayşuñ mihr ü māhında<br>nücûmında<br>Şafādan yok eser halkuñ huşûsında 'umûmında    |                                                                                     | Matla   |  | .---/.---/.---/.--- |                                     |
| 2b |         | Midād kılmağı ahvālûmi beyāna meded<br>Sözün muhaşşalı bu iştîyāk fevka'l-hād                        |                                                                                     | Matla   |  | .---/..--/.---/..-  |                                     |
| 2b |         | İhtiyār-ı gama düşmekden ise<br>İztırār-ı sefer itmek yegdür                                         |                                                                                     | Müfred  |  | -.-/-.-/-.-/-.-     |                                     |
| 2b | Nef'î   | Geçdi bu felegün peh diyecek bir rûzı<br>Böyle eyyām-ı gamuñ böyle olur Nev-rüz'ı                    |                                                                                     | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-  | Müfred<br>olarak<br>kayıtlıdır<br>. |
| 2b |         | Kārye-i cismümde çeşmüm bir güzel şubaşıdır<br>Neyleyüm ammā ki taḥşîl itdiği gōzyaşdır              |                                                                                     | Matla   |  | -.-/-.-/-.-/-.-     |                                     |
| 2b |         | Rub'ı meskûnda ne tedbîr dil-i bî-çāremüz<br>Çār-ebrûya dū-çār olmamağa çāre mi var                  |                                                                                     | Matla   |  | -.-/-.-/-.-/-.-     |                                     |
| 2b | Yüsri   | Mey-keş olursa kadeḥ nefsine eyler zulmi<br>Kāhve fîncāmı gibi elleri yakmaz bârî                    |                                                                                     | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.     |
| 2b | Rāğib   | Ey hayāl-i yār başmazsun kadem rûy-ı dile<br>Seyr-i deryā şüretinde dîde-i giryāna baş               |                                                                                     | Gazel/1 |  | -.-/-.-/-.-/-.-     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.     |
| 2b | Rāğib   | Hezār-aḥbāb olan ehl-i televvünden vefā<br>gelmez<br>Bu gülşende meşāmm-ı şevka bûy-ı āšnā<br>gelmez |                                                                                     | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.     |
| 2b | Rāğib   | Muzaffer vakt-i fırsatda 'adûdan intikām almaz<br>Mürüvvetmend olan nā-kāmî-i düşmenle kām<br>almaz  |                                                                                     | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.     |

|    |       |                                                                                                         |                                                                                                               |         |  |                     |                                 |
|----|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 2b | Rāşid | Ta‘ bir idemem çekdigüm âlâmı felekden<br>Zirā ki anuñ zikri de bir gūne elemdür                        |                                                                                                               | Müfred  |  | --./--./--./--      |                                 |
| 2b | Rāğib | Zehr-i ‘ıfābuñ eyler ise şimdi telh-kām<br>Güftār-ı dil-nüvāzını da az işitmedük                        |                                                                                                               | Gazel/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 2b | Rāğib | İlāl-ı tıynetümdür tab‘ -ı aḥbāba keder virmek<br>Degüldür meşrebüm mānend-i şaḥbā derd-i ser<br>virmek |                                                                                                               | Gazel/1 |  | .---./---./---./--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 2b | Rāğib | Ne kaşr-ı dil-keş-i gülşen ne şaḥn-ı bağ araruz<br>Henüz şemīm-i gül-i kāma biz dimāğ araruz            |                                                                                                               | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./..-    | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 2b | Rāğib | Şikāyet itmez idük cevri-ı çarḥ u aḥterden<br>Şemātet eylemese şād olup ‘adūlarumuz                     |                                                                                                               | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./..-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 3a | Rāğib |                                                                                                         | İlūs olmaz mü‘eddā şimdi<br><b>Rāğib</b> vuşlat-ı yāre<br>Müyesserdür murāduñ<br>mümkün olsa sım ü zer virmek | Gazel/1 |  | .---./---./---./--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 3a | Tālib | Ol ḡonce-femūñ būy-ı vişālinden eşer yok<br>Ey bād-ı şabā sende daḥı tāze ḥaber yok                     | Hoş zevk idi dünyāda ḡoñül<br>‘ālem-i tecrīd<br>Ey <b>Tālib</b> -i şūrīde-dil ol zevke<br>zafer yok           | Gazel/5 |  | --./--./--./--      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 3a | Vecdī | Nice feryād idüp çāk-i girībān itmeyem ben<br>kim<br>Yanumda sākī-i gül-ruḥ elümde sāğarum<br>yokdur    |                                                                                                               | Gazel/1 |  | .---./---./---./--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 3a | Vecdī | Dilūñ şabr u sūkūnın nāle vü feryāda virdüm<br>hep<br>Bu cism-i āteşinūñ āb u ḥākin bāda virdüm hep     |                                                                                                               | Gazel/1 |  | .---./---./---./--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 3a | Rāğib | Kimse cem‘ iyyet-i esbābı ser-ā-ser bulamaz<br>Cām-ı billūr bulursa mey-i aḥmer bulamaz                 | Sen bulursun yine <b>Rāğib</b> gibi<br>şeydā ammā<br>O senūñ gibi cefā-pişe<br>sitemger bulamaz               | Gazel/7 |  | ..-./..-./..-./..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 3a | Nābī  | Her nālede bir naḥl-i ḡüle ḡondı şāfādan<br>Her nağmede tebdil-i maḡām eyledi bülbul                    |                                                                                                               | Gazel/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|    |                      |                                                                                                   |                                                                                      |         |  |                    |                                  |
|----|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|--------------------|----------------------------------|
| 3a |                      | Nigeh-endāz-ı sitem olma göñül kesr itme<br>İtme mir'atı şikest kim seni şad şürete kor           |                                                                                      | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3a |                      | Mey olsa dil-ber olsa bezm-i āsāyiş-i 'aşk olsa<br>Sen inşāf eyle ey zāhid olur mı hiç fedā lāyık |                                                                                      | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3a |                      | Varalum meykedeye sāğar-ı memlū çekelüm<br>Dönelüm şum' aya şevkle yā Hū çekelüm                  |                                                                                      | Matla   |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3a |                      | Gül ruḥuñ seyr eyleyen 'ālemde gülzār istemez<br>'Andelībi gör ki gülden gayrı bir yār istemez    |                                                                                      | Matla   |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3a | Nābī                 | Bilen ḥāk-i Sitanbūldur rūsūm-ı şīve vū nāzı<br>Kenāruñ dilberi nāzik de olsa nāzenin olmaz       |                                                                                      | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 12<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 3b |                      | Cenāb-ı şūḥ-meşreb şeyḥ efendi keşf-i rāz itdi<br>Sebū-yı mey içildi çıkdı zīr-i zeyl-i dāmeden   |                                                                                      | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3b |                      | Hüsünü ḥattıyla bulduḡ bilmezüz evvellerüñ<br>Hüsni ḥālin söylerüz biz şorşalar cānānenüñ         |                                                                                      | Matla   |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3b | K.<br>Meḥmed<br>Emin | Hemişe nā-fezā olur sernüvist-i ḥükm-i ḳazā<br>Dime ki ṭālib olan sa' yde ḳuşūr eyler             | Nihāde ḳıl seri teslimi levḥ-i<br>taḳdīre<br>Muḳadderāt-ı ilāhī gelür zuḥūr<br>eyler | Kıt'a/1 |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3b | Behcetī              | Ġavğa imiş cihānda bu devlet didikleri<br>Müşkil belā imiş hele ḥaşmet didikleri                  |                                                                                      | Gazel/3 |  | ..--/..--/..--/..- | Dīvānda 3<br>beyittir.           |
| 3b |                      | Cemāl-i rüy-ı büttān sāde şafḥadur bī-mū<br>'Umād ḳıṭ'asıdur ḥüsni ḥatt-ı cār-ebrū                |                                                                                      | Matla   |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3b | Ṭālib                | Dem-i vişāli geçer neş'e-i şarāb gibi<br>Ḳalur gözümde o demler ḥayāl-i ḥ'āb gibi                 |                                                                                      | Matla   |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 3b | Rāğīb                | Tā olmaya zehr-ābe-çeş[i] firḳatūñ 'āşık<br>Derk eyleyemez lezzet-i vuşlat neye dirler            |                                                                                      | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 3b | 'İsmeṭī              | Fāriğ olmam āhdan dildāra kār itmezse de<br>Sūziş-i dildür gāraḡ-ı yār 'itibār itmezse de         |                                                                                      | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 3b | Rāğīb                | Felek tek eylemesün ṭa' n-ı düşmānāna hedef<br>Ḳazā iderse siḥām-ı ḥavādişe āmāc                  |                                                                                      | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 3b |                      | Āḥ kim olmuş şeb-i baḥt-ı siyehkārūm 'aḳīm<br>Ṭoğmaz andan ṭıfl-ı ümmidüm ki olam şād-kām         |                                                                                      | Matla   |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |

|    |                    |                                                                                                            |                                                                     |          |  |                  |                                       |
|----|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------|--|------------------|---------------------------------------|
| 3b | Bâkî               | Mübtelâ oldı gönül cām-ı şarâb-ı nâba<br>Âh kim zevrağ-ı dil düşdi yine gird-âba                           |                                                                     | Gazel/1  |  | .../.../.../..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 3b |                    | Nesîm-i vuşlatıyla tünd-bâd-ı hicri tev’emdür<br>Hevâsında diyâr-ı ehl-i ‘aşkuñ i’tidâl olmaz              |                                                                     | Matla    |  | .../.../.../...- |                                       |
| 3b |                    | Nağd-i cân yandurmayınca şem’a vâşıl olmadı<br>Bezm-i ‘aşk âdâbını pervâne bilmez kim bilür                |                                                                     | Müfred   |  | .../.../.../...- |                                       |
| 3b | Hüdâyî             | Kıl nazar hâline eşkini revân eyleyenün<br>Dem gelür ‘afv olunur suçları kan eyleyenün                     |                                                                     | Matla    |  | .../.../.../...- |                                       |
| 3b | Râgıb              | Şuyunda kullanagör sâkî keşti-i tarabı<br>Hudâ çün itdi seni nâhudâ-yı ‘âlem-i âb                          |                                                                     | Gazel/1  |  | .../.../.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 3b | Râgıb              | Elinden çekdigüm sâkî-i dehrün niş ü semdür<br>hep<br>Benüm şahbâ diyü nüş itdigüm zehr-âb-ı<br>ğamdur hep |                                                                     | Gazel/1  |  | .../.../.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 3b | Râgıb              | Diyârumuzda açılmaz metâ’ ı kâm-ı ümmîd<br>Küşâde râyic olan bunda bâr-ı hasretdür                         |                                                                     | Gazel/1  |  | .../.../.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 4a |                    | Bir kebüter olsa yâre nâme göndersem didüm<br>Murğ-ı cânım âşiyânında didi gönder beni                     |                                                                     | Müfred   |  | .../.../.../...- |                                       |
| 4a | İhyâ               | Esb-i tâhüne döner hiç yürimez şâma karîb<br>Yere çalmağı kurar sâ’atün oldum inân                         |                                                                     | Kaside/1 |  | .../.../.../...- | Aslı 75<br>beyitlik<br>kasidedir<br>. |
| 4a |                    | Ne ‘aceb tîz geçer zevk u şafâ eyyâmı<br>İrmeden nişf-ı nehârı irişür aḥşâmı                               |                                                                     | Matla    |  | .../.../.../...- |                                       |
| 4a |                    | İcrâ-yı ḥaḳka kıl himem<br>Rızkuñ içün çekme elem                                                          | Allah kâfi ‘abde<br>Ḥaḳ söz budur ceffe’ l-ḳalem                    | Kıt’a    |  | .../...-         |                                       |
| 4a | Kemâlpâşa<br>-zâde | Güş olmasa nânı hoş görelüm<br>Ne virürlerse anı hoş görelüm                                               | Hâlî müstakbeli bilür yok hiç<br>Mâzî ḥor geçdi hâlî hoş<br>görelüm | Kıt’a    |  | .../.../...-     |                                       |
| 4a |                    | Cenâb-ı veche taḥrîr-i ḥurûfî dâ’im itsün Ḥaḳ<br>Velî ni’metümdür Mâlik-i Dînâr olursam da                 |                                                                     | Müfred   |  | .../.../.../...- |                                       |
| 4a | Nâbî               | Erzân-ı metâ’-ı fâzl-ı hüner o deḡlü kim<br>Biñ ma’rifet zamânede bir âferînedür                           | İḥsân yerine ehl-i kerem âferîn<br>virür                            | Kıta     |  | .../.../.../...- |                                       |



|    |                  |                                                                                                  |                                                                                                  |         |  |                     |                           |
|----|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------|
|    |                  |                                                                                                  | Yā Rab bu āferīn ne büyük bir hazīnedür                                                          |         |  |                     |                           |
| 4a | Vecdī            | Şad āferīn sehā-yı ğalaṭ-baḥş-ı dehre kim Ağyāra luṭfı cevri baṇa bī-ḥisāb ider                  |                                                                                                  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 5 beyitlik gazeldir. |
| 4a | Lebīb            | Böyledür Yūsufa hem pend-i cenāb-ı pederi Rāz-ı pinhānuṇı iḥvānına da eyleme fāş                 |                                                                                                  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-  |                           |
| 4a | Vehbī            | Hüner iḥsānile aḥrārı kıl itmek yoḥsa Bende olmaz keremün görmese ‘abd-i memlūk                  |                                                                                                  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-  |                           |
| 4a |                  | Sūrī nā-sūrī ḥesāb itme hemān saḡlıġa baġ Bī-kesin oṇmadıġı ölmedigine şayılır                   |                                                                                                  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-  |                           |
| 4a |                  | Rızka rızā nüktesi <i>naḥnū ḳasemnād</i> adur <i>Ḳānī</i> ‘ olan kısmet[in]e çekmeye hiç ıztırāb |                                                                                                  | Müfred  |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                           |
| 4a | Kāmī             | Dil-rubālar sebāḳ-ı cevri iderler ezber Varāḳ-ı mīhr ü vefāyı kim okur kim dīṇler                |                                                                                                  | Matla   |  | ...--/..--/..--/..- |                           |
| 4a | Maḳālī           |                                                                                                  | <b>Maḳālī</b> ṭa‘n-ı cāhilden ne ğam erbāb-ı ‘irfāna Atarlar ṭaşı elbette dīraḡt-ı mīve-dār üzre | Matla   |  | .---/.---/.---/.--- |                           |
| 4a |                  | Ḳaldum ayakda diyü ğam yime dūnyādur bu Bulınur manşib u cāh elde hüner saġ olsun                |                                                                                                  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-  |                           |
| 4a | Nābī             |                                                                                                  | Ġubār-ı ḡaṭṭ araya <b>Nābiyā</b> bıraḳdı nifāḳ Mūnāsebetle olan iftirā ne mūşķil imiş            | Müfred  |  | .-./..--/..--/..-   |                           |
| 4a |                  | Sīnede pertev-i ‘aşḳ-ı ruḡ-ı cānānum var Āh-ı dilde yine bir āteş-i sūzānum var                  |                                                                                                  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-  |                           |
| 4a | Yazıcı-zāde Rāzī | Nedīm-i bezm-i ḡāşşül’l-ḡāş idi eyyām-ı Ḥātemde Kerem didikleri bī-kes ‘aceb şimdi ne ‘ālemde    |                                                                                                  | Matla   |  | .---/.---/.---/.--- |                           |
| 4b |                  | Dest-şüy-ı ‘ayş olup mey-ḡāneden çekdüm ayāġ Eyledüm būs-ı lebi sāķī vü dil-berden ferāġ         |                                                                                                  | Matla   |  | .-./-.--/..--/..-   |                           |
| 4b |                  | Devr-i felekde rāḡat u ārāmı görmedük Ber-vefḳ-i kām gerdiş-i eyyāmı görmedük                    |                                                                                                  | Matla   |  | .-./-.--/..--/..-   |                           |

|    |        |                                                                                                           |                                                                                                     |         |  |                      |                                 |
|----|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|----------------------|---------------------------------|
| 4b |        | İtmez kerîm olanlar ehl-i niyâzı merdûd<br>Kılmaz raḥîm olanlar bâb-ı recâyı mesdûd                       |                                                                                                     | Matla   |  | --./--./--./--       |                                 |
| 4b |        | Bir gün iḳbâl eyler ise der-‘aḳab idbâr ider<br>İtmesûn iḳbâl-i dünyâ ile kimse iftiḥâr                   |                                                                                                     | Matla   |  | --./--./--./--       |                                 |
| 4b | Lisânî | Degüldür naḳş-ı kemhâ dâmenün̄de pençe<br>şeklinde<br>Benüm dest-i ümmîdümdür ki dāmānuḡda<br>ḳalmışdur   |                                                                                                     | Müfred  |  | ---./---./---./---   |                                 |
| 4b |        | Âyâ sürer mi şâhid-i kâmuḡ şafâsını<br>Vâfir-dem oldu çekmededür dil-cefâsını                             |                                                                                                     | Matla   |  | --./--./--./--       |                                 |
| 4b | Bâḳî   | Ehl-i dil cānlara meyl it şeref ü ‘izzet bul<br>Nazaruḡ k’anlara ḳıl gevher-i zî-ḳıymet bul               | Mey içüp mest-i müdām olsa<br>‘aceb mi <b>Bâḳî</b><br>Derd ü ğamsuz güzārān eyleye<br>bir sa‘ât bul | Gazel/7 |  | ..--./..--./..--./.. | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 4b |        | Ḥaṭdan zarar ne ḥüsniḡe yāruḡ çü mürdan<br>Olmaz nizām-ı mülk-i Süleymān ḥalel-pezir                      |                                                                                                     | Gazel/1 |  | --./--./---./--      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 4b | Sûzî   | Lebûḡ şun kim ḥaṭum geldi demek cānâ cevâb<br>olmaz<br>Ki Hızra âb-ı ḥayvān içmege zûlmet ḥicâb<br>olmaz  |                                                                                                     | Matla   |  | ---./---./---./---   | “Âtîf”<br>başlıklısı<br>r.      |
| 4b | ‘Âtîf  | Bulmaz yimezdür ‘illeti erbâb-ı ‘iffetüḡ<br>Gördük bu ‘âlemüḡ nice pür-hünerkârını                        |                                                                                                     | Müfred  |  | --./--./---./--      |                                 |
| 4b | Râġib  | Muvâfiḳdur mizâc-ı ḥalkâ eṭvâr-ı ḥakîmāne<br>Meddâḥın olmayan şahşı görenler şıḳletün<br>söyler           |                                                                                                     | Gazel/2 |  | ---./---./---./---   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 4b |        | Ḥaseb ancaḳ kibâr-ı ‘aşra ‘unvân-ı neşebdür<br>hep<br>Sebaḳdan ebced-i ‘irfânı ṭavr-ı cedd ü ebdür<br>hep |                                                                                                     | Matla   |  | ---./---./---./---   |                                 |
| 4b | Nâbî   | Tek hemān eyleme şermende nihâl-i emelüm<br>Geçdüm ey ebr-i sitem neşv ü nümādan<br>geçdüm                |                                                                                                     | Matla   |  | ..--./..--./..--./.. |                                 |
| 5a | Nâbî   | Germine serdine şabr eyleyerek dünyānuḡ<br>Alınur naḥl-i emelden şemer inşâ‘allah                         |                                                                                                     | Gazel/1 |  | ..--./..--./..--./.. | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|    |                     |                                                                                                      |                                                                                              |         |  |                       |                                 |
|----|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|-----------------------|---------------------------------|
| 5a | Nābī                | Saḡa ḡayret-keş olmak oldu bāiṣ kīn-i aḡyāra<br>Baḡa pūr-ḡıṣm u kīn olmak ‘adūlar hep<br>senūḡcūndūr |                                                                                              | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.---   | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 5a | Nābī                | Olıruz nā’il-i būs-ı lebi hem sen hem ben<br>Olsun ey ‘āşık-ı giryān hele çeşmūḡ rūşen               |                                                                                              | Matla   |  | ..---/..---/..---/..- |                                 |
| 5a |                     | Belā tūfanına şabr eyleyen mānend-i Nūḡ āḡır<br>Çıkar deryā-yı ḡamdan bir kenāra rūzgār ile          |                                                                                              | Müfred  |  | .---/.---/.---/.---   |                                 |
| 5a | Nābī                | Şikeste-pāy u siyeh-rūy u ser-nigūn olsun<br>Olan mişāl-i kalem kec-derūn u rāst nūmā                |                                                                                              | Müfred  |  | .---/.---/.---/.---   |                                 |
| 5a | Nābī                | Bir tāze çerāḡı ki fūrūzān ide Mevlā<br>İtfāya ne kādir nefes-i serdile a‘ dā                        |                                                                                              | Matla   |  | --./--./--./--        |                                 |
| 5a | Nābī                | Bezm-i aḡbābda cūn ḡalmadı esbāb-ı ḡuzūr<br>Çāre-i kār hemān terk-i diyār itmekdür                   |                                                                                              | Matla   |  | ..---/..---/..---/..- |                                 |
| 5a | Nābī                | Kime açsam ḡamum ol māh-ruḡuḡ ‘aşkından<br>Benden efzūn anı da mest-i muḡabbet bulurum               |                                                                                              | Müfred  |  | ..---/..---/..---/..- |                                 |
| 5a | Rāḡıb               |                                                                                                      | Düşmenden intikām gibi var<br>mı bir şafā<br><b>Rāḡıb</b> bu zevḡe āḡ mūrūvvet<br>ḡomaz seni | Gazel/1 |  | --./--./--./--        | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 5a | Hāfiz ‘Alī          | Şarāb-ı ‘azli içmekden döner şanma bizi sākī<br>Degūldūr manşıb-ı dūnyā cihānda kimseye bākī         |                                                                                              | Matla   |  | .---/.---/.---/.---   |                                 |
| 5a | Hāfiz<br>Es‘ad      | Nūmāyān olmaduḡça şubḡ-ı vuşlat sönmesūn<br>yansun<br>Fetīl-i dāḡ-ı fırkat sīnede ey dil çerāḡuḡdur  |                                                                                              | Müfred  |  | .---/.---/.---/.---   |                                 |
| 5a | ‘İzzet              | Mir‘āt-ı devletūḡ bu da bir sır-ı mūbhemi<br>Manşıbdā āşnāları bī-gāne ḡösterūr                      |                                                                                              | Gazel/1 |  | --./--./--./--        | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 5a | ‘Abdullah<br>Efendi | ḡaber alduḡ o ḡarafdan bize ādem geldi<br>Mey ü maḡbūb iledūr zevḡi behiştūḡ de daḡı                 |                                                                                              | Müfred  |  | ..---/..---/..---/..- |                                 |
| 5a |                     | ḡayālūḡ dīdeden naḡşuḡ dil-i bī-kīneden<br>çıkmaḡ<br>O bir mu‘ciz-nūmā tasvīrdūr āyīneden çıkmaḡ     |                                                                                              | Matla   |  | .---/.---/.---/.---   |                                 |
| 5a | Nūrī Beg            | Vesīle-cūy-ı vuşlat olduḡum yāre duyurmuşlar<br>Nifāk itmışler ammā ma‘nīde himmet<br>buyurmuşlar    |                                                                                              | Matla   |  | .---/.---/.---/.---   |                                 |

|    |                       |                                                                                                      |  |          |  |                     |                                    |
|----|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|--|---------------------|------------------------------------|
| 5a | Nedīm                 | Zāhid bu burūdetle eger dūzaḥa varsan<br>Bir lūle duḥān içmege āteş bulamazsun                       |  | Matla    |  | --./--./--./--      |                                    |
| 5a | Sünbül-<br>zāde Vehbī | Sende bir söyle iki diñle bilüp ḥikmetini<br>Çünkü ādemde zebān birdür iki olmuş gūş                 |  | Müfred   |  | ..--/..--/..--/..-  |                                    |
| 5a | Sünbül-<br>zāde Vehbī | Devr-i ebvāb eyleyüp olma cihānda der-be-der<br>Dergeh-i Bārī тұrurken ğayra itme intisāb            |  | Müfred   |  | -.--/-.--/-.--/-.-  |                                    |
| 5a | Naḥīfī                | Görmedüm bezm-i cihānda bī-edeb hīç ğam<br>gibi<br>Bī-tekellūf meclise dāḥil olur maḥrem gibi        |  | Matla    |  | -.--/-.--/-.--/-.-  |                                    |
| 5a | Nev'ī                 | Ger kâmer māder olsa şems peder<br>Toğmaya bir senün gibi aḥter                                      |  | Gazel/1  |  | ..--/..--/..-       | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 5a | Hāletī                | Her kaçan devr okusa maḥfilde cānānum<br>benüm<br>İster ol devrün teselsül buldığun cānum benüm      |  | Matla    |  | -.--/-.--/-.--/-.-  |                                    |
| 5b |                       | Mülk-i 'ālemde Süleymānlık ise ancak olur<br>Kendi geçmişine aḥkāmın iderler icrā                    |  | Müfred   |  | ..--/..--/..--/..-  |                                    |
| 5b |                       | Ṭoptolı içi ḥankāhiler<br>Ḥaqqı zıkr idici ilāhiler                                                  |  | Beyit    |  | ..--/..--/..-       |                                    |
| 5b | Veysī                 | Çürüdüp naqd-i sirīşküm o cefākārı görün<br>Āşıkumdur dimege şimdi bana ār eyler                     |  | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 5b | Ş.Yahyā               | Ey kūy-ı ḥarābātı gezen ḥāne-be-ḥāne<br>Ey der-be-der itmiş seni evzā-ı zamāne                       |  | Gazel/1  |  | --./--./--./--      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 5b | A.Hulūsī<br>Bey       | N'ola murgān-ı ma'ānī ile itse bāzī<br>Arnavūd aşlıdur ol taşlı yerün şehbāzı                        |  | Matla    |  | ..--/..--/..--/..-  |                                    |
| 5b | 'Aṭāyī                | Geçürmez ehl-i sūḥan sözde hīç kāfiyeyi<br>Olur çü ḥabbe-i tesbīḥ fıkra-i inşā                       |  | Kaside/2 |  | .-./.-./.-./.-      | Aslı 126<br>beyitlik<br>kasidedir. |
| 5b | 'Aṭāyī                | Medḥ idüp nāmına kaside diyen<br>Sonra hicv ile oldu nādire-i fen                                    |  | Beyit    |  | ..--/..--/..-       |                                    |
| 5b | Veysī                 | Zülāl-i naẓm-ı rāḥat-baḥşuma aldanmasun<br>düşmen<br>Mezāk-ı cānına telḥ-āb-ı şer ü şūr olur bir gün |  | Gazel/1  |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.    |

|    |       |                                                                                                                 |  |          |  |                  |                                       |
|----|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|--|------------------|---------------------------------------|
| 5b | Veysî | Bi-sütün-ı gamı ben ahile itdüm berbād<br>Varsun tişesini başına çalsun Ferhād                                  |  | Gazel/1  |  | .../.../.../..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 5b | Veysî | Sağa Ferhād olalı ey şeh-i şîrîn-güftār<br>Âh dir âh işidür küh-ı belâda dil-i zār                              |  | Gazel/1  |  | .../.../.../..-  | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 5b | Veysî | Murg-ı dil pervâz iderken bir gözi şebâzla<br>Düşmedi gitdi konuşmak sen hümâ-pervâzla                          |  | Gazel/1  |  | .../.../.../..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 5b |       | ‘Âlim ü cāhili bir görmese bārî dir idüm<br>Merdüm-i dide-i bedbîn sipihre aḥvel                                |  | Müfred   |  | .../.../.../..-  |                                       |
| 5b |       | Ḥaṭṭ-ı la‘lünle dehānuḡ ḥāleti dünyāda yok<br>Adı var mihr-i Süleymānuḡ hemān ey ḡonçe-<br>fem                  |  | Müfred   |  | .../.../.../..-  |                                       |
| 5b |       | Ben nice baş kaldıram cām-ı şarāb-ı nābdan<br>Üstüme tırmaz çeker cellād-ı devrān tîḡ-ı ḡam                     |  | Müfred   |  | .../.../.../..-  |                                       |
| 6a | Veysî | Şi‘rūḡ gören işār-ı cevāhir ider ey dil<br>Dürler dökilür kîlk-i dürr-efşānuḡ ucından                           |  | Gazel/1  |  | --./.../.../..-  | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 6a | Veysî | Gider ḡāb-ı tegāfûl dīdelerden devr olur bir<br>gün<br>Bu meclisün böyle qalmaz mestleri maḡmūr<br>olur bir gün |  | Gazel/2  |  | .../.../.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 6a | Veysî | Seyr itmege olduḡ yine aḡyār ile sālîk<br>Gitmeme dimiş idüḡ baḡa cānā ma‘zālîk                                 |  | Gazel/1  |  | --./.../.../..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 6a | Veysî | Ne zibā beḡzer ol naḡl-i revānum şaḡn-ı<br>‘ālemde<br>Otursa şem‘a ṡursa serve gitse māh-ı tābāna               |  | Kaside/1 |  | .../.../.../...- | Aslı 16<br>beyitlik<br>kasidedir<br>. |
| 6a | Veysî | Deryā-yı rahmeti ṡaşırrur mevc-hîz ider<br>Seyl-āb-ı eşk-i nīm-şeb ü āh-ı şubḡḡāh                               |  | Gazel/1  |  | --./.../.../..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 6a |       | Reftāra gelse ol saçı sūnbül boyı sehî<br>Āhū-yı müşk-bū-yı Ḥotendür bi-‘ayniḡ                                  |  | Matla    |  | --./.../.../..-  |                                       |

|    |                             |                                                                                                        |  |          |  |                     |                                       |
|----|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|--|---------------------|---------------------------------------|
| 6a |                             | Üftâdegân-ı rāh-ı talebden bu derdmend<br>Gördiyse düşde gördi cemāl-i metālîbi                        |  | Müfred   |  | --./-./.-./-.-      |                                       |
| 6a | Rızâyî                      | Bî-naşîbüz kısmet-i rûz-ı ezelden güyîyâ<br>Hep serâb u hırmen-i mihendür âb u dānemüz                 |  | Müfred   |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                                       |
| 6a | Kemālpaşa<br>-zāde<br>Ahmed | Bir serv besledüm niçe yıl bağbān olup<br>Ser-keşlik itdi ol dağı dāmen-keşān olup                     |  | Matla    |  | --./-./.-./-.-      |                                       |
| 6a | O.Şāhî                      | Maqbûl olur egerçi güzellerde hûsn ü ān<br>Ammā ne ān ki bā' iş-i cevri ola her zamān                  |  | Matla    |  | --./-./.-./-.-      |                                       |
| 6a | ‘A.Hāletî                   | İraqlardan gelen âb-ı revân-ı hüsrevānasā<br>Felek cāy-ı qarārum gāh pest eyler gehî ‘ālî              |  | Gazel/1  |  | .---/-.-/-.-/-.-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 6a | ‘A.Hāletî                   | Hayli geç virdi bu yıl hükmini eyyām-ı bahār<br>Dinleni dinleni gelmekle nesim-i eşcār                 |  | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 6a | ‘A.Hāletî                   | Pençe-i mihr ile nā-būd oldı göklerden nücüm<br>Sebzezarun nergisin devşürdi güyâ bağbān               |  | Kaside/2 |  | -.--/-.-/-.-/-.-    | Aslı 43<br>beyitlik<br>kasidedir<br>. |
| 6a | ‘A.Hāletî                   | Ele cām alsa dünyâyı ser-ā-ser seyr idermiş<br>Cem<br>Ben alsam destüme ammā görünmez çeşmüme<br>‘ālem |  | Gazel/1  |  | .---/-.-/-.-/-.-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 6a | Şerîfî                      | Gerçi dirler va‘ deye eyler vefā ol nāzenin<br>Bağa ammā çekmeyince sineye gelmez yakîn                |  | Matla    |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                                       |
| 6a | Zuhûrî                      | Bir parmağını ol şanem-i mäh-liķānuñ<br>Şad-pençe-i hurşid-i rahşāna degişmem                          |  | Müfred   |  | --./-./.-./-.-      |                                       |
| 6a | Zuhûrî                      | Murg-ı dil bağ-ı İrem zevkîni vaşluñda bulu[r]<br>Uçmak ister mi senün gibi meleklerle konuş[ur]       |  | Matla    |  | ..--/..--/..--/..-- |                                       |
| 6b | Kāmî                        | Bir heftedür o mäh-ı dü-hefte görünmedi<br>Çarh-ı felek murādumuz üstine dönmedi                       |  | Matla    |  | --./-./.-./-.-      |                                       |
| 6b |                             | Niçün taqaddüm ider fā‘ il üstine mef‘ ül<br>Hilāf-ı zāhire bî-nükte hiç olur mı mecāl                 |  | Matla    |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                                       |
| 6b | Şadrî                       | Gerek derviş ü dil-rîş ü gerek şāh-ı cihān olsun<br>Sağa ‘aşık geçen evvel benümle imtiḥān olsun       |  | Matla    |  | .---/-.-/-.-/-.-    |                                       |

|    |                            |                                                                                                   |                                                                                                  |               |  |                     |                                       |
|----|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|---------------------|---------------------------------------|
| 6b | Bākī                       | Māverā-yı perde-i esrāra bulmaz kimse rāh<br>Ḥazreti Ḥaḫdur bilen ancak ḥaḫīkat neydidün          |                                                                                                  | Gazel/2       |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir.      |
| 6b | Bākī                       | Kimse ḥall idemedi müşkil-i rāz-ı felegi<br>Var ise ‘ıkd-ı Şüreyyādur aḫa noḫṭa-i şek             |                                                                                                  | Gazel/1       |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 6b | ‘Azerī<br>İbrāhīm          | Şi‘ rüme ḳāfiye itsem n’ola māhı gāhı<br>Bir bahāne ararum aḫmaḡa ‘Abdullāhı                      |                                                                                                  | Matla         |  | ..--/..--/..--/..-- |                                       |
| 6b | ‘A.Vālid-i<br>Hāletī       | O Rūmī dilberün ey dil dilinde şanma var<br>lūknet<br>Murādınca dili dönmez dehānı tengīdür gāyet |                                                                                                  | Matla         |  | ..--/..--/..--/..-- |                                       |
| 6b | Ḳınalı-<br>zāde<br>Kirāmī  | Ġamz iderlermiş benı çeşmümden aḫan yaşla<br>Pādişāhum baḡa cevır itmemişiyle yaşla               |                                                                                                  | Matla         |  | ..--/..--/..--/..-- |                                       |
| 6b | ‘İmādī                     | Mey-ḡāne ḳapısındaki çārüb-ı ser-firāz<br>İşrāb ider süpürmege dilden ḡubārumuz                   |                                                                                                  | Matla         |  | --./-.--/..--/..--  |                                       |
| 6b | Ḳınalı-<br>zāde<br>Kirāmī  | Dām-ı nazara düşdi egerçi nice dil-ber<br>Gözüm seni tıtdı benüm ey rūḫ-ı muşavver                |                                                                                                  | Matla         |  | --./-.--/..--/..--  |                                       |
| 6b | Ḳınalı-<br>zāde<br>Kirāmī  | Çarḡa ṭayanma her ne kadar üstüvār ise<br>Yerin efendi altı da var üsti var ise                   |                                                                                                  | Matla         |  | --./-.--/..--/..--  |                                       |
| 6b | Ḳınalı-<br>zāde<br>Müslimī | Büy-ı zülfün getürürsün bize ol sim-berün<br>Ey nesīm-i seherī şoluma alduḡ ḡaberün               |                                                                                                  | Matla         |  | ..--/..--/..--/..-- |                                       |
| 6b | Bākī                       | Ne ḡaṭā eyledün ey tır-i kec-endāz-ı felek<br>Merdüm-i dīde-i a‘ yāna ṭokındı peykān              |                                                                                                  | Mersiye/<br>1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 8<br>beyitlik<br>mersiyed<br>ir. |
| 6b | Ḳınalı-<br>zāde<br>Fehmī   | Gelmezse gönḡine n’ola ‘uşşāḡ-ı ḡāksār<br>Tek zerre deḡlū ḡāṭırūḡa gelmesün ḡubār                 |                                                                                                  | Matla         |  | --./-.--/..--/..--  |                                       |
| 6b | Nev‘ī                      |                                                                                                   | Nev‘iyā lāzım deḡül olmaḡ<br>fūlān ibni fūlān<br>Ma‘ rifet kesbiyle tek bir ādem<br>ol ādem gibi | Gazel/1       |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |

|    |       |                                                                                                        |                                                                                             |          |  |                     |                                   |
|----|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|---------------------|-----------------------------------|
| 6b | Nev'î | Luṭf-ı ṭab' umla şeref buldum Mesîhâ gibi ben<br>Âdeme lâzım degül olmak fülân ibni fülân              |                                                                                             | Kaside/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 39<br>beyitlik<br>kasidedir. |
| 6b | Nev'î | Māye-i naḳd-i ḥayât olsa eger dîdârı<br>Ölümümdür benüm aḡyâr ile görmek yârı                          |                                                                                             | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.   |
| 6b | Nev'î | Görelî rûyın şûretleri büt-ḥânelerün<br>Oldılar her birisi yazılı dîvânelerün                          |                                                                                             | Gazel/2  |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.   |
| 6b | Nev'î | Gelenler bizden evvel meclis-i 'aşkı tamâm<br>itmiş<br>Bize ol bezm-i 'âliden bu câm-ı ser-nigün kaldı |                                                                                             | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.   |
| 7a | Nev'î |                                                                                                        | Bu sâde nazmı ehl-i şanâyî<br>begenmese<br><b>Nev'î</b> ne ḡam bizüm sözümüz<br>'âşıkânédür | Gazel/1  |  | --/-.--/..--/-.--   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.   |
| 7a | Nev'î | Yemm-i aḡzâr gibi mevc urdı çemen geldi<br>bahâr<br>Zevraḡ-ı câmla demdür idelüm 'azm-i kenâr          |                                                                                             | Kaside/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 32<br>beyitlik<br>kasidedir. |
| 7a | Nev'î | 'Arz-ı ḥâle yok meded kūyına ḥod varmak<br>muḥâl<br>Mest-i 'aşkum şöyle kim ḡüftâr ḡüç reftâr ḡüç      |                                                                                             | Gazel/2  |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.   |
| 7a | Nev'î | Çün sırr-ı Ḥaḡḡ vücûh-ı mezâhirde müstetir<br>Bir veche nâzırız görelüm Ḥaḡ ne gösterür                |                                                                                             | Gazel/2  |  | --/-.--/..--/-.--   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.   |
| 7a | Nev'î | Cânâ cemâlün seyrine cân u göñülde mâ'ilüz<br>Cân ise la'liḡe bahâ ol seyre biz de ḡâ'ilüz             |                                                                                             | Gazel/1  |  | --/..--/..--/..--   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.   |
| 7a | Nev'î | Zaḡm-ı seng ü eṣer-i nâḡunla hicründe<br>Şöyledür çihre-i 'âşık ki ne göz belli ne ḡaş                 |                                                                                             | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.   |
| 7a | Nev'î | Belâ-ı dildendür ol dildâr elinden dâdumuz<br>yokdur                                                   |                                                                                             | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.   |



|    |                      |                                                                                                   |                                                                                    |          |  |                     |                                 |
|----|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|---------------------|---------------------------------|
|    |                      | Göñüldendür şikâyet kimseden feryâdumuz<br>yokdur                                                 |                                                                                    |          |  |                     |                                 |
| 7a | Nev'î                | Çanda bir ğâm yârsuz çalsa benümle yâr olur<br>Bir belâ kim şâhibin bulmaz baña ğam-ı'âr olur     |                                                                                    | Gazel/1  |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 7a | Nev'î                | Bakma cemâl-i yâre hat-ı müşğbârsuz<br>Çıkamaz kitâb-ı mihr ü muhabbet kenârsuz                   | Nev'î kanı zamânede bir ehl-i<br>'itibâr<br>Olsa 'aceb mi sözlerimiz<br>'itibârsuz | Gazel/5  |  | --./-.--/-.--/-.--  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 7a | Revnağ               | Lükneti var dime şağın bî-vukûf<br>Ayrılamaz tatlu dilinden hurûf                                 |                                                                                    | Matla    |  | -.--/-.--/-.--      |                                 |
| 7a |                      | Her biri bir pâre âteşdür sevâd-ı şî'rinün<br>Yoğsa kalbünde senün bir muhterik sevdâ mı<br>var   |                                                                                    | Müfred   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                 |
| 7a | Şaşılcalı<br>Yahyâ   | Derûnî âsnâ ol taşradan bî-gâne semtin tût<br>'Âceb zibâ revîşdür 'âkil ol dîvâne semtin tût      |                                                                                    | Gazel /1 |  | --./--./--./--./--  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 7a | Pir 'Ali b.<br>Naşûh | Gerek sen zühde meşğûl ol gerekse elde tût<br>bâde<br>Virür bu rûzgâr elbette ömrün hırmenin bâde |                                                                                    | Matla    |  | .---/.---/.---/.--- |                                 |
| 7a | Bâkî                 | Şahra vü kühi geşt ü güzâr itdigüm bu kim<br>Divâne gönlüm eglিয়েcek bir yer isterüm             |                                                                                    | Gazel/1  |  | --./-.--/-.--/-.--  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 7a | Pir 'Ali b.<br>Naşûh | Dirler belâlî 'âşîka ya şabr u ya sefer<br>Şabrum dükendi lâzım olubdur baña sefer                |                                                                                    | Matla    |  | --./-.--/-.--/-.--  |                                 |
| 7a |                      | Ceyb-i ğayra el iden şâhib-i keff-i kâfî<br>Bağa mı 'ilm-i keffe göre mi fenn-i kâfî              |                                                                                    | Matla    |  | --./-.--/-.--/-.--  |                                 |
| 7a |                      | Ger dirahşan şubha zulmet şaldı tığun şâme-i<br>nûr<br>Heybetinden birbirine girdi gûyâ saç u şâm |                                                                                    | Müfred   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                 |
| 7b | Râgîb                | Bârını gerden-i aħbâba idenler taħmîl<br>Ne kadar olsa sebük-rûh olur elbette şağîl               |                                                                                    | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 7b | Ş.Yahyâ              | 'Âşîk odur ki yâri eşiginde cân vire<br>Mecnûn-ı ğâfilün harekâtı yabânedür                       |                                                                                    | Gazel/1  |  | --./-.--/-.--/-.--  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|    |                            |                                                                                                           |  |         |  |                 |                                          |
|----|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|-----------------|------------------------------------------|
| 7b |                            | Felekde şanki melek cem' olub ider tesbih<br>Kaçan ki kubbesi altında germ olur güftâr                    |  | Müfred  |  | .-./.-./.-./.-  |                                          |
| 7b |                            | Çekilür her gice mihmânlar yine h'ân-ı ni'âm<br>Kendüsi itmiş iken 'azm-i na'im-i uqbâ                    |  | Müfred  |  | ..-./.-./.-./.- |                                          |
| 7b | Ş.Yahyâ                    | Hânümân-ı zühdi virân eylesün seyl-âb-ı mey<br>Bâde aqsun gelsün ey saķi bu Cem vâdisidür                 |  | Gazel/1 |  | .-./.-./.-./.-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 7b |                            | Tekellüf çekme billâh gel ey gussa sen özsün<br>Ferahşâdî gelür gider benümle kalacak sensün              |  | Matla   |  | .-./.-./.-./.-  |                                          |
| 7b | Behiştî                    | Hünkâr şehre geldi diyü seyre çıkdılar<br>Her kûşe dil-rubâ tolı hünkâra kim baķar                        |  | Gazel/1 |  | .-./.-./.-./.-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 7b | Behiştî                    | Bülbül-i gülşen-i kudsum bu cihân dāmumdur<br>Beni bunda tutan ol serv-i gül-endāmumdur                   |  | Matla   |  | ..-./.-./.-./.- |                                          |
| 7b | Behiştî                    | Yine gülşende bugün bülbüle bir hâl olmuş<br>Güli hâr ile görüb münkesir'ül- bâl olmuş                    |  | Gazel/1 |  | ..-./.-./.-./.- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 7b | Behiştî                    | Az mıdur yoķsa bahâ-yı leb-i la'lün çok mı<br>Behey âfet biricek söyleye aķzuķ yoķ mı                     |  | Gazel/1 |  | ..-./.-./.-./.- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 7b | Behiştî                    | Ya şabr u ya sefer diyü ne Rüm u ne 'Acem<br>ķaldı<br>Tolandum rub'-ı meskünü hemân mülk-i 'adem<br>ķaldı |  | Gazel/1 |  | .-./.-./.-./.-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 7b | Hâzânî                     | Bu misâfir-hânenen göçsek gerek likin henüz<br>Naḥsdur eyyāmumuz bir sa'd sâ'at beklerüz                  |  | Matla   |  | .-./.-./.-./.-  |                                          |
| 7b | Kınalı-<br>zâde 'Alî<br>E. | Eḡsesinden bilirüz ḡaḡtı gelen maḡbûbı<br>'Ârif olan begüm ardından oķur mektûbı                          |  | Matla   |  | ..-./.-./.-./.- |                                          |
| 7b | Nev'î                      | Dilâ şimden girü sevdâ-yı 'uzlet kılsaḡ olmaz<br>mı<br>Olur olmaz hevâlardan ferâḡat kılsaḡ olmaz mı      |  | Trcb./2 |  | .-./.-./.-./.-  | Aslı 6<br>bendlik<br>terci-i<br>benddir. |
| 7b | Bâķî                       | Ėarķ ider 'âlemleri bir kaḡre âb-ı maḡfîret<br>Var kıyâs it vüs'at-ı deryâ-yı raḡmet neydidüğün           |  | Gazel/1 |  | .-./.-./.-./.-  | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir.         |

|    |                             |                                                                                                       |                                                                                               |         |  |                       |                                  |
|----|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|-----------------------|----------------------------------|
| 7b | Bākī                        | Ġaraż yār ile ‘ıřretdür bu nüzhetġāh-ı<br>hurremden<br>Mey ü maġbūbdan ġayrı nedür maġsūd<br>‘ālemden |                                                                                               | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.---   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 7b | Ş.Yahyā                     | Nice elden düşürür cām-ı şafā-encāmı<br>Ġuş iden nām-ı Cem’i şıyt u şadā-yı cāmı                      |                                                                                               | Gazel/1 |  | ..---/..---/..---/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 7b |                             | Sanmaġ mezār-ı köhne tūran tūde tūde ħāk<br>Yer yer ‘adem diyārına rıġlet nişānıdır                   |                                                                                               | Müfred  |  | --./-./-./-./-.-      |                                  |
| 7b |                             | ‘Alem mişāl ser-efrāz u müştākīm’ül-ġāl<br>Sinān-ı nīze gibi yek zebān ü şāf ġüher                    |                                                                                               | Müfred  |  | .-./-./-./-./-.-      |                                  |
| 7b | Bākī                        | Bir kalem su ile selsāl-i suţūrın seyr it<br>Eyledi kâ‘ide-i āb-ı ġayātı icrā                         |                                                                                               | Gazel/1 |  | ..---/..---/..---/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 7b |                             | Cemāl-i dil-keş-i māh-ı dü-hefte gibi dil-cūdur<br>Bir elmanuġ hemānā yarısı o yarısı budur           |                                                                                               | Matla   |  | .---/.---/.---/.---   |                                  |
| 8a | Usūlī                       | Şu servler ki taġlar gibi baş egmezdi eflāķa<br>Yaturlar şimdi pest olmış ne tāt u ne kemer<br>peydā  |                                                                                               | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.---   | Aslı 13<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 8a | Hilālī                      | Şikest olsa şürāġī cām-ı meclis ber-ķarār olmaz<br>Meseldür sākiyā baş gitse ayak pāydār olmaz        |                                                                                               | Matla   |  | .---/.---/.---/.---   |                                  |
| 8a | Nev‘ī                       | Dildār tünd ü ser-keş aġyār ise cefā-cū<br>N’etsün ya bülbul-i dil ġül böyle ġār böyle                |                                                                                               | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.-      | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 8a | Kemālpaşa<br>-zāde<br>Aġmed |                                                                                                       | İnsāndur memerr-i vuķu‘āt-ı<br>nīk ü bed<br>Şabr it <b>Kemāl</b> miġnete in-nīz<br>be ġüzered | Makta   |  | --./-./-./-./-.-      |                                  |
| 8a | Necātī                      | Necātī’nün dirisinden ölüsi Aġmed’ün yegdür<br>Ki İśā göklere aġsa yine dem urur Aġmed’den            |                                                                                               | Müfred  |  | .---/.---/.---/.---   |                                  |
| 8a | Bākī                        | Nādān elinden alma eger irse destüġe<br>Şehbāz-ı āşiyāne-i devlet yeden be-yed                        |                                                                                               | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.-      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 8a | Bākī                        |                                                                                                       | Kimi ayaġuġ öpmege sarķar<br>kimi lebūġ                                                       | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.-      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|    |                      |                                                                                                 |                                                       |          |  |                        |                                  |
|----|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------|--|------------------------|----------------------------------|
|    |                      |                                                                                                 | <b>Bākī</b> 'ye besdür ey gül-i<br>handân güler yüzün |          |  |                        |                                  |
| 8a | Bākī                 | Dil-rübâlarla 'aceb keşreti var her yolun<br>Geçemez hûblarından gönül İştanbûlun               |                                                       | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 8a | Bākī                 | Hergiz ne qadr u cāh ne sîm ü zer isterem<br>Bir serv boylı dil-ber-i sîmîn-ber isterem         |                                                       | Gazel/2  |  | --./-./-./-./-.        | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 8a | Bākī                 | Hayâl-i 'âlem-i vuslat halâş eyler dili ğamdan<br>Ki 'aşk ehline vaşl-ı yârdur maqşûd 'âlemden  |                                                       | Gazel/1  |  | .---/..---/..---/..--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 8a | Ş.Yahyâ              | 'Aşkun şafâsı degme cefâyı tıyurmadı<br>Keyfiyyet-i şarâb şitâyı tıyurmadı                      |                                                       | Gazel/1  |  | --./-./-./-./-.        | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 8a | Ehlî                 | Yolda eyler beni görmezlenüb eflâke nazar<br>Gitdi ol rûh-ı revân eylemedi hâke nazar           |                                                       | Matla    |  | ..--/..--/..--/..-     |                                  |
| 8a |                      | Âhir didigün idüp zamâne<br>Kaşd itdi o tâc-ı 'ârifâne                                          |                                                       | Matla    |  | --./-./-./-.           |                                  |
|    | Bākī                 | Ben kemend-endâz-ı meydân-ı muhabbet olalı<br>Halka-i teslîme geçmişdür ser-i gerden-keşân      |                                                       | Kaside/1 |  | -./-./-./-./-./-.      | Aslı 35<br>beyitlik              |
| 8a |                      | Kıyâmet kopdı haşr oldı sırât-ı tîğ olub zâhir<br>Kılıçdan geçmedük rûy-ı zemînde kalmadı kâfir |                                                       | Matla    |  | .---/..---/..---/..--- |                                  |
| 8a | Qastamonu<br>lu Şanî | Ey felek meylün eger cāhil ü nādāna ise<br>Ben dahı tâ o kadar 'âkil ü dānâ degülüm             |                                                       | Müfred   |  | -./-./-./-./-./-.      |                                  |
| 8a |                      | Gelür mi şürete hergiz Süheyl öñünde Sühâ<br>Muhîte reşha-i bârân ider mi tuğyânı               |                                                       | Müfred   |  | -./-./-./-./-./-.      |                                  |
| 8a | Bākī                 | Atmañ gedâ-yı kûy-ı harâbâta seng-i ta' n<br>Qoñ anı kendü hâline Rabb-i Raḥimle                |                                                       | Gazel/1  |  | --./-./-./-./-.        | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 8a | 'Aṭâyî               | Bilüb qadrün mişâl-i dürr-i şehvâr<br>El üstinde tutarlardı şadefvâr                            |                                                       | Matla    |  | .---/..---/..---       |                                  |
| 8a | 'Aṭâyî               | Bulmaduñ hiç ucını ortasını 'âlemde<br>Gerçi tutduñ emelün tār-ı firāvânı ucın                  |                                                       | Kaside/1 |  | ..--/..--/..--/..-     | Aslı 10<br>beyitlik<br>kasidedir |

|    |                       |                                                                                |  |        |  |                     |                                 |
|----|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--|--------|--|---------------------|---------------------------------|
| 8a | ‘Aṭāyī                | Ṭarīḳ-ı ‘ilme ḳadem baṣdı bir nice rācıl<br>İrişdi pāyeye her birisi ayaklandı |  | Müfred |  | .-./..--/..-/..-    |                                 |
| 8b | Bāḳī                  | Urmadı kimse bu bāḡ içre daḡı böyle ḳalem                                      |  | Mısra  |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 8b | Bāḳī                  | Degmez bu ḳadar raḡbete bu ‘ālem-i fānī                                        |  | Mısra  |  | --./..--/..--/..-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 8b | Fevrī<br>Aḥmed        | Demler o demler idi zamān ol zamān idi                                         |  | Mısra  |  | --./-./..--/..-     |                                 |
| 8b | Bāḳī                  | Cem‘ ider deryā-yı ‘ummān ebr-i bārān<br>ḥarcandır                             |  | Mısra  |  | -./..--/..--/..-    |                                 |
| 8b | Necātī                | Şehr-i Şāmuḡ bāḡ-ı ḥuld altında ya üstindedür                                  |  | Mısra  |  | -./..--/..--/..-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 8b | Bāḳī                  | Efendi keştīyi kāḡıdda suyu bardaḳda                                           |  | Mısra  |  | .-./..--/..-/..-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 8b | Ṭayyib-<br>zāde Ehlī  | Muḥālif rūzgār olursa olsun her çe bād-ā-bād                                   |  | Mısra  |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 8b |                       | Divān-ı Ḥaḳḳa ḥüccet ü bürhānla gitdi                                          |  | Mısra  |  | --./-./..--/..-     |                                 |
| 8b |                       | Bu ḳadar fitne vü āşūba ol oldu bādī                                           |  | Mısra  |  | ..--/..--/..--/..-  |                                 |
| 8b |                       | Şeri‘ at kesdiği parmaḳ ağrımaz                                                |  | Mısra  |  | ..--/..--/..-       |                                 |
| 8b |                       | Ṭolaşma zülf-i yāre yılan soḳmasun seni                                        |  | Mısra  |  | --./-./..--/..-     |                                 |
| 8b | Bāḳī                  | Güzel söz güherdür güher az olur                                               |  | Mısra  |  | -./..--/..-/..-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 8b | Gelibolulu<br>M. ‘Ālī | Meleksün nürdan bāl aç da pervāz eyle bī-pervā                                 |  | Mısra  |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 8b |                       | Teşnelikten dilini taşra çıkardı ummān                                         |  | Mısra  |  | -./..--/..-/..-     |                                 |
| 8b |                       | Kimse karşı tıramaz aḳsaydı deryā bir yaḡa                                     |  | Mısra  |  | -./..--/..-/..-     |                                 |
| 8b |                       | Ḥüb avlamada ḥātır-ı yārāna bakılmaz                                           |  | Mısra  |  | --./..--/..--/..-   |                                 |
| 8b | Bāḳī                  | Bir baḡrı yanuḳ ‘āşıḳuḡ uğrar nefesine                                         |  | Mısra  |  | --./..--/..--/..-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 8b |                       | Hep bu fitne iki şahşuḡ başı altındandır                                       |  | Mısra  |  | -./..--/..-/..-     |                                 |

|    |         |                                               |                                               |       |  |                    |                             |
|----|---------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------|--|--------------------|-----------------------------|
| 8b | Nev'î   | Ṭıfla beñzer kim ağaçdan ata olmışdur süvâr   |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   | Aslı 27 beyitlik kasidedir. |
| 8b |         | Bir evde 'ayş u şādī bir evde yās u mātem     |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   |                             |
| 8b |         | 'Aşıkun bir bilinmedük nesi var               |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-       |                             |
| 8b | Bākī    | Behey ḥarāb olası 'ālemi ḥarāb itdün          |                                               | Mısra |  | -.--/...-/...-/..- | Aslı 5 beyitlik gazeldir.   |
| 8b | Maḳālī  | Şarrāf-ı dehr bir qurı dükkān açar qapar      |                                               | Mısra |  | --./-.-./...-/..-  |                             |
| 8b | Bākī    | Āb-ı zülāl içinde yatur la'l-pāredür          |                                               | Mısra |  | --./-.-./...-/..-  | Aslı 6 beyitlik gazeldir.   |
| 8b |         | Āb-ı revān içinde yatur la'l-pārevār          |                                               | Mısra |  | --./-.-./...-/..-  |                             |
| 8b |         | Kendi şāhid evde vāhid o da zor               |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-       |                             |
| 8b |         | Her kişiye kendi şehri yeg gelür Bağdāddan    |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   |                             |
| 8b | Bākī    |                                               | İrdi söz gayete <b>Bākī</b> ne demek lāzımdur | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   |                             |
| 8b |         | Yazıcı kendüsine kem yazmaz                   |                                               | Mısra |  | .../...-/..-       |                             |
| 8b | Ḥayālī  | Cüylar çün irdiler deryāya ḥāmūş oldılar      |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   | Aslı 5 beyitlik gazeldir.   |
| 8b | Ş.Yahyā | Söyleyenler kendüsin bilmez bilenler söylemez |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   | Aslı 5 beyitlik gazeldir.   |
| 8b |         | Şehirler ḥazīnesinde gerek dürr-i şāhvār      |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   |                             |
| 8b | Ş.Yahyā | Şem' i yakmaz mı ol āteş kim yakar pervāneyi  |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   | Aslı 5 beyitlik gazeldir.   |
| 9a |         | Temāşā eylesün ḥazz eyleyen endām seyrinden   |                                               | Mısra |  | ...-/...-/...-/... |                             |
| 9a | Bākī    | Mestlik pāyāne irse irişür elbette ḥ'āb       |                                               | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-   | Aslı 6 beyitlik gazeldir.   |
| 9a |         | Hengāmenün a' lāsı dilā irteye kaldı          |                                               | Mısra |  | --./...-/...-/..-  |                             |
| 9a |         | Na' mā-yı şehenşāhī-i yağmādur alan alsun     |                                               | Mısra |  | --./...-/...-/...  |                             |

|    |        |                                                     |  |       |  |                     |                              |
|----|--------|-----------------------------------------------------|--|-------|--|---------------------|------------------------------|
| 9a | Fuzûlî | Allâh Allâh kām alan kimdür çeken kimdür ta'ab      |  | Mısra |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 7 beyitlik gazeldir.    |
| 9a | Bākî   | Metâ' -ı ma' rifet geldi revâcun buldığı demler     |  | Mısra |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 39 beyitlik kasidedir . |
| 9a | Emrî   | Erenler nakde kılmışdur du'âyı                      |  | Mısra |  | .---/.---/..--      | Aslı 6 beyitlik gazeldir.    |
| 9a | Cevrî  | Târ u pūd-ı emelüm kaldı bu minvâl üzre             |  | Mısra |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 9a |        | Gitdi Tübâ bir yaña serv-i dil-ârâ bir yaña         |  | Mısra |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                              |
| 9a |        | Ĥudâ onda olur râci' şikâyet ketĤudâsından          |  | Mısra |  | .---/.---/.---/.--- |                              |
| 9a | Rahmî  | Gün toğmadan meşîme-i şebden neler toğar            |  | Mısra |  | --./-.--/..--/..--  |                              |
| 9a |        | Ĥayfâ ki kaldı kâfir elinde esîrümüz                |  | Mısra |  | --./-.--/..--/..--  |                              |
| 9a | Şehrî  | Yıkılmış kendü bir yerde yañur destâr bir yerde     |  | Mısra |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 9a | Bākî   | Meydân-ı muĤabbetde ne başlar yuvalandı             |  | Mısra |  | --./-.--/..--/..--  | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 9a | Vecdî  | Hevâ hoş her tarâf gülzâr u bûlbûl zâr u gül Ĥandân |  | Mısra |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7 beyitlik gazeldir.    |
| 9a | İşmetî | Ağlama ey Ĥâce ki ümmîd-i dünyâ böyledür            |  | Mısra |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 9a | Atâyî  | Merd isen sen de qarış yârâna                       |  | Mısra |  | -.--/-.--/..--      |                              |
| 9a |        | Ĥaşarruf şeh-i kişver-küşâ sipâh iledür             |  | Mısra |  | ..--/..--/..--/..-- |                              |
| 9a | Necâtî | Gözi âhûların alayına yâhû begler                   |  | Mısra |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 6 beyitlik gazeldir.    |
| 9a | Arzî   | Alur 'âşıkların gönlin ele ammâ neden sonra         |  | Mısra |  | .---/.---/.---/.--- |                              |

|    |           |                                                    |  |       |  |                     |                             |
|----|-----------|----------------------------------------------------|--|-------|--|---------------------|-----------------------------|
| 9a | Nef'î     | Bir su'âle yer kımaz ol ğamze-i ħâzır-cevâb        |  | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-    | Aslı 53 beyitlik kasidedir. |
| 9a |           | El-kışsa ħazer tiğ-ı każāya siper olmaz            |  | Mısra |  | --./.-.-./.-.-./.-  |                             |
| 9a |           | Çokdan isterdüm götürmek dest-i maķşûda seni       |  | Mısra |  | ..--/..--/..--/..-  |                             |
| 9a | R.Bağdādî | Cennet altında ya üstinde dimişler Şamun           |  | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                             |
| 9a | ‘İşmetî   | Kenâre ‘azm idelüm böyle bir hevâ düşmez           |  | Mısra |  | .-./..--/-.-./..-   | Aslı 5 beyitlik gazeldir.   |
| 9a | Şâbit     | Eşegünden çulı yeg eski meşeldür ħakķā             |  | Mısra |  | ..--/..--/..--/..-  |                             |
| 9a |           | Varsun ey Yūsuf-cemālüm söylesün ay gördiğün       |  | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                             |
| 9a |           | Teklîfe ne ħâcet varırız ħâne bizümdür             |  | Mısra |  | --./.-.-./.-.-./.-  |                             |
| 9a |           | Bî-gâne çıkdı ħayf benüm yâr şandığum              |  | Mısra |  | --./.-.-./.-.-/-.-  |                             |
| 9b |           | Ne koz kırdı varup Fındıklı’ya ol beste-lebsüz biz |  | Mısra |  | ..--/..--/..--/..-- |                             |
| 9b | Rüşdî     | Ayağından bu bezmün el çeküp dūr olmamız yegdür    |  | Mısra |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5 beyitlik gazeldir.   |
| 9b |           | Çâre yok böyle imiş ħükm-i każā                    |  | Mısra |  | ..--/..--/..-       |                             |
| 9b |           | Her zamân dest-i dile dâmen-i fırsat girmez        |  | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                             |
| 9b |           | Şükr imiş ey dil-i miĥnet-zede nâ-çârın işi        |  | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                             |
| 9b | R.Bağdādî | Dünyâ aña degmez ki cefâsın çeke âdem              |  | Mısra |  | --./.-.-./.-.-./.-  |                             |
| 9b | Râşid     | Kâr-ı taķdîre nedür çâre rızâdan ğayrı             |  | Mısra |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 7 beyitlik gazeldir.   |
| 9b | Nâbî      | Çok görmüşüz zevâlini ğaddâr olanların             |  | Mısra |  | --./.-.-./.-.-/-.-  | Aslı 7 beyitlik gazeldir.   |
| 9b | Bâķî      | Görelüm âyîne-i devrân ne şüret gösterür           |  | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-    | Aslı 6 beyitlik gazeldir.   |
| 9b |           | ‘Âķıbet eyledi celâ-yı vaţan                       |  | Mısra |  | ..--/..--/..-       |                             |
| 9b |           | Ķankısın zıkr eylesün râvî ĥikâyet bir degül       |  | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                             |
| 9b |           | Vaż’-ı zamâne şüret-i bî-cânı güldürür             |  | Mısra |  | -.--/-.-/-.-/-.-    |                             |



|     |              |                                                      |  |       |  |                 |                                 |
|-----|--------------|------------------------------------------------------|--|-------|--|-----------------|---------------------------------|
| 9b  | Ahmed Paşa   | Ger günāh eylese kul ‘afv-ı şehenşāh xanı            |  | Mısra |  | .../.../.../..  | Aslı 35 beyitlik kasidedir.     |
| 9b  | Nev‘î        | Bu meşeldür şu ağıdığı yere yine ahar                |  | Mısra |  | .../.../.../..  | Aslı 13 beyitlik kasidedir.     |
| 9b  |              | Vefāsuz yāre bağlanma gönül senden geçenden geç      |  | Mısra |  | .../.../.../... |                                 |
| 9b  | Kānî         | Gördüğ zamāne uymadı sen uy zamāneye                 |  | Mısra |  | .../.../.../..  | Aslı 7 beyitlik gazeldir.       |
| 9b  | Nābî         | Hengām-ı fırsatında dil-āzār olanların               |  | Mısra |  | .../.../.../..  | Aslı 7 beyitlik gazeldir.       |
| 9b  |              | ‘Ārife mecmū‘ ā-i ‘ālem aceb eglencedür              |  | Mısra |  | .../.../.../..  |                                 |
| 9b  | Bākî         | Bākî ne diyem k’olmaya ma‘lūm şerîfün                |  | Mısra |  | .../.../.../..  |                                 |
| 9b  |              | Cefā-keş andelîbem ruşşat-ı feryād-ı meyḥānem        |  | Mısra |  | .../.../.../... |                                 |
| 9b  |              | Bārîye şükürler ki sebûkbār olduk                    |  | Mısra |  | .../.../.../..  |                                 |
| 10a | Ş.Yahyâ      | Olmaz mı bir laṭîfe-i gaybiyye âşikār                |  | Mısra |  | .../.../.../..  | Aslı 5 beyitlik gazeldir.       |
| 10a | Yahyâ Efendi | Hilāl-i ‘ıydı şehir içre ne görmüş var ne tutmuş var |  | Mısra |  | .../.../.../... |                                 |
| 10a |              | Bir hāl ile kim ne‘üzü billāh                        |  | Mısra |  | .../.../.../..  |                                 |
| 10a | Münîrî       | Ṭoḳınur bir ucı Necâtî Bege                          |  | Mısra |  | .../.../.../..  |                                 |
| 10a | Nef‘î        | O deḡlü luṭf u kerem rûzgārdan gelmez                |  | Mısra |  | .../.../.../..  |                                 |
| 10a | Bākî         | Fermān-ı şāha canladur inḳıyādumuz                   |  | Mısra |  | .../.../.../..  | Aslı 6 beyitlik gazeldir.       |
| 10a | Bākî         | Nāgehān bir toz ḳopardı bād-ı pāy-ı himmeti          |  | Mısra |  | .../.../.../..  | Aslı 8 bendlik terci-i benddir. |

|     |              |                                                   |  |       |  |                     |                              |
|-----|--------------|---------------------------------------------------|--|-------|--|---------------------|------------------------------|
| 10b | Rāmī Paşa    | Mükeddderdür ser-ā-ser meşreb-i eczā-yı ‘ālem hep |  | Mısra |  | .---/.---/.---/.--- |                              |
| 10b |              | Dimişlerdür ki fî‘tte’ hîr-i âfet                 |  | Mısra |  | .---/.---/.---      |                              |
| 10b |              | Kār-ı evvelde kişi ‘ākıbet-endiş gerek            |  | Mısra |  | -.--/.--/.--/.--    |                              |
| 10b | Ş.Yahyâ      | Seyr-i gülzârede bir hâtır-ı âzâd ister           |  | Mısra |  | ..--/.--/.--/.--    | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 10b |              | Tâli‘ ki saña yâr ola devlet de yâr olur          |  | Mısra |  | --/.--/.--/.--      |                              |
| 10b |              | Âh-ı mazlûmân su’âl olmaz mı maşşer yok mıdur     |  | Mısra |  | -.--/.--/.--/.--    |                              |
| 10b | Fuzûlî       | Her ne kim takdîrdür tağyîr bulmaz ey gönül       |  | Mısra |  | -.--/.--/.--/.--    |                              |
| 10b | Nef’î        | Bir güherdür söz aña himmet-i şehdûr kıymet       |  | Mısra |  | -.--/.--/.--/.--    | Aslı 60 beyitlik kasidedir . |
| 10b | Ş.Yahyâ      | Yahyâ burada hâtır-ı yârâna bakılmaz              |  | Mısra |  | --/.--/.--/.--      | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 10b | N.Çadīm      | Yansa cihân içinde haşırın bulunmaya              |  | Mısra |  | --/.--/.--/.--      | Aslı 7 beyitlik gazeldir.    |
| 10b |              | Şavduñ bir iki hamleyi nevbet saña geldi          |  | Mısra |  | --/.--/.--/.--      |                              |
| 10b | Nâbî         | Fırşat-ı güftâr bulmuş gibi bed-gûlar yine        |  | Mısra |  | -.--/.--/.--/.--    | Aslı 7 beyitlik gazeldir.    |
| 10b | Fâsîh A.Dede | Bir tarîk ile kabûl itmez muhabbet şirketi        |  | Mısra |  | -.--/.--/.--/.--    |                              |
| 10b |              | Bugün baña ise yarın sañadur                      |  | Mısra |  | ..--/.--/.--        |                              |
| 10b |              | İtdüm seni ben Hażret-i Allāha emānet             |  | Mısra |  | --/.--/.--/.--      |                              |
| 10b | Şāmî         | Ey ‘aşık-ı miñnet-zede buldukça bunarsuñ          |  | Mısra |  | --/.--/.--/.--      |                              |
| 10b | N.Çadīm      | Verā-yı perdede esrār var zühûr idicek            |  | Mısra |  | -.--/.--/.--/.--    | Aslı 9 beyitlik gazeldir.    |
| 10b | Râşîd        | ‘Afv rāciħdûr berā-yı terbiyet ta‘zîrden          |  | Mısra |  | -.--/.--/.--/.--    | Aslı 7 beyitlik gazeldir.    |

|     |                   |                                                 |  |       |  |                       |                              |
|-----|-------------------|-------------------------------------------------|--|-------|--|-----------------------|------------------------------|
| 10b |                   | Yā reh-güzārına varsaḵ selām almaz mı           |  | Mısra |  | --./-./-./-./-.       |                              |
| 10b | Nev'î             | Eşigünde ḵul olmak dehre sulṭān olmaḵdan yegdūr |  | Mısra |  | .---./---./---./---   | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 10b |                   | Her ne şanursan eşüñe hep başıña gelse gerek    |  | Mısra |  | -.--./---./-./-.      |                              |
| 10b |                   | Gerekdūr kendüsin bilmezlere kendüyi bildürmek  |  | Mısra |  | .---./---./---./---   |                              |
| 11a |                   | Birbirini başup gelūr mevc-i yemm-i belā mıdur  |  | Mısra |  | .---./---./---./---   |                              |
| 11a |                   | Güft-gū ile pūr oldu yine şehir ü bāzār         |  | Mısra |  | --./-./-./-./-.       |                              |
| 11a |                   | Şehbāz-ı dest-i himmetüm aldum şikārumı         |  | Mısra |  | --./-./-./-./-.       |                              |
| 11a | Neşātî            | Zerreler ṭursun mı mihr-i ālem-ārādūr gelen     |  | Mısra |  | -.--./---./-./-.      | Aslı 35 beyitlik kasidedir . |
| 11a | ‘Ali Sırrî Efendi | Pādişāh ḵanda ise bendeleri anda olur           |  | Mısra |  | ..--./..--./..--./..- |                              |
| 11a |                   | Āfitāba yā toḡ yā toḡdum dir                    |  | Mısra |  | -.--./-./-./-./-.     |                              |
| 11a | Nev'î             | ‘Ādet budur āḥirde gelūr bezme ekābir           |  | Mısra |  | --./-./-./-./-.       | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 11a |                   | A sevdiğüm hele pek bî-vefā imişsün sen         |  | Mısra |  | -.--./-./-./-./-.     |                              |
| 11a |                   | Sükūt cāhile ḵaṭ'î cevābdur dirler              |  | Mısra |  | --./-./-./-./-.       |                              |
| 11a | Rāşid             | Cedel-kārāna ḥāmūşî ḵadar rengin cevāb olmaz    |  | Mısra |  | .---./---./---./---   | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 11a |                   | Yemm ‘av‘ave-i kilāb ile murdār olur mı hîç     |  | Mısra |  | .---./---./---./---   |                              |
| 11a | Nef'î             | O gūne ḵāfirün ḵatli nice muḥtāc-ı fetvādur     |  | Mısra |  | .---./---./---./---   | Aslı 70 beyitlik kasidedir . |
| 11a |                   | Köstegi ḵırdı boşandı süpürî tutdı hemān        |  | Mısra |  | ..--./..--./..--./..- |                              |
| 11a | İşhāk Çelebî      | Bilmezem kendüm bilelden böyle ḥandān oldıgum   |  | Mısra |  | -.--./-./-./-./-.     | Aslı 7 beyitlik gazeldir.    |

|     |       |                                                                                                      |  |         |  |                     |                           |
|-----|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|---------------------|---------------------------|
| 11a | Bākī  | <b>Bākī</b> kalan bu kubbeye bir hoş şadā imiş                                                       |  | Mısra   |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 5 beyitlik gazeldir. |
| 11a |       | Geçmiş zamān olur ki hayālī cihān değer                                                              |  | Mısra   |  | --./-./-./-./-.     |                           |
| 11a |       | Buharādan gelür diğler hadīsın tālībī ma' nī                                                         |  | Mısra   |  | .---./---./---./--- |                           |
| 11a | Bākī  | Yılduzı düşkün olur pādīşehüm ma' zülün                                                              |  | Mısra   |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5 beyitlik gazeldir. |
| 11a |       | Ḥudā kādirdür eyler seng-i hārādan güher peydā                                                       |  | Mısra   |  | .---./---./---./--- |                           |
| 11b |       | Ömr-i nihāl-i nevres-i maḥdüm-ı zül-kadr Olsun beḳā-yı vālid ile sāl-i şad hezār                     |  | Matla   |  | --./-./-./-./-.     |                           |
| 11b |       | Ḳo ta' cīlī ki ol şeytān işidür Te'ennī şabr ile Raḥmān işidür                                       |  | Matla   |  | .---./---./---      |                           |
| 11b |       | Bir gün bir sīm-ten dil-ber münevver kıldı ḥammāmı<br>‘Araḳ-rīz oldı mermerler görünce ol gül-endāmı |  | Matla   |  | .---./---./---./--- |                           |
| 11b |       | Hem-dem bulunur yār-ı vefādār ele girmez Bīn gün arasan ‘ālemi bir yār ele girmez                    |  | Matla   |  | --./-./-./-./-.     |                           |
| 11b |       | Hoşā ‘ālemi hayāt-ı tāze buldı Cihān āvāze-i şevḳ ile tōldı                                          |  | Matla   |  | --./-./-./-./-.     |                           |
| 11b |       | Her du' ā ki bula iḥlās-ı dil-zāre vuşul Va' d-i mevşūk-ı Ḥudādūr ki ider anı ḳabul                  |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-  |                           |
| 11b | Rāmiz | Siper it sīneḳi ḥançer-i āzāra göñül Böyledür de' b-i muḥabbet buḳa yok çāre göñül                   |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-  |                           |
| 11b | Rāfī  | Yıkılmaz top ve ‘ askerle olur bir söz ile vīrān Binā-yı ḳalb-i ādem gibi nāzik hem metin olmaz      |  | Müfred  |  | .---./---./---./--- |                           |
| 11b | Rāşīd | Cezm-i istiḥḳākını devlet aḳa kim el virür Feyz-i isti' ādādı Ḥaḳ iḳbālden evvel virür               |  | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                           |
| 11b | Rāşīd | Zebān-ı şīvesinden ḥānde vū güftār beyninde Çıḳar va' d-i vişāl iḳrār ile inkār beyninde             |  | Gazel/1 |  | .---./---./---./--- | Aslı 7 beyitlik gazeldir. |
| 11b |       | Yapılması yıkıldığı yerdendür ‘ālemün Mey-ḥānede yıkılduḳ ise tırma var yapıl                        |  | Müfred  |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                           |

|     |       |                                                                                        |                                                                                                 |          |  |                    |                                 |
|-----|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|--------------------|---------------------------------|
| 11b | Nābī  | Ol şūh dirîğ itmez idi naqd-i vişâlin<br>H'âhişger-i ihsânı hemân bir ben olaydum      |                                                                                                 | Gazel/2  |  | --./--./--./--     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 11b | Râgıb | Şanma ebnâ-yı zamâne baña bir iş itdi<br>Neler itdiyse baña baht-ı sitem-kîş itdi      |                                                                                                 | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 11b | Râgıb | Maflâbuñ züill ile maflûka müdârâ virmez<br>Viren Allâhdur ey dil beg ü paşa virmez    |                                                                                                 | Gazel/1  |  | -.--/-.--/-.--/-.- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 11b | Şābit | Şakın hediye-i 'ūd eylemeñ edeble taleb<br>Zamâne hacılarında ne 'ūd var ne edeb       |                                                                                                 | Matla    |  | -.--/..--/-.--/..- |                                 |
| 11b | Şābit | Nüşaḡ marāz-ı 'aşka 'ilâc eylemedi hîç<br>Ey şeyḡ-i kerāmât-fürüş ez de şuyun iç       |                                                                                                 | Matla    |  | --./-.--/..--/..-  |                                 |
| 11b | Şābit | Perî nazarları teşhîrde tekellûf ider<br>Cenâb-ı şeyḡe sözüm yok güzel taşarruf ider   |                                                                                                 | Gazel /1 |  | -.--/..--/-.--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 11b | Şābit | Şahn-ı güftârda reftâr idemez lâğardur<br>Edhem-i ḡamemizün bir ayağı akşardur         |                                                                                                 | Matla    |  | -.--/-.--/-.--/..- |                                 |
| 11b | Şābit | Nişân-ı pâyini görmiş derinde 'âşık-ı zâr<br>Ne semte gitdi o hercâyî bunda bir iz var |                                                                                                 | Matla    |  | --./-.--/..--/..-  |                                 |
| 11b | Şābit | Çözdi şalvâr-ı bendini dildâr<br>Köstegi kırdı raḡş-ı şabr u karar                     |                                                                                                 | Matla    |  | ..--/..--/..--/..- |                                 |
| 11b | Şābit | Hemîşe dil-ber ile fikr-i ittiḡād eyler<br>Raḡib-i rû-siyeh eñ sonra bir fesâd eyler   |                                                                                                 | Matla    |  | -.--/..--/-.--/..- |                                 |
| 11b | Şābit | Riyâ metâ' ını paştav idüp de şatmasalar<br>O kışşâ gelmiyor endâzeze uzatmasalar      |                                                                                                 | Matla    |  | -.--/..--/-.--/..- |                                 |
| 11b | Şābit | Seyr-i 'ide çıkarup hem-dem-i aḡbâb iderüz<br>'İdi ol servi şalındurmaḡa dölâb iderüz  |                                                                                                 | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit |                                                                                        | Hezâr-bâr-ı emel gelse behre-<br>yâb olamam<br>Bu bâr-ḡanede <b>Şābit</b> ol yükde<br>bâcum yok | Gazel/1  |  | -.--/..--/-.--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit | Tuḡrâ-yı âh çekmege müştâḡ idün gönül<br>Sulṡân-ı 'aşḡdan saña izin oldı var çek       |                                                                                                 | Gazel/1  |  | --./-.--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |       |                                                                                                    |                                                                                             |         |  |                        |                                 |
|-----|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|------------------------|---------------------------------|
| 12a | Şābit | Şabā şikencin açup tār-ı zūlf-i cānānuḡ<br>Toḡınmasun teline ‘āşık-ı perişānuḡ                     |                                                                                             | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./..-       | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit | Kökeninde büyümiş gül gibi nāzıklük ile<br>Germ ü serdin ne bilür gönca daḡı bu çemenüḡ            |                                                                                             | Gazel/1 |  | ..-./..-./..-./..-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit | Ne ḡidmet olsa gider ber-sebīl-i isti‘ cāl<br>Efendi tīr-keş okıdur o ḡamze-i ḡatṭāl               |                                                                                             | Gazel/3 |  | .-./..-./.-./..-       | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit | Na‘īm-i vuşlaṭuḡdan ḡat‘-ı ümmīd-i ma‘āş<br>itdüm<br>Şorarsan şüret-i ḡırmānı rīşinḡen tırāş itdüm |                                                                                             | Gazel/1 |  | .-.-./.-.-./.-.-./.-.- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit | Ṭaleb-i ḡavzında ṭurmuş varup ol serv-i revān<br>Varsam ardından uşūlüyle doḡunsam itsem           | Bu ḡarābātda <b>Şābit</b> olamam<br>sulṭānum<br>Dil-i vīrānumı yapsaḡ da<br>yıkılsam ḡitsem | Gazel/2 |  | ..-./..-./..-./..-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit | Şaḡn-ı çemende bülbulzārı alındurur<br>Bād-ı nesīm bir gül-i rā‘ nā şalındurur                     |                                                                                             | Matla   |  | .-./..-./.-./..-       |                                 |
| 12a |       | Sen şimdi beni ok gibi yabāna atarsun<br>Ammā ki eyā ḡaşı kemānum çok ararsun                      |                                                                                             | Matla   |  | --./.-./.-.-./.-.      |                                 |
| 12a |       | Bir şevḡ var idi gice Şeyḡ-i Cemīlde<br>Vāfir terennüm itdi uşūl-i şaḡilde                         |                                                                                             | Matla   |  | --./.-./.-.-./.-.      |                                 |
| 12a |       | Vücūdum zevraḡın bād-ı fenāya virdi bir āfet<br>Varup baḡr-i belāda fülk-i dil bir yāre çarpıldı   |                                                                                             | Müfred  |  | .-.-./.-.-./.-.-./.-.- |                                 |
| 12a |       | Ben ḡorḡarum raḡīb-i ḡirān-cān alur seni<br>Bi’llāh varma yanına şeyṭān alur seni                  |                                                                                             | Matla   |  | --./.-./.-.-./.-.      |                                 |
| 12a | Şābit | Bir yerde yaṭalum diyicek nāzı uzatdı<br>Yatamam didi bir ḡayli ‘inād eyledi yatdı                 |                                                                                             | Matla   |  | .-.-./.-.-./.-.-./.-.  |                                 |
| 12a | Şābit | ḡamuḡla maḡv-ı vücūd itdigün şeb-i fırḡat<br>Lisān-ı şem‘ gibi yana yana söylerdi                  |                                                                                             | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./..-       | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit | O bī-vefā dem urup merḡamet hevāsından<br>Uçurdı murḡ-ı dili āferīn ḡıyısından                     |                                                                                             | Matla   |  | .-./..-./.-./..-       |                                 |
| 12a | Şābit | Mürīdi söyledi şeyḡüḡ riyā-fürüş idigün<br>Uzun ḡulaḡdan işitdüm dırāz-ḡüş idigün                  |                                                                                             | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./..-       | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |        |                                                                                                  |                                                                                                            |         |  |                     |                                 |
|-----|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 12a | Şābit  | Görmege gelmiş idi hāl-i dil-i bīmārı<br>Aldı göz habsine cāsūs-ı hayāl yārı                     |                                                                                                            | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                 |
| 12a | Şābit  | Zir-i zeylinde nihān maşrāba-ı vişn-ābı<br>Vā' izūn bāde-i gülfāmede vardır kabı                 |                                                                                                            | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Şābit  | Vezn idüp sīb-i behişt ü zeķān-ı dil-cūyı<br>Göz terāzusına aldum yine şeftālūyı                 |                                                                                                            | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | ‘Abdī  | Her dil-ber için sīnede bir yāre mi olsun<br>N’etsün dil-i miḥnet-zede biḡ pāre mi olsun         |                                                                                                            | Gazel/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12a | Feyzī  | Gülşen-i dilde vezān olsa hevā-yı tāze<br>Gülbün-i ṭab’ bulur neşv ü nemā-yı tāze                |                                                                                                            | Matla   |  | --./--./--./--      |                                 |
| 12b | Rāşid  | Hased-i ḳalb ‘adū luṭfuyla zā’il olmaz<br>Sengde mużmir olan āteşe āb itmez eser                 |                                                                                                            | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 12b | Nābī   |                                                                                                  | Felekde kāmver olmak hūner<br>degül <b>Nābī</b><br>Hūner bir ehl-i dile şarf-ı<br>himmet itmekdür          | Gazel/1 |  | .-./.-./.-./.-      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12b |        | Bu vaz’-ı nā-bihān cāruḡ felek eyler mükāfātıḡ<br>Sipihruḡ itdiḡ küstāhlık ma’ zūr olur bir gün  |                                                                                                            | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 12b | Vecdī  |                                                                                                  | Siṭānbūla şu deḡlū ārzū var<br>dilde ey <b>Vecdī</b><br>Uçardum bulsam ammā<br>neyleyüm bāl u perüm yokdur | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 12b | Żamirī | Bu nevbahārda ancaḡ açıldı lāle-i dāḡ<br>Küşād-ı ḡonçe-i dil ḳaldı bir bahāra daḡı               |                                                                                                            | Müfred  |  | .-./.-./.-./.-      |                                 |
| 12b |        | Miyān-ı lücce-i ḡayretde ḳaldı keştī-i dil<br>Bu rüzḡār ise çekmez kenāra neyleyelüm             |                                                                                                            | Müfred  |  | .-./.-./.-./.-      |                                 |
| 12b | Şeyḡī  | Gerek seng-i siyāh olsun gerekse aṭlas u ḡārā<br>ḡaraż bir bālīş-i rāḡat bulunmaḡdur ser altında |                                                                                                            | Matla   |  | .-./.-./.-./.-      |                                 |
| 12b | Nazif  | Neler çeker güzelüm nerdübān-ı ‘aşḡuḡda<br>Çıkınca ḡaşr-ı vişāle ḡadem ḡadem ‘āşık               |                                                                                                            | Müfred  |  | .-./.-./.-./.-      |                                 |
| 12b |        | Bil ḡadrini vaḡt-i ḡoş ḡüzārūḡ<br>Vir ḡükmini faşl-ı nev-bahārun                                 |                                                                                                            | Matla   |  | --./--./--          |                                 |

|     |                 |                                                                                                      |                                                                                              |         |  |                      |                           |
|-----|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|----------------------|---------------------------|
| 12b | Şābit           | Saḡa her meclisün̄de söylesek sen mülzem olmazsun<br>Degül kürsiye vā‘ iz ‘arşa çıksaḡ ādem olmazsun |                                                                                              | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.---  | Aslı 5 beyitlik gazeldir. |
| 12b | Nābī            | Verā-yı perdede yaqdı çerāḡ-ı ḡurşidin<br>Ḥayālbāz-ı zamāne ne gösterür görelüm                      |                                                                                              | Müfred  |  | .-./...-./.-./.-     |                           |
| 12b |                 | Tuṭalum ḡāmetüḡi serv-i ser-efrāz olmuş<br>Ey nihāl-i çemenistān-ı cefā mā ‘s-semere                 |                                                                                              | Müfred  |  | ..--/...-./..---/..- |                           |
| 12b |                 | Baḡt-ı ser-keş zimām-ı ḡükmine rām<br>Gicesi ḡadr ü gündüzi bayrām                                   |                                                                                              | Matla   |  | ..--/..-./..-        | Müfred olarak kayıtlıdır. |
| 12b | ‘A.Ḥāletī       | Defterinde nāmumuz bulduḡ bugün cānānenün<br>Ölmeden gördük hele ḡaydın dil-i dīvānenün              |                                                                                              | Gazel/1 |  | .-.-/-.-.-/-.-.-     | Aslı 5 beyitlik gazeldir. |
| 12b | Aḡī-zāde Ḥalīmī | Biricek söylemedi yār niyāz itdüm çok<br>Ḥatı sengin-dil imiş ḡaḡ bu ki aşla söz yok                 |                                                                                              | Matla   |  | ..--/...-./...-./.-  |                           |
| 12b | Aḡī-zāde Ḥalīmī | Cām-ı mey-nābumuz itdi şikest<br>Meclisümüz başdı ayak nā ‘ibī                                       |                                                                                              | Müfred  |  | .-.-/-.-.-/-.-       |                           |
| 12b | Ḥāf-zāde Fā‘izī | Hiç cem‘ iyyet-i ḡāṭırdan eşer gördün mü<br>Bu ḡadar meclise uğrar yolun ey bād-ı şabā               |                                                                                              | Müfred  |  | ..--/...-./...-./.-  |                           |
| 12b | Nev‘ ī          |                                                                                                      | Āşnāsından Sıtanbulun kesildün <b>Nev‘ iyā</b><br>Tiḡ-ı bürrān oldı bu deryā-yı ‘ummān arada | Gazel/1 |  | .-.-/-.-.-/-.-.-     | Aslı 5 beyitlik gazeldir. |
| 12b | Veysī           | Ḥalḡa-i çeşümü şayyād-ı felek ideli dām<br>Ḥūblarda seni tıtdı gözüm ey kebk-i ḡıṛām                 |                                                                                              | Müfred  |  | ..--/...-./...-./.-  |                           |
| 12b | ‘İlmī           | Seng-i cefāya her kişi tıtmak olurdı baş<br>Bir demde biḡ cefā olıcak ḡande baş tutar                |                                                                                              | Müfred  |  | --./.-./...-./.-     |                           |
| 13a | Bāḡī            | Dehr-i bī-bünyād içün renc-i talebden fāriḡ ol<br>Bārī birkaç gün ḡuzūr-ı ḡalble dünyāya baḡ         |                                                                                              | Gazel/1 |  | .-.-/-.-.-/-.-.-     | Aslı 5 beyitlik gazeldir. |
| 13a |                 | Ḡuş itdi meger kim ḡaberin bād-ı ḡazānuḡ<br>Ūrperdi tüyi murḡ-ı çemenzār-ı şafānuḡ                   |                                                                                              | Matla   |  | --./...-./...-./.-   |                           |
| 13a | ‘Abdullah Feyṣī | Geçince reh-güzerinden o şāḡ-ı ḡubānum<br>Deriçe-i lebüme geldi seyr içün cānum                      |                                                                                              | Matla   |  | .-.-/...-./.-./.-    |                           |



|     |                       |                                                                                                     |  |         |  |                     |                                     |
|-----|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|---------------------|-------------------------------------|
| 13a | Ş.Yahyâ               | Câme-i gülğün ile olmuş o şeh eşheb-süvâr<br>Şan nesim-i şubhla gül-berg-i ra' nâdur gider          |  | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.     |
| 13a | Kâf-zâde<br>Feyzullah | Güzergâh-ı cihân cây-ı karar olmadığın bildük<br>Anuğun her gice bir tekyenün mihmâniyuz<br>câna    |  | Müfred  |  | .---/.---/.---/.--- |                                     |
| 13a | Mustafâ<br>Halîmî     | Halka içre nağmeler itse o yâr-ı hoş-nevâ<br>Karşusunda bir bahâne olsa giryân olmağa               |  | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                     |
| 13a | Bâkî                  | Koyup tesbih-i mercânı seni kim diğler ey vâ' iz<br>Mufaşşal kışsa başlarsun garîb efsâne söylersün |  | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.     |
| 13a |                       | Dile ta' n itmeyelüm olsa esir-i ğam-ı ' aşk<br>Gelün anı kıyalum hâline Mevlâsı ile                |  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-- |                                     |
| 13a | Hasibî                | Lâyık degül ol dâmen-i pâka ola vâşıl<br>Kütek gerek el-kışsa begüm dest-i erâzil                   |  | Matla   |  | --./--./--./--      |                                     |
| 13a |                       | ' Âşık aña dir mi ki gördüm diyü yârını<br>Cânı çıkınca bekleye küy-ı nigârını                      |  | Matla   |  | --./--./--./--      |                                     |
| 13a | Hibri                 | Heves-i müy-ı miyânunla olup zâr u nizâr<br>Kaçı inceldi revâdur üzülürse ağıyâr                    |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                     |
| 13a | Hibri                 | Nâmun ağıyâr ile yâd olsa şehâ dūr olmaz<br>Sifleye mâ'il olan hayr ile mezkûr olmaz                |  | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                     |
| 13a | Hibri                 | Reh-i ' aşkun da kodum başımı cânım kaldı<br>Luft it ğamze-i dil-ber anı da bir yola kıo            |  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-- |                                     |
| 13a | Hibri                 | Hâneme gel diyü tutdum dâmen-i yârı hele<br>Ey dil-i bî-çâre sa' y it tutdığın âsân gele            |  | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                     |
| 13a | Hudâyî                | A' dâ-yı kîne h' âhla seyrâna gitme hîç<br>Gel gör ne oldu Yûsufa yabâna gitme hîç                  |  | Matla   |  | --./--./--./--      |                                     |
| 13a | Bâkî                  | Dünyâ evinde olmayacak bir huzûr-ı kalb<br>Fânî cihânı neyleyeyüm câvidân tutun                     |  | Gazel/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.     |
| 13a | Râzî<br>Efendi        | Ġarîk-i baħr-ı celâl itme dil sefinesini<br>Be Rûm ilî güzeli yelkenün biraz indür                  |  | Müfred  |  | -.--/..--/-.--/..-- |                                     |
| 13a | ' A.Hâletî            | Zevrağ-ı mey çekerüz dem-be-dem ey Rabb-i<br>Ġafûr<br>Mücrimüz eyleme baħr-i keremünden bizi dūr    |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- | Müfred<br>olarak<br>kayıtlıdır<br>. |

|     |                       |                                                                                                |                                                                                                |          |  |                |                                        |
|-----|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|----------------|----------------------------------------|
| 13a | Bâkî                  | Şûfî şafâya başla ne bu kîne-i şütür<br>Gir bezm-i ‘ayş u ‘ışrete sen de kıtâre gel            |                                                                                                | Gazel/1  |  | --./-./-./-./- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 13a | Edîbî                 | Koyup şalâhı gönül oldu ‘âşık-ı rüsvâ<br>Hevâya münkalib oldu bu dehlü zühd ü riyâ             |                                                                                                | Matla    |  | .-./-./-./-./- |                                        |
| 13a | Edîbî                 | Açup gögsini başa öpmege ol sim-ber virmez<br>Açılmaz dîde-i bahtum murâdum naqli el<br>virmez |                                                                                                | Matla    |  | .-./-./-./-./- |                                        |
| 13a | Edîbî                 | Hîçe şatılur vaşlum umanlar dimiş ol yâr<br>Ey ‘âşık-ı dîdâr seyirci zarar itmez               |                                                                                                | Müfred   |  | --./-./-./-./- |                                        |
| 13a | Edîbî                 | Rahm ider düşmen başa itmez o şüh-ı seng-dil<br>Kâ’il oldu müdde‘î şâhid velî kâ’il degül      |                                                                                                | Matla    |  | .-./-./-./-./- |                                        |
| 13b |                       | Seyl-âb-ı sirişküm n’ola garķ itse cihânı<br>Taşdı yüregüm yâd idüp ol serv-i revânı           |                                                                                                | Matla    |  | --./-./-./-./- |                                        |
| 13b |                       | Ķandil-i mescidi getürüp bezme eyle cām<br>Zirā ki evde lâzım iken mescide Ķarām               |                                                                                                | Matla    |  | --./-./-./-./- |                                        |
| 13b | Hâce-zāde<br>Es‘ad E. | Hevā-yı sünbülîde seyr-i sünbülzār a‘lādur<br>Zemîni āsumānı gösterür özge temāşādur           |                                                                                                | Matla    |  | .-./-./-./-./- |                                        |
| 13b | Cinānî                | İzün tozunı dîde-i ter Ķapdı şabādan<br>Girdi eline kühl-i cilā bād-ı hevādan                  |                                                                                                | Matla    |  | --./-./-./-./- | “Mehme<br>d<br>Efendi”<br>başlıklıdır. |
| 13b | Ķaf-zāde<br>Fā’izî    | Dil reh-i Ķamda gidüp Ķalmış idi bir cānum<br>O da anuñ yolına gitdi benüm sultānum            |                                                                                                | Matla    |  | .-./-./-./-./- |                                        |
| 13b | Ķüsrev                | Nereden bir Ķaşı miĶrāb ola Ķün Ķibi ‘ayān<br>Ķözüm ol yana döner Ķible-nümā Ķibi hemān        |                                                                                                | Matla    |  | .-./-./-./-./- |                                        |
| 13b |                       | BaĶār āĶirinde Ķemen tāĶir oldu<br>Bu lû‘buñda ya‘ni ki bitdi şaĶalı                           |                                                                                                | Matla    |  |                |                                        |
| 13b | Bâkî                  | Ķoş ‘ādil idi sâķî-i devr ü zamān eger<br>Cām-ı şarāb-ı vaşlını almasa Ķanmadın                |                                                                                                | Gazel/1  |  | --./-./-./-./- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 13b | Veysî                 |                                                                                                | Yanında nādire-i Ķüyān-ı dehr<br>olur Ķāmūş<br>MedāyiĶiñ okusa <b>Veysî</b> -i<br>sūĶan-perver | Kaside/1 |  | .-./-./-./-./- | Aslı 34<br>beyitlik<br>kasidedir.      |

|     |                             |                                                                                                      |  |         |  |                     |                                 |
|-----|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 13b | Ḥasibî                      | Qadîmî âşnâlardan görüp bî-gânelik resmin<br>Vefâ ümmîdine bî-gânelikle âşnâ oldum                   |  | Müfred  |  | .---/.---/.---/.--- |                                 |
| 13b | Nâbî                        | Tek olmasun kavâid-i ihlâs ber-ṭaraf<br>Mâni‘ degül merâsime dâir kuşûrumuz                          |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 13b | Bâkî                        | Cânâne cefâ kılsa n’ola câna şafâdur<br>Ağyâr elemin çekdiğümüz ya ne belâdur                        |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 13b | Nâbî                        | Benden şoruḡ ḥaḳâyık-ı esrâr-ı ‘âlemi<br>Te’lîf-i râz-nâme-i dehr ezberümdedür                       |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 13b | Bâkî                        | Pây-mâl olmada âḫir sitem-i gerdüna<br>Pâdişâhıyla gedâsı hele yeksân ancak                          |  | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 13b |                             | Gelicek ḥaṭṭ-ı ruḡuḡ sen de çıkarsın turreye<br>Ey kızıl gül hele bal mumı yapışdur buraya           |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-  |                                 |
| 13b | Kemâlpaşa<br>-zâde<br>Aḥmed | ‘Ayš-ı nûş eyle bugün aḡma ḡâm-ı ferdâyı<br>Saḡa ısmarlamadılar mı bu yalan dünyâyı                  |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-  |                                 |
| 13b | Vâlî-i<br>Âmidî             | Ne kadar şu‘le füzûn olsa da şem‘-i zâlim<br>Âḫ-ı mazlûm ile elbette söner çok sürmez                |  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-  |                                 |
| 13b |                             | ‘Arz-ı ḥâl eylesem zebân tutuşur<br>Dimesem cismüm içre cân tutuşur                                  |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-  |                                 |
| 13b |                             | Çün bahâr oldu dehr buḳalemün<br>Kıldı ebdâ‘-ı renk gûn-â-gûn                                        |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-  |                                 |
| 13b |                             | Nağme-i büselik biraz tursun<br>Cenk ḥarbi uşûline girelüm                                           |  | Müfred  |  | --./-./-./-./-.     |                                 |
| 13b |                             | Yazdı vaşf-ı güli çün güliḡ hezârân destân<br>N’ola kılsa varaḳ-ı dîgere tebdîl-i maḳâm              |  | Müfred  |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                 |
| 13b |                             | Ḥad yok iḥsânına hem şükri degüldür ḥaddüm<br>Geçüp ol râ‘iyeden ‘arz ideyüm aḫvâlüm                 |  | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/-.-- |                                 |
| 13b | Şâbit                       | Bu ‘işretgehde sâkî herkese meşrebçe luṭf eyle<br>Cenâb-ı rinde tavşan kanı mey şun zâhide<br>sa‘leb |  | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                              |                                                                                             |  |               |  |                     |                                                  |
|-----|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|--|---------------------|--------------------------------------------------|
| 14a | Şābit                        | Şāhib-sülūk bilmese resm-i fütüvveti<br>Sükker virür mi şanına teşne ‘adūsına               |  | Gazel/1       |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.                  |
| 14a |                              | Çekelüm maḥşını her ne ise gerdünün<br>Tek hemān çekelüm minnetini her dünün                |  | Matla         |  | ..--/..--/..--/..-  |                                                  |
| 14a |                              | Ġanimet bil huzūr-ı dōstānı<br>Vefāsuzdur vefāsuz bil cihānı                                |  | Matla         |  | .---/..--/..--      |                                                  |
| 14a |                              | Ġulām-ı ḥalka-be-güşem derinde ben bende<br>Kapuḡda nice kuluḡ var birisiyüm ben de         |  | Matla         |  | .---/..--/..-       |                                                  |
| 14a | Fuzūlî                       | Gülşen-i ümmîd ebr-i şabr ile sır-âb olur<br>Şabr kılsaḡ âb-ı gevher seng-i la‘l-i nâb olur |  | Mersiye/<br>2 |  | -.--/-.--/-.--/-.-  | Mersiyed<br>en<br>alınmıştı<br>r. <sup>121</sup> |
| 14a | Sāhib<br>Efendi<br>Pîri-zāde | Çekince sîneye ol kaşı yāyı ben neler çekdüm<br>Alınca kabza-ı teşhîre ḡayli çileler çekdüm |  | Matla         |  | .---/..--/..--/..-- |                                                  |
| 14a | Fuzūlî                       | Kayd-ı cem‘iyyet-i esbāb-ı giriftarı olan<br>Seyr-i gülzār-ı cinān itmege fırsat bulamaz    |  | Mersiye/<br>2 |  | ..--/..--/..--/..-  | Mersiyed<br>en<br>alınmıştı<br>r.                |
| 14a | Fuzūlî                       | Ne işdür ey felek dildārı dildārından ayurmak<br>Cefā-keş ‘āşıkı yār-ı vefādārından ayurmak |  | Mersiye/<br>1 |  | .---/..--/..--/..-- | Mersiyed<br>en<br>alınmıştı<br>r.                |
| 14a | Fuzūlî                       | Çün demi şād olmazam devr-i cefā encāmıdan<br>Kāşki hergiz toḡmayaydum māder-i eyyāmıdan    |  | Mersiye/<br>1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-  | Mersiyed<br>en<br>alınmıştı<br>r.                |
| 14b | Bāķî                         | ‘Arşa-i medḡ ü şenānun bulamaz pâyânın<br>Peyk-i endîşe eger biḡ yıl olursa püyân           |  | Kaside/1      |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 60<br>beyitlik<br>kasidedir                 |

<sup>121</sup> Hadikatü’s Süedâ adlı eserde farklı nazım şekilleri açıklamalarıyla birlikte bir arada bulunduğu mersiye'nin kaç beyit olduğu tespit edilememiştir. Bu sebeple tespit edilemeyenler tabloda mersiyeden alınmıştır şeklinde belirtilmiştir.

|     |                             |                                                                                                          |  |          |  |                     |                                       |
|-----|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|--|---------------------|---------------------------------------|
| 14b |                             | Mümkin midür ki pençe ura şîr ile gazâl<br>Kâbil midür ki muķâbil ola beyr ile şağâl                     |  | Matla    |  | --./-./.-./-.-      |                                       |
| 14b | Bâķî                        | Eflâke çıkdı velvele-i ‘arşa-i zemîn<br>İndi zemîne gulğule-i âsmâniyân                                  |  | Kaside/1 |  | --./-./.-./-.-      | Aslı 42<br>beyitlik<br>kasidedir<br>. |
| 15a |                             | Kaçdılar mevc-i bî-ķarâr gibi<br>Târ u mâr oldılar şerâr gibi                                            |  | Matla    |  | -.--/-.--/-.--      |                                       |
| 15a | Bâķî                        | Tiğun ‘adem diyârına rûşen-i tarîķdur<br>A‘dâ-yı dîni tırma kılıçdan geçür hemân                         |  | Kaside/1 |  | --./-./.-./-.-      | Aslı 42<br>beyitlik<br>kasidedir<br>. |
| 15a | İşhâķ<br>Çelebî             | Fülk-i dil çıķmadan kenâra daķı<br>Rûzgâr atdı bir diyâra daķı                                           |  | Gazel/1  |  | -.--/-.--/..-       | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 15a | Ş.Yahyâ                     | Gice pervânelerle bezmi ger-mâ-germ idi<br>şem‘üñ<br>Seher baķduķ ne şem‘-i meclis-ârâ var ne<br>pervâne |  | Gazel/1  |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 15a |                             | Bir iki söz ile süz-ı dili izhâr idelüm<br>Kayddan fâriğ olup semt-i merâma gidelüm                      |  | Matla    |  | ..--/..--/..-/..-   |                                       |
| 15a |                             | Çeşm-i ümîd hâzret-i hâcet-revâyadur<br>Dâ‘im teveccühüm taraf-ı Kibriyâdadur                            |  | Matla    |  | --./-./.-./-.-      |                                       |
| 15a | Oķcı-zâde                   | Dil-i câhilde olmaz nûr-ı ‘irfân<br>Ki nâdânun olur ķalbi de nâdân                                       |  | Matla    |  | .---/.---/..-       |                                       |
| 15a | Kemâlpaşa<br>-zâde<br>Ahmed | Nice toyunca görem sen gül-i nâzûk bedeni<br>Kendi kirpigüm olubdur baķa gözüm degeni                    |  | Matla    |  | ..--/..--/..-/..-   |                                       |
| 15a | Rafî‘                       | Kimi gözden kimi olmış ķulaķdan ‘âşık-ı hûsni<br>Görenler işidenler anı hep hayrân u giryândur           |  | Müfred   |  | .---/.---/.---/.--- |                                       |
| 15a | Dervîş<br>Çelebî            | Gördigün şanma hâldür ey dil<br>Leb-i gevher-nişâr-ı dil-berde                                           |  |          |  | -.--/..--/--        |                                       |
| 15a | Nâbî                        | Ser-â-pâ çeşm-i ‘ibretten geçirdüm nüşha-i<br>dehri<br>İçinde ma‘nî-i ârâma dâ‘ir bir ‘ibâret yok        |  | Gazel/1  |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.       |

|     |                   |                                                                                              |  |         |  |                 |                                 |
|-----|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|-----------------|---------------------------------|
| 15a | Nābī              | Maḳşūda nā'il oldığı sā'at rüçü' ider<br>Raḳḳāş-ı sā'at olsa sezādur mizācumuz               |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-. | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15a | ‘Ārif<br>Efendi   | Bize dirlerdi vaḳt-i māzide<br>Senden ednāya baḳ da şükr eyle                                |  |         |  | ..--./-./-./-.  |                                 |
| 15a | Nā'il-i<br>Ḳadīm  | Hikmetinde bende ḥayrānum ki yok cem'<br>eylemiş<br>Meşreb-i 'irfānla 'aḳl-ı ma'āşı bir yere |  | Gazel/1 |  | -./-./-./-./-.  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15a | Şābit             | Emr itdi la' lün öpmege ol lebleri şeker<br>Emdüm dehān-ı ḳand-feşānun kim imer              |  | Matla   |  | --./-./-./-./-. |                                 |
| 15a | Nevres-i<br>Ḳadīm | Öñün ardun gözet fikrün daḳıḳ it onda bir söyle<br>Öğütme ağzuḡa her ne gelürse āsiyābāsā    |  | Müfred  |  | .-./-./-./-./-. |                                 |
| 15a |                   | Güneşün zerre ḳadar şānına noḳşān gelmez<br>Pertev-endāz olıcaḳ ḥāne-i dervīşāna             |  | Müfred  |  | ..--./-./-./-.  |                                 |
| 15a | Nābī              | Taḥammül eylemeden ḡayrı vaż' -ı nādāna<br>Kitāb-ı fenn-i ḥıredde 'ilācumuz yokdur           |  | Gazel/1 |  | .-./-./-./-./-. | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15a | Seyyid<br>Vehbī   | Ricāl-i devlet-i dünyānuḡ i' tiḳādında<br>Hünervērāna meveddet günāhdur ḡüyā                 |  | Gazel/1 |  | .-./-./-./-./-. | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15a | Nābī              | Ġarīb himmeti var ağniyā-yı devrānuḡ<br>Lisānla toyrur āb u nāna yer ḳalmaz                  |  | Gazel/1 |  | .-./-./-./-./-. | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15a | Nābī              | Żımnında olmasa eger ümmīd-i 'āfiyet<br>Hażm eylemezdi vaż' -ı eṭibbāyı ḥasteler             |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-. | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15a | Nābī              | 'Arż eyleme bī-hüde yere zaḥmuḡı ey dil<br>Yok hoḳḳa-i eyyāmda merhem ne virürler            |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-. | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15a | Nābī              | Tefevvuḳ itse ne ḡam rinde cāhil ḥodbīn<br>Gehi tefevvuḳ ider baḡre keştī-i serḡin           |  | Gazel/1 |  | .-./-./-./-./-. | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15a | Nābī              | Huşūle geldigi yok müşkilāt-ı āmāli<br>Tevekkülü bıraḡup 'aḳlı çāre-ḡāḥ idenün               |  | Gazel/1 |  | .-./-./-./-./-. | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                                        |                                                                                                                 |                                                                                           |         |  |                     |                                 |
|-----|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 15b | Neşatî                                 | El virmedi mekkâre-i dünyâ diyü ey dil<br>Avâre olup eyleme izhâr-ı telâş                                       | Cem' eylememiş meclis-i<br>'âlem kurulaldan<br>'İrfân ile bir yerde Hudâ 'aql-ı<br>ma' âş | Kıt'a   |  | --./--./--./--      |                                 |
| 15b | Sırrî                                  | O nihâl-i nâz u ' işve sağa da ider temâyül<br>A göñül ne âh idersün buña rûzgâr dirler                         |                                                                                           | Gazel/1 |  | ..-./---/..-./---   | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15b | Lâmi'î-<br>zâde<br>'Abdullah<br>Çelebî | Budur dehre ' âdet ki her kâmile<br>İder nâkış olan hezâr iftirâ                                                |                                                                                           | Müfred  |  | -.--/-.--/-.-       |                                 |
| 15b | Râşid<br>Efendi                        | Qalem keç-dil mürekkeb rû-siyeh kâğıd dü<br>dilim<br>Kimi itsem o yâre iştiyâkum ' arza mahzarum                |                                                                                           | Matla   |  | .---/.---/.---/.--- |                                 |
| 15b |                                        | Qorqarum derd-i dili nâmeye şerh itmege<br>Olur olmaz kişiye açıla şâyed râz                                    |                                                                                           | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-  |                                 |
| 15b | Bağdatlı<br>Rûhî                       | Ehl-i ' irfân ile külhânda geçinmek yegdür<br>Cühelâ ile şafâ eylemeden gülşende                                |                                                                                           | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15b |                                        | Hamîde eyleyüp qaddini cümle ehl-i ' irfânun<br>Esir iden cihânı hûsn-i hulk-ı lâ nazîründür                    |                                                                                           | Müfred  |  | .---/.---/.---/.--- |                                 |
| 15b | Râgıb Paşa                             | Bizâ' a qalmaz idi iftihâr-ı maḥdûma<br>Fürû-nihâde olunsa efendi-zâdeligi                                      |                                                                                           | Gazel/1 |  | .-./..--/..-./..-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15b |                                        | Ne yerler kim qadem başduñ yüzüm ol yerde<br>ferş olsun<br>Ne yol kim sâye şaldun ḥâq olam ol reh-nizâr<br>üzre |                                                                                           | Müfred  |  | .---/.---/.---/.--- |                                 |
| 15b | Ş.Yahyâ                                | Hudâ kerîmdür elbette eylemez mahrûm<br>Murâdına irişür her kişi Hudâ diyerek                                   |                                                                                           | Gazel/1 |  | .-./..--/..-./..-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 15b |                                        | Var mıdur meydân-ı ' aşkun bir dilâver-i serveri<br>İşte meydân işte er merdüm diyen gelsün beri                |                                                                                           | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/..-  |                                 |
| 15b |                                        | Şive pâ-mâl olarak ḥabeş reftârından<br>Nâz-ı şerm eyleyerek şühî etvârından                                    |                                                                                           | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/..-  |                                 |

|     |                  |                                                                                                      |  |         |  |                    |                                 |
|-----|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|--------------------|---------------------------------|
| 15b |                  | Tāzeler bilmez anuñ qadrini her an inler<br>Başka bir zevk virür neş'e-i ma' cūn ' ayşa              |  | Müfred  |  | .../.../.../..-    |                                 |
| 15b | Niyāzī           | Nāzm-ı umūr-ı dilini sultān olan bilür<br>Ahvāl-i hükm-i hikmeti Loqmān olan bilür                   |  | Matla   |  | --./-./-./-./-.    |                                 |
| 15b | Nābī             | Murād idince müsebbib bir ādemün kārın<br>Yed-i teşebbüsini cüst ü cū ider esbāb                     |  | Müfred  |  | .-./...-/.../..-   |                                 |
| 15b |                  | Umūrunda ider elbette icrā-ı hükmini taqdır<br>Sen istersen rızā göster gerek kıl şarfına tedbır     |  | Matla   |  | ...-/...-/...-/... |                                 |
| 16a |                  | Eyledi çarh yine Tūr-ı mükāfāta kıyām<br>Düşdi zevrakçe-i ümmide muvāfık-ı eyyām                     |  | Matla   |  | .../...-/.../..-   |                                 |
| 16a |                  | Gördüm çemende kana boyanmış yatur varağ<br>Benzer ki tabānca yemiş rüzgārdan                        |  | Müfred  |  | --./-./-./-./-.    |                                 |
| 16a |                  | Gönül tedbır eḥāzā intikām it in ü ān itme<br>Mūsā' idken felek taẓyī' -i evkāt u zamān itme         |  | Matla   |  | ...-/...-/...-/... |                                 |
| 16a | Behcet<br>Efendi | Kimi gördük garaż icrāsına düşmüşlerden<br>Kārınun evveli sa' d āhiri firūz oldu                     |  | Müfred  |  | .../...-/.../..-   |                                 |
| 16a |                  | Ne söylemekde selāmet ne gitme [de] kudret<br>var<br>Derūn-ı ' aşık-ı şeydāda böyle hayret var       |  | Matla   |  | .-./...-/.../..-   |                                 |
| 16a |                  | Yüri deryā-dil olup eyle taḥammül zirā<br>Rüzgārın önine düşmeyen ādem yorılır                       |  | Müfred  |  | .../...-/.../..-   |                                 |
| 16a |                  | Pek āteşpāre kopdı tıfl-ı dil benden ırāğ olsun<br>Serā-yı şehriyār-ı ' aşka virdüm bir çerāğ olsun  |  | Matla   |  | ...-/...-/...-/... |                                 |
| 16a | Ḥamdī            | Nev-bahārın gerçi seyr-i gülşen ü şahrāsı var<br>Faşl-ı sermānın velikin şöḥbet-i ḥalvāsı var        |  | Matla   |  | .-./...-/...-/..-  |                                 |
| 16b |                  | Saḡa ḥasūd olanın çekdiği ' azāba göre<br>Ḥuzūr-ı bağ-ı cināndur cahīm içinde ' azāb                 |  | Müfred  |  | .../...-/.../..-   |                                 |
| 16b | Bākī             | Hep senünçündür benüm dünyā cefāsın<br>çekdiğüm<br>Yoḡsa ' ömrüm varı sensüz neylerüm dünyāyı<br>ben |  | Gazel/1 |  | .-./...-/...-/..-  | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 16b |                  | Rızā-yı yār ile külhān çemenistān görünür<br>Olur çemen teh-i dūzāḥ ḫılāf-ı ḫ' ahiş-i yār            |  | Müfred  |  | .-./...-/.../..-   |                                 |
| 16b |                  | Fikr-i neşāt u neş'e ü bīm-i ḥumār ile<br>Her terk-i bāde müşkil ü hem ihtiyār güç                   |  | Müfred  |  | --./-./-./-./-.    |                                 |



|     |                 |                                                                                                  |  |          |  |                    |                                 |
|-----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|--|--------------------|---------------------------------|
| 16b | Eyüp Şabri Paşa | Ne denlü olsa kavî hem esâs ü hem erkân<br>Binâ-yı hâtır olur rāh-ı gūşdan virân                 |  | Matla    |  | .-./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b | K.Hüseyin Paşa  | Mūmyâ-yı teslîl hergiz müfîd olmaz baña<br>Çâr-tāk-ı iltifât-ı yârdan üftâdeyüm                  |  | Müfred   |  | --./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b |                 | Ṭa'ne-i ağıyâr müşkil vaż'-ı nāz-ı yār güç<br>Derd ise bir derd kim ikrâr güç inkâr güç          |  | Matla    |  | .-./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b | Nābî            | Kesmem ümmîdümü ihsân-ı Hudâdan zîrâ<br>Kerem ü luṭfî füzündür benüm 'isyânumdan                 |  | Müfred   |  | ..--/..--/..--/..- |                                 |
| 16b | Nābî            | Hemân nicesi de firât olsun yoḥsa<br>Visâlî der pes olan intizâr mümkündür                       |  | Gazel/ 1 |  | .-./.-./.-./.-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 16b |                 | Âbuḡ ey ebr-i belâ istemez zâtuma nişâr<br>Olma tek mezra'ı ümmîdümüze şâ'ikâbâr                 |  | Matla    |  | ..--/..--/..--/..- |                                 |
| 16b |                 | Fevvâre-şîfat tâcını eflâke atarduḡ<br>Bilseḡ cereyânını eger cüy-ı murâduḡ                      |  | Matla    |  | --./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b |                 | Eylerse yek nigâh baña dōstum benüm<br>Ġam yok olursa cümle cihân ḡalkı düşmenüm                 |  | Matla    |  | --./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b |                 | Piçide olur sözün dendân-ı ḡasûda<br>Aġzun açamaz dâhime-i muşt-i każâdan                        |  | Müfred   |  | --./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b |                 | İki cihânda ister iseḡ zevk ü rāḡatı<br>Dāmân-ı şer'ine ura gör dest-i raġbeti                   |  | Matla    |  | --./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b | Nābî            | Eyler beyâz nâme-i 'isyânı nūr-ı 'afv<br>Kalmaz siyâh-ı mihre muḡâbil cebîn-i mâh                |  | Gazel/1  |  | --./.-./.-./.-     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 16b |                 | Ey reh-rev ol o reh-güzârdan keşide-pây<br>Cem' oldu kühsâre pelinkân birer birer                |  | Müfred   |  | --./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b |                 | Gel bâġa seyr kıl diyü âşâr-ı raḡmeti<br>Neşr itdi bād berg-i bahârı ṭaraf ṭaraf                 |  | Müfred   |  | --./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b |                 | Olmaz ḡuzûr-ı ḡazreti Mevlâda ser-firâz<br>Ġayruḡ öniḡde mürtekib secde-i niyâz                  |  | Müfred   |  | --./.-./.-./.-     |                                 |
| 16b | Nābî            | Oldı vîrân diseḡe memleket-i şabr u ḡired<br>Didigūḡ gibi ise kevkebe-i leşker-i ḡüsn            |  | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 16b |                 | İder gāv-ı zemîn taḡte's-şerâda nâleger rindi<br>Raḡl-ı bām-ı felekde dest-i tîġından amân ister |  | Müfred   |  | .-./.-./.-./.-     |                                 |

|     |         |                                                                                              |  |         |  |                     |                                 |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 16b |         | Şad kula merd-i ħudā eylese şarf-ı himmed<br>Kāğid-ı bād gibi āhını perrān eyler             |  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 16b |         | Gerekse ma'nevî olsun gerekse kuvvet-i şūrî<br>Hele ħayli şerefdür maşdar olmak böyle ħālāta |  | Müfred  |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 16b | Nābî    | Rûy-ı çeşmünde nümüdâr-ı beşâset eşeri<br>Sendedür var ise ger kûy-ı murâduñ ħaberi          |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 16b |         | Şām geçdi daĥı siz ħ'āhiş-i mehtābdasuz<br>Şubĥ geldi daĥı siz ħafletde ħ'ābdasuz            |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 16b |         | Nedür telāşeñe bā'ış bu biĥ ü tīb nedür<br>Getür diyenün ne ħaberdür bu ıztırāb nedür        |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 16b | Nābî    | Tamām sen de görürsün ħurūş-ı baĥr-ı ħamı<br>Sen eyle şimdi baña kādîr oldıĥun sitemi        |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 16b | Bāķî    | Bāķıl hemîşe bāķıl-ı bî-ĥüdedür velî<br>Müşkil budur ki şüret-i ħaĥdan zuhûr ide             |  | Gazel/1 |  | --/..--/..--/..--   | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 17a | Nābî    | Ĥarîm-i 'izzinedür intihā-yı niyyetümüz<br>Tavāf-ı beyt-i ilāĥiyedür ĥayretümüz              |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 17a | Nābî    | Eylesün rıĥtını berçide gönülden endüh<br>Ki ziyāfetkede-i 'ayş ü şafā olsa gerek            |  |         |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 17a | Nābî    | Gel ey nesîm-i şabā kûy-ı yârdan ne ħaber<br>Gelür mi kâfile-i nev-bahârdan ne ħaber         |  | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 17a |         | Çend rûz eylese de sū-yı ĥilāfe cereyān<br>Yine mecrā-yı kādîmün bulur āb-ı iĥsān            |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 17a | Ş.Yahyā | Umar gönül nice gündür o yâr-ı ĥam-ĥarın<br>Olursa lutf-ı ilāĥî görür bugün yârın            |  | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 17a |         | Pür itdi ĥüft ü şenîd-i beşâret āfāķı<br>Cihān bu şevķle hep kûhsāra dolmışdur               |  | Müfred  |  | --/..--/..--/..--   |                                 |
| 17a |         | Cihānı eyledi kālā-yı ârzü tezyîn<br>Kurıldı çârşü-yı 'ālem içre şehr-i āvîn                 |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 17a |         | 'Alāmet-i eşer oldı nişānesinde bedîd<br>Teĥallûf eylemedi tîr-i kabzā-i ümmîd               |  | Matla   |  | ..--/..--/..--/..-- |                                 |
| 17a |         | Virmez ne tûrur ma'rifet-i erbābumuza da<br>Kālā-yı hûner şimdi ĥarîdârını buldı             |  | Müfred  |  | --/..--/..--/..--   |                                 |

|     |                      |                                                                                                            |                                                                                             |          |  |                     |                                       |
|-----|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|---------------------|---------------------------------------|
| 17a | Nef'î                | Armağân gitse olur Çine hele taşvîrî<br>Bu kadar ancağ olur Hâk bu ki hûsn-i sîmâ                          |                                                                                             | Kaside/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 83<br>beyitlik<br>kasidedir<br>. |
| 17a | Nef'î                | Beşer meftûn-ı eṭvârî melek hayrân-ı reftârî<br>N'ola düşse hırâm ittikçe hayret zîr ü bâlâyâ              |                                                                                             | Kaside/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 46<br>beyitlik<br>kasidedir<br>. |
| 17a |                      | Gördün keşâyiş-i gül-i maḫsûd-ı şolmadan<br>Ser menzîl-i murâda irişdün yorulmadan                         |                                                                                             | Matla    |  | --./-./-./-./-.     |                                       |
| 17a |                      | İtdi eşer-i göñüldeki sûz ü güdâzumuz<br>Şad şükür geçdi naḫd-i sirişk-i niyâzumuz                         |                                                                                             | Matla    |  | -./-./-./-./-.      |                                       |
| 17a | Ḳâf-zâde<br>Fâ'izî   | Olmuş tûtalum mîve-i ümmîd-i resîde<br>Murğân-ı belâ kor mı anı itmege çîde                                |                                                                                             | Matla    |  | --./-./-./-./-.     |                                       |
| 17a | Ülfeti-i<br>Nâ-Murâd | Felek bir ehl-i kemâlün kebâb ider cigerin<br>Bir iki câhili bulsa ziyâfet eyleyicek                       |                                                                                             | Müfred   |  | .-./..--/..--/..-   |                                       |
| 17a | Fâ'izî               | Daḫı ben şimdi bildüm rûzgârın neydüğün ey<br>dil<br>Bilinmezmiş şafâ-yı vaşl-ı yâr ile geçen demler       |                                                                                             | Gazel/1  |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17a | Nâbî                 | Bakılsa yok yine mektûb-ı yârdan ğayrı<br>Şemîm-i pirehen-i Yûsufun viren haberin                          |                                                                                             | Gazel/1  |  | .-./..--/..--/..-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17a | Nâbî                 | Be-haḫḫ-ı sîdḫ-ı nefes râst söyle ey dem-i şubḫ<br>Ne gün gelür haberün var mı âfitâbumdan                 |                                                                                             | Gazel/1  |  | .-./..--/..--/..-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17a | Nâbî                 | Ne sendendür ne bendendür ne çarḫ-ı<br>kîneverdendür<br>Bu derd-i ser ḫumâr-ı neş'e-i câm-ı<br>kaderdendür |                                                                                             | Gazel/1  |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17a |                      | Gelmedi bir dem-i ḳanâ' at bakmadan ruḫsârûḡa<br>Hâşılı dünyâyâ toyduk toymaduk didârûḡa                   |                                                                                             | Matla    |  | -./-./-./-./-.      |                                       |
| 17a | Nâbî                 |                                                                                                            | Şevḳümüz ḫavsâle-i ḫâmeye<br>şığmaz <b>Nâbî</b><br>Anı vâbeste-i hengâm-ı<br>mülâkât idelüm | Gazel/1  |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |

|     |                    |                                                                                                    |  |         |  |                     |                                  |
|-----|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 17a |                    | ‘Āķil ne şād olur cihānda ne ġām çeker<br>Cāhil hemişe şād olayum dir elem çeker                   |  | Matla   |  | --./-./-./-./-      |                                  |
| 17a |                    | Bilindi merhemüñ keyfiyyeti ey yār-ı bî-vefā<br>Bu merhemden yine ol zaḥma ḳā’ildür dil-i<br>şeydā |  | Matla   |  | .---./---./---./--- |                                  |
| 17a | Rāṭıb              | Dil-i mecmū‘ ası şad pāredür ehl-i hūnerüñ<br>Bî-rehā serzeniş-i dehr ile misvāḳ gibi              |  | Gazel/1 |  | ..-/..-/..-/..-     | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 17a | Rāṭıb              | Nāḥun-ı tîz-i emel ḥall idemezdi bî-şek<br>Bend-i şalvār-ı nigār olmasa böyle gevşek               |  | Gazel/1 |  | ..-/..-/..-/..-     | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 17b | Rāṭıb              | Nüşa-i kevnüñ me’ālin eylemek iz‘ān devrüñ<br>Herkesüñ mevḳūfdur miḳdār-ı isti‘dādına              |  | Gazel/2 |  | -.-/-.-/-.-/-.-     | Aslı 10<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 17b | Rāṭıb              | Virdükçe gülşen-i emele nev-bahār mevc<br>Dilden ġubār-ı hemmi ider ṭār u mār mevc                 |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 13<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 17b | İrānī<br>‘Abdullah | Ümîd-i bezl-i himmet ‘ālemüñ nev<br>devletānından<br>Niyāz-ı sāyedür soruñ hemān naḥl-ı revānından |  | Matla   |  | .---./---./---./--- |                                  |
| 17b | Nābî               | Sözde ḍarbü’l meşel irādına söz yok ammā<br>Söz odur ‘āleme senden ḳala bir ḍarb-ı meşel           |  | Müfred  |  | ..-/..-/..-/..-     |                                  |
| 17b | Nābî               | Rū zerd ü mü sefid ü beden ḥasta cān za‘îf<br>Geçmez dil-i siyāh yine ihtişāmdan                   |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 17b | Nābî               | Rüy-ı ḥübāna teşebbühe heves itse de meh<br>Bulamaz bedr-i tamām olmayıcaḳ vech-i şebah            |  | Gazel/2 |  | ..-/..-/..-/..-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 17b | Nābî               | Rindüñ nigāhı gerdiş-i cām-ı billürda<br>Şeyḥüñ nezāresi şadaḳāt-ı nüzürda                         |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 17b | Nābî               | Retḳ itmededür fetḳ-ı giribān-ı günāhı<br>Envārdan ibrişim ile süzen-i raḥmet                      |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 17b | Nābî               | Ref‘ eyle du‘ā niyyetine destüñi ammā<br>Taḳşîr-i ‘ibādetde ruḥ-ı şerme niḳāb it                   |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |                    |                                                                                                          |  |          |  |                   |                                       |
|-----|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|--|-------------------|---------------------------------------|
| 17b | Nābī               | Ri'āyet-i cühelā mezhebinde vācib iken<br>Nevāzī-i 'urefā çarḥdan ümīd midür                             |  | Gazel/1  |  | .-./..-./.-./..-  | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17b | Nābī               | Reh-i kūyunda özge rāh görmez çeşm-i hun-<br>pāşum<br>Dü-çar olmak o mest-i nāza nā-çar<br>oldıgumdandır |  | Gazel/1  |  | .-./..-./.-./..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17b |                    | Raḳībe oldı müyesser-i ilāhi zehr olsun<br>'Itāb-ı telḥī lebūn gibi bir şarāb-ı lezīz                    |  | Müfred   |  | .-./..-./.-./..-  |                                       |
| 17b | Şābit              | Ruḥuḥ ḥaṭṭ-ı hümāyūn diyü zabṭ-ı kisver-i<br>ḥüsne<br>Çıkarmış bir müzevver kıṭ' a-i menşūr<br>göstermiş |  | Gazel/1  |  | .-./..-./.-./..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17b |                    | Reng aldı gibi 'arız u ruḥsār-ı yārdan<br>Verd-i sefid ü surḥ kızarup bozarıyor                          |  | Müfred   |  | --./.-./.-./.-.   |                                       |
| 17b |                    | Derd-i dile bulunmadı bir çāre sāz-ı cīf<br>Hengām-ı 'azze vü nāza düşürdüm zamānumı                     |  | Müfred   |  | .-./..-./.-./.-.  |                                       |
| 17b | Bāḳī               | Ey çarḥ gerçi cānuma geçdi cefān okı<br>Ammā hadeng-i āhuma sen de nişānesün                             |  | Gazel/1  |  | --./.-./.-./.-.   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17b |                    | Devrān müsā'id olmağa muḥtāc 'işmeti<br>Şāḥn-ı çemende nūş-ı meyinde renānı var                          |  | Müfred   |  | --./.-./.-./.-.   |                                       |
| 17b | Taşlıcalı<br>Yaḥyā | Kāşki sevdiğümi sevse cihān ḥalkı kāmū<br>Ḥāşılı her sözüümüz kışsa-i cānān olsa                         |  | Gazel/1  |  | ..-./..-./.-./..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17b | Ş.Yaḥyā            | Fāriğ olamam dest-i talebde tek ü pūdan<br>Ol gözleri āhūyı şikār eylemeyince                            |  | Gazel/1  |  | --./.-./.-./.-.   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |
| 17b | Es'ad-ı<br>Bağdādī | Ne şuda olduğun bilseydüm ol serv ü ḥirāmānı<br>Aķıtmazdum dem-ā-dem seyl-i eşk-i çeşm-i<br>giryānı      |  | Kaside/1 |  | .-./..-./.-./..-  | Aslı 62<br>beyitlik<br>kasidedir<br>. |
| 17b | Es'ad-ı<br>Bağdādī | Dest-i ümmidüme girmezse eger dāmānuḥ<br>Neyleyüm menşubını devletini dünyānuḥ                           |  | Gazel/1  |  | ..-./..-./.-./..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.       |

|     |                    |                                                                                                        |                                                                                                            |         |  |                     |                                 |
|-----|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 17b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Bu mıdur şart-ı muhabbet-i çilem sultānum<br>Saḡa lāyık mı vefāsuzluḡ efendüm cānum                    |                                                                                                            | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 17b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Naḡd-i cān u dili biz itmişiken yāra fedā<br>Bī-vefā yār bizi eyledi aḡyāra fedā                       |                                                                                                            | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 17b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Pervā mı ider ḡayrı göñül şāh u gedādan<br>Olmuş olıcaḡ 'āleme rüsvā-yı muhabbet                       |                                                                                                            | Gazel/1 |  | --./...-/.../..-    | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Senūñ nireng-i reşk-i reng ü bü-yı<br>'arızundandır<br>Gül-i ra'nāda çāk-i zaḡm-ı ḡasret lālede firḡat |                                                                                                            | Gazel/1 |  | ...-/...-/...-/...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Sünbül zülfini yāruñ ne güzel desteledüñ<br>Ḳuvvet-i pençe-i iḡbālünje ey şāne ḡased                   |                                                                                                            | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Ḳadd-i ḡamīde ile beni her gören didi<br>Bir serv-i ser-bülende 'aceb mübtelā mıdur                    |                                                                                                            | Gazel/1 |  | --./...-/.../..-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Destān-ı ḡam ki ardı kesilmez ḡikāyedür<br>Ṭūfān-ı eşk-i çeşm-i terüm mācerāsıdur                      |                                                                                                            | Gazel/1 |  | --./...-/.../..-    | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Ḥüsnünje ḡāze ile tā bu ḡadar virme fūrūḡ<br>Ḳorḡarum şem' şanur meclise pervāne gelür                 |                                                                                                            | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Dāḡ-ı 'aşḡun senün ey şem' i nigh-süz-ı cemāl<br>Yalnız bende degül lāle-i ḡamrāda da var              |                                                                                                            | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī |                                                                                                        | Sipihrūñ ḡükmi yoḡ te'sīr-i<br>Ḥaḡdandır ḡaḡīḡatde<br>Velī ḡaḡḡa baḡılsa <b>Es'adā</b><br>tākşīr sendendür | Gazel/1 |  | ...-/...-/...-/...- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Öpmege küşe-i dāmānın o şāh-ı ḡüsnün<br>Cüş-ı bī-ḡāneden üftādeye nevbet mi gelür                      |                                                                                                            | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Rumüz-ı ḡikmete bir kimse olmamış vāḡıf<br>Eḡerçi felsefede çok kitāb yazmışlar                        |                                                                                                            | Gazel/1 |  | .-./...-/.../..-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                    |                                                                                                               |                                                                                              |         |  |                     |                                 |
|-----|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Qayırmam başa cevri ü gayra lutfun fark<br>ideydün tek<br>Seni cân u gönülden sevmeyen kimdür seven<br>kimdür |                                                                                              | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | İbrām ile hicāba boğup öpdüm ağzını<br>Ol nev-nihāl-i bāğ-ı hayā ister istemez                                |                                                                                              | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Bir feyz bulmaduk ne hāzān ne bahārdan<br>Bī-hūde geçdi cümle geçen rüzgār hayf                               |                                                                                              | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Olma hār-ı rāh-ı gülşen nālesinden kıl hāzer<br>Eylemez zirā haṭā tīr-i du'āsı bülbulün                       |                                                                                              | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Bu deñlü māye-i sāmān-ı hüsne cânā<br>Bu müstendi n'olur nā'il-i merām itseñ                                  |                                                                                              | Gazel/1 |  | .-./-.-./-.-./-.-   | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Harāb-ı aşkıñam ben sen kimün mi' mārısun<br>bilsem<br>Kimün ta' mīr-i perdāz-ı kühen dīvārısun bilsem        |                                                                                              | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī |                                                                                                               | Tūṭī-i şīrīn-edāyum āh amma<br>neyleyüm<br>Şimdi <b>Es'ad</b> ṭāḳat-i güftārdan<br>üftādeyüm | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī |                                                                                                               | Şimdi kem-yābdur <b>Es'ad</b><br>girmez yoḡsa<br>Eylerem varımı hep yār-ı<br>vefādāra fedā   | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī |                                                                                                               | Elden ḳoma <b>Es'ad</b> o mehün<br>dāmen-i nāzın<br>Kim az bulunur böyle vefādār<br>ḫaḳīḳat  | Gazel/1 |  | --./-.-./-.-./-.-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Nā-sezādur ādetā nā-sāzkāri ḫulḳa līk<br>Bir ālāy nā-sāzkāra sāzkār olmak da güç                              |                                                                                              | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                    |                                                                                                           |                                                                                                                |         |  |                     |                                 |
|-----|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Añılsun cām-ı la' l-i dil-beri nüş itdigüm demler<br>Şafādan mey gibi ser-germ olup cūş [ itdigüm demler] |                                                                                                                | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī |                                                                                                           | Libās-ı lafzıdır manzūr olan<br>şüret-perestāna<br>Bu 'ālem içre <b>Es'ad</b> kim oğur<br>ma' nā-yı kim diñler | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Güş tıtmazsun nevā-yı 'andelib-i zāra da<br>Hey mürüvvetsüz bu da feryād u efgānum<br>mıdır               |                                                                                                                | Gazel/1 |  | -.--/.--/.--/.--    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Elden gelürse lıtf u vefā eyle yoğsa kim<br>'Uşşāk-ı cān-fedāya cefā bir hüner midür                      |                                                                                                                | Gazel/1 |  | --/.--/.--/.--      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Şerm ü hicāb māni' olur öpmege lebün<br>Yoğsa şumār-ı hātır-ı yārāna kim baçar                            |                                                                                                                | Gazel/1 |  | --/.--/.--/.--      | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Şahn-ı gülşende şeker-ğand oldığı bī-cā degül<br>Gonce-i dem-besteye la' lün tebessüm meşķ<br>ider        |                                                                                                                | Gazel/1 |  | -.--/.--/.--/.--    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Zebān-ı kāl ile hāl-i dili ta' bīr kābil mi<br>Nigāh-ı ḥasret ancaķ ehl-i derdün tercümānıdır             |                                                                                                                | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Müselmānum diyen böyle kıyar mı ehl-i imāna<br>Ne milletsün ne 'āyinün pür-perestişkārısun<br>kāfir       |                                                                                                                | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī |                                                                                                           | Qırı bir āferine kāni' ol ehl-i<br>ma' ārifden<br>Metā' -ı nazma <b>Es'ad</b> yoğsa<br>kimse sīm ü zer virmez  | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Memdūḥdur erbāb-ı şudūra göre ğāyet<br>Yoğsa ne çıkar itse ferūmāye tevāzu'                               |                                                                                                                | Gazel/1 |  | --/.--/.--/.--      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Vābestedür qabūl-i 'amel şıdķa zāhidā<br>Bī-hüde itme naķd-i riyāyı namāza şarf                           |                                                                                                                | Gazel/1 |  | --/.--/.--/.--      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |



|     |                    |                                                                                                             |                                                                                                                    |         |  |                     |                                 |
|-----|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | İşün gayre nihānī luṭf 'uṣṣāka sitemdür hep<br>Bilindi gayri ey ḥāṭır-şiken āzār u bāzārūḡ                  |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Zāhirde gerçi böyle perîşānsun ey göñül<br>Ammā ġarib nüṣṣa-i 'irfānsun ey göñül                            |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Hem ehl-i 'aşka nā-maḥrem hem aġyār ile bī-<br>gāne<br>Nesün kimsün kimiñsün sen kimün dildārısun<br>bilsem |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Ġam-ı sevdā-yı 'aşk ile benî cāndan uşandurdı<br>Dil-i ḥodkām ile müşkildeyüm bilmem ne ḥāl<br>itsem        | O şehbāz-ı melāḥat nāzdan<br>bilmezlenür <b>Es'ad</b><br>'Aceb murğ-ı dil-i şikestemi<br>kimden suāl itsem         | Gazel/2 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Yārdan kaṭ' ı nazar eylerüm ey dil dir isem<br>Pek inanma sözüme söylerüm ammā idemem                       |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | 'Uṣṣāka eski eyledigün nāz u ṭafraya<br>Söyle utanma şimdi peşimān degül misün                              |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Girye vü āh ehl-i derde māye-i tenfisdür<br>'Uhde-i ġamdan çıkılmaz girye vü āh olmasa                      |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | -.-/-.-/-.-/-.-     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Nedür aġyāra bu gizli nevāziş ṭatlu süzişler<br>Hemān ey bī-mürüvvet ben mi oldum saña bī-<br>gāne          | Pür aḡdurdum kümeýt-i kil-k-i<br>ḥoş reftārı ben <b>Es'ad</b><br>Ḳoşar var ise esb-i ṭab'-ı<br>çıksun işte meydāna | Gazel/2 |  | -.-/-.-/-.-/-.-     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Su'ālüm var saña cānum şıkılma ṭoġrısun söyle<br>Saña hiçbir dimiş var mı kim 'uṣṣāka vefā itme             |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Olahı çeşm-āšnā ol nergis-i mestāneye<br>Āšnā oldum hezārān ma'nī-i bī-gāneye                               |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | -.-/-.-/-.-/-.-     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Şoḡbetün eñsesin aldum dir iken yār yine<br>Mā-cerā-yı şeb-i beñzeşteyi der-piş itdi                        |                                                                                                                    | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                    |                                                                                                         |                                                                                             |         |  |                     |                                 |
|-----|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 18b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Şafha-i ān qalemgīr-i 'izāruñ üzre<br>Hüsn-i hattun ketebe yazmağa me'zün oldı                          |                                                                                             | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Bağladı pāy-ı dili līk bağa yol virdi<br>Toğrı toğrıya ne bend itdi ne āzād itdi                        |                                                                                             | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Dil-i āhen mişāl-i yārı nerm itmek degül kâbil<br>Bu âteşle gönül ister hāmūş ol ister āh eyle          |                                                                                             | Gazel/1 |  | ...-/...-/...-/---  | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 18b | Es'ad-1<br>Bağdādī | Cāme-i h'āb-ı ğamda bezm-i vuşlatuñ yād<br>eyledüm<br>Kendi kendüm 'ālem-i endişede şād eyledüm         |                                                                                             | Gazel/3 |  | -...-/...-/...-/..- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Bu vaz'ı dil-firibün seyr idüp meyl itmek<br>olmaz<br>Şalāhı terk idüp ādem günehkār olmasun<br>n'olsun |                                                                                             | Gazel/1 |  | ...-/...-/...-/---  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Bir elde dest-i nermün bir elümde deste-i zülfün<br>Bağa el virdigi devlet kime el virdi dünyāda        |                                                                                             | Gazel/1 |  | ...-/...-/...-/---  | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Şubh-ı emelüm hicr ile hem-reng-i şeb itdün<br>Bilmem nideyüm gayrı ben ey māh senünle                  |                                                                                             | Gazel/2 |  | --./...-/...-/..-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Es'ad<br>Bağdādī   |                                                                                                         | Merhündür incāzı anuñ<br>maḥşere <b>Es'ad</b><br>Aldanma şaķın va' de-i ferdā-<br>yı kibāra | Gazel/1 |  | --./...-/...-/..-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Zehri ḥand ile 'iṭāb itdi öperken lebini<br>Ṭālī' bī-meze ol nūşı bağa nış itdi                         |                                                                                             | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Şerbet-i la'liñ ey cām-ı lebün reşk-i zülāl<br>Şöyle emdüm ki 'adūnuñ cigeri ḥūn oldı                   |                                                                                             | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Es'ad-1<br>Bağdādī | Ne yalan söyleyeyüm söylemeye ḥavf iderüm<br>Yoḥsa pek az bulunur sencileyn hercāyī                     |                                                                                             | Gazel/1 |  | .../...-/.../..-    | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                      |                                                                                                 |                                                                                                        |         |  |                     |                                 |
|-----|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | Yerûñ mecmû‘a-i ‘irfân gibi şadr olmak<br>istersen<br>Sen açma gördüğün nādâna esrârûñ kitâbâsâ |                                                                                                        | Gazel/2 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | Kim dirse ‘âşıkam ben miqdâr-ı giryessin şor<br>Çeşmân-ı hûn-feşânun da‘ vâsına güvâh it        |                                                                                                        | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | Gelsün bu gice bezme nâz itmesün o âfet<br>Peymâne-i ümîdüm kıрмаğ revâ degüldür                |                                                                                                        | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | Va‘ dine itmem berât-ı haţtı terle istinâd<br>Hüccet-i vuşlatda göñlüm şüret-i ikrâr arar       |                                                                                                        | Gazel/1 |  | -./-./-./-./-.      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | Üftâdegân-ı hâk-i gama dest-gîr olan<br>Mânend-i Hızır ‘ömr sürer nîk-nâm alur                  |                                                                                                        | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | Sîne-şâfânı tutar ehl-i başîret bālâ<br>‘Aynîñi gör ki küleh-küşe-i serde yeri var              |                                                                                                        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | İşte oldı rûy-ı tabânunı haţtı-ı nev bedîd<br>Bu siyeh rûzı bize gösterdi bahtı-ı kıramuz       |                                                                                                        | Gazel/1 |  | -./-./-./-./-.      | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | Kâzibân nâ’il-i câh olmağa ‘izzet mi dinür<br>Kışşahân câyını ref itmege rif at mi dinür        |                                                                                                        | Gazel/4 |  | -./-./-./-./-.      | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19a | Şeker-zâde<br>Sermed | Pâ-mâliyuz kerîm ü qâdrdân olanlaruñ<br>Sulţâniyuz gurûr ile nâdân olanlaruñ                    |                                                                                                        | Gazel/2 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19b | Şeker-zâde<br>Sermed | Naẓarda bir görürsen herkesi qâdrûñ olur ‘âlî<br>‘Amîm-ü’l feyz ol istersen ta‘ ayyûn âfitâbâsâ | İder hândân figânum ol<br>keman-ebrûyı ey <b>Sermed</b><br>Enînim mâye-i zevk ü neşât<br>oldı rebâbâsâ | Gazel/3 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 19b | Şeker-zâde<br>Sermed |                                                                                                 | Bir görme şaķın rûbede<br>yârânunı <b>Sermed</b><br>Qâdrün bilenî cümleden a‘ lâ<br>vü ehem tüt        | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                      |                                                                                                           |                                                                                                      |               |  |                     |                                        |
|-----|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|---------------------|----------------------------------------|
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed | Müttahid mezhebi her bağı delik ‘uşşâkuñ<br>Subhāveş birbirine ince hafı rāh geçer                        |                                                                                                      | Gazel/1       |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed |                                                                                                           | Serv-i nāzum güzelüm hāşılı<br>‘ömrüm diyerek<br><b>Sermedā</b> itsün göñül buseye<br>himmet koparur | Gazel/1       |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed | Geldi haṭṭ-ı rüyı hālā vuşlat ümmidüneyüm<br>Pür-ğubār āyineden ben şüret ümmidüneyüm                     |                                                                                                      | Gazel/1       |  | -.--/-.--/-.--/-.-  | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed | Olup üftāde düşerdüm yine minnet-i āha<br>‘Arz içün nāmemi ol hüsrev-i hūbāna benüm                       |                                                                                                      | Gazel/1       |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed | Ġaraż def‘i ġamuñdur nūş-ı cāme raġbet<br>eylersem<br>Lebüñ yādıyladur ey çeşm-i bādām ‘ıřret<br>eylersem |                                                                                                      | Gazel/1       |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed | Mu‘tād iden zebānını medḥ ü şenā ile<br>Yek-hāl ider ‘adūlarını aşdıķā ile                                |                                                                                                      | Gazel/2       |  | --./-.--/..--/..-   | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed |                                                                                                           | Noķşān-ı nefsinı bulur eylerse<br>dıkķati<br><b>Sermed</b> enīs-i bezm olan ehl-i<br>kemāl ile       | Gazel/1       |  | --./-.--/..--/..-   | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed | Sür‘atle ṭayy-ı menzil-i ḥaşr eylemek muḥāl<br>Zabṭ itmeyen bu ‘arşada nefis-i ḥarūnını                   |                                                                                                      | Gazel/1       |  | -.--/-.--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Şeker-zāde<br>Sermed |                                                                                                           | İder dehānını ḥulvü’l mezāk<br>yārānuñ<br>Bu nazm-ı tāzeye <b>Sermed</b> ‘aceb<br>şeker mi ķodı      | Gazel/1       |  | -.--/..--/..--/..-  | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.        |
| 19b | Hāzıķ                | Sūzişümden benüm aḥvālüme āġāḥ olsun<br>Yādigārum felek-i kinevere āḥ olsun                               |                                                                                                      | Mersiye/<br>1 |  | -.--/..--/..--/..-  | Aslı 48<br>beyitlik<br>mersiyed<br>ir. |

|     |       |                                                                                                |                                                                                                         |         |  |                 |                                  |
|-----|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|-----------------|----------------------------------|
| 19b | Hāzık | Derk ider pey-rev ü merdān-ı Hudā n'oldığını<br>Fehm iden vakı' a-i Kehf'i Nakır ü Kıtmır      |                                                                                                         | Tarih/2 |  | .../.../.../..  | Aslı 58<br>beyitlik<br>tarihtir. |
| 19b | Hāzık | Kanı eski nigāh-ı āšnāyı ' āşıq-ı zāra<br>Bu bī-gāne bağışlar çeşmüne cānā mübarekbād          |                                                                                                         | Tarih/1 |  | .../.../.../... | Aslı 11<br>beyitlik<br>tarihtir. |
| 19b | Hāzık | İdermiş müncezīb kendüye mıknaṭıs-ı isti' adād<br>Hişār-ı ehīnin içre olursa manşib-ı ' aliyā  |                                                                                                         | Müfred  |  | .../.../.../... |                                  |
| 19b | Hāzık | Tefāvüt üzredür bālā-yı isti' dād-ı zātiyye<br>Bu ma' nā-yı teselli-baḥşa penç-engüşt ider imā |                                                                                                         | Tarih/1 |  | .../.../.../... | Aslı 16<br>beyitlik<br>tarihtir. |
| 19b | Hāzık | Sāgar-ı meyden dehān-ı yārdan itdüm güzer<br>Būd u nā-būdı cihānuḡ hep ḫarām oldı baḡa         |                                                                                                         | Gazel/1 |  | .../.../.../... | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 19b | Hāzık | Devlet-i ḫüsniinde sā'ir bendegānı şād-kām<br>Cevr ü āzārı o şūḡuḡ münḫaşır ancak baḡa         | Ġam degül itmezse <b>Hāzık</b> ser-<br>fürü ma' zürdur<br>Nā-şināsān-ı sūḡandan bir iki<br>aḡmak baḡa   | Gazel/2 |  | .../.../.../... | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20a | Hāzık | Hayfdur aḡyār ile bu rütbe yārānlık saḡa<br>Böyle reftāruḡ virür şoḡra peşimanlık saḡa         | ' Andelib-i bī-nevā bī-hüde<br>efḡān itmesün<br><b>Hāzık</b> eyler bezm-i gülşende<br>ḡazel-ḡānlık saḡa | Gazel/5 |  | .../.../.../... | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık |                                                                                                | <b>Hāzık</b> uḡ ālüftelikle şöhre-i nās<br>oldıḡun<br>Kimse bilmez sırrını bir özge<br>ma' nādur sebab  | Gazel/1 |  | .../.../.../..  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20a | Hāzık | Mişāl-i rişte ol şirāze-bend eczā-yı te'līfe<br>Dü-nīm itme kitāb-ı ḡaṭırı mānend-i mıkleb     |                                                                                                         | Gazel/1 |  | .../.../.../... | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20a | Hāzık | ḡānemüzde tek ü tenhā uyur ol yār bu şeb<br>Dīde-i baḡtumuz oldı hele bī-dār bu şeb            |                                                                                                         | Gazel/2 |  | .../.../.../..  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20a | Hāzık | İztırāba ḡaḡ ile bī-hüde ḡavḡādur sebab<br>Dünyāda āsāyişe ancak müdarādur sebab               |                                                                                                         | Gazel/1 |  | .../.../.../... | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |       |                                                                                            |                                                                                                           |         |  |                |                                 |
|-----|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|----------------|---------------------------------|
| 20a | Hāzık | Kāse-lisān birbirini ider istiṣkāl<br>Cümleden olsa da memnūn velīyyü'n-nīmet              | Görmedüñ gūş iderüz çarḥ-ı<br>kühende <b>Hāzık</b><br>Bir zamān var imiş erbāb-ı<br>kemāle raġbet         | Gazel/2 |  | .../...-/.../- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Ālūde-i 'uṣātı ider kıtresiyle pāk<br>Der-kār olınca cūy-ı güneh-şūy-i maġfīret            |                                                                                                           | Gazel/1 |  | --./-./.../-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Yüz cüz'den imiş bir cüz'i bu 'āleme şāmil<br>Fehm eyle ne vūs'atde imiş maḥzen-i raḥmet   |                                                                                                           | Gazel/1 |  | --./-./.../-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Behey şūfī olmazsun sezā dehlīz-i 'irfāna<br>Ḥaşırāsā ruḥuñ zerd eyleme gel bu riyādan geç | Görülmez āšnā deñlü keder bī-<br>gāneden <b>Hāzık</b><br>Hemān şimden girü bī-gāne<br>ṭavr ol āšnādan geç | Gazel/2 |  | .../...-/.../- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Görelüm sonra kedūyi ne yapar bād-ı ḥazān<br>Şimdi 'arşa çıkarur nāmiye-i istidrāc         |                                                                                                           | Gazel/1 |  | .../...-/.../- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Her faşl u bābı müstemel envā-ı lezzeti<br>Yokdur kitāb-ı mihr ü muḥabbetde bāb-ı telḥ     |                                                                                                           | Gazel/1 |  | --./-./.../-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | O felek-meşrebe itmez te'sīr<br>Göklere çıksa daḥı āh-ı kebūd                              |                                                                                                           | Gazel/2 |  | .../...-/.../- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Zāhidā eyleme germiyyet-i rindāna ḥased<br>Yāda gelmez mi neler eyledi şeyṭāna ḥased       |                                                                                                           | Gazel/2 |  | .../...-/.../- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Geçmedikçe kıdrini bilmez ġurūr-ı ḥūsnle<br>Salṭanāt didikleri dünyāda dīl-berlikdedür     |                                                                                                           | Gazel/3 |  | .../...-/.../- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Geh dūd geh raḥīkī geh afyon esīriyüz<br>Gūyā bu kārgāh-ı cihān ḳahve-ḥānedür              |                                                                                                           | Gazel/2 |  | --./-./.../-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20a | Hāzık | Bisyāri-i ṭama'dan olur her kīşī zelīl<br>'İzzetdedür hemīşe o kim ḥırsı az ider           |                                                                                                           | Gazel/1 |  | --./-./.../-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |       |                                                                                                 |                                                                                                |         |  |                     |                                  |
|-----|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 20b | Hāzık | Nigāhum nazra-i ruhsārdan mehcūr qalmışdur<br>O devletden eşer çeşmümde ancak nūr<br>qalmışdur  |                                                                                                | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Vişāle sīm ile zer ‘illet-i müeşşiredür<br>Niyāzumuz o sitem-cūya şart-ı ‘ādīdūr                |                                                                                                | Gazel/1 |  | .-./...-./.-./..-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Kibār-ı devlet-i devr-i zamāne ‘inde<br>Sūḡan-verāna kerem ekber-i kebā’irdür                   |                                                                                                | Gazel/1 |  | .-./...-./.-./..-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık |                                                                                                 | <b>Hāzık</b> tekellūf eyleme evbāş-<br>meşreb ol<br>Āsūdedür cihānda o kim<br>lāübālidür       | Gazel/1 |  | --./.-./...-./.-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Niyāz-ı nazra yeter ‘arzı-ḡāle ḡācet yok<br>Nigāh-ı sāķī şināsende -i zāmāirdür                 |                                                                                                | Gazel/1 |  | .---/...-./.-./..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Maḡrūr olma lutfına ol şūḡ-ı meşrebün<br>Düş arzū-yı vaşla da soḡra cefāyı gör                  | <b>Hāzık</b> kemend-i zūlfūme dil-<br>bestedür dimiş<br>Ol kīne-cūnūn eylediği iftirāyı<br>gör | Gazel/2 |  | --./.-./...-./.-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Ben ki cevşen be-düş-ı taḡdīrüm<br>Nāvek-i tūr-i ḡam baḡa n’eyler                               |                                                                                                | Gazel/2 |  | ..--/..-./..-       | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Yazdığı ḡāṭıra āmed-şūd iden ma‘nādūr<br>Sūḡan erbābı ne maşraf ne ḡod īrād yazar               |                                                                                                | Gazel/1 |  | .../...-./.../..-   | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20b | Hāzık | Evzā’-ı nā-sūtūde-i devr-i zamānenün<br>Nā-dīde ve nā-şinīde vū hep nā-nümūdedür                | Varlıkladur seḡā iledür <b>Hāzık</b><br>i‘tibār<br>Erbāb-ı ḡāḡhişün hevesi būda<br>cūdādur     | Gazel/2 |  | --./.-./...-./.-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Meclis-i ‘işretde saḡbā-nüş iken teşhīr için<br>Rindi başmış tūtmış ammā muḡtesib ayak<br>mıdur |                                                                                                | Gazel/1 |  | .-.-/..-./.-.-/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Tenezzül eylemez ‘ālī-himem çirk-āb-ı<br>dūnyāya<br>Anuḡcün zirve-i cāha çıkan ekşer edānīdūr   |                                                                                                | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |       |                                                                                             |                                                                                               |         |  |                    |                                  |
|-----|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|--------------------|----------------------------------|
| 20b | Hāzık | Fıkr-i me‘ādde saña pā-bend-i ‘avk olan<br>Hep arzū-yı nefis ile kayd-ı ma‘āşdur            |                                                                                               | Gazel/1 |  | -. /-. /-. /-. /-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Ġam çekme el irişme dīvār-ı vuşlata<br>Bālāter olsa āyīne pek tīz bel virür                 |                                                                                               | Gazel/2 |  | --. /-. /-. /-. /- | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20b | Hāzık | Güzer itmez hayālünden der-āğuş-ı vişāl ammā<br>Senüñle ey perī ancak murādum āšnālıkdur    |                                                                                               | Gazel/2 |  | -. /-. /-. /-. /-  | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 20b | Hāzık |                                                                                             | <b>Hāzık</b> zamānede kim olur pey-<br>revün senün<br>Nazm-āverān-ı Rūm benüm<br>ezberümdedir | Gazel/1 |  | --. /-. /-. /-. /- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Va‘d-i kemmün-ı kudūmuñla olup hātır-firīb<br>Ġasretünle ħalkāveş çeşm-i ümīdüm derdedür    |                                                                                               | Gazel/1 |  | -. /-. /-. /-. /-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Teşekkī itmege yok zehresi āgyāra sultānum<br>Yine senden saña bī-çāre ‘āşık dāda gelmişdür |                                                                                               | Gazel/1 |  | -. /-. /-. /-. /-  | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 20b | Hāzık | Sevdā-yı der-kenār ile cūş-ı muħabbeti<br>Şahbā mişālī resm-i ħicābı unutturur              |                                                                                               | Gazel/2 |  | --. /-. /-. /-. /- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Vā‘iz hemīşe kürsī-i vālā-mekān arar<br>Kālā-fürüş-ı zühd olıcağ bir dükkān arar            |                                                                                               | Gazel/2 |  | --. /-. /-. /-. /- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Elümde yok ħasenātum diyü elem çekme<br>Ġudā kerīmdür āmürzişe bahāne arar                  |                                                                                               | Gazel/1 |  | -. /-. /-. /-. /-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Geldi fütür kalmadı dünyāda ārzū<br>Şimdi mu‘āşī hātır-ı yārān belāsıdur                    |                                                                                               | Gazel/1 |  | --. /-. /-. /-. /- | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Ġayra şükūfe-i keremi deste destedir<br>‘Uşşāka luḡfi olsa dağı ceste cestedür              |                                                                                               | Gazel/3 |  | --. /-. /-. /-. /- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Ser-keşlük iden kırtulamaz ceng ü cedelden<br>Ġsüdelik istersen ‘alem olma kalem ol         |                                                                                               | Gazel/1 |  | --. /-. /-. /-. /- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |



|     |       |                                                                                                       |                                                                                                                |         |  |                     |                                  |
|-----|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 21a | Hāzık | Dil-beste-i muḥabbet olan erzen istemez<br>Mānend-i mākiyān hümā erzen istemez                        |                                                                                                                | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Gerekdür ma' nā yoḥsa tūmturāk elfāza<br>bakmazlar<br>Bu bāzār-ı süḥandur bunda kimse ihtisām almaz   |                                                                                                                | Gazel/1 |  | .---./---./---./--- | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21a | Hāzık | Ümmid-i varlıkda idi ıztırabumuz<br>Ülfet güzîn-i ye's olalı rāḥat itmişüz                            |                                                                                                                | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Ne kıpar takye kıpanlar ser-i ' uryānumdan<br>Mest-i kınzil yatarum başda ne destār ne fes            | Tāzelendi kühen kışsa-i<br>şevkıüm <b>Hāzık</b><br>Aldı gönlüm yine bir taze<br>civān-ı nevres                 | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Buḥul zamānede bir rütbe şāyi' olmış kim<br>Miyān-ı nāsda cūduḡ adı sefāhat imiş                      |                                                                                                                | Gazel/1 |  | .-./..--/.-./..-    | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Başumda taşır idüm çün nişān-ı sādātı<br>Hediyye itse o meh-pāre bir yeşil yaprak                     |                                                                                                                | Gazel/1 |  | .-./..--/.-./..-    | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık |                                                                                                       | Yeksān şümār ile hemān redd ü<br>kıbūlı<br><b>Hāzık</b> gibi āzāde-ser-i lā vü<br>ne' am ol                    | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Nigeh düşdi ḥaṭ-ı nev-ḥize gül-geşt-i<br>cemālünde[n]<br>Temāşā eyleyüp Rūm'ı güzārı Şām'a uğratdum   |                                                                                                                | Gazel/2 |  | .---./---./---./--- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Ağardı müy-ı serüm sāl irişdi pencāha<br>Henüz olmadı fāriḡ günāhdan gönlüm                           |                                                                                                                | Gazel/1 |  | .-./..--/.-./..-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21a | Hāzık | Cām-ı leb-riz-i muḥabbet şöyle mest itdi beni<br>Şāḡar-ı şahbāyı ḥāṭırdan ferāmūş eyledüm             |                                                                                                                | Gazel/1 |  | .-./-./-./-./-      | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21b | Hāzık | Ḥayāl-i tığ-ı ḡamzenle bu şeb ḡuft u şenid<br>itdüm<br>Vişālünden senün ey bī-vefā kıṭ' -ı ümid itdüm | Elümde cām-ı şahbā dil-rubāyı<br>der-kenār itdüm<br>Yine <b>Hāzık</b> murādumca bu şeb<br>'ıyd üzre 'ıyd itdüm | Gazel/4 |  | .---./---./---./--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |       |                                                                                                   |                                                                                                      |         |  |                  |                                 |
|-----|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|------------------|---------------------------------|
| 21b | Hāzık | Seyāhat ister isen seyr der-vaṭan besdür<br>Bu ‘arşada nice bir geşt-i merzbūm idelüm             |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./.-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Kār itdi bīm-i dām-ı felek üstüḥ‘ānuma<br>Geçdüm hümā gibi heves-i āb u dāneden                   |                                                                                                      | Gazel/1 |  | --./.-./.-./.-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Ağyār cevri hażm olunur yār yār iken<br>Gül mevsimi güzel görünür ḥār ḥār iken                    |                                                                                                      | Gazel/1 |  | --./.-./.-./.-   | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Taşḥif-i miḥnet oldı muḥabbet rüsūmda<br>Yā Rāb şafā-yı ‘ışretümüz ‘usret olmasun                 | Hāzık cihānda kāmver olmazsa<br>olmasun<br>Tek rāst ḳadd-i ḥām-şüde-i<br>minnet olmasun              | Gazel/2 |  | --./.-./.-./.-   | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Fāriğ olmak mey ü maḥbūbdan āsānter idi<br>Neyleyüm ḳurtulamam ṭāb‘ı hevesnākūmden                | Hāzık ālūde-i ‘isyān u ḥaṭāyum<br>ancak<br>Kesmem ümmidümü şāhenşeh-<br>i levlākūmden                | Gazel/2 |  | ..-./..-./.-./.- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Budur maḳşūdı ancaḳ ‘āşık-ı bī-çārenūḡ ismi<br>Ṭarīḳ-i hezl ile olsun hemān bezmünde yād<br>olsun |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .-.-./.-.-./.-.- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık |                                                                                                   | Mişāl-i Hāzık-ı şeydā ümīd-i<br>genc-i vaşluḡla<br>Ne ḥātırlar ne diller ey perī<br>virāne itdūḡ sen | Gazel/1 |  | .-.-./.-.-./.-.- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Bir şaḥşa eylese felek-i pīre-zen düzen<br>Eyler girān nikāhla pā-beste-i dü zen                  |                                                                                                      | Gazel/1 |  | --./.-./.-./.-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Ḳanat baḡlar hücūm-ı şevḳden uçmaḳ hevāsıyla<br>Ṭarīḳ-i hezl ile şeyḥe dinüldükçe kerāmetlū       |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .-.-./.-.-./.-.- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Çeşm-i ‘ibretle olanlar nazar-efgen ḥāle<br>İltifāt eylemez ālāyiş-i kıl u ḳāle                   |                                                                                                      | Gazel/1 |  | ..-./..-./.-./.- | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Zamāne dil-beri ne ma‘rifet ne ḥod kemāl ister<br>Meded-kārī-i vuşlaṭ ḳaldı ancaḳ sīm ile zerde   |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .-.-./.-.-./.-.- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |       |                                                                                                   |                                                                                        |         |  |                    |                                  |
|-----|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|--------------------|----------------------------------|
| 21b | Hāzık | Pākize-meşrebāne Hudādan ‘aṭıyyedür<br>Yohsa cihānda zevk idemez kimse māl ile                    |                                                                                        | Gazel/1 |  | --./-./.-./-.-     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21b | Hāzık | Az oldı çok bu dehr-i kühen içre şöyle kim<br>İksire döndi şimdi kanā‘at zamānede                 |                                                                                        | Gazel/2 |  | --./-./.-./-.-     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21b | Hāzık | Terfî‘-i ğayra himmet ider ser bülend olan<br>Pā-māl-ı cevır olursa dağı nerdbān gibi             |                                                                                        | Gazel/1 |  | --./-./.-./-.-     | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21b | Hāzık | Katı çok dil-ber-i mevzūn u müsellemler gördüm<br>Görmedüm toğrusı ol kāmēt-i şimşād gibi         |                                                                                        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 21b | Hāzık | Ağardı müy-yı ser sevdā-yı cāha kalmadı h̄‘āhiş<br>Kıpandı ser-te-ser rāh-ı emel kūhsārı kır aldı |                                                                                        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 21b | Hāzık | Meh ü sālīk güzerān cūşış-ı seyl-āb gibi<br>‘Ömr-i Nūh olsa gelür vākı‘a-i h̄‘āb gibi             |                                                                                        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22a | Hāzık | Lāle mişālī şakla derūnuḡda dāḡuḡı<br>Söndürmesün hevā-yı muḡālīf çerāḡuḡı                        |                                                                                        | Gazel/2 |  | --./-./.-./-.-     | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22a | Hāzık | Meclise fikr-i ğumūm-ı dehr ile virme kesel<br>Dil-güşā ḡāṭır-fezā ol bezme şāḡbālar gibi         |                                                                                        | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.- | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 22a | Hāzık | İtmez evkātın telef bāzīçe-i tedbīr ile<br>Āşnālīk eyleyenler şīve-i taḡdīr ile                   |                                                                                        | Matla   |  | -.--/-.--/-.--/-.- | Müfred<br>olarak<br>kayıtlıdır.  |
| 22a | Hāzık | Mānend-i kemān tīr gibi sīneye çekdüm<br>Sevdüm kocalıḡda yine bir tāze civānı                    | Dünyāda ḡased var iken arza<br>katı müşkil<br>Hāzık kerem ü luṭf ile iḡvān-ı<br>zamānı | Gazel/2 |  | --./-./.-./-.-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22a | Hāzık | Zihī maṭla zihī naẓm-ı muşanna‘ dinse lāyıkdur<br>Bu beyt-i nāzenīne nisbet āşār-ı selef lā-şey   |                                                                                        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |            |                                                                                                        |                                                                                           |              |  |                    |                                    |
|-----|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--|--------------------|------------------------------------|
| 22a | Hāzık      | Güşisinde vaşl-ı yârun itmedük taşşır lîk<br>Bir kişinûn bahtı yâr olmazsa sa' yinden çi-sûd           |                                                                                           | Gazel/1      |  | -.--/-.-/-.-/-.-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 22a | Hāzık      | Büs-ı ' izârı şimdilik âteş bahâsına<br>Geldikde kârbân hâtı râyegânlanur                              |                                                                                           | Gazel/1      |  | --./-.-/-.-/-.-    | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 22a | Hāzık      | Nâ-şinâs-ı vaz' -ı nâ-hemvâr olan âsüdedür<br>Hürde-bîn-i tavr-ı yârân olmasaydum kâşkî                |                                                                                           | Gazel/1      |  | -.--/-.-/-.-/-.-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 22a | Hāzık      |                                                                                                        | Hāzık metâ' -ı vuşlatuğa kim<br>bahâ dimez<br>Bizler miyâncıyuz güzelüm el<br>virürse vir | Müfred       |  | --./-.-/-.-/-.-    |                                    |
| 22a | Hāzık      | Ey kîne-cû bu eski bakışlar degül bize<br>Çeşm-i siyâha ola mübârek nigâh-ı nev                        |                                                                                           | Müfred       |  | --./-.-/-.-/-.-    |                                    |
| 22a | Hāzık      |                                                                                                        | Bir kerre ât uğrat güzelüm<br>Hāzık-ı zâra<br>Dil hâste-i hicrân olan üftâdeği<br>gör geç | Gazel/1      |  | --./-.-/-.-/-.-    | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 22a | Hāzık      | Heves-i salânata düşme olursun güm-râh<br>Her fûrû-mâye edâniden olur nâdir şâh                        |                                                                                           | Matla        |  | ..--/..--/..--/..- | Müfred<br>olarak<br>kayıtlıdır.    |
| 22a | Hāzık      | Keremde Bermekî'den Ma' n-ı Şeybânî'den<br>efzündür<br>Sehâda Hatem'ün nâm u nişânun eylemişdür<br>tay |                                                                                           | Gazel/1      |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 22a | Hāzık      | Dönmedi vefk-i murâd üzre sipihr-i kec-rev<br>Heves-i rütbe-i câh itdigümüz kaldı bize                 |                                                                                           | Gazel/1      |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.    |
| 22a | Râzık Paşa | Vuşlat olmazsa da bârî ne olur sulţânım<br>Bir selâmuğla göğül nâ'il-i ihsân olsun                     |                                                                                           | Muham<br>mes |  | ..--/..--/..--/..- | Muham<br>mesten<br>alınmıştı<br>r. |

|     |            |                                                                                               |                                                                                                              |         |  |                     |                                  |
|-----|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 22a | Rāṭīb Paşa |                                                                                               | İtme <b>Rāṭīb</b> ḥāl-i ‘anber-būsına<br>şarf-ı ḥayāl<br>Hep o yüzden mekr-i reng-ā-<br>reng ider ḥulyā saṇa | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22a | Rāṭīb Paşa | Bir şırma saçlı dil-bere dil düşdi kim anı<br>Bilmek dilersen işte nişān söylerüm saṇa        |                                                                                                              | Gazel/2 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22a | Rāṭīb Paşa | Fırtına zann ider erbāb-ı cehālet bilmez<br>Oldıḡun subḥa-i subḥān eyle güyā deryā            |                                                                                                              | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 15<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 22a | Rāṭīb Paşa | Bî-reyb ü riyā rābṭ-ı dili çünkü saṇadur<br>Ehl-i dili ḥaşmına zebûn eyleme yâ Râb            |                                                                                                              | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22a | Rāṭīb Paşa | Kışra bakma ne kadar şâf ise lûbbe nazar it<br>Ma‘ nâdur maṭlab eger olsa da mevzûn kelimât   |                                                                                                              | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Rukye itsem diyecek şive-i refṭârına şeyḥ<br>Didi ḥandide o lebrîz-i şeker neş’evâr it        |                                                                                                              | Gazel/6 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Sâmân-serân ta‘ âmla itmezler iltifât<br>Peşmîne-i kerâmeti şeyḥûm alana şat                  |                                                                                                              | Gazel/2 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 12<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Ümmîd-i istidâmete âyinedür felek<br>Bağ var mıdır şabâḥ u mesâ sende hiç şebât               |                                                                                                              | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 12<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Neşv ü nemâ-yı tavl-ı emel toḡrılıkdadır<br>Kaddûn tevâzû‘ ehli dü-tâ itmesün ‘ âbeş          |                                                                                                              | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 10<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Kerem kıll âh-ı güstâ-ḥāneme incinme sulṭānum<br>‘ İnâyet-kârdan dâd u ‘ atâ nâ-çârdan feryâd |                                                                                                              | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Kerem ü ‘ âṭıfetün kaşr idemez ṭab‘-ı cevâd<br>Ne kadar kıllat ile olsa nümâyân irâd          |                                                                                                              | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Dil setr idemez nâ’ire-i ‘ aşkı ki şû‘ le<br>Fânûs-ı billûrîn ile mestûr degüldür             |                                                                                                              | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |            |                                                                                                        |                                                                                            |         |  |                   |                                  |
|-----|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|-------------------|----------------------------------|
| 22b | Rāṭīb Paşa | Ne tekellûf ne taşannu‘ ne ḥod irāda baķar<br>Çeşm-i tevfiķ ḥulûs-ı dil-i nā-kāma baķar                | Eylemez bādī-i aḥvāle nigāh-ı<br>raġbet<br><b>Rāṭībā</b> ehl-i ḥired kārda encāma<br>baķar | Gazel/4 |  | .../...-/.../..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Benüm pīrāye baḥş-ı meclis-i ḥāşşum idi evvel<br>‘ Aceb şimdi o mehrū ḳanķı bezme zīnet-<br>efzādur    |                                                                                            | Gazel/2 |  | .../...-/.../...- | Aslı 15<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Ezā-yı minnetin çekmekden ehl-i ‘ izzet ü cāhuṅ<br>Varup bir gūşe-i ‘ uzletde mehcūr olmamuz<br>yegdūr |                                                                                            | Gazel/1 |  | .../...-/.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22b | Rāṭīb Paşa | ‘ İbret-fezā-yı ḳalbe degül ḥādişātādur<br>Maḥşulādur nażar belī bāġa ‘ itibār                         |                                                                                            | Gazel/3 |  | --./...-/.../...- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Ḥam-der-ḥam-ı şedā idi çin-i cebin bilür<br>Ālām-ı rütbe-i felegi ehl-i cāha şor                       |                                                                                            | Gazel/1 |  | --./...-/.../...- | Aslı 18<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 22b | Rāṭīb Paşa | Vefāya aķın ider mi o rüy-ı dil düşmen<br>Bilür ki girye-i ‘ āşık cefā yüzinden aķar                   |                                                                                            | Gazel/2 |  | .../...-/.../...- | Aslı 18<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Mişbāḥ-ı ruḥuṅ tekye-i ḥüsniṅde ışıķdur<br>Kāküllerinüṅ mezhebi ammā ḳarışıķdur                        |                                                                                            | Gazel/3 |  | --./...-/.../...- | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Yüzi yerde olan engüşt-nümā-yı dehr olur elbet<br>Nigīnāsā tevāzū‘ itmeyen ‘ ālemde nām almaz          |                                                                                            | Gazel/2 |  | .../...-/.../...- | Aslı 21<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Huşūnet ehl-i mużtarr olmasa nuşḥat-güzin<br>olmaz<br>Ten-i mūm-ı Frengī yanmasa naķş-ı nigīn<br>olmaz |                                                                                            | Gazel/2 |  | .../...-/.../...- | Aslı 16<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Her hūner-pīşe begüm nuḥbe-i devrān olmaz<br>Her süḥan zīver-i mecmū‘ a-i ‘ irfān olmaz                |                                                                                            | Gazel/1 |  | .../...-/.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23a | Rāṭīb Paşa | ‘ Ādet bu imiş gonceleri bāġ-ı cihānuṅ<br>Berg ü berini bāda virür bülbüle virmez                      |                                                                                            | Gazel/1 |  | --./...-/.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |            |                                                                                                         |                                                                                                                  |         |  |                     |                                  |
|-----|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 23a | Rāṭīb Paşa | Ḥilāf-ı cinsle ünsiyyet üstüvār olmaz<br>Gurāb ṭūṭiye ṭūṭi gurāba meyl itmez                            |                                                                                                                  | Gazel/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 22<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Bī-gāneye kerem bize cev̄ ü sitem şehā<br>Āyīne-gīzde aṣl-ı aṣıl olmamak gerek                          |                                                                                                                  | Gazel/2 |  | --./--./--./--      | Aslı 13<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Tehī kefān-ı heves yılduza kemend atıyor<br>Nice o zūlf ile ḥāle ufak tefek diyelüm                     |                                                                                                                  | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./.-     | Aslı 15<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Mezāk-ı tenbelāna sūdı yok mehmiz-i aḳdāmūṅ<br>Mücerredür bu kim esb-i ḥūrın almaz<br>üzengiden         | İderdüm <b>Rāṭībā</b> dīvān-ı naẓmı<br>şaf-be-şaf tertīb<br>Şikāyet kilik-i mühmelden<br>fiğān-ı ṭab‘ o şengiden | Gazel/2 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 14<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | O rütbe bī-emelüz begüm ricā ider zātum<br>Muḳārin olmağa lafz-ı ricā dehānumuza                        |                                                                                                                  | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./.-     | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Ḥadd-i ḥikmetde tecāvüz mūcib-i ḥırmān olur<br>Gör ki te‘şir itmez ifrāt itseler ṭa‘ zırde              |                                                                                                                  | Gazel/1 |  | .-./..-./.-./.-     | Aslı 13<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Sīnesinden dūr ola o rūḥ-ı ilāhī ‘an ḳarīb<br>Sīm sebebsen ol bütün benden eger ib‘ ādına               |                                                                                                                  | Gazel/1 |  | .-./..-./.-         | Aslı 10<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Dil-i sevdāzede nakş-ı ḥayāl-i zūlfūṅ<br>Resm-i sūnbül gibidür kāse’-i fağfūr üzre                      |                                                                                                                  | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23a | Rāṭīb Paşa | Düşüp ḳayd-ı ma‘ āşa dem-be-dem fikr-i direm<br>çekme<br>Şafā-yı ḥātırūṅ gör ḳayd-ı ferdā ile ḡam çekme |                                                                                                                  | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Sūd eylemiyor vakte göre cins-i ma‘ ārif<br>Nāsuṅ nazarı şimdi hemān kelle ḳulaḳda                      | Her işde ricālūṅ gözedür<br>görsen <b>Rāṭīb</b><br>Ḥāme ne şekil epsem olur<br>dest-i ḳolaḳda                    | Gazel/2 |  | --./--./--./--      | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Dahli çok ḥüsne esālīb-i tenāsüb-perverūṅ<br>Dil-nişin olmaz nihāl-i serv-i hemvār olmasa               |                                                                                                                  | Gazel/2 |  | .-./..-./.-./.-     | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |            |                                                                                                  |                                                                                                |         |  |                     |                                  |
|-----|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 23b | Rāṭīb Paşa | Erbāb-ı fazla şanma tevāzu‘ naķışedür<br>Gevher düşer mi rütbeden erzān olursa da                |                                                                                                | Gazel/5 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 48<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Hümā ile zağan hem-kadr olursa cāy-ı ‘ibret mi<br>Cihāndan mürtefi‘dür imtiyāz-ı nīk ü bed şimdi |                                                                                                | Gazel/2 |  | .---./---./---./--- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Rind-i ‘aşkuñ hele pek ardına düşme zāhid<br>Harem-i vuşlata sen öñ kapudan yol bulduñ           |                                                                                                | Kıt’a   |  | ..--/..--/..--/..-  |                                  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | O büt-i nāza niyāz ile mülāyim söyle<br>La‘lin iste lebün öp tatlu ye tatlu söyle                |                                                                                                | Kıt’a   |  | ..--/..--/..--/..-  |                                  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | O şūhuñ anlama lüknet zebānına ulaşur<br>Dürüg-ı va‘de-i vaşlı ile dili tolaşur                  |                                                                                                | Kıt’a   |  | .-./.-./.-./.-.     |                                  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Kapılma luṭfına ey dil kibār-ı ‘aşruñ bil<br>Ümīd-i redd iledür virdiği selāmı dañı              |                                                                                                | Kıt’a   |  | .-./.-./.-./.-.     |                                  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Felegüñ ‘aksinedür cünbīş-i kahr u germi<br>Kime gördüñ ki maḥallinde ola luṭf u ‘ikāb           |                                                                                                | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Güşād itmez anı taḥrīk-i miftāh-ı kerem cānā<br>Ḥased bāb-ı ḥulūsa paşlı bir kufl-i firengīdür   |                                                                                                | Gazel/1 |  | .---./---./---./--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Şeb-i vuşlatda seni ‘antericek görmek için<br>‘Āşıkūñ ḥasret ile ḥālī şebü’l-‘anterdür           |                                                                                                | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23b | Rāṭīb Paşa |                                                                                                  | Şeh-bāz-ı ṭab‘umuñ nazarı<br>şimdi <b>Rāṭībā</b><br>Bir turna telli tāze Urum<br>dilberindedür | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Ḳā’ile baḳma naẓar ḳāle gerekdür zīrā<br>Añla ey nūr-ı başar kim neredendür elfāz                |                                                                                                | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 10<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 23b | Rāṭīb Paşa | Ey şem‘i bezm-i nāz bu şeb nār-ı hicr ile<br>Aldum fitīli ben ḥaberüñ yok mıdur senüñ            |                                                                                                | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 10<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24a | Rāṭīb Paşa | Me’āl-i nüṣṣa-i ‘aşq-ı mecāzī fehme gūşış ḳıl<br>Ḥaḳīḳat-bīn bu nüṣṣadan pek çok me’āl anlar     | Ḥayāl-i mūmiyānuñdur disem<br>sermāye-i şevḳüm                                                 | Gazel/2 |  | .---./---./---./--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |



|     |                   |                                                                                                         |                                                                                                           |         |  |                    |                                  |
|-----|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|--------------------|----------------------------------|
|     |                   |                                                                                                         | Varur ol şüh-ı vahşi <b>Rāṭibā</b><br>başka hayāl anlar                                                   |         |  |                    |                                  |
| 24a | Rāṭib Paşa        | Reh-i riyāda meger kâmetin uzatmak için<br>Taḳar ‘imāmesine şüfi bir ıarış misvāk                       |                                                                                                           | Müfred  |  | .-./.-./.-./.-     |                                  |
| 24a | Rāṭib Paşa        |                                                                                                         | Hāric-i ḥadd ise de cürm ü<br>günāhum <b>Rāṭib</b><br>Dāmen-i luṭf-ı Ḥudādan yine<br>ben kesmem el        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 24a | Rāṭib Paşa        | Ḥaşır-ı köhneveş zerd itme rüyun şabğ-ı zerd<br>eyle<br>Ḥazer kim zırvalarsun vā‘ izā geç bu riyālardan |                                                                                                           | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 24a | Rāṭib Paşa        | O nevresin ikisün şeyḫ efendi pîş ü pese<br>Anuḡcün aldı ki bār-ı vişāli deng olsun                     |                                                                                                           | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 15<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24a | Rāṭib Paşa        | Beḡzemez yine ruḥ-ı āline şühbem yokdur<br>Olsa ger verd-i ṭarī sükker ile perverde                     |                                                                                                           | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 12<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24a | Rāṭib Paşa        | Dehānundan zebānın seyr idenler ḡann ider<br>güya<br>Ḳomışlar bülbüli incü kafesle gülsitān içre        |                                                                                                           | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 24a | Rāṭib Paşa        | Çıkdı ümmīde muvāfiḡ dir iken şad ḥifā<br>Hep ḡalāt-ı nüsha-i āmālimüzün ma‘ nāsı                       |                                                                                                           | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 24a | Rāṭib Paşa        | Āferīnler sāḡa ey şüh-ı cefā göster kim<br>Kimseler itmedi ki cevri sen itdün icād                      |                                                                                                           | Kıt’a   |  | ..--/..--/..--/..- |                                  |
| 24a | Rāṭib Paşa        | O dil ki gül gibi bir yārla ḡüşāde degül<br>Ne rütbe zevḡi olursa yine şafāda degül                     | O şühun anlaḡışum sāḡa<br>niyyetün <b>Rāṭib</b><br>Luṭuf degülse murādı hele<br>cefāda degül              | Gazel/5 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 24a | Ḥamdī-i<br>Sivāsī | Hem cefādan incinür hem her cefākārı sever<br>Meşrebüm oldı belā-ender-belā yā Rab baḡa                 |                                                                                                           | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 24a | Ḥamdī-i<br>Sivāsī | Mestlikdür şan‘ atım mestāneler hem şöḡbetüm<br>‘Uzlet itdüm min-ba‘d oldum mürāyiden ba‘id             | Ġarḡa-i gird-āb-ı ye’s olmak<br>degül <b>Ḥamdī</b> seza<br>Bāde-nüş ol tāze sev<br>raḡmetden olma nā-ümid | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 6<br>beyitli<br>gazeldir.   |

|     |                |                                                                                                      |                                                                                             |         |  |                     |                                 |
|-----|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|---------------------------------|
|     |                |                                                                                                      |                                                                                             |         |  |                     |                                 |
| 24a | Ḥamdī-i Sivāsī | Gözüm mānende-i ḥalka der-i dil-berde<br>kalmışdur<br>Dil-i şūrīde ‘aşkuyla bilinmez derde kalmışdur |                                                                                             | Gazel/2 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24a | Ḥamdī-i Sivāsī | Zāhir budur ki olmaya şermende mey-keşān<br>Dīvān-ı Ḥaḫda cürmle ehl-i riyā kadar                    |                                                                                             | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.-    | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24a | Ḥamdī-i Sivāsī | Şeyḫ-i ḫalvet-beste da‘vā-yı teferrüd itmesün<br>Ḳaḫt-ı rindān oldı erbāb-ı riyādan çok ne var       | Tāze ma‘nā ḫātır-ı āgāhdan<br>eyler zuhūr<br>Yoḫsa Ḥamdī şā‘ir-i şirīn<br>edādan çok ne var | Gazel/2 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Ehl-i ‘aşk olduğça pīr olur maḥabbet cān-güdāz<br>Sāl-ḫord olsa derūnundan çenār āteşlenür           |                                                                                             | Gazel/2 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Bu mezra‘da kesb-i hünerden biz ḫāşıl<br>Sermāye-i evḳatı tebāḫ itdigimüzdür                         | Üftāde-i be-çāḫ-ı elem<br>olduklarımız hep<br>Ḥamdī heves-i rif‘āt-i cāḫ<br>itdigimüzdür    | Gazel/2 |  | --./-./-./-./-.-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Ne bilsün ol mehe her şeb nedīm-i şoḫbet olan<br>Dırāzī-i şeb-i firḫat-güzārı biz bilürüz            |                                                                                             | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī |                                                                                                      | Sūḫanda tālīb-i ḫüsn-i edāyuz<br>ey Ḥamdī<br>Ġarib-i lafz ile sāde ḫayālī<br>istemezüz      | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Çeşme-i çeşm-i ḫulūş eylemedükçe şād-āb<br>Ravza-i tevbe-şümār-ı āver-i ḡufrān olmaz                 |                                                                                             | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Degül mi düzaḫ erbāb-ı dile ol encümen kānda<br>Belī nesne evet ma‘külden ḡayrı kelām olmaz          |                                                                                             | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Ḥaşr itmez idi naḫlini vā‘iz cehenneme<br>Vāşıl olaydı ḡavrına deryā-yı raḫmetün                     |                                                                                             | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                |                                                                                                       |                                                                                                               |         |  |                    |                                 |
|-----|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|--------------------|---------------------------------|
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Gerçi hezār dil-bere üftāde olmışuz<br>Ammā ki böyle şüh-ı cefākāra düşmedük                          |                                                                                                               | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Geştgīr-i elemlü gürz-i sebū ile yıkup<br>‘Arşa-i ‘arbede-i ‘aşkda Rüstendlüm                         |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Ža‘fdan medrese vü mescide varmam ammā<br>İderüm Hinde sefer var ise dil-ber için                     |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Ḥāşılı ‘ömr-i felek virse gerek çün bāda<br>Şimdi bir şaḥne-i devrān elemün çekme neden               |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Mukīm-i hizmet-i mey-ḥāne olmak yegdür<br>āgāha<br>Riyākārānla şaff-ı mesācidde ku‘ūdundan            |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Fi’l ḥaḳīka ma‘rifetdür māye-i ‘izz ü şeref<br>Cāhla bulmaz şeref insān insān üstine                  |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Virdük kaḫaya cān u gönülden rızāmuzı<br>İtmez bu rüzgār mükedder şafāmuzı                            |                                                                                                               | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Kāfir aḡyāra ider luṭfı baḫa cevır ü sitem<br>Ḥaṭṭ-ı tersā gibi kec-revdür o yārūn her işi            |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 24b | Ḥamdī-i Sivāsī | Günde biḡ keşt-i ḡam gelmede biḡ gitmededür<br>Bu cihān içre elem-i ḥāṭırımız iskelesi                |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 25a | Ḥamdī-i Sivāsī | Kimiḡ hemyān u ceybinde olur muzmer zer-i<br>maḥbūb<br>Tekellüfsüz gelür āḡūşa her sīmin-ber-i maḥbūb | Faḫaṭ <b>Ḥamdī</b> degül olmış<br>rubūde mekrine ‘ālem<br>Zamānuḡ şimdi sürḡ ‘ayyārına<br>beḡzer zer-i maḥbūb | Gazel/6 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 25a | Es‘ad Efendi   |                                                                                                       | İnanma zūhdine sālūs-ı<br>ḡey‘etün <b>Es‘ad</b><br>Ta‘affüf etmesi de cümle-i<br>riyādandır                   | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |              |                                                                                                       |  |         |  |                        |                                  |
|-----|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------|--|------------------------|----------------------------------|
| 25a | Es'ad Efendi | Dīvān-ı şāh-ı verde çıkup dest-i hārdan<br>Bülbüllerüñ figān iderek iştiķası var                      |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.        | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Zuḥūr-ı ḥaṭṭ sebeb-i vaşl-ı şevk-efgendür<br>Şebün neticesi elbette rüz-ı rüşendür                    |  | Gazel/1 |  | .---/..--/..---/..-    | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Levḥ-i 'izārı nev ḥaṭṭ ile 'itibārludur<br>Her nüşḥanun görülmüşü zīrā kenārludur                     |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.        | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Kıldı rubūde göñlümi bir tatlu dilli şūḥ<br>Şordum şekker lebine didi Balḳapanludur                   |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.        | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Ṭāleb-i vaşla ḥāmūş-ı ferḥ-i encām olmaz<br>Rūze-i nāfilenün āḫiri bayrām olmaz                       |  | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Mu'arrādur ten-i feyz-āšnā kayd-ı tecemmülden<br>Tecerrüd-piše-i 'aşk-ı ḥaḳīḳat ḥırḳa-püş olmaz       |  | Gazel/1 |  | .---/..---/..---/..--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Olmağa rü-māl bir serv-i revānun pāyına<br>Sūy-ı İstanbūla şular gibi aḳdı göñlümüz                   |  | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Baḳmam o ebruvāna ḥaṭṭ-ı fitnezādsuz<br>Şeh-beyt-i ḥüsne meyl idemem müstezādsuz                      |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.        | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 25a | Es'ad Efendi | Tecerrüd eyleyüp ālāyiş-i tecemmülden<br>Ḳabā-yı faḥrı 'abāya deḡişmiyor musunuz                      |  | Gazel/2 |  | .---/..--/..---/..-    | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Şarāba bilmezem la' l-i nemek-rizi [ne] ḥāl<br>itmiş<br>Şunı işrāb ider kim ḥürmetün güya ḥālāl itmiş |  | Gazel/1 |  | .---/..---/..---/..--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | Zāḫir midür vücūduma baḳ ḥurde-bīn ile<br>Fikr-i miyānı kıldı beni müydan naḥīf                       |  | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.        | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 25a | Es'ad Efendi | İstemez dūr olmağa şīrīn zebānından kelām<br>Lüknetinden şanma eyler ḥarf ile leb keş-me-<br>keş      |  | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-     | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |                   |                                                                                                |  |            |  |                  |                              |
|-----|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------|--|------------------|------------------------------|
| 25a | Es'ad Efendi      | Oldı fîgân lâzime-i hâl-i 'âşıkân<br>Şeb-tâ-şabaḥ nâleler eyler hezâra bak                     |  | Gazel/1    |  | --./-./-./-./-.  | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 25a | Es'ad Efendi      | Mevsim-i gülzâr ola bezm-i vişâl-i yâr ola<br>Şabr olur mı bir sen ol zâhid tekellûf ber-ṭaraf |  | Gazel/1    |  | -./-./-./-./-.   | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 25a | Es'ad Efendi      | Çeşm-i şûḥuṣ şöyle süz kim nîm-mest-i nâz olup<br>Her nigâḥuṣ âḥuvân-ı Çini meftûn eylesün     |  | Gazel/1    |  | -./-./-./-./-.   | Aslı 6 beyitlik gazeldir.    |
| 25a | Es'ad Efendi      | Se rûze ṭaṇṭana-i rûzgâra dil virme<br>Odur o vefḳ-i müşelleş ki ğâyeti idbâr                  |  | Gazel/1    |  | ./-./-./-./-./-. | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 25a | Es'ad Efendi      | Tevâzû'larla mânend-i ziyâ her ḥâke rû-mâl ol<br>Karar itmek dilersen mihrâsâ çâr-ṭaḳ üzre     |  | Gazel/1    |  | ./-./-./-./-./-. | Aslı 5 beyitlik gazeldir.    |
| 25b | Es'ad Efendi      | Ṭane' -i ḥaḳ-nâ-şinâsâna olursuṅ medḥâl<br>Ḥalkuṅ açılmayagör ekşerine bâb gibi                |  | Gazel/1    |  | ./-./-./-./-./-. | Aslı 6 beyitlik gazeldir.    |
| 25b | Sünbül-zâde Vehbî | Bir gün inşâf eyleyüp encâze meyl itmez misün<br>Hep muvâ'id-i vişâlün va'de-i ferdâ ümîddür   |  | Beyit      |  | -./-./-./-./-.   |                              |
| 25b | Sünbül-zâde Vehbî | Geldün âġûş-ı ḥayâle câme ḥ'âbumda bu şeb<br>Bilmem ey meh-rû 'aceb rû'yâ mıdur ḥulyâ mıdur    |  | Nazire/7 2 |  | -./-./-./-./-.   |                              |
| 25b | Sünbül-zâde Vehbî | Bint-i 'ineble muġ-beçeyi bezme çeksem âḥ<br>Ġâfil bulunsa pîr-i muġân ile mâderi              |  | Kaside/1   |  | --./-./-./-./-.  | Aslı 62 beyitlik kasidedir . |
| 25b | Sünbül-zâde Vehbî | Var iken sende bu 'anber gibi ḥaṭṭ-ı müşġfâm<br>'Âşık zârūṅ dimâġından çıkar mı fikr-i ḥâm     |  | Kaside/1   |  | -./-./-./-./-.   | Aslı 52 beyitlik kasidedir . |
| 25b | Sünbül-zâde Vehbî | Görmesün münşî-yi kâmil diyü kat kat бүkilüp<br>Kâtib-i nev-hevesün 'aybını örter kâġıd        |  | Kaside/2   |  | ./-./-./-./-./-. | Aslı 19 beyitlik kasidedir . |

|     |                   |                                                                                               |  |                   |  |                    |                                          |
|-----|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|--|--------------------|------------------------------------------|
| 25b | Sünbül-zâde Vehbî | Büse va' d eylemiş ağıyara lebünden dediler<br>Aradum ağzını hiç itmedi ifşâ-yı sühan         |  | Kaside/1          |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 126<br>beyitlik<br>kasidedir<br>.   |
| 25b | Sünbül-zâde Vehbî | Hallâk-ı cihân kulluğa şâyestedür ancak<br>Kendün gibi bir şahşa tabaşbuş ne belâdur          |  | Terci-i<br>bend/2 |  | --./..--/..--/..-  | Aslı 7<br>bendlik<br>terci-i<br>benddir. |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Gerçi kerem makālını çokdan işitmişüz<br>Ammā o luṭf-ı mübheme ma' nâ virilmemiş              |  | Müfred            |  | --./..--/..--/..-  |                                          |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Nefsini körlemege bir yetişir alma dü zen<br>Açmasunlar gözini sonra bulup başka düzen        |  | Matla             |  | ..--/..--/..--/..- | Müfred<br>olarak<br>kayıtlıdır<br>.      |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Vā' iz şadaḳāt ile şatar kaşr-ı cinānı<br>Fehm eyle ki cennet daḫı sīm ü zere muḥtāc          |  | Gazel/1           |  | --./..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Olsa 'aceb mi ḡaflet-i nev-devletān füzün<br>Sengin olur dimāḡda vaḳt-i şebāb ḥ'āb            |  | Gazel/1           |  | --./..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Nedür bār-ı 'amāme o şekl-i sālūsī<br>Amān amān çekiyor mı efendi şıḳlet-i şeyḫ               |  | Gazel/2           |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Sühan-sencān-ı dehrün tāze āsarı ḳalır bāḳī<br>Bu çarḫ-ı köhne-sāliḡ gerçi her eṭvārī fānīdür |  | Gazel/1           |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Rüy-ı ḥasedi perde-i iḥlāsle mestür<br>Hep dōst yüzinden görinen düşmenümüzdür                |  | Gazel/1           |  | --./..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Bir derde düşme yoḫsa müdāvāt-ı rüzḡār<br>Tiryāk-i ekber olsa daḫı engereklüdür               |  | Gazel/1           |  | --./..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Cezb iden dā'ire-i vuşlata zerdür yārı<br>Ḥ'āce bī-hūde bize nüşa-i teşḫīr virür              |  | Gazel/1           |  | ..--/..--/..--/..- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |

|     |                   |                                                                                                     |                                                                                                               |         |  |                     |                                  |
|-----|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Sâz çalarken meclise gelmiş dikilmiş men' için<br>Şeyh efendinün 'aşâsın başına çalmaludur          |                                                                                                               | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Gerçi zâhid tolu peymāneyi gördükçe döker<br>Kendüsi boş mu тұrur gizli sebūlarla döker             |                                                                                                               | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | İşte biz şāh-süvārān-ı feẓā-yı 'aşkuz<br>Merd olan var ise gelsün buña meydān dirler                |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 10<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Hāl-i Hindüya mı gisüya mı kaçd-ı 'azmün<br>Seferün Çine mi ey bād-ı şabā Hinde midür               |                                                                                                               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Zâtında ihtiyacı yok eşvāb-ı zīnete<br>Esbāb-ı nāz u şīve boyunca libāsıdır                         |                                                                                                               | Gazel/1 |  | --./--./--./--.     | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Şeyh Efendi mā'il olmazdı o tıfl-ı nev-rese<br>Hasret-i zevk-i civānī olmasaydı pırler              | <b>Vehbiyā</b> mir'āt-ı rayün olsa da<br>şafvet-nümā<br>Şüret-i taqdīrde hayrāndur<br>tedbīrler               | Gazel/2 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Hat-āverler güzeşte hūsn ü ānun yād ider gāhī<br>Mişāl-i merdüm-i müflis zamān-ı devletün<br>söyler |                                                                                                               | Gazel/2 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî |                                                                                                     | Bi-ḥamdi'llāh feyz-i ma' rifetle<br>zīver-i 'irfān<br>Degüldür 'ārīyet tab' umda<br><b>Vehbī-i</b> ilāhidür   | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî |                                                                                                     | Nukūş-ı ḥāme-i kudret<br>bozulmaz serden ey <b>Vehbī</b><br>'Adūlar gerçi kim ḥaqqumda<br>gūn-ā-gūn yazmışlar | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zâde Vehbî | Bi-kesāna ehl-i cāh āzār ider neket diyü<br>Lik bilmez 'azl olunca kendi de menkūb olur             | Rū-siyāh-ı cürm isem de işte<br>bu rīş-i sefid<br>Sāḥa-i 'afv-ı Hudāda <b>Vehbiyā</b><br>cārūb olur           | Gazel/2 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |                   |                                                                                                           |                                                                                                      |         |  |                     |                                  |
|-----|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 26a | Sünbül-zāde Vehbî | Yıkılmış zür-ı meyden ben de düşdüm üstüne<br>yârıu<br>Bu fırsat bir düşüşdür yoğsa böyle dâimâ<br>düşmez |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zāde Vehbî | Ḳadd-i bülend ü hüsni müselleme güzel arar<br>Meyl eylemez esâfile ṭab‘-ı selimümüz                       |                                                                                                      | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zāde Vehbî | Eden her kârını mizân-ı inşâf ile sencide<br>Bu bāzâr-ı belâda sūd görmezse ziyân çekmez                  |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 26a | Sünbül-zāde Vehbî | Güşād olmaz dilüm seyr-i çemenden lâle vü<br>gül den<br>Beni gül gibi dil-berler açar yoğsa bahâr açmaz   |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zāde Vehbî | Bir muğ-beçenün perçeminün kaydına düşdük<br>Zincir-be-gerden yed-i kâfirde esirüz                        |                                                                                                      | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zāde Vehbî |                                                                                                           | ‘Ays u nüş eyleyegör bezm-i<br>cihânda <b>Vehbî</b><br>Çekme gam ehl-i riyâ dirse ne<br>mânî ‘ayyâş  | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26a | Sünbül-zāde Vehbî | İsti‘āze idegör şeytânât u şerrinden<br>Düşmen-i köhne eger itse de ‘arz-ı ihlâş                          |                                                                                                      | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Zîb ü zîverle midür pâk-nijâduñ fahri<br>Bârdur esb-i küheylâna göre râhat-ı bisât                        | Dâr-ı dünyâda misâfir gibi ṭur<br>ey <b>Vehbî</b><br>Şanma kim cāy-ı ikâmet olsa<br>bu köhne-i rîbât | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Kelâm-ı Ḥaḳḳı her kimden işitsen istimâ‘ it kim<br>Bozulmaz ma‘nî-i Kur‘ân olursa bed-zebân<br>ḥâfîz      |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Belâya uğradum zâhid gelüp bu semte yerleşdi<br>‘Aşâşıyla çıkup da zevküme her bâr olur mânî‘             |                                                                                                      | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Oğumışdur iyüce mâ‘nî-i te‘vilâtı<br>Rüşveti ḳapdı hedâyâ diyerek şeyḥ-i ‘afîf                            |                                                                                                      | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |



|     |                   |                                                                                                 |                                                                                                                |         |  |                     |                                  |
|-----|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Bister-i vuşlata yatmam diyü eylerdi ‘inād<br>Bu gice yār ile çok ‘arbede itdük yatduķ          |                                                                                                                | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 12<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Yandum ğam-ı hicrūñle yetiş ey şeh-i hūbān<br>Hūnkār gelür olsa füzūn tābiş-i iħrāk             |                                                                                                                | Gazel/1 |  | --./..--/..--/..-   | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî |                                                                                                 | <b>Vehbiyā</b> tertib-i zāda baķ reh-i<br>‘uķbā içün<br>Anda irād-ı ıarık ü ‘itibār-ı<br>zāde yok              | Gazel/1 |  | -.--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Naķl eylemiş o şūh Kıruçeşme suyna<br>Cüy-ı şafāmızuñ hele evvelki ābı yok                      |                                                                                                                | Gazel/1 |  | --./..--/..--/..-   | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Alurdum intikāmıñ çāk-çākī-yi girībānuñ<br>Gireydi āh zālīm destūme bir kerre dāmānuñ           | Ne dirsün <b>Vehbiyā</b> sen<br>cümlesün görmiş geçürmişsin<br>Mey ü maħbūbdan ğayrı şafası<br>var mı dünyānuñ | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Her sözünde olsa biñ dürlü yalanı şā‘irūñ<br>Setr ider ‘aybın yine hūsn-i beyāmı şā‘irūñ        |                                                                                                                | Gazel/2 |  | -.--/..--/..--/..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | İder ağyāra düzdide nıgehler meclis-i meyde<br>Harāmi gözleründen gördigüm cevri helāl<br>itmem |                                                                                                                | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Geh izārın fıkr idüp geh zūlfini bād eyleyüp<br>Her ne hāl ise yine bugün de aħşām eyledüm      |                                                                                                                | Gazel/1 |  | -.--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Kondurup ehl-i ğased gizlice bir noķtayı kim<br>Oldı hem-şūret-i mücrim nice maħrem bilürüm     |                                                                                                                | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî |                                                                                                 | Yine derd-i dilümi ben<br>bilürüm ey <b>Vehbî</b><br>Var mıdur fā‘ide kim ‘āleme<br>ma‘lüm oldum               | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 26b | Sünbül-zāde Vehbî | Haıı-ı nev-hīzini telmiħe o çār-ebrūnuñ<br>Hūsn-i ta‘bır ile bir nażm-ı murabba‘ bulamam        |                                                                                                                | Gazel/2 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

|     |                   |                                                                                                   |                                                                                               |         |  |                   |                                 |
|-----|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|-------------------|---------------------------------|
| 26b | Sünbül-zâde Vehbî | Nefes-i huşkû ile va' de-i kemnün-ı kibâr<br>Halk-ı sir-âb-ı ümmid itmededür güşundan             |                                                                                               | Gazel/2 |  | .../...-/.../..-  | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Gelüp geçdikçe hasret-hânesün bir kerre teşrîfî<br>Geçer bu ârzûmendün güzergâh-ı hayâlünden      |                                                                                               | Gazel/2 |  | .../...-/.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Bezmi ey sâkî yine pür-tumturāk itmez misün<br>İş ayağa düşdi sen teşmîr-i sâk itmez misün        |                                                                                               | Gazel/2 |  | .../...-/.../...- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Büsesin aldum o nev-restenün ibrâm ile ben<br>Mîve-i vaşla yetişdüm tama'-ı hām ile ben           |                                                                                               | Gazel/4 |  | .../...-/.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî |                                                                                                   | Añlanur meclis-i 'ışretde<br>'ayâr-ı aḥbâb<br><b>Vehbiyâ</b> tecrübe-i ḳalbe<br>meḥekdür bâde | Gazel/1 |  | .../...-/.../...- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Bālâ-nişîn-i şadr olıcaḳ pest-fiṭrâtân<br>Halka yukarıdan aşağıdır mu'āmele                       |                                                                                               | Gazel/1 |  | .../...-/.../...- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Taḥammül gücdür ammâ ṭavr-ı nâ-ber-cāsına<br>ḥalkuñ<br>Medâr-ı rāḥat-ı 'ālem rehîn olmuş müdārāya |                                                                                               | Gazel/1 |  | .../...-/.../...- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Diş biler çokdan o nuḳl-i lebe misvâḳ-be-dest<br>Hırş-ı pîrî ile şeyḫ açdı dehân-ı âzı            |                                                                                               | Gazel/1 |  | .../...-/.../...- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Rehîn-i maḥfaza-i 'itibâr olur her dem<br>Dilinde rāzını ketm eyleyen kitâb gibi                  |                                                                                               | Gazel/2 |  | .../...-/.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Ancaḳ kerâmet ehl-i 'abâda olur dimiş<br>Şimdi bilindi hırḳalı şeyḫün ḳabalıḡı                    |                                                                                               | Gazel/1 |  | .../...-/.../...- | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Eyledüm sencide-i mîzân-ı çeşm-i 'itibâr<br>Bir ağır başlı güzel ammâ alınmış ṭâresi              |                                                                                               | Gazel/1 |  | .../...-/.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 27a | Sünbül-zâde Vehbî | Hâl ü ḥaṭṭunda nice ḥüsn-i 'ibârât okuruz<br>Ebruvânunla nigâḥundan işârât oḳu[rüz]               | Ḳalmadı ḡayrı tek-â-pūya<br>mecâl ey <b>Vehbî</b>                                             | Gazel/7 |  | .../...-/.../...- | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir. |

|     |                   |                                                                                                        |                                         |                   |  |                     |                                          |
|-----|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|--|---------------------|------------------------------------------|
|     |                   |                                                                                                        | Oturup gūşe-i ‘ uzletde ʔaḥiyyāt okuruz |                   |  |                     |                                          |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Geçersen ey ḥayāl-i yār şeh-rāh-ı maḥabbetden<br>Göñül dirler bizüm bir tekyemüz var anda<br>mihmān ol |                                         | Gazel/2           |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Naẓargāhum o māhuṅ gūşe-i ebrūsıdur ancaḳ<br>Felekde ğurre-i ‘ id olsa da seyr-i hilāl itmem           |                                         | Gazel/1           |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 9<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Bī-hūde niçün şekve idersün ki felekden<br>Sen gibi o ser-geşte de maḥkūm-ı ẓazādur                    |                                         | Terci-i<br>bend/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 7<br>bendlik<br>terci-i<br>benddir. |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Kāṣāne-i gerdün yıkılur āha ʔayanmaz<br>Cānlar yaḳanuṅ şanma ki cān u dili yanmaz                      |                                         | Terci-i<br>bend/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 7<br>bendlik<br>terci-i<br>benddir. |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Sen sırrını keşf eyleme iḥvāna ḥazer kıl<br>‘ Ālemde ḥaḳıḳat eşeri var mı naẓar kıl                    |                                         | Terci-i<br>bend/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 7<br>bendlik<br>terci-i<br>benddir. |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Bī-çāre saṅa müftüne manşib mı virürler<br>Şarrāf ile ẓavl itmeyicek aḥz u ‘ atāya                     |                                         | Terci-i<br>benc/1 |  | --./--./--./--      | Aslı 7<br>bendlik<br>terci-i<br>benddir. |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Güreşmek gelmez elden Rüstem-i pür-zūr-ı<br>‘ aşḳuṅla<br>Dimekdür çāresi ey pehlivān el arḳası yerde   |                                         | Gazel/1           |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 13<br>beyitlik<br>gazeldir.         |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Ḥased ol rinde kim tenhā çekülmiş gūşe-i bāḡa<br>Sebū zānūda destünde ẓadeḥ dil-ber kucaḡında          |                                         | Gazel/1           |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5<br>beyitlik<br>gazeldir.          |
| 27b | Sünbül-zāde Vehbī | Naşībüm ardına devr eylesem de āsiyābāsā<br>Dehānumda bir ḥabbe ẓalmaz gör temāşāyı                    |                                         | Kaside/1          |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 68<br>beyitlik<br>kasidedir         |

|     |                   |                                                                                                 |                                                                                                        |         |  |                     |                            |
|-----|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------|
| 27b | Sünbül-zâde Vehbî | Mezâk-ı cânî telh-i zehr-i hicr itdünse de zâlim Şafâ-yı lezzet-i vaşluñ dehânumda henüz bâkî   |                                                                                                        | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5 beyitlik gazeldir.  |
| 27b | Sünbül-zâde Vehbî |                                                                                                 | Nigâh-ı luţfuna bir kerre mazhar olmadum <b>Vehbî</b><br>O şühun hasret-i çeşmiyle bîmâr olduğum kaldı | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 5 beyitlik gazeldir.  |
| 27b | ‘İzzet Molla      | Târ-ı ümîdimi keserem olsa zülf-i hûr<br>Tûl-i emel o mertebe menfûrdur baña                    |                                                                                                        | Gazel/1 |  | --./-./-./-./-.     | Aslı 13 beyitlik gazeldir. |
| 27b | ‘İzzet Molla      | Her seher şahhâflar şeyhiyle ülfet eyleyüp<br>H’âce-i tezvîr-i dölâb-ı bedestân ders alur       |                                                                                                        | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 6 beyitlik gazeldir.  |
| 27b | ‘İzzet Molla      | İltifât-ı döstân kat’ oldığı hengâmda<br>Düşmanânun itdiği hürmet helâk eyler beni              |                                                                                                        | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 5 beyitlik gazeldir.  |
| 27b | ‘İzzet Molla      | Böyle dâmen-keş degüldi dest-i vuşlatdan o şüh<br>Bir taşım ‘âşık tek-â-pûlarla hod-bîn itdiler |                                                                                                        | Gazel/1 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 6 beyitlik gazeldir.  |
| 27b | ‘İzzet Molla      | Gülin hâr ile hem-zânû-yı ülfet olduğın açma<br>Hezârî gülşen-i ‘âlemde şādân görmek istersen   |                                                                                                        | Gazel/2 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 6 beyitlik gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet Molla      | Vaqt-i iftârda tiryâki ile itme cedel<br>Atılır çehreñe mânende-i murğ-ı huffâş                 |                                                                                                        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 5 beyitlik gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet Molla      | Yüzümüz yok Hudâya yalvaracak<br>Bilemem hâlümüz neye varacak                                   |                                                                                                        | Matla   |  | ..--/..--/..-       |                            |
| 28a | ‘İzzet Molla      | Kırıldı şîşe-i dil bezm-i yâra ben varamam<br>Şikeste cām ile olmaz şafâ-yı ‘âlem-i âb          |                                                                                                        | Gazel/2 |  | -.--/-.--/-.--/-.-- | Aslı 7 beyitlik gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet Molla      | Bir sitemli sözün eyler dili yüz biñ päre<br>Bir iken yüz biñ olur rañne-i seng âyînede         |                                                                                                        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 8 beyitlik gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet Molla      | Fâş olursa bu gice çekdiğüm âzâr u sitem<br>Ne disem ben ne yalan söylesem ağıyâra şabâh        |                                                                                                        | Gazel/1 |  | ..--/..--/..--/..-  | Aslı 7 beyitlik gazeldir.  |

|     |                 |                                                                                                    |                                                                                                |         |  |                     |                                  |
|-----|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|---------------------|----------------------------------|
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | Almasun mı ‘āsā-yı āhı ele<br>Genc iken gönölüm ihtiyār olmış                                      |                                                                                                | Gazel/1 |  | ...-/..-/..-        | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | Bāb-ı Hākdan gayrı her dergāhdan merdüddür<br>Bir qabahāt eylemiş bî-çāre ‘arz-ı ihtiyāc           | Qaziyü’l-hācātdan itmez<br>misün ‘İzzet hicāb<br>Yoğa ‘arz-ı ihtiyāc it vara<br>‘arz-ı ihtiyāc | Gazel/3 |  | ..-/..-/..-/..-     | Aslı 10<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | Devr-i felekden oldı füzün-ı ızırāb-ı baht<br>Döndükçe döndürür bizi bu inkılāb-ı baht             |                                                                                                | Beyit   |  | --./..-/..-/..-     |                                  |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | Az içer rıtl-ı girān-ı gāmını bu bezmün<br>Qānî‘-i cür‘a olan rind-i sebūkbār-ı neşāt              |                                                                                                | Gazel/1 |  | ...-/..-/..-/..-    | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | Yıkıldı hātırım şād eyledüm ‘uşşākı hāmd<br>olsun<br>Anun nuqşıyla çok vîrāne ta‘mîr eylemişlerdür |                                                                                                | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | Qārîn-i nūr ise de rû-siyāh olur nazar it<br>Hārîm-i gayra nigāh eyleyen nikāb gibi                | Tecessüs itmededür her gelen<br>giden rāzuğ<br>Açılma herkese ‘İzzet şarîr-i<br>bāb gibi       | Gazel/3 |  | ..-/..-/..-/..-     | Aslı 12<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla |                                                                                                    | Bak mestür manzūmedeki<br>şerhaya ‘İzzet<br>Zahm-ı dili şā‘irlerün andan da<br>‘ayāndur        | Gazel/1 |  | --./..-/..-/..-     | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla |                                                                                                    | ‘Āqıl olur mı şörete dil-beste<br>‘İzzetā<br>Bir nağmedür bu şît cihān-ı<br>müste‘ārdan        | Gazel/1 |  | --./..-/..-/..-     | Aslı 6<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | İçüp şarāb senün tevbe itdigün var mı<br>A şeyh efendi geçilmez ne çāre meşrebdür                  |                                                                                                | Gazel/1 |  | .---/.---/.---/.--- | Aslı 11<br>beyitlik<br>gazeldir. |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | Va‘d it vişālün eyleme incāzını hayāl<br>Fikriyle tesliyet bulayum bir zamān dağı                  |                                                                                                | Gazel/1 |  | --./..-/..-/..-     | Aslı 8<br>beyitlik<br>gazeldir.  |
| 28a | ‘İzzet<br>Molla | Dîde-i mesti şorup gāmze-i mekr qalmış ayuğ<br>Çıkdı bezmde bir fitne bulunduğ uyanuğ              |                                                                                                | Gazel/1 |  | ...-/..-/..-/..-    | Aslı 7<br>beyitlik<br>gazeldir.  |

## BÖLÜM 2: MECMÛA-İ EBYÂT VE ŞARKI, GAZELİYÂT'IN KARŞILAŞTIRMALI METNİ

### 2.1. Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol

1. Çalışmamızın Karşılaştırmalı Metin bölümünde mecmûanın 1b-28a varakları arasında bulunan şiirlerin karşılaştırmasını yaptık.
2. Metni kurarken mecmûanın mevcut düzenini koruduk.
3. Mecmûanın varak numaralarını metnin sol tarafında köşeli parantez içerisinde verdik.
4. Çalışmamızda gazel, kıt'a, müfred vs. yanı sıra çok sayıda mısra da yer almaktadır. Diğer şiirler gibi mısraları da numaralandırdık.
5. Çalışmamızda yer alan Arapça, Farsça beyitlerin ve mısraların transkibini yapmadık. Bu beyit ve mısraları da numaralandırdıktan sonra fotoğraflarını ekledik.
6. Metnin karşılaştırmasını yaparken öncelikli olarak şâirlerin yayımlanan dîvânlarını tespit etmeye çalıştık. Tespit edemediğimiz durumlarda eserlerin yazma nüshalarına ulaşmaya çalıştık. Gerekli durumlarda tezkire, tez, makale vs. çalışmalardan da yararlandık.
7. Karşılaştırmada kullandığımız dîvân vb. eserler için kısaltmalar belirledik. (Nef'î D.) Belirlediğimiz bu kısaltmaları *Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Ait Başlıklar* kısmında kısa künyeleriyle birlikte verdik.
8. Karşılaştırma yapılan şiirin bulunduğu eserdeki künyesini, şiir numarasını, eserin kısaltmasını, ilgili nazım şeklinin kısaltmasını, beyit sayısını ve bulunduğu sayfa numarasını vermek sûretiyle gösterdik:  
2. Nev'î D., G. 233 (5 beyit), s. 274.
9. Başlığı bulunmayan , tespit edemediğimiz şiirleri şu şekilde belirttik:  
3. Beyitin hangi şâire ait olduğu tespit edilememiştir.
10. Karşılaştırma yapılan şiir dîvânda yoksa şu şekilde belirttik:  
5 Bâkî Dîvân'ında tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)
11. Dîvânını tespit edemediğimiz şâirleri ise şu şekilde belirttik:

507. Râfi'ye âit bir dîvân tespit edilememiştir.

12. Mecmûa ile karşılaştırma yapılan eser arasındaki farklar dipnot alanında gösterilirken iki şekil arasına “:” işareti koyduk.

5 dil-i şeydâ: dil-i dâna

13. Mecmûada yer alan bir şiirin karşılaştırmasını dîvân dışındaki bir eserden yaptığımızda tespit ettiğimiz farkları şu şekilde gösterdik:

563. RT., 125 (Bkz.Kaynakça)

131.câm-ı mey-i nâbımız: câm-ı mey nâbı **RT.**

625. Hadikatü's-Süedâ, s. 81 (Bkz.Kaynakça)

ebr-i şabr ile : ebr-i şabrdan **HS.**

700. Latifeler, s.32 (Bkz.Kaynakça)

her : her kim **L.**

14. Vezin ve anlam bakımından doğru olduğunu belirlediğimiz kelimeleri metne dâhil edip, diğer şekli fark olarak verdik.

115. Mecmûada sermerde şeklinde kayıtlı olan kelimenin anlam bakımından şermende olması gerektiği kanaatindeyiz.

34 şermende:sermende **M.**

15. Noktalama hatasından kaynaklandığını değerlendirdiğimiz kelimeyi de fark olarak verdik. Doğru şekli ise metne dâhil ettik.

39 firkat: ferfet **D.**

16. Beyitte olmamakla birlikte, vezin ve anlam bakımından olması gerektiğini düşündüğümüz kelime veya ekleri köşeli parantez içerisinde metne dâhil ettik. Mecmuada olmadığını dipnotta ayrıca belirtmedik.

169. bulu[r]

konus[ur]

250. saçaklan[dı]

845. Şafâdan mey gibi ser-germ olup cûş [itdigüm demler]

## 950. Cemālünde[n]

17. Belirlenen farklar vezin ve anlam bakımından beyitte herhangi bir uyumsuzluk oluşturmuyorsa mecmûadaki şekli esas alıp diğer şekli fark olarak verdik:

Dil-i zâruma : dil-i râzuma **D.**

18. Mecmûada bulunan şiirlerin mısra ve beyit sayısında da farklılıklar bulunabilmektedir. İlgili farkları şu şekilde gösterdik:

251. Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır.

252. Bu beyit dîvânda 5. beyitin 2. mısrasıdır.

19. Bazı şiirlerin, başlıklarında belirtilen şâir dışında, başka bir şâire âit olduğunu tespit ettik ve bunu şu şekilde gösterdik. Bu durumu ayrıca Mestap Tablosu'nun Açıklama kısmında belirttik:

472. Sâbit Dîvânı'nda tespit edilememiştir.(Bkz.Kaynakça)

Râşid D., G.68 (5 beyit), s. 346.

20. İlgili araştırmalarımız sonucunda dîvânına ulaşamadığımız şâirleri şu şekilde belirttik:

324. Ehlî Dîvânı'na ulaşılammıştır.

## 2.2. Metnin Transkripsiyon ve İmlâsında İzlenen Yol

1. Metnin transkripsiyonunu hazırlarken bilimsel çalışmalarda kullanılan MEB İslam Ansiklopedisi transkripsiyon alfabesi kullanılmıştır.

2. Çalışmamızda ağırlıklı olarak 16.ve 18. yüzyıl şâirleri bulunduğundan Eski Anadolu Türkçesi'nin özellikleri mümkün olduğunca korunmuştur.

3.Arapça ve Farsça kelimelerin imlâsında İsmail Ünver'in bu konudaki önerilerine uymaya çaba gösterdik.

4. Vezin gereği zihaf yapılması gereken kelimelerdeki mevcut uzunluk korunmuştur Örneğin, sâkî vs.) İmâle yapılarak uzun okunan kelimelerde uzun şekiller yazılmamıştır.

5. Farsça kelimelerde okunmayan vâv-ı mâ' duleler “ ~ “ işareti ile gösterilmiştir (Örneğin h'âce, h'âbdasuz).



6. Kalın ünlü ile başlayan kelimelerde “d” sesi genellikle “د” harfiyle yazılmıştır. Metindeki şekil tercih edilmiştir (Örneğin, dolu yerine tolu, doğru yerine togrı).
7. Farsça son ekler kelimeye bitişik bir şekilde yazılmıştır (Örneğin, gülzâr).
8. Arapça Farsça edat ve ön ekler eklendikleri kelimeden “-“ işareti ile ayrılmıştır.
9. Metin içinde hem “c (ج)” hem de “ç (چ)” harfiyle yazılmış olan “gonca” kelimesinin mecmuadaki şekli korunmuştur.
10. Farsça kelime tekrarlarının arasına gelen ekler “-“ işareti ile ayrılmıştır (ser-te-ser vb).
11. Farsça kelimelerdeki ünlü türemeleri gösterilmemiş, medli okunuşları tercih edilmiştir (Örneğin, rûzigâr-rûzgâr vs.).
12. Kapalı e seslerinin “-i”li kullanımı korunmuştur (Örneğin, virmek, dimek vs.)
- 13.“ء” işareti ile yazılan hemzenin standart bir kullanım sağlamak adına “ى”siz şekli tercih edilmiştir (Örneğin , dâ’im, mâ’il, kâ’il vs.)
14. Kenâra vs. kelimelerde bulunan yönelme ekinin “-a”lı kullanımı tercih edilmekle birlikte, kafiye ve anlamda herhangi bir bozukluk olmasın diye zaman zaman “-e-li” şekli de kullanılmıştır.
16. Farsça birleşik isim ve sıfatlar “-“ işareti ile ayrılmıştır (Örneğin, dil-beste, ser-nâme vs).
17. Metinde bulunan kapalı e seslerinin i’li kullanımı korunmuştur: (gice, virmek vs.)
18. Mecmûada tam bir gazel veya kaside olarak verilmeyen şiirleri, şâirlerin şiirlerinin bulunduğu tabloda tek tek beyit olarak ele aldık. Beyit sayısı tam olanları gazel olarak yazdık. Bu beyitlerden nazım şeklini belirleyebildiklerimizi ise Mestap Tablosu’nun açıklamalar kısmında belirttik. Hangi nazım şekliyle yazıldığını tespit edemediğimiz şiirlerin Mestap Tablosu’nda yer alan nazım şekli kısmını boş bıraktık.

## 2.3. Metnin İşaretler Sistemi

**Tablo 4:** Transkripsiyon Tablosu

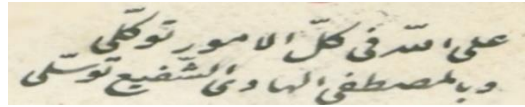
|      |                  |   |                        |
|------|------------------|---|------------------------|
| أ, آ | A, a, Ā, ā, E, e | ش | Ş, ş                   |
| ء    | ,                | ص | S, s                   |
| ب    | B, b             | ض | Ž, ž, D, d             |
| پ    | P, p             | ط | T, t                   |
| ت    | T, t             | ظ | Z, z                   |
| ث    | S, s             | ع | ‘                      |
| ج    | C, c             | غ | Ğ, ğ                   |
| چ    | Ç, ç             | ف | F, f                   |
| ح    | H, h             | ق | K, k                   |
| خ    | H, h             | ك | G, g, K, k, D, d       |
| د    | D, d             | ل | L, l                   |
| ذ    | Z, z             | م | M, m                   |
| ر    | R, r             | ن | N, n                   |
| ز    | Z, z             | و | Ū, ū, Ü, ü, V, v       |
| ژ    | J, j             | ه | H, h, e                |
| س    | S, s             | ی | İ, i, L, l, Ĭ, i, Y, y |

## 2.4. Karşılaştırmalı Metin

[1b]

1<sup>1</sup>

[BEYİT]



2<sup>2</sup>

NEV‘İ

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Baş ı iriřdi göge rif at ile her dūnuñ

Hağ budur kim řat ı alçaqlığı var gerdūnuñ

<sup>1</sup> “Her işte tevekkülüm Allah’adır. Ve niyazım (yalvarışım) hidayet gösteren, şefaât eden Mustafa’yadır.”

<sup>2</sup> Nev‘î D., G. 233 (5 beyit), s. 274.

3<sup>3</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. 'Ulüvv-i himmet ızhār it tenezzül itme her dūna  
Bu gerdūna süvār ol itme minnet çarḥ-ı gerdūna

4<sup>4</sup>

[NĀ'İLĪ]

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilū Mefā' ilū Fe' ūlūn*

1. Mest eyledi sāḳī seni mey ǧaldı ǧadehde  
Bī-çāre göñül sen de ǧadeḥ-kārda ǧalduñ

5<sup>5</sup>

[BĀḲĪ]

Remel

*Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilūn*

1. Şanma kim ǧocalığı bükdi belin Bākīnūñ  
Naǧd-i 'ömrini yitürmiş egilüp anı arar

6<sup>6</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Şikest it āşnādan rişte-i ümmīdini zīrā  
Cefāyī āşnādan luṭfı hep bī-gāneden gördüñ

<sup>3</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>4</sup> Nâilî-i K. D., G. 217 (6 beyit), s. 439.

1. Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>5</sup> Beyit Bâkî Dîvân'ında tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>6</sup> Beyitin hangi şâire ait olduğu tespit edilememiştir. 2. mısrası Bilgelikler Dîvânı'nda tespit edilmiştir. (Bkz. Kaynakça)

7<sup>7</sup>

[RÂĞIB]

Muzâri'

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Baht olmayınca hüsn-i tabî' at çe fâide<sup>8</sup>

Şâ'ib de olsa halk hâşâsın arar bulur

8<sup>9</sup>

[RÂĞIB]

Remel

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Sû-be-sû sevķ eyleyen hep sâ'ik-ı taķdirdür

Kimsenüñ destinde yok Râğib zimâm-ı ihtiyâr

9<sup>10</sup>

[RÂĞIB]

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Bu bir meşhûr meşeldür ki efendi gün döner dirler

Benüm âlûde-i ğam<sup>11</sup> olduğum eyyâm dönmez mi

10<sup>12</sup>

[AMÎDÎ]

<sup>7</sup> Râğib Paşa D., G. 55 (7 beyit ), s. 247.

1.Bu beyit dîvânda 6.beyittir.

<sup>8</sup> çe fâide: neyi müfid **D.**

<sup>9</sup> Râğib Paşa D., G. 57 (7 beyit), s. 250.

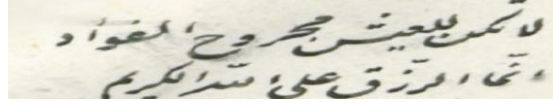
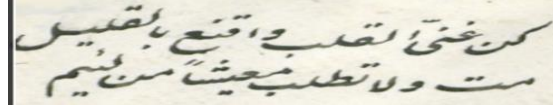
1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>10</sup> Râğib Paşa D., G. 174 (4 beyit), s. 370.

1.Bu beyit dîvânda 4.beyittir.

<sup>11</sup> âlûde-i ğam: âlûde-i hicr **D.**

<sup>12</sup> Bu kıt'a Tuhfe-i Hattatın adlı eserde Hattat Amîdî'ye âit gösterilmiştir. (Bkz.Kaynakça)



11<sup>13</sup>

[FEHİM-İ KADİM]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Sa‘ y ile rūḥ daḥı<sup>14</sup> icād ider iseñ farazā<sup>15</sup>

Baḥtı vārūn olanuñ sa‘ yi de meşķūr olmaz

12<sup>16</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Zuhūr-ı ḥaṭṭ-ı ma‘ mül eylemezdün erdi sulṭānum

Siyeh-kārī-i baḥtum bunda da uç virdi sulṭānum

13<sup>17</sup>

ŞEYHÜL- ḤAREM-ZĀDE ‘ ABDULKERĪM EFENDİ

[KERĪMİ]

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ğayra dil virmeyüp eylerse n’ola saña nazar

Sendedür gönli gözi ‘ aşıkun ey nūr-ı başar

<sup>13</sup> Fehîm-i Kādîm D., Kt. I ( 20 beyit ), s. 276.

<sup>14</sup> rūḥ daḥı : rūḥ da **D**.

<sup>15</sup> farazâ : meselâ **D**.

<sup>16</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>17</sup> K. Fâizî T. 11. vr. 158a. (Bkz.Kaynakça)

14<sup>18</sup>

ŞEYH SİNÂN EFENDİ

SİNÂNÎ

Hezec

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Egerçi dāğ-ı sînem yâre ' arz itmek murâdumdur

Velîkin za' fdan tākāt mı var çāk-i girîbāna

15<sup>19</sup>

[ ' AZMÎ-ZÂDE HÂLETÎ ]

Hecez

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Dil-i şeydâ<sup>20</sup> olup naţ' -ı fenānuñ vākıf-ı rāzı

Ŧoķuz kıatdan görür bāzîçe-i çarĥ-i dağalbāzı

16<sup>21</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

Recez

*Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün*

1. Başı kıabaķ<sup>22</sup> yalın ayak abdālun olmışdur güneş

Bir yerde ārām eylemez ne şevķunla dünyāyı gezer

17<sup>23</sup>

NÂBÎ

<sup>18</sup> Tuhfe-i Nâilî, s. 454. (Bkz. Kaynakça)

<sup>19</sup> Azmizâde Hâletî D., G. 821 (6 beyit) s. 551.

<sup>20</sup> dili şeydâ: dil-i dānâ D.

<sup>21</sup> Şeyhülislâm Yahyâ D., G. 49 (5 beyit) s. 72.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>22</sup> kıabaķ : açık D.

<sup>23</sup> Nâbî D., C.2, G. 691 (8 beyit), s. 338.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

Muzārî‘

*Mef‘ûlû Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Devrân<sup>24</sup> virür mi kimseye şîrāze-i niẓām

Tā şıķmayınca mengene-i ıztırābda

18<sup>25</sup>

[SĀNĪ]

CĀN MEMĪ

Muzārî‘

*Mef‘ûlû Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Hūmlar şikeste cām tehî yok vücūd-ı mey

İtdüñ esîr-i ķahve bizi hey zamāne hey

19<sup>26</sup>

[MESĪHĪ]

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ûlün*

1. Mesîhî medhî bu deñlü becerdi

Begenmezseñ yûri var sen de eyle

20<sup>27</sup>

[‘ABDULLATĪF]

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

<sup>24</sup> devrân: gerdün D.

<sup>25</sup> BT., s. 45. (Bkz. Kaynakça)

<sup>26</sup> Mesîhî D. Edirne Ş. (5 beyit) s. 111.

<sup>27</sup> Mecmuada Aţâyî başlığı yer almaktadır. Abdullatif’e âit bir dîvân tespit edilememiştir.

Halil Aksoy , *Tarsus Şâirleri I*, s. 31 (Bkz. Kaynakça)

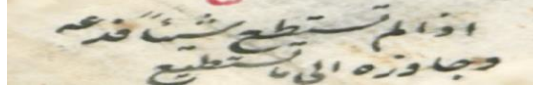
1.Mecmûada kıt‘anın ilk iki mısrası yazılmıştır. Kıt‘anın son iki mısrası şu şekildedir:

Güşunu bâma atup (da) hażreti postalının

Gümüş ayaķdan ise (de) bir ķadem aķdem idi

1. ‘ Āleminde bu dağı böylece bir ādem idi  
Kimisinden<sup>28</sup> kem ise kimi de bundan kem idi

21<sup>29</sup>



22<sup>30</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘iün Fe‘ülün*

1. Kalem kâdir midür medhın beyāna  
Şıgar mı baħr-i Kūlzūm nāvdāna

23<sup>31</sup>

Hafif

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Şoħbeti mecma‘-ı ekārim idi  
Meclisi ħırmen-i mekārim idi

[2a]

24<sup>32</sup>

BEYT

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Muḳadderse zuhūr eyler emel bir gün ƙo ƙa‘ cili  
Gözet ey dil hemān sen kār-ı taḳdīre rızā semtin

25<sup>33</sup>

<sup>28</sup> kimisinden : kimisinde D.

<sup>29</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>30</sup> Beyitin hangi şâire it olduğu tespit edilememiştir.

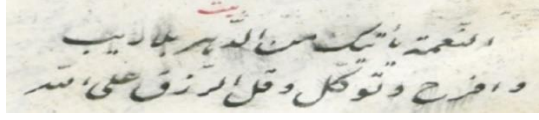
<sup>31</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>32</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>33</sup> Arapça olan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.



## BEYT



26<sup>34</sup>

## RĀĠİB

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Cihān ālāyişinden dest-şüy ol rāhat istersen

Ḳanā' at dāmenüñ elden bırakma ni' met istersen

27<sup>35</sup>

[ŞEMSİ]

KIT' A

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Melce'-i baḥr-ı emel her cāhile gird-ābdur

‘Ārife ālāyiş-i dünyā ḥayāl-i ḥābdur

2. Bir ḳapuyı bend iderse biñ ḳapu eyler güşād

Ḥazret-i Allah efendi fātihü'l-ebvābdur

28<sup>36</sup>

YÜSRİ

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

<sup>34</sup> Râgıb Paşa D., G. 103 (6 beyit) s. 296.

<sup>35</sup> Şemsî'ye âit bir dîvân tespit edilememiştir. Kıt'anın son iki mısrası Rıfat Kütük'ün makalesinden hareketle tespit edilmiştir.

1.Rıfat Kütük, “*Kayserili Mutasavvıf Şâir Seyyid Mehmed Şemsî (Şemseddin) Efendi ve Dîvânı*”. *Turkish Studies* 3 (2): 503. (Bkz.Kaynakça)

<sup>36</sup> Yüsrî D., G. 99 (5 beyit), s. 165.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

1. Her hevādan muẓtarib olma ḥabāb-ı bādeveş<sup>37</sup>

Baḥr-i istiḡnāda mānend-i cezīre ağır ol

29<sup>38</sup>

RĀĠIB

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Zamān olmaz müsā‘ id ya mekān ya sāķī-i devrān

Bu ‘işretgehde dil-ḥ‘āḥ üzre Rāġīb ‘ayş u nūş olmaz

30<sup>39</sup>

BEYT

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Şaruldum rişte-i gīsūḡa sevdā-yı vişālünle

Şeḡā ḥaṭ şādır olsa ḳaṭ ‘-ı ümmīd eylemem senden

31<sup>40</sup>

[FEHÎM-İ KADÎM]

BEYT

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Sebeb-i rif‘at olur ġam yeme üftāde iseḡ

Bir binā tā ki ḥarāb olmaya ma‘mūr olmaz

32<sup>41</sup>

<sup>37</sup> bādeveş: mevc-vār D.

<sup>38</sup> Rāġīb Paşa D., G. 72 ( 7 beyit ) s. 265.

1.Bu beyit dīvānda 7. beyittir.

<sup>39</sup> Beyitin hangi şâire ait olduğu tespit edilememiştir.

<sup>40</sup> Fehîm-i Kadîm D., Kt I. (20 beyit), s. 276.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

<sup>41</sup> Vecdî D., G. 45 (10 beyit), s. 118.

Gazel-i müzeyyeldir.

[VECDÎ]

BEYT

Remel

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Eyledüm müjgānuma taşvîr-i 'aks-i rûyını  
Kim ruḥundan ğayrı dîdem mihr-i raḥşân görmesün

33<sup>42</sup>

[VECDÎ]

BEYT

Hezec

*Mef'ûlû Mefâ'ilû Mefâ'ilû Fe'ûlün*

1. Mestâne iken zülf-i girih-gîre şarılsam  
Ser-rişte-i zevk-i dil-i maḥzûn ele girse

34<sup>43</sup>

[VECDÎ]

BEYÎT

Hezec

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

1. Kaşdı cân almaḡdur ol zâlim eger dâd itse de  
Şâd-merg itmek murâd eyler beni şâd itse de

35<sup>44</sup>

BEYÎT

Hezec

---

1.Bu beyit dîvânda 9. beyittir.

<sup>42</sup> Vecdî D., G. 61 (7 beyit ), s.133.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>43</sup> Vecdî D., G. 59 (7 beyit ), s. 131.

<sup>44</sup> Beyitin hangi şâire ait olduğu tespit edilememiştir.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Dili ma‘ mūr idemem hāli harāb eylemesem  
Hātırum şād idemem nūş-ı şarāb eylemesem

36<sup>45</sup>

[VECDİ]

BEYİT

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Feryād-ı dil-i zāruma<sup>46</sup> dem-sāz mı kaldı  
Ya keşf idecek derdümi hem-rāz mı kaldı

[2b]

37<sup>47</sup>

[VECDİ]

BEYİT

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Degül bahār u gülistān kendümi göremem  
O gül-ruḥ olmasa āyīnevār qarşumda

38<sup>48</sup>

[MAḤMŪD PAŞA / ADNİ]

BEYİT

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

<sup>45</sup> Vecdî D., G. 67 (7 beyit ), s. 139.

<sup>46</sup> dil-i rāzuma: dil-i zāruma **M**.

<sup>47</sup> Vecdî D., G. 64 (3 beyit ), s. 136.

1. Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>48</sup> Adnî Dîvânı’nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

1. Rûyına hâ'il olan dîde-i hûnâbumdur  
Bağa düşmenlik idenler yine aḥbâbumdur

39<sup>49</sup>

[ŞEYḤÜLİSLÂM YAḤYÂ]

BEYÎT

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Cefâ taşıyla mir'ât-ı dili<sup>50</sup> şad pâre eylersen  
Ne mümkündür yine ḥâtır perîşân olmasun dîrsen

40<sup>51</sup>

NÂBÎ

Muzârî'

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Bir mey ki neş'esinde<sup>52</sup> ola bûy-ı imtinân  
Seng-i kazâ tokunması<sup>53</sup> yegdür sebûsına  
Velehu  
Bir matlâbuḡ ḥusûline la'net ki tâlîbi  
Lâzım gele mürâca'at itmek 'adûsına

41<sup>54</sup>

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

<sup>49</sup> Ş. Yahyâ D., G. 285 (5 beyit), s. 310.

1. Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>50</sup> mir'ât-ı dili: mir'ât-ı dilüm **D**.

<sup>51</sup> Bu beyitler Nâbî Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

1. Bu beyit Bilgelikler Divanı adlı eserde Nâmîk Kemâl'e ait gösterilmiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>52</sup> neş'esinde: neşvesinde **D**.

<sup>53</sup> tokunması: dokunması **D**.

<sup>54</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Żiyā yok arĥ-ı  ayşuĥ mihr ü māhında nücūmında  
Şafādan yok eser ĥalkuĥ ĥuşūsında  umūmında

42<sup>55</sup>

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Midād kılmadı aĥvālūmi beyāna meded  
Sözün muĥaşşalı bu iştiyāk fevķa'l-ĥad

43<sup>56</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. İĥtiyār-ı<sup>57</sup> ģama düşmekden ise  
İztırār-ı<sup>58</sup> sefer itmek yegdür
2. Yāri aġyār ile<sup>59</sup> görmekden ise  
Yıķılıp bir yaĥa gitmek yegdür

44<sup>60</sup>

[NEF' İ]

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Geçdi bu felegün peĥ diyecek bir rūzı<sup>61</sup>  
Böyle eyyām-ı ģamuĥ böyle olur Nev-rüz'ı

<sup>55</sup> Beyitin hangi şâire âit olduġu tespit edilememiştir.

<sup>56</sup> Tütinâme, s. 356. (Bkz.Kaynakça)

<sup>57</sup> İĥtiyār-ı: ıztırār-ı **D**.

<sup>58</sup> ıztırār-ı: İĥtiyār-ı **D**.

<sup>59</sup> aġyār ile: aġyārıla **D**.

<sup>60</sup> Nef' î **D**., Mfrd 16, s. 299.

<sup>61</sup> Geçdi bu felegün peĥ diyecek bir rūzı: Zulmet-i baĥr ile şebden seçemezler rūzı **D**.

45<sup>62</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Karye-i cismümde çeşmüm bir güzel şubaşıdur  
Neyleyüm ammā ki taḥṣīl itdigi gözyaşıdur

46<sup>63</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Rub' ı meskūnda ne tedbīr dil-i bī-çāremüz  
Çār-ebrūya dū-çār olmamağa çāre mi var

47<sup>64</sup>

YŪSRĪ

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Mey-keş olursa kadeḥ nefsine eyler zulmi  
Kāhve fīncānı gibi elleri yakmaz bārī

48<sup>65</sup>

RĀĠĪB

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Ey ḥayāl-i yār başmazsun kadem rŭy-ı dile  
Seyr-i deryā şūretinde dīde-i giryāna baş

---

<sup>62</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>63</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>64</sup> YŪsrî D., G. 130 (5 beyit), s. 186.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>65</sup> Râġīb Paşa D., G. 97 (7 beyit ), s. 290.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

49<sup>66</sup>

RÂĞIB

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Hezār-aḥbāb olan ehl-i televvünden vefā gelmez  
Bu gülşende<sup>67</sup> meşāmm-ı şevka bûy-ı āšnā gelmez

50<sup>68</sup>

RÂĞIB

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Muzaffer vaḳt-i fırşatda 'adūdan intiḳām almaz  
Mürüvvetmend olan nā-kāmī-i düşmenle kām almaz

51<sup>69</sup>

RÂŞİD

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilū Mefā' ilū Fe' ūlūn*

1. Ta' bîr idemem çekdigüm ālāmı felekden  
Zîrā ki anuḡ zîkri de<sup>70</sup> bir gūne elemdür

52<sup>71</sup>

[RÂĞIB PAŞA]

Muzāri'

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilūn*

<sup>66</sup> Râğib Paşa D., G. 75 (7 beyit), s. 268.

<sup>67</sup> gülşende: gülşenden **D.**

<sup>68</sup> Râğib Paşa D., G. 79 (7 beyit), s. 272.

<sup>69</sup> Râşîd D., Mfrd. 4, s. 476.

<sup>70</sup> zîkri de : şekli de **D.**

<sup>71</sup> Râğib Paşa D., G. 102 (5 beyit), s. 295.

1. Bu beyit dîvânda 3. beyittir.



1. Zehr-i ‘itābuñ <sup>72</sup> eyler ise şimdi telh-kām  
Güftār-ı dil-nüvāzını da az işitmedük

53<sup>73</sup>

RĀĠIB

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Hılāf-ı tıynetümdür ṭab‘ -ı aḥbāba keder virmek  
Degüldür meşrebüm mānend-i şaḥbā derd-i ser virmek

54<sup>74</sup>

RĀĠIB

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Ne ḳaşr-ı dil-keş-i gülşen ne şaḥn-ı bāğ araruz  
Henüz şemīm-i gül-i kāmā biz dimāğ araruz

55<sup>75</sup>

RĀĠIB

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

Şikāyet itmez idük cevri-ı çarḥ u aḥterden

Şemātet eylemese şād olup ‘adūlārumuz

[3a]

56<sup>76</sup>

<sup>72</sup> ‘itābuñ: ‘itāb D.

<sup>73</sup> Râgıb Paşa D., G. 105 (7 beyit), s. 298.

<sup>74</sup> Râgıb Paşa D., G. 83 (6 beyit), s. 276.

1. Bu beyit mecmûada gazelin 1. beyitinin ilk mısrasıyla 2. beyitin 2. mısrası birleştirilerek yazılmıştır.

<sup>75</sup> Râgıb Paşa D., G. 90 (7 beyit), s. 283.

1. Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>76</sup> Râgıb Paşa D., G. 105 (7 beyit), s. 298.

## RÂĞIB

Hezec

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1. Hülûs olmaz mü'eddâ şimdi Râğib vuşlat-ı yâre  
Müyesserdür murâduñ mümkün olsa sîm ü zer virmek

57<sup>77</sup>

## ṬÂLİB

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ılı Mefā'ılı Fe'ülün*

1. Ol gonce-femün büy-ı vişâlınden eşer yok  
Ey bād-ı şabâ sende dağı taze haber yok
2. Pürdür hum-ı miḥnetle dilâ meykede ammâ  
Ol vüs' ile bir sāğar-ı ayyāşa yer yok
3. Āsâr-ı zuhûr eylemedi âh-ı derûnuñ  
Bileydüm ki şeb-i ḥasrete hengâm-ı seḥer yok
4. Maḥbûb u meyün terkine var dilde 'azîmet  
Ey şûfî dili neyleyelüm zevk-i diger yok
5. Hoş zevk idi dünyâda gönül 'âlem-i tecrîd  
Ey Ṭâlib-i şūrîde-dil ol zevke zafer yok

58<sup>78</sup>

[VECDÎ]

Hezec

*Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün*

1.Bu beyit yukarıdaki 53.başlıklı beyitle aynı gazelde yer almaktadır. Dîvânda 7.beyittir.

<sup>77</sup> Bu gazel Ṭâlib başlıklı çalışmalarda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>78</sup> Vecdî D., G. 18 (7 beyit), s. 88.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

1. Nice feryād idüp çāk-ı girībān itmeyem ben kim  
Yanumda sākī-i gül-ruḥ elümde sāgarum yokdur

59<sup>79</sup>

[VECDİ]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Dilün şabr u sükūnın nāle vü feryāda virdüm hep  
Bu cism-i āteşinün āb u ḥākin bāda virdüm hep

60<sup>80</sup>

RĀĞIB PAŞA

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Kimse cem' iyyet-i esbābı ser-ā-ser bulamaz  
Cām-ı billūr bulursa mey-i aḥmer bulamaz
2. Meş'al-i mihr ile geşt itse felek dünyâyı  
Bir daḥı sencileyin māh-ı münevver bulamaz
3. Müzd-i ḥumgāh-ı ğumūm oldu derūnum o kadar  
Gelse şādī-i<sup>81</sup> tarab ḥātıruma yer bulamaz
4. Olmayan māye-i feyz-i ezeliden sır-āb  
Āb-ı Hızır yine Hızır olsa da rehber bulamaz
5. İster ammā leb ü dendānını vaşf eyleye yār  
Baḥr-ı endişede herkes dürr ü gevher bulamaz
6. Tālī'-i mihre müşādif görünür tal' at-ı yār  
Şöhret-i ḥüsni bu revnaḳda güzeller bulamaz

<sup>79</sup> Vecdî D., G. 4 (5 beyit), s. 72.

<sup>80</sup> Râğıb Paşa D., G. 82 (7 beyit ), s. 275.

<sup>81</sup> şādī-i: şādī vü D.

7. Sen bulursun yine **Rāğīb** gibi şeydā ammā  
O senün gibi cefā-pîşe sitemger bulamaz

61<sup>82</sup>

NÂBİ

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Her nālede bir naḥl-i güle kondı şafādan  
Her nağmede tebdil-i maḳām eyledi bülbül

62<sup>83</sup>

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Nigeh-endāz-ı sitem olma gönül kesr itme  
İtme mir'atı şikest kim seni şad<sup>84</sup> şūrete kor

63<sup>85</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Mey olsa dil-ber olsa bezm-i āsāyış-i 'aşk olsa  
Sen inşāf eyle ey zāhid olur mı hiç fedā lāyık

64<sup>86</sup>

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

<sup>82</sup> Nâbî D., C.2, G. 493 (6 beyit ), s. 189.

1.Bu beyit divânda 2.beyittir.

<sup>83</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1.Şerife Akpınar, “Konya Yazma Eserler Kütüphanesi “3469” Numarada Kayıtlı Bir Şiir Mecmuası”, *Turkish Studies* : 541-384. (Bkz. Kaynakça)

<sup>84</sup> şad: çok D.

<sup>85</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>86</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Varalum meykedeye sāgar-ı memlū çekelüm  
Dönelüm şum‘ aya şevkle yā Hū çekelüm

65<sup>87</sup>

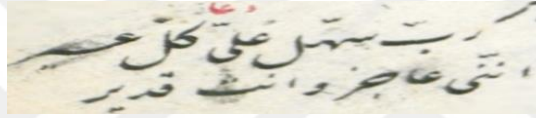
Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Gül ruḥuñ seyr eyleyen ‘ālemde gülzār istemez  
‘Andelībi gör ki gülden ğayrı bir yār istemez

66<sup>88</sup>

DU‘Ā



67<sup>89</sup>

NĀBĪ

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Bilen ḥāk-i Sitanbūldur rūsūm-ı şīve vü nāzı  
Kenāruñ dilberi nāzik de olsa nāzenīn olmaz

[3b]

68<sup>90</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

<sup>87</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>88</sup> Duânın kime âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>89</sup> Nâbî D., C.2, G. 303 (12 beyit ), s. 36.

<sup>90</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Cenāb-ı şūh-meşreb şeyh efendi keşf-i rāz itdi  
Sebū-yı mey içildi çıkdı zīr-i zeyl-i dāmen

69<sup>91</sup>

Remel

*Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün Fā‘ ilātün*

1. Hüsünü hattıyla bulduk bilmezüz evvellerün  
Hüsni hālın söylerüz biz şorşalar cānānenün

70<sup>92</sup>

[KASTAMONĪ-ZĀDE MEHMET EMİN]

KİT‘A

Müctes

*Mefā‘ ilün Fe‘ ilātün Mefā‘ ilün Fe‘ ilün*

1. Hemīşe nā-fezā olur sernüvişt-i hükmi-ı kazā  
Dime ki tālīb olan sa‘ yde kuşūr eyler
2. Nihāde kıl ser-i teslimi levh-i taqdīre  
Muḳadderāt-ı ilāhī gelür zuhūr eyler

71<sup>93</sup>

BEHCETĪ

Muzārī‘

*Mef‘ ulü Fā‘ ilātü Mefā‘ ilü Fā‘ ilün*

<sup>91</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>92</sup> Ekrem Tak, “Kültür Tarihi Kaynağı Olarak Şerîye Sicilleri: Mahkeme Sicillerinde Şiirler”: 607-623. (Bkz. Kaynakça)

1. Makalede beyitler şu şekildedir:  
Nihāde kıl ser-i teslim-i levh-i taqdīr ile  
Çok zaman ser-geşteyiz bāzice-i taqdīr ile  
Muḳadderāt-ı ilāhī gelir zuhūr eyler  
Ālet-i satranç düşer bir hāneden bir hāneye

<sup>93</sup> Bu beyitler Behcetî başlıklı çalışmalarda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

1. Ğavġā imiş cihānda bu devlet didikleri  
Müşkil belā imiş hele haşmet didikleri
2. Serv-i istikāmet ile ne koz kırdı bağda  
Bī-mīve eyledi anı ‘iffet didikleri
3. Ğāzīlere sihām-ı kazādan halāş yok  
‘Ayn-ı kazā degül mi hükümet didikleri

72<sup>94</sup>

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Cemāl-i rüy-ı büttān sāde şafhadur bī-mū  
‘Umād kıt‘ asıdur hüsn-i haţţ-ı çār-ebrū

73<sup>95</sup>

[ṬĀLİB]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Dem-i vişāli geçer neş’e-i<sup>96</sup> şarāb gibi  
Ķalur gözümde<sup>97</sup> o demler hayāl-i h‘āb gibi

74<sup>98</sup>

[RĀĠİB PAŞA]

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Tā olmaya zehr-ābe-keş-[i] firqatün ‘āşık  
Derk eyleyemez lezzet-i vuşlat neye dirler

<sup>94</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>95</sup> Safâî T., s. 607.

<sup>96</sup> neş’e-i: neşve-i **D**.

<sup>97</sup> gözümde: gözinde **D**.

<sup>98</sup> Râġıb Paşa D., G. 62 (7 beyit ), s. 255.

1. Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

75<sup>99</sup>

[‘İŞMETİ]

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Fāriğ olmam āhdan dildāra kār itmezse de  
Sūziş-i dildür ğaraž-ı yār ‘itibār itmezse de
2. Sen hemān ayrılma ey dil reh-güzār-ı yārdan  
Pāy-māl-i esb-i nāz eyler şikār itmezse de

76<sup>100</sup>

[RĀĞİB PAŞA]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Felek tek eylesün ta‘n-ı düşmānāna hedef  
Qazā iderse sihām-ı havādişe āmāc

77<sup>101</sup>

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Āh kim olmuş şeb-i baht-ı siyekārūm ‘aķīm  
Toğmaz andan tıfl-ı ümmidüm ki olam şād-kām

78<sup>102</sup>

[BĀĖİ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

<sup>99</sup> İsmetî D., G. 78 (5 beyit), s. 166.

<sup>100</sup> Rāğib Paşa D., G. 23 (7 beyit ), s. 215.

1. Bu beyit dîvānda 3. beyittir.

<sup>101</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>102</sup> Bâķî D., G. 436 (5 beyit ), s. 267.



1. Mübtelâ oldı gönül cām-ı şarāb-ı nāba  
Âh kim zevrak-ı dil düşdi yine gird-āba

79<sup>103</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Nesīm-i vuşlatıyla tünd-bād-ı hicri tev’emdür  
Hevāsında diyār-ı ehl-i ‘aşkun i‘tidāl olmaz

80<sup>104</sup>

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Naqd-i cān yandurmayınca şem‘a vāşıl olmadı  
Bezm-i ‘aşk ādābını pervāne bilmez kim bilür

81<sup>105</sup>

HAZRET-İ HÜDÂYÎ

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Kıl nazar hāline eşkini revān eyleyenün  
Dem gelür ‘afv olunur suçları kıan eyleyenün

82<sup>106</sup>

[RĀĠIB]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

<sup>103</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>104</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>105</sup> Hüdâyî Dîvânı’nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>106</sup> Râgıb Paşa D., G. 11 ( 7 beyit ), s. 203.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

1. Şuyunda kullanağör sâķī keştī-i ıarabı

Ĥudā çün itdi seni nāĥudā-yı  ālem-i āb

83<sup>107</sup>

RĀĖIB

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Elinden çekdigüm sâķī-i dehrün nīş ü semdür hep

Benüm şahbā diyü nūş itdigüm zehr-āb-ı ġamdur hep

84<sup>108</sup>

[RĀĖIB]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fā‘lün*

1. Diyārumuzda açılmaz metā‘ı kām-ı ümmīd

Küşāde<sup>109</sup> rāyic olan bunda bār-ı<sup>110</sup> ĥasretdür

[4a]

85<sup>111</sup>

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Bir kebüter olsa yāre nāme göndersem didüm

Murġ-ı cānum āşiyānında didi gönder beni

86<sup>112</sup>

İĤYĀ

<sup>107</sup> Rāġıb Paşa D., G. 13 (7 beyit), s. 205.

<sup>108</sup> Rāġıb Paşa D., G. 64 (7 beyit), s. 257.

1.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>109</sup> küşāde: küşād-ı D.

<sup>110</sup> bār-ı: nār-ı D.

<sup>111</sup> Beyitin hangi şāire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>112</sup> İĥyā D. K. 5 (75 beyit), s. 398.

1.Bu beyit dīvānda 20. beyittir.

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Esb-i t̤āhūne döner h̤iç yürimez şāma qarīb<sup>113</sup>

Yere çalmağı kırar s̤ā‘ atün<sup>114</sup> oldum<sup>115</sup> inān

87<sup>116</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ne ‘aceb t̤iz geçer z̤evķ u şafā eyyāmı

İrmeden nısf-ı nehārı irişür aķşāmı

88<sup>117</sup>

ƘIT‘ A

Recez

*Müstef‘ilün Müstef‘ilün*

1. İcrā-yı haķķa kıl himem

Rızķuķ içün çekme elem

Allah k̤āfi ‘abde

Haķ söz budur ceffe’l-ķalem

89<sup>118</sup>

[KEMĀLPAŞA-ZĀDE]

ƘIT‘ A

Remel

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

<sup>113</sup> qarīb: yakīn **D.**

<sup>114</sup> sa‘ atün: sa‘ ati **D.**

<sup>115</sup> oldum: ādem **D.**

<sup>116</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğı tespit edilememiştir.

<sup>117</sup> Ƙit‘ anın hangi şâire âit olduğı tespit edilememiştir.

<sup>118</sup> Kemalpaşa-zāde Dîvânı’nda tespit edilememiştir. ( Bkz. Kaynakça)

1. Gūşt olmazsa nānı hoş görelüm  
Ne virürlerse anı hoş görelüm  
Ḥālī müstaḵbeli bilür yok hîç  
Māzī ḥor geçdi ḥālī hoş görelüm

90<sup>119</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Cenāb-ı veche taḥrīr-i ḥurūfī dā'im itsün Ḥaḳ  
Velī-i ni'metümdür Mālik-i Dīnār olursam da

[NĀBĪ]

ḲIT' A

91<sup>120</sup>

Muzārī'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Erzān-ı metā' -ı faẓl-ı hüner o deḡlü kim<sup>121</sup>  
Biḡ ma' rifet zamānede bir āferīnedür
2. İḥsān yerine ehl-i kerem āferīn virür  
Yā Rab bu āferīn ne büyük bir ḥazīnedür

92<sup>122</sup>

[VECDĪ]

Muzārī'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Şad-āferīn seḡā-yı ḡalaṭ-baḡş-ı dehre kim  
Aḡyāra luṭfī cevri baḡa bī-ḡisāb ider

<sup>119</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>120</sup> Nâbî D., C.2., Kt 27., s. 509.

<sup>121</sup> Erzān-ı metā' -ı faẓl ü hüner tā o denlü kim : Erzān-ı ' ilm ü metā' -ı hüner o deḡlü ki D.

<sup>122</sup> Vecdî D., G. 10 (5 beyit), s. 80

1.Bu beyit dîvânçede 4. beyittir.

93<sup>123</sup>

[LEBİB MEHMED EFENDİ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Böyledür Yūsufa hem pend-i cenāb-ı pederi  
Rāz-ı pinhānuḡı iḡvānuna da eyleme fāş

94<sup>124</sup>

VEHBİ

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Hüner iḡsānile aḡrārı ḡul itmek yoḡsa  
Bende olmaz keremüḡ görmese ‘abd-i memlūk

95<sup>125</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Sūrī nā-sūrī ḡesāb itme hemān ṡaḡlıḡa baḡ  
Bī-kesin oḡmadıḡı ölmedigine ṡayılr

96<sup>126</sup>

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Rızḡa rızā nüktesi *naḡnū ḡasemnā*dadur  
Ḳānī‘ olan ḡısmet[in]e çekmeye hīḡ ızṡırāb

<sup>123</sup> Tuncay Öztürk, “Lebīb Mehmed Efendi’nin Tuḡfe ve Nuhbe’ye Tazminâtı (Metin)”. *Sosyal Bilimler Dergisi C.10 S.1 Mart 2012, s.208. (Bkz. Kaynakça)*

1. Bu mısralar makalede beyit şeklinde deḡil ayrı ayrı verilmiştir.

<sup>124</sup> Bu beyit Vehbî başlıklı ḡalıřmalarda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>125</sup> Beyitin hangi řāire āit olduḡu tespit edilememiştir.

<sup>126</sup> Beyitin hangi řāire āit olduḡu tespit edilememiştir.

1. *Naḡnū kasemnā* Zuhurf Suresi’nin 32.āyetinde geḡmektedir. “Taksimî biz yaptık.” meālindeki āyettir.

97<sup>127</sup>

[KARAMANLI KĀMĪ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Dil-rubālar sebāk-ı cevri iderler ezber  
Varağ-ı mihr ü vefāy kim oğur kim diğler
2. Berg-i sebz olmasa mektüb-ı muḥabbetde eger  
Varağ-ı mihr ü vefāy kim oğur kim diğler

98<sup>128</sup>

[MAKĀLĪ]

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. **Makālī** ta‘ n-ı cāhilden<sup>129</sup> ne ğam erbāb-ı ‘irfāna  
Atarlar taşu elbette dırağt-ı mīvedār üzre

99<sup>130</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Qaldum ayakda diyü ğam yime dünyādur bu  
Bulınur manşib u cāh elde hüner şağ olsun

100<sup>131</sup>

NĀBĪ

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

<sup>127</sup> MŞ., s. 305. (Bkz.Kaynakça)

<sup>128</sup> Bilgelikler D., 374b, s. 81. (Bkz.Kaynakça)

<sup>129</sup> cāhilden: a‘ dādan **BD**.

<sup>130</sup> Beyitin hangi şāire âit olduğı tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>131</sup> Bu beyit Nâbî Dîvânı’nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

1. Ğubār-ı hatt̄ araya Nābiyā bıraķdı nifāk  
Münāsebetle olan iftirā ne müşkil imiş

101<sup>132</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Sīnede pertev-i ‘aşķ-ı ruķ-ı cānānum var  
Āh-ı dilde yine bir āteş-i sūzānum var

102<sup>133</sup>

YAZICI-ZĀDE RĀZĪ

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Nedīm-i bezm-i hāşşü’l-hāş idi eyyām-ı Hātemde  
Kerem didikleri bī-kes ‘aceb şimdi ne ‘ālemde

[4b]

103<sup>134</sup>

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Dest-şüy-ı ‘ayş olup mey-hāneden çekdüm ayāğ  
Eyledüm būs-ı lebi sāķī vü dil-berden ferāğ

104<sup>135</sup>

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Devr-i felekde rāḫat u ārāmı görmedük  
Ber-vefķ-i kām gerdış-i eyyāmı görmedük

<sup>132</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>133</sup> Mir.T., s. 198 (Bkz.Kaynakça).

<sup>134</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>135</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

105<sup>136</sup>

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātün Mefā‘ilü Fā‘ilātün*

1. İtmez kerîm olanlar ehl-i niyâzı merdûd<sup>137</sup>

Çılmaz rahîm olanlar bâb-ı recâyı mesdûd<sup>138</sup>

106<sup>139</sup>

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Bir gün iqbâl eyler ise der-‘aķab idbâr ider

İtmesün iqbâl-i dünyâ ile kimse iftiķâr

107<sup>140</sup>

[LİSÂNÎ]

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Degüldür naķş-ı kemhâ dâmenünĢde pençe şeklinde

Benüm dest-i ümmîdümdür ki dāmānuĢda ķalmıřdur

108<sup>141</sup>

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Āyâ sürer mi řāhid-i kāmıĢ şafāsını

Vāfir-dem oldu ķekmededür dil-cefāsını

<sup>136</sup> Bilgelikler D., s. 59.

<sup>137</sup> ehl-i niyâz-ı merdûd: bâb-ı recâ-yı sed **BD**.

<sup>138</sup> bâb-ı recâ-yı mesdûd : ehl-i niyaz-ı red **BD**.

<sup>139</sup> Beyitin hangi şâire âit olduĢu tespit edilememiştir.

<sup>140</sup> TŞ., s. 729 (Bkz.Kaynakça)

1.Beyitin birinci mısrası tezkirede şu şekildedir:

<sup>141</sup> Beyitlerin hangi şâire âit olduĢu tespit edilememiştir.



2. Yansun o dil f r  -ı nıgeh s z-ı h sn ne  
Perv ne gibi aradı buldı bel sını

109<sup>142</sup>

B   

Remel

*Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n*

1. Ehl-i dil c nlara meyl it  eref    zzet bul  
Nazar n  'anlara k l ge her-i z -k ymet bul
2. Gelme b -n m u ni  n ehl-i  ar b t i re  
Y ri var  ehr-i mel metde biraz   hret bul
3.  oyalum s  ar  z hid sa a hem-reng olalum  
Bize keyfiyyet-i  ahb  gibi bir   let bul
4. Meclis-i va  za oturma   at  al ak lı dur  
 adr-ı mey-  ne-i   irf na yeti  rif  at bul
5. Z hid ol   kletle u ma a   z rlanma  
   ar ol c bbe v  dest r  biraz   ffet bul
6. B -riy  merd-i  ud s n bil r z ey   f   
 ara un ra met-i  a dur o  adar ra met bul
7. Mey i  p mest-i m d m olsa   aceb mi **B   **  
Derd    amsuz g z r n eyleye bir s   at bul

110<sup>143</sup>

Muz r  

*Mef  l  F  il t  Mef  l  F  il n*

1.  a dan zarar ne   snine y run    m rdan  
Olmaz niz m-ı m lk-i S leyman  alel-pe  r

<sup>142</sup> B    D., G. 307 (7 beyit), s. 210.

<sup>143</sup> B    D., G. 91 (5 beyit), s. 115.

1.Bu beyit d v nda 4. beyittir.

111<sup>144</sup>

[SŪZİ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Lebün şun kim haţum geldi dimek cānā cevāb olmaz  
Ki Hızra āb-ı hayvān içmege zulmet hicāb olmaz

112<sup>145</sup>

‘ĀṬIF

Muzārī‘

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Bulmaz yimezdür ‘illeti erbāb-ı ‘iffetün  
Gördük bu ‘ālemün nice pür-hünerkārını

113<sup>146</sup>

[RĀĞİB PAŞA]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Muvāfıkdur mizāc-ı halka eţvār-ı hakīmāne  
Meddāhın olmayan şahşı görenler sıķletün söyler
2. Kibāruñ içtinābı budur aḥbāb-ı kadīminden  
Huķuķ işbātı zımnında zebān-ı nikbetin söyler

114<sup>147</sup>

<sup>144</sup> LT s. 280 (Bkz.Kaynakça)

<sup>145</sup> Bu beyit Âtîf Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

<sup>146</sup> Râğîb D., G. 39 (7 beyit), s. 231.

1.Bu beyit dîvânda 6.beyittir.

Beyit Râğîb Paşa Dîvânı'nda şu şekildedir:

Muvâfıkdur yine elbet mizaca şîve-i hikmet

Ṭabîbün olsa da kızbi marizün sıḥḥati söyler

2.Bu beyit dîvânda tespit edilememiştir (Bkz.Kaynakça).

<sup>147</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Haseb ancak kibâr-ı 'aşra 'unvân-ı neşebdür hep  
Sebakdan ebced-i 'irfânı tavr-ı cedd ü ebdür hep

115<sup>148</sup>

NÂBÎ

Remel

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Tek hemân eyleme şermende<sup>149</sup> nihâl-i emelüm  
Geçdüm ey ebr-i sitem neşv ü nümâdan geçdüm

[5a]

116<sup>150</sup>

NÂBÎ

Remel

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Germine serdine şabr eyleyerek dünyânı  
Alınur<sup>151</sup> nahl-i emelden şemer inşâ' allâh

117<sup>152</sup>

NÂBÎ

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

<sup>148</sup> Bu beyit Nâbî Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

<sup>149</sup> Mecmûada sermerde şeklinde kayıtlı olan kelimenin anlam bakımından şermende olması gerektiği kanaatindeyiz.

<sup>150</sup> Nâbî D., C.2, G. 660 (7 beyit ), s. 316.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>151</sup> alınur: alıruz **D.**

<sup>152</sup> Nâbî D., C.1, G. 221 (6 beyit ), s. 636.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir. Nâbî Dîvânı'nda bu beyit şu şekildedir:

Sezâdur sa' id-i sîmînün itsem heykel-i gerden

Bağa pür-ı şîm u kîn olmak 'adûlar hep senüñçündür

1. Saña gayret-keş olmak oldu bāiṣ kīn-i aḡyāra  
Baña pūr-hıṣm u kīn olmak ʿadūlar hep senünçündür

118<sup>153</sup>

NĀBĪ

Remel

*Feʿilātūn Feʿilātūn Feʿilātūn Feʿilūn*

1. Olıruz nāʿil-i būs-ı lebi hem sen hem ben  
Olsun ey ʿāşık-ı giryān hele çeşmün rūşen

119<sup>154</sup>

Hezec

*Mefāʿilūn Mefāʿilūn Mefāʿilūn Mefāʿilūn*

1. Belā tūfanına şabr eyleyen mānend-i Nūḥ āḡir  
Çıkar deryā-yı ḡamdan bir kenāra rüzḡār ile

120<sup>155</sup>

NĀBĪ

Hezec

*Mefāʿilūn Mefāʿilūn Mefāʿilūn Mefāʿilūn*

1. Şikeste-pāy u siyeh-rūy u ser-nigūn olsun  
Olan mişāl-i ḡalem kec-derūn u rāst-nümā

121<sup>156</sup>

NĀBĪ

Hezec

*Mefʿulū Mefāʿilū Mefāʿilū Feʿulūn*

<sup>153</sup> Beyit Nâbî Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

<sup>154</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>155</sup> Beyit Nâbî Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

<sup>156</sup> Bu beyit Nâbî Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

1. Bir t ze  er  i ki f r z n ide Mevl   
 tf ya ne   dir nefes-i serdile a  d 

122<sup>157</sup>

N B 

Remel

*Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n*

1. Bezm-i a b bda   n   lmadı esb b-ı h z r  
  re-i k r hem n terk-i diy r itmekd r

123<sup>158</sup>

N B 

Remel

*Fe il t n Fe il t n Fe il t n Fe il n*

1. Kime a sam  amum ol m h-ru u    a  ından  
Benden efz n anı da mest-i mu abbet bulurum

124<sup>159</sup>

R  IB

Muz ri 

*Mef  l  F  il t  Mef  il  F  il n*

1. D  menden intik m gibi var mı bir  af   
R  ib bu zev e  h m r vvet  omaz seni

125<sup>160</sup>

[     H  F Z   AL ]

Hezec

<sup>157</sup> Bu beyit N b  D v n 'nda tespit edilememi tir. (Bkz.Kaynak a)

<sup>158</sup> Bu beyit N b  D v n 'nda tespit edilememi tir. (Bkz.Kaynak a)

<sup>159</sup> R  ib D., G. 164 (5 beyit), s. 360.

1.Bu beyit d v nda 5. beyittir.

<sup>160</sup> *Edip Ali B   *, s. 120 (Bkz.Kaynak a)

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Şarāb-ı 'azli içmekden döner<sup>161</sup> şanma<sup>162</sup> bizi<sup>163</sup> sākī

Degüldür manşıb-ı dünyā cihānda kimseye bākī

126<sup>164</sup>

[ŞEHREMİNİ-ZÂDE HÂFİZ ES' ÂD]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Nümāyān olmadukça şubḥ-ı vuşlat sönmesün yansun

Fetīl-i dāğ-ı firķat<sup>165</sup> sīnede ey dil çerāğundur

127<sup>166</sup>

‘İZZET

Muzāri'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Mir'āt-ı devletün bu da bir sırr-ı mübhemi

Manşılda āşnaları bī-gāne gösterür

128<sup>167</sup>

[‘ABDULLAH EFENDİ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ḥaber alduk o tarafından bize ādem geldi

Mey ü maḥbüb iledür<sup>168</sup> zevķi behiştün de daḥı<sup>169</sup>

<sup>161</sup> döner: kaçır **D.**

<sup>162</sup> sanma: sanmaya **D.**

<sup>163</sup> bizi: beni **D.**

<sup>164</sup> *Tayyar-zāde Ata, Osmanlı Saray Tarihi, C.4 , s. 489.(Bkz.Kaynakça)*

<sup>165</sup> firķat: ferfet **D.**

<sup>166</sup> K. İzzet Molla D., CCXXI (7 beyit), s. 302.

<sup>167</sup> RT., s. 963 (Bkz.Kaynakça)

1.Beyitin birinci ve ikinci mısrası yer değiştirmiştir.

<sup>168</sup> maḥbüb iledür: maḥbüb imiş **D.**

<sup>169</sup> daḥı: hemān **D.**

129<sup>170</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Hâyālün dīdeden naḡşuñ dil-i bī-kīneden çıkmaz  
bir mu' ciz-nümā tasvīrdür āyīneden çıkmaz

130<sup>171</sup>

[NŪRĪ BEG VAḲ' A-NŪVĪS]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Vesīle-cūy-ı vuşlat oldıgum yāre duyurmuşlar<sup>172</sup>  
Nifāḡ itmişler ammā ma' nīde<sup>173</sup> himmet buyurmuşlar

131<sup>174</sup>

[NEDĪM]

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilū Mefā' ilū Fe' ūlūn*

1. Zāhid bu burūdetle eger dūzaḡa varsan<sup>175</sup>  
Bir lūle duḡān içmege āteş bulamazsun

132<sup>176</sup>

[SŪNBŪL-ZĀDE VEHBĪ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

<sup>170</sup> Beyitin hangi şāire āit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>171</sup> NŪrĪ Bey D., G. 45 (5 beyit), s. 235.

<sup>172</sup> duyurmuşlar: tıyurmuşlar **D.**

<sup>173</sup> ma' nīde: ma' nevī **D.**

<sup>174</sup> Bilgelikler D., 1054, s. 209. (Bkz. Kaynakça)

1. Bu beyit Nedīm başlıklı çalışmalarda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>175</sup> varsan: girsen **D.**

<sup>176</sup> <https://1000kitap.com/yazar/sunbulzade-vehbi/iletiler> (E.T. 04/02/2022)

1. Sen de bir söyle iki dinle bilüp hikmetini  
Çünkü âdemde zebân birdür iki olmuş güş

133<sup>177</sup>

[SÜN BÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Remel

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Devr-i ebvâb eyleyüp olma cihânda der-be-der  
Dergeh-i Bârî тұrurken ğayra itme intisâb

134<sup>178</sup>

NAHÎFÎ

Remel

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Görmedüm bezm-i cihânda bî-edeb hiç ğam gibi  
Bî-tekellûf meclise dâhil olur mahrem gibi

135<sup>179</sup>

[NEV'Î]

Remel

*Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. Ger kâmer mâder olsa şems peder  
Tıǵmaya bir senün gibi aǵter

136<sup>180</sup>

[HÂLETÎ]

Remel

<sup>177</sup> Bilgelikler D. 187, s. 45. (Bkz.Kaynakça)

<sup>178</sup> Bu beyit Nahîfî Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

<sup>179</sup> Nev'î D., G. 112 (5 beyit), s. 224.

<sup>180</sup> B.T, s. 51.



*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün*

1. Her kaçan devr okusa maḥfilde cānānum benüm  
İster ol devrün teselsül buldıgun cānum benüm

[5b]

137<sup>181</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Mülk-i 'ālemde Süleymānlık ise ancak olur  
Kendi geçmişine aḥkāmın iderler icrā

138<sup>182</sup>

Hafif

*Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Toptolı içi ḥānḳāhīler  
Ḥaḳḳı zıkr idici ilāhīler

139<sup>183</sup>

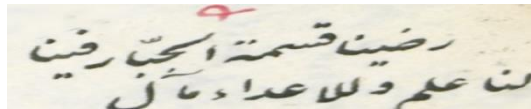
[VEYSİ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Çürüdüp naḳd-i sirişküm o cefākārı görün  
'Āşıkumdur dimege şimdi bana 'ār eyler

140<sup>184</sup>



<sup>181</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>182</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>183</sup> Veysî D., G. 12 (5 beyit), s. 195.

1. Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>184</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

141<sup>185</sup>

[ŞEYHÜLİSLAM YAḤYĀ]

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Ey kūy-ı ḥarābātı gezen ḥāne-be-ḥāne  
Ey der-be-der itmış seni evzā-ı zamāne

142<sup>186</sup>

[AḲÇAḤİSARLI ḤULŪSĪ BEY]

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. N'ola murġān-ı ma'ānī ile itse bāzī  
Arnavūd aşıldur ol taşlı yerün şebāzı

143<sup>187</sup>

‘AṬĀYĪ

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Geçürmez ehl-i süḥan sözde hiç kâfiyeyi  
Olur çü ḥabbe-i tesbīḥ fıkra-i inşā
2. Süḥan ki muntazam ola tekellüfi neyler  
Mişāl sübhā-i hemvār-ı lü'lü-i lālā

144<sup>188</sup>

‘AṬĀYĪ

<sup>185</sup> Ş.Yaḥyâ D., G. 325 ( 5 beyit ), s. 351.

<sup>186</sup> İT., s. 58. (Bkz.Kaynakça)

<sup>187</sup> ‘Aṭâyî D., K.21 (126 beyit), s. 100.

1.Bu beyit ‘Aṭâyî Dîvânı’nda 67. beyittir. Beyit dîvânda şu şekildedir:

Kalem geçürmez iken sözde hiç kafiye

İnlemesün mi ya Sultan Murad ile Bağdād

2.Atâyî Dîvânı’nda tespit edilememiştir (Bkz.Kaynakça)

<sup>188</sup> Beyitler Atâyî başlıklı çalışmalarda tespit edilememiştir.(Bkz.Kaynakça)

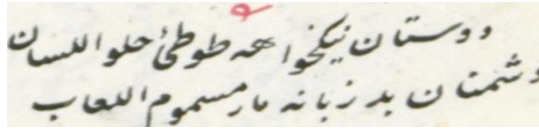
Remel

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Medh idüp nāmına қаşıde diyen  
Şoñra hicv ile oldı nādire-i fen
2. Nām-ı pākīzesi kerīh oldı  
Müflis ü müsrif ü sefih oldı
3. Budur aḥvāli ḥalk-ı dünyānuḡ  
Naẓarı cāhadur hep iḥvānuḡ
4. Çün taḡallüb ide sipihr-i dü-tā  
Rūy-gerdān olur bütün dünyā
5. Şenlik oğlanıdur zamāne hemān  
Āšnā çıkmaz irtesi yārān
6. Umma bir kimseden vefādārı  
Şıḡma olmaz hevā ile yārı

145<sup>189</sup>

Remel



146<sup>190</sup>

VEYSİ

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Zülāl-i nazm-ı rāḡat-baḡşuma<sup>191</sup> aldanmasun düşmen  
Mezāḡ-ı cānına telḡ-āb-ı şer ü şūr olur bir gün

Lehu

<sup>189</sup> Farsça olan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>190</sup> Veysî D., G. 41 (7 beyit), s. 213.

<sup>191</sup> baḡşuma: baḡşuna **D**.

147<sup>192</sup>

[VEYSİ]

Remel

*Fe'ılātün Fe'ılātün Fe'ılātün Fe'ilün*

1. Bî-sütün-ı gamı ben ahile<sup>193</sup> itdüm berbād

Varsun tîşesini<sup>194</sup> başına çalsun Ferhād

Velehu

148<sup>195</sup>

[VEYSİ]

Remel

*Fe'ılātün Fe'ılātün Fe'ılātün Fe'ilün*

1. Saña Ferhād olalı ey şeh-i şîrîn-güftār

Āh dir āh işidür kûh-ı belāda dil-i zār

Velehu

149<sup>196</sup>

[VEYSİ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Murğ-ı dil pervāz iderken bir gözi<sup>197</sup> şehbāzla

Düşmedi gitdi konuşmağ sen hümā-pervāzla

Velehu

150<sup>198</sup>

<sup>192</sup> Veysî D., G. 6 (7 beyit), s. 191.

<sup>193</sup> āhile: ehle **M.**

<sup>194</sup> tîşesini: şîşesini **D.**

<sup>195</sup> Veysî D., G. 16 (8 beyit), s. 196.

<sup>196</sup> Veysî D., G. 51 (5 beyit), s. 218.

<sup>197</sup> bir gözi: ol gözi **D.**

<sup>198</sup> Beyitin hangi şaire âit olduğu tespit edilememiştir.

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. ‘Ālim ü cāhili bir görmese bārī dir idüm

Merdüm-i dīde-i bedbīn sipihre aḥvel

Velehu

151<sup>199</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ḥaṭṭ-ı la‘lünle dehānuḡ ḥāleti dünyāda yoḡ

Adı var mihr-i Süleymānuḡ hemān ey ḡonce-fem

152<sup>200</sup>

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ben nice baş ƙaldıram cām-ı şarāb-ı nābdan

Üstüme ƙurmaz ƙeker cellād-ı devrān tiḡ-ı ḡam

[6a]

Velehu

153<sup>201</sup>

[VEYSİ]

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Şi‘rün ḡören īşār-ı cevāhir ider ey dil

Dürler dökilür kilik-i dürr-efşānuḡ ucından

Velehu

<sup>199</sup> Beyitin hangi şâire âit olduḡu tespit edilememiştir.

<sup>200</sup> Beyitin hangi şâire âit olduḡu tespit edilememiştir.

<sup>201</sup> Veysî D., G. 44 (6 beyit), s. 214.

154<sup>202</sup>

[VEYSİ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Gider h'āb-ı tegāfūl dīdelerden devr olur bir gün  
Bu meclisün<sup>203</sup> böyle kalmaz mestler maḥmūr olur bir gün
2. la' liḡ ḡubbe-i 'ālī ol<sup>204</sup> eyvān zer-ender-zer  
Başında bāzgūne āteşin tennūr olur bir gün

Velehu

155<sup>205</sup>

[VEYSİ]

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilū Mefā' ilū Fe' ūlūn*

1. Seyr itmege olduḡ yine aḡyār ile<sup>206</sup> sālīk  
Gıtmem dimiş idüḡ baḡa<sup>207</sup> cānā ma' zālīk

Velehu

[VEYSİ]

156<sup>208</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ne zībā beḡzer ol naḡl-i revānum şaḡn-ı 'ālemde<sup>209</sup>  
Otursa şem' a ḡursa serve ḡitse māh-ı tābāna

<sup>202</sup> Veysî D., G. 41 (7 beyit), s. 212.

<sup>203</sup> meclisün:..meclis D.

<sup>204</sup> ol: olan D.

<sup>205</sup> Veysî D., G. 29 (5 beyit), s. 204.

<sup>206</sup> aḡyār ile: aḡyār-ı D.

<sup>207</sup> baḡa: bize D.

<sup>208</sup> Veysî D., K. 14 (16 beyit), s. 129.

<sup>209</sup> Şaḡn-ı ālemde : bāḡ-ı ālemde D.

Velehu

[VEYSİ]

157<sup>210</sup>

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Deryā-yı rahmeti taşırur mevc-hîz<sup>211</sup>ider

Seyl-âb-ı eşk-i nîm-şeb ü âh-ı şubhğâh

Velehu

158<sup>212</sup>

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Reftāra gelse ol saçı sünbül boyı sehî

Âhū-yı müşk-bū-yı Hotendür bi-‘ aynihî

159<sup>213</sup>

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Üftādegān-ı rāh-ı talebden bu derdmend

Gördiyse düşde gördi cemāl-i meţālîbi

2. Oldı kadîd derd ile ayakladı cihān

Başıldı kaldı Engûri paşdurması gibi

160<sup>214</sup>

RİZÂYİ

Remel

<sup>210</sup> Veysî D., G. 50 (7 beyit), s. 218.

<sup>211</sup> mevc-hîz: mevc-rîz **D.**

<sup>212</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>213</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>214</sup> RT., s. 161 (Bkz.Kaynakça)

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bî-naşîbüz kısmet-i rûz-ı ezelden güyîyâ  
Hep serâb u hırmen-i mihendür âb u dânemüz

161<sup>215</sup>

[KEMÂLPAŞA-ZÂDE AĞMED EFENDİ]

Muzâri'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Bir serv besledüm<sup>216</sup> niçe<sup>217</sup> yıl bâğbân olup  
Ser-keşlik itdi ol dağı dâmen-keşân olup

162<sup>218</sup>

[OĞCI-ZÂDE ŞÂĞİ]

Muzâri'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Mağbûl olur egerçi güzellerde hüsñ ü ân  
Ammâ ne ân ki bâ' iş-i cevñ ola her zamân

163<sup>219</sup>

[‘ AZMİ-ZÂDE ĖÂLETİ EFENDİ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. İraqlardan gelen âb-ı revân-ı<sup>220</sup> hüsrevânâsâ  
Felek cāy-ı qarārum<sup>221</sup> gāh pest eyler<sup>222</sup> gehi<sup>223</sup> ‘ âlî

<sup>215</sup> RT., s. 49 (Bkz.Kaynakça)

<sup>216</sup> besledüm: buldum D.

<sup>217</sup> niçe: nice D.

<sup>218</sup> RT., s. 191.(Bkz.Kaynakça)

<sup>219</sup> A.Ėâletî D., G. 830. (5 beyit), s. 555.

<sup>220</sup> âb-ı revân-ı : âb-ı serây-ı D.

<sup>221</sup> cāy-ı qarārum: cāy-ı dilüm D.

<sup>222</sup> eyler : ider D.

<sup>223</sup> gehi : gehi kıtlur D.



Velehu

164<sup>224</sup>

[‘AZMÎ-ZÂDE HÂLETÎ]

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Hâyli geç virdi bu yıl hükmini eyyâm-ı bahâr

Diğleni diğleni gelmekle nesîm-i eşcâr<sup>225</sup>

Velehu

165<sup>226</sup>

Remel

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Pençe-i mihr ile nâ-bûd oldu göklerden nücûm

Sebzezarûn nergisin devşürdi gûyâ bağbân

2. Keştî-i ümmîde mektûb-ı dürer-bârûn senûn

Ṭayy olındukça sûtûn olur açılsa bâdbân

Velehu

166<sup>227</sup>

[‘AZMÎ-ZÂDE HÂLETÎ]

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Ele cām alsa dünyâyı ser-â-ser<sup>228</sup>seyr idermiş Cem

Ben alsam destüme ammâ görünmez çeşmüme ‘âlem

<sup>224</sup> A. Hâletî D., G. 141 (7 beyit), s. 281.

<sup>225</sup> nesîm-i eşcâr: nesîm-i bîmâr D.

<sup>226</sup> A. Hâletî D., K. 36 (43 beyit), s. 156.

<sup>227</sup> A. Hâletî D., G. 492 (5 beyit), s. 421.

<sup>228</sup> ser-â-ser: tamâmen D.

167<sup>229</sup>

NAKİBÜ'L-EŞRAF ŞERİF EFENDİ/ ŞERİFİ

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Gerçi dirler va' deye eyler vefā ol nāzenin  
Baña ammā çekmeyince sîneye gelmez yakîn

168<sup>2308</sup>

KARA ÇELEBİ-ZÂDE MEHMED EFENDİ/ ZUHÜRİ

Hezec

*Me'ülü Me'ülü Me'ülü Fe'ülün*

1. Bir parmağını ol şanem-i mäh-liķānuñ  
Şad-pençe-i ħurşid- i<sup>231</sup>rahşāna deġişmem

Velehu

169<sup>232</sup>

ZUHÜRİ

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Murğ-ı dil bāğ-ı İrem zevķini vaşluñda bulu[r]  
Uçmağ<sup>233</sup> ister mi senün gibi melekke konuş[ur]<sup>234</sup>

[6b]

170<sup>235</sup>

KĀMİ

<sup>229</sup> TŞ., s. 472 (Bkz.Kaynakça)

<sup>230</sup> BT., s. 212 (Bkz.Kaynakça)

<sup>231</sup> ħurşid-i : ħurşid ü D.

<sup>232</sup> BT., s. 213.(Bkz.Kaynakça)

<sup>233</sup> uçmağ: uçmağ D.

<sup>234</sup> konuş[ur]: konuşan D.

<sup>235</sup> RT., s. 276. (Bkz.Kaynakça)

Hezec

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Bir heftedür o mäh-ı dü-hefte görünmedi  
Çarh-ı felek murādumuz üstine dönmedi

171<sup>236</sup>

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Niçün taqaddüm ider fā'il üstine mef'ül  
Hilāf-ı zāhire bî-nükte hiç olur mı mecāl

172<sup>237</sup>

[ŞADRİ]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Gerek derviş ü<sup>238</sup> dil-rîş ü gerek şāh-ı cihān olsun  
Sağa 'aşık geçen evvel benümle imtiḥān olsun

173<sup>239</sup>

BÂKÎ

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Māverā-yı perde-i esrāra bulmaz kimse rāh  
Ḥazret-i Ḥaḫdur bilen ancak ḥaḫîḫat neydidün
2. Cān-nişār itmekdür evvel şart bezm-i 'aşḫda<sup>240</sup>  
Maḫrem olmaz bilmeyen ādāb-ı şoḫbet neydidün

<sup>236</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>237</sup> BT., s.110 (Bkz.Kaynakça)

<sup>238</sup> dervîş-i: dervîş ü D.

<sup>239</sup> Bâkî D., G. 348 (11 beyit), s. 229.

<sup>240</sup> bezm-i aşḫda: bezm-i aşḫıḫa D.

174<sup>241</sup>

[BÂKÎ]

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilatün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Kimse hall idemedi<sup>242</sup> müşkil-i rāz-ı felegi  
Var ise ‘ıkd-ı Süreyyādur aña nokta-i şek

175<sup>243</sup>

ÂZERÎ DER HAĞĞ-I MAĞBÛB ĖOD ‘ABDULLAH

[ÂZERÎ İBRÂĞÎM]

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilatün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Şi‘ rüme kâfiye itsem n’ola mähı gähı  
Bir bahâne ararum añağa ‘Abdullāhı

176<sup>244</sup>

[‘AZMÎ VÂLİD-İ ĖÂLETÎ]

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Rümî dilberün ey dil dilinde şanma var lüknet  
Murādınca dili dönmez dehānı tengîdür gāyet

177<sup>245</sup>

ĖASAN BEY-ZÂDE AĞMED EFENDÎ

<sup>241</sup> Bâkî D., G. 274 (7 beyit), s. 196.

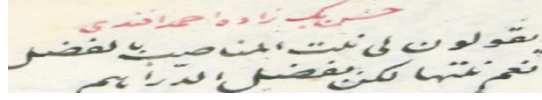
1. Bu beyit divânda 4. beyittir.

<sup>242</sup> idemedi: eylemedi **D.**

<sup>243</sup> RT., s. 56. (Bkz. Kaynakça)

<sup>244</sup> RT., s. 227. (Bkz. Kaynakça)

<sup>245</sup> Beyit Arapça yazılmıştır. Şâirin kimliği tespit edilememiştir.



178<sup>246</sup>

ĞINALI-ZĀDE KĪRĀMĪ

Remel

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

1. Ğamz iderlermiş beni çeşmümden akan yaşla<sup>247</sup>

Pādişāhum baña cevr<sup>248</sup> itmemişiyle yaşla

179<sup>249</sup>

‘İMĀDĪ

Muzārī‘

*Mef‘ülū Fā‘ilātū Mefā‘ilū Fā‘ilūn*

1. Mey-ḥāne kapusındaki çārüb-ı ser-firāz

İşrāb ider süpürmege dilden ğubārumuz

180<sup>250</sup>

ĞINALI-ZĀDE KĪRĀMĪ

Hezec

*Mef‘ülū Mefā‘ilū Mefā‘ilū Fe‘ülūn*

1. Dām-ı nazara düşdi egerçi nice dil-ber

Gözüm seni tıtdı benüm ey rūḥ-ı muşavver

Velehu

181<sup>251</sup>

[KĪRĀMĪ]

<sup>246</sup> TŞ., s. 715 (Bkz.Kaynakça)

<sup>247</sup> çeşmimden akan yaşla: bu eşk-i gevher-pāş ile D.

<sup>248</sup> cevr: zulm TŞ.

<sup>249</sup> RT., s. 244. (Bkz.Kaynakça)

<sup>250</sup> TŞ., s. 714. (Bkz.Kaynakça)

<sup>251</sup> TŞ., s. 714. (Bkz.Kaynakça)

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Çarha tayanma her ne kadar üstüvār ise

Yerin efendi altı da var üsti var ise

182<sup>252</sup>

ḲINĀLI-ZĀDE MÜSLİMĭ

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilatün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Būy-ı zülfün getürürsün bize ol sim-berün

Ey nesīm-i seherī şoluma alduḡ haberün

183<sup>253</sup>

[BĀḲĭ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ne ḡaṭā eyledün ey tîr-i kec-endāz-ı felek

Merdüm-i dīde-i a‘yāna<sup>254</sup> tokındı peykān

184<sup>255</sup>

ḲINALI-ZĀDE FEHMĭ

Muzarî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Gelmezse göñliḡe n’ola ‘uşşāḡ-ı ḡāksār

Tek zerre deñlü ḡāṭıruḡa gelmesün ḡubār

<sup>252</sup> TŞ., s. 778. (Bkz.Kaynakça)

<sup>253</sup> Bâḡî D., Mrs. 3 (8 beyit), s. 61.

1. Bu beyit dīvānda 6. beyittir.

<sup>254</sup> dīde-i a‘yāna: dīde-i dīvāna D.

<sup>255</sup> RT., s. 265. (Bkz.Kaynakça)

185<sup>256</sup>

NEV'İ

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Nev'iyā lāzım degül olmağ fülān ibni fülān

Ma' rifet kesbiyle tek bir ādem ol ādem gibi

Velehu

186<sup>257</sup>

[NEV'İ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Luṭf-ı ṭab' umla<sup>258</sup> şeref buldum<sup>259</sup> Mesīhā gibi ben<sup>260</sup>

Ādeme lāzım degül olmağ fülān ibni fülān

Velehu

187<sup>261</sup>

[NEV'İ]

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Māye-i naḳd-i ḥayāt olsa eger dīdārı

Ölümümdür benüm aḡyār ile görmek yārı

Velehu

<sup>256</sup> Nev'î D., G. 476 (5 beyit), s. 376.

1. Bu beyit divânda 4. beyittir.

<sup>257</sup> Nev'î D., K. (39 beyit), s. 89.

1. Bu beyit divânda 35. beyittir.

<sup>258</sup> luṭf-ı ṭab' ımla: luṭf-ı ṭab' ımdur **D**.

<sup>259</sup> buldum: viren **D**.

<sup>260</sup> Mesīhā gibi ben: Bana İsā gibi **D**.

<sup>261</sup> Nev'î D., G. 535 (5 beyit), s. 400.

188<sup>262</sup>

[NEV'İ]

Remel

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Görelî rûyın şüretleri büt-hânelerün  
Oldılar her birisi yazılı<sup>263</sup> dîvânelerün
2. Şöyle mest itdi senün cām-ı lebün anları kim  
Yürüdükçe tolaşur ayağı peymânelerün

Velehu

189<sup>264</sup>

[NEV'İ]

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Gelenler bizden evvel meclis-i 'aşkı tamâm itmiş<sup>265</sup>  
Bize ol bezm-i 'âliden bu cām-ı ser-nigün kaldı

[7a]

Velehu

190<sup>266</sup>

[NEV'İ]

Muzâri'

*Mef'ülü Fâ'îlâtü Mefâ'ilü Fâ'îlün*

<sup>262</sup> Nev'î D., G. 242(5 beyit), s. 278.

<sup>263</sup> her birisi yazılı: cümle senün yazılı D.

<sup>264</sup> Nev'î D., G. 491(6 beyit), s. 383.

1. Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>265</sup> meclis-i 'aşkı tamâm itmiş: âhır itmiş meclis-i 'aşkı D.

<sup>266</sup> Nev'î D., G. 100 (5 beyit), s. 220.



1. Bu sâde nazmı ehl-i şanāyi<sup>267</sup> beğenmese  
Nev'î ne ğam bizüm sözümüz 'aşıkānedür

Velehu

191<sup>268</sup>

[NEV'Î]

Remel

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Yemm-i aḥzār gibi mevc urdı çemen geldi bahār  
Zevraḡ-ı cāmle demdür idelüm 'azm-i kenār

Velehu

192<sup>269</sup>

[NEV'Î]

Remel

*Fā'îlâtün Fā'îlâtün Fā'îlâtün Fā'îlün*

1. 'Arz-ı ḥāle yok meded kūyına ḥod varmak muḥāl  
Mest-i 'aşḡum şöyle kim güftār güç reftār güç  
2. Bir oḡulmaz yaradur 'aşḡ u muḥabbet yarası  
Ḥāşılı şarılmayınca çāre yok tīmār güç

193<sup>270</sup>

NEV'Î

Muzāri'

*Mef'ûlū Fā'îlâtü Mefā'îlū Fā'îlün*

<sup>267</sup> ehl-i sanāyi': ehl-i sanā' i D.

<sup>268</sup> Nev'î D., K. 18 (32 beyit), s. 44.

<sup>269</sup> Nev'î D., G. 42 (5 beyit), s. 195.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>270</sup> Nev'î D., G.139 (5 beyit), s. 235.

1. Çün sırr-ı Hakk vüçüh-ı mezâhırde müstetir  
Bir veche nâzıruz görelüm Hakk ne gösterür
2. A' yân-ı mümkünâtâ nazar eyledüm dilâ  
Kayd-ı şuverde her biri bir kâra muntaẓır

Velehu

194<sup>271</sup>

NEV'Î

Recez

*Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün*

1. Cânâ cemâlün seyrine cân u gönülde mâ'ilüz  
Cân ise la' liçe bahâ ol seyre<sup>272</sup> biz de kı'ilüz

Velehu

195<sup>273</sup>

[NEV'Î]

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Zaḥm-ı seng ü eşer-i nâḥunla hicründe  
Şöyledür çihre-i 'âşık ki ne göz belli ne kaç

Velehu

196<sup>274</sup>

[NEV'Î]

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

<sup>271</sup> Nev'î D., G. 22 (5 beyit), s. 187.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>272</sup> ol seyre: ol sırrı D.

<sup>273</sup> Nev'î D., G. 203 (5 beyit), s. 261.

<sup>274</sup> Nev'î D., G. 126(5 beyit), s. 230.

1. Belā dildendür ol dildār elinden dādumuz yokdur  
Göñüldendür şikāyet kimseden feryādumuz yokdur

Velehu

197<sup>275</sup>

NEV'İ

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kānda bir ğam yārsuz kalsa benümle yār olur  
Bir belā kim şāhibin bulmaz baña ğam-ḥār olur

Velehu

198<sup>276</sup>

[NEV'İ]

Muzārī'

*Mef'ūlü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Baḳma cemāl-i yāre<sup>277</sup> ḥaṭ-ı müşğbārsuz  
Çıkmaḳ kitāb-ı mihr ü muḥabbet kenārsuz
2. Yok pīrümüz ṭarīḳ-i muḥabbetde gerçi kim  
Zibā cüvānları severüz iḥtiyārsuz
3. 'Aşḳuñ uşūli nāle vü āh-ı şebānedür  
Nerd-i muḥabbet oynayamaz kimse zārsuz
4. Āsān olur mı göñline girmek güzellerün  
Elbette kāfir illeri olmaz ḥişārsuz
5. Nev'î ḳanı zamānede bir ehl-i i' tibār  
Olsa 'aceb mi sözlerümüz i' tibārsuz

<sup>275</sup> Nev'î D., G. 121 (5 beyit), s. 227.

<sup>276</sup> Nev'î D., G. 192 (5 beyit), s. 257.

<sup>277</sup> cemāl-i yāre: cemāl-i ḥüba D.

199<sup>278</sup>

[REVNAK]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Lükneti var dime şaķın bî-vuķūf  
Ayrılamaz tatlu dilinden ħurūf

200<sup>279</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün*

1. Her biri bir pāre āteşdür sevād-ı şî' rinün  
Yohsa ķalbünde senün bir muķterik sevdā mı var

201<sup>280</sup>

[TAŞLICALI YAĦYĀ BEY]

Recez

*Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün*

1. Derünî āšnā ol taşradan bî-gāne semtin tut<sup>281</sup>  
‘ Aceb<sup>282</sup> zibā-revişdür ‘ āķıl ol dīvāne semtin tut<sup>283</sup>

202<sup>284</sup>

[ŞEYĦ PİR ‘ALİ BİN NAŞŪĦ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

<sup>278</sup> MŞ., s. 1395. (Bkz.Kaynakça)

<sup>279</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>280</sup> T.YaĦyâ D., G. 14 (5 beyit)., s. 181.

<sup>281</sup> semtin tut: sansınlar D.

<sup>282</sup> Aceb: bu D.

<sup>283</sup> semtin tut: sansınlar D.

<sup>284</sup> ŞN., s. 69 (Bkz.Kaynakça)

1. Gerek sen zühde meşgûl ol gerekse elde tut bade  
Virür bu rûzgâr<sup>285</sup> elbette ömrün hırmenin bade

203<sup>286</sup>

BÂKÎ

Muzâri'

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Şahra vü kühî geşt ü güzâr itdigüm bu kim  
Dīvâne gönlüm egliyecek bir yer isterüm<sup>287</sup>

204<sup>288</sup>

[PİR 'ALÎ BİN NAŞŪH]

Muzâri'

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Dirler belâli ' aşîka ya şabr u ya sefer  
Şabrum dükendi<sup>289</sup> lâzım olubdur baña sefer

205<sup>290</sup>

Hezec

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Ceyb-i gayba el iden şāhib-i keff-i kâfî  
Bağa mı ' ilm-i kefe göre mi fenn-i kâfî

206<sup>291</sup>

Muzâri'

<sup>285</sup> rûzgâr: dehr-i dün D.

<sup>286</sup> Bâkî D., G. 386 (7 beyit), s. 244.

1. Bu beyit dīvânda 3. beyittir.

<sup>287</sup> isterim: isterin D.

<sup>288</sup> <https://www.ortadogugazetesi.com/pir-ali-efendi-makale,13451.html> (E.T.01/02/2023)

(Bkz. Kaynakça)

<sup>289</sup> dükendi: tükendi D.

<sup>290</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>291</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ger dırâhşan şubha zulmet şaldı tıguş şāme-i nūr

Heybetiñden birbirine girdi gūyā saç u şām

[7b]

207<sup>292</sup>

[RĀĠIB PAŞA]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bārını<sup>293</sup> gerden-i aḥbāba idenler taḥmīl

Ne қadar olsa sebük-rūḥ olur elbette şaḳīl

208<sup>294</sup>

[ŞEYḤŪLİSLĀM YAḤYĀ]

Muzārī‘

*Mef‘ulū Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. ‘Āşık odur ki yāri eşiginde cān vire

Mecnūn-ı ġāfilūḡ ḥarekātı yabānedür

209<sup>295</sup>

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Felekde şanki melek cem‘ olub ider tesbīḡ

Қақан ki қubbesi altında germ olur ġüftār

210<sup>296</sup>

Remel

<sup>292</sup> Rāġib Paşa D., G. 110 (7beyit), s. 303.

<sup>293</sup> bārını: yārını **D.**

<sup>294</sup> Ş.Yahyâ D., G. 87 (5 beyit), s. 112.

<sup>295</sup> Beyitin hangi şâire âit olduġu tespit edilememiştir.

<sup>296</sup> Beyitin hangi şâire âit olduġu tespit edilememiştir.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Çekilür her gice mihmānlar yine ḥ̣ān-ı ni‘ām  
Kendüsi itmiş iken ‘azm-i na‘īm-i uḡbā

211<sup>297</sup>

[ŞEYḤŪLİSLÂM YAḤYĀ]

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ḥānümān-ı zühdi<sup>298</sup> vīrān eylesün seyl-āb-ı mey  
Bāde aḡsun gelsün ey sākī bu Cem vādīsīdūr

212<sup>299</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Tekellüf çekme billāh gel ey ḡuşsa sen özsün  
Feraḡşādī gelür gider benümle ḡalacaḡ sensün

213<sup>300</sup>

BEHİŞTİ

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ḥünkār şehre geldi diyü seyre çıḡdılar  
Her kūşe dil-rubā ṭolı ḡünkāra kim baḡar

Velehu

214<sup>301</sup>

<sup>297</sup> Ş.Yahyâ D., G. 112 (5 beyit), s. 137.

<sup>298</sup> Ḥānümān-ı zühdi: ḡānümān-ı ḡüzni D.

<sup>299</sup> Beyitin hangi şâire âit olduḡu tespit edilememiştir.

<sup>300</sup> Behiştî D., G. 166 (5 beyit), s. 269.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

<sup>301</sup> Behiştî D., Mat.9, s. 505.

[BEHİŞTÎ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bülbul-i gülşen-i kıdsüm bu cihân dāmumdur  
Beni bunda tutan ol serv-i gül-endāmumdur

Velehu

215<sup>302</sup>

[BEHİŞTÎ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Yine gülşende bugün bülbüle bir hâl olmuş  
Güli hâr ile görüb münkesirü’l-bâl olmuş

Velehu

216<sup>303</sup>

[BEHİŞTÎ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Az mıdur yoḡsa bahā-yı leb-i la’lün çok mı  
Behey âfet biricek söyleye<sup>304</sup> ağzuḡ yok mı

Velehu

217<sup>305</sup>

[BEHİŞTÎ]

Hezec

<sup>302</sup> Behiştî D., G. 230 ( 5 beyit ), s. 306.

<sup>303</sup> Behiştî D., G. 544 ( 5 beyit ), s. 484.

<sup>304</sup> söyleye: söyle e **D**.

<sup>305</sup> Behiştî D., G. 542 (5 beyit ), s. 483.



*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ya şabr u ya sefer diyü ne Rüm u ne ' Acem kaldı  
Tolandum rub' -ı meskünü hemān mülk-i ' adem kaldı

218<sup>306</sup>

HAZĀNĪ

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bu misāfir-ḥāneden göçsek gerek likin henüz  
Naḥsdur eyyāmumuz bir sa' d sā' at beklerüz

219<sup>307</sup>

KĪNALI-ZĀDE ' ALĪ EFENDĪ

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Eṇsesinden bilirüz ḥaṭṭı gelen maḥbūbı  
' Ārif olan begüm ardından oḡur mektūbı

220<sup>308</sup>

[NEV' Ī]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Dilā şimden girü sevdā-yı ' uzlet kılsaṇ olmaz mı  
Olur olmaz hevālardan ferāḡat kılsaṇ olmaz mı
2. Kulaḡuṇa şadā-yı gūş-ı rıḫlet çalınur āḫir  
Henüz irişmedin nevbet inābet kılsaṇ olmaz mı

<sup>306</sup> TŞ., s. 329 (Bkz. Kaynakça).

<sup>307</sup> RT., s. 243 (Bkz. Kaynakça).

<sup>308</sup> Nev' î D., 1.Trç. B. (6 beyit), s. 154.

2.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

221<sup>309</sup>

BÂKÎ

Remel

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Ğark ıder ' âlemleri bir kaçre âb-ı mağfiret  
Var kıyâs it vüs' at-ı deryâ-yı rahmet neydigün

Velehu

222<sup>310</sup>

Hezec

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Ğaraž yâr ile ' işretdür bu nüzhetgâh-ı ħurremden  
Mey ü maĥbûbdan ğayrı nedür maķşûd ' âlemden<sup>311</sup>

223<sup>312</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAĦYÂ]

Remel

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Nice elden düşürür cām-ı şafâ-encāmı  
Güş iden nām-ı Cem'i şıyt u şadâ-yı cāmı

224<sup>313</sup>

Muzârî'

*Mef' ülü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

<sup>309</sup> Bâkî D., G. 348 (11 beyit), s. 229.

1. Bu beyit divânda 6. beyittir. Beyitin yanında kırmızı mürekkeple şu kayıt yer almaktadır:  
Tazmîn-i Ziyâ :

Ķatresinde ğark olur yüz bin cihân haķikât

<sup>310</sup> Bâkî D., G. 367 ( 5 beyit ), s. 236.

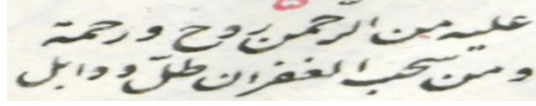
<sup>311</sup> ' âlemden: bu ' âlemden **D.**

<sup>312</sup> Ş. Yahyâ D., G. 427 (5 beyit), s. 455.

<sup>313</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Şanmañ mezār-ı köhne tıran tūde tūde ħāk  
Yer yer ‘adem diyārına rıñlet nişānıdur

225<sup>314</sup>



226<sup>315</sup>

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. ‘Alem mişāl ser-efrāz u müştakīmü’l-ħāl  
Sinān-ı nīze gibi yek zebān ü şāf güher

227<sup>316</sup>

[BĀKĪ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bir qalem su ile selsāl-i suṭūrın seyr it<sup>317</sup>  
Eyledi qā‘ide-i āb-ı ħayātı icrā

228<sup>318</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Cemāl-i dil-keşi mäh-ı dü-hefte gibi dil-cūdur  
Bir elmanuñ hemānā yarısı o yarısı budur

[8a]

229<sup>319</sup>

<sup>314</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>315</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>316</sup> Beyit Bâkî Dîvânı’nda şu şekildedir:

<sup>317</sup> bir qalem su ile selsel satırın seyr it: Lüle-i ħāme ile çeşme-i dilden **Bâkî D.**

<sup>318</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>319</sup> Usûlî D., G. 1 (13 beyit), s. 97.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

[UŞŪLİ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Şu serverler ki tağlar gibi baş egmezdi eflāka  
Yaturlar şimdi pest olmuş ne tāk<sup>320</sup>u ne kemer peydā

230<sup>321</sup>

[HİLĀLİ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Şikest olsa şürāhī cām-ı meclis ber-ķarār olmaz  
Meşeldür sāķiyā baş gitse ayak pāydār olmaz

231<sup>322</sup>

[NEV' İ]

Muzārī'

*Mef' ūlū Fā' ilātün Mef' ūlū Fā' ilātün*

1. Dildār tünd ü ser-keş ağıyār ise cefā-cū  
N'etsün ya bülbul-i dil gül böyle ħār böyle

232<sup>323</sup>

KEMĀL

Muzārī'

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilün*

1. İnsāndur memerr-i vuķu' āt-ı nīk ü bed  
Şabr it **Kemāl** miħnete ĩn-nīz be güzered

<sup>320</sup> tāk: tiğ D.

<sup>321</sup> RT., s. 347 (Bkz.Kaynakça).

<sup>322</sup> Nev' İ D., G. 446 (6 beyit), s. 363.

<sup>323</sup> Bu beyit İbn-i Kemāl dîvânında tespit edilememiştir.(Bkz.Kaynakça)  
<https://tarih.sitesi.web.tr/ahmed-ibni-kemal-pasa.html> (E.T. 07/02/2022)

233<sup>324</sup>

NECÂTÎ

Hezec

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Necâtî'nün dirisinden ölüsi Aḥmed'ün yegdür  
Ki İṣā göklere ağsa yine dem urur Aḥmed'den

234<sup>325</sup>

[BĀḲÎ]

Muzārî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefâ'ilü Fā'ilün*

1. Nādān elinden alma eger irse destüñe  
Şehbāz-ı āşiyāne-i devlet yeden be-yed

235<sup>326</sup>

BĀḲÎ

Muzārî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefâ'ilü Fā'ilün*

1. Kimi ayağun öpmege sarḡar kimi lebün<sup>327</sup>  
BāḲîye besdür ey gül-i ḥandān güler yüzün

Velehu

236<sup>328</sup>

[BĀḲÎ]

Remel

<sup>324</sup> Bu beyit Necâtî Dîvânı'nda tespit edilememiştir (Bkz.Kaynakça).

<sup>325</sup> Bâkî D., G. 43 (5 beyit), s. 92.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>326</sup> Bâkî D., G. 260 (5 beyit), s. 191.

<sup>327</sup> lebün: elün **D**.

<sup>328</sup> Bâkî D., G. 267 (5 beyit), s. 193.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Dil-rübâlarla ‘aceb keşreti var her yolun

Geçemez hûblarından göñül İştanbûlun

Velehu

237<sup>329</sup>

[BÂKÎ]

Muzâri‘

*Mef‘ülü Fâ‘ilātü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Hergiz ne qadr u câh u ne sîm ü zer isterem<sup>330</sup>

Bir serv boylı dil-ber-i sîmîn-ber isterem

2. Bâğ-ı bihişt-i kûyına yârın irem diyü

Hağdan hemîşe uçmaga bâl ü per isterem

Velehu

238<sup>331</sup>

[BÂKÎ]

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Hayâl-i ‘âlem-i vuşlat halâş eyler dili gamdan

Ki ‘aşk ehline vaşl-ı yârdur maqşûd ‘âlemden

239<sup>332</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

Muzâri‘

*Mef‘ülü Fâ‘ilātü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

<sup>329</sup> Bâkî D., G. 386 (7 beyit), s. 244.

<sup>330</sup> isterem: isterin D.

<sup>331</sup> Bâkî D., G. 360 (5 beyit), s. 234.

<sup>332</sup> Ş.Yahyâ D., G. 424 (6 beyit), s. 452.

1. ‘Aşkuñ şafâsı degme cefâyı tıyurmadı  
Keyfiyyet-i şarâb<sup>333</sup> şitâyı tıyurmadı

240<sup>334</sup>

EHLİ

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Yolda eyler beni<sup>335</sup> görmezlenüb eflâke nazar  
Gitdi ol rûh-ı revân<sup>336</sup> eylemedi hâke nazar

241<sup>337</sup>

Hezec

*Mef‘ülü Mefâ‘ilü Fe‘ülün*

1. Āhır didigün idüp zamane  
Kaşd itdi o tâc-ı ‘arîfâne

242<sup>338</sup>

[BÂKİ]

Remel

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Ben kemend-endâz-ı meydân-ı muhabbet<sup>339</sup> olalı  
Halka-i teslîme geçmişdür ser-i gerden-keşân

243<sup>340</sup>

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

<sup>333</sup> keyfiyyet-i şarâb: germiyyet-i şarâb D.

<sup>334</sup> TŞ., s. 221 (Bkz.Kaynakça).

<sup>335</sup> beni: bizi TŞ.

<sup>336</sup> rûh-ı revân: şâh-ı kerem M.

<sup>337</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>338</sup> Bâkî D., K.22 (35 beyit), s. 43.

<sup>339</sup> meydân-ı muhabbet: meydân-ı belâgat D.

<sup>340</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Kıyāmet kopdı haşr oldı sırāt-ı tîğ olub zāhir  
Kılıçdan geçmedük rûy-ı zemînde qalmadı kâfir

244<sup>341</sup>

[KASTAMONULU ŞÂNÎ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ey felek meylün eger cāhil ü nādāna ise  
Ben daḥı tā o kadar 'ākıl ü dānā<sup>342</sup> degülüm

245<sup>343</sup>

Müctes

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Gelür mi şürete hergiz Süheyl öñinde Sühā  
Muḥîte reşḥa-i bārān ider mi tuğyānı

246<sup>344</sup>

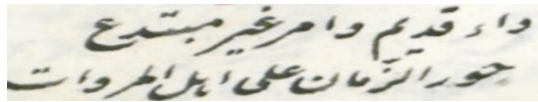
[BÂKÎ]

Muzārî'

*Mef' ülü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Atmañ<sup>345</sup> gedā-yı kûy-ı ḥarābāta seng-i ta' n  
Koñ anı kendü ḥāline Rabb-i -Raḥîmle<sup>346</sup>

247<sup>347</sup>



<sup>341</sup> KT., s. 158 (Bkz.Kaynakça).

<sup>342</sup> ākil ü dānā : kāmīl ü dānā KT.

<sup>343</sup> Beyitin hangi şaire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>344</sup> Bâkî D., G. 403 (9 beyit), s. 252.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>345</sup> Atmañ: Urmañ D.

<sup>346</sup> Rabb-i Raḥîm ile: Rabb-i Raḥîmle M.

<sup>347</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.



248<sup>348</sup>

‘AṬĀYĪ

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ülün*

1. Bilüb kıadrün mişāl-i dürr-i şehvār

El üstinde tutarlardı şadefvār

Velehu

249<sup>349</sup>

[‘AṬĀYĪ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bulmaduķ hiç ucını ortasını ‘ālemde

Gerçi tutduķ emelün tār-ı firāvānı ucın

Velehu

250<sup>350</sup>

[‘AṬĀYĪ]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Ṭarīķ-ı ‘ılme kıadem başıdı bir nice rācil

İrişdi pāyeye her birisi ayaklandı

2. Şaçak ümīdi ile ben mülāzemet iderün

Piyāde vara gele dāmenüm şaçaklan[dı]

[8b]

<sup>348</sup> Bu beyit Atâyî Dîvânı’nda tespit edilememiştir (Bkz. Kaynakça).

<sup>349</sup> Atâyî D., K.29, (10 beyit).

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>350</sup> Suat Donuk, Nev‘i-zāde Atayî’nin Hezliyat’ı, *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, C.8, S.39, 2015.

251<sup>351</sup>

[BĀKÎ]

Remel

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Urmadı kimse bu bâğ içre dağı böyle kalem

252<sup>352</sup>

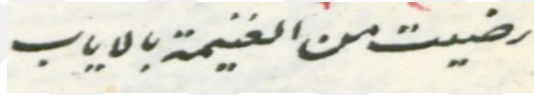
[BĀKÎ]

Hezec

*Mef'ûlû Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün*

1. Degmez bu kadar ragbete bu 'âlem-i fânî<sup>353</sup>

253<sup>354</sup>



254<sup>355</sup>

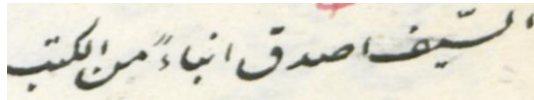
[FEVRÎ AĤMED]

Muzārî'

*Mef'ûlû Fâ'îlâtü Mefâ'ilü Fâ'îlün*

1. Demler o demler idi zamân ol zamân idi

255<sup>356</sup>



<sup>351</sup> Bâkî D., G. 331 (6 beyit), s. 221.

1. Bu mısra dîvânda 6. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>352</sup> Bâkî D., G. 545 (5 beyit) s. 312.

1. Bu beyit dîvânda 5. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>353</sup> 'âlem-i fânî: menzil-i fânî D.

<sup>354</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>355</sup> <https://edebiyatvesanatakademisi.com/Icerik.aspx?a=/e/YORUMLAR/Fevri-Ahmet-%c5%9eiirleri/Bir-dem-ki-ben--fakir-idim-ol-yar-i-can-idi/Esa/73c53f4b-c6b7-4831-b542-008d2305bf8b> (E.T. 08/11/2022)

<sup>356</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

256<sup>357</sup>

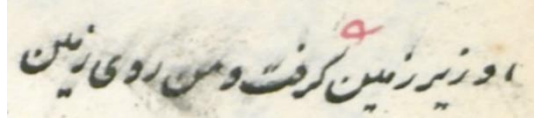
[BĀĶĪ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Cem' ider deryā-yı 'ummān ebr-i bārān hārcanur

257<sup>358</sup>



258<sup>359</sup>

[NECĀTĪ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Şehr-i Şāmuñ <sup>360</sup>bāğ-ı huld altında ya üstindedür

259<sup>361</sup>

BĀĶĪ

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Şarāb-ı zevrakla<sup>362</sup>içmenün zamānı degül

Efendi keştīyi kâğıdda şuyı bardağda

260<sup>363</sup>

<sup>357</sup> Bâkî D., Mat. 2, s. 318.

<sup>358</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>359</sup> Necâtî D., G. 121 (7 beyit), s. 219.

1. Bu mısra dîvânda 3. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>360</sup> Şehr-i Şāmun: Çünkü Şāmun D.

<sup>361</sup> Bâkî D., G. 444 (5 beyit), s., 270.

1. Bu mısra dîvânda 3. beyitin 2. mısrasıdır. Mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple Evvelî başlığıyla beyitin ilk mısrası yazılmıştır.

<sup>362</sup> şarāb-ı zevrakla : şarāb-ı zevrak ile D.

<sup>363</sup> TŞ., s. 220 (Bkz. Kaynakça).

[ṬAYYİB-ZÂDE EHLİ]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Muḥālif rūzgār olursa olsun her çe bād-ā-bād

261<sup>364</sup>

Muzārî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Dīvān-ı Hakkā ḥüccet ü bürhānla gitdi

262<sup>365</sup>

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Bu kadar fitne vü āşūba ol oldu bādī

263<sup>366</sup>

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Şeri' at kesdigi parmak ağrımaz

264<sup>367</sup>

Muzārî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ṭolaşma zülf-i yāre yılan soğmasun seni

265<sup>368</sup>

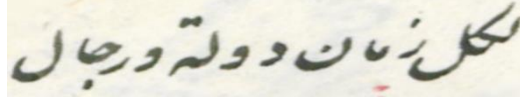
<sup>364</sup> Mısrânın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>365</sup> Mısrânın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>366</sup> Mısrânın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>367</sup> Mısrânın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>368</sup> Arapça yazılan bu mısrânın başlığı bulunmamaktadır.



266<sup>369</sup>

BĀĶĪ

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Güzel söz güherdür güher az olur

267<sup>370</sup>

[GELİBOLULU MUŞTAFĀ' ĀLĪ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Meleksün nürdan bāl aç da pervāz eyle bî-pervā

268<sup>371</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Teşnelikden dilini taşra çıkardı ' ummān

269<sup>372</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kimse karşı тұramaz aқsaydı deryā bir yaңa

270<sup>373</sup>

Remel

<sup>369</sup> Bākî D., G. 112 (5 beyit), s. 125.

1. Bu mısra dîvânda 5. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>370</sup> Nasihatü's-Selâtîn, s. 177 (Bkz. Kaynakça)

<sup>371</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

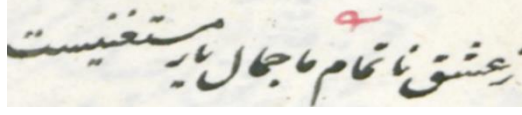
<sup>372</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>373</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

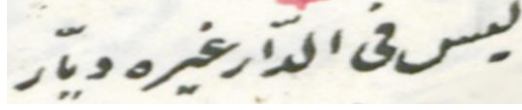
*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hüb avlamada hâtır-ı yārāna bakılmaz

271<sup>374</sup>



272<sup>375</sup>



273<sup>376</sup>

BĀKĪ

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilū Mefā' ilū Fe' ūlün*

1. Āyine gibi herkese yüz virmesün ol mäh

Bir bağı yanuk ' aşıkun uğrar nefesine

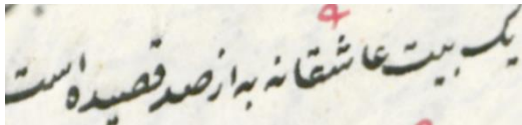
274<sup>377</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hep bu fitne iki şahşun başı altındandır

275<sup>378</sup>



<sup>374</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>375</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>376</sup> Bâkî D., G. 427 (5 beyit), s. 263.

1. Bu mısra dîvânda 4. beyitin 2. mısrasıdır. Mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple Evvelî başlığında beyitin ilk mısrası yazılmıştır.

<sup>377</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>378</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

276<sup>379</sup>

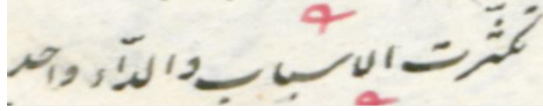
[NEV'Î]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Tıfla benzer kim ağaçdan ata olmışdur süvār

277<sup>380</sup>



278<sup>381</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Bir evde 'ayş u şādī bir evde yās u mātem

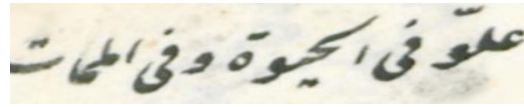
279<sup>382</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. 'Āşıkun bir bilinmedük nesi var

280<sup>383</sup>



281<sup>384</sup>

[BĀḲÎ]

<sup>379</sup> Nev'î D., K. 15 (27 beyit), s. 38.

1. Bu mısra dîvânda 6. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>380</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>381</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>382</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>383</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>384</sup> Bâkî D., G. 259 (5 beyit), s. 190.

1. Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır.

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Behey harāb olası 'ālemi harāb itdün

282<sup>385</sup>

[MAḲĀLĪ]

Muzārī'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Şarrāf-ı dehr bir qurı dükkān açar qapar

283<sup>386</sup>

[BĀḲĪ]

Muzārī'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Āb-ı zülāl içinde yatur la'l-pāredür

284<sup>387</sup>

Muzārī'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Āb-ı revān içinde yatur la'l-pārevār

285<sup>388</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Kendi şāhid evde vāḥid o da zor

286<sup>389</sup>

<sup>385</sup> Makālî Dîvânı'na ulaşılammıştır.

<sup>386</sup> Bâkî D., G. 92 (6 beyit), s. 115.

1. Bu mısra dîvânda 4. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>387</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>388</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>389</sup> Bu beyit Necâtî Dîvân'ında tespit edilememiştir.



[NECĀTĪ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her kişiye kendi şehri yeg gelür Bağdāddan

287<sup>390</sup>

[BĀĶĪ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. İrdi söz ğāyete **Bāķī** ne dimek lāzımdur

288<sup>391</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Yazıcı kendüsine kem yazmaz

289<sup>392</sup>

[ĤAYĀLĪ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Cūylar çün irdiler deryāya ĥāmūř oldılar

290<sup>393</sup>

1. <https://edebiyatvesanatakademisi.com/Icerik.aspx?a=/e/Icerik/Divan-Nesri-Mesnevi-Tarih/Seydi-Ali-Reis-Mir%27at-al-Memalik-Al%C4%B1nt%C4%B1lar/%C5%9Eahamettin-Kuzucular/104c1342-bf52-490b-9379-291d5673a234> (E.T. 09/11/2022)

<sup>390</sup> Bu mısra Bāķī Dīvānı'nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

1.Elif Nadime Aydın, *Dīvān řāirlerinin Kasidelerinde Dua Kısmı*, YLT, Ankara Hacı Bayram Üniversitesi, s. 75 (Bkz. Kaynakça).

<sup>391</sup> Mısranın hangi řāire āit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>392</sup> Hayālī D., G. 38 (5 beyit), s. 124.

1.Bu mısra dīvānda 3. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>393</sup> ř.Yahyā D., G. 135 (5 beyit), s. 160.

1.Bu mısra dīvānda 5. beyitin 2. mısrasıdır.

[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Söyleyenler kendüsin bilmez bilenler söylemez

291<sup>394</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Şehirler hazînesinde gerek dürr-i şāhvār

292<sup>395</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

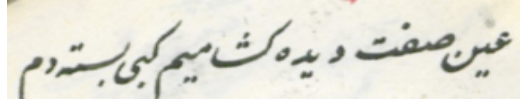
Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

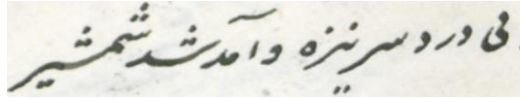
1. Şem' i yakmaz mı ol âteş kim yaçar pervāneyi

[9a]

293<sup>396</sup>



294<sup>397</sup>



295<sup>398</sup>

Hezec

<sup>394</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>395</sup> Ş.Yahyâ D., G. 435 ( 5 beyit), s. 463.

<sup>396</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>397</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>398</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Temāšā eylesün hazz eyleyen endām seyrinden

296<sup>399</sup>

[BĀḲĪ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Mestlik pâyāne irse<sup>400</sup>irişür elbette h'āb

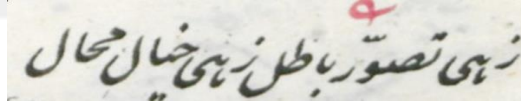
297<sup>401</sup>

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilū Mefā' ilū Fe' ūlün*

1. Hengāmenūn a' lāsı dilā irteye qaldı

298<sup>402</sup>



299<sup>403</sup>

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilün Mef' ūlū Mefā' ilün*

1. Na' mā-yı şehenşāhī-i yağmādur alan alsun

300<sup>404</sup>

FUZŪLĪ

<sup>399</sup> Bâkî D., G. 20 (6 beyit), s. 81.

1. Bu mısra divânda 5. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>400</sup> irse: yitse **D.**

<sup>401</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>402</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>403</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>404</sup> Fuzûlî D., G. 36 (7 beyit), s. 398.

1. Bu beyit divanda 5. beyittir.

Remel

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Cevri gönümdür çeken gözdür gören ruhsārını

1. Allāh Allāh kām alan kimdür çeken kimdür ta' ab

301<sup>405</sup>

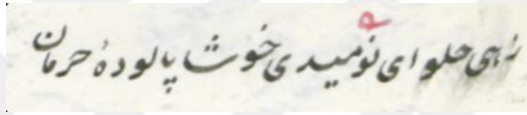
[BĀĶĪ]

Hezec

***Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün***

1. Metā' -ı ma' rifet geldi revācun buldıġı demler

302<sup>406</sup>



303<sup>407</sup>

[EMRĪ]

Hezec

***Mefā' ilün Mefā' ilün Fe' ülün***

1. Erenler naķde kılmışdur du' āyı

304<sup>408</sup>

[CEVRĪ]

Remel

***Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün***

<sup>405</sup> Bâkî D., K.5 (39 beyit), s. 13.

1.Bu mısra dîvânda 5. beyitin 1. mısrasıdır.

<sup>406</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>407</sup> Emrî D., G. 8 (6 beyit), s. 21

1.Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır ve şu şekilde yazılmıştır:

Bu meşeldür kim erenler naķde kılmışdur duā

<sup>408</sup> Cevrî D., G. 223 (5 beyit), s. 263.

1.Bu mısra dîvânda 5. beyitin 2. mısrasıdır.

1. Tār u pūd-ı emelüm<sup>409</sup> kaldı bu minvāl üzre

305<sup>410</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Gitdi Tübā bir yaña serv-i dil-ārā bir yaña

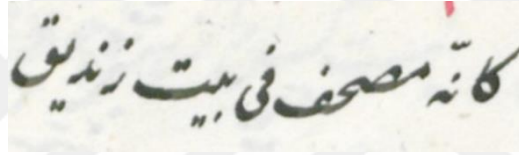
306<sup>411</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Hudā onda olur rāci' şikāyet kethudāsından

307<sup>412</sup>



308<sup>413</sup>

[KIRIMLI MUŞTAFA RAHMÎ EFENDİ]

Muzārî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Gün toğmadan meşîme-i şebden neler toğar

309<sup>414</sup>

Muzārî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Hayfā ki kaldı kâfir elinde esîrümüz

<sup>409</sup> emelüm: emeli D.

<sup>410</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

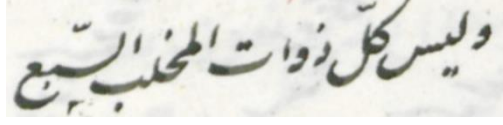
<sup>411</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>412</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>413</sup> Sevgi Öztürk, Kırımlı Rahmî ve Dîvânı, *Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, (237-268), C. 14, S. 1 (Bkz.Kaynakça)

<sup>414</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

310<sup>415</sup>



311<sup>416</sup>

[ŞEHRÎ]

Hezec

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Yıkılmış kendü bir yerde yâtur destâr bir yerde

312<sup>417</sup>

[BÂKÎ]

Hezec

*Mef' ülü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe' ülün*

1. Meydân-ı muhabbetde ne başlar yuvalandı

313<sup>418</sup>

[VECDÎ]

Hezec

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Hevâ hoş her tarâf gülzâr u bûlbûlzâr u<sup>419</sup> gül handân

314<sup>420</sup>

[İŞMETÎ]

<sup>415</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>416</sup> Şehrî D., G. 119 (5 beyit), s. 227.

1. Bu mısra dîvânda 5. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>417</sup> Bâkî D., G. 524 (5 beyit), s. 303.

1. Bu mısra dîvânda 4. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>418</sup> Vecdî D., G. 69 (7 beyit), s. 141.

1. Bu mısra dîvânda 2. beyitin 1. mısrasıdır.

<sup>419</sup> gülzâr u bûlbûl zâr u : gülzâr bûlbûl zâr D.

<sup>420</sup> İsmetî D., G. 23 (5 beyit), s. 126.

1. Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır.

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ağlama ey ḥāce ki<sup>421</sup> ümmīd-i dünyā böyledür

315<sup>422</sup>

[NEV'İ-ZÂDE 'AṬÂYİ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Merd iseñ sen de qarış yārāna

316<sup>423</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün<sup>319</sup>*

1. Taşarruf-ı şeh-i kişver-küşā sipāh iledür

317<sup>424</sup>

[NECÂTİ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Gözi āhūlaruñ alayına yāhū begler

318<sup>425</sup>

[ARZİ MEHMET EFENDİ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

---

<sup>421</sup> ki: kim D.

<sup>422</sup> Atâyî, *Sohbetü'l-Ebkâr.*, s. 115 (Bkz.Kaynakça).

<sup>423</sup> Mısrânın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>424</sup> Necâtî D., G. 67 (6 beyit), s. 186.

1.Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>425</sup> TŞM., s. 204 (Bkz.Kaynakça)

1.Bu beyit dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır.

1. Alur ‘āşıkların gönlün ele ammā neden sonra

319<sup>426</sup>

NEF‘İ

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Bir su’ale yer kımaz ol gāmze-i hāzır-cevāb

320<sup>427</sup>

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. El-kışsa hāzer tīg-ı kâzāya siper olmaz

321<sup>428</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Çokdan isterdüm götürmek dest-i maşşūda seni

322<sup>429</sup>

[RŪHĪ-İ BAĞDĀDĪ]

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Cennet altında yā üstinde dimişler Şāmun

323<sup>430</sup>

[‘İŞMETİ]

<sup>426</sup> Nef‘î D., K. 55 (53 beyit), s. 200.

1. Bu mısra dîvânda 40. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>427</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>428</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>429</sup> <https://vahadergisi.wordpress.com/2008/07/08/tarihin-kirilma-noktalarinda-sam/> (E.T. 08/07/2008)

<sup>430</sup> İsmetî D., G. 43 (5 beyit), s. 140.

1. Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır.



Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Kenāre 'azm idelüm böyle bir hevā düşmez

324<sup>431</sup>

ŞĀBĪT

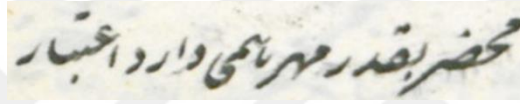
Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Zāhid-i şehri yeni cübbeler itmiş peyda

Eşegünden çulı yeg eski meşeldür haqqā<sup>432</sup>

325<sup>433</sup>



326<sup>434</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Varsun ey Yūsuf-cemālüm söylesün ay gördigün

327<sup>435</sup>

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Teklîfe ne hâcet varırız hâne bizümdür

328<sup>436</sup>

<sup>431</sup> Sâbit D., B4., s. 413.

1. Bu mısra beyitin 2. mısrasıdır. Mecmuada mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple Evvelî başlığında beyitin 1. mısrası yazılmıştır.

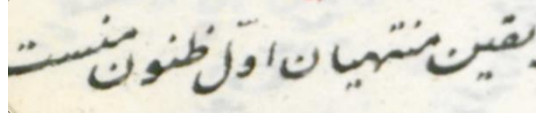
<sup>432</sup> Haqqā: ammā **D.**

<sup>433</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

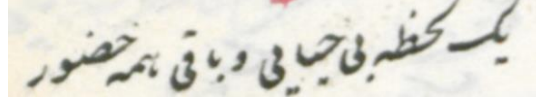
<sup>434</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>435</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

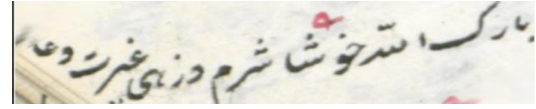
<sup>436</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.



329<sup>437</sup>



330<sup>438</sup>



331<sup>439</sup>

Muzārī'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Bî-gâne çıkdı hayf benüm yâr şandığum

[9b]

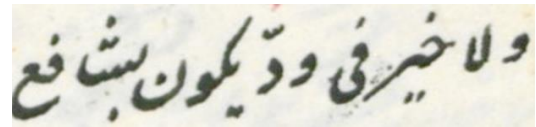
332<sup>440</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Ne koz kırduk varup Fındıklıya ol beste-lebsüz biz

333<sup>441</sup>



334<sup>442</sup>

<sup>437</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>438</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>439</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>440</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>441</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>442</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

ولا خير في ود يكون بكلفة

335<sup>443</sup>

احب شئ الى الالب ن مانعا

336<sup>444</sup>

كرفقار اچاره صبرست بس

337<sup>445</sup>

واحي نعيم لا يكدره الدهر

338<sup>446</sup>

واحي كرم لم يصبه التواب

339<sup>447</sup>

العمر كالنوم والذات احلام

340<sup>448</sup>

[RÜŞDİ]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

<sup>443</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>444</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>445</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>446</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>447</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>448</sup> Rüşdî D., G. 35 (5 beyit), s. 119 (Bkz.Kaynakça)

1.Bu mısra beyitin 2. mısrasıdır. Mecmuada beyitin 1.mısrası 2. mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple Evvelî başlığında yazılmıştır.

1. Bezm-i mest olmadan bu meyle maḥmūr olmamız yegdür  
Ayağından bu bezmün el çeküp dūr olmamız yegdür

341<sup>449</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Çäre yok böyle imiş ḥükm-i kaḏā

342<sup>450</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her zamān dest-i dile dāmen-i fırşat girmez

343<sup>451</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Şükr imiş ey dil-i miḥnet-zede nā-çaruḡ işi

344<sup>452</sup>

[RŪHĪ-İ BAĞDĀDĪ]

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilū Mefā' ilū Fe' ūlün*

1. Dünyā aḡa degmez ki cefāsın çeke ādem

345<sup>453</sup>

[RĀŞĪD]

Remel

<sup>449</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>450</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>451</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>452</sup> <https://edebiyatsultani.com/bagdatli-ruhinin-terkib-i-bendi/>

<sup>453</sup> Râşîd D., G. 261 (7 beyit), s. 459.

1.Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Kār-ı taqdîre nedür çäre rızâdan ğayrı

346<sup>454</sup>

[NÂBÎ]

Muzârî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Çok görmişüz zevâlini ğaddâr olanlaruñ

347<sup>455</sup>

[BÂKÎ]

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Görelüm âyîne-i devrân ne şüret gösterür

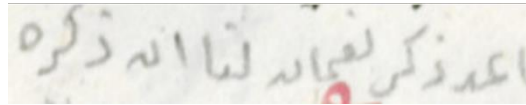
348<sup>456</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. ‘Âkıbet eyledi celâ-yı vaţan

349<sup>457</sup>



350<sup>458</sup>

<sup>454</sup> Nâbî D., C.2, G. 427 (7 beyit), s. 137.

1.Bu mısra dîvânda 2. beyitin 1. mısrasıdır.

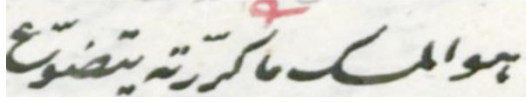
<sup>455</sup> Bâkî D., G. 51 (6 beyit), s. 95.

1.Bu mısra dîvânda 3. beyitin 2. mısrasıdır.

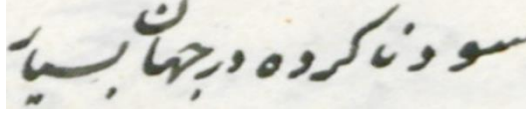
<sup>456</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>457</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>458</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.



351<sup>459</sup>



352<sup>460</sup>

Remel

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Kānķısın zıkr eylesūn rāvī hikāyet bir degūl

353<sup>461</sup>

Remel

*Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilātūn Fā' ilūn*

1. Vāž' -ı zamāne şūret-i bī-cānı güldürür

354<sup>462</sup>

[AḤMED PAŞA]

Remel

*Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilūn*

1. Ger günāh eylese ķul 'afv-ı şehenşāh ķanı

355<sup>463</sup>

[NEV'Î]

Remel

*Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilūn*

<sup>459</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>460</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>461</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

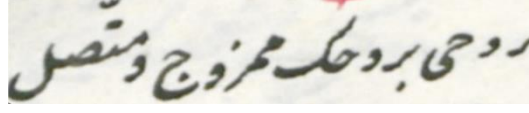
<sup>462</sup> Ahmed Paşa Dîvânı'nda Kerem Kasidesi'nde mısra şu şekildedir:

Ķul hatā ķılsa n'ola 'afv-ı şehenşāh ķanı (Bkz. Kaynakça)

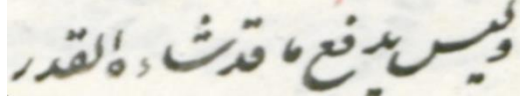
<sup>463</sup> Nev'î D., K. 59 (13 beyit) , s. 127.

1. Bu meşeldür ki şu ağıdğı yere yine ağıar

356<sup>464</sup>



357<sup>465</sup>



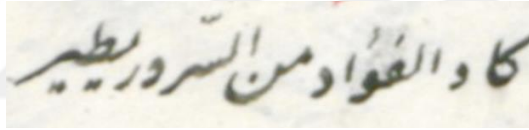
358<sup>466</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Vefāsuz yāre bağlanma göñül senden geçenden geç

359<sup>467</sup>



360<sup>468</sup>

[KĀNĪ]

Muzārī'

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilün*

1. Gördünğ zamāne uymadı sen uy zamāneye

361<sup>469</sup>

[NĀBĪ]

<sup>464</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>465</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>466</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>467</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>468</sup> Kânî D., G. 170 (7 beyit), s. 239.

1. Bu mısra dîvânda 1. beyitin 1. mısrasıdır.

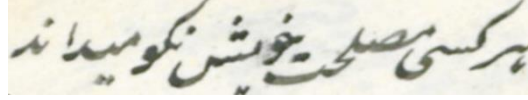
<sup>469</sup> Nâbî D., C.2, G. 427 (7 beyit), s. 137.

Muzārī<sup>6</sup>

*Meḥ'ulü Fā'ilātü Meḥ'ilü Fā'ilün*

1. Hengām-ı fırşatında dil-āzār olanların

362<sup>470</sup>



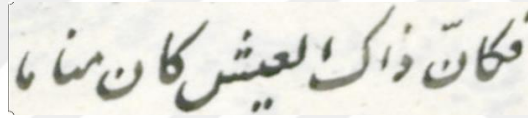
363<sup>471</sup>

Remel

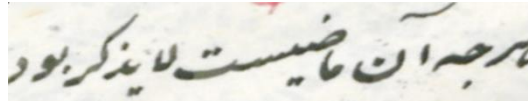
*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

‘Ārife mecmū‘ ā-i ‘ālem aceb eglencedür

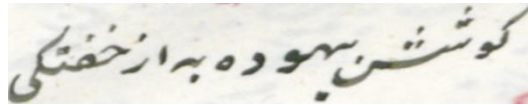
364<sup>472</sup>



365<sup>473</sup>



366<sup>474</sup>



367<sup>475</sup>

[DERVİŞ ÇELEBİ]

Remel

<sup>470</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>471</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>472</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>473</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>474</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>475</sup> <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/derviş-celebi-pirizade> (E.T. 25/11/2020) (Bkz. Kaynakça).



*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kise-i ümmîd hâlî dest-i istignâ tehî

368<sup>476</sup>

[BĀĶÎ]

Hezec

*Mef' ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ülün*

1. Bākî ne diyem k' olmaya ma' lüm şerîfün

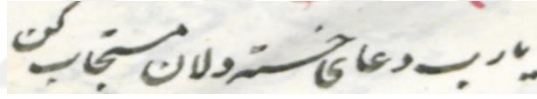
369<sup>477</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Cefā-keş ' andelîbem ruḥşat-ı feryād-ı meyh' āhem

370<sup>478</sup>



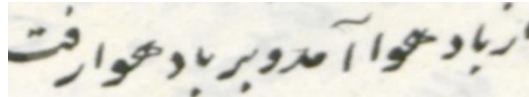
371<sup>479</sup>

Muzārî'

*Mef' ülü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Bārîye şükürler ki sebükbar olduk

372<sup>480</sup>



373<sup>481</sup>

<sup>476</sup> Bâkî Dîvânı'nda tespit edilememiştir (Bkz. Kaynakça).

<sup>477</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>478</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>479</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>480</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>481</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

اجب دعوتی یا ولی الاجابه

374<sup>482</sup>

ات الزمان مشد بخیر

[10a]

375<sup>483</sup>

ب لطیفه که در ضمن نام او هست

376<sup>484</sup>

وللتاس فیما یعشقون مذاهب

377<sup>485</sup>

هزار گونه سخن در دهان و لب خاموش

378<sup>486</sup>

کرک و هنر آلوده یوسف ندیده

379<sup>487</sup>

فریاد بسی کردم و فریاد رسی نیست

<sup>482</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

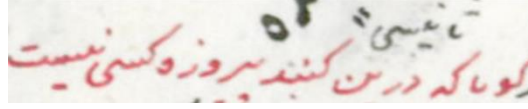
<sup>483</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>484</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>485</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>486</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>487</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır. Mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple birinci mısrası yazılmıştır.



380<sup>488</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

Muzārî<sup>c</sup>

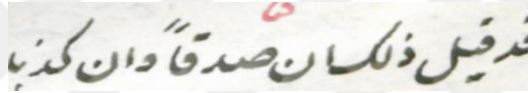
*Meḥ'ulü Fā'ilātü Meḥ'ilü Fā'ilün*

1. Olmaz mı bir laṭife-i ḡaybiyye āşikār

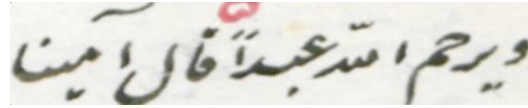
381<sup>489</sup>



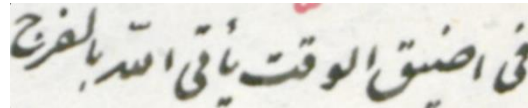
382<sup>490</sup>



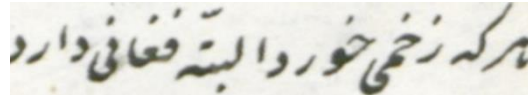
383<sup>491</sup>



384<sup>492</sup>



385<sup>493</sup>



<sup>488</sup> Ş. Yahyâ D., G. 95 (5 beyit), s. 120.

1. Bu mısra dîvânda 2. beyitin 1. mısrasıdır.

<sup>489</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>490</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>491</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>492</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>493</sup> Arapça-Türkçe yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

386<sup>494</sup>

دستما بسته و مهمان شده برخوا کسی

387<sup>495</sup>

YAḤYĀ EFENDĪ

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Hilāl-i 'ıydı şehr içre ne görmiş var ne tutmuş var

388<sup>496</sup>

قلم اینجا رسید و سیرت گشت

389<sup>497</sup>

نیست کس زهره چون و چرا

390<sup>498</sup>

چون کوشش روزه دار بر اندک است

391<sup>499</sup>

ما باز بقصه خود آیم

392<sup>500</sup>

Hezec

<sup>494</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>495</sup> Bu mısra Yahya başlıklı çalışmalarda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>496</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>497</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>498</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>499</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>500</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

*Mef'ulü Mefā'ilün Fe'ulün*

1. Bir hāl ile kim ne'üzü billāh

393<sup>501</sup>

کذبی العریکوی غیره و هویرنع

394<sup>502</sup>

من جرب المجر حلت به لندامه

395<sup>503</sup>

من کوش استماع ندارم لمن بقول

396<sup>504</sup>

ماز پرورد وصال من کجا هجران کجا

397<sup>505</sup>

دولت تیز را بقا نبود

398<sup>506</sup>

و من العجیب اعمش کحال

399<sup>507</sup>

<sup>501</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>502</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

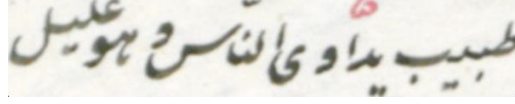
<sup>503</sup> Arapça-Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>504</sup> Arapça-Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

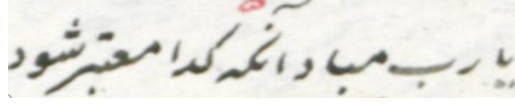
<sup>505</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>506</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>507</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.



400<sup>508</sup>



401<sup>509</sup>

[MŪNĪRĪ]

Remel

*Fe' ilātūn Fe' ilātūn Fe' ilūn*

1. Tōkīnūr bir ucī Necātī<sup>510</sup> Bege

402<sup>511</sup>

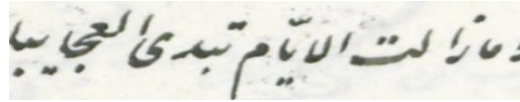
[NEF' Ī]

Müctes

*Mefā' ilūn Fe' ilātūn Mefā' ilūn Fe' ilūn*

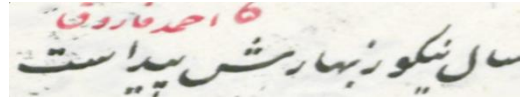
1. O deñlü luṭṭ u kerem rūzgārdan gelmez

403<sup>512</sup>



404<sup>513</sup>

AḤMED FĀRŪḶ



<sup>508</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>509</sup> Rıdvan Canım, 2000, 509 (Bkz.Kaynakça).

<sup>510</sup> Necātī: Nihādī **D**.

<sup>511</sup> Nef' ī D., Nzm. 4 (2 beyit), s. 295.

1.Bu mısra dîvânda 2. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>512</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>513</sup> Bu mısra Farsça yazılmıştır. Şâirin kimliği tespit edilememiştir.

405<sup>514</sup>

زهی بامدشن نخت مرچا کرده

406<sup>515</sup>

وللا رض من کاس الکرام نصیب

407<sup>516</sup>

[BĀḲĪ]

Muzārī<sup>c</sup>

*Mef'ūlū Fā'ilātū Mefā'ilū Fā'ilūn*

1. Fermān-ı şāha<sup>517</sup>cānladur<sup>518</sup> inqıyādumuz

408<sup>519</sup>

ویشتعلمصباح عند انطفائها

409<sup>520</sup>

جان کافر بدوزخ ارزانی

410<sup>521</sup>

زهی رای باطل زهی فکر فاسد

411<sup>522</sup>

<sup>514</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>515</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>516</sup> Bâkî D., G. 192 (6 beyit), s. 161.

<sup>517</sup> fermān-ı şāha: fermān-ı 'aşka D.

<sup>518</sup> cānladur: cān iledür M.

<sup>519</sup> .Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>520</sup> .Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>521</sup> Arapça-Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>522</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

جعل ظهروا لقوم في الحرب وجهها

412<sup>523</sup>

[BĀḲĪ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Nāgehān bir toz kıopardı bād-ı pāy-ı himmeti

413<sup>524</sup>

فاني استحق وذاكر حق

414<sup>525</sup>

ما نند طلوع غرة صبح

[10b]

415<sup>526</sup>

ارشد من اشارت وز ما بسرویدن

416<sup>527</sup>

كما تحرك سطح الماء من عصف

417<sup>528</sup>

مصائب قوم عند قوم فوائد

<sup>523</sup> Bākî D., Trcb.I. ( 8 beyit), s. 63.

1.Bu mısra dîvânda 5.beyitin 1.mısrasıdır.

<sup>524</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>525</sup> Arapça-Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

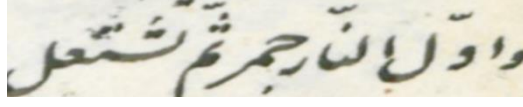
<sup>526</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>527</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

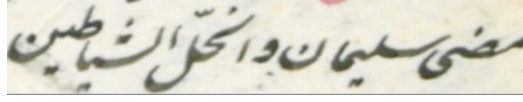
<sup>528</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.



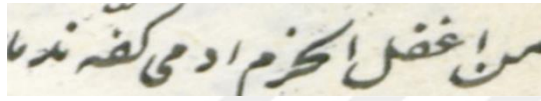
418<sup>529</sup>



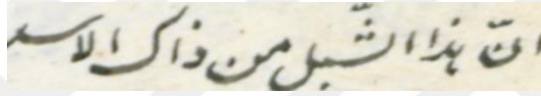
419<sup>530</sup>



420<sup>531</sup>



421<sup>532</sup>



422<sup>533</sup>

[RĀMÎ PAŞA]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Mükedderdür ser-â-ser meşreb-i eczâ-yı 'âlem hep

423<sup>534</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Fe'ülün*

1. Dimişlerdür ki fi'tte'hîr-i âfet

424<sup>535</sup>

<sup>529</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>530</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>531</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>532</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>533</sup> <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rami-rami-mehmet-paşa> (E.T. 06/01/2021) (Bkz. Kaynakça)

<sup>534</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>535</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kār-ı evvelde kişi 'ākıbet-endiş gerek

425<sup>536</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Seyr-i gülzārede<sup>537</sup> bir hāṭır-ı āzād ister

426<sup>538</sup>

Muzārī'

*Me' ūlū Fā' ilātū Me' ūlū Fā' ilün*

1. Ṭālī' ki saṇa yār ola devlet de yār olur

427<sup>539</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Āh-ı mazlūmān su'āl olmaz mı maḥşer yok mıdur

428<sup>540</sup>

[FUZŪLİ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Her ne kim taḳdīrdür taḡyīr bulmaz ey göḡül

<sup>536</sup> Ş.Yahyâ D., G. 85 (5 beyit), s. 110.

1.Bu mısra dîvânda 2. beyitin 1. mısrasıdır.

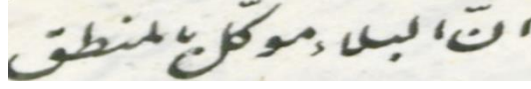
<sup>537</sup> seyr-i gülzārede: seyr-i gülzārda **D**.

<sup>538</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>539</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>540</sup> H.Süedâ, s. 56 (Bkz.Kaynakça)

429<sup>541</sup>



430<sup>542</sup>

[NEF' İ]

Remel

*Fā'ilatün Fā'ilatün Fā'ilatün Fā'ilün*

1. Bir güherdür söz aña himmet-i şehdür kıymet

431<sup>543</sup>

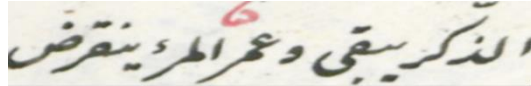
[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

Hezec

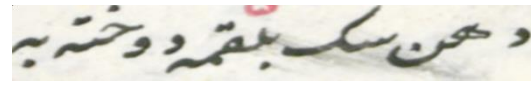
*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Yahyâ burada hâtır-ı yârâna bakılmaz

432<sup>544</sup>



433<sup>545</sup>



434<sup>546</sup>

<sup>541</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır. Mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple Evvelî başlığıyla beyitin 1.mısrası yazılmıştır.

<sup>542</sup> Nef' î D., K. 3 (60 beyit), s. 33.

1.Bu mısra divânda 44. beyitin 1. mısrasıdır.

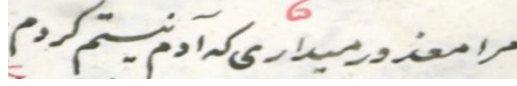
<sup>543</sup> Ş.Yahyâ D., G. 141 (5 beyit), s. 166.

1.Bu mısra dîvânda 5. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>544</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>545</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>546</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır. Mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple Evvelî başlığıyla beyitin 1. mısrası yazılmıştır.



435<sup>547</sup>

[NĀ'İLĪ-İ KADĪM]

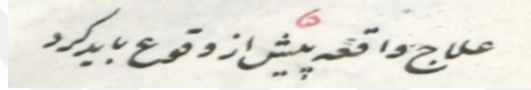
Muzārī<sup>c</sup>

*Meḥ'ulū Fā'ilātū Meḥā'ilū Fā'ilūn*

1. Yansa cihān içinde haşırı bulunmaya

436<sup>548</sup>

[VELED ÇELEBİ]



437<sup>549</sup>

Hezec

*Meḥ'ulū Meḥā'ilū Meḥā'ilū Fe'ulūn*

1. Şavduḡ bir iki ḡamleyi nevbet saḡa geldi

438<sup>550</sup>

NĀBĪ

Remel

*Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilūn*

1. Ġamze ḡāmūş-ı tegāfūl dīde leb-rīz-i ġazāb

Fırşat-ı ġüftār bulmış gibi bed-ġūlar yine

<sup>547</sup> Nāilī-i Kadīm D., G. 317 (7 beyit), s. 516.

1. Bu mısra dīvānda 2. beyitin 2. mısrasıdır. Mecmuada beyitin 1. mısrası 2. mısrasının sol tarafına kırmızı mürekkeple Evvelî başlığıyla yazılmıştır.

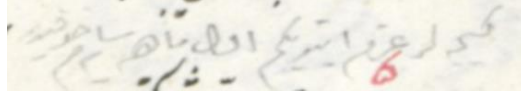
<sup>548</sup> Bu mısra Farsça yazılmıştır. Şâirin kimliği tespit edilememiştir.

<sup>549</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>550</sup> Nâbî D., C.2, G. 776 (7 beyit), s. 405.

1. Bu mısra dīvānda 5. beyitin 1. mısrasıdır. 1. mısra 2. mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple Nâbî başlığıyla yazılmıştır.

439<sup>551</sup>



440<sup>552</sup>

[FĀŞİH AĦMED DEDE]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Bir tarîk ile kabûl itmez muhabbet şirketi

441<sup>553</sup>

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Bugün baña ise yarın sañadur

442<sup>554</sup>

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. İtdüm seni ben Hâzret-i Allâha emānet

443<sup>555</sup>

444<sup>556</sup>

[ŞĀMĪ]

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

<sup>551</sup> Mısra silik yazılmıştır.

<sup>552</sup> Fāsîh D., N. (6 beyit), s. 288.

1. Bu mısra dîvânda 3. beyitin 2. mısrasıdır. Nazire Be-nazîm başlığıyla geçer.

<sup>553</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>554</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>555</sup> Silik beyit var.

<sup>556</sup> RT., s. 190 (Bkz. Kaynakça).

1. Ey ‘āşık-ı miḥnet-zede buldukça bunarsun

445<sup>557</sup>

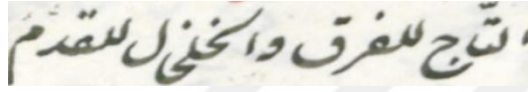
[NĀ’İLĪ-İ KADĪM]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Verā-yı perdede esrār var zuhūr idicek

446<sup>558</sup>



447<sup>559</sup>

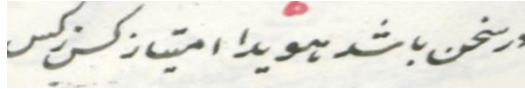
[RĀŞĪD]

Remel

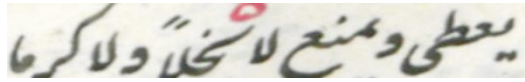
*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. ‘Afv rāciḥdür berāy-ı terbiyet ta‘zīrden

448<sup>560</sup>



449<sup>561</sup>



450<sup>562</sup>

Muzārī‘

<sup>557</sup> Nāilī-i Kadīm D., G. 209 (9 beyit), s. 433.

1. Bu mısra dîvânda 9. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>558</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>559</sup> Râşid D., G. 199 (7 beyit), s. 423.

1. Bu mısra dîvânda 2. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>560</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

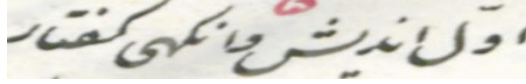
<sup>561</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>562</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

*Mef'ûlû Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Yâ reh-güzârına varsağ selâm almaz mı

451<sup>563</sup>



452<sup>564</sup>

[NEV'Î]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Eşigünde kul olmak dehre sultân olmakdan yegdür

453<sup>565</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün*

1. Her ne şanursan eşüğe hep başuğa gelse gerek

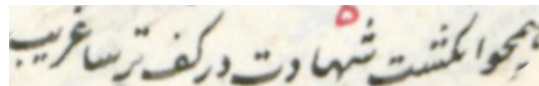
454<sup>566</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Gerekdür kendüsin bilmezlere kendüyi bildürmek

455<sup>567</sup>



456<sup>568</sup>

<sup>563</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>564</sup> Nev'î D., G. 133 (5 beyit), s. 233.

1. Bu mısra dîvânda 2. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>565</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>566</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>567</sup> Arapça- Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>568</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

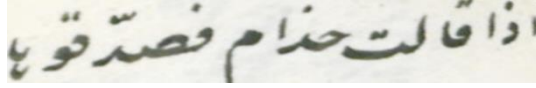
Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

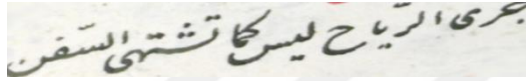
1. Birbirini başup gelür mevc-i yemm-i belā mıdur

[11a]

457<sup>569</sup>



458<sup>570</sup>



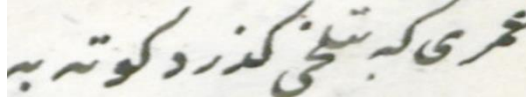
459<sup>571</sup>

Hezec

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Güft-gü ile pür oldı yine şehr ü bāzār

460<sup>572</sup>



461<sup>573</sup>

Muzārī

*Mef' ulü Fā' ilätü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Şehbāz-ı dest-i himmetüm aldum şikārumı

462<sup>574</sup>

<sup>569</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>570</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

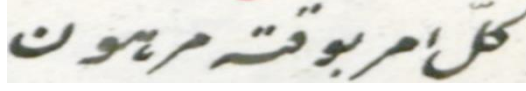
<sup>571</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>572</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>573</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>574</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.





463<sup>575</sup>

[NEŞĀTÎ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Zerreler tursun mı mihr-i 'ālem-ārādur gelen

464<sup>576</sup>

[‘ALÎ SIRRÎ EFENDÎ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Pādişāh kıanda ise bendeleri anda olur

465<sup>577</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' lün*

1. Āfitāba ya toğ ya toğdum dir

466<sup>578</sup>

[NEV'Î]

Hezec

*Me' ulü Me' fā' ilü Me' fā' ilü Fe' ulün*

1. Geldümse n'ola ben şu' arā devrine āhır

'Ādet budur āhırde gelür bezme ekābir

<sup>575</sup> Neşâtî D., K. 18 (35 beyit), s. 91.

1. Bu mısra dîvânda 18. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>576</sup> <https://www.ketebe.org/en/artist/seyh-ali-sirri-efendi-934> (E.T. 09/12/2019) (Bkz. Kaynakça).

<sup>577</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>578</sup> Nev'î D., G. 144 ( 5 beyit), s. 237.

1. Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır. Mecmuada mısranın sol tarafına silik yazıyla beyitin 1. mısrası yazılmıştır.

467<sup>579</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. A sevdigüm hele pek bî-vefā imişsün sen

468<sup>580</sup>

Muzārī'

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilün*

1. Sükūt cāhile ẓat' i cevābdur dirler

469<sup>581</sup>

[RĀŞİD]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Cedel-kārāna ḥāmūşī kadar rengin cevāb olmaz

Sükūtı merd-i dānā ḥasminı ilzām içün saḡlar

470<sup>582</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Yemm 'av' ave-i kilāb ile murdār olur mı hīç

471<sup>583</sup>

خوش سو، دیست فرجخش علیکم بشارم

<sup>579</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>580</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>581</sup> Sâbit Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

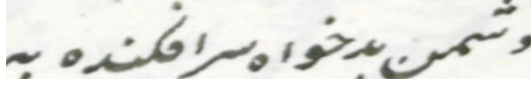
Râşid D., G. 68 (5 beyit), s. 346.

1.Mecmuada mısranın sol tarafına kırmızı mürekkeple sânisî başlığıyla beyitin 2. mısrası yazılmıştır.

<sup>582</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>583</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

472<sup>584</sup>



473<sup>585</sup>

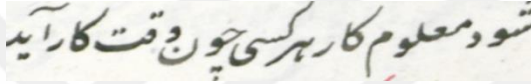
[NEF' Ī]

Hezec

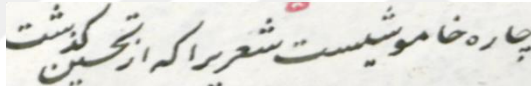
*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. O güne kıfırün katli nice<sup>586</sup> muhtāc-ı fetvādur

474<sup>587</sup>



475<sup>588</sup>



476<sup>589</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Köstegi kırdı boşandı süpüri tutdı hemān

477<sup>590</sup>

[İSHĀK ÇELEBÎ]

Remel

<sup>584</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>585</sup> Nef' î D., K. 47 (70 beyit), s. 174.

1. Bu mısra dîvânda 66. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>586</sup> nice: niçin D.

<sup>587</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>588</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>589</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

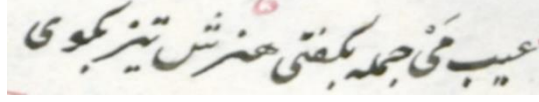
<sup>590</sup> İshâk Çelebî D., G. 167 (7 beyit), s. 250.

1. Bu mısra dîvânda 1. beyitin 2. mısrasıdır.

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Bilmezem kendüm bilelden böyle ḥandān<sup>591</sup> olduğum

478<sup>592</sup>



479<sup>593</sup>

[BĀḲĪ]

Muzārī'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Bākī kalan bu ḳubbede bir ḥoş şadā imiş

480<sup>594</sup>

Muzārī'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Ḥaṭṭ-āver oldı ḥüsn yine biṅ civān değer

Geçmiş zamān olur ki ḥayāli cihān deger

481<sup>595</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Buharādan gelür diṅler ḥadīşin ṭālib-i ma' nī

482<sup>596</sup>

[BĀḲĪ]

<sup>591</sup> ḥandān: ḥayrān D.

<sup>592</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>593</sup> Bākī D., G. 218 (5 beyit), s. 172.

1.Bu mısra dîvânda 3. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>594</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>595</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>596</sup> Bākī D., G.267 (5 beyit), s. 193.

1.Bu mısra dîvânda 3. beyitin 2. mısrasıdır.

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Yıldızı düşkün olur pādişehüm ma' zülün

483<sup>597</sup>

ويبقى الود ما بقي العتاب

484<sup>598</sup>

تغرب عن الاوطان في طلب العلى

485<sup>599</sup>

وامتى سراج بالانوار لا يطفى

486<sup>600</sup>

كفى شيب والاسلام بمرنا هيب

487<sup>601</sup>

ترسم زرسنگه مار وديم

488<sup>602</sup>

مرغ را چون اجل آيد سوي صباد وود

489<sup>603</sup>

Hezec

<sup>597</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>598</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır. Yan tarafına bir not düşülmüştür.

<sup>599</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>600</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>601</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>602</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>603</sup> Mısranın hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Hudā kādirdür eyler seng-i hārādan güher peydā

490<sup>604</sup>

قانون حفظ صحت عالم شریعتست

491<sup>605</sup>

تلخی ماتم کجا شیرین بکلو میشود

492<sup>606</sup>

پیچیده شود بپای هر کس عجلش

493<sup>607</sup>

جهان دیده بسیار گوید دروغ

494<sup>608</sup>

شکوه بسیار است اما قدرت اظهار نیست

495<sup>609</sup>

بشیمان شد از کرده اما چه سود

496<sup>610</sup>

<sup>604</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>605</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

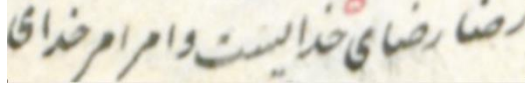
<sup>606</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>607</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>608</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>609</sup> Farsça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.

<sup>610</sup> Arapça yazılan bu mısranın başlığı bulunmamaktadır.



[11b]

497<sup>611</sup>

Muzārī<sup>‘</sup>

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ömr-i nihāl-i nevres-i maḥdüm-ı zül-ḳadr  
Olsun beḳā-yı vālid ile sāl-i şad hezār

498<sup>612</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ülün*

1. Ḳo ta‘cili ki ol şeyṭān işidür  
Te’ennī şabr ile Raḥmān işidür

499<sup>613</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Bugün bir sīm-ten dil-ber münevver kıldı ḥammāmı  
‘Araḳ-riz oldı mermerler görince ol gül-endāmı

500<sup>614</sup>

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Hem-dem bulunur yār-ı vefādār ele girmez  
Biñ gün arasan ‘ālemi bir yār ele girmez

<sup>611</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilmemiştir.

<sup>612</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilmemiştir.

<sup>613</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilmemiştir.

<sup>614</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilmemiştir.

501<sup>615</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Fe'ülün*

1. Hoşā 'ālemi hayāt-ı tāze buldı  
Cihān āvāze-i şevk ile tıldı

502<sup>616</sup>

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Her du'ā ki bula ihlāş-ı dil-zāre vuşul  
Va' d-i mevşūk-ı Hudādur ki ider anı qabul

503<sup>617</sup>

RĀMİZ

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Siper it sineği ger hañcer-i āzāra göñul  
Böyledür de'b-i muhabbet<sup>618</sup> buña yok çāre göñul

504<sup>619</sup>

RĀFİ'

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Yıkılmaz top ve ' askerle olur bir söz ile vīrān  
Binā-yı kalb-i ādem gibi nāzik hem metin olmaz

<sup>615</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilmemiştir.

<sup>616</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilmemiştir.

<sup>617</sup> *Türük* 2014, s. 231 (Bkz.Kaynakça).

<sup>618</sup> de'b-i muhabbet: resm-i muhabbet T.

<sup>619</sup> Râfî'ye âit bir dîvân tespit edilememiştir.



505<sup>620</sup>

RÂŞİD

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Cezm-i istihkākını devlet aña kim el virür  
Feyz-i isti'ādādı Hâk ikbâlden evvel virür

506<sup>621</sup>

[RÂŞİD]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Zebân-ı şîvesinden hânde vü güftâr beyninde  
Çıkar va' d-i vişâl ikrâr ile inkâr beyninde

507<sup>622</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Yapılması yıkıldığı yerdendür 'âlemün  
Mey-hâne de yıkıldıñ ise tırma var yapıl

508<sup>623</sup>

NÂBÎ

Hezec

*Me'ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe'ülün*

1. Ol şüh dirîğ itmez idi naqd-i visalin  
H'âhişger-i ihsânı hemân bir ben olaydum

<sup>620</sup> Bu beyit Râşîd Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>621</sup> Râşîd D., G. 227 (7 beyit), s. 440.

<sup>622</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>623</sup> Nâbî D., C.2, G. 526 ( 5 beyit), s. 214.

2. Kettān gibi efsürde<sup>624</sup> olursam da olaydum  
Tek ol meh-i sīmīn-tene pīrāhen olaydum

509<sup>625</sup>

[KOCA RĀĠIB PAŞA]

Remel

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

1. Şanma ebnā-yı zamāne baḡa<sup>626</sup> bir iş<sup>627</sup> itdi  
Neler itdiyse baḡa baḡt-ı sitem-kīş itdi

510<sup>628</sup>

RĀĠIB

Remel

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

1. Maṭlabuḡ zūll ile maḡlūḡa mūdārā virmez  
Viren Allāhdur ey dil beg ü paşa virmez

511<sup>629</sup>

ŞĀBĪT

Müctes

*Mefā‘ilūn Fe‘ilātūn Mefā‘ilūn Fe‘ilūn*

1. Şaḡın hediye-i ‘ūd eylemeḡ edeble ṭaleb  
Zamāne ḡacılarında ne ‘ūd var ne edeb

512<sup>630</sup>

Velehu

<sup>624</sup> efsürde: fersüde **D.**

<sup>625</sup> Râğıb Paşa D., G. 152 (7 beyit), s. 348.

<sup>626</sup> baḡa: beni **D.**

<sup>627</sup> bir iş: dil-riş **D.**

<sup>628</sup> Râğıb Paşa D., G. 78 (7 beyit), s. 271.

<sup>629</sup> Sâbit D., B5., s. 413.

<sup>630</sup> Sâbit D., B5., s. 414.

[ŞĀBĪT]

Hezec

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Nüşaḥ maraḓ-ı 'aşka 'ilāc eylemedi hīç

Ey şeyḥ-i kerāmāt-fürüş ez de şuyun iç

Velehu

513<sup>631</sup>

[ŞĀBĪT]

Remel

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Perī nazarları teşhīrde tekellüf ider

Cenāb-ı şeyḥe sözüüm yok güzel taşarruf ider

Velehu

514<sup>632</sup>

[ŞĀBĪT]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Şaḥn-ı güftārda reftār idemez lāğardur

Edhem-i ḥāmemizüñ bir ayağı aqşardur

Velehu

515<sup>633</sup>

[ŞĀBĪT]

Müctes

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

<sup>631</sup> Sâbit D., G. 83 (5 beyit), s. 271.

<sup>632</sup> Sâbit D., B49., s. 417.

<sup>633</sup> Sâbit D., B43, s. 416.

1. Nişân-ı pâ‘ yini görmüş derinde ‘âşık-ı zâr  
Ne semte gitdi o hercâyî bunda bir iz var

Velehu

516<sup>634</sup>

[ŞÂBÎT]

Hafif

*Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Çözdi şalvâr-ı bendini dildâr  
Köstegi kırdı rahş-ı şabr u qarâr

Velehu

517<sup>635</sup>

[ŞÂBÎT]

Müctes

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Hemîşe dil-ber ile<sup>636</sup> fikr-i ittiḥād eyler  
Raḳīb-i rû-siyeh en şonra bir fesād eyler

Velehu

518<sup>637</sup>

Müctes

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Riyâ metâ‘ ını paştav idüp de şatmasalar  
O kışşâ gelmiyor endâzeze uzatmasalar

Velehu

<sup>634</sup> Sâbit D., B157, s. 426.

<sup>635</sup> Sâbit D., B55, s. 417.

<sup>636</sup> ile: ise **D.**

<sup>637</sup> Sâbit D., B69, s. 418.

519<sup>638</sup>

[ŞĀBĪT]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Seyr-i ‘ide çıkarup hem-dem-i aḥbāb iderüz  
‘İdi ol servi şalındurmağa dölāb iderüz

[12a]

Velehu

520<sup>6393</sup>

[ŞĀBĪT]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Hezār-bār-ı emel gelse behre-yāb olamam<sup>640</sup>  
Bu bār-ḥanede Şābit ol yükde bācum yok

Velehu

521<sup>641</sup>

[ŞĀBĪT]

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Tuğrā-yı āh çekmege müştāk idün gönül  
Sultān-ı ‘aşqdan saña izin oldı var çek

Velehu

<sup>638</sup> Sābit D., G. 134 (5 beyit), s. 282.

<sup>639</sup> Sābit D., G. 203 (5 beyit), s. 315.

<sup>640</sup> olamam: olmam D.

<sup>641</sup> Sābit D., G. 217 ( 5 beyit), s. 322.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

522<sup>642</sup>

[ŞĀBĪT]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Şabā şikencin açup tār-ı zülf-i cānānuḡ  
Tōkınmasun teline 'āşık-ı perīşānuḡ

Velehu

523<sup>643</sup>

[ŞĀBĪT]

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Kökeninde büyümiş gül gibi nāzıklük ile  
Germ ü serdin ne bilür gonca daḡı bu çemenünḡ

Velehu

524<sup>644</sup>

[ŞĀBĪT]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ne ḡidmet olsa gider ber-sebīl-i isti'cāl  
Efendi tīr-keş oḡıdur o ḡamze-i ḡaṭṭāl
2. Nesīm-i āhum idüp semt-i ülfete mā'il  
Biraz egilmiş o ser-keş nihāl-i bāḡ-ı cemāl

<sup>642</sup> Sâbit D., G. 207 (5 beyit), s. 317.

<sup>643</sup> Sâbit D., G. 206 (5 beyit), s. 316.

<sup>644</sup> Sâbit D., G. 236 (5 beyit), s. 333.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

3. Raķībi zevcesi siħr ile ħar idince gören  
Pend<sup>645</sup> idüp didi hep böyle olsa siħr-i helāl

Velehu

525<sup>646</sup>

[ŞĀBĪT]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Na'īm-i vuşlaţuñdan ķat' -ı ümmīd-i ma' āş itdüm  
Şorarsan şūret-i ħırmānı rīşıñden tırāş itdüm

Velehu

526<sup>647</sup>

[ŞĀBĪT]

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Ţaleb-i ħavżında<sup>648</sup> ŗırmış varup ol serv-i revān  
Varsam ardından uşülüyle<sup>649</sup> doķunsam<sup>650</sup> itsem  
2. Bu ħarābātda Şābit olamam sulţānum  
Dil-i vīrānumı yapsañ da yıķılsam gitsem

Velehu

527<sup>651</sup>

[ŞĀBĪT]

<sup>645</sup> pend: pesend **D.**

<sup>646</sup> Sābit D., G. 243 (5 beyit), s. 336.

<sup>647</sup> Sābit D., G. 242 (5 beyit), s. 336.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

2.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>648</sup> ŗaleb-i ħavżında: ŗaleb-i ħavżda **M.**

<sup>649</sup> usülüyle : usül ile **M.**

<sup>650</sup> doķunsam: ŗoķunsam **D.**

<sup>651</sup> Sābit D., B. 68, s. 418.

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Şahn-ı çemende bülbülzârı alındurur  
Bād-ı nesīm bir gül-i rā' nā şalındurur

Velehu

528<sup>652</sup>

[ŞĀBĪT]

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Sen şimdi beni ok gibi yabāna atarsun  
Ammā ki eyā kaşı kemānum çok ararsun

Velehu

529<sup>653</sup>

Muzārī'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Bir şevk var idi gice Şeyh-i Cemilde  
Vāfir terennüm itdi uşul-i şakilde

Velehu

530<sup>654</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Vücūdum zevrağın bād-ı fenāya virdi bir āfet  
Varup baħr-i belāda fülk-i dil bir yāre çarpıldı

Velehu

<sup>652</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>653</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>654</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.



531<sup>655</sup>

Muzāri<sup>ç</sup>

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ben k̄or̄karum rakīb-i girān-cān alur seni  
Bi'llāh varma yanına şeytān alur seni

Velehu

532<sup>656</sup>

[ŞĀBĪT]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Bir yerde yaṭalum diyicek nāzı uzatdı  
Yatamam didi<sup>657</sup> bir ḥayli 'inād eyledi yatdı

Velehu

533<sup>658</sup>

[ŞĀBĪT]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ğamuñla maḥv-ı vücūd itdigün şeb-i firkat  
Lisān-ı şem<sup>ç</sup> gibi<sup>659</sup> yana yana söylerdi

Velehu

534<sup>660</sup>

[ŞĀBĪT]

<sup>655</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>656</sup> Sâbit D., B99, s. 421.

<sup>657</sup> didi: diyü D.

<sup>658</sup> Sâbit D., G. 331 (5 beyit ), s. 384.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>659</sup> gibi: gice D.

<sup>660</sup> Sâbit D., B5, s. 414.

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. bî-vefâ dem urup merhamet hevâsından

Uçurdi murg-ı dili âferîn kıyısından

Velehu

535<sup>661</sup>

[ŞÂBÎT]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Mürîdi söyledi şeyhün riyâ-fürüş idigün

Uzun kulağdan işitdüm dırâz-güş idigün

Velehu

536<sup>662</sup>

[ŞÂBÎT]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Görmege gelmiş idi hâl-i dil-i bîmârı

Aldı göz habsine cāsūs-ı hayâl yârı

Velehu

537<sup>663</sup>

[ŞÂBÎT]

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

<sup>661</sup> Sâbit D., G. 261 (5 beyit), s. 345.

<sup>662</sup> Sâbit D., B95, s. 421.

<sup>663</sup> Sâbit D., G. 345 (5 beyit), s. 391.

1. Zîr-i zeylinde nihân maşrāba-ı vişn-ābı  
Vā' izûñ bâde-i gülfāme de<sup>664</sup> vardır qabı

Velehu

538<sup>665</sup>

[ŞĀBÎT]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Vezn idüp sîb-i behîşt ü zeķan-ı dil-cûyı  
Göz terāzûsına aldum yine şeftālûyı  
2. Āteş-i sîne-i ' aşkla mülâyim olmaz  
Serddür tîğ-ı nigāhınun efendi şûyı

539<sup>666</sup>

[' ABDÎ]

Hezec

*Mef' ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ülün*

1. Her dil-ber için sînede bir yāre mi olsun  
N'etsün dil-i miḥnet-zede biñ pāre mi olsun

540<sup>667</sup>

FEYẒÎ

Hezec

*Mef' ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ülün*

1. Gülşen-i dilde vezān olsa hevā-yı tāze  
Gülbün-i ṭab' bulur neşv ü nemā-yı tāze

[12b]

<sup>664</sup> bâde-i gül-fāmede: bâde-i gül-gūnda D.

<sup>665</sup> Sâbit D., G. 329 (5 beyit), s. 382.

<sup>666</sup> Abdî D., G. 25 (5 beyit), s. 187.

<sup>667</sup> Bu beyit Feyzî başlıklı çalışmalarda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

541<sup>668</sup>

RÂŞİD

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Hased-i kalb 'adū lutfıyla zā'il olmaz  
Sengde muzmir olan âteşe âb itmez eşer

542<sup>669</sup>

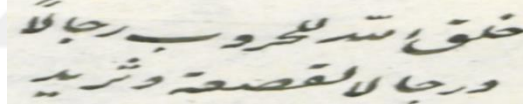
[NÂBÎ]

Müctes

*Mefā'ilün Fe' ilātün Mefā'ilün Fe' ilün*

1. Felekde kāmver olmak hüner degül Nâbî  
Hüner bir ehl-i dile şarf-ı himmet itmekdür

543<sup>670</sup>



544<sup>671</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Bu vaz' -ı nâ-bihîn cāruñ felek eyler mükāfātın  
Sipihrüñ itdiği küstâhlık ma' zür olur bir gün

545<sup>672</sup>

[VECDÎ]

Hezec

<sup>668</sup> Râşîd D., Müf.3, s. 476.

<sup>669</sup> Nâbî D., C.1, G. 235 (5 beyit), s. 647.

<sup>670</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>671</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>672</sup> Vecdî D., G. 18 (7 beyit), s. 89.

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Sitānbūla şu deḡlū<sup>673</sup> ārzū var dilde ey Vecdī

Uçardum bulsam ammā neyleyüm bāl u perüm yoḡdur

546<sup>674</sup>

[ZĀMİRİ]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Bu nevbahārda ancaḡ açıldı lāle-i dāḡ

Küşād-ı ḡonçe-i dil ḡaldı bir bahāra daḡı

547<sup>675</sup>

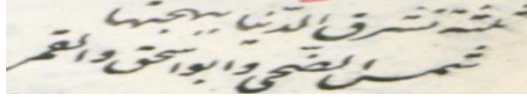
Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Miyān-ı lücce-i ḡayretde ḡaldı keṡtī-i dil

Bu rüzḡār ise çekmez kenāra neyleyelüm

548<sup>676</sup>



549<sup>677</sup>

[ŞEYHİ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün*

1. Gerek seng-i siyāh olsun gerekse atlas u ḡārā

Ġaraz bir bāliš-i rāḡat bulunmaḡdur ser altında

<sup>673</sup> şu deḡlū: o deḡlū D.

<sup>674</sup> ZZET., s. 79 (Bkz.Kaynakça)

<sup>675</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>676</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>677</sup> TŞ., s. 486 (Bkz.Kaynakça)

550<sup>678</sup>

[NAZÎF]

Müctes

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Neler çeker güzelüm nerdübân-ı 'aşkunda  
Çıkınca kaş-ı vişâle kadem kadem 'aşık

551<sup>679</sup>

Hezec

*Mef'ülü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Bil kadrini vaqt-i hoş güzâruñ  
Vir hükmini faşl-ı nev-bahârun

552<sup>680</sup>

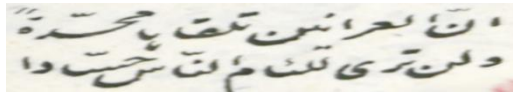
ŞÂBÎT

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Saña her meclisünde söylesek sen mülzem olmazsun  
Degül kürsiye vâ'iz 'arşa çıksañ âdem olmazsun

553<sup>681</sup>



554<sup>682</sup>

NÂBÎ

Müctes

<sup>678</sup> Osmanlı Saray Tarihi, C. 4, s. 549 (Bkz.Kaynakça).

<sup>679</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>680</sup> Sâbit D., G. 254 (5 beyit), s. 342.

<sup>681</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>682</sup> Nâbî Dîvânı'nda bu beyit tespit edilememiştir (Bkz.Kaynakça).

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Verā-yı perdede yaqdı çerāğ-ı ħurşidin  
Ħayālbāz-ı zamāne ne gösterür görelüm

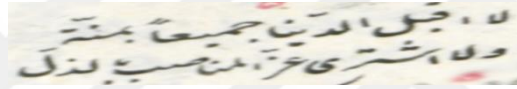
555<sup>683</sup>

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Tuṭalum kāmetünġi serv-i ser-efrāz olmış  
Ey nihāl-i çemenistān-ı cefā mā's-semere
2. Tuṭalum serv gibi mu' tedil imiş qaddün  
Ey nihāl çemenistān cefā mā's-semere

556<sup>684</sup>



557<sup>685</sup>

Hafif

*Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Baḥt-ı ser-keş zimām-ı ħükmine rām  
Gicesi qadr ü gündüzi bayrām

558<sup>686</sup>

[ḤĀLETİ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Defterinde nāmumuz bulduq bugün cānānenün  
Ölmeden gördük hele qaydın dil-i dīvānenün

<sup>683</sup> Beyitlerin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>684</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>685</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>686</sup> A. Hâletî D., G. 445 (5 beyit), s. 483.

559<sup>687</sup>

AHİ-ZÂDE HALİMÎ

Remel

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Biricek söylemedi yâr niyâz itdüm çok  
Kaṭı sengin-dil imiş haḫ bu ki<sup>688</sup> aṣla söz yok

Velehu

560<sup>689</sup>

[AHİ-ZÂDE HALİMÎ]

Remel

*Fā' ilâtün Fā' ilâtün Fā' ilün*

1. Cām-ı mey-i nābumuz<sup>690</sup> itdi şikest<sup>691</sup>  
Meclisümüz baṣdı ayak nā'ibī

561<sup>692</sup>

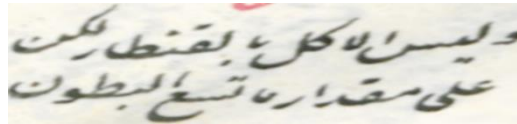
[ḲAF-ZÂDE FÂ'İZÎ]

Remel

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

1. Hiç cem' iyyet-i ḥāṭırdan eṣer gördün mü  
Bu ḳadar meclise uğrar yolun ey bād-ı şabā

562<sup>693</sup>



<sup>687</sup> RT., s. 125 (Bkz. Kaynakça)

<sup>688</sup> bu ki: budur **D**.

<sup>689</sup> RT., s. 125 (Bkz. Kaynakça).

<sup>690</sup> cām-ı mey-i nābımız : cām-ı mey- nābı **RT**.

<sup>691</sup> itdi şikest: şikest eyledi **RT**.

<sup>692</sup> Eslâf, s. 61 (Bkz. Kaynakça).

<sup>693</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.



563<sup>694</sup>

NEV'İ

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Āşnāsından Sıtānbuluñ kesildüñ Nev'îyā  
Tîğ-ı bürrān oldı bu deryā-yı 'ummān arada

564<sup>695</sup>

[VEYSİ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Halka-i çeşümü şayyād-ı felek<sup>696</sup> ideli dām  
Hūblarda seni tıtdı gözüüm ey kebk-i hırām

565<sup>697</sup>

REMZİ-ZÂDE MEHMET EFENDİ

['İLMİ]

Muzāri'

*Me'ülü Fā' ilātü Me'ülü Fā' ilün*

1. Seng-i cefāya her kişi tıtmak olurdı baş  
Bir demde biñ cefā olıcak kande baş tutar

[13a]

566<sup>698</sup>

[BÂKİ]

<sup>694</sup> Nev'î D., G. 451 (5 beyit), s. 366.

<sup>695</sup> Veyis D., Müf. 3, s. 118.

<sup>696</sup> şayyād-ı felek: şayyād-ı ezel D.

<sup>697</sup> Tuhfe-i Nâilî, s. 695 (Bkz.Kaynakça).

<sup>698</sup> Bâkî D., G. 239 (5 beyit), s. 182.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Dehr-i bî-bünyād için renc-i talebden fâriğ ol  
Bārî birkaç gün huzûr-ı alble<sup>699</sup> dünyāya ba

567<sup>700</sup>

Hezec

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Güş itdi meger kim haberin bād-ı hazānu  
Ürperdi tüyi murğ-ı çemenzār-ı şafānu

568<sup>701</sup>

URSUN-ZĀDE ' ABDULLAH EFENDİ

[ ' ABDULLAH FEYZİ ]

Müctes

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Geçince reh-güzzerinden o şāh-ı hubānum  
Derīçe-i lebüme geldi seyr için cānum

569<sup>702</sup>

[ŞEYHÜLİSLĀM YAYĀ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Cāme-i gülgün ile olmış o şeh eşheb-süvār  
Şan nesīm-i şubhla gül-berg-i ra' nādur gider

<sup>699</sup> huzûr-ı alble: huzûr-ı alb ile D.

<sup>700</sup> Beyitin hangi şâire âit olduu tespit edilememiştir.

<sup>701</sup> RT., s. 267 (Bkz.Kaynakça)

<sup>702</sup> Ş. Yahyâ D., G. 79 (5 beyit), s. 104.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

570<sup>703</sup>

ḲĀF-ZĀDE FEYẒULLAH EFENDİ

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Güzergāh-ı cihān cāy-ı qarār olmadıgun bildük  
Anuñçün her gice bir tekyenüñ mihmānıyuz cānā<sup>704</sup>

571<sup>705</sup>

[MUŞTAFĀ ḤALĪMÎ EFENDİ]

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Ḥalkā içre nağmeler itse o yār-ı hoş-nevā  
Ḳarşusunda bir bahāne olsa giryān olmağa

572<sup>706</sup>

[BĀḲÎ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ḳoyup tesbîh-i mercānı seni kim diñler ey vā' iz  
Mufaşşal kışşa başlarsun ġarîb efsāne söylersün

573<sup>707</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

<sup>703</sup> Kâf-zâde Feyzullah Efendi'ye âit bir divân tespit edilememiştir.

<sup>704</sup> Bu mısra Nev'î-zâde Aṭâyî Dîvânı'nda 1. beyitin 2. mısrasıdır.

<sup>705</sup> N. Atâyî Dîvânı'nda tespit edilememiştir (Bkz.Kaynakça).

1.Beyitin Mustafa Halîmî Efendi'ye âit olduğu tespit edilmiştir.

Şakâik-i Numâniyye ve Zeyilleri, s. 547.

<sup>706</sup> Bâkî D., G. 361 (5 beyit), s. 234.

1.Bu beyit divanda 3. beyittir.

<sup>707</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Dile ta' n itmeyelüm olsa esîr-i ğam-ı 'aşk  
Gelün anı kıyalum hâline Mevlâsı ile

574<sup>708</sup>

[ḤASĪBĪ]

Hezec

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Lâyık degül ol dâmen-i pâka ola vâsıl  
Kütek gerek el-kışşa begüm dest-i erâzil

575<sup>709</sup>

Muzâri

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. 'Āşık aña dir mi ki gördüm diyü yarını  
Cânı çıkınca bekleye küy-ı nigârını

576<sup>710</sup>

ḤĪBRĪ

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Heves-i müy-ı miyânunla olup zâr u nizâr  
Kaşı inceldi revâdur üzülürse ağyâr

Velehu

577<sup>711</sup>

[ḤĪBRĪ]

Remel

<sup>708</sup> Zeyl-i Şakâiku'l Atâî, C. 2, s. 571 (Bkz. Kaynakça)

<sup>709</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>710</sup> RT., s. 117 (Bkz. Kaynakça).

<sup>711</sup> RT., s. 117 (Bkz. Kaynakça)

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Nāmuḡ aḡyār ile yād olsa şehā dūr olmaz

Sifleye mā'il olan ḡayr ile mezkūr olmaz

Velehu

578<sup>712</sup>

[ḤİBRİ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Reh-i 'aşḡuḡda<sup>713</sup> ḡodum başumı cānum ḡaldı

Luṭf it ey ḡamze-i dil-ber anı da bir yola ḡo

579<sup>714</sup>

[ḤİBRİ]

Velehu

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fa' ilātün Fā' ilün*

1. Ḥāneme gel diyü ṭutdum dāmen-i yārı hele

Ey dil-i bî-ḡāre sa'y it ṭutdıḡuḡ āsān gele

580<sup>715</sup>

ḤUDĀYİ

Muzāri'

*Meḡ ūlū Fā' ilātü Meḡā' ilü Fā' ilün*

1. A' dā-yı kīne ḡāhla seyrāna gitme ḡiḡ

Gel ḡör ne<sup>716</sup> oldı Yūsufa yabāna gitme ḡiḡ

<sup>712</sup> RT., s. 118 (Bkz. Kaynakça)

<sup>713</sup> reh-i 'ışḡında: reh-i 'ışḡda RT.

<sup>714</sup> RT., s. 118 (Bkz. Kaynakça)

<sup>715</sup> RT., s. 135 (Bkz. Kaynakça)

<sup>716</sup> ne: nice M.

581<sup>717</sup>

[BĀḲÎ]

Muzārî<sup>ç</sup>

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Dünyā evinde olmayıcağ bir huzūr-ı kalb  
Fānī cihānı neyleyeyüm<sup>718</sup> cāvidān tutuğ

582<sup>719</sup>

RĀZÎ EFENDÎ

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ğarîḳ-i baḥr-ı celāl itme dil sefinesini  
Be Rūm ili güzeli yelkenüğ biraz indür

583<sup>720</sup>

çAZMÎ-ZĀDE ḤĀLETÎ

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Zevrağ-ı mey çekerüz dem-be-dem ey Rabb-i Ğafūr  
Mücrimüz eyleme baḥr-i keremünğden bizi dūr

584<sup>721</sup>

[BĀḲÎ]

Muzārî<sup>ç</sup>

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

<sup>717</sup> Bâkî D., G. 281 ( 6 beyit), s. 200.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>718</sup> neyleyeyüm: neyleyelüm D.

<sup>719</sup> Hadâiku'l-Hakâik fî Tekmiletî'ş-Şakâik, s. 628 (Bkz.Kaynakça)

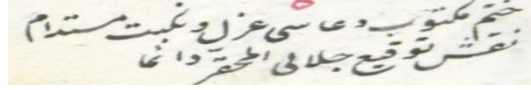
<sup>720</sup> A.Hâletî D., Müf. 137, s. 600.

<sup>721</sup> Bâkî D., G. 303 (5 beyit), s. 209.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

1. Şûfî şafāya başla ne bu<sup>722</sup> kîne-i şütür  
Gir bezm-i ‘ayş u ‘işrete sende kıtāre gel

585<sup>723</sup>



586<sup>724</sup>

[EDİBİ]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Koyup şalāhı gönül oldu ‘aşık-ı rüsva  
Hevāya münkalib oldu bu deñlü zühd ü riyā

587<sup>725</sup>

[EDİBİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Açup gögsini baña öpmege ol sim-ber<sup>726</sup> virmez  
Açılmaz dīde-i bahtum<sup>727</sup> murādum<sup>728</sup> nañli el virmez

588<sup>729</sup>

[EDİBİ]

Velehu

Hezec

<sup>722</sup> Şûfî şafāya başla ne bu : Zāhid ne lāzım ehl-i dile **D**.

<sup>723</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>724</sup> RT., s. 53 (Bkz.Kaynakça)

<sup>725</sup> RT., s. 54 (Bkz.Kaynakça)

<sup>726</sup> sim-ber: sim-ter **RT**.

<sup>727</sup> dīde-i bahtum: gönçe-i bahtum **RT**.

<sup>728</sup> murādum: ümīdim **RT**.

<sup>729</sup> RT., s. 54 (Bkz. Kaynakça)

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilün Fe'ülün*

1. Hıçe şatılur vaşlum uamanlar dimiş ol yār

Ey 'āşık-ı dīdār seyirci zarār itmez

589<sup>730</sup>

[EDİBİ]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Raḥm ider düşmen baña itmez o şūḥ-ı seng-dil

Ḳā'il<sup>731</sup> oldu müdde'î şāhid<sup>732</sup> veli ḳā'il<sup>733</sup> degül

[13b]

590<sup>734</sup>

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Seyl-āb-ı sirişküm n'ola ğarḳ itse cihanı

Ṭaşdı yüregüm yād idüp ol serv-i revānı

591<sup>735</sup>

Muzāri'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ḳandīl-i mescidi getürüp bezme eyle cām

Zirā ki evde lâzım iken mescide ḥarām

<sup>730</sup> RT., s.54 (Bkz.Kaynakça)

<sup>731</sup> ḳā'il: kāyil RT.

<sup>732</sup> şā'id: şāhid RT.

<sup>733</sup> ḳā'il: kāyil RT.

<sup>734</sup> Beyitin hangi şāire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>735</sup> Beyitin hangi şāire âit olduğu tespit edilememiştir.



592<sup>736</sup>

ḤACE-ZADE ES'AD EFENDİ

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Hevā-yı sünbülīde seyr-i sünbülzār a' lādur  
Zemīni āsumānı gösterür özge temāşādur

593<sup>737</sup>

[CİNÂNİ]

Hezec

*Me' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. İzün tozını dīde-i ter kapdı şabādan  
Girdi eline kühl-i cilā bād-ı hevādan

594<sup>738</sup>

ḲĀF-ZADE FĀ'İZİ

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Dil reh-i ğamda gidüp qalmış idi bir cānum  
O da anuñ yolına gitdi benüm sulţānum

595<sup>739</sup>

[ḤÜSREV]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

<sup>736</sup> RT., s. 60 (Bkz.Kaynakça).

<sup>737</sup> R.T., s. 145. (Bkz.Kaynakça)

<sup>738</sup> RT., s. 252 (Bkz.Kaynakça).

<sup>739</sup> RT., s. 137 (Bkz.Kaynakça).

1. Nereden<sup>740</sup> bir kaşı mihrâb ola gün gibi ‘ayân  
Gözüm ol yana döner<sup>741</sup> kıble-nümâ gibi hemân

596<sup>742</sup>

Mütekârib

*Fe‘ûlün Fe‘ûlün Fe‘ûlün Fe‘ûlün*

1. Bahâr âhîrinde çemen tahir oldu  
Bu lû‘ buñda ya‘ ni ki bitdi şaçalı

597<sup>743</sup>

[BĀḲÎ]

Muzâri‘

*Mef‘ûlû Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Hoş ‘âdil idi sâķî-i devr ü zamân<sup>744</sup> eger  
Câm-ı şarâb-ı vaşlını<sup>745</sup> almasa kanmadın

598<sup>746</sup>

[VEYSÎ]

Müctes

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Yanında nâdire-i gūyân-ı dehr olur hāmūş  
Medâyihiñ okusa **Veysi**-i sühan-perver

599<sup>747</sup>

[ḤASÎBÎ]

<sup>740</sup> nereden: neredede **RT**.

<sup>741</sup> gözüm ol yana döner: döner ol yana gözüm **RT**.

<sup>742</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>743</sup> Bâkî D., G. 369 (5 beyit), s. 237.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>744</sup> şâķî-i devr ü zamân: şâķî-i bezm-i cihân **D**.

<sup>745</sup> vaşlını: vuslatı **D**.

<sup>746</sup> Veysi D., K. 5 (34 beyit), s. 95.

1.Bu beyit dîvânda 31. beyittir.

<sup>747</sup> *Zeyl-i Şakâyıku’l Atâyî*. C.2, s. 376 (Bkz.Kaynakça)

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Qadimi āšnâlardan görüp bî-gānelik resmün  
Vefā ümmîdine bî-gānelerle āšnâ oldum

600<sup>748</sup>

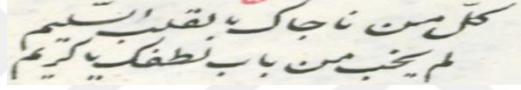
[NĀBÎ]

Muzārî'

*Me' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Tek olmasun qavāid-i ihlāş ber-ţaraf  
Māni' degül<sup>749</sup> merāsime dāir kuşûrumuz

601<sup>750</sup>



602<sup>751</sup>

BĀKÎ EFENDÎ

Hezec

*Me' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Cānāne cefā kılsa n'ola cāna şafādur  
Ağyār elemin çekdigümüz ya ne belādur

603<sup>752</sup>

NĀBÎ

Muzārî'

<sup>748</sup> Nâbî D., C.2, G. 286 (7 beyit), s. 23.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>749</sup> Māni' degül: Lâ besdür D.

<sup>750</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>751</sup> Bâkî D., G.106 ( 7 beyit), s. 122.

<sup>752</sup> Nâbî D., C.1, G. 58 (5 beyit), s. 509.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Benden şoruñ haķâyık-ı esrâr-ı 'âlemi  
Te'lîf-i râz-nâme-i dehr ezberümdedür

604<sup>753</sup>

[BÂKÎ]

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Pây-mâl olmada âhir sitem-i gerdüna<sup>754</sup>  
Pâdişâhıyla gedâsı hele yeksân ancak

605<sup>755</sup>

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Gelicek haţî-ı ruḥuñ sen de çıkarsın turreye  
Ey kızıl gül hele bal mumı yapışdur buraya

606<sup>756</sup>

[KEMÂLPAŞA-ZÂDE AḤMED EFENDÎ]

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. 'Ayş-ı nûş eyle bugün anıma ğâm-ı ferdayı  
Saña ışmarlamadılar mı bu yalan dünyâyı

607<sup>757</sup>

[VÂLÎ-İ ÂMÎDÎ]

<sup>753</sup> Bâkî D., G. 238 (5 beyit), s. 182.

1. Bu beyit divânda 4. beyittir.

<sup>754</sup> sitem-i gerdüna: şütür-i gerdüna D.

<sup>755</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>756</sup> RT., s. 51 (Bkz. Kaynakça)

<sup>757</sup> TŞA., s. 385 (Bkz. Kaynakça)

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ne kadar şu‘le- füzün<sup>758</sup> olsa da şem‘-i zālīm

Āh-ı mazlūm ile elbette söner çok sürmez

608<sup>759</sup>

Hafif

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. ‘Arz-ı hāl eylesem zebān tutuşur

Dimesem cismüm içre cān tutuşur

609<sup>760</sup>

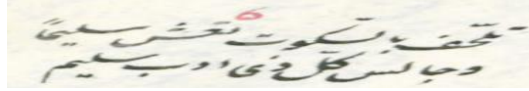
Hafif

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

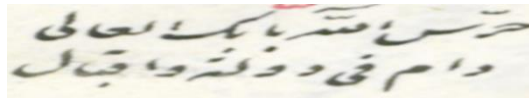
1. Çün bahār oldı dehr buķalemün

Ḳıldı ebdā‘-ı renk gūn-ā-gūn

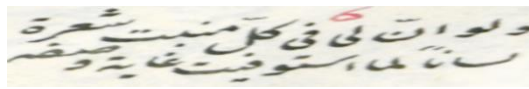
610<sup>761</sup>



611<sup>762</sup>



612<sup>763</sup>



<sup>758</sup> şu‘le füzün: şu‘le fūrüz TŞA.

<sup>759</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>760</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>761</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>762</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>763</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

613<sup>764</sup>

Hezec

*Mef'ülü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Nağme-i bûselik biraz tursun  
Cenk harbi uşûline girelüm

614<sup>765</sup>

Remel

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Yazdı vaşf-ı güli çün gülün hezārān destan  
N'ola kılsa varak-ı dīgere tebdil-i maḳām

615<sup>766</sup>

Remel

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Hād yok iḥsānına hem şükri degüldür haddüm  
Geçüp ol rā'iyeden 'arz ideyüm aḥvālüm

616<sup>767</sup>

ŞĀBĪT

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Bu 'işretgehe sākī herkese meşrebçe luṭf eyle  
Cenāb-ı rinde tavşan kanı mey şun zāhide şa'leb

[14a]

<sup>764</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

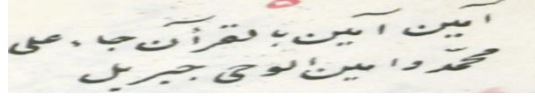
<sup>765</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>766</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>767</sup> Sâbit D., G. 19 (5 beyit), s. 226.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

617<sup>768</sup>



618<sup>769</sup>

[ŞĀBĪT]

Muzāri<sup>c</sup>

*Mef'ūlū Fā'ilātū Mefā'ilū Fā'ilūn*

1. Şāhib-sülūk bilmese resm-i fütüvveti  
Sükker virür mi ғанına teşne 'adūsına

619<sup>770</sup>

Remel

*Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilūn*

1. Çekelüm maḥşını her ne ise gerdūnuḡ  
Tek hemān çekmeyelüm minnetini her dūnuḡ

620<sup>771</sup>

Hezec

*Mefā'ilūn Mefā'ilūn Fe'ūlūn*

1. Ğanimet bil ḡuzūr-ı dōstānı  
Vefāsuzdur vefāsuz bil cihānı

621<sup>772</sup>

Müctes

*Mefā'ilūn Fe'ilātūn Mefā'ilūn Fe'ilūn*

<sup>768</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>769</sup> Sâbit D., G. 285 ( 8 beyit ), s. 359.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>770</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>771</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>772</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Ğulām-ı hālka-be-ğūšem deriñde ben bende  
Ğapuñda nice ğuluñ var birisiyüm ben de

622<sup>773</sup>

[FUZŪLİ]

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ğülšen-i ümmîd ebr-i şabr<sup>774</sup> ile sîr-âb olur  
Şabr ğılsañ âb-ı gevher seng-i la‘l-i nâb olur
2. Tîre olmaz kesb-i zulmet eylese<sup>775</sup> her ħâne kim  
Cilvegâh-ı pertev-i ħurşîd-i ‘âlem-tâb olur

623<sup>776</sup>

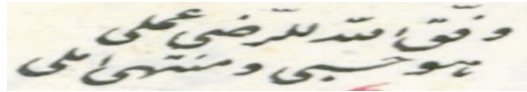
ŞÂHİB EFENDİ PİRİ-ZÂDE

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Çekince sîneye ol ħaşî yâyı ben neler çekdüm  
Alınca ħabza-ı teşhîre ħayli çileler çekdüm
2. Ħadeng-i âh-ı zârumdan ħazer ħıl ey kemân-ebrû  
Anı var ħuvvet-i bazû ile ṯaba siper çekdüm

624<sup>777</sup>



625<sup>778</sup>

<sup>773</sup> Hadikatü’s-Süedâ, s, 81 (Bkz. Kaynakça)

<sup>774</sup> ebr-i şabr ile: ebr-i şabrdan **HS**.

<sup>775</sup> eylese: eyleyüp **HS**.

<sup>776</sup> Beyitler Sâhib Efendî Dîvânı’nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

<sup>777</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>778</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

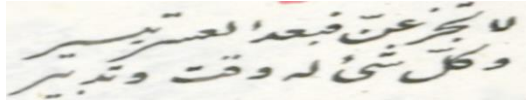




626<sup>779</sup>



627<sup>780</sup>



628<sup>781</sup>

[FUZÜLİ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Kayd-ı cem' iyyet-i esbāb-ı giriftārı olan  
Seyr-i gülzār-ı cinān itmege fırsat bulmaz
2. Zevk-i dünyā ile zāyi' geçüren evkātın  
Şeref-i rütbe-i tevfiḳ u sa' ādet<sup>782</sup> bulmaz

629<sup>783</sup>

[FUZÜLİ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ne işdür ey felek dildārı dildārından ayurmak  
Cefā-keş 'āşıkı yār-ı vefādārından ayurmak

630<sup>784</sup>

<sup>779</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>780</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>781</sup> Hadikatü's-Süedâ, s. 349 (Bkz.Kaynakça)

<sup>782</sup> tevfiḳ u sa' ādet : tevfiḳ-ı sa' ādet **M**.

<sup>783</sup> Hadikatü's-Süedâ, s. 27 (Bkz.Kaynakça)

<sup>784</sup> Hadikatü's-Süedâ, s. 75 (Bkz. Kaynakça)

[FUZÜLİ]

Remel

*Fa'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Çün demi şād olmazam devr-i cefā encamdan  
Kāşki hergiz toğmayaydum māder-i eyyāmdan

631<sup>785</sup>

اذا تضايق امر فانتظر فرجا  
فاضيق لامر ادناه الى الفرج

632<sup>786</sup>

عسى كربة امسيت فيها مقمة  
يكون لنا فيها رجاء ومحرج

633<sup>787</sup>

الحكم مدان لا امر ليس لنا  
وما يغني سوى التسليم للقدر

634<sup>788</sup>

الله يحرس محمدك العالي ضرة  
في حفظه في مد خير حافظي

635<sup>789</sup>

ترجو النجاة ولم تسلم مكي  
ان الشقية لا تجرى على اليسر

636<sup>790</sup>

يا ناعين وعين الدهر موقظة  
قوموا فقد قمت الايام للحرب

<sup>785</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>786</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>787</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>788</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>789</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>790</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

637<sup>791</sup>

ومن رعي غنما في ارض مبيعة  
ونام عندها تولى رعيها الكسد

638<sup>792</sup>

لو كانا صديقين كما كان متجدا  
من نوراً لانه في العيون اس

639<sup>793</sup>

قد بلغ الصبح فراح الرواح  
اشرق في الارض نور الصبح

640<sup>794</sup>

فلما احوال ولى لفرصة  
ولله تبارك وتعالى وقت حادث

641<sup>795</sup>

نفى كل سطر منه روض من المنى  
وفي كل حرف منه عقد من الدرر

[14b]

642<sup>796</sup>

واذا الرجال توسلوا بوسيلة  
فوسيلة جى لال محمد

643<sup>797</sup>

سوف ترى اذا انجلي الغبار  
فريس تحلب ام حار

644<sup>798</sup>

<sup>791</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>792</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>793</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>794</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>795</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>796</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>797</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>798</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

هَيْتُكَ يَا رَبَّ ابْنِ تَعِيمٍ نَعِيمٍ  
وَلَعَلَّ شِقَ الْمُسْكِينِ يَجْرَحُ

645<sup>799</sup>

حَمَلٌ مِنْ أَلَا تَأْمُرُ بِالْطَّبِيقَةِ  
كَمَا حَمَلُ الْعِظَمِ الْكَبِيرِ جَبَّارِ

646<sup>800</sup>

أَمْ وَرَقُ تَضْحَكِ السَّفْهَى مِنْهَا  
وَيَكْبَى مِنْ عَوَاقِبِهَا اللَّبِيبِ

647<sup>801</sup>

إِذَا هَبَّتْ رِيَا حَكْ فَاعْتَمِدْهَا  
فَإِنَّ الْكَلَّ عَاصِفَةٌ سَكُونَا

648<sup>802</sup>

نَعْمَ أَلَا لَهُ عَلَى الْعَبَا كَثِيرَةٌ  
وَأَجَلُ مَنْ نَجَا بِهِ أَلَا وَلَادُ

649<sup>803</sup>

تَدَاوَيْتُ مِنْ لَيْسِي بِلَيْسِي مِنَ الْهَوَا  
كَمَا يَتَدَاوَى شَرُّ رَبِّ النَّحْرِ بِالنَّحْرِ

650<sup>804</sup>

أَيْتَرُ عِنْدَ عَيْنِي وَصَلَهَا طَرَبًا  
وَرَبِّ أَمْنَةٍ أَهْلِي مِنَ الظُّفْرِ

651<sup>805</sup>

أَنَا الْمَذْنُوبُ الْمَخْطُوبُ وَالْعَفْوُ وَاسِعٌ  
وَلَوْ لَمْ يَكُنْ ذَنْبٌ لَمْ أَعْرِفِ الْعَفْوَ

<sup>799</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>800</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>801</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>802</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>803</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>804</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>805</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

652<sup>806</sup>

جبال ولكن سيراها كالعواصف  
سحاب ولكن وقعا كالاصواع

653<sup>807</sup>

واعظم شئ في الوجود متنا  
شاج مرام من عقيم زمان

654<sup>808</sup>

وللا مودموا قيت مقدرة  
وكل امر له حد وميزان

655<sup>809</sup>

يا رقادا في ليس غفلة انبه  
في الصبح اسفر من وراء حجاب

656<sup>810</sup>

حافرا بئر في طريق خيه  
واقع فيه لاجل قته خيه

657<sup>811</sup>

وللنجم من بعد الرجوع استقامة  
وللشمس من بعد الغروب طلوع

658<sup>812</sup>

واذا اراد الله حلة دولة  
من دار قوم خطا والتدبرا

659<sup>813</sup>

<sup>806</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>807</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>808</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>809</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>810</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>811</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>812</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>813</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

اذا عتذرا بجا في محي العذر ذنبه  
وكفى مرعى لا يقبل العذر مذنب

660<sup>814</sup>

يا راقدا ليس سرورا با وله  
ان الكواوش قد بطرقن سارا

661<sup>815</sup>

لكن ولا ية لا يتر عزال  
دش ن الدهر عهد ثم حل

662<sup>816</sup>

اذا كنت في حاجة مرسل  
فا رسل حكيا ولا توصنه

663<sup>817</sup>

اذا لم يكن الا لا سته مركب  
فلا راي المضطر الا ركو بها

664<sup>818</sup>

خوي بدو طبعي كه نشست  
زود جز بوقت مرك از دست

665<sup>819</sup>

كر سخن با سبت بود جمله در  
مخ بود مخ كه انجی مر

666<sup>820</sup>

بركار رانی شك و بد چاره هست  
بجز مرك گس چاره ناید ز دست

<sup>814</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>815</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>816</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>817</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>818</sup> Farsça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>819</sup> Farsça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>820</sup> Farsça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

667<sup>821</sup>

[BĀḲĪ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. ' Arşa-i medh ü şenānuñ bulamaz<sup>822</sup> pāyānın  
Peyk-i endiše eger biñ yıl olursa pūyān

668<sup>823</sup>

Muzārī<sup>c</sup>

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilün*

1. Mümkün midür ki pençe ura şir ile ğazāl  
Ḳābil midür ki muḳābil ola beyr ile şağāl

669<sup>824</sup>

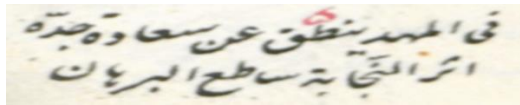
[BĀḲĪ]

Muzārī<sup>c</sup>

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilün*

1. Eflāke çıkdı velvele-i ' arşa-i zemin  
İndi zemīne ğulğule-i āsmāniyān

670<sup>825</sup>



[15a]

671<sup>826</sup>

<sup>821</sup> Bākî D., K. 2 (60 beyit), s. 5.

1. Bu beyit dîvânda 35. beyittir.

<sup>822</sup> bulamaz: bulımaz D.

<sup>823</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>824</sup> Bākî D., K. 1 (42 beyit), s. 5.

1. Bu beyit dîvânda 36. beyittir.

<sup>825</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>826</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kaçdılar mevc-i bî-karâr gibi

Tār u mār oldılar şerār gibi

672<sup>827</sup>

[BÂKÎ]

Muzāri'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Tiğün 'adem diyārına<sup>828</sup> rüşen-i tarîḳdur

A' dā-yı dīni ṭurma kılıçdan geçür hemān

673<sup>829</sup>

[MEVLÂNÂ İŞHÂK ÇELEBÎ]

Ḥafîf

*Fā' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Fülk-i dil çıkmadan kenāra daḥı

Rūzgār atdı bir diyāra daḥı

674<sup>830</sup>

[ŞEYḤÜLİSLÂM YAḤYÂ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Gice pervānelerle bezmi ger-mā-germ idi şem' ün

Seḥer baḳduḳ ne şem' -i meclis-ārā var ne pervāne

<sup>827</sup> Bâkî D., K. 1 (42 beyit), s. 5.

1.Bu beyit yukarıda bulunan 672. başlıklı beyitle aynı kasidede yer almaktadır.

<sup>828</sup> dīyārına: dīvārına **M.**

<sup>829</sup> İshâk Çelebî D., G. 303 (7 beyit), s. 340.

<sup>830</sup> Ş.Yahyâ D., G. 355 (5 beyit), s. 382.

1.Bu beyit dīvânda 4. beyittir.



675<sup>831</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bir iki söz ile sūz-ı dili ızhār idelüm

Qayddan fāriğ olup semt-i merāma gidelüm

676<sup>832</sup>

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Çeşm-i ümîd hāzret-i hācet-revāyadur

Dā‘im teveccühüm taraf-ı Kibriyāyadur

677<sup>833</sup>

OQCI-ZĀDE

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ülün*

1. Dil-i cāhilde olmaz nūr-ı ‘irfān

Ki nādānuş olur qalbi de nādān

678<sup>834</sup>

[KEMĀLPAŞA-ZĀDE AĦMED EFENDİ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Nice<sup>835</sup> toyunca görem sen gül-i nāzūk bedeni

Kendi kirpigüm olubdur baña gözüm degeni

<sup>831</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>832</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>833</sup> Şâhî Dîvânı’nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)  
Osmanlı Müellifleri, s. 293. (Bkz. Kaynakça)

<sup>834</sup> RT., s. 50 (Bkz. Kaynakça)

<sup>835</sup> nice: niçe RT.

679<sup>836</sup>

RAFİ<sup>c</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Kimi gözden kimi olmuş kulağdan ' aşık-ı hüsnî  
Görenler işidenler anı hep hayrân u giryândur

680<sup>837</sup>

DERVİŞ ÇELEBİ

Remel

*Fā' ilātün Fe' ilātün Fa' lün*

1. Gördigün şanma hâldür ey dil  
Leb-i gevher-nişâr-ı dil-berde  
Geşt idüp ravza-i behiştî Bilâl  
Geldi tutdı kenâr-ı Kevşer'de

681<sup>838</sup>

[NÂBİ]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Ser-â-pâ çeşm-i ' ibretten geçirdüm nüsha-i dehri  
İçinde ma' nî-i ârâma dâ'ir bir ' ibâret yok

682<sup>839</sup>

[NÂBİ]

Muzâri<sup>c</sup>

<sup>836</sup> Şaire âit bir dîvân tespit edilememiştir.

<sup>837</sup> ZZE., s. 49 (Bkz. Kaynakça)

<sup>838</sup> Nâbî D., G. 394 (9 beyit), s. 755.

1.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.

<sup>839</sup> Nâbî D., C.2, G. 281 (5 beyit), s. 19.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Maḫşūda nā'il oldığı sā' at rücū' ider  
Raḫḫāş-ı sā' at olsa sezādur mizācumuz

683<sup>840</sup>

‘ĀRİF EFENDİ

Hafif

*Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Bize dirlerdi vaḫt-i mazide  
Senden ednāya baḫ da şükr eyle
2. Şimdi ‘aks-i ḫaḫiyyedür ‘ālem  
Senden a'lāya baḫ da şükr eyle

684<sup>841</sup>

NĀ'İLİ-İ ḲADĪM

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Ḥikmetinde bende ḫayrānum ki yoḫ cem' eylemiş  
Meşreb-i 'irfānla 'aḫl-ı ma'āşı bir yere

685<sup>842</sup>

ŞĀBĪT

Muzāri'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Emr itdi la'lün öpmege<sup>843</sup> ol lebleri şeker  
Emdüm dehān-ı ḫand-feşānun kim imer

<sup>840</sup> Arif Efendi'ye âit bir dîvân tespit edilememiştir.

<sup>841</sup> Nâilî-i Kadîm D., G. 341 (5 beyit ), s. 534.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>842</sup> Sâbit D., B160, s. 426.

<sup>843</sup> öpmege: emmeğe D.

686<sup>844</sup>

[NEVRES-İ KADİM]

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Öñün ardun gözet fikrün daķık<sup>845</sup> it onda bir söyle  
Ögütme ağzuña her ne gelürse āsiyābāsā

687<sup>846</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Güneşün zerre kadar şânına nokşān gelmez  
Pertev-endāz olıcaķ hāne-i dervīšāna

688<sup>847</sup>

NĀBĪ

Müctes

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Taḥammül eylemeden ğayrı vaż' -ı nādāna  
Kitāb-ı fenn-i ḫiredde ' ilācumuz yokdur

689<sup>848</sup>

VEHBĪ

Müctes

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

<sup>844</sup> *Akademik Dīvân Şiiri Araştırmaları*, s. 16. (Bkz.Kaynakça)

<sup>845</sup> fikrin daķık it: fikr-i daķık it **ADŞ**.

<sup>846</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>847</sup> Nâbî D., C. 1., G. 189 ( 5 beyit ), s. 612.

1.Bu beyit dīvânda 3. beyittir.

<sup>848</sup> Seyyid Vehbî D., G. 513 (6 beyit), s. 629.

1.Bu beyit dīvânda 4. beyittir.

1. Ricāl-i devlet-i dünyānuḡ i‘ tikkādında  
Hünerverāna meveddet günāhdur gūyā

690<sup>849</sup>

[NĀBĪ]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Ğarīb himmeti var ağniyā-yı devrānuḡ  
Lisānla ʔoyurur āb u nāna yer ʔalmaz

691<sup>850</sup>

[NĀBĪ]

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Zımnında olmasa eger ümmīd-i ‘āfiyet  
Hażm eylemezdi vaż‘-ı eṭibbāyı ḡasteler

692<sup>851</sup>

[NĀBĪ]

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. ‘Arz eyleme bī-hūde yere zaḡmuḡı ey dil  
Yok ḡoḡḡa-i eyyāmda merhem ne virürler

693<sup>852</sup>

[NĀBĪ]

<sup>849</sup> Nâbî D., C.2, G.315 (7 beyit), s. 46.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>850</sup> Nâbî D., C. 1, G. 83 (7 beyit ), s. 83.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>851</sup> Nâbî D., C. 1, G. 203 (7 beyit), s. 623.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>852</sup> Nâbî D., C. 2, G. 561 (9 beyit), s. 240.

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Tefevvuk itse ne ğam rinde cāhil ĥodbīn  
Gehi tefevvuk<sup>853</sup> ider baħre keştī-i serġin

694<sup>854</sup>

[NĀBĪ]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ĥuṣūle geldiği yok müşkilāt-ı āmāli  
Tevekkülü bıraġup 'aqlı çāre-ħ'āh idenün

[15b]

695<sup>855</sup>

[NEŞĀTĪ]

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. El virmedi mekkāre-i dünyā diyü ey dil  
Āvāre olup eyleme izhār-ı telāşı
2. Cem' eylememiş meclis-i 'ālem kırııldan  
'İrfān ile bir yerde Ĥudā 'aql-ı ma'āşı

696<sup>856</sup>

SİRRĪ

Kāmil

<sup>853</sup> tefevvuk: taşaddur D.

<sup>854</sup> Nābî D., C. 2, G. 425 ( 5 beyit ), s. 135.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>855</sup> Neşâtî D. Kt. 1, s. 216.

Dîvânda 2. mısrayla 3. mısra birbiriyle yer değiştirmiştir.

<sup>856</sup> Sırrî D., G. 34 (6 beyit), s. 289.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

*Mütefâ'ilün Fe'ülün Mütefâ'ilün Fe'ülün*

1. nihâl-i nâz u ' işve<sup>857</sup> saña da ider temayül

A göñül ne âh idersün buña rûzgâr dirler

697<sup>858</sup>

[LÂMÎ'Î-ZÂDE ' ABDULLAH ÇELEBÎ]

Remel

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Budur dehre ' âdet ki her<sup>859</sup> kâmile

İder nâkış olan hezâr iftirâ

698<sup>860</sup>

Hezec

*Mefâ'ilüm Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Kalem keç-dil mürekkeb rû-siyeh kâğıd dü dilim

Kimi itsem o yâre iştiyâkum ' arza maḥzarum

699<sup>861</sup>

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Korkarum derd-i dili nâmeye şerḥ itmeğe

Olur olmaz kişiye açıla şâyed râz

700<sup>862</sup>

[RŪHÎ'Î BAĞDÂDÎ]

Remel

<sup>857</sup> nihâl-i nâz u ' işve : nihâl-i bağ-ı ' işve D.

<sup>858</sup> Latîfeler, s. 32. (Bkz. Kaynakça)

<sup>859</sup> her : her kim L.

<sup>860</sup> Râşîd Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>861</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>862</sup> Bağdatlı Ruhî D., G. 1017 (5 beyit) s. 976.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ehl-i ‘irfân ile külhânda geçinmek yegdür  
Cühelâ ile şafâ eylemeden gülşende

701<sup>863</sup>

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Hamîde eyleyüp kıddini cümle ehl-i ‘irfânun  
Esîr iden cihânı hüsn-i hulk-ı lâ nazîründür

702<sup>864</sup>

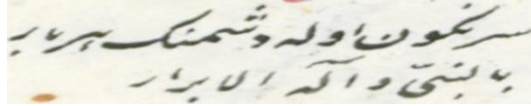
RÂĞIB PAŞA

Müctes

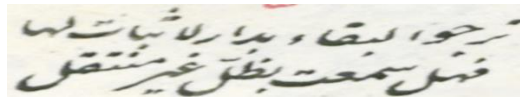
*Mefâ‘ilün Fe‘ilātün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Bizâ‘a kıalmaz idi iftihâr-ı maḥdûma  
Fürû-nihâde olunsa efendi-zâdeligi

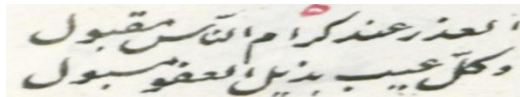
703<sup>865</sup>



704<sup>866</sup>



705<sup>867</sup>



<sup>863</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>864</sup> Râğıp Paşa D., G. 155 (5 beyit), s. 351.

1. Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

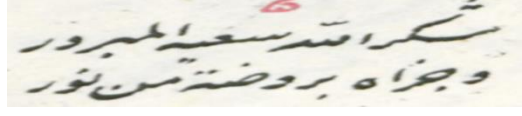
<sup>865</sup> Arapça- Türkçe yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>866</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

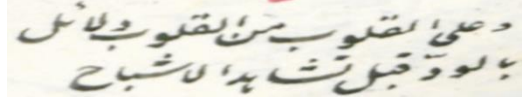
<sup>867</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.



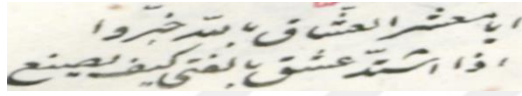
706<sup>868</sup>



707<sup>8690</sup>



708<sup>870</sup>



709<sup>871</sup>



710<sup>872</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Ne yerler kim kadem başduñ yüzüm ol yerde ferş olsun

Ne yol kim sāye şalduñ hāḳ olam ol reh-nizār üzre

711<sup>873</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAḤYĀ]

Remel

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

<sup>868</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>869</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>870</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>871</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>872</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>873</sup> Ş.Yahyâ D., G. 193 (5 beyit), s. 218.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

1. Hudā kerīmdür elbette eylemez mahrum  
Murādına irişür her kişi Hudā diyerek

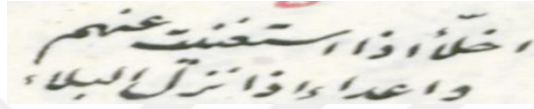
712<sup>874</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Var mıdur meydān-ı aşkun bir dilāver-i serveri  
İşte meydān işte er merdüm diyen gelsün beri

713<sup>875</sup>



714<sup>876</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Şive pā-māl olarak habeş refitārından  
Nāz-ı şerm eyleyerek şūhı eṭvārından

715<sup>877</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Tāzeler bilmez anuñ qadrini her an inler  
Başka bir zevk virür neş'e-i ma' cūn 'ayşa

716<sup>878</sup>

[NİYAZİ]

Muzāri'

<sup>874</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>875</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>876</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

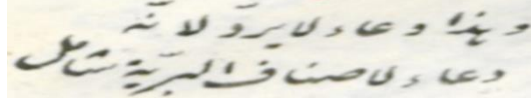
<sup>877</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>878</sup> Tayyazâde Atâ Osmanlı Tarihi C. 4, 255-256 (Bkz.Kaynakça)

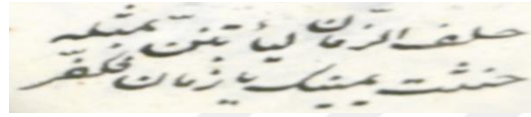
*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Nazm-ı umūr u dilini<sup>879</sup> sulṭān olan bilür  
Aḥvāl-i ḥükm-i ḥikmeti Loḡmān olan bilür

717<sup>880</sup>



718<sup>881</sup>



719<sup>882</sup>

[NĀBĪ]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Murād idince<sup>883</sup> müsebbib bir ādemün kārıñ  
Yed-i teşebbüsini cüst ü cū ider esbāb

720<sup>884</sup>

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Umūrunda ider elbette icrā-ı ḥükmini taḡdīr  
Sen istersen rızā göster gerek kıl şarfına tedbīr

[16a]

<sup>879</sup> Nazm-ı umūr u dilini : nazm-ı umūr-ı aḡl OT.

<sup>880</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>881</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

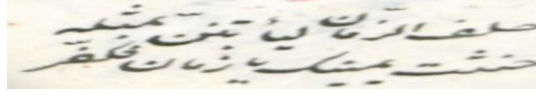
<sup>882</sup> Beyit Nâbî Dîvânı'nda tespit edilememiştir.

Bilgelikler D., 181., s. 45 (Bkz.Kaynakça)

<sup>883</sup> idince: iderse BD.

<sup>884</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

721<sup>885</sup>



722<sup>886</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Eyledi çarh yine Tūr-ı mükāfāta kıyām  
Düşdi zevrakçe-i ümmide muvāfık-ı eyyām

723<sup>887</sup>

Muzārî'

*Mef' ülü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Gördüm çemende kıana boyanmış yatur varak  
Beñzer ki bir řabānca yemiş rüzgārdan

724<sup>888</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Göñül tedbîr eñāza intikām it in ü ān itme  
Müsā' idken felek taẓyî' -i evķāt u zamān itme

725<sup>889</sup>

[BEHÇET EFENDİ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

<sup>885</sup> Farsça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>886</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>887</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>888</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>889</sup> Fatin T., s. 49 (Bkz.Kaynakça).

1. Kimi gördük ğaraż icrāsına düşmüşlerden  
Kārınun evveli sa‘d āḫiri firūz oldu

726<sup>890</sup>

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Ne söylemekde selāmet ne gitme kudret var  
Derūn-ı ‘āşık-ı şeydāda böyle ḫayret var

727<sup>891</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Yüri deryā-dil olup eyle taḥammül zīrā<sup>892</sup>  
Rūzgāruḫ öḡine düşmeyen ādem yorılır

728<sup>893</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Pek āteşpāre ḳopdı tıfl-ı dil benden ırāğ olsun  
Serā-yı şehriyār-ı ‘aşḳa virdüm bir çerāğ olsun

729<sup>894</sup>

[ḤAMDİ]

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Nev-bahāruḫ gerçi seyr-i gülşen ü şahrāsı var  
Faşl-ı sermānuḫ velikin şoḫbet-i ḫalvāsı var

<sup>890</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>891</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>892</sup> zīrā: yoksa **BD**.

<sup>893</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>894</sup> Ali Emirî T., s. 299 (Bkz.Kaynakça).

730<sup>895</sup>

ولو كانت الدنيا تدوم لوجد  
لكان رسول الله فيها محمدا

731<sup>896</sup>

من حاكم لا يبطل الحق بالرش  
وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء

732<sup>897</sup>

كل من لا قيت يشكو دهره  
بيت شعري يزد الدنيا لمن

733<sup>898</sup>

ان عاد شحلي بمن انوار مجتمعا  
لا يعتب الدهر يوما بالقدح صنعا

734<sup>899</sup>

اذا بذل الالاف من غايه جهده  
فليس عليه بعد ذاك ملام

735<sup>900</sup>

وقد سلك الالاف من باب امنه  
ويجوز باذن الله من حيث يحذر

736<sup>901</sup>

لا تعطين اخا الدين برخرضا  
ولا لعدو وقت عجلت فرحا

737<sup>902</sup>

<sup>895</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>896</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>897</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>898</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>899</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>900</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>901</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>902</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

فألم يهراسرع شئ في تقية  
وفعله بين في الخلق قد وضي

738<sup>903</sup>

لكن شرب عسل فيه منية  
ولكن تقية سيف من به ذبي

739<sup>904</sup>

الحربى وجهه وجه فرد  
والضرة رات اوجتن اليه

740<sup>905</sup>

وليس يعاب المرؤ في يوم جنبه  
اذا عرفت منه الشجاعة بالانس

741<sup>906</sup>

CEMİL

فلا يسمعن سرى و سرک شات  
الا كل سر جاوز اثنين شبع

742<sup>907</sup>

ان يسمعوا الخيرة تحفوه وان يسمعوا  
شرا اذا عوا وان لم يسمعوا كذبوا

743<sup>908</sup>

اذا طاب اصل المرؤ طابت فروعه  
ومن عجب جاد يدا لشوك بورد

744<sup>909</sup>

<sup>903</sup> Arapça-Farsça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>904</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

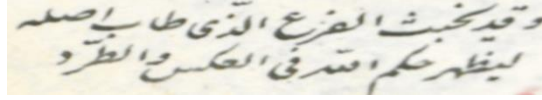
<sup>905</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>906</sup> Arapça yazılmıştır. Şâirin kimliği tespit edilememiştir.

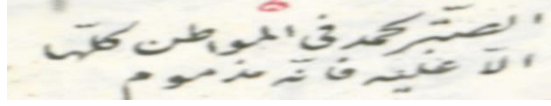
<sup>907</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>908</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

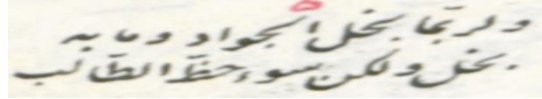
<sup>909</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.



745<sup>910</sup>



746<sup>911</sup>



[16b]

747<sup>912</sup>

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Saḡa ḡasūd olanuḡ çekdiḡi 'azāba göre  
Ḥuzūr-ı bāḡ-ı cināndur caḡīm içinde 'azāb

748<sup>913</sup>

[BĀḲĪ]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Hep senünçündür benüm dünyā cefāsın çekdigüm  
Yoḡsa 'ömrüm varı sensüz neylerüm<sup>914</sup> dünyāyı ben

749<sup>915</sup>

Müctes

<sup>910</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>911</sup> Arapça yazılan bu beyitin başlığı bulunmamaktadır.

<sup>912</sup> Beyitin hangi şâire âit olduḡu tespit edilememiştir.

<sup>913</sup> Bâkî D., G. 381 ( 6 beyit ), s. 242.

1. Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>914</sup> neylerüm: neylerin **D**.

<sup>915</sup> Beyitin hangi şâire âit olduḡu tespit edilememiştir.



*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Rızā-yı yār ile külhan çemenistān görünür  
Olur çemen teh-i dūzah hılāf-ı h'āhiş-i yār

750<sup>916</sup>

Muzārī'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Fikr-i neşāt u neş'e ü bīm-i humār ile  
Hem terk-i bāde müşkil ü hem ihtiyār güç

751<sup>917</sup>

[EYÜP ŞABRİ PAŞA]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ne deñlü olsa kavī hem esās ü hem erkān  
Binā-yı hātır olur rāh-ı gūşdan virān

752<sup>918</sup>

[KÖPRÜLÜ AMCA-ZADE HÜSEYİN PAŞA]

Muzārī'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Mūmyā-yı teslīt hergiz müfīd olmaz baña  
Çār-tāk-ı iltifāt-ı yārdan üftādeyüm

753<sup>919</sup>

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

<sup>916</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>917</sup> <https://1000kitap.com/yazar/Eyup-Sabri-Pasa/alintilar?s=en-yeniler> (E.T.14/11/2022)

<sup>918</sup> A.Taib Efendi, *a.g.e.*, s. 124 (Bkz. Kaynakça)

<sup>919</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Ta‘ ne-i aġyār müşkil vaż‘ -ı nāz-ı yār güç  
Derd ise bir derd kim ikrār güç inkār güç

754<sup>920</sup>

[NĀBĪ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Kesmem ümmîdümü ihsân-ı Hudâdan zîrâ  
Kerem ü luţfı füzündür benüm ‘işyānumdan

755<sup>921</sup>

[NĀBĪ]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Hemān nicesi de fırkat olsun yoġsa  
Visālî der pes olan intizâr mümkindür

756<sup>922</sup>

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ābuġ ey ebr-i belâ istemez zâtuma nişâr  
Olma tek mezra‘ ı ümmîdümüze şâ‘ iķābâr

757<sup>923</sup>

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

<sup>920</sup> Beyit Nâbî Dîvânı’nda tespit edilememiştir (Bkz. Kaynakça)

<sup>921</sup> Nâbî D., C. 1, G. 233 (5 beyit), s. 646.

Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>922</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>923</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Fevvāre-şifat tācını eflāke atardun  
Bilseñ cereyānını eger cūy-ı murāduñ

758<sup>924</sup>

Muzārī<sup>ç</sup>

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Eylerse yek nigāh baña dōstum benüm  
Ġam yok olursa cümle cihān ħalkı düşmenüm

759<sup>925</sup>

Muzārī<sup>ç</sup>

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Pīçide olur sözün dendān-ı ħasūda  
Ağzun açamaz dāhime-i muşt-i kaçādan

760<sup>926</sup>

Muzārī<sup>ç</sup>

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. İki cihānda ister isen zevķ ü rāĥatı  
Dāmān-ı şer<sup>ç</sup> ine ura gör dest-i rağbeti

761<sup>927</sup>

[NĀBİ]

Muzārī

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Eyler beyāz nāme-i 'işyānı nūr-ı 'afv  
Qalmaz siyāh-ı mihre muķābil cebīn-i māh

<sup>924</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>925</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>926</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>927</sup> Nâbî D.,C. 2, G. 773 ( 7 beyit ), s. 402.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

762<sup>928</sup>

Muzārîʿ

*Mefʿûlû Fāʿilâtü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Ey reh-rev ol o reh-güzârdan keşîde-pây  
Cemʿ oldı kühsâre pelinkân birer birer

763<sup>929</sup>

Muzārîʿ

*Mefʿûlû Fāʿilâtü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Gel bâğa seyr kııl diyü âşâr-ı rahmeti  
Neşr itdi bād berg-i bahârı taraf taraf

764<sup>930</sup>

Muzārîʿ

*Mefʿûlû Fāʿilâtü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Olmaz huzûr-ı hâzret-i Mevlâda ser-firâz  
Ğayruñ öninde mürtekib secde-i niyâz

765<sup>931</sup>

NÂBÎ

Velehu

Remel

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

1. Oldı vîrân diseñe memleket-i şabr u hîred<sup>932</sup>  
Didigün gibi ise kevkebe-i leşker-i hûsn

<sup>928</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğı tespit edilememiştir.

<sup>929</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğı tespit edilememiştir.

<sup>930</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğı tespit edilememiştir.

<sup>931</sup> Nâbî D., C. 2, G. 640 (7 beyit), s. 300.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>932</sup> şabr u hîred: şabr u şekîb D.

766<sup>933</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. İder gāv-ı zemîn taḥte'ş-şerāda nāleger rindi  
Raḥl-ı bām-ı felekde dest-i tīgından amān ister

767<sup>934</sup>

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Şad kula merd-i ḥudā eylese şarf-ı himmed  
Kāğıd-ı bād gibi āhını perrān eyler

768<sup>935</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Gerekse ma' nevī olsun gerekse kuvvet-i şūrī  
Hele ḥayli şerefdür maşdar olmaḵ böyle ḥālāta

769<sup>936</sup>

[NĀBĪ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Rüy-ı çeşmünde nümūdār-ı beşāşet eseri  
Sendedür var ise ger kūy-ı murāduḡ ḥaberi

770<sup>937</sup>

Remel

<sup>933</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>934</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>935</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>936</sup> Nâbî D., C. 2, Mat. 59, s. 613.

<sup>937</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Şām geçdi daḥı siz ḥ̣āhiş-i mehtābdasuz

Şubḥ geldi daḥı siz ğafletde ḥ̣ābdasuz

771<sup>938</sup>

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Nedür telāşeḡe bā‘ iş bu bîḥ ü ṭāb nedür

Getür diyenün ne ḥāberdür bu ıztırāb nedür

772<sup>939</sup>

[NĀBĪ]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Tamām sende görürsün ḥurūş-ı baḥr-ı ğamı

Sen eyle şimdi baḡa ḡādir oldıḡuḡ sitemi

773<sup>940</sup>

BĀḲĪ

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Bāṭıl hemîşe bāṭıl-ı bî-hüdedür<sup>941</sup> velî

Müşkil budur ki şüret-i ḥaḡdan zuḥūr ide

[17a]

774<sup>942</sup>

<sup>938</sup> Beyitin hangi şâire âit olduḡu tespit edilememiştir.

<sup>939</sup> Nâbî D., C. 2, Mat. 62, s. 614.

<sup>940</sup> Bâkî D., G. 420 (9 beyit), s. 260.

1. Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>941</sup> bāṭıl-ı bîhüdedür: bāṭıl u bîhüdedür **D**.

<sup>942</sup> Bu beyit Nâbî Dîvânı’nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

NÂBÎ

Müctes

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Hârîm-i 'izzinedür intihâ-yı niyyetümüz  
Tavâf-ı beyt-i ilâhîyedür gayretümüz

775<sup>943</sup>

NÂBÎ

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün*

1. Eylesün rıhtını berçide gönülden endüh  
Ki ziyâfetkede-i 'ayş ü şafâ olsa gerek
2. Kalmasun hâne-i dilde zulumât-ı âlâm  
Ki çerâğ-ı türbe cây-ı ziyâ olsa gerek

776<sup>944</sup>

NÂBÎ

Müctes

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Gel ey nesîm-i şabâ kûy-ı yârdan<sup>945</sup> ne haber  
Gelür mi kâfile-i nev-bahârdan<sup>946</sup> ne haber
2. Ğubâr-ı râhına<sup>947</sup> âmâdedür nigâh-ı ümîd<sup>948</sup>  
Ne gûne cünbişi var rûzgârdan ne haber

777<sup>949</sup>

<sup>943</sup> Bu beyit Nâbî Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>944</sup> Nâbî D., C.1, G. 182 (5 beyit), s. 607.

<sup>945</sup> kûy-ı yârdan: haţţ-ı yârdan D.

<sup>946</sup> kâfile-i nev-bahârdan: kâfile-i müşgbârdan D.

<sup>947</sup> ğubâr-ı râhına: şemim-i zülfine D.

<sup>948</sup> meşâm-ı ümîd: nigâh-ı ümîd D.

<sup>949</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Çend rûz eylese de sū-yı hilāfe cereyan  
Yine mecra-yı kâdimün bulur āb-ı ihsān

778<sup>950</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Umar göñül<sup>951</sup> nice gündür o yār-ı ğam-ğārın  
Olursa luṭf-ı ilāhī görür bugün yārın

779<sup>952</sup>

Muzārī

*Mef‘ulü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Pür itdi ğüft ü şenīd-i beşāret āfākı  
Cihān bu şevkle hep kūhsāra dolmuşdur

780<sup>953</sup>

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Cihānı eyledi kālā-yı ārzū tezyīn  
Kurıldı çārşū-yı ‘ālem içre şehr-i āyīn

781<sup>954</sup>

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

<sup>950</sup> Ş.Yahyâ D., G. 266 (5 beyit), s. 291.

<sup>951</sup> umar gönül: gönül umar D.

<sup>952</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>953</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>954</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.



1. ‘ Alāmet-i eṣer oldı niṣānesinde bedīd  
Teḡallūf eylemedi tīr-i ḡabzā-yı ümmīd

782<sup>955</sup>

Hezec

*Mef‘ūlū Mefā‘ilū Mefā‘ilū Fe‘ulūn*

1. Virmez ne ṭurur ma‘ rifet-i erbābumuza da  
Kālā-yı hūner ṣimdi ḡarīdārını buldı

783<sup>956</sup>

NEF‘İ

Remel

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

1. Armaḡān gitse olur Çīne hele taṣvīri  
Bu ḡadar ancaḡ olur Ḥaḡ bu ki ḡüsn-i sīmā<sup>957</sup>

784<sup>958</sup>

NEF‘İ

Hezec

*Mefā‘ilūn Mefā‘ilūn Mefā‘ilūn Mefā‘ilūn*

1. Beṣer meftūn-ı eṭvārı melek ḡayrān-ı reftārı  
N’ola düṣse ḡırām ittikçe ḡayret zīr ü bālāya

785<sup>959</sup>

Muzārī‘

*Mef‘ūlū Fā‘ilātū Mefā‘ilū Fā‘ilūn*

<sup>955</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>956</sup> Nef‘î D., Ksd. 17 (83 beyit), s. 78.

1. Bu beyit dîvânda 47. beyittir.

<sup>957</sup> ḡüsn-i sīmā: sun-ı Mevlâ D.

<sup>958</sup> Nef‘î D., Ksd. 18 (46 beyit), s. 81.

<sup>959</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

1. Gördüğ keşâyîş-i gül-i maşûdî şolmadan  
Ser menzîl-i murâda irişdün yorulmadan

786<sup>960</sup>

Remel

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. İtdi eşer-i gönüldeki süz ü güdāzumuz  
Şad şükür geçdi nağd-i sirişk-i niyāzumuz

787<sup>961</sup>

[KĀF-ZĀDE FĀ'İZİ]

Hezec

*Mef' ūlū Mefā' ilū Mefā' ilū Fe' ūlün*

1. Olmış tūtalum mīve-i ūmmīd-i resīde<sup>962</sup>  
Murgān-ı belā kor mı anı itmege çide

788<sup>963</sup>

[ÜLFETİ-İ NĀ-MURĀD]

Müctes

*Mefā' ilün Fe' ilâtün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Felek bir ehl-i kemālün kebāb ider ciğerin  
Bir iki cāhili bulsa ziyāfet eyleyicek

789<sup>964</sup>

FĀ'İZİ

Hezec

<sup>960</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>961</sup> Atuf Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça).  
Eslâf T., s. 62 (Bkz. Kaynakça).

<sup>962</sup> Mīve-i ūmmīd-i resīde: mīve-i maşûd-ı resīde ES.

<sup>963</sup> Riyâzî Dîvânı'nda tespit edilememiştir (Bkz. Kaynakça).

Mirza-zâde MST., s. 116 (Bkz. Kaynakça).

<sup>964</sup> Fâizî D., G. 39 (5 beyit), s. 186.

1. Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Dağı ben şimdi bildüm rüzgāruñ neydigin ey dil  
Bilinmezmiş şafā-yı vaşl-ı yār ile geçen demler

790<sup>965</sup>

[NĀBĪ]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Bağılsa yok yine mektüb-ı yārdan ğayrı<sup>966</sup>  
Şemīm-i pīrehen-i Yūsufuñ viren haberin

791<sup>967</sup>

NĀBĪ

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Be-ħaqq-ı şıdk-ı nefes rāst söyle ey dem-i şubh  
Ne gün gelür haberün var mı āfītābumdan

792<sup>968</sup>

[NĀBĪ]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Ne sendendür ne bendendür ne çarh-ı kīneverdendür<sup>969</sup>  
Bu derd-i ser<sup>970</sup> ħumār-ı neş'e-i<sup>971</sup> cām-ı kăderdendür

<sup>965</sup> Nâbî D., C. 2, G. 546 (5 beyit), s. 229.

1.Bu beyit divânda 2. beyittir.

<sup>966</sup> mektüb-ı yārdan ğayrı: gülberg-i tazeden ğayrı M.

<sup>967</sup> Nâbî D., C. 2, G. 583 ( 5 beyit ), s. 259.

1.Bu beyit divânda 3. beyittir.

<sup>968</sup> Nâbî D., C. 1 G. 93 (5 beyit), s. 537.

<sup>969</sup> çarh-ı kīneverdendür : çerh-i kīneverdedür D.

<sup>970</sup> bu derd-i ser: be derd-i ser D.

<sup>971</sup> ħumār-ı neş'e : ħumār-ı neşve D.

793<sup>972</sup>

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün*

1. Gelmedi bir dem-i anā' at bakmadan ruhsārua  
Hāşılı dünyāya oyduk oymaduk dīdārua

794<sup>973</sup>

NĀBĪ

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Şevümüz havşāle-i hāmeye şıgmaz Nābī  
Anı vābeste-i hengām-ı mülākāt idelüm

795<sup>974</sup>

Muzārī'

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilün*

1. ' Āıl ne şād olur bu cihānda ne ām eker  
Cāhil hemīşe şād olayum dir elem eker

796<sup>975</sup>

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Bilindi merhemün keyfiyyeti ey yār-ı bī-vefā  
Bu merhemden yine ol zama ā'ildür dil-i şeydā

797<sup>976</sup>

<sup>972</sup> Beyitin hangi şāire āit olduu tespit edilememiştir.

<sup>973</sup> Nābī D., C. 2, G. 517 (5 beyit), s. 208.

<sup>974</sup> Beyitin hangi şāire āit olduu tespit edilememiştir.

<sup>975</sup> Beyitin hangi şāire āit olduu tespit edilememiştir.

<sup>976</sup> Rātīb P. D., G. 199 (9 beyit), s. 353.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

## RÂTİB

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Dil-i mecmū‘ ası şad pāredür ehl-i hünerün  
Bī-rehā serzeniş-i dehr ile misvāk gibi

798<sup>977</sup>

## [RÂTİB]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Nāḥun-ı tîz-i emel ḥall idemezdi bî-şek  
Bend-i şalvār-ı nigār olmasa böyle gevşek

[17b]

799<sup>978</sup>

## RÂTİB PAŞA

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Nüşa-i kevnün me‘ālin eylemek iz‘ ān<sup>979</sup> devrün  
Herkesün mevķūfdur miķdār-ı isti‘ dādına

Velehu

2. Kîse-i iḥlāsı boş kalmaz sahāvet-pîşenün  
Vefret iḥsān eyler elbette Ḥudā irādına

800<sup>980</sup>

<sup>977</sup> Râtıb P. D., G. 124 ( 8 beyit), s. 280.

<sup>978</sup> Râtıb P. D., G. 174 (10 beyit), s. 329.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>979</sup> me‘ālin eylemek iz‘ ān : derk ü iz‘ ān eylemek D.

<sup>980</sup> Râtıb P. D., G. 31 (13 beyit ), s. 188.

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Virdükçe gülşen-i emele nev-bahār mevc

Dilden gubār-ı hemmi ider tār u mār mevc

801<sup>981</sup>

İRÂNÎ ' ABDULLAH EFENDÎ

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Ümîd-i bezl-i himmet ' âlemün nev devletânından

Niyâz-ı sâyedür soruñ hemân nañl-i revânından

802<sup>982</sup>

NÂBÎ

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Sözde çarbü'l-meşel irâdına söz yok amma

Söz odur ' âleme senden kıla bir çarb-ı meşel

803<sup>983</sup>

[NÂBÎ]

Muzârî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Rû zerd ü mû sefid ü beden ĥasta cān za' if

Geçmez dil-i siyāh yine ihtişāmdan

<sup>981</sup> Şâire âit bir dîvân tespit edilememiştir.

<sup>982</sup> Nâbî D., C. 2, Mfrd. 35, s. 623.

<sup>983</sup> Nâbî D., C. 2, G. 617 (9 beyit ), s. 284.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

804<sup>984</sup>

[NĀBĪ]

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Rūy-ı hūbāna teşebbühe heves itse de meh  
Bulamaz bedr-i tamām olmayıcağ vech-i şebah
2. Raḥmet-i 'ām-ı ḥudāvend ile hem-seng olamaz  
Ne kadar olsa girān keffe-i mizān güneh

805<sup>985</sup>

[NĀBĪ]

Muzārī'

*Mef' ulü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Rindün nigāhı gerdiş-i cām-ı billürda  
Şeyhün nezāresi şadaqāt-ı nüzürda<sup>986</sup>

806<sup>987</sup>

[NĀBĪ]

Hecez

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

1. Retḳ itmededür fetḳ-ı giribān-ı günāhı  
Envārdan ibrişim ile süzen-i raḥmet

807<sup>988</sup>

[NĀBĪ]

<sup>984</sup> Nâbî D., C. 2, G. 663 (5 beyit), s. 318.

1.Bu beyit dîvânda 1. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>985</sup> Nâbî D., C. 2, G. 694 (5 beyit), s. 340.

<sup>986</sup> şadaqāt-ı nüzürda: şadaqat u nüzürda D.

<sup>987</sup> Nâbî D., C. 1, G. 22 (5 beyit), s. 477.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>988</sup> Nâbî D., C. 1, G. 29 (7 beyit), s. 482.

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Ref' eyle du'ā niyyetine destüñi amma

Takşîr-i 'ibâdetde ruḥ-ı şerme niķāb it

808<sup>989</sup>

[NĀBÎ]

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ri'āyet-i cühelā mezhebinde vācib iken

Nevāziş-i 'urefā çarḥdan ümîd midür<sup>990</sup>

809<sup>991</sup>

[NĀBÎ]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Reh-i kūyunda<sup>992</sup> özge rāḥ görmez çeşm-i ḥun-pāşum

Dü-çar olmak o mest-i nāza nā-çar olduğumdandur

810<sup>993</sup>

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Raķîbe oldı müyesser-i ilāhi zehr olsun

'Itāb-ı telḥî lebün gibi bir şarāb-ı lezîz

811<sup>994</sup>

<sup>989</sup> Nâbî D., C. 1, G. 99 (8 beyit), s. 541.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>990</sup> ümîd midür: bâ'id midür **D**.

<sup>991</sup> Nâbî D., C. 1, G. 232 (5 beyit), s. 645.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>992</sup> reh-i kūyunda : reh-i kūyumdan

<sup>993</sup> Beyitin hangi şâire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>994</sup> Sâbit D., G. 158 (5 beyit), s. 85.



[ŞĀBĪT]

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Ruḥuṅ ḥaṭṭ-ı hümayün diyü zabṭ-ı kişver-i hüsne  
Çıkarmış bir müzevver kıṭ'a-i menşür göstermiş

812<sup>995</sup>

Muzāri

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Reng aldı gibi 'ārız u ruḥsār-ı yārdan  
Verd-i sefīd ü surḥ kızarup bozarıyor

813<sup>996</sup>

Remel

*Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilün*

1. Derd-i dile bulunmadı bir çāre sāz-ı cīf  
Hengām-ı 'azze vü nāza düşürdüm zamānumı

814<sup>997</sup>

BĀKĪ

Muzāri'

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ey çarḥ gerçi cānuma geçdi cefāṅ okı  
Ammā hadeng-i āhuma sen de nişānesün

815<sup>998</sup>

---

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

<sup>995</sup> Beyitin hangi şāire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>996</sup> Beyitin hangi şāire âit olduğu tespit edilememiştir.

<sup>997</sup> Bâkî D., G. 382 (7 beyit), s. 243.

1.Bu beyit dīvānda 6. beyittir.

<sup>998</sup> Beyitin hangi şāire âit olduğu tespit edilememiştir.

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Devrân müsâ‘id olmağa muhtâc ‘işmetî  
Şahn-ı çemende nûş-ı meyin de renânı var

816<sup>999</sup>

[TAŞLICALI YAHYÂ]

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Kâşki sevdigümi sevse cihân halkı kāmū<sup>1000</sup>  
Hâşılı her sözüümüz kışşa-i cânân olsa<sup>1001</sup>

817<sup>1002</sup>

[ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ]

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Fârîğ olamam dest-i talebde tek ü pûdan  
Ol gözleri âhüyı şikâr eylemeyince

818<sup>1003</sup>

BEHCET ‘ALÎ EFENDÎ AMMÎ-ZÂDESÎ

ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

<sup>999</sup> T.Yahyâ D., G. 386 (5 beyit), s. 519.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1000</sup> Cihân halkı kâmu: kâmu ehl-i cihân D.

<sup>1001</sup> Hâşılı her sözüümüz kışşa-i cânân olsa : sözüümüz cümle hemân kışşa-i cânân olsa D.

<sup>1002</sup> Ş.Yahyâ D., G. 324 (5 beyit), s. 350.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1003</sup> Es‘ ad-ı Bağdâdî D., Ksd. 2 (62 beyit), s. 8.

1. Ne şuda oldıgün bilseydüm ol serv ü hırāmānı  
Akıtmazdum dem-ā-dem seyl-i eşk-i çeşm-i giryānı

819<sup>1004</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Dest-i ümmîdüme girmezse eger dāmānuş  
Neyleyüm menşübını devletini dünyānuş

820<sup>1005</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Bu mıdur şart-ı muḥabbet-i çilem sulṭānum  
Saḡa lāyık mı vefāsuzlık efendüm cānum

821<sup>1006</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Naḡd-i cān u dili biz itmişiken yāra fedā<sup>1007</sup>  
Bī-vefā yār bizi eyledi aḡyāra fedā<sup>1008</sup>

<sup>1004</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 21 (5 beyit), s. 42.

<sup>1005</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 23 (5 beyit), s. 44.

<sup>1006</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 13 (5 beyit), s. 78.

<sup>1007</sup> fedā: fidā D.

<sup>1008</sup> fedā: fidā D.

822<sup>1009</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mef'ûlû Mefâ'ilû Mefâ'ilû Fe'ûlûn*

1. Pervâ mı ider ğayrı gönül şâh u gedâdan

Olmış olıcağ ' âleme rüsvâ-yı muhabbet

[18a]

823<sup>1010</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilûn Mefâ'ilûn Mefâ'ilûn Mefâ'ilûn*

1. Senûğ nireng-i reşk-i reng ü bûy-ı ' ârızundandır

Gül-i ra' nâda çâk-i zağm-ı hasret lâlede fırkat

824<sup>1011</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtûn Fe'ilâtûn Fe'ilâtûn Fe'ilûn*

1. Sünbül zülfini yârun<sup>1012</sup> ne güzel desteledün

Çuvvet-i pençe-i ikbâlüne ey şâne hased

<sup>1009</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 19 (9 beyit), s. 84.

1.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.

<sup>1010</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 23 (7 beyit), s. 87.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1011</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 31 (6 beyit), s. 96.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1012</sup> sünbül zülfini yârun : zülf-i pür-tâbını D.

825<sup>1013</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzârî'

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Kadd-i hamîde ile beni her gören didi

Bir serv-i ser-bülende 'aceb mübtelâ mıdur

826<sup>1014</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzârî'

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Destân-ı gam ki ardı kesilmez hikâyedür

Ṭûfân-ı eşk-i çeşm-i terüm mâcerâsıdur

827<sup>1015</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Hüsnuñe gâze ile tâ bu kadar virme fûrûğ

Ḳorḳarum şem' şanur meclise<sup>1016</sup> pervâne gelür

<sup>1013</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 37 (7 beyit), s. 102.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1014</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 38 (8 beyit), s. 103.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1015</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 44 (7 beyit), s. 109.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1016</sup> meclise: bezmüñe D.

828<sup>1017</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Dâğ-ı aşkun senün ey şem'-i nıgeh-süz-ı cemal

Yalıñuz bende degül lāle-i hamrāda da<sup>1018</sup> var

829<sup>1019</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Sipihrün<sup>1020</sup> hükmi yok te'sir-i Hâkdandur haqîkatde

Veli haqqa bakılsa Es' adā taqşır sendendür

830<sup>1021</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Öpmege küşe-i dāmānın o şāh-ı hüsñüñ

Cüş-ı bī-gāneden üftādeye nevbet mi gelür

<sup>1017</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 50 (5 beyit), s. 115.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1018</sup> lāle-i hamrāda : lāle-i aḥmerde D.

<sup>1019</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 59 (6 beyit), s. 124.

<sup>1020</sup> sipihrün : siperün D.

<sup>1021</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 65 ( 8 beyit), s. 130.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

831<sup>1022</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Müctes

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Rumûz-ı hikmete bir kimse olmamış vâkıf

Egerçi felsefede çok kitâb yazmışlar

832<sup>1023</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Kayırmam baña cevır ü ğayra lûtfun farkı ideydün tek

Seni cân u gönülden sevmeyen kimdür seven kimdür

833<sup>1024</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzâri'

*Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. İbrâm ile hicâba boğup öpdüm ağzını

Ol nev-nihâl-i bâğ-ı hayâ ister istemez

834<sup>1025</sup>

<sup>1022</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 76 (7 beyit), s. 142.

1. Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1023</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 89 (6 beyit), s. 155.

1. Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1024</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 95 (7 beyit), s. 161.

1. Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1025</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 133 (6 beyit), s. 199.

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzârî'

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Bir feyz bulmaduk ne hazân ne bahârdan  
Bî-hûde geçdi cümle geçen rûzgâr hayf

835<sup>1026</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzârî'

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Olma hâr-ı râh-ı gülşen nâlesinden kıl hâzer  
Eylemez zîrâ haṭâ tîr-i du' âsı bûlbûlün

836<sup>1027</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Müctes

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Bu deḡlû mâye-i sāmân-ı ḡüsle<sup>1028</sup> cānâ  
Bu müstmendi n'olur nâ'il-i merām itseḡ

837<sup>1029</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

---

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1026</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 147 (7 beyit), s. 213.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1027</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 161 (6 beyit), s. 227.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1028</sup> ḡüsle : ḡüsn ile **D**.

<sup>1029</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 173 (7 beyit), s. 239.



Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Hārāb-ı aşkıñam ben sen kimün mi' mārısun bilsem  
Kimün ta' mır-i perdāz-ı kühen dīvārısun bilsem

838<sup>1030</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Tūṭi-i şirîn-edāyum āh ammā neyleyüm  
Şimdi Es'ad tākāt-i güftārdan üftādeyüm

839<sup>1031</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Şimdi kem-yābdur Es'ad ile girmez yoḥsa<sup>1032</sup>  
Eylerüm<sup>1033</sup> varumı hep yār-ı vefādāra fedā

840<sup>1034</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

<sup>1030</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 176 (7 beyit), s. 242.

1. Bu beyit dīvânda 7. beyittir.

<sup>1031</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 13 (5 beyit), s. 78.

<sup>1032</sup> girmez yoḥsa : girmez girse D.

<sup>1033</sup> eylerem: idemem D.

<sup>1034</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 21 (7 beyit), s. 86.

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Elden koma **Es'ad** o mehün dāmen-i nazın

Kim az bulunur böyle vefādār haķikat

841<sup>1035</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Nā-sezādur ādetā nā-sāzkāri hülka lik

Bir alāy nā-sāzkāra sāzkār olmak da güç

842<sup>1036</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Añılsun cām-ı lā' l-i dil-beri nüş itdigüm demler

Şafādan mey gibi ser-germ olup cüş [itdigüm demler]

843<sup>1037</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

<sup>1035</sup> Es'ad Bağdâdî D., G. 25 (9 beyit), s. 90.

1.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.

<sup>1036</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 33 (8 beyit), s. 98.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir. Mecmûada mısra cüş kelimesinde bitmiştir.

<sup>1037</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 39 (7 beyit), s. 104.

1. Libās-ı lafzıdur manzūr olan şüret-perestāna

Bu ʿālem içre **Esaʿ d** kim oğur maʿ nā-yı kim diğler<sup>1038</sup>

844<sup>1039</sup>

[ESʿ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilātün Fāʿ ilün*

1. Gūş ıtmazsun nevā-yı ʿ andelib-i zāra da

Hey mürüvvetsüz bu da feryād u efgānum mıdur

845<sup>1040</sup>

[ESʿ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzāriʿ

*Mefʿ ūlū Fāʿ ilātü Mefāʿ ilū Fāʿ ilün*

1. Elden<sup>1041</sup> gelürse luğf u vefā eyle yoğsa<sup>1042</sup> kim

ʿ Uşşāk-ı cān-fedāya cefā bir hüner<sup>1043</sup> midür

846<sup>1044</sup>

[ESʿ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzāriʿ

<sup>1038</sup> Mecmûada mısranın son kelimesi gözükmemektedir. Dîvânda bu kelimenin dinler olduğu tespit edilmiştir.

<sup>1039</sup> Esʿ ad-ı Bağdâdî, G. 42 (7 beyit), s. 107.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1040</sup> Esʿ ad-ı Bağdâdî D., G. 48 (7 beyit), s. 113.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1041</sup> elden: dilden **D.**

<sup>1042</sup> yoğsa: yoksa **D.**

<sup>1043</sup> bir hüner : pür-hüner **D.**

<sup>1044</sup> Esʿ ad-ı Bağdâdî D., G. 53 (8 beyit), s. 118.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Şerm ü hicāb māni' olur öpmege lebün

Yohsa şumār-ı hātır-ı yārāna kim bakar

[18b]

847<sup>1045</sup>

ES' AD-I BAĞDÂDÎ

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün*

1. Şahñ-ı gülşende şeker-ḥand oldığı bî-cā degül

Ḡonce-i dem-besteye la' lün tebessüm meşķ ider

848<sup>1046</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Zebān-ı kāl ile ḥāl-i dili ta' bîr kābil mi

Nigāh-ı ḥasret ancak ehl-i derdün tercümānidur

849<sup>1047</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

<sup>1045</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 60 (5 beyit), s. 125.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1046</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 73 (7 beyit), s. 138.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1047</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 84 ( 8 beyit), s. 150.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

1. Müselmānum diyen böyle kıyar mı ehl-i imana  
Ne milletsün ne ‘āyinüñ pür-perestişkârisın kâfir

850<sup>1048</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mef‘ilün Mef‘ilün Mef‘ilün Mef‘ilün*

1. Kuru bir âferîne kâni‘ ol ehl-i ma‘ârifden  
Metā‘ -ı nazma Es‘ād yoḥsa<sup>1049</sup> kimse sîm ü zer virmez

851<sup>1050</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

*Mef‘ülü Mef‘ilü Mef‘ilü Fe‘ülün*

1. Memdūhdur erbāb-ı şudūra göre gāyet  
Yoḥsa ne çıkar itse ferūmāye tevāzu‘

852<sup>1051</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mef‘ilü Fā‘ilün*

1. Vābestedür kabûl-i ‘amel şıdқа zāhidā  
Bî-hûde itme naḳd-i riyyāyı namāza şarf

853<sup>1052</sup>

<sup>1048</sup> Es‘ad Bağdâdî D., G. 108 ( 7 beyit), s. 174.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1049</sup> yoḥsa: yoksa **D.**

<sup>1050</sup> Es‘ad-ı Bağdâdî D., G. 129 (7 beyit), s. 195.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1051</sup> Es‘ad Bağdâdî D., G. 134 (7 beyit), s. 200.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1052</sup> Es‘ad-ı Bağdâdî D., G. 155 (7 beyit), s. 221.

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. İşün ğayre nihānī luṭf ‘ uşşāka sitemdür hep  
Bilindi ğayri ey ḥātır-şiken āzār u bāzārūḡ

854<sup>1053</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Zāhirde gerçi böyle perişānsun ey göñül  
Ammā ğarib nüṣḥa-i ‘ irfānsun ey göñül

855<sup>1054</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Hem ehl-i ‘ aşka nā-maḥrem hem aġyār ile bī-gāne  
Nesün kimsün kimiñsün sen kimünḡ dildārısın<sup>1055</sup> bilsem

856<sup>1056</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

---

1.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>1053</sup> Es‘ ad Bağdâdî D., G. 165 (7 beyit), s. 231.

<sup>1054</sup> Es‘ ad-ı Bağdâdî D., G. 173 (7 beyit), s. 239.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

<sup>1055</sup> dildārısın: deldārısın **D.**

<sup>1056</sup> Es‘ ad-ı Bağdâdî D., G. 184 (7 beyit), s. 250.

1.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Ğam-ı sevdā-yı<sup>1057</sup> ʿaşk ile beni cāndan uşandurdı  
Dil-i ĥodkām ile müşkildeyüm bilmem ne ĥāl itsem

Velehu

2. şehbāz-ı melāḥat nāzdan bilmezlenür Es'ad  
ʿAceb murğ-ı dil-i şikestemi kimden su'āl itsem

857<sup>1058</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Yārdan kaṭ'ı nazar eylerüm ey dil dir isem  
Pek inanma sözüme söylerüm ammā idemem

858<sup>1059</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Muzāri'

*Mef'ülü Fā'ilâtü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. ʿUşşāka eski eyledigün nāz u tafraya<sup>1060</sup>  
Söyle utanma şimdi peşimān degül misün

<sup>1057</sup> ğam-ı sevdā-yı ʿaşk: ğam-ı şeydā-yı ʿaşk **D.**

<sup>1058</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 192 (6 beyit), s. 258.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1059</sup> Es'ad Bağdâdî D., G. 206 (7 beyit), s. 272.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1060</sup> nāz u tafraya: nāz u ta' nāya **D.**

859<sup>1061</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Girye vü âh ehl-i derde māye-i tenfîsdür

‘Uhde-i ğamdan çıkılmaz girye vü âh olmasa

860<sup>1062</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Nedür aġyāra bu gizli nevāziş tatlu sūzişler

Hemān ey bī-mürüvvet ben mi oldum saņa bī-gāne

Velehu

2. Pür aņdurdum kümeýt-i kilk-i hoş reftārı ben Es'ad

Ķoşar var ise esb-i şab' ı çıkşun işte meydāna

861<sup>1063</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

<sup>1061</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 228 (7 beyit), s. 294.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1062</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 232 (7 beyit), s. 298.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1063</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 254 (7 beyit), s. 320.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.



1. Su'ālüm var saña cānum şıkılma toğrısın söyle  
Saña hiçbir dimiş<sup>1064</sup> var mı kim 'uşşāka vefā itme

862<sup>1065</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Olalı çeşm- āšnā ol nergis-i mestāneye<sup>1066</sup>

Āšnā oldum hezārān ma' nī-i bī-gāneye

863<sup>1067</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Şoḥbetün eḡsesin aldum dir iken yār yine

Mā-cerā-yı şeb-i beḡzeşteyi der-pış itdi

864<sup>1068</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

<sup>1064</sup> sana hiçbir dimiş : sana hiç söylemiş D.

<sup>1065</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 255 (7 beyit), s. 321.

<sup>1066</sup> nergis-i mestāneye: nergis-i bīgāneye D.

<sup>1067</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 277 (6 beyit), s. 343.

1. Bu beyit dīvânda 4. beyittir.

<sup>1068</sup> Es' ad-ı Bağdâdî D., G. 279 (5 beyit), s. 350.

1. Şafha-i ān<sup>1069</sup> kalemgīr-i ʿizāruṅ üzre  
Hüsni-ḥaṭṭuṅ ketebe<sup>1070</sup> yazmağa meʾzūn oldı

865<sup>1071</sup>

[ESʿ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

1. Bağladı pāy-ı dili lîk<sup>1072</sup> baṇa yol virdi  
Toğrı toğrıya ne bend itdi ne āzād itdi

866<sup>1073</sup>

[ESʿ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün Mefāʿilün*

1. Dil-i āhen mişāl-i yārı nerm itmek degül qābil  
Bu āteşle göñül ister ḥamūş ol ister āh eyle

867<sup>1074</sup>

[ESʿ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

<sup>1069</sup> Şafha-i ān: şafha-i āl **D.**

<sup>1070</sup> ketebe: kütübe **D.**

<sup>1071</sup> Esʿ ad-ı Bağdâdî D., G.280 (6 beyit), s. 352.

<sup>1072</sup> lîk: lebün **D.**

<sup>1073</sup> Esʿ ad-ı Bağdâdî D., G. 281 (6 beyit), s. 347.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1074</sup> Esʿ ad-ı Bağdâdî D., G. 185 (6 beyit), s. 251.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

1. Cāme-i ḥāb-ı ğamda bezm-i vuşlatuñ yād eyledüm  
Kendi kendüm ‘ālem-i endişede şād eyledüm

Velehu

2. Nergis-i mest ü mey-i la‘lün taşavvur eyleyüp  
Dilde bir ḥālet-fezā mey-ḥāne bünyād eyledüm

Velehu

3. ‘Ālem-i endişede cām-ı lebün nüş eyledüm  
Öyle<sup>1075</sup> mest oldum ki dünyāyı ferāmūş eyledüm

[19a]

868<sup>1076</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDĀDĪ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Bu vaż‘ı dil-firībün seyr idüp meyl itmek olmaz  
Şalāḥı terk idüp ādem günehkār olmasun n’olsun

869<sup>1077</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDĀDĪ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Bir elde dest-i nermün bir elümde deste-i zülfün  
Baḡa el virdigi devlet<sup>1078</sup> kime el virdi dünyāda

<sup>1075</sup> öyle: böyle **D.**

<sup>1076</sup> Es‘ ad-ı Bağdâdî D., G. 211 (5 beyit), s. 277.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1077</sup> Es‘ ad-ı Bağdâdî D., G. 230 (9 beyit), s. 296.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1078</sup> devlet: tâlî‘ **D.**

870<sup>1079</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Şubh-ı emelüm hicr ile hem-reng-i şeb itdün  
Bilmem nideyüm gayrı ben ey mäh senünle

Velehu

2. 'Arz eyler idüm şekve-i hicrânı huzûra<sup>1080</sup>  
Bir kerre görseydüm<sup>1081</sup> eger âh senünle

871<sup>1082</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Merhûndur incâzı anuñ mahşere Es'ad  
Aldanma şaķın vâ' de-i ferdâ-yı kibâra

872<sup>1083</sup>

[ES' AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

<sup>1079</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 238 (7 beyit), s. 304.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1080</sup> huzûra : huzûrda **D.**

<sup>1081</sup> görseydüm: görüşseydüm **D.**

<sup>1082</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 260 (5 beyit), s. 287.

<sup>1083</sup> Es'ad-ı Bağdâdî D., G. 277 (6 beyit), s. 343.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir. 866. başlıklı beyitle aynı gazelde yer almaktadır.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Zehri Һand ile ‘iṭāb itdi öperken lebini

Ṭālī‘ bī-meze ol nūşı baņa nīş itdi

873<sup>1084</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Şerbet-i la‘ liṇi ey cām-ı lebün reşk-i zülāl

Şöyle emdüm ki ‘adūnuṭ<sup>1085</sup> cigeri ḥūn oldı

874<sup>1086</sup>

[ES‘ AD-I BAĞDÂDÎ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ne yalan söyleyeyüm söylemeye ḥavf iderüm

Yohsa pek<sup>1087</sup> az bulunur sencileyin hercâyı

875<sup>1088</sup>

ŞEKER-ZÂDE SERMED

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

<sup>1084</sup> Es‘ad-ı Bağdâdî D., G. 278 (8 beyit), s. 344.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1085</sup> ‘adūnuṭ : raķibün D.

<sup>1086</sup> Es‘ad-ı Bağdâdî D., G. 298 (6 beyit), s. 364.

<sup>1087</sup> pek : çok D.

<sup>1088</sup> Sermed D., G. 3 (5 beyit), s. 99.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

1. Yerünj mecmû‘ a-i ‘ irfân gibi şadr olmak istersen  
Sen açma gördigün nādāna esrāruḡ kitābāsā

Velehu

2. Gelür maḡsūm olan itme dehān-ı iştikāyı bāz  
Tehī ser-geşte-i hırş olma seng-i āsiyābāsā

876<sup>1089</sup>

[ŞEKER-ZĀDE SERMED]

Muzārī‘

*Mef‘ūlü Fā‘ilātün Mef‘ūlü Fā‘ilātün*

1. Kim dirse ‘āşıkam ben miḡdār-ı giryessin şor  
Çeşmān-ı ḡūn-feşānun da‘ vāsına güvāh it

877<sup>1090</sup>

[ŞEKER-ZĀDE SERMED]

Velehu

*Mef‘ūlü Fā‘ilātün Mef‘ūlü Fā‘ilātün*

1. Gelsün bu gice bezme nāz itmesün o āfet  
Peymāne-i ümīdüm kıрмаḡ revā degüldür

878<sup>1091</sup>

[ŞEKER-ZĀDE SERMED]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

<sup>1089</sup> Sermed D., G. 7 (5 beyit), s. 102.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

<sup>1090</sup> Sermed D., G. 17 (5 beyit), s. 109.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

<sup>1091</sup> Sermed D., G. 27 (5 beyit), s. 118.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

1. Va‘dine itmeme berât-ı haṭṭı terle istinād  
Hüccet-i vuşlatda göñlüm şüret-i ikrâr arar

879<sup>1092</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Muzâri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Üftâdegân-ı ḥāk-i gama dest-gîr olan  
Mânend-i Hızır ‘ömr sürer nîk-nâm alur

880<sup>1093</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Sine-şâfânı tutar ehl-i başîret bālā  
‘Aynîji gör ki küleh-küşe-i serde yeri var

881<sup>1094</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

<sup>1092</sup> Sermed D., G. 31 ( 6 beyit), s. 121.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1093</sup> Sermed D., G. 43 ( 5 beyit), s. 130.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1094</sup> Sermed D., G. 50 (6 beyit), s. 136.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

1. İşte oldu rûy-ı tabānuḡda ḡaṡṡ-ı nev bedīd  
Bu siyeh rûzı bize gösterdi baḡt-ı ḡaramuz

882<sup>1095</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Kāzibān nā'il-i cāh olmaḡa ' izzet mi dinür  
Ḳıṡṡaḡ'ān cāyını ref' itmeḡe rif' at mi dinür

Velehu

2. Luṡf odur kim ola tunḡ destümnden ḡālī  
Ḥande-i mevsim-i ta' zīre beṡāṡet mi dinür

Velehu

3. Olur aḡlāfı iḡün müddeḡir-i ol tenk-i ma' āṡ  
Hiḡ le' imün sa' i destine devlet mi dinür

Velehu

4. Vāḡıf-ı sırr-ı umūr olmayıcaḡ itme pesend  
' Amel-i ṡu' bedē bāzāna kerāmet mi dinür

883<sup>1096</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Muzāri'

*Meṡ' ülü Fā' ilātü Meṡā' ilü Fā' ilün*

1. Pā-māliyuz kerīm ü ḡadrdān olanlaruḡ  
Sulṡāniyuz ḡurūr ile nādān olanlaruḡ

<sup>1095</sup> Sermēd D., G. 36 (8 beyit), s. 125.

<sup>1096</sup> Sermēd D., G. 58 (5 beyit), s. 141.



Velehu

2. Hep işleri hevā imiş alduķ peyāmını  
Mānend-i bād ümīd ile pūyān olanların

[19b]

884<sup>1097</sup>

### ŞEKER-ZĀDE SERMED

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā. ilün Mefā' ilün*

1. Nāẓarda bir görürsen herkesi ķadrün olur 'ālī  
' Amīm-ü'l-feyẓ ol istersen<sup>1098</sup> ta' ayyün āfītābāsā

Velehu

2. Ža' ifānı ħimāyet eyleyen görmez perīṣānı  
Bu ma' nāyı mübīn yok saña ṭār-ı kitābāsā

Velehu

3. İder ḥandān fiġānum<sup>1099</sup> ol kemān-ebrūyı ey **Sermed**  
Enīnüm māye-i zevķ ü neṣāṭ oldı rebābāsā

885<sup>1100</sup>

### [ŞEKER-ZĀDE SERMED]

Velehu

Hezec

*Mef' ulü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ulün*

<sup>1097</sup> Sermed D., G. 2 (5 beyit), s. 99.

1. Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

2. Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

3. Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>1098</sup> istersen: isen **D.**

<sup>1099</sup> fiġānum: efgān **D.**

<sup>1100</sup> Sermed D., G. 9 (5 beyit), s. 103.

1. Bir görme şaķın rütbede yārānunu **Sermed**

Ḳadrün bilen cümleden a‘ lā vü ehem tūt

886<sup>1101</sup>

[ŞEKER-ZĀDE SERMED]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Müttahid mezhebi her bağı delik ‘uşşāķuṅ

Subḥāveş birbirine ince ḥafī rāh geķer

887<sup>1102</sup>

[ŞEKER-ZĀDE SERMED]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Serv-i nāzum güzelüm ḥāşıl-ı ‘ömrüm diyerek

**Sermedā** itsün göṅül buseye<sup>1103</sup> himmet ķoparur

888<sup>1104</sup>

[ŞEKER-ZĀDE SERMED]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Geldi ḥaṭṭ-ı rüyı ḥālā vuşlat ümmîdündeyüm

Pür-gubār āyineden ben şuret ümmîdündeyüm

<sup>1101</sup> Sermed D., G. 22 (5 beyit), s. 113.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1102</sup> Sermed D., G. 30 (5 beyit), s. 120.

<sup>1103</sup> buseye: būsına **D.**

<sup>1104</sup> Sermed D., G. 66 (6 beyit), s. 147.

889<sup>1105</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Olup üftâde düşerdüm yine minnet-i âha  
‘Arz için nâmemi ol hüsrev-i hûbâna benüm

890<sup>1106</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Ğaraż def‘-i ğamuñdur nûş-ı câme ragbet eylersem  
Lebüñ yâdıyladur ey çeşm-i bādām ‘ışret<sup>1107</sup> eylersem

891<sup>1108</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Muzâri‘

*Mef‘ülü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Mu‘tâd iden zebânını medh ü şenâ<sup>1109</sup> ile  
Yek-hâl ider ‘adûlarını aşdıķâ ile

Velehu

<sup>1105</sup> Sermed D., G. 77 (7 beyit), s. 157.

1. Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1106</sup> Sermed D., G. 78 (5 beyit), s. 157.

<sup>1107</sup> ‘ışret: ğayret **D.**

<sup>1108</sup> Sermed D., G. 95 (6 beyit), s. 171.

<sup>1109</sup> şenâ: dünyâ **D.**

2. Levh-i ezelde nigeḥ-i maḳṣūm olan gelür  
Açma keḥ-i niyāzı ele iṣṭikā ile

892<sup>1110</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Muzārîʿ

*Mefʿûlü Fāʿilâtü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Nokṣān-ı nefsinı bulur eylerse diḳḳatı

**Sermed** enīs-i bezm olan ehl-i kemāl ile<sup>1111</sup>

893<sup>1112</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Muzārîʿ

*Mefʿûlü Fāʿilâtü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Sürʿ atle ṭayy-ı menzil-i ḥaṣr eylemek muḥāl  
Zabṭ itmeyen bu ʿarşada nefis-i ḥarūnını

894<sup>1113</sup>

[ŞEKER-ZÂDE SERMED]

Velehu

Müctes

*Mefāʿilün Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

<sup>1110</sup> Sermed D., G. 98 (6 beyit), s. 173.

<sup>1111</sup> kemāl ile : kemâlle **D.**

<sup>1112</sup> Sermed D., G. 125 (5 beyit), s. 194.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1113</sup> Sermed D., G. 112 (6 beyit), s. 182.

1. İder dehānını<sup>1114</sup> ḥulvü'l-mezāk yārānuḡ  
Bu nazm-ı tāzeze **Sermed** 'aceb şeker mi ḳodı

895<sup>1115</sup>

[HĀZİK]

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Sūzişümden benüm aḥvālüme āgāh olsun  
Yādigārum felek-i kīnevere āh olsun

896<sup>1116</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Derk ider pey-rev ü merdān-ı Ḥudā n'oldıḡunu  
Fehm iden vāḳı' a-i Kehf'i Naḳır ü Ḳıṭmır

Velehu

2. Şekl-i cānāneyi der-ḥāṭır idermiş aḡyār  
Resm odur deyre olur şüret-i zībā taşvır

897<sup>1117</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

---

<sup>1114</sup> dehānını : dimāḡını **D**.

<sup>1115</sup> Hâzık D., Mrs. 5 (48 beyit), s. 158.

1.Bu beyit dîvânda 16. beyittir.

<sup>1116</sup> Hâzık D., Trh. 6 (58 beyit), s. 149.

1.Bu beyit dîvânda 35. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 36. beyittir.

<sup>1117</sup> Hâzık D., Trh. 26 (11 beyit), s. 177.

1.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.

***Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün***

1. Kānı eski nigāh-ı āšnāy-ı 'āşık-ı zāra

Bu bī-gāne bakışlar çeşmüne cānā mübārekbād

898<sup>1118</sup>

Velehu

Hezec

***Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün***

1. İdermiş müncezīb kendüye mıknaţıs-ı isti' adād

Hişār-ı ehînin içre olursa manşıb-ı 'aliyā

899<sup>1119</sup>

[HĀZİK]

Hezec

***Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün***

1. Tefāvüt üzredür bālā-yı isti' dād-ı zātiyye

Bu ma' nā-yı tesellī-baḥşa penç-engüşt ider imā

900<sup>1120</sup>

Velehu

Remel

***Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün***

1. Sāgar-ı meyden dehān-ı yārdan itdüm güzer

Būd u nā-būdı cihānuḡ hep ḥarām oldı baḡa

901<sup>1121</sup>

<sup>1118</sup> Beyitin hangi şâire ait olduğu tespit edilememiştir.

<sup>1119</sup> Hâzık D., Trh. 7 (16 beyit), s. 154.

1. Bu beyit dîvânda 13. beyittir.

<sup>1120</sup> Hâzık D., G .1 (7 beyit), s. 189.

1. Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1121</sup> Hâzık D., G. 10 (7 beyit), s. 195.

1. Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

2. Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Devlet-i hüsninde sā'ir bendegānı şād-kām  
Cevr ü āzārı o şūhuñ münhaşır ancağ baña

Velehu

2. Ğam degül itmezse **Hāzık** ser-fürü ma' zürdur  
Nā-şināsān-ı sūhandan bir iki ahmağ baña

902<sup>1122</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Ğayfdur ağıyar ile bu rütbe yārānlık saña  
Böyle reftāruñ virür şonra peşimanlık saña
2. Sifle-perverdür felekden kām alursañ çekme ğam  
Māye-i devlet yeter ey şūfī nādānlık saña
3. Ğur' a-endāz oldı bahtum levha-i takdirde  
Düşdi giryānlık baña gül gibi handānlık saña

[20a]

Tetimme

4. Ğuş idüp İblis taḥsīn eylemiş izlālını  
Ol kadar ḥaqqumda düşmen itdi şeyṭānlık saña

<sup>1122</sup> Hāzık D., G.13 (11 beyit), s. 197.

1.Bu beyit dīvānda 10. beyittir.

2.Bu beyit dīvānda 11. beyittir.

5. ‘ Andelib-i bî-nevâ bî-hûde efġân itmesün

**Hâzık** eyler bezm-i gülşende ġazel-ġ’ânlık saġa

903<sup>1123</sup>

[HÂZIK]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. **Hâzıkun** âlüftelikle şöhre-i nâs oldıġun

Kimse bilmez sırrını bir özge ma‘ nâdur sebeb

904<sup>1124</sup>

[HÂZIK]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Mişâl-i rişte ol şîrâze-bend eczâ-yı te’lîfe

Dü-nîm itme kitâb-ı ġâtırı mânend-i mıkleb

905<sup>1125</sup>

[HÂZIK]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

<sup>1123</sup> Hâzık D., G. 20 (5 beyit), s. 201.

<sup>1124</sup> Hâzık D., G. 21 ( 5 beyit), s. 203.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1125</sup> Hâzık D., G. 22 (5 beyit), s. 203.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.



1. Hānemüzde tek ü tenhā uyur ol yār bu şeb  
Dīde-i bahtumuz oldu hele bī-dār bu şeb

Velehu

2. İtdüm ahvāl-i dil-i zārumu bir bir taḳrīr  
Āşikār oldu nihānī olan esrār bu şeb

906<sup>1126</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. İzṭraba ḥalk ile bī-hūde gavḡādur sebeb  
Dünyāda āsāyişe ancaḳ müdārādur sebeb

907<sup>1127</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Kāse-līşān birbirini ider istiṣḳāl  
Cümleden olsa da memnūn velīyyü'n-ni' met

Velehu

2. Görmedün gūş iderüz çarḥ-ı kühende Hāzık  
Bir zamān var imiş erbāb-ı kemāle raḡbet

908<sup>1128</sup>

---

<sup>1126</sup> Hāzık D., G. 20 (5 beyit), s. 201.

1.Bu beyit 905 numaralı beyitle aynı gazelde yer almaktadır.

<sup>1127</sup> Hāzık D., G. 23 (5 beyit), s. 204.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

2.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>1128</sup> Hāzık D., G. 24 (5 beyit), s. 205.

[HÂZİK]

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ālūde-i ‘uşâtı ider kıatresiyle pāk

Der-kār olınca cūy-ı güneh-şūy-ı mağfıret

909<sup>1129</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Yüz cüz’den imiş bir cüz’i bu ‘āleme şamil

Fehm eyle ne vüs‘atde imiş maḥzen-i raḥmet

910<sup>1130</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Behey şūfî sen olmazsun<sup>1131</sup> sezā dehlîz-i ‘irfāna

Ḥaşırāsā ruḥuṇ zerd eyleme gel bu riyādan geç

Velehu

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1129</sup> Hâzık D., G. 26 (7 beyit), s. 206.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1130</sup> Hâzık D., G. 32 (7 beyit), s. 211.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1131</sup> şen olmazsın : şūfî olmazsın D.

2. Görölmez āšnā deñlü keder bî-gāneden **Hâzık**  
Hemân şimden girü bî-gāne tavr ol āšnādan geç

911<sup>1132</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Görelüm şonra kedüyi ne yapar bād-ı ĥazān  
Şimdi ‘arşa çıkarur nāmiye-i istidrāc

912<sup>1133</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Her faşl u bābı müştemel envā‘ -ı lezzeti  
Yokdur kitāb-ı mihr ü muḥabbetde bāb-ı telḥ

913<sup>1134</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

<sup>1132</sup> Hâzık D., G. 34 (9 beyit), s. 213.

1.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.

<sup>1133</sup> Hâzık D., G. 41 (5 beyit), s. 217.

1.Bu beyit dîvânda 4.beyittir.

<sup>1134</sup> Hâzık D., G. 43 (6 beyit), s. 218.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

1. felek-meşrebe itmez te'sir  
Göklere çıksa dağı ah-ı kebūd

Velehu

2. Fehm iden zıll u hayāl-i kevnī  
Virmez ālāyış-i dünyāya vücūd

914<sup>1135</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Zāhidā eyleme germiyyet-i rindāna ḥased  
Yāda gelmez mi neler eyledi şeytāna ḥased

Velehu

2. Ḥasedi gayret-i aḳrān ile ta' bīr eyler  
‘Ulemā ta' ifesi eylese aḳrāna ḥased

915<sup>1136</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Geçmedikçe ḳadrini bilmez ḡurūr-ı ḥüsne  
Salṭanāt didikleri dünyāda dil-berlikdedür

Velehu

---

<sup>1135</sup> Hâzık D., G. 45 (7 beyit), s. 220.

1.Bu beyit dîvânda 5.beyittir.

<sup>1136</sup> Hâzık D., G. 51 (7 beyit), s. 224.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

3.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2. Gülsitānuḡ revnākı evvel bahār eyyāmıdur  
Dil-rubānuḡ ḡüsni hengām-ı ḡaṭ-āverlikdedür

Velehu

3. Merd lāzım tāze maẓmūnda taşarruf itmege  
Bıkr-i ma‘ nā çok girer deste hüner erlikdedür

916<sup>1137</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārı‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Geh düd u geh rahīki geh afyon esīriyüz  
Güyā bu kārghāh-ı cihān ḡahve-ḡānedür

Velehu

2. Būs itmedür ḡaraẓ leb-i meygün-ı dil-beri  
Bu şi‘ r-i dil-keşüm arada bir bahānedür

917<sup>1138</sup>

[HĀZİK]

Muzārı‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Bisyarı-i ṭama‘ dan olur her kişi zelīl  
‘İzzetdedür hemīşe o kim ḡırsı az ider

[20b]

918<sup>1139</sup>

<sup>1137</sup> Hâzık D., G. 52 (5 beyit), s. 225.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1138</sup> Hâzık D., G. 53 (5 beyit), s. 225.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1139</sup> Hâzık D., G. 56 (7 beyit), s. 227.

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Nigāhum nazra-i ruhsārdan mehcūr qalmışdur  
O devletden eşer çeşmümde ancak nūr qalmışdur

919<sup>1140</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Vişāle sīm ile zer 'illet-i müeşşiredür  
Niyāzumuz o sitem-cūya şart-ı 'ādīdūr

920<sup>1141</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Kibār-ı devlet-i devr-i zamāne 'indinde  
Sūḥan-verāna kerem ekber-i kebā'irdür

921<sup>1142</sup>

[HĀZİK]

Velehu

<sup>1140</sup> Hâzık D., G. 58 (7 beyit), s. 229.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1141</sup> Hâzık D., G. 65 (7 beyit), s. 234.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1142</sup> Hâzık D., G. 66 (7 beyit), s. 235.

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. **Hâzık** tekellüf eyleme evbâş-meşreb ol

Âsüdedür cihânda o kim lâubâlidür

922<sup>1143</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilâtün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Niyâz-ı nazra yeter ‘ arzı-ḥâle ḥâcet yok

Nigâh-ı sâķi şinâsende-i zamâirdür

923<sup>1144</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Mağrūr olma luṭfına ol şūḥ-meşrebün

Düş arzū-yı vaşla da soḡra cefâyı gör

Velehu

2. **Hâzık** kemend-i zülfüme dil-bestedür dimiş

Ol kîne-cūnuḡ eyledigi iftirâyı gör

924<sup>1145</sup>

<sup>1143</sup> Hâzık D., G. 65 (7 beyit), s. 234.

1.Bu beyit dîvânda 922 numaralı beyitle aynı gazelde yer almaktadır.

<sup>1144</sup> Hâzık D., G. 68 (5 beyit), s. 236.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1145</sup> Hâzık D., G. 69 (6 beyit), s. 236.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

[HĀZİK]

Velehu

Hafif

*Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Ben ki cevşen be-düş-ı taqdîrüm  
Nāvek-i tîr-i ğam baña n'eyler

Velehu

2. Gelse deryā-yı mağfîret cūşa  
‘Āşîye keşret-i ħaṭā n'eyler

925<sup>1146</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Yazdığı ħāṭıra āmed-şüd iden ma' nādur  
Sūḥan erbābı ne maşraf ne ħod îrād yazar

926<sup>1147</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārî‘

*Mef' ūlū Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

1. Evzā' -ı nā-sütüde-i devr-i zamānenün  
Nā-dīde ve nā-şinīde vü hep nā-nümüdedür

<sup>1146</sup> Hâzık D., G. 70 (11 beyit), s. 237.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1147</sup> Hâzık D., G. 73 ( 5 beyit), s. 239.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.



Velehu

2. Varlıkladur seḥā iledür **Hâzık** i‘ tibār  
Erbāb-ı ḥ‘āhişün hevesi būda cūdadur

927<sup>1148</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Meclis-i ‘ışretde saḥbā-nüş iken teşhīr için  
Rindi başmış tıtmış ammā muḥtesib ayak mıdur

928<sup>1149</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Tenezzül eylemez ‘ālī-himem çirk-āb-ı dünyaya  
Anuñçün zirve-i cāha çıkan ekşer edānīdür

929<sup>1150</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

<sup>1148</sup> Hâzık D., G. 77 (7 beyit), s. 247.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1149</sup> Hâzık D., G. 79 (7 beyit), s. 244.

<sup>1150</sup> Hâzık D., G. 82 (5 beyit), s. 245.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

1. Fikr-i me‘ādde saña pā-bend-i ‘avķ olan  
Hep arzū-yı nefis ile<sup>1151</sup> kayd-ı ma‘āşdur

930<sup>11522</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārī‘

*Mef‘ūlü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ğam çekme el irişmese dīvār-ı vuşlata  
Bālāter olsa āyine pek tiz bel virür

Velehu

2. Āsāyiş-i sipāhi gibi yokdur ‘āşıkun  
Kurtulsa renc-i rāh-ı seferden bedel virür

931<sup>1153</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Güzer itmez hayālünden der-āğuş-ı vişāl ammā  
Senünle ey perī ancak murādum āşnālıkdur

Velehu

2. Rızā göstermemek aḥkām-ı devlet-ḥāne-i dehre  
Mücerred-ḥāne-i ğayra fużülī keṭḥudālıkdur

<sup>1151</sup> nefis ile : nefisle **M.**

<sup>1152</sup> Hâzık D., G. 83 (11 beyit ), s. 246.

1.Bu beyit dīvânda 7. beyittir.

2.Bu beyit dīvânda 9. beyittir.

<sup>1153</sup> Hâzık D., G. 85 (11 beyit), s. 248.

1.Bu beyit dīvânda 2. beyittir.

2.Bu beyit dīvânda 9. beyittir.

932<sup>1154</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārī<sup>c</sup>

*Mef'ülü Fā'ilätü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Hāzık zamānede kim olur pey-revün senün  
Nazm-āverān-ı Rūm benüm ezberümdedür<sup>1155</sup>

933<sup>1156</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilätün Fā'ilün*

1. Va' d-i kemmün-ı kudūmuḡla olup ḡatır-firīb  
Ḥasretünle ḡalkaveş<sup>1157</sup> çeşm-i ümīdüm<sup>1158</sup> derdedür

934<sup>1159</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Teşekkī itmege yok zehresi aḡyāra sulṡānum  
Yine senden saḡa bī-çāre <sup>c</sup>āşık dāda gelmişdür

<sup>1154</sup> Hāzık D., G. 86 (7 beyit), s. 248.

<sup>1155</sup> ezberimdedür: defterimdedür D.

<sup>1156</sup> Hāzık D., G. 87 (7 beyit), s. 249.

1. Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

<sup>1157</sup> ḡalkaveş : ḡalkaveş bu D.

<sup>1158</sup> çeşm-i ümīdim: çeşm-i giryān D.

<sup>1159</sup> Hāzık D., G. 88 (9 beyit), s. 251.

1. Bu beyit dīvānda 8. beyittir.

935<sup>1160</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārī<sup>c</sup>

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Sevdā-yı der-kenār ile cūş-ı muhabbeti

Şahbā mişālî resm-i hicābı unutturur

Velehu

2. La'lünle var muḥāsebe ammā ne fā'ide

Çeşmün bize ḥesāb u kitābı unutturur

[21a]

936<sup>1161</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārī<sup>c</sup>

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Vā'iz hemişe kürsî-i vālā-mekān arar

Kālā-fürüş-ı zühd olıcaḡ bir dükkān arar

Velehu

2. Ḥac niyyetiyle terk-i sivā eylemiş gönül

Āmāde kūy-ı yāre gider kārbān arar

937<sup>1162</sup>

<sup>1160</sup> Hâzık D., G. 89 (9 beyit), s. 251.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1161</sup> Hâzık D., G. 96 (7 beyit), s. 256.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1162</sup> Hâzık D., G. 97 (7 beyit), s. 257.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

[HÂZİK]

Velehu

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Elümde yok hasenātum diyü elem çekme

Ḥudā kerīmdür āmürzişe bahāne arar

938<sup>1163</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Muzāri'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Geldi fütür qalmadı dünyāda ārzū

Şimdi mu'āşī ḥāṭır-ı yārān belāsıdur

939<sup>1164</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Muzāri'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Ğayra şükūfe-i keremi deste destedür

Uşşāka luṭfi olsa daḥı ceste cestedür

2. Dem-beste-i muḥabbet olan bī-nevālaruḡ

Sermāye-i mükālemesi neste nestedür

3. Mümkün mi ketmi kıṭ'a-i aḥvālümüz bizüm

Şimdi lisān-ı nāsda meşhūr bestedür

<sup>1163</sup> Hâzık D., G. 98 (8 beyit), s. 258.

1. Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1164</sup> Hâzık D., G. 103 ( 7 beyit), s. 262.

940<sup>1165</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Ser-keşlük iden kırtulamaz ceng ü cedelden

Āsüdelik istersen 'alem olma kalem ol

941<sup>1166</sup>

[HĀZİK]

Muzāri'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Dil-beste-i muḥabbet olan erzen istemez

Mānend-i mākiyān hümā<sup>1167</sup> erzen istemez

942<sup>1168</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Gerekdür ma' nā yoḥsa tūmturāk elfāza bakmazlar

Bu bāzār-ı sūḥandur bunda kimse iḥtişām almaz

943<sup>1169</sup>

<sup>1165</sup> Hâzık D., G. 151 (7 beyit), s. 298.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1166</sup> Hâzık D., G. 112 (8 beyit), s. 268.

<sup>1167</sup> hümā: hümān **M.**

<sup>1168</sup> Hâzık D., G. 113 (11 beyit), s. 270.

1.Bu beyit dîvânda 10.beyittir.

<sup>1169</sup> Hâzık D., G. 120 (9 beyit), s. 275.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

[HÂZİK]

Velehu

Muzâri<sup>ç</sup>

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Ümmîd-i varlıkda idi ıztırâbumuz  
Ülfet güzîn-i ye's olalı râhat itmişüz

944<sup>1170</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Ne kıpar takye kıpanlar ser-i 'uryânımdan  
Mest-i kıanzil yatarım başda ne destâr ne fes

Velehu

2. Tâzelendi<sup>1171</sup> kühen kıışsa-i şevküm Hâzık  
Aldı gönlüm yine bir tâze civân-ı nevres

945<sup>1172</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Müctes

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

---

<sup>1170</sup> Hâzık D., G. 123 (7 beyit), s. 277.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1171</sup> tâzelendi: tâzelendürdi D.

<sup>1172</sup> Hâzık D., G. 127 (9 beyit), s. 280.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

1. Buḡul zamānede bir rütbe şāyi‘ olmış kim  
Miyān-ı nāsda cūduḡ adı sefāhat imiş

946<sup>1173</sup>

[ḤĀZİK]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Başumda taşır idüm çün nişān-ı sādātı  
Hediyye itse o meh-pāre bir yeşil yaprak

947<sup>1174</sup>

[ḤĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Yeksān şümār ile hemān redd ü kabūlı  
Ḥāzık gibi āzāde-ser-i lā vü ne‘ am ol

948<sup>1175</sup>

[ḤĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

<sup>1173</sup> Hâzık D., G. 137 (9 beyit), s. 288.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1174</sup> Hâzık D., G. 151 (7 beyit), s. 298.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir. 942 numaralı beyitle aynı gazelde yer almaktadır.

<sup>1175</sup> Hâzık D., G. 154 (9 beyit), s. 299.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.



1. Nigeh düşdi haṭ-ı nev-ḥīze gül-geşt-i cemālünde[n]  
Temāṣā eyleyüp Rūm'ı güzārı Şām'a uğratdum

Velehu

2. Dolaşdı qaldı dölāb-ı firīb-i sāde-rüyāna  
Dil-i ser-geşteyi seyrānuḡa bayrāma uğratdum

949<sup>1176</sup>

[ḤĀZİK]

Velehu

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Ağardı mūy-ı serüm sāl irişdi pencāha  
Henüz olmadı fāriḡ günāhdan göñlüm

950<sup>1177</sup>

[ḤĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Cām-ı leb-rīz-i muḡabbet şöyle mest itdi beni  
Sāḡar-ı şahbāyı ḡāṭırdan ferāmūş eyledüm

951<sup>1178</sup>

[ḤĀZİK]

Velehu

<sup>1176</sup> Hâzık D., G. 156 (7 beyit), s. 301.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1177</sup> Hâzık D., G. 158 (7 beyit), s. 303.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1178</sup> Hâzık D., G. 162 (7 beyit), s. 305.

4.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Hayāl-i tiğ-ı gamzenle bu şeb güft u şenid itdüm  
Vişālünden senün ey bî-vefā kaṭ' -ı ümid itdüm
2. Murādum qalmadı bu rüzgār-ı kîne-güsterde  
Ne maṭlab var ise yek-pāre defterden resid itdüm

[21b]

3. Neşāṭ-ı cām-ı şahbā-yı sürūra qalmadı rağbet  
Bu sevdā-yı dil-i miḥnet-güzinümden ba' id itdüm
4. Elümde cām-ı şahbā dil-rubāyı der-kenār itdüm  
Yine **Hāzık** murādumca bu şeb 'ıyd üzre 'ıyd itdüm

952<sup>1179</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Müctes

*Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

1. Seyāḥat ister iseñ seyr der-vaṭan besdür  
Bu ' arşada nice bir geşt-i merzbüm idelüm

953<sup>1180</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzāri'

*Mef' ülü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

<sup>1179</sup> Hâzık D., G. 163 (7 beyit), s. 306.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1180</sup> Hâzık D., G. 168 (7 beyit), s. 309.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

1. Kār itdi bīm-i dām-ı felek üstüñānuma  
Geçdüm hümā gibi heves-i āb u dāneden

954<sup>1181</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārī<sup>ʿ</sup>

*Mefʿūlü Fāʿilātü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Ağyār cevri hażm olunur yār yār iken  
Gül mevsimi güzel görünür hār hār iken

955<sup>1182</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Muzārī<sup>ʿ</sup>

*Mefʿūlü Fāʿilātü Mefāʿilü Fāʿilün*

1. Taşhīf-i miḥnet oldı muḥabbet rüsūmda<sup>1183</sup>  
Yā Rāb şafā-yı ʿışretümüz ʿusret olmasun

2. HĀZİK cihānda kāmver olmazsa olmasun  
Tek rāst ḳadd-i ḥam-şüde-i minnet olmasun

956<sup>1184</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

<sup>1181</sup> Hâzık D., G. 169 (8 beyit), s. 310.

<sup>1182</sup> Hâzık D., G. 172 (9 beyit), s. 312.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 9. beyittir.

<sup>1183</sup> resvemde: zamānede **D.**

<sup>1184</sup> Hâzık D., G. 173 (9 beyit), s. 313.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 9. beyittir.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Fārîğ olmak mey ü maḥbûbdan âsanter idi  
Neyleyüm kurtulamam ṭab‘ -ı hevesnākümden
2. **Hâzık** âlûde-i ‘ isyân u ḥaṭâyum ancak  
Kesmem ümmîdümü şâhenşeh-i levlākümden<sup>1185</sup>

957<sup>1186</sup>

[HÂZIK]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Budur maḥşûdı ancak ‘ aşık-ı bî-çârenün ismi  
Ṭarîk-i hezl ile<sup>1187</sup> olsun hemân bezmünde yâd olsun

958<sup>1188</sup>

[HÂZIK]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Mişâl-i **Hâzık**-ı şeydâ ümîd-i genc-i vaşluṅla  
Ne ḥâṭırlar ne diller ey perî virâne itdün sen

959<sup>1189</sup>

[HÂZIK]

Velehu

<sup>1185</sup> Levlāk, hadis-i kudsîdir. “ Sen olmasaydın kâinatı yaratmazdım” anlamındaki ibârenin ilk kelimesidir.

<https://islamansiklopedisi.org.tr/levlak> (E.T.18/05/2020) (Bkz.Kaynakça)

<sup>1186</sup> Hâzık D., G. 174 (5 beyit), s. 314.

<sup>1187</sup> hezl ile: hezlle **M.**

<sup>1188</sup> Hâzık D., G. 176 (7 beyit), s. 316.

<sup>1189</sup> Hâzık D., G. 177 (7 beyit), s. 316.

Muzārîʿ

*Mefʿûlû Fāʿ ilātü Mefāʿ ilü Fāʿ ilün*

1. Bir şahşa eylese felek-i pîre-zen düzen  
Eyler girân nikâhla<sup>1190</sup> pā-beste-i dü zen

960<sup>1191</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefāʿ ilün Mefāʿ ilün Mefāʿ ilün Mefāʿ ilün*

1. Kānat bağlar hücum-ı şevkden uçmak hevâsıyla  
Tarîk-i hezl ile<sup>1192</sup> şeyhe dinüldükçe kerâmetlü

961<sup>1193</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Feʿ ilātün Feʿ ilātün Feʿ ilātün Feʿ ilün*

1. Çeşm-i ʿibretle olanlar nazar-efgen hâle  
İltifât eylemez âlâyiş-i kıl u kâle

962<sup>1194</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

<sup>1190</sup> nikâhla: nikâh ile **D.**

<sup>1191</sup> Hâzık D., G. 181 (7 beyit), s. 320.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1192</sup> tarîk-i hezl ile : tarîk-i hezlle **M.**

<sup>1193</sup> Hâzık D., G. 186 (8 beyit), s. 323.

<sup>1194</sup> Hâzık D., G. 188 (7 beyit), s. 324.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Zamāne dil-beri ne ma' rifet ne ħod kemāl ister  
Meded-kārī-i vuşlat ħaldı ancaħ sīm ile zerde

963<sup>1195</sup>

[ĤĀZİK]

Velehu

Muzārī'

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilün*

1. Pākīze-meşrebāne Ĥudādan ' aṭiyyedür  
Yoĥsa cihānda zevħ idemez kimse māl ile

964<sup>1196</sup>

[ĤĀZİK]

Velehu

Muzārī'

*Mef' ūlū Fā' ilātū Mefā' ilū Fā' ilün*

1. Az oldı çok bu dehr-i kühen içre şöyle kim  
İksire döndi şimdi ħanā' at zamānede

Velehu

2. Erbāb-ı devletün çekilür bār-ı şıħleti  
İkrāmı deĭlü eylese minnet zamānede

965<sup>1197</sup>

[ĤĀZİK]

<sup>1195</sup> Hâzık D., G. 191 ( 7 beyit), s. 327.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1196</sup> Hâzık D.,G. 192 (7 beyit), s. 328.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1197</sup> Hâzık D., G. 203 (9 beyit), s. 336.

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ûlû Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Terfî‘ -i ğayra himmet ider ser-bülend olan

Pā-māl-ı cevır olursa daĥı nerdbān gibi

966<sup>1198</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ėatı çok dil-ber-i mevzūn u müselleme gördüm

Görmedüm toğrusı ol kām̄et-i ŗımsād gibi

967<sup>1199</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Ağardı mūy-ı ser sevdā-yı cāha kalmadı ĥāhiŗ

Ėapandı ser-te-ser rāh-ı emel kūhsārı ħar aldı

968<sup>1200</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

<sup>1198</sup> Hāzık D., G. 207 (11 beyit), s. 339.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1199</sup> Hāzık D., G.210 (7 beyit), s. 341.

1.Bu beyit dîvânda 4.beyittir.

<sup>1200</sup> Hāzık D., G. 212 (7 beyit), s. 342.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Meh ü salık güzerân cūşış-i seyl-âb gibi  
‘Ömr-i Nūḥ olsa gelür vākı‘ a-i ḥ‘âb gibi

[22a]

969<sup>1201</sup>

[ḤĀZİK]

Velehu

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Lāle mişāli şakla derūnuḡda dāḡuḡı  
Söndürmesün hevā-yı muḡālif çerāḡuḡı

Velehu

2. Ṭanbūra dir nevāziş ile<sup>1202</sup> muṭrib-i zarīf  
Āhengi bozma yoḡsa burarlar ḡulāḡuḡı

970<sup>1203</sup>

[ḤĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Meclise fıkı-i ḡumūm-ı dehr ile virme kesel  
Dil-güşā ḡāṭır-fezā ol bezme şaḡbālar gibi

971<sup>1204</sup>

<sup>1201</sup> Hâzık D., G. 213 (6 beyit), s. 243.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1202</sup> nevâziş ile : nevazişle D.

<sup>1203</sup> Hâzık D., G. 215 (11 beyit), s. 344.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1204</sup> Hâzık D., Mfrd.13, s. 353.



[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. İtmez evkâtın telef bâzîçe-i tedbîr ile  
Âşnâlık eyleyenler şîve-i takdîr ile

972<sup>1205</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Mānend-i kemān tîr gibi sîneye çekdüm  
Sevdüm kıcalıkda yine bir tâze civânı

Velehu

2. Dünyâda hâsed var iken arzâ katı müşkîl  
Hâzık kerem ü luṭf ile<sup>1206</sup> ihvân-ı zamânı

973<sup>1207</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

<sup>1205</sup> Hâzık D., G. 216 (5 beyit), s. 346.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1206</sup> luṭf ile : luṭfla **M.**

<sup>1207</sup> Hâzık D., G. 214 (7 beyit), s. 344.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

1. Zihî maṭla‘ zihî nazm-ı muşanna‘ dinse lâyıkdur

Bu beyt-i nâzenîne nisbet âşâr-ı selef lâ-şey

974<sup>1208</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Remel

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

1. Güşisinde vaşl-ı yârın itmedük taḫsîr lîk

Bir kişinün baḥtî yâr olmazsa sa‘ yinden çî-şûd

975<sup>1209</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Muzârî‘

*Mef‘ûlû Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Bûs-ı ‘izârî şimdilik âteş bahâsına

Geldikde kârbân ḥaṭı râyegânlanur

976<sup>1210</sup>

[HÂZİK]

Velehu

Remel

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

<sup>1208</sup> Hâzık D., G. 46 (7 beyit), s. 222.

1.Bu beyit dîvânda 5.beyittir.

<sup>1209</sup> Hâzık D., G. 74 (8 beyit), s. 240.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1210</sup> Hâzık D., G. 201 (5 beyit), s. 334.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

1. Nā-şinās-ı vaż<sup>°</sup> -ı nā-hemvār olan āsūdedür  
Hurde-bîn-i ıavr-ı yārān olmasaydum kāşkî

977<sup>1211</sup>

[ĤĀZİK]

Velehu

Muzārî<sup>°</sup>

*Mef<sup>°</sup>ülü Fā<sup>°</sup>ilātü Mefā<sup>°</sup>ilü Fā<sup>°</sup>ilün*

1. Ĥāzık metā<sup>°</sup> -ı vuşlatuğa kim bahā dimez  
Bizler miyāncıyuz güzelüm el virürse vir

978<sup>1212</sup>

[ĤĀZİK]

Velehu

Muzārî<sup>°</sup>

*Mef<sup>°</sup>ülü Fā<sup>°</sup>ilātü Mefā<sup>°</sup>ilü Fā<sup>°</sup>ilün*

1. Ey kîne-cū bu eski bakişlar degül bize  
Çeşm-i siyāha ola mübārek nigāh-ı nev

979<sup>1213</sup>

[ĤĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mef<sup>°</sup>ülü Mefā<sup>°</sup>ilü Mefā<sup>°</sup>ilü Fe<sup>°</sup>ülün*

1. Bir kerre at uğrat güzelüm Ĥāzık-ı zāra  
Dil-ħaste-i hicrān olan üftādeni gör geç

<sup>1211</sup> Hâzık D., Mfrd.8, s. 352.

<sup>1212</sup> Hâzık D., Mfrd.11, s. 352.

<sup>1213</sup> Hâzık D., G. 35 (6 beyit), s. 213.

980<sup>1214</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Heves-i salṭanata düşme olursun güm-rāh

Her fūrū-māye edāniden olur nādir şāh

981<sup>1215</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Keremde Bermekī’den Ma‘n-ı Şeybānī’den efzūndur

Seḥāda Ḥātem’ün nām u nişānıñ eylemişdür ṭay

982<sup>1216</sup>

[HĀZİK]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Dönmedi vefḳ-i murād üzre sipihr-i kec-rev

Heves-i rütbe-i cāh itdigümüz ḳaldı bize

983<sup>1217</sup>

<sup>1214</sup> Hâzık D., Mfrd.22, s. 355.

<sup>1215</sup> Hâzık D., G.214 (7 beyit), s. 344.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1216</sup> Hâzık D., G. 185 (5 beyit), s. 322.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1217</sup> Râtıb P.D., Mhm.8, s. 364.

1.Muhammesin son iki mısrasıdır.

## RÂTİB PAŞA

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Vuşlat olmazsa da bārī ne olur sulţānum

Bir selāmuñla göñül nā’il-i ihsān olsun

984<sup>1218</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. İtme Râṭıḃ ḥāl-i ‘anber-būsına şarf-ı ḥayāl

Hep o yüzden mekr-i reng-ā-reng ider ḥulyā saña

985<sup>1219</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Muzārī‘

*Mef‘ulū Fā‘ilātü Mefā‘ilū Fā‘ilün*

1. Bir şırma saçlı dil-bere dil düşdi kim anı

Bilmek dilersen işte nişān söylerüm saña

Velehu

2. Fıkr eyledük de sebkat iden germ-i ülfeti

Āh eylemem disem de yalan söylerüm saña

986<sup>1220</sup>

<sup>1218</sup> Râtıb P.D., G. 6 (7 beyit), s. 167.

<sup>1219</sup> Râtıb P.D., G. 8 ( 5 beyit), s. 168.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1220</sup> Râtıb P.D., G. 12 ( 15 beyit), s. 173.

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Fırtına zann ider erbâb-ı cehâlet bilmez

Oldıgun subḥa-i subḥân<sup>1221</sup> ile güyâ deryâ

987<sup>1222</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Hezec

*Mef'ûlû Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün*

1. Bî-reyb ü riyâ râbṭ-ı dili çünkü saḡadur

Ehl-i dili ḡaşmına zebûn eyleme yâ Rab

988<sup>1223</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Kışra bakma ne kadar şâf ise lûbbe nazâr it

Ma' nâdur maṭṭlab eger olsa da mevzûn kelimât

[22b]

2. Çokdan almışdum 'ıtknâme-i ' aşkı senden

Herkesün dest-i ümîdine verilseydi berât

---

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1221</sup> subḥa-i subḥân : subḥa-i Yezdân D.

<sup>1222</sup> Râtıb P.D., G. 14 ( 9 beyit), s. 174.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1223</sup> Râtıb P.D., G. 21 (5 beyit), s. 180.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

989<sup>1224</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Ruḳye itsem diyecek şîve-i reftârına şeyḥ

Didi ḥandîde o lebrîz-i şeker neş'evâr it

990<sup>1225</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Muzâri'

*Mef'ûlû Fâ'îlâtü Mefâ'îlû Fâ'îlün*

1. Sâmnân-serân ta'âmle itmezler iltifât<sup>1226</sup>

Peşmîne-i kerâmeti şeyḥüm alana şat

Velehu

2. Gerdân idüp felâḥân-ı lâfı atar tutar

Bilmez edâ-yı meclisi şûfî-i şalla-pât

991<sup>1227</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Muzâri'

*Mef'ûlû Fâ'îlâtü Mefâ'îlû Fâ'îlün*

<sup>1224</sup> Râtıb P.D., G. 23 (6 beyit), s. 183.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1225</sup> Râtıb P.D., G. 25 (12 beyit), s. 184.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1226</sup> iltifât: iltilât **D**.

<sup>1227</sup> Râtıb P.D., G. 25 (12 beyit), s. 184.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

1. Ümmîd-i istidâmete âyinedür felek

Bağ var mıdur şabâh u mesâ sende hiç şebât

992<sup>1228</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Muzâri‘

*Mef‘ûlû Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Neşv ü nemâ-yı tavl-ı emel<sup>1229</sup> doğrılıkdadur

Ğaddün tevâzu‘ ehli dü-tâ itmesün ‘âbeş

993<sup>1230</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Kerem kıl âh-ı güstâ-ğâneme<sup>1231</sup> incinme sulţānum

‘İnâyet-kârdan dâd u ‘atâ nâ-çârdan feryâd

994<sup>1232</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

<sup>1228</sup> Râtıb P.D., G. 28 (10 beyit), s. 187.

1.Bu beyit dîvânda 9. beyittir.

<sup>1229</sup> neşv ü nemâ-yı tavl-ı emel: neşv ü nemâ-yı naḥl-i emel D.

<sup>1230</sup> Râtıb P.D., G. 42 (9 beyit), s. 200.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1231</sup> güstâhâneme: güstâhânenen D.

<sup>1232</sup> Râtıb P.D., G. 40 ( 8 beyit), s. 198.

2.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.



1. Kerem ü ‘atıfetün kaşır idemez tab‘-ı cevād  
Ne kadar kılllet ile olsa nümāyān ırād

Velehu

2. Budur āyīn-i revīši<sup>1233</sup> hele nāsuḡ dā’im  
Hem ider cürmi vü hem āhire eyler isnād

995<sup>1234</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Dil setr idemez nā’ire-i ‘aşkı ki şū‘le  
Fānūs-ı billūrīn ile mestūr degüldür

996<sup>1235</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Ne tekellüf ne taşannu‘ ne ḥod ırāda<sup>1236</sup> bakar  
Çeşm-i tevfiḡ ḥulūş-ı dil-i nā-kāma baḡar

Velehu

2. Dil ki bir ḡālīḡe bir zülfi siyehfāma bakar  
Beḡzer ol murḡa ki geh dāneye geh dāma baḡar

<sup>1233</sup> āyīn-i revīši: āyin-i revisi **M.**

<sup>1234</sup> Râtıb P.D., G. 48 (7 beyit), s. 205.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1235</sup> Râtıb P.D., G. 51 ( 7beyit), s. 209.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1236</sup> ırāda : aḡdāma **D.**

Velehu

3. Farḡ u temyîz idemez zâtda isti‘ dâdı  
Ekşer ebnâ-yı zamâne ḡurı bir nâma baḡar

Velehu

4. Eylemez bâdî-i aḡvâle nigâh-ı raḡbet  
Râṭıbâ ehl-i ḡıred kârda encâma baḡar

997<sup>1237</sup>

[RÂṬİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Benüm pîrâye-<sup>1238</sup> baḡş-ı meclis-i ḡaşşum idi<sup>1239</sup> evvel  
‘ Aceb şimdi o mehrû<sup>1240</sup> ḡanḡı<sup>1241</sup> bezme zînet-efzâdur

Velehu

2. Dil-i ‘ ârif ḡabul-ı levş-i ḡirk-âb-ı fenâ itmez  
Bu ma‘ nâyı belî iş‘ âr iden âfâḡa deryâdur

998<sup>1242</sup>

[RÂṬİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

<sup>1237</sup> Râṭıb P.D., G. 65 (15 beyit), s. 221.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 9. beyittir.

<sup>1238</sup> pîrâye-: pîrâme- **M.**

<sup>1239</sup> idi : iken **D.**

<sup>1240</sup> mehrû: şûḡum **D.**

<sup>1241</sup> ḡanḡı: ḡanḡı **D.**

<sup>1242</sup> Râṭıb P.D., G. 67 (7 beyit), s. 223.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

1. Ezā-yı minnetin çekmekden ehl-i ʿizzet ü cāhuṅ  
Varup bir gūşe-i ʿuzletde mehcūr olmamuz yegdūr

999<sup>1243</sup>

[RĀṬĪB PAŞA]

Velehu

Muzārīʿ

*Mefʿūlū Fāʿilātū Mefāʿilū Fāʿilūn*

1. ʿİbret- fezā-yı ḳalbe degül ḥādiṣātādur  
Maḥşūladur nazar belī bāğa ʿitibār<sup>1244</sup>

Velehu

2. Birdür sedād ü geḳde zafer yābi-i meram  
Ṭoğrı çıkınca dūdı ocağa ne ʿitibār

Velehu

3. Meşhūrdur miyānede başdan ḳoḳar semek  
Ser-ḥoş olunca şıḥne yasağa ne iʿtibār

1000<sup>1245</sup>

[RĀṬĪB PAŞA]

Velehu

Muzārīʿ

*Mefʿūlū Fāʿilātū Mefāʿilū Fāʿilūn*

1. Ḥam-der-ḥam-ı şedā idi ḳın-i cebīn bilür  
Ālām-ı rütbe-i felegi ehl-i cāha şor

<sup>1243</sup> Râtıb P.D., G. 71 (9 beyit), s. 226.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

3.Bu beyit divanda 7. beyittir.

<sup>1244</sup> ʿitibār: ne ʿitibār D.

<sup>1245</sup> Râtıb P.D., G. 72 (18 beyit), s. 227.

1.Bu beyit dîvânda 9. beyittir.

1001<sup>1246</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Vefāya aķın ider mi o rūy-ı dil düşmen  
Bilür ki giry-e-i 'āşık cefā yüzinden aķar

[23a]

Velehu

2. Kelāmı zīver-i gūş-ı<sup>1247</sup> ķabūl olur mı meġer  
Zamāne vā' izinün kim riyā yüzinden aķar

1002<sup>1248</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Mişbāh-ı ruķun tekye-i ħüsniñde ışıķdur  
Kāküllerinün mezhebi ammā ķarışıķdur

Velehu

2. Bî-bedrakā-i feyz varılmaz heves itme  
Kūy-ı emelün yolları ġāyet dolaşıķdur

Velehu

<sup>1246</sup> Râtıb P.D., G. 73 (18 beyit), s. 229.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 13. beyittir.

<sup>1247</sup> zīver-i gūş-ı : zīver-i şem'-i **D**.

<sup>1248</sup> Râtıb P.D., G. 75 (8 beyit), s. 231.

1. Eyler ne kadar cev̄ ü cef̄ olsa tahammül

**Râṭı̄b** sitem-i sîm-berāna alışıkdur

1003<sup>1249</sup>

[RĀṬİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Yüzi yerde olan engüş̄t-nümā-yı dehr olur elbet<sup>1250</sup>

Nigînāsā tevāzū‘ itmeyen ‘ālemde nām almaz

Velehu

2. Zamāne ḥalkı ardından okur mektüb-ı memhūrı

Kibār-ı ‘aşruṇ iflāsın bilenler ihtişām almaz

1004<sup>1251</sup>

[RĀṬİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Huşūnet ehl-i muṣṭarr olmasa nuṣṣat-güzîn olmaz

Ten-i mūm-ı Frengī yanmasa naḳş-ı nigîn olmaz

Velehu

2. Şināsā-yı zevāhir bir midür esrāra vākıfla

Müberhendür bu şekk elbette hem-ḳadr-i yakîn olmaz

1005<sup>1252</sup>

<sup>1249</sup> Râṭı̄b P.D., G. 77 (21 beyit), s. 230.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1250</sup> elbet: dirler **D**.

<sup>1251</sup> Râṭı̄b P.D., G. 78 (16 beyit), s. 235.

1.Bu beyit dîvânda 14. beyittir.

<sup>1252</sup> Râṭı̄b P.D., G. 81 (7 beyit), s. 238.

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

1. Her hüner-pîşe begüm nuḥbe-i devrân olmaz  
Her süḥan zîver-i mecmû' a-i 'irfân olmaz

1006<sup>1253</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mef'ûlû Mefâ'ilû Mefâ'ilû Fe'ûlün*

1. 'Âdet bu imiş gonceleri bâğ-ı cihânun  
Berg ü berîni bâda virür bülbüle virmez

1007<sup>1254</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mef'ûlû Mefâ'ilû Mefâ'ilû Fe'ûlün*

1. Ḥilâf-ı cinsle<sup>1255</sup> ünsiyyet üstüvâr olmaz  
Ġurâb tûṭiye tûṭi ğurâba meyl itmez

1008<sup>1256</sup>

---

<sup>1253</sup> Râtıb P.D., G. 84 (7 beyit), s. 240.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1254</sup> Râtıb P.D., G. 87 (22 beyit), s. 243.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1255</sup> Ḥilâf-ı cinsle : ḥilâf-ı cins ile D.

<sup>1256</sup> Râtıb P.D., G. 119 (13 beyit), s. 277.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Muzâri‘

*Mef‘ûlû Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Bî-gāneye kerem bize cevır ü sitem şehā  
Āyîne-gîzde aşl-ı aşıl olmamak gerek

Velehu

2. Bu dār-ı ârzûda benüm bildigüm begüm  
Lezzetde<sup>1257</sup> hiç ‘atāya ‘adîl olmamak gerek

1009<sup>1258</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Müctes

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

1. Tehî-kefân-ı heves yılduza kemend atıyor  
Nice o zülf ile hâle ufağ tefek diyelüm

1010<sup>1259</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

<sup>1257</sup> lezzetde: lezzete D.

<sup>1258</sup> Râtıb P.D., G. 139 (15 beyit), s. 298.

1.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.

<sup>1259</sup> Râtıb P.D., G. 156 (14 beyit), s. 314.

1.Bu beyit dîvânda 11. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 14. beyittir.

1. Mezâk-ı tenbelâna sūdı yok mehmîz-i aqdāmuñ  
Mücerrebdür bu kim<sup>1260</sup> esb-i hūrın almaz üzengiden

Velehu

2. İderdüm **Râṭibā** dīvān-ı naẓmı şaf-be-şaf tertib  
Şikāyet kilik-i mühmelden fiğān-ı ṭab‘ o şengiden

1011<sup>1261</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. rütbe bî-emelüz begüm ricā ider zātum<sup>1262</sup>  
Muḳārin olmağa lafz-ı ricā dehānumuza

1012<sup>1263</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Ḥadd-i ḥikmetde<sup>1264</sup> tecāvüz mūcib-i ḥırmān olur  
Gör ki te’şir itmez ifrāṭ itseler ṭa‘ zırde

1013<sup>1265</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

---

<sup>1260</sup> bu kim: begüm **D.**

<sup>1261</sup> Râṭib P.D., G. 186 (8 beyit), s. 339.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

<sup>1262</sup> zātum: dā‘im **D.**

<sup>1263</sup> Râṭib P.D., G. 189 (13 beyit), s. 346.

<sup>1264</sup> ḥadd-i ḥikmetde: ḥadd-i ḥikmetden **D.**

<sup>1265</sup> Râṭib P.D., G. 176 (10 beyit), s. 329.

1.Bu beyit dīvānda 8. beyittir.



Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Sînesinden dūr ola o rūḥ-ı ilāhî ' an qarīb  
Sîm sebebse ol bütüñ benden eger ib' ādına

1014<sup>1266</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Dil-i sevdā-zedede naḡş-ı ḡayāl-i zülfün  
Resm-i sünbül gibidür kâse'-i fağfür üzre

1015<sup>1267</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Düşüp kayd-ı ma' āşa dem-be-dem fîkr-i direm çekme  
Şafā-yı ḡatırın ḡör kayd-ı ferdā ile ḡam çekme

[23b]

1016<sup>1268</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

<sup>1266</sup> Râtıb P.D., G. 177 (7 beyit), s. 330.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1267</sup> Râtıb P.D., G. 178 (5 beyit), s. 330.

<sup>1268</sup> Râtıb P.D., G. 191 (5 beyit), s. 347.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Sūd eylemiyor vahte göre cins-i ma'ārif

Nāsuñ nazarı şimdi hemān kelle kulağda

Velehu

2. Her işde ricālün gözedür görseñe **Rāṭib**

Ḥāme ne şekil epsem<sup>1269</sup> olur dest-i çolağda

1017<sup>1270</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Dahli çok hüsne esālīb-i tenāsüb-perverün

Dil-nişin olmaz nihāl-i serv-i hemvār olmasa

Velehu

2. Rūyına nezzāre mümkün idi yāruñ ḥābda

Sāyesi müjgānımuñ düşdükde bīdār olmasa

1018<sup>1271</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Muzāri'

<sup>1269</sup> epsem: epkem **D.**

<sup>1270</sup> Rāṭib P.D., G. 180 (11 beyit), s. 332.

1.Bu beyit dīvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dīvânda 4. beyittir.

<sup>1271</sup> Rāṭib P.D., G. 187 (48 beyit), s. 340.

1.Bu beyit dīvânda 16. beyittir.

2.Bu beyit dīvânda 20. beyittir.

3.Bu beyit dīvânda 29. beyittir.

4.Bu beyit dīvânda 30. beyittir.

5.Bu beyit dīvânda 47. beyittir.

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Erbâb-ı faẓla şanma tevâzu' naķışedür  
Gevher düşer mi rütbeden erzân olursa da
2. Erbâb-ı 'aşķ ıartıya gelmez ağırcadur  
Çeşm-i ĥasûd keffe-i mîzân olursa da
3. Rağbet bu siflezârda kelle ķulağadur  
Ağyâr-ı tîre dil gibi nâdân olursa da
4. Her bir giyâhı ney gibi dem-sâz-ı nâledür  
Rindân-ı 'aşķ ĥâkiyle<sup>1272</sup> yeksân olursa da
5. Biñ kez ider mu' âvaẓa-i ġamla imtinân  
Dilde sürür bir gice mihmân olursa da

1019<sup>1273</sup>

[RÂṬIB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Hümâ ile zağan hem-ķadr olursa cāy-ı 'ibret mi  
Cihândan mürtefi' dür imtiyâz-ı nîk ü bed şimdi
2. Ĥuķûķ-ı nân u ni' met-i ins germ-â-germî-i ülfet  
Degül şâyânter-i taķrîr ü taħrîr bir sened şimdi

1020<sup>1274</sup>

[RÂṬIB PAŞA]

Velehu

<sup>1272</sup> ĥâkiyle: ĥâki ile D.

<sup>1273</sup> Râtıb P.D., G. 196 ( 9 beyit), s. 351.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1274</sup> Râtıb P.D., Kt. 3, s. 386.

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Rind-i ‘aşkuñ hele pek ardına düşme zāhid  
Harem-i vuşlata sen öñ kapudan yol bulduñ

1021<sup>1275</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. büt-i nāza niyāz ile mülāyim söyle  
La‘lin iste lebin öp tatlu ye tatlu söyle

1022<sup>1276</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. şūhuñ anlama lüknet zebānına ulaşur  
Dürüg-ı va‘de-i vaşlı ile<sup>1277</sup> dili tolaşur

1023<sup>1278</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

<sup>1275</sup> Râtıb P.D., Kt. 15, s. 392.

<sup>1276</sup> Râtıb P.D., Kt. 23, s. 394.

<sup>1277</sup> vaşlı ile : vuşlat ile **D**.

<sup>1278</sup> Râtıb P.D., Kt. 33, s. 396.

1. Kıpılma luṭfına ey dil kibār-ı ‘aşruṅ bil  
Ümīd-i redd iledür virdiḡi selāmı daḡı<sup>1279</sup>

1024<sup>1280</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Felegün ‘ aksinedür cünbīş-i ḡahr u germī  
Kime gördün ki maḡallinde ola luṭf u ‘ iḡāb

1025<sup>1281</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Güşād itmez anı ṭahrīk-i miftāh-ı kerem cānā  
Ḥased bāb-ı ḡulūsa paşlı bir ḡufl-i firengīdür

1026<sup>1282</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

---

<sup>1279</sup> daḡı: bil D.

<sup>1280</sup> Râtıb P.D., G. 15 (5 beyit), s. 175.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1281</sup> Râtıb P.D., G. 47 (5 beyit), s. 204.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1282</sup> Râtıb P.D., G. 56 (5 beyit), s. 213.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

1. Şeb-i vuşlatda seni ‘antericek görmek için  
‘Aşıkun Һasret ile Һālī şebü’l-‘anterdür

1027<sup>1283</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Şebbāz-ı Һab‘umuñ naẓarı şimdi Rāṭībā  
Bir Һurna telli tāze Urum dilberindedür

1028<sup>1284</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Kā’ile baḳma naẓar kâle gerekdür zīrā  
Añla ey nūr-ı başar kim neredendür elfāz

1029<sup>1285</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ey şem‘-i bezm-i nāz bu şeb nār-ı hicr ile  
Aldum fitīli ben Һaberünğ yok mıdur senünğ

<sup>1283</sup> Râtıb P.D., G. 59 (5 beyit), s. 215.

<sup>1284</sup> Râtıb P.D., G. 109 (10 beyit), s. 267.

1.Bu beyit dîvânda 8.beyittir.

<sup>1285</sup> Râtıb P.D., G. 129 (10 beyit), s. 285.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

1030<sup>1286</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Me'âl-i nüshâ-i ' aşk-ı mecâzî fehme gûşîş kıl  
Hâkîkat-bîn olan bu nüshadan pek çok me'âl anlar

[24a]

2. Hayâl-i mûmiyânundur disem sermâye-i şevküm  
Varur ol şüh-ı vahşi Râṭibâ başka hayâl anlar

1031<sup>1287</sup>

RÂTİB PAŞA

Velehu

Müctes

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Reh-i riyâda meger kâmetin uzatmak için  
Taḡar ' imâmesine şûfî bir qarış misvâk

1032<sup>1288</sup>

[RÂTİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

<sup>1286</sup> Râtıb P.D., G. 74 (5 beyit), s. 230.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1287</sup> Râtıb P. Dîvânı'nda tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>1288</sup> Râtıb P.D., G. 133 ( 5 beyit), s. 289.

1. Hâric-i hadd ise de cürm ü günâhum **Râṭīb**  
Dâmen-i luṭf-ı Hudâdan<sup>1289</sup> yine ben kesmem el

1033<sup>1290</sup>

[RÂṬİB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Haşır-ı köhneveş zerd itme rüyüñ şabğ-ı zerd eyle  
Hâzer kim zırvalarsun vâ' izâ geç bu riyâlardan

1034<sup>1291</sup>

[RÂṬİB PAŞA]

Velehu

Müctes

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. nevresin ikisün şeyḥ efendi pîş ü pese  
Anuñcün aldı ki bār-ı vişâli deng olsun

1035<sup>1292</sup>

[RÂṬİB PAŞA]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

<sup>1289</sup> dâmen-i luṭf-ı Hudâ: dâmen-i 'afv-ı Hudâ D.

<sup>1290</sup> Râṭīb P.D., G. 150 (5 beyit), s. 309.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1291</sup> Râṭīb P.D., G. 157 (15 beyit), s. 314.

1.Bu beyit dîvânda 5.beyittir.

<sup>1292</sup> Râṭīb P.D., G. 182 (12 beyit), s. 334.

1.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.



1. Benzemez yine ruḥ-ı āline şübhem yokdur  
Olsa ger verd-i ʔarī sūkker ile perverde

Velehu

2. Hālet-i ḥāk-i Sitanbul yok büt-i Etrāk da  
Çāšnī-i gül-şeker olmaz belī<sup>1293</sup> pestilde

1036<sup>1294</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Dehānundan<sup>1295</sup> zebānın seyr idenler ʔann ider güya  
Ḳomışlar bülbüli incü ʔafesle gülsitān içre

1037<sup>1296</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Muzāriʕ

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün*

1. Çıkdı ümmīde muvāfıḳ dir iken şad ḥīfā  
Hep ğalāt-ı nüṣḥa-i āmālimüzüḡ ma' nāsı

1038<sup>1297</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

---

<sup>1293</sup> belī: begüm **D.**

<sup>1294</sup> Râtıb P.D., G. 172 (7 beyit), s. 326.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1295</sup> dehānundan: dehānunda **D.**

<sup>1296</sup> Râtıb P.D., G. 195 ( 7 beyit), s. 350.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1297</sup> Râtıb P.D., Kt. 11, s. 389.

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Āferīnler saña ey şūh-ı cefā-güster kim  
Kimseler itmedi ki cevri sen itdün icād<sup>1298</sup>

1039<sup>1299</sup>

[RĀṬIB PAŞA]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. dil ki gül gibi bir yār<sup>1300</sup>la güşāde degül  
Ne rütbe zevkī olursa yine şafāda degül
2. Tefāvüt üzre olur kıymet-i perend-i vişāl  
Çumāş-ı kār-geh-i ‘işve bir bahāda degül
3. Baña қо та‘nı o қаşı kemān içün zāhid  
O yāy-ı saht senün çekdigün kepāde<sup>1301</sup> degül
4. Çıkardı devhā-i ikbāl-i ehl-i harf<sup>1302</sup> arşa  
Mişāl-i naḥl-i kalem hayf kim nümāda degül
5. şūhun anlamışum sāña niyyetün Rāṭib  
Luṭuf degülse murādı hele cefāda degül

1040<sup>1303</sup>

ḤAMDİ-İ SİVĀSİ

<sup>1298</sup> itdün icād: icād itdün **D.**

<sup>1299</sup> Râṭib P.D., G. 136 (6 beyit), s. 292.

3.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

4.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

5.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1300</sup> yār<sup>1300</sup>la : yār ile **D.**

<sup>1301</sup> kepāde : kebāde **D.**

<sup>1302</sup> devhā-i ikbāl-i ehl-i harf: devhā-i ikbāl-i ehl-i haf **D.**

<sup>1303</sup> Hamdî-i S.D., G. 5 (5 beyit), s. 119.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Hem cefâdan incinür hem her cefākârı sever  
Meşrebüm oldı belâ-ender-belâ yâ Rab baña

1041<sup>1304</sup>

ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Mestlikdür şan' atım mestâneler hem şöhetüm  
‘Uzlet itdüm min-ba' d oldum mürâyiden ba' id
2. Ğarğa-i gird-âb-ı ye's olmak degül Ḥamdî seza  
Bâde-nüş ol tâze sev rahmetden olma nâ-ümid

1042<sup>1305</sup>

[ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Gözüm mânende-i halka der-i dil-berde kalmışdur  
Dil-i şūrîde ‘aşkuñla bilinmez derde kalmışdur
2. Görünce ağlasam itsem niyâz eylerdi luṭf amma  
Mürâ' ât-ı edeb mâbeynümüzde perde kalmışdur

1043<sup>1306</sup>

<sup>1304</sup> Hamdî-i S.D., G. 14 (6 beyit), s. 125.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1305</sup> Hamdî-i S.D., G. 22 (5 beyit), s. 130.

2.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1306</sup> Hamdî-i S.D., G. 28 (8 beyit), s. 134.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

[ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ]

Velehu

Muzârî‘

*Mef‘ulü Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Zâhir budur ki olmaya şermende mey-keşân  
Dîvân-ı Hâkda cürmle<sup>1307</sup> ehl-i riyyâ kadar

1044<sup>1308</sup>

[ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün Fā‘ilün*

1. Şeyh-i halvet-beste da‘vâ-yı teferrüd itmesün  
Kaht-ı rindân oldı erbâb-ı riyyâdan çok ne var
2. Tâze ma‘nâ hâtır-ı âgâhdan eyler zühür  
Yohsa Ḥamdî şâ‘ir-i şîrîn- edâdan çok ne var

[24b]

1045<sup>1309</sup>

ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ

Remel

*Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün*

1. Ehl-i ‘aşk oldukça pîr olur muhabbet cân-güdâz  
Sâl-ğord olsa derûnundan çenâr âteşlenür

<sup>1307</sup> cürmle: cürm ile D.

<sup>1308</sup> Hamdî-i S.D., G. 32 (7 beyit), s. 136.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1309</sup> Hamdî-i S.D., G. 37 (7 beyit), s. 140.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

2. Meşķ-i ‘aşķa ķametün şevķiyle itdüm ibtidā  
Mektebe varduķda ıtıfl evvel elifden başlanur

1046<sup>1310</sup>

[ĤAMDĪ-Ī SĪVĀSĪ]

Velehu

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Bu mezra‘ da kesb-i hünlerden bize ĥāşıl  
Sermāye-i evķātı tebāh itdigimüzdür
2. Üftāde-i be-ķāh-ı elem olduķlarımız hep  
ĤamdĪ heves-i rif‘āt-i cāh itdigimüzdür

1047<sup>1311</sup>

[ĤAMDĪ-Ī SĪVĀSĪ]

Velehu

Remel

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ülün*

1. Ne bilsün ol mehe her şeb nedīm-i şoĥbet olan  
Dırāzī-i şeb-i fırķat-güzārı biz bilürüz

1048<sup>1312</sup>

[ĤAMDĪ-Ī SĪVĀSĪ]

Velehu

---

<sup>1310</sup> HamdĪ-i S.D., G. 43 (5 beyit), s. 143.

1.Bu beyit dĭvānda 4. beyittir.

2.Bu beyit dĭvānda 5. beyittir.

<sup>1311</sup> HamdĪ-i S.D., G. 57 (5 beyit), s. 153.

1.Bu beyit dĭvānda 3. beyittir.

<sup>1312</sup> HamdĪ-i S.D., G. 72 (5 beyit), s. 163.

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Süħanda t̄alib-i ħüsn-i edāyuz ey **Ḥamdī**

Ġarib-i lafz ile sāde ħayālī istemezüz

1049<sup>1313</sup>

[ḤAMDĪ-İ SĪVĀSĪ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Çeşme-i çeşm-i ħulūş eylemedükçe şād-āb

Ravza-i tevbe-şümār-ı āver-i ġufrān olmaz

1050<sup>1314</sup>

[ḤAMDĪ-İ SĪVĀSĪ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Degül mi düzaħ erbāb-ı dile ol encümen kanda

Belī nesne evet ma' ħūlden ġayrı kelām olmaz

1051<sup>1315</sup>

[ḤAMDĪ-İ SĪVĀSĪ]

Velehu

Muzāri'

<sup>1313</sup> Hamdī-i S.D., G. 75 (7 beyit), s. 164.

1.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

2.Bu beyit dīvānda 6. beyittir.

<sup>1314</sup> Hamdī-i S.D., G. 82 (6 beyit), s. 168.

<sup>1315</sup> Hamdī-i S.D., G. 99 (7 beyit), s. 178.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Haşır itmez idi naklini vā' iz cehenneme

Vāşıl olaydı gavrına deryā-yı rahmetün

1052<sup>1316</sup>

[ḤAMDİ-İ SİVĀSİ]

Velehu

Muzāri'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Gerçi hezār dil-bere üftāde olmışuz

Ammā ki böyle şūḥ-ı cefākāra düşmedük

1053<sup>1317</sup>

[ḤAMDİ-İ SİVĀSİ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Geştgîr-i elemlî gürz-i sebû ile yıķup

'Arşa-i 'ârbede-i aşķda<sup>1318</sup> Rüstendlüm

1054<sup>1319</sup>

[ḤAMDİ-İ SİVĀSİ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

<sup>1316</sup> Hamdî-i S.D., G. 101 (5 beyit), s. 180.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1317</sup> Hamdî-i S.D., G. 115 (6 beyit), s. 188.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1318</sup> 'arşa-i 'ârbede-i aşķda: 'arşa-i 'ârbede-i aşķla D.

<sup>1319</sup> Hamdî-i S.D., G. 129 (5 beyit), s. 197.

1. Ża‘fdan medrese vü mescide varmam amma  
İderüm Hinde sefer var ise bir dil-ber için

1055<sup>1320</sup>

[ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Hâşılı ‘ömr-i felek virse gerek çün bâda  
Şimdi bir şahne-i devrân elemün çekme neden

1056<sup>1321</sup>

[ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Muķīm-i hizmet-i mey-ḥâne olmak yegdür āgāha  
Riyākārānla<sup>1322</sup> şaff-ı mesācidde ku‘ūdundan

1057<sup>1323</sup>

[ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün Fā‘ilün*

<sup>1320</sup> Hamdî-i S.D., G. 130 ( 6 beyit), s. 197.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1321</sup> Hamdî-i S.D., G. 133 (7 beyit), s. 199.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1322</sup> Riyākārānla : riyākārān ile D.

<sup>1323</sup> Hamdî-i S.D., G. 145 (7 beyit), s. 207.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.



1. Fi'l-ḥaḳīḳa ma' rifetdür māye-i ' izz ü şeref  
Cāhla bulmaz şeref insān insān üstine

1058<sup>1324</sup>

[ḤAMDİ-İ SİVĀSİ]

Velehu

Muzārī'

*Mef'ūlü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Virdük ḳazaya cān u göñüldeñ rızāmuḳı  
İtmez bu rūzgār mükedder şafāmuḳı

1059<sup>1325</sup>

[ḤAMDİ-İ SİVĀSİ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Kāfir aḡyāra ider luṭfı baña cevır ü sitem  
Ḥaṭṭ-ı tersā gibi kec-revdür o yārün her işi

1060<sup>1326</sup>

[ḤAMDİ-İ SİVĀSİ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Günde biñ keşti-i ḡam gelmede biñ gitmededür  
Bu cihān içre elem-i ḥāṭırumuz iskelesi

<sup>1324</sup> Hamdî-i S.D., G. 168 (7 beyit), s. 221.

<sup>1325</sup> Hamdî-i S.D., G. 172 (5 beyit), s. 224.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1326</sup> Hamdî-i S.D., G. 175 (6 beyit), s. 226.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

1061<sup>1327</sup>

[ḤAMDÎ-İ SİVÂSÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. Kimün hemyân u ceybinde olur muzmer zer-i maḥbûb  
Tekellüfsüz gelür āgûşa her sîmin-ber-i maḥbûb
2. *Tesürrü'n-nâzirîn* âsârı vechinde olur zâhir<sup>1328</sup>  
Küdürât-ı ğam-ı iflâsı maḥv eyler zer-i maḥbûb
3. Marîz-i maşrafa nışfıyye gūyâ rûḥ-ı şânîdür  
Mücerreb nüşâ-i ḥubbü'z-zehebdür her zer-i maḥbûb
4. Faḳîrün hırz-ı cānîdur o tuğrâ-yı dil-ārâsı  
Ki anı eylemiş ruḥsârına zîver zer-i maḥbûb
5. Füzûn olmakda ḳadri dem-be-dem mîzân-ı 'âlemde  
'Azîz ismine Mevlânun olup maḥzar zer-i maḥbûb

[25a]

6. Faḳat Ḥamdî degül olmuş rubûde mekrine 'âlem  
Zamânun şimdi sürḥ 'ayyârına beḡzer zer-i maḥbûb

1062<sup>1329</sup>

ES'AD EFENDÎ

Remel

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

1. İnanma zühdine sâlûs-ı hey'etün Es'ad  
Ta' affûf etmesi de cümle-i riyâdandur

<sup>1327</sup> Hamdî-i S.D., G. 10 (6 beyit), s. 122.

<sup>1328</sup> zâhir : peydâ D.

<sup>1329</sup> Ş.Es'ad D., G. 43 (5 beyit), s. 192.

1063<sup>1330</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu rahme

Muzārî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Dīvān-ı şāh-ı verde çıkup dest-i hārdan

Bülbüllerün figān iderek iştikāsı var

1064<sup>1331</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Zuhūr-ı haṭṭı sebep-i vaşl-ı şevk-efgendür

Şebün neticesi elbette rüz-ı rüşendür

1065<sup>1332</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Muzārî'

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Levḥ-i 'izārı nev haṭṭı ile 'itibārludur

Her nüshanuḡ görülmüşü zīrā kenārludur

1066<sup>1333</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

<sup>1330</sup> Ş.Es' ad D., G. 54 (9 beyit), s. 199.

<sup>1331</sup> Ş.Es' ad D., G. 65 (5 beyit), s. 206.

<sup>1332</sup> Ş.Es' ad D., G. 70 (7 beyit), s. 209.

<sup>1333</sup> Ş.Es' ad D., G. 71 (5 beyit), s. 210.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Kıldı rubûde gönlümi bir tatlu dilli şüh  
Şordum şekker lebine didi Balķapanludur

1067<sup>1334</sup>

[ES‘ AD EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Tāleb-i vaşla hāmūş-ı ferh-i encām olmaz  
Rûze-i nāfilenün āhiri bayrām olmaz

1068<sup>1335</sup>

[ES‘ AD EFENDİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Mu‘arrādur ten-i feyz-āşnā kayd-ı tecemmülden  
Tecerrüd-pişe-i ‘aşķ-ı hāķīķat hırķa-pūş olmaz

1069<sup>1336</sup>

[ES‘ AD EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

<sup>1334</sup> Ş.Es‘ ad D., G. 76 (5 beyit), s. 213.

<sup>1335</sup> Ş.Es‘ ad D., G. 77 (7 beyit), s. 214.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1336</sup> Ş.Es‘ ad D., G. 81 (5 beyit), s. 217.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

1. Olmağa rû-māl bir serv-i revānuḡ payına  
Sūy-ı İstanbūla şular gibi aḡdı göḡlümüz

1070<sup>1337</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

Muzāri'

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1. Baḡmam o ebruvāna ḡaṡ-ı fitnezādsuz  
Şeh-beyt-i ḡüsne meyl idemem müstezādsuz

1071<sup>1338</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Tecerrüd eyleyüp ālāyiş-i tecemmülden  
Ḳabā-yı faḡrı 'abāya deḡişmiyor musuḡuz
2. Bulup tereffühi<sup>1339</sup> çün nistide hestiden  
Ḡınāyı faḡr-ı fenāya deḡişmiyor musuḡuz

1072<sup>1340</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

<sup>1337</sup> Ş.Es' ad D., G. 91 (11 beyit), s. 224.

<sup>1338</sup> Ş.Es' ad D., G. 92 (6 beyit), s. 225.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1339</sup> teferrühi: tereffühi D.

<sup>1340</sup> Ş.Es' ad D., G. 101 ( 5 beyit), s. 231.

1. Şarāba bilmezem la‘l-i nemek-rīzi [ne] hāl itmiş  
Şunu işrāb ider kim hürmetün gūyā hālāl itmiş

1073<sup>1341</sup>

[ES‘ AD EFENDİ]

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Zāhir midür vücūduma bak hurde-bīn ile  
Fıkr-i miyānı kıldı beni müydan naḥīf

1074<sup>1342</sup>

[ES‘ AD EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. İstemez dūr olmağa şīrīn zebānından kelām  
Lüknetinden şanma eyler ḥarf ile leb keş-me-keş

1075<sup>1343</sup>

[ES‘ AD EFENDİ]

Velehu

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Oldı fiğān lāzıme-i ḥāl-i ‘āşıkān  
Şeb-tā-şabaḥ nāleler eyler hezāra bak

<sup>1341</sup> Ş.Es‘ ad D., G. 113 (5 beyit), s. 239.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

<sup>1342</sup> Ş.Es‘ ad D., G. 104 (5 beyit), s. 233.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

<sup>1343</sup> Ş.Es‘ ad D., G. 116 (5 beyit), s. 240.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

1076<sup>1344</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Mevsim-i gülzār ola bezm-i vişāl-i yār ola  
Şabr olur mı bir sen ol zāhid tekellüf ber-ţaraf

1077<sup>1345</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Çeşm-i şūhuḡ şöyle sūz kim nīm-mest-i nāz olup  
Her nigāhuḡ āhuvān-ı Çini meftūn eylesün

1078<sup>1346</sup>

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

Müctes

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

1. Se rūze taṇţana-i rūzgāra dil virme  
Odur o vefk-i müşelleş ki gāyeti idbār

1079<sup>1347</sup>

---

<sup>1344</sup> Ş.Es' ad D., G. 114 (5 beyit), s. 239.

1.Bu beyit dīvânda 4. beyittir.

<sup>1345</sup> Ş.Es' ad D., G. 144 (6 beyit), s. 259.

1.Bu beyit dīvânda 3. beyittir.

<sup>1346</sup> Ş.Es' ad D., G. 66 (5 beyit), s. 207.

1.Bu beyit dīvânda 2. beyittir.

<sup>1347</sup> Ş.Es' ad D., G. 174 (5 beyit), s. 279.

[ES' AD EFENDİ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

1. Tevāzū' larla mānend-i ziyā her hāke rū-māl ol  
Karar itmek dilersen mihrāsā çār-taş üzre

[25b]

1080<sup>1348</sup>

ES' AD EFENDİ

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Ta' ne-i haq-nā-şināsāna olursun medhāl  
Halkun açılmayagör ekserine bāb gibi

1081<sup>1349</sup>

SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Bir gün inşāf eyleyüp encāze meyl itmez misün  
Hep muvā'id-i vişālün va' de-i ferdā ümīddür

1082<sup>1350</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

---

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1348</sup> Ş.Es' ad D., G. 202 (6 beyit), s. 298.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1349</sup> Sünbülzâde Vehbî Dîvânı'nda bu beyit tespit edilememiştir. (Bkz. Kaynakça)

<sup>1350</sup> Sünbülzâde Vehbî D., Nzr. 42 (72 beyit), s. 194.

1.Bu beyit dîvânda 65. beyittir.



Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Geldün āgüş-ı hayāle cāme ḥābumda bu şeb  
Bilmem ey meh-rū 'aceb rü'yā mıdur ḥulyā mıdur

1083<sup>1351</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

Velehu

Muzārî'

*Mef'ülü Fā' ilātü Mef'ülü Fā' ilün*

1. Bint-i 'ineble muğ-beçeyi bezme çeksem āh  
Ġāfil bulunsa pîr-i muğān ile māderi

1084<sup>1352</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

Velehu

Remel

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

1. Var iken sende bu 'anber gibi ḥaṭṭ-ı müşgfām  
'Āşık zāruḡ dimāğından çıkar mı fikr-i ḥām

1085<sup>1353</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

Velehu

Remel

<sup>1351</sup> Sünblzâde V.D., Ksd. 52 ( 62 beyit ), s. 227.

1.Bu beyit dîvânda 68. beyittir.

<sup>1352</sup> Sünblzâde V.D., Ksd. 58 (52 beyit ), s. 257.

1.Bu beyit dîvânda 42. beyittir.

<sup>1353</sup> Sünblzâde V.D., Ksd. 60 (19 beyit ), s. 260.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 9. beyittir.

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Görmesün münşî-yi kâmil diyü kat kat бүkilüp  
Kâtib-i nev-hevesün ‘aybını örter kâğıd
2. Açıyor<sup>1354</sup> yine bir rāz-şināsa açıyor<sup>1355</sup>  
Yohsa esrārını hep sînede şaqlar kâğıd

1086<sup>1356</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Būse va‘d eylemiş ağıyāra lebünden didiler  
Aradum ağızını hiç itmedi ifşā-yı sūhan

1087<sup>1357</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Hāllāk-ı cihān kulluğa şāyestedür ancak  
Kendün gibi bir şahşa tabaşbuş ne belādur
2. Ebvāb-ı esāfilde gezüp der-be-der olmaz  
Ol bende ki rūh-sūde-i dergāh-ı Hudādur

1088<sup>1358</sup>

<sup>1354</sup> açıyor: açılırsa D.

<sup>1355</sup> açıyor : açılır D.

<sup>1356</sup> Sünbülzāde V.D., Ksd.64 (126 beyit), s. 279.

1.Bu beyit dīvānda 114. beyittir.

<sup>1357</sup> Sünbülzāde V.D., V.D., TrcbIII (7 beyit), s. 284.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

2.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>1358</sup> Sünbülzāde V.D., Mfrd. 2, s.486.

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Muzârîʿ

*Mefʿûlû Fâʿilâtü Mefâʿilü Fâʿilün*

1. Gerçi kerem makâlini çokdan işitmişüz

Ammâ o lutf-ı mübheme<sup>1359</sup> maʿ nâ virilmemiş

1089<sup>1360</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

1. Nefsiñi körlemege bir yetişir alma dü zen

Açmasunlar gözini sonra bulup başka düzen

1090<sup>1361</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefʿûlû Mefâʿilü Mefâʿilü Feʿülün*

1. Vâʿ iz şadâkât ile şatar kaşr-ı cinânı

Fehm eyle ki cennet dağı sîm ü zere muhtâc

1091<sup>1362</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

<sup>1359</sup> lutf-ı mübheme: lafz-ı mübheme D.

<sup>1360</sup> Sünbülzâde V.D., Mfrd. 24, s. 490.

<sup>1361</sup> Sünbülzâde V.D., G. 32 ( 7 beyit), s. 357.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1362</sup> Sünbülzâde V.D., G. 18 (7 beyit), s. 350.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Olsa ‘aceb mi ğaflet-i nev-devletân füzün  
Sengîn olur dimâğda vaqt-i şebâb h‘âb

1092<sup>1363</sup>

[SÜNBLÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Muzārî‘

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Nedür o bār-ı ‘amāme o şekl-i sālūsî  
Amān amān çekiyor mı<sup>1364</sup> efendi şıķlet-i şeyh
2. Bu köhne hırķa mıdur yoķsa hārık-ı ‘āde  
Görölmedi yeniden başķa bir kerāmet-i şeyh

1093<sup>1365</sup>

[SÜNBLÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Süķan-sencân-ı dehrün tâze āsarı ķalur bâķî  
Bu çarķ-ı köhne-sālın gerçi her eķvârı fânîdür

1094<sup>1366</sup>

<sup>1363</sup> Sünbülzâde V.D., G. 40 (7 beyit), s. 361.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1364</sup> çekiyor mı : çekilir mi **D**.

<sup>1365</sup> Sünbülzâde V.D., G. 50 ( 7 beyit), s. 366.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1366</sup> Sünbülzâde V.D., G. 52 (7 beyit), s. 367.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mef'ûlû Mefâ'ilû Mefâ'ilû Fe'ûlûn*

1. Rûy-ı asedi perde-yi ihlâşla<sup>1367</sup> mestûr  
Hep d st y zinden g rinen d şmen m zd r

1095<sup>1368</sup>

[S NB L-Z DE VEHB ]

Velehu

Muz ri'

*Mef' l  F 'il t  Mef 'il  F 'il n*

1. Bir derde d şme yo sa m d v t-ı r zg r  
Tiry k-i ekber olsa da ı engerekl d r

1096<sup>1369</sup>

[S NB L-Z DE VEHB ]

Velehu

Remel

*Fe' l t n Fe' l t n Fe' l t n Fe' l n*

1. Cezb iden d 'ire-i vuşlata zerd r y rı  
H  ce b -h de bize n ş a-i teş ir vir r

1097<sup>1370</sup>

[S NB L-Z DE VEHB ]

<sup>1367</sup> perde-yi ihl şla: perde-yi ihl s ile D.

<sup>1368</sup> S nb lz de V.D., G. 54 (5 beyit), s. 368.

1.Bu beyit d v nda 4. beyittir.

<sup>1369</sup> S nb lz de V.D., G. 66 (5 beyit), s. 374.

1.Bu beyit d v nda 4. beyittir.

<sup>1370</sup> S nb lz de V.D., G. 69 (5 beyit), s. 375.

1.Bu beyit d v nda 4. beyittir.

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilatün Fā‘ilün*

1. Sāz çalarken meclise gelmiş dikilmiş men‘ için  
Şeyh efendinün ‘ aşāsın başına çalmaludur

[26a]

1098<sup>1371</sup>

[SÜN BÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilatün Fe‘ilün*

1. Gerçi zâhid tolu peymāneyi gördükçe döker  
Kendüsi boş mı turur gizli sebûlarla döker

Velehu

2. Nâka tesbîh çeker halka-i zikr<sup>1372</sup> olsa velî  
Şeyh efendi yine ser-maḥfil-i ḥübāna çöker

1099<sup>1373</sup>

[SÜN BÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilatün Fe‘ilün*

1. İşte biz şāh-süvārān-ı fezā-yı ‘ aşkuz  
Merd olan var ise gelsün buḡa meydān dirler

<sup>1371</sup> Sünbülzāde V.D., G. 70 (5 beyit), s. 376.

<sup>1372</sup> halka-i zikr : halka-yı zikr D.

<sup>1373</sup> Sünbülzāde V.D., G. 72 (10 beyit), s. 377.

1.Bu beyit dīvānda 7. beyittir.

1100<sup>1374</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Hâl-i Hindüya mı gīsüya mı kaçd-ı ‘azmün  
Seferün Çine mi ey bād-ı şabā Hinde midür

1101<sup>1375</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Zâtında ihtiyâcı yok eşvâb-ı zînete  
Esbâb-ı nâz u şîve boyunca libâsıdur

1102<sup>1376</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün Fā‘ilâtün Fā‘ilün*

1. Şeyh efendi mâ’il olmazdı o tıfl-ı nev-rese  
Hasret-i zevk-i civânî olmasaydı pîrler

Velehu

<sup>1374</sup> Sünbülzâde V.D., G. 73 (7 beyit), s. 377.

<sup>1375</sup> Sünbülzâde V.D., G. 74 (9 beyit), s. 378.

1.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1376</sup> Sünbülzâde V.D., G. 77 (5 beyit), s. 380.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

1. Vehbiyâ mir'ât-ı rayûn olsa da şafvet-nümâ  
Şüret-i takdîrde hayrândur tedbîrler

1103<sup>1377</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Haţ-âverler güzeste hüs ü ânun yâd ider gâhî  
Mişâl-i merdüm-i müflis zamân-ı devletün söyler
2. Amân meclisde ol şüh-ı cefâ-âyini söyletme  
Sitemkârâne vâdîlerle eski âdetün söyler

1104<sup>1378</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Bi-ḥamdi'llâh ki feyz-i ma'rifetle zîver-i 'irfân  
Degüldür 'ârîyet tab'umda Vehbî-i ilâhîdür<sup>1379</sup>

1105<sup>1380</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBÎ]

Velehu

Hezec

<sup>1377</sup> Sünbülzâde V.D., G. 78 (7 beyit), s. 380.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 4. beyittir

<sup>1378</sup> Sünbülzâde V.D., G. 81 (5 beyit), s. 382.

<sup>1379</sup> Vehbî-i ilâhi: Vehbî-yi ilâhi **D**.

<sup>1380</sup> Sünbülzâde V.D., G. 85 (5 beyit), s. 383.



*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Nuķüş-ı hāme-i ķudret<sup>1381</sup> bozulmaz serden ey Vehbī

‘Adūlar gerçi kim haķķumda gūn-ā-gūn yazmıřlar

1106<sup>1382</sup>

[SÜNBL-ZĀDE VEHBİ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Bī-kesāna ehl-i cāh āzār ider nekbet diyū

Līk bilmez ‘azl olunca kendi de menkūb olur

Velehu

2. Rū-siyāh-ı cūrm isem de işte bu rīř-i sefīd

Sāha-i ‘afv-ı Hūdāda<sup>1383</sup> Vehbiyā cārūb olur

1107<sup>1384</sup>

[SÜNBL-ZĀDE VEHBİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Yıķılmış zūr-ı meyden ben de düşdüm üstine yāruñ

Bu fırşat bir düşüşdür yoħsa böyle dāimā düşmez

1108<sup>1385</sup>

<sup>1381</sup> nuķüş-ı hāme-i ķudret: nuķüş-ı hāme-yi ķudret D.

<sup>1382</sup> Sünbülzāde V.D., G. 88 (5 beyit), s. 385.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

2.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>1383</sup> sāha-i ‘afv-ı Hūdā : sāha-yı ‘āfv-ı Hūdā D.

<sup>1384</sup> Sünbülzāde V.D., G. 102 (9 beyit), s. 393.

1.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>1385</sup> Sünbülzāde V.D., G. 103 (7 beyit), s. 393.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Muzârî‘

*Mef‘ûlû Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün*

1. Kadd-i bülend ü hüsni müsellem güzel arar  
Meyl eylemez esâfile şab‘ -ı selimümüz

1109<sup>1386</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Eden her kârını mizân-ı inşâf ile sencîde  
Bu bâzâr-ı belâda sûd görmezse ziyân çekmez

1110<sup>1387</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

1. Güşâd olmaz dilüm seyr-i çemenden lâle vü gülден  
Beni gül gibi dil-berler açar yoğsa bahâr açmaz

1111<sup>138813</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

<sup>1386</sup> Sünbülzâde V.D., G. 105 (11 beyit), s. 395.

1.Bu beyit dîvânda 8. beyittir.

<sup>1387</sup> Sünbülzâde V.D., G. 107 (8 beyit), s. 396.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1388</sup> Sünbülzâde V.D., G. 106 (7 beyit), s. 395.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Bir muğ-beçenün perçeminün kaydına düşdük  
Zincir-be-gerden yed-i kâfırde esirüz

1112<sup>1389</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. 'Ayš u nüş eyleyegör bezm-i cihānda Vehbî  
Çekme gam ehl-i riyā dirse ne mānî 'ayyāş

1113<sup>1390</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Remel

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. İsti'āze idegör şeytānāt u serrinden  
Düşmen-i köhne eger itse de 'arz-ı ihlāş

[26b]

1114<sup>1391</sup>

VEHBİ-İ SÜNBÜL-ZÂDE

<sup>1389</sup> Sünbülzâde V.D., G. 130 (5 beyit), s. 407.

<sup>1390</sup> Sünbülzâde V.D., G. 133 (7 beyit), s. 409.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

<sup>1391</sup> Sünbülzâde V.D., G. 139 (7 beyit), s. 412.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Zīb ü zīverle midür pāk- nijāduñ faħri  
Bārdur esb-i küheylāna göre rāḥat-ı bisāt<sup>1392</sup>

Velehu

2. Dār-ı dünyāda misāfir gibi tur ey **Vehbī**  
Şanma kim cāy-ı ikāmet olsa bu köhne-i rıbāt

1115<sup>1393</sup>

[SÜN BÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Kelām-ı Ḥaḳḳı her kimden işitsen istimā‘ it kim  
Bozulmaz ma‘ ni-i Kur’ān<sup>1394</sup> olursa bed-zebān<sup>1395</sup> ḥāfız

1116<sup>1396</sup>

[SÜN BÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Belāya uğradum zāhid gelüp bu semte yerleşdi  
‘ Aşāşıyla çıkup da zevküme her bār olur māni‘

1117<sup>1397</sup>

<sup>1392</sup> raḥat-ı bisāt: raḥāt u bisāt **D.**

<sup>1393</sup> Sünbülzâde V.D., G. 142 (5 beyit), s. 413.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1394</sup> manî-i Kur’an: mănî-yi Kur’an **D.**

<sup>1395</sup> bed-zebān : bed şadā **D.**

<sup>1396</sup> Sünbülzâde V.D., G. 147 (5 beyit), s. 415.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1397</sup> Sünbülzâde V.D., G. 155 (5 beyit), s. 419.

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Oğumışdur iyüce mǎ‘nî-i te‘vilâtı<sup>1398</sup>

Rüşveti kâpdı hedâyâ diyerek şeyh-i ‘afîf

1118<sup>1399</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün*

1. Bister-i vuşlata yatmam diyü eylerdi ‘inād

Bu gice yār ile çok ‘arbede itdük yatduk

Velehu

2. Dedi bir yılduzı yüksek güzele düşkündür

Ṭālî‘-i ‘aşkı münecim başıya yoklatduk

1119<sup>1400</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1398</sup> mǎnî-i te‘vilâtı: mǎnî-yi te‘vilâtı **D**.

<sup>1399</sup> Sünbülzâde V.D., G. 158 (12 beyit), s. 421.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1400</sup> Sünbülzâde V.D., G. 162 (7 beyit), s. 423.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

1. Yandum ğam-ı hicrūnle yetiř ey řeh-i ħūbān  
Ħünkār gelür olsa füzūn tābiř-i iĥrāk

1120<sup>1401</sup>

[SÜNBL-ZĀDE VEBİ]

Velehu

Remel

*Fa'ılātūn Fa'ılātūn Fa'ılātūn Fa'ılūn*

1. **Vehbiyā** tertīb-i zāda baĥ reh-i 'ukbā için  
Anda ĩrād-ı tarīk ü 'itibār-ı -zāde yok

1121<sup>1402</sup>

[SÜNBL-ZĀDE VEBİ]

Velehu

*Mef'ulū Fā'ilātū Mefā'ilū Fā'ilūn*

1. Naĥl eylemiř o řūĥ Ķuruçeřme suyına  
Cūy-ı řafāmızuĥ hele evvelki ābı yok

1122<sup>1403</sup>

[SÜNBL-ZĀDE VEBİ]

Velehu

Hezec

*Mefā'ilūn Mefā'ilūn Mefā'ilūn Mefā'ilūn*

1. Alurdum intiĥāmıĥ ĥāk-ĥākī-yi girībānuĥ  
Gireydi āĥ zālīm destūme bir kerre dāmānuĥ
2. Ne dirsūn **Vehbiyā** sen cūmlesūn ğörmīř ğeĥürmiřsūn  
Mey ü maĥbūbdan ğayrı řafāsı var mı dūnyānuĥ

<sup>1401</sup> Sünbülzāde V.D., G. 163 (5 beyit), s. 424.

<sup>1402</sup> Sünbülzāde V.D., G. 164 (5 beyit), s. 424.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

<sup>1403</sup> Sünbülzāde V.D., G. 166 (9 beyit), s. 425.

1123<sup>1404</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Her sözünde olsa biñ dürlü yalanı şâ' irün  
Setr ider 'aybın yine hüsn-i beyânı şâ' irün
2. Ta' n iderler bâde vü maḥbûba meyl ü şevkine  
Halk inşâf eylemez mi yok mı cânı şâ' irün

1124<sup>1405</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Hezec

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

1. İder ağıyâra düzdide nighler meclis-i meyde  
Harâmi gözleründen gördigüm cevri helâl itmem

1125<sup>1406</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

1. Geh ' izârın fikr idüp geh zülfini bād eyleyüp  
Her ne ḥâl ise yine bugün de aḥşâm eyledüm

<sup>1404</sup> Sünbülzâde V.D., G. 170 (7 beyit), s. 427.

2.Bu beyit dîvânda 4.beyittir.

<sup>1405</sup> Sünbülzâde V.D., G. 181 (9 beyit), s. 434.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1406</sup> Sünbülzâde V.D., G. 183 (5 beyit), s. 435.

1126<sup>1407</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBİ]

Velehu

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Kındurup ehl-i ħased gizlice bir noktayı kim  
Oldı hem-şüret-i mücrim nice maħrem bilürüm

1127<sup>1408</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBİ]

Velehu

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Yine derd-i dilümi ben bilürüm ey Vehbî  
Var mıdur fâ'ide kim 'âleme ma' lüm oldum

1128<sup>1409</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBİ]

Velehu

Remel

*Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün*

1. Ĥaṭṭ-ı nev-ĥızını telmîhe o çâr-ebrünün  
Ĥüsn-i ta' bîr ile bir nazm-ı murabba' bulamam
2. Südmend olmadı çok şerbetin içdüm dehrün  
Yine derd-i dilüme bâdeden enfâ' bulamam

<sup>1407</sup> Sünbülzâde V.D., G. 185 (5 beyit), s. 436.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1408</sup> Sünbülzâde V.D., G. 186 (5 beyit), s. 436.

<sup>1409</sup> Sünbülzâde V.D., G. 191 (5 beyit), s. 438.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.



1129<sup>1410</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

Velehu

Remel

*Fe'ılātün Fe'ılātün Fe'ılātün Fe'ılün*

1. Nefes-i huşkü ile va' de-i kemmün-ı kibâr<sup>1411</sup>

Halk-ı sır-âb-ı ümmîd itmededür güşundan

2. Ziver-i zât gerek yoğsa kalur ' uryân-ten

Câhilün çıksa o zerrîn-ğabâ düşundan

[27a]

1130<sup>1412</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Gelüp geçdikçe hasret-ğânesün bir kerre teşrîfi<sup>1413</sup>

Geçer bu ârzümendün güzergâh-ı hayâlünden

2. Mey-i gülgün içermiş bir siyeh perçemli dil-berle

Ne dirsün şeyğ efendiye utanmaz ağ şağalundan

1131<sup>1414</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

<sup>1410</sup> Sünbülzâde V.D., G. 202 (7 beyit), s. 445.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1411</sup> va' de-i kemmün-ı kibâr: va' de-yi kemmün-ı kibâr D.

<sup>1412</sup> Sünbülzâde V.D., G. 205 (7 beyit), s. 446.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1413</sup> teşrîfi: teşrîfin D.

<sup>1414</sup> Sünbülzâde V.D., G. 206 (5 beyit), s. 447.

2.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

Velehu

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Bezmi ey sākī yine pür-ţumţurāk itmez misün  
İş ayağa düşdi sen teşmîr-i sāk itmez misün
2. Yârdan ağıyarı def'e şûret-i hağdan gelüp  
Zâhidâ nuşh olmak üzre bir nifāk itmez misün

1132<sup>1415</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBİ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Bûsesin aldum o nev-restenün ibrâm ile ben  
Mîve-i vaşla<sup>1416</sup> yetişdüm tama'-ı hām ile ben
2. Ser-i engüşt-i muhannâsını mağfice şıkup  
Yâre ihâm-ı merâm eyledüm ibhâm ile ben
3. İçirüp şerbetini meclisi telh eylemeden  
Şıket-i zâhidî def'e eyledüm ikrâm ile ben
4. Redd-i şavt eyledigin güş ideli kûhsârın  
Söylemem rû-yı cemâda dahı düşnâm ile ben

1133<sup>1417</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBİ]

Velehu

<sup>1415</sup> Sünbülzâde V.D., G. 211 (7 beyit), s. 449.

3.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

4.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1416</sup> mîve-i vaşla: meyve-yi vaşla D.

<sup>1417</sup> Sünbülzâde V.D., G. 223 (5 beyit), s. 456.

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Anılanur meclis-i ‘ışretde ‘ayār-ı aḥbāb

**Vehbiyā** tecrübe-i ḳalbe<sup>1418</sup> meḥekdür bāde

1134<sup>1419</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

Velehu

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Bālā-niṣṣin-i ṣadr olıcak pest-fiṭrātān

Ḥalka yukarıdan aṣağıdur mu‘āmele

1135<sup>1420</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Taḥammül güçdür ammā ṭavr-ı nā-ber-cāsına ḥalkuṇ

Medār-ı rāḥat-ı ‘ālem rehīn olmış müdārāya

1136<sup>1421</sup>

[SÜNBL-ZÄDE VEBİ]

Velehu

Remel

<sup>1418</sup> tecrübe-i ḳalbe: tecrübe-yi ḳalbe **D**.

<sup>1419</sup> Sünbülzāde V.D., G. 232 (5 beyit), s. 460.

<sup>1420</sup> Sünbülzāde V.D., G. 239 (5 beyit), s. 464.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

<sup>1421</sup> Sünbülzāde V.D., G. 247 (9 beyit), s. 468.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

*Fe‘ilātün Fe‘ilatün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Diş biler çokdan o nuql-i lebe misvāk-be-dest

Hırş-ı pîrî ile şeyh açdı dehān-ı āzı

1137<sup>1422</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Rehîn-i maḥfaza-i ‘itibār<sup>1423</sup> olur her dem

Dilinde rāzını ketm eyleyen kitāb gibi

2. Dehāna gelse daḥı dīgerāna kısmet olur

Naşīb ardına döndükçe āsiyāb gibi

1138<sup>1424</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Ancaḳ kerāmet ehl-i ‘abāda olur dimiş

Şimdi bilindi hırḳalı şeyhün ḳabalığı

1139<sup>1425</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

<sup>1422</sup> Sünbülzâde V.D., G. 258 (7 beyit), s. 474.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

2.Bu beyit dîvânda 6. beyittir.

<sup>1423</sup> rehîn-i maḥfaza-i ‘itibār: rehin-i mahfaza-yı ‘itibār D.

<sup>1424</sup> Sünbülzâde V.D., G. 259 (6 beyit), s. 474.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

<sup>1425</sup> Sünbülzâde V.D., G. 263 (7 beyit), s. 476.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

Remel

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

1. Eyledüm sencide-i mizân-ı çeşm-i 'itibâr<sup>1426</sup>

Bir ağır başlı güzel ammâ alınmış tairesi

1140<sup>1427</sup>

[SÜNBU'L-ZÂDE VEHBÎ]

Velehu

Remel

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

1. Hâl ü haṭṭunda nice<sup>1428</sup> ḥüsn-i 'ibârât okuruz

Ebruvānuḡla nigāhuḡdan işārât oḡu[rüz]

2. Görmedük sîne-i şāfuḡ<sup>1429</sup> gibi bir nüshā-i pāk<sup>1430</sup>

Dā'imā şüret-i diḡḡat ile mir'ât oḡu[rüz]

3. Sâz-ı dehrüḡ bilirüz perde-birün olduḡını

Muṭribā bizde uşûliyle maḡāmât okuruz

4. Müncelî olmadı gitdi şeb-i tarîḡ-i emel

Bunca gündür ki Meşābih ile<sup>1431</sup> Mişkât okuruz

5. Devr-i ebvābladur<sup>1432</sup> şimdi güşād-ı âmāl

Biz hemân der-be-der olmuş da fütûḡhât okuruz

[27b]

[TETİMME-İ ĞAZELVEHBÎ-İ SÜNBU'L-ZÂDE ]

6. Bilmedük 'illetini zillet-i ehl-i hünerüḡ

Gerçi Ḳānün ile esbāb-ı alāmât okuruz

<sup>1426</sup> sencide-i mizân-ı çeşm-i 'itibâr: sencide-yi mizân-ı çeşm-i 'itibâr **D**.

<sup>1427</sup> Sünbülzâde V.D., G. 97 (7 beyit), s. 390.

<sup>1428</sup> nice: niçe **D**.

<sup>1429</sup> sîne-i şāfuḡ : sîne-yi şāfuḡ **D**.

<sup>1430</sup> nüshā-i pāk . nüshā-yı pāk **D**.

<sup>1431</sup> Mesābih ile: Mesābihle **M**.

<sup>1432</sup> devr-i ebvāb iledür: devr-i ebvābladur **M**.

7. Kaldı ğayı tek-ā-pūya mecāl ey Vehbī  
Oturup ğūşe-i ‘uzletde<sup>1433</sup> taḥiyyāt okuruz

1141<sup>1434</sup>

[SÜNBL-ZĀDE VEBİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Geçersen ey ḥayāl-i yār şeh-rāh-ı muḥabbetden  
Ġöñl dirler bizüm bir tekyemüz var anda miḥmān ol  
2. Uşanduk ağlamış çehreyle ol vech-i ‘abūsından  
Be hey şūfī nedür bu bed-edā bir ğün de ḥandān ol

1142<sup>1435</sup>

[SÜNBL-ZĀDE VEBİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Nażargāhum o māḥuḡ ğūşe-i ebrūsıdur<sup>1436</sup> ancak  
Felekde ğurre-i ‘īd<sup>1437</sup> olsa da seyr-i hilāl itmem

1143<sup>1438</sup>

[SÜNBL-ZĀDE VEBİ]

Velehu

<sup>1433</sup> ğūşe-i ‘uzletde : ğūşe-yi ‘uzletde D.

<sup>1434</sup> Sünblzāde V.D., G. 177 (5 beyit), s. 431.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

2.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

<sup>1435</sup> Sünblzāde V.D., G. 181 (9 beyit), s. 434.

1.Bu beyit dīvānda 5. beyittir.

<sup>1436</sup> ğūşe-i ebrū: ğūşe-yi ebru D.

<sup>1437</sup> ğurre-i ‘īd : ğurre-yi ‘īd D.

<sup>1438</sup> Sünblzāde V.D., Trcb. III (7 beyit), s. 284.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Bî-hûde niçün şekve idersün ki felekden  
Sen gibi o ser-geşte de maḥkûm-ı kazâdur

1144<sup>1439</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBİ]

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Kâşâne-i gerdün yıkılır âha tayanmaz  
Cânlar yağanuñ şanma ki cân u dili yanmaz

1145<sup>1440</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBİ]

Velehu

Hezec

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

1. Sen sırrını<sup>1441</sup> keşf eyleme iḥvâna ḥazer kıl  
‘Âlemde ḥaḳîḳat eşeri var mı nazar kıl

1146<sup>1442</sup>

[SÜNBL-ZÂDE VEBİ]

Velehu

Hezec

<sup>1439</sup> Sünbülzâde V.D., Trcb. II (7 beyit), s. 284.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1440</sup> Sünbülzâde V.D., Trcb. V (7 beyit), s. 285.

1.Bu beyit dîvânda 7. beyittir.

<sup>1441</sup> sen sırrını: hem sırrını **D**.

<sup>1442</sup> Sünbülzâde V.D., Trcb.VI (7 beyit), s. 286.

1.Bu beyit dîvânda 3. beyittir.

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

1. Bî-çâre saña müftüne manşib mı virürler

Şarrâf ile<sup>1443</sup> kavlı itmeyicek ahz u 'atâya

1147<sup>1444</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Güreşmek<sup>1445</sup> gelmez elden Rüstem-i pür-zür-ı 'aşkuñla

Dimekdür çâresi ey pehlivân el arkası yerde

1148<sup>1446</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Hezec

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Hased ol rinde kim tenhâ çekülmiş gûşe-i bâğa<sup>1447</sup>

Sebû zânûda destünde kadeh dil-ber kucağında

1149<sup>1448</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Hezec

<sup>1443</sup> şarrâf ile : şarrâf **D.**

<sup>1444</sup> Sünbülzâde V.D., G. 221 (13 beyit), s. 454.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1445</sup> Güreşmek : güleşmek **D.**

<sup>1446</sup> Sünbülzâde V.D., G. 236 (5 beyit), s. 462.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1447</sup> gûşe-i bâğa : guşe-yi bâğa **D.**

<sup>1448</sup> Sünbülzâde V.D., Ksd. 45 (68 beyit), s. 206.



*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Naşībüm ardına devr eylesem de āsiyābāsā  
Dehānumda bir ḥabbe qalmaz gör temāşāyı

1150<sup>1449</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Mezāk-ı cānı telḥ-i zehr-i hier itdünse de zālīm  
Şafā-yı lezzet-i vaşluḡ dehānumda henüz bākī

1151<sup>1450</sup>

[SÜNBÜL-ZÂDE VEHBİ]

Velehu

Hezec

*Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün*

1. Nigāh-ı luṭfuna bir kerre mazḥar olmadum **Vehbī**  
O şūḡun ḥasret-i çeşmiyle bīmār olduğum qaldı

1152<sup>1451</sup>

‘İZZET MOLLA EFENDİ

Muzārī‘

*Mef‘ülü Fā‘ ilātü Mefā‘ ilü Fā‘ ilün*

<sup>1449</sup> Sünbülzâde V.D., G. 265 (5 beyit), s. 478.

1.Bu beyit dîvânda 4. beyittir.

<sup>1450</sup> Sünbülzâde V.D., G. 256 (5 beyit), s. 473.

<sup>1451</sup> İzzet Molla D., G. CVXXXI (13 beyit), s. 293.

1.Bu beyit dîvânda 9. beyittir.

1. Tār-ı ümīdimi<sup>1452</sup> keserem<sup>1453</sup> olsa zülf-i hūr  
Tūl-i emel o mertebe menfūrdur baḡa

1153<sup>1454</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilatün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Her seher şahhāflar şeyhiyle<sup>1455</sup> ülfet eyleyüp  
H̱āce-i tezvīr-i dölāb-ı bedestān ders alur

1154<sup>1456</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilatün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. İltifāt-ı dōstān kat‘ oldığı hengâmda  
Düşmanānuḡ itdigi hürmet helāk eyler beni

1155<sup>1457</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilatün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

<sup>1452</sup> tār-ı ümīdimi: tār-ı ümīde **D.**

<sup>1453</sup> keserem: bend olamam **D.**

<sup>1454</sup> İzzet Molla D., G. CXXXVIII (6 beyit), s. 370.

1. Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

<sup>1455</sup> şeyhiyle : şeyhi ile **D.**

<sup>1456</sup> İzzet Molla D., G. CXXIX (5 beyit), s. 380.

Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

<sup>1457</sup> İzzet Molla D., G. CXXVIII (6 beyit), s. 365.

Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

1. Böyle dāmen-keş degüldi dest-i vuşlatdan o şūh  
Bir taşım ‘āşık tek-ā-pūlarla ḥod-bīn itdiler

1156<sup>1458</sup>

[‘İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

1. Gülin ḥār ile hem-zānū-yı ülfet oldığın açma  
Hezārı gülşen-i ‘ālemde şādān görmek istersen  
2. Yıkıl ‘uqbāya git ey ḥāsīd-i bed-bīn-i dūr-endīş  
Gedā vü bāyı şūretde yeksān<sup>1459</sup> görmek istersen

[28a]

1157<sup>1460</sup>

[‘İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün*

1. Vaqt-i iftārda<sup>1461</sup> tiryāki ile itme cedel  
Atılır çehreḡe<sup>1462</sup> mānende-i murḡ-ı ḥuffāş

1158<sup>1463</sup>

[‘İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

<sup>1458</sup> İzzet Molla D., G. CCCXXIII (6 beyit), s. 474.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

<sup>1459</sup> yeksān : seyyān D.

<sup>1460</sup> İzzet Molla D., G. CCXIX (5 beyit), s. 421.

1.Bu beyit dīvānda 3. beyittir.

<sup>1461</sup> vaqt-i iftārda: şeb-i iftārda D.

<sup>1462</sup> çehreḡe : çehreye D.

<sup>1463</sup> İzzet Molla D., Mat., s. 674.

Hafif

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Yüzümüz yok Hudāya yalvaracak

Bilemem hālümüz neye varacak

1159<sup>1464</sup>

[‘İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Kırıldı şîşe-i dil bezm-i yāra ben varamam<sup>1465</sup>

Şikeste cām ile<sup>1466</sup> olmaz şafā-yı ‘ālem-i āb

2. Şubaşı başdı gibi bezmgāh-ı rindānı

Çoğaldı meykedede hū-yı hā-yı ‘ālem-i āb

1160<sup>1467</sup>

[‘İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Bir sitemli sözün eyler dili yüz biñ pāre

Bir iken yüz biñ olur<sup>1468</sup> rahne-i seng āyīnede

1161<sup>1469</sup>

<sup>1464</sup> İzzet Molla D., G. XXIX (7 beyit), s. 307.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

<sup>1465</sup> bezm-i yāra ben varamam: bezm-i yāri neyleyeyüm D.

<sup>1466</sup> cām ile : cāmıla M.

<sup>1467</sup> İzzet Molla D., G. CDLIII ( 8 beyit), s. 546.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

<sup>1468</sup> bir iken yüz biñ olur : gösterür süretini D.

<sup>1469</sup> İzzet Molla D., G. LXV (7 beyit), s. 328.

1.Bu beyit dīvānda 4. beyittir.

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Fâş olursa bu gice çekdigüm āzār u sitem  
Ne disem ben ne yalan söylesem ağıyāra şabāḥ

1162<sup>1470</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Hafif

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Almasun mı ‘āşā-yı āhı ele  
Genc iken gönlüm ihtiyār olmuş

1163<sup>1471</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1. Bāb-ı Hāḫdan ğayrı her dergāhdan merdūddur  
Bir ḳabahāt eylemiş bī-çāre ‘arz-ı ihtiyāc
2. Mancınıḳ-ı ibn-i Āzerden alup ders-i sükūt<sup>1472</sup>  
İtmedi Manşūr ḥaḳḳā dārā<sup>1473</sup> ‘arz-ı ihtiyāc

<sup>1470</sup> İzzet Molla D., G. CCXXVIII ( 6 beyit ), s. 421.

1.Bu beyit dīvānda 2. beyittir.

<sup>1471</sup> İzzet Molla D., G. LXI (10 beyit), s. 325.

1.Bu beyit dīvānda 9. beyittir.

<sup>1472</sup> alup ders-i sükūt : ders itmedi D.

<sup>1473</sup> itmedi Mansūr ḥaḳḳā dārā: Asılup Mansūr asla dārā D.

3. Każiyü'l-ḥacâtdan itmez misün 'İzzet ḥicāb  
Yoğa 'arż-ı ihtiyāc it vara 'arż-ı ihtiyāc

1164<sup>1474</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Muzāri‘

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Devr-i felekden oldı füzün-ı ıztırāb-ı baḥt  
Döndükçe döndürür bizi bu inḳılāb-ı baḥt

1165<sup>1475</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Az içer rıtl-ı girān-ı ḡamını bu bezmün  
Ḳāni‘ -i cür‘ a olan rind-i sebükbar-ı neşāt

1166<sup>1476</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün Mefā‘ilün*

<sup>1474</sup> Bu beyit İzzet Molla Dîvânı’nda tespit edilememiştir. (Bkz.Kaynakça)

<sup>1475</sup> İzzet Molla D., G. CCXLV (6 beyit), s. 430.

1.Bu beyit dîvânda 2. beyittir.

<sup>1476</sup> İzzet Molla D., G. CXLIX (8 beyit), s. 376.

1.Bu beyit dîvânda 5. beyittir.

1. Yıkıldı hâtırım şād eyledüm ‘uşşâkı<sup>1477</sup> hamd olsun  
Anuñ nuşşıyla<sup>1478</sup> çok vîrâne ta‘mîr eylemişlerdür

1167<sup>1479</sup>

[‘İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Müctes

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. Kārîn-i nûr ise de rû-siyâh olur nazar it  
Harîm-i gayra nigâh eyleyen nikâb gibi  
2. Şemâtet-i cühelâ i‘tirâz nâ-kâbil  
Şimâh-ı nazma gelür ‘av‘av-ı kilâb gibi  
3. Tecessüs itmededür her gelen giden râzuñ<sup>1480</sup>  
Açılma herkese ‘İzzet şarîr-i bâb gibi

1168<sup>1481</sup>

[‘İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Hezec

*Mef‘ülü Mefā‘ilü Mefā‘ilü Fe‘ülün*

1. Bağ meşûr manzûmedeki şerhaya ‘İzzet  
Zahm-ı dili şâ‘irlerün andan da ‘ayândur

1169<sup>1482</sup>

<sup>1477</sup> ‘uşşâkı: hussâdı D.

<sup>1478</sup> nuşşıyla: nuşşıyla D.

<sup>1479</sup> İzzet Molla D., G. DXIV (12 beyit), s. 581.

1. Bu beyit divânda 6. beyittir.

2. Bu beyit divânda 10. beyittir.

3. Bu beyit divânda 11. beyittir.

<sup>1480</sup> râzun : zârun D.

<sup>1481</sup> İzzet Molla D., G. CLVI (8 beyit), s. 380.

1. Bu beyit divânda 7. beyittir.

<sup>1482</sup> İzzet Molla D., G. CDV (6 beyit), s. 520.

1. Bu beyit divânda 5. beyittir.

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. ‘ Ākıl olur mı şöhrete dil-beste ‘ İzzetā

Bir nağmedür bu şît cihân-ı müste‘ ārdan

1170<sup>1483</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Hezec

*Mefā‘ilün Fe‘ilâtün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1. İçüp şarāb senün tevbe itdigün var mı<sup>1484</sup>

A şeyh efendi geçilmez ne çäre meşrebdür

1171<sup>1485</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

Muzārî‘

*Mef‘ülü Fā‘ilâtü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

1. Va‘ d it vişālün eyleme incāzını hayāl<sup>1486</sup>

Fikriyle tesliyet bulayum bir zamān dağı

1172<sup>1487</sup>

[‘ İZZET MOLLA EFENDİ]

Velehu

<sup>1483</sup> İzzet Molla D., G. CLVII (11 beyit), s. 380.

<sup>1484</sup> içüp şarāb senün tevbe itdigün var mı : şaraba itdigümüz tövbeler müzebzebdür D.

<sup>1485</sup> İzzet Molla D., G. DXXI (8 beyit), s. 586.

<sup>1486</sup> incāzını hayāl : incāz sevdigüm D.

<sup>1487</sup> İzzet Molla D., G. CCXC (7 beyit), s. 455.



Remel

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

1. Dīde-i mesti sorup ğamze-i mekr qalmış ayuķ<sup>1488</sup>

Çıķdı bezmde bir fitne bulınduķ uyanuķ



---

<sup>1488</sup> dīde-i mesti sorup ğamze-i mekr qalmış ayuķ: mest olup çeşmi hele ğamzesi qaldı kapanıķ **D**.

## SONUÇ

Çalışmamızda, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi NEKTY 03990 numarada *Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı, Gazeliyât* adıyla kayıtlı olan şiir mecmûasının 1b-28a varakları arası incelenmiş ve muhtevası hakkında bilgi verilmiştir. Mecmûada yer alan şiirlerin önce transkripsiyonlu metni oluşturulmuş, ardından da dîvânlarla ya da ilgili diğer akademik neşir veya çalışmalarla karşılaştırması yapılmıştır.

Mecmûada geçen şâirlere bakıldığında 19. yüzyıldan da şairin bulunmasından dolayı derlenme tarihinin 19. yüzyıl olduğu tahmin edilmektedir. Mürettibi kaynaklarda hakkında pek bilgi bulunmayan Şeyhülislam Ataullah Efendi-zâde Şerif Molla Efendi'dir.

Muhtelif şâirlerin çeşitli şiirlerini ihtiva etmesi sebebiyle *Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât*'ın günümüz mecmûa sınıflandırmasında, “*Antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmûası*” kategorisinde yer aldığı görülmektedir.

Çalışmamızın konusunu oluşturan 1b-28a varakları arasında, 15 ile 19. yüzyıllar arası yaşamış 135 şâir ve bu şâirlerin toplam 1172 şiiri yer almaktadır. En fazla şiir, Hâzık (114), Sünbül-zâde Vehbî (91), Râtıb Paşa (81), Es'âd-ı Bağdâdî (61), Nâbî (53), Bâkî (50), İzzet Molla (28)'ya aittir.

Çalışmamızda kimliğini tespit edemediğimiz, dîvânlarına veya hakkında herhangi bir bilgiye ulaşamadığımız şâirler de bulunmaktadır (Örneğin, Makâlî).

Çalışma konumuzu oluşturan varaklarda yer alan şiir metinlerinin büyük çoğunluğu, ilgili şâirlerin kaside veya gazellerinden seçilmiş örnekler durumundadır. Ayrıca müfred biçiminde yazılmış olan beyitler de mevcuttur.

Mecmûa toplamda 82 varaktan oluşmaktadır. Çalışma konumuzun dışındaki varaklar, Sakarya Üniversitesi Eski Türk Edebiyatı yüksek lisans öğrencileri Esmâ GÜNGÖR ve Aslı DOĞAN tarafından çalışılmaktadır.

Hazırladığımız bu çalışma ile elde ettiğimiz tespitlerin, saha araştırmalarına katkıda bulunmasını umuyoruz.

## KAYNAKÇA

### Kitaplar

- Abdulkadiroğlu, Abdülkerim, *Güldeste-i Riyâz-ı İrfân ve Vefâyât-ı Dânişverân-ı Nâdiredân (Tıpkıbasım)*, Anıl Yay., Ankara 1988.
- Açıkgöz, Namık, *Riyâzü’ş-Şuarâ Riyâzî Muhammed Efendi*, Ankara 2017. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/54137,540229-riyazu39s-suarapdfpdf.pdf?0>
- Akbayar, Nuri (hızl.) Mehmed Süreyyâ, *Sicill-i Osmânî*, Tarih Vakfı Yurt Yay., İstanbul 1996.
- Akkuş, Metin, *Nef’î Dîvânı*, Ankara 2018. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/57741,nefi-divanipdf.pdf?0>
- Akyüz, Kenan, *Fuzûlî Dîvânı*, Akçağ Yay., Ankara 1990.
- Arslan, Mehmet (hızl.) Tayyar-zâde Atâ, *Osmanlı Tarihi, Târîh-i Enderûn*, C.4., Kitabevi Yay., İstanbul 2010.
- Ayan, Hüseyin , *Cevrî Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Dîvânı’nın Tenkidli Metni*, Atatürk Üniversitesi Yay., Erzurum 1981.
- Aydemir, Yaşar, *Behiştî Dîvânı*, MEB Yay., Ankara 2000.
- Beyzadeoğlu, Süreyya, *Sünbülzâde Vehbî*, Şule Yay., İstanbul 2000.
- Beyzadeoğlu, Süreyya, *Sünbülzâde Vehbî*, Lutfiyye, MEB. Yay., İstanbul 2004.
- Bilkan, ALİ FUAT, *Nâbî Dîvânı*, Akçağ Yay., Ankara 2011.
- Bursalı Mehmet Tâhir, *Osmanlı Müellifleri*, C.2, Matbaa-i Âmire, İstanbul 1311.
- Canım, Rıdvan, Latîfî, *Tezkiretü’ş Şuarâ ve Tabsıratü’n-Nüzemâ*, AKM Yay., Ankara 2000.
- Ceylan, Ömür, *Bir Kutup İki Dünya: Fuzûlî’nin Redifleri Ortak Türkçe – Farsça Gazelleri Üzerine* , Bağ Bozumu- Edebiyat Araştırmaları, Kesit Yay., İstanbul 2011.
- Çavuşoğlu, Mehmet, *Yahyâ Bey Dîvânı Tenkidli Basım*, İstanbul Üniversitesi Yay., İstanbul 1977.
- Çapan, Pervin (hızl.), *Mustafa Safâyî Efendi Tezkire-i Safâi (Nuhbetü’l-Asâr Min Fevâid’il -Eş’ar) İnceleme-Metin-İndeks*, AKM Yay., Ankara 2005.
- Dakûkî, İbrahim, *Fuzûlî’nin Hayatı Hakkında Bazı Yeni Tespitler ve Arapça Dîvân’ı Üzerine Düşünceler*, Fuzûlî Kitabı, ed. Beşir Ayvazoğlu, İBB. Kültür İşleri Dâire Başkanlığı Yay. İstanbul 1996.

- Demirel, Mustafa, *İbn-i Kemâl Dîvan (Tenkidli Metin)*, Fakülteler Matbaası, İstanbul 1996.
- Doğan, Muhammet Nur, *Şeyhülislâm Yahyâ Dîvânı*, MEB Yay., İstanbul 1997.
- Erdem, Sadık (hızl.), *Râmiz ve Âdâb-ı Zuraîsî (İnceleme-Tenkitli Metin-İndeks-Sözlük)*, AKM Yay., Ankara 1994.
- Ertan, Mehmet Emin, *Urfalı Şâir Abdî*, Şurkav Yay.:15, Şanlıurfa 1997. FAİK REŞAT, Eslâf, Âlem Matbaası, İstanbul 1312.
- Genç, İlhan, Esrâr Dede, Tezkire-i Şuarâ-yı Mevleviyye İnceleme-Metin, AKM Yay., İstanbul 2000.
- Gürtunca, M. Faruk, *Fuzûlî Hadikatü's-Süedâ, Ermişlerin Bahçesi*, Doyuran Matbaası, İstanbul 1987.
- Hacı Tevfil, Memuâtü't Terâcim, İstabbul Üniversitesi, Ktp. nr. 192.
- İnce, Adnan, Teskiretü's-Şuarâ, Sâlim Efendi, AKM Yay., Ankara 2005.
- İsen, Mustafa, Künhü'l Ahbâr'ın Tezkire Kısmı, AKM Yay., Ankara 1994.
- İsen, Mustafa, *Sehi Bey Tezkire "Heşt-Behiş"*, Tercüman 1001 Temel Eser, İstanbul 1980.
- İsen, Mustafa, *Usûlî Divanı*, Akçağ Yay., Ankara 1990.
- İpekten, Haluk, *Nâilî-i Kadîm Dîvânı*, Ankara 2019.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/67155,naili-i-kadim-divanipdf.pdf?0>
- Kaplan, Mahmut, *Neşâtî Dîvân'ı*, Ankara 2019.  
[https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/67330,nesati-divanipdf.pdf?0&\\_tag1=006964F7A491139BEB893C13F024BA71C07840A2&crefer=507D261112ECC5BE517753F98EA76666A6E49F5A8D0DB9E42DF8D0D6615BC3D2](https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/67330,nesati-divanipdf.pdf?0&_tag1=006964F7A491139BEB893C13F024BA71C07840A2&crefer=507D261112ECC5BE517753F98EA76666A6E49F5A8D0DB9E42DF8D0D6615BC3D2)
- Karacan, Turgut, *Bosnalı Alaeddin Sâbit Dîvân'ı*, Cumhuriyet Üniversitesi Yay., Sivas 1991.
- Karahan, Abdülkadir, *Nâbî*, KBY., Ankara 1987.
- Karaköse, Saadet, *Nevizâde Atâyî Dîvânı*, Ankara 2017.
- Kâtip Çelebi, Keşfü'z-zünûn anî'l esâmî ve'l fûnûn, C.I, İstanbul.
- Kavruk, Hasan, *Şeyhülislâm Yahyâ Dîvânı*.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/10655,seyhulislamyahyadivanihasankavrukpdf.pdf?0>

- Kaya, Bayram Ali, *Azmi-zâde Hâletî*, Sakarya 2017.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56159,azmizade-haleti-divanipdf.pdf?0>
- Kılıç, Filiz (hızl.), *Âşık Çelebi, Meşâirü's-Şuarâ, İnceleme-Metin, C.3*, İstanbul Araştırmaları Enstitüsü Yay., İstanbul 2010.
- Kılıç, Filiz, *Tezkire-i Şuarâ-yı Şefkat-i Bağdâdî*, Ankara 2017.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55753,sefkatezkiresi.pdf.pdf?0>
- Kurnaz, Cemal ve Mustafa Tatçı (hızl.) Mehmed Nâil Tuman Tuhfe-i Nâilî-Dîvân Şairlerinin Muhtasar Biyografileri, Bizim Büro Yay., Ankara 2001.
- Küçük, Sabahattin, *Bâkî Dîvânı*, TDK. Yay., Ankara 2015.
- Külekçi, Numan, *Ganizâde Nâdirî ve Dîvânı'ndan Seçmeler*, KB.Yay., Ankara 1988.
- Mengi, Mine, *Çağının İnsanı Olarak Nâbî; Ömer Asım Aksoy Armağanı*, TDK Yay., Ankara 1978.
- Mengi, Mine, *Mesîhî Dîvânı*, Ankara 2020.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/74203,mesihi-divanipdf.pdf?0>
- Mermer, Ahmet, *Vecdî ve Dîvânçesi*, MEB.Yay., Ankara 2002.
- Muallim Nâci, *Esâmî*, Mahmud Bey Matbaası, İstanbul 1308.
- Müstakim-zâde, Saadeddin Süleyman Efendi, *Tuhfe-i Hattâtîn*, Devlet Matbaası, İstanbul 1928.
- Özcan, Abdülkadir, *Nev'izâde Atâî Hadâiku'l Hakâik Fî Tekmileti's-Şakâik*, Çağrı Yay., İstanbul 1989.
- Özcan, Abdülkadir (hızl.), *Nev'izâde Atâyî Şakâyıku'n-Numâniyye ve Zeyilleri (Hadâiku'l-Hakâyık Fî Tekmileti's-Şakâyık)*, C.2,3. Çağrı Yay., İstanbul 1989.
- Özcan, Abdülkadir, Şeyhî Mehmed Efendi Şakâik-i Numâniyye ve Zeyilleri “Vakâyü'l-Fuzalâ”, C.2, Çağrı Yay., İstanbul 1989.
- Sâmi Şemseddin, *Kamusu'l A'lâm*, C.6, İstanbul 1316. Pala, İskender, Akademik Divan Şiiri Araştırmaları, Kapı Yay., İstanbul 2003.
- Sungurhan, Aysun, *Beyânî Tezkiretü's-Şuarâ*, Ankara 2017.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55835,beyani-tezkiresiipdf.pdf?0>
- Sungurhan, Aysun, *Kınalı-zâde Hasan Çelebi Tezkiretü's-Şuarâ*, Ankara 2017.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55834,kinalizade-hasan-celebipdf.pdf?0>
- Solmaz, Süleyman(hızl.), *Ahdî ve Gülşen-i Şuarâsı*, AKM Yay., Ankara 2005.
- Şemseddin Sâmi, *Kâmûsu'l A'lâm*, C.6, İstanbul 1316.

Tarlan, Ali Nihat, *Hayâlî Dîvânı*, İstanbul 1945.

Tarlan, Ali Nihat, *Necâti Beg Dîvânı*, MEB Yay., İstanbul 1997.

Taş Hakan- Zülfe Ömer, *Nev’î Münâzara-i Tûtî vü Zâğ*.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/10705,nevmunazaratutivuzagomerzulfihakantaspdf.pdf?0>

Tezeren, Zîver, *Aziz Mahmud Hüdâyî*, KTB Yay., İstanbul 1987.

Tulum, Mertol- Tanyeri, Ali, *Nev’î Dîvânı*, İstanbul Üniversitesi Yay., 1977.

Üstüner, Kaplan, Urfa İstanbul Hattında Nâbî, Kriter Yay., Ankara 2017.

Üzgör, Tahir , *Fehîm-i Kadîm Hayatı, Sanatı, Dîvân’ı ve Metnin Bugünkü Türkçesi*, Atatürk Kültür Merkezi Yay.S.44, Ankara 1991.

Yazar, İlyas, *Kânî Dîvânı*, Ankara 2017. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55833,3-kani-divanipdf.pdf?0>

Yazar, İlyas, *Kânî Dîvânı Tenkidli Metin ve Tahlili*, Libra Yay., İstanbul 2010.

Yazıcı, Erişen, Gülgün, *Edirneli Kâmî ve Dîvânı*, Ankara 2017.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55977,kami-divani-pdf.pdf?0>

Yenikale, Ahmet, *Sünbül-zâde Vehbî Dîvânı*, Ankara 2017.  
<https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56212,sunbulzade-vehbi-divanipdf.pdf?0>

Yıldız, Alim, *Ahmed Hamdî Dîvânı*, Buruciye Yay., Sivas 2011.

### **Süreli Yayınlar**

Kaya, Bayram Ali, ”Azmi-zâde Hâletî Dîvânı’nda Atasözleri ve Deyimler “, *Türk Dünyası Araştırmaları* 118 (Şubat), s.149-168.

Kesik, Beyhan, “ Koca Ragıp Paşa’nın Şiirlerinde Sebk-i Hindî Tesiri”, *Gazi Osmanpaşa Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sosyal Bilimler araştırmaları Dergisi*, 4 (2), s. 150-151.

Şanlı, İsmet, ”XVI. yy. Dîvân Şâiri Hilâlî ve Şiirlerinde Sosyal Hayat”, *Uludağ Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi*. 6(6), s. 151-171.

Tekin, Şinasi- İpekten, Haluk, ” XVII.Asır Şâirlerinden İsmetî”, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Tarih Dergisi, 13 (17), s.103.118.

Kütük, Rifat, ” Kayserili Mutasavvıf Şâir Seyyid Mehmed Şemsî (Şemseddin) Efendi ve Dîvânı “, *Turkish Studies* 3 (2), s.503.

## Diğer Yayınlar

Akkaya, Hüseyin, *Nevres-i Kadîm ve Türkçe Dîvân*, DT., Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul 1994.

Akkuş, Metin, " *Nef'î*", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.32, İstanbul.

Akkaya, Hüseyin, " *Nevres-i Kadîm*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nevresi-kadim-abdurrazzak> (E.T.14/11/2020)

Aksoyak, İsmail Hakkı- ÖZTÜRK, Erdem Can, " *Halîmî, Ahi-zâde Abdülhalîm Efendi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/halimi-ahizade-abdulhalim-efendi> (E.T.21/08/2021)

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Halîmî, Mustafa*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/halimi-mustafa> (E.T.18/11/2020).

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Hamdî*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hamdi-ahmed-hamdi-celebi> (E.T.28/11/2020).

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Hibri, Hayreddin Efendi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hibri-hayreddin-efendi> (E.T.03/11/2020).

Aksoyak, İlmî, *Remzî-zâde Mehmed Çelebi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ilmi-remzizade-mehmed-celebi> (E.T.10/12/2020).

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Rahmî, Mustafa Rahmî Efendi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rahmi-mustafa-rahmi-efendi> (23/09/2021).

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Râmiz, Seyyid Mehmet Râmiz Efendi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ramiz-seyyid-mehmed-ramiz-efendi> (E.T.03/05/2021)

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Rüşdî, Sahaf Ebu'r-Reşid Ahmed Rüşdî Efendi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-sahaf-eburresid-ahmed-rusdi> (E.T.26/11/2020).

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Sırrî, Şeyh Seyyid Sırrî Ali Efendi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sirri-seyh-seyyid-sirri-ali-efendi> (E.T.24/11/2020).

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Tâlib, Ömer Tâlib Efendi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/talib-omer-talib-efendi> (E.T.23/11/2020).

Aksoyak, İsmail Hakkı, " *Yüsri, Ahmed Yüsri Efendi*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/yusri-ahmed-yusri-efendi> (E.T.21/11/2020).

- Aksoyak, İsmail Hakkı, *Zamîrî, Hacı Yusuf Ağa-zâde Ahmed Zamîrî Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zamiri-haci-yusuf-agazade-ahmed> (E.T.22/08/2021).
- Aksoyak, İsmail Hakkı, *Zuhûrî, Kara Çelebi-zâde Mehmed Zuhûrî Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zuhuri-kara-celebizade-mehmed-zuhuri> (E.T.10/12/2020).
- Aktepe, M. Münir, *Amca-zâde Hüseyin Paşa*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.3, İstanbul.
- Aktepe, M.Münir, *Es’ad Efendi, Hoca-zâde*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.11, İstanbul.
- Akün, Ömer Faruk, *Sünbülzâde Vehbî*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.11, İstanbul.
- Arslan, Mehmet, *Hulûsî, Toptan-zâde Şa’bân Hulûsî Bey, İşkodralı*”, Türk edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hulusi-toptanzade-saban-hulusi> (E.T.10/12/2020).
- Arslan, Mehmet, *Lebib, Mehmed Lebib Efendi, İstanbullu*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/lebib-mehmed-lebib-efendi-istanbullu> (E.T.01/12/2020).
- Arslan, Mehmet, *Seyyid Vehbî, Hüseyin*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyyid-vehbi-huseyin> (E.T.12/11/2020).
- Atak, Mustafa, *Yüsrî Ahmed Nazîf Dede ve Dîvânı (İnceleme-Metin)*, Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış YLT., İzmir 2016.
- Ay, Ümran, *Münîrî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/muniri-mdbir> (E.T.31/10/2020).
- Ayan, Hüseyin, *Cevrî İbrâhim Çelebi*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.7, İstanbul.
- Aydemir, Yaşar, *Behîştî, Ramazan b. Abdülmuhsin*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/behisti-ramazan-abdulmuhsin> (E.T.16/12/2020).
- Aypay, İrfan, *Nahîfî Süleyman Efendi (Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ve Dîvânı’nın Tenkitli Metni)*”, Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, DT., Konya 1992.
- Balgalmış, Abdülkadir, *Âtıf Efendi*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.4, İstanbul.
- Biltekin, Halit, *Râşid, Mehmed Râşid Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rasid-mehmed-rasid-efendi-mdbir> (E.T.17/11/2020).



- Bülbül, Tuncay, “*Ali, Şeyh Pîr Ali Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ali-seyh-pir-ali-efendi> (E.T.22/08/2021)
- Ceyhan, Adem, “*Azmî, Pîr Mehmed*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/azmi-pir-mehmed> (E.T.14/12/2020).
- Çaldak, Süleyman, “*Veysî, Üveys Çelebi, Üveys b.Mehmed*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/veysi-uveys-celebi-uveys-mehmed> (E.T.23/11/2020).
- Çavuşoğlu, Mehmed, “*Bâkî*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.4., İstanbul.
- Çavuşoğlu, “*Yahya Bey, Dukagin-zâde*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.3, İstanbul, 1986.
- Çetinkaya, Ülkü, “*Âzerî, İbrahim Çelebi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/azeri-ibrahim-celebi> (E.T.14/12/2020).
- Çıpan, Mustafa, *Fasîh Ahmed Dede Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Dîvânı'nın Tenkidli Metni*, Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, DT.,C.I, Konya 1991.
- Demirbağ, Ömer, *Koca Râgıb Paşa ve Dîvân-ı Râgıb*, Yüzüncü Yıl Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, DT., Van 1999.
- Demirel, Şener, “*Şehrî, Malatyalı Ali Çelebi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sehri-malatyalı-ali-celebi> (E.T.25/11/2020).
- Dinç, Zeki, *Vak'anüvis Mehmed Raşid Efendi'nin Hayatı ve Eserleri*, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, YL., İstanbul 2014.
- Durmuş, Tuba, “*İshâk Çelebi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ishak-celebi> (E.T.05/12/2020).
- Donuk, Suat, “*Sadrî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sadri> (E.T.29/10/2020).
- Ekici, Hatice, *Sahhaf Rüşdî ve Dîvânı'nın Tenkitli Metni*, Balıkesir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış YLT., Balıkesir 2006.
- Erdoğan, Mehtap, *Nazîf, Kâmilî-zâde Seyyid Mustafa Nazîf*, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nazif-kamilizade-seyyid-mustafa> (E.T.29/11/2020).
- Eren, Hulûsî, “*Hüdâyî, Azîz Mahmûd*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hudayi-aziz-mahmud> (E.T.24/11/2020).
- Ergün, Emel, *Sermed (Feyzullâh) Dîvân'ı (Edisyon-Kritik, İnceleme)*, Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış YLT., Sivas 2004.

- Erkal, Abdulkadir, “*Nâbî, Yûsuf Nâbî Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nabi-yusuf-nabi-efendi> (E.T.17/05/2021).
- Erkal, Abdulkadir, “*Râmî, Râmî Mehmet Paşa*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rami-rami-mehmet-pasa> (E.T.06/01/2021).
- Erzen, Mehmet Halil, *İhyâ Dîvânı ve Tahlili (İnceleme-Tahlil-Tenkitli Metin)*, Yüzüncü Yıl Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, DT.,Van 2012.
- Güfta, Hüseyin, *Hâzık Mehmed Efendi’nin Hayatı, Edebi Şahsiyeti, Eserleri ve Dîvânı’nın Tenkidli Metni*, Yayımlanmamış YLT., Erzurum 1992.
- Güler, Mehmet, *Halil Nurî Dîvânı Edisyon- Kritik- İnceleme*, Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayımlanmamış YLT.Sivas 2009.
- Güler, Mehmet, “*Nûrî, Halil Nûrî Bey*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nuri-halil-nuri-bey> (E.T.14/11/2020).
- Günay, Fatih, *Râşid (Vak’anüvis), Hayatı, Edebi Kişiliği, Dîvânı’nın Tenkitli Metni ve İncelemesi*, Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Edirne 2001.
- Günaydın, Elif, *İsmetî Dîvânı (İnceleme-Metin-Dizin)*, Bursa Uludağ Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, YLT., Bursa 2020.
- Gürbüz, ATİK, İncinur, “*Sânî, Cân Memi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sani-can-memi> (E.T.17/04/2021).
- Gürbüz, ATİK, İncinur, “*Şemsî, Seyyid Mehmed Şemseddîn Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/semsi-seyyid-mehmed-semseddin-efendi> (E.T.11/12/2020).
- Gürbüz, Mehmet, “*Hasibî, Güzelce Rüstem Paşa-zâde Hüseyin Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hasibi-guzelce-rustem-pasazade> (E.T.22/02/2022).
- Gürgendereli, Müberra, “*Sermed, Seyyid Feyzullah Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sermed-seyyid-feyzullah-efendi> (E.T.12/11/2020).
- Gürgendereli, Müberra, “*Sünbül-zâde, Vehbî Mehmed Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sunbulzade-vehbi-mehmed-efendi> (E.T.10/12/2020).
- Hayber, Kasım, “*Tezkire-i Şuarâ-yı Âmid*”, Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayımlanmamış YLT.,Kayseri 1996.
- Hoca, Fadıl, *Veysî Dîvânı Tahlili*, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayımlanmamış YLT.,İstanbul 2002.

- İpekten, Haluk, “*Atâyî, Nev’î-zâde*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/atai-nevizade> (E.T.08/12/2020).
- İsen, Mustafa, “*Sûzî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/suzi-mdbir> (E.T.03/11/2020).
- İsen, Mustafa, “*Usûlî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/usuli> (E.T.02/03/2022).
- Kadaş, Sercan, *Ahmed Paşa Dîvânı : Tenkitli Metin- Bağlamlı Dizin ve İşlevsel Sözlük*, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, DT., Ankara 2022.
- Kadioğlu, İdris, *Es’ad-ı Bağdâdî Dîvânı*, İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış YLT., Malatya 1997.
- Kalpakkı, Mehmet, “*Fevrî, Ahmed*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fevri-ahmed> (E.T.25/12/2020).
- Kaplan, Mahmut, “*Neşâtî, Ahmed Dede*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nesati-ahmed-dede> (E.T.27/11/2020).
- Kaplan, Yunus, “*Ehlî, Tayyib-zâde Ehlî Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ehli-tayyibzade-ehli-efendi> (E.T.09/12/2020).
- Kaplan, Yunus, “*Hazânî, Mustafa Hazânî Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hazani-mustafa-hazani-efendi> (E.T.03/11/2020).
- Kaplan, Yunus, “*Hüdâyî, Okçu-zâde Hüdâyî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hudayi-okcuzade-hudayi> (E.T.10/12/2020).
- Kaplan, Yunus, “*İmâdî, İmâd-zâde Veli Çelebi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/imadi-imadzade-veli-celebi> (E.T.31/10/2020).
- Kaplan, Yunus, “*Kâmî, Seyyid Kâmî Mehmed Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kami-seyyid-kami-mehmed-efendi> (E.T.31/10/2020).
- Kaplan, Yunus, “*Kerîmî, Şeyhülharem-zâde Abdulkerim Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kerimi-seyhulharemzade-abdulkerim> (E.T.21/11/2020).
- Kaplan, Yunus, “*Lisânî, Yahya Çelebi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/lisani-yahya-celebi> (E.T.30/10/2020).

- Karagözlü, Volkan, “*Abdullah, Kızılca Hayreddinoğlu Abdullah Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/abdullah-kizilca-hayreddinoglu> (E.T.04/12/2020).
- Karagözlü, Volkan, “*Hayâlî Bey, Hayâlî, Mehmed Hayâlî Bey, Bekar Memî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hayali-bey-hayali-mehmed-hayali> (E.T.03/11/2020).
- Karavelioğlu, Murat Ali, “*Nahîfî, Süleyman*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nahifi-suleyman> (E.T.14/11/2020).
- Kartal, Ahmet, “*Mesîhî, Îsâ*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mesihi-isa> (E.T.04/11/2020).
- Kavruk, Hasan, “*Şeyhülislâm Yahyâ*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyhulislam-yahya> (E.T.25/11/2020).
- Kaya, Bayram Ali, “*Azmi-zâde Hâletî Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri ve Dîvânı'nın Tenkitli Metni*”, Edirne Üniversitesi Sosyal Bilimler enstitüsü, DT.,Edirne 1996.
- Kaya, Bayram Ali, “*Hâletî, Azmî-zâde*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/haleti-azmizade> (E.T.21/08/2021)
- Kaya, Bayram Ali, “*Necâtî Bey, Îsâ*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/necati-bey-isa> (E.T.30/05/2021)
- Kaya, Bayram Ali, “*Yahyâ Bey, Taşlıcalı, Dukagin-zâde*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/yahya-bey-dukaginzade> (E.T.27/12/2021).
- Keklik, Murat, *Üsküplü İshak Çelebi Dîvân (Metin- Çeviri- Açıklamalar- Dizin)*, Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bışkek 2014.
- Kesik, Beyhan, “*Behcet, Acem Kılıcı Mustafa Efendi-zâde Mehmed Behcet Efendi*”, *Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/behcet-acem-kilici-seyfi-mustafa> (E.T.09/12/2020).
- Kesik, Beyhan, “*Es'ad, Şehremini-zâde Hâfız Es'ad Bey*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/esad-sehreminezade-hafiz-esad-bey> (E.T.09/12/2020).
- Kesik, Beyhan, “*Koca Râgıb Paşa*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/koca-ragib-pasa> (E.T.12/11/2020).
- Kesik, Râzî, “*Yazıcı Abdullah Efendi-zâde Abdüllatif Râzî Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/razi-yazici-abdullah-efendizade> (E.T.17/11/2020).

- Kesik, Beyhan, “*Selîmî, Selîm, Sultan Selîm-i Sâni*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/selimi-selim-sultan-selimi-sani> (E.T.29/10/2020).
- Kılıç, Filiz, “*Müslimî, Kadî-zâde Müslimî Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/muslimi-miri-kadizade-muslimi-efendi> (E.T.10/12/2020).
- Kılıç, Filiz, “*Revnâk, Revnâk-zâde Mehmed*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/revnak-revnakzade-mehmed> (E.T.10/12/2020).
- Kılıç, Filiz, “*Şânî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sani> (E.T.29/10/2020).
- Kılıç, Mustafa, “*İsmetî, Mehmed İsmetî Çelebi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ismeti-mehmed-ismeti-celebi-mdbir> (E.T.25/11/2020).
- Kılıç, Yasin, *Râtîb Ahmed Paşa, Hayatı, Edebî Şahsiyeti, Dîvânı’nın Tenkitli Metni ve İncelemesi*, Atatürk Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum 1996.
- Kılıç, Yasin, “*Râtîb, Ahmed Paşa*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ratib-ahmed-pasa> (E.T.17/11/2020).
- Koyuncu, Fatih, “*Makâlî, Mustafa Bey*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/makali-mustafa-bey> (E.T.31/10/2020).
- Köksal, Mehmet Fatih, “*Kâmî, Edirneli*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kami-edirneli> (E.T.31/10/2020).
- Köksal, Mehmet Fatih, “*Kirâmî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kirami> (E.T.30/10/2020).
- Kufacı, Osman, *Adnî ve Adnî Dîvânı’nda Benzetmeler*, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayımlanmamış YLT., İstanbul 2006.4
- Kut, Günay, “*Ahmed Paşa, Bursalı*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.2., İstanbul...
- Küçük, Sabahattin, “*Kaf-zâde Fâizî*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İlam Ansiklopedisi*, C.24, İstanbul...
- Kütükoğlu, Bekir, “*Âlî Mustafa Efendi*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.2., İstanbul...
- Macit, Muhsin, “*Fuzûlî*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fuzuli-mdbir> (E.T.05/12/2020).
- Okçu, Naci, “*Hâzık*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.17, İstanbul....

- Ördek, Şerife, “*Edîbî, Bakkal-zâde Ali Edib Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/edibi-bakkalzade-ali-edib-efendi> (E.T.09/12/2020).
- Ördek, Şerife, *Feyzî, Dursun-zâde Abdullah Feyzî Efendi*, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/feyzi-dursunzade-abdullah-feyzi> (E.T.09/12/2020)
- Ördek, Şerife, “*Kınalı-zâde Mehmed Fehmî Efendi*,” Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kinalizade-mehmed-fehmi-efendi> (E.T.10/12/2020).
- Özcan, Abdülkadir, “*Hüsrev Paşa, Deli*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.19, İstanbul.
- Ördek, Şerife, “*Şerîfî, Şerîfî-zâde Seyyid Mehmed Efendi*, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/serifi-serifizade-seyyid-mehmed> (E.T.10/12/2020).
- Ördek, Şerife, “*Şeyhî, Tayyib-zâde Mehmed Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sehyi-tayyibzade-mehmed-efendi> (E.T.28/10/2020).
- Özcan, Azmi, “*Eyüp Sabri Paşa*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.12, İstanbul.
- Özcan, Tahsin, “*Pîrizâde Mehmed Sâhib Efendi*”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.34, İstanbul.
- Özyıldırım, Ali Emre, “*İzzet Mollâ, Keçeci-zâde Mehmet İzzet Efendi*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/izzet-molla-kececizade-mehmed-izzet> (E.T.10/12/2020).
- Özyıldırım, Ali Emre, “*Sâbit, Alâaddin(Ali)*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sabit-alaaddin-ali> (E.T.26.11.2020).
- Öztoprak, Nihat, “*Rûhî, Bağdatlı*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ruhi-bagdatli> (E.T.29/10/2020).
- Saraç, Yekta, “*Emrî, Emrullâh*”, “*Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü*”, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/emri-emrullah> (E.T.05/12/2020).
- Saraç, Yekta, *Emrî ve Dîvânı*, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, DT., İstanbul 1991.
- Saraç, Yekta, “*İbn-i Kemal, Kemal-paşa-zâde*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ibn-kemal> (E.T.11/11/2020).
- Sarioğlu, ALPTEKİN, Leyla, “*Adnî, Mahmûd Paşa*”, Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/adni-mahmud-pasa> (E.T.13/12/2020).

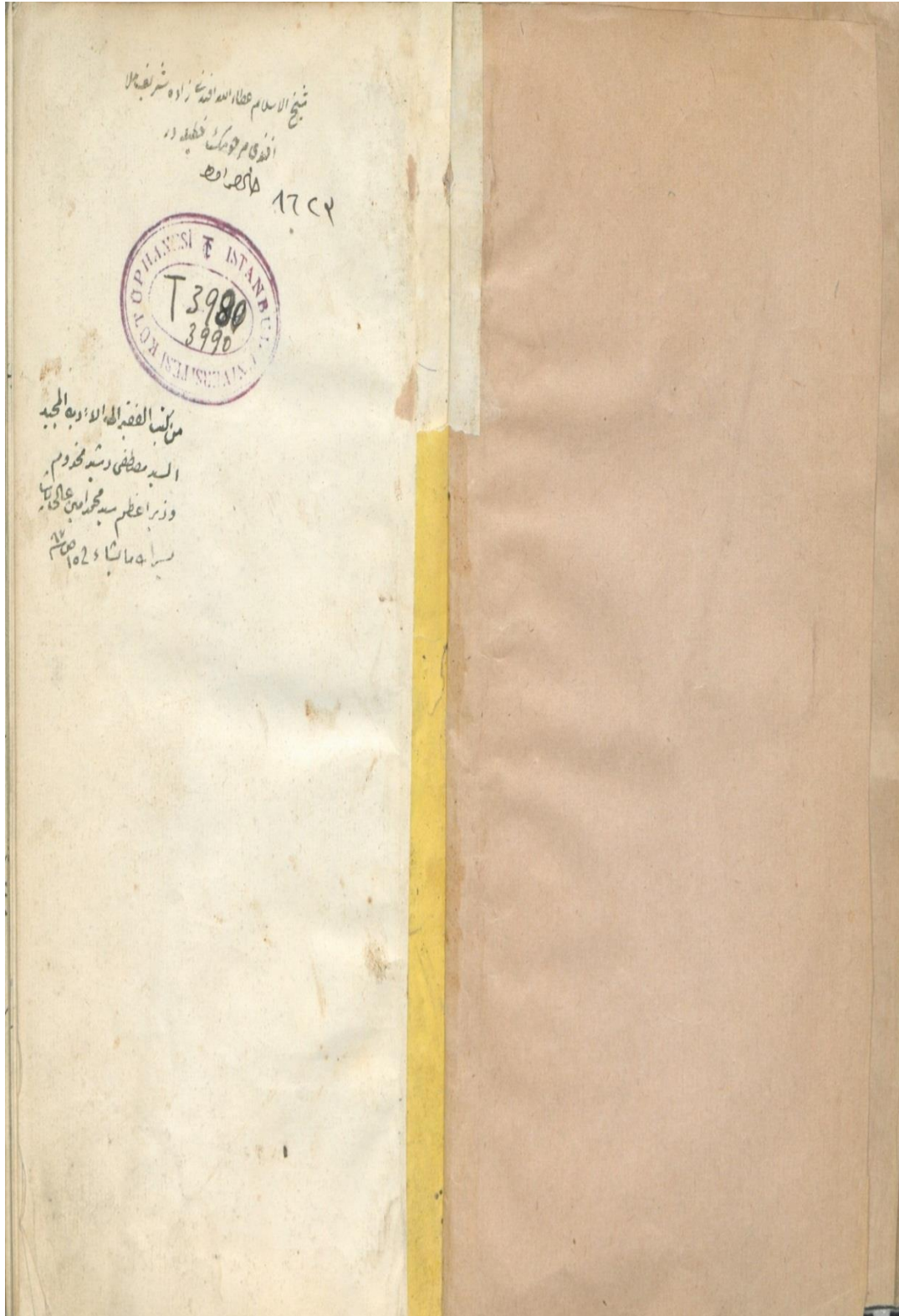
- Sefercioğlu, Mustafa Nejat, "Nev'î, Yahyâ", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nevi-yahya> (E.T.06/04/2021).
- Şahin, Ebubekir Sıddık, *Keçeci-zâde İzzet Molla'nın Dîvânları :Bahâr-ı Efkâr ve Hazân-ı Âsâr*, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, DT., Ankara 2004.
- Şanlı, İsmet, *Hilâlî Dîvân'ı Metin-Çeviri-Tahlil*, Uludağ Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış YLT., Bursa 1999.
- Şanlı, İsmet, "Hilâlî, Takyeci (Takye-düz, Takkeci)", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hilali-takyeci-takyeduz-takkeci> (E.T.03/11/2020).
- Tekin, Gözde, "Abdüllatif, Tarsûsî Damadı", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/abdullatif-tarsusi-damadi> (E.T.05/12/2020).
- Toska, Zehra, *Veysî Dîvân'ı Hayatı, Eserleri ve Edebî Kişiliği*, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış YLT., İstanbul 1985.
- Tombul, Enis, *Beşiktaşlı Yahya Efendi Dîvânı, Metin ve İnceleme*, Boğaziçi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, YLT, İstanbul 2014.
- Tuğluk, Halil İbrahim, "Abdî (Vassaf), Abdullâh Efendi", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/abdi-vassaf-abdullah-efendi> (E.T.22/11/2020).
- Tuğluk, Halil İbrahim, "Ali Çelebi, Kınalı-zâde", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ali-celebi-kinalizade> (E.T.14/12/2020).
- Tuğluk, Halil İbrahim, "Âmidî", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/amidi> (E.T.22/11/2020).
- Tuğluk, Halil İbrahim, "Arzî", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/arzi-mehmed-efendi> (E.T.23/11/2020).
- Tuğluk, Halil İbrahim, "Pîrî-zâde Mehmed Sâhib Efendi", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/pirizade-mehmed-sahib-efendi> (E.T.17/05/2021).
- Türkoğlu, Köse, *Hayriye, XVI.Yüzyıl Dîvân Şâiri Hüdayî, Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Dîvânı'nın Tenkidli Metni*, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış YLT., Ankara 2007.
- Ünal, Mehmet, "Fasîh, Ahmed Fasîh Dede", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fasih-ahmed-fasih-dede> (E.T.06/12/2020).
- Ünlü, Osman, "Cinânî, Mustafa", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/cinani-mustafa> (E.T.05/12/2020).

- Üzer, Altuner, Nuran, *Safâyî ve Tezkiresi (3 cilt) İnceleme-Tenkidli Metin-İndeks*, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, DT., İstanbul 1989.
- Üzgör, Tahir, "*Fehîm-i Kadîm*", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.12, İstanbul.
- Yağmur, Bahri, *Hilâlî Dîvân'ı, İnceleme Metin*, Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış YLT., Ankara 1988.
- Yazar, İlyas, "*Kânî, Ebû Bekîr*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kani-ebu-bekir> (E.T.12/11/2020).
- Yekbaş, Hakan, "*Vecdî, Abdûlbâkî*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/vecdi-abdulgabi> (E.T.23/11/2020).
- Yeniterzi, Emine, "*Dervîş Çelebi, Pîrî-zâde*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/dervis-celebi-pirizade> (E.T.25/11/2020)
- Yeşiloğlu, Ayşegül, Mine, "*Nâilî*", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.32, İstanbul.
- Yıldız, Alim "*Sarıhatip-zâde Ahmed*", Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hamdi-sarihatipzade-ahmed> (E.T.10/12/2020).

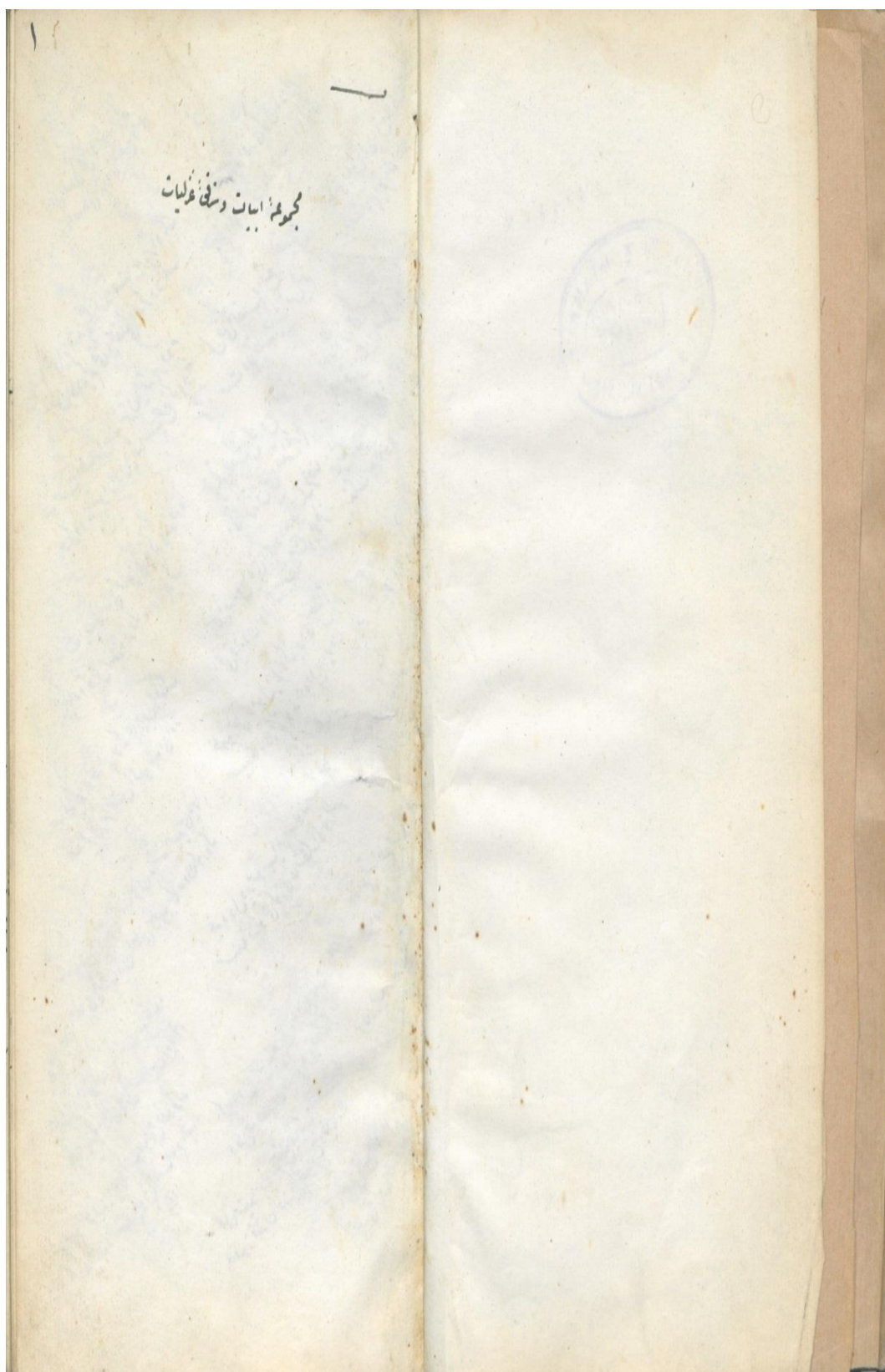


EK

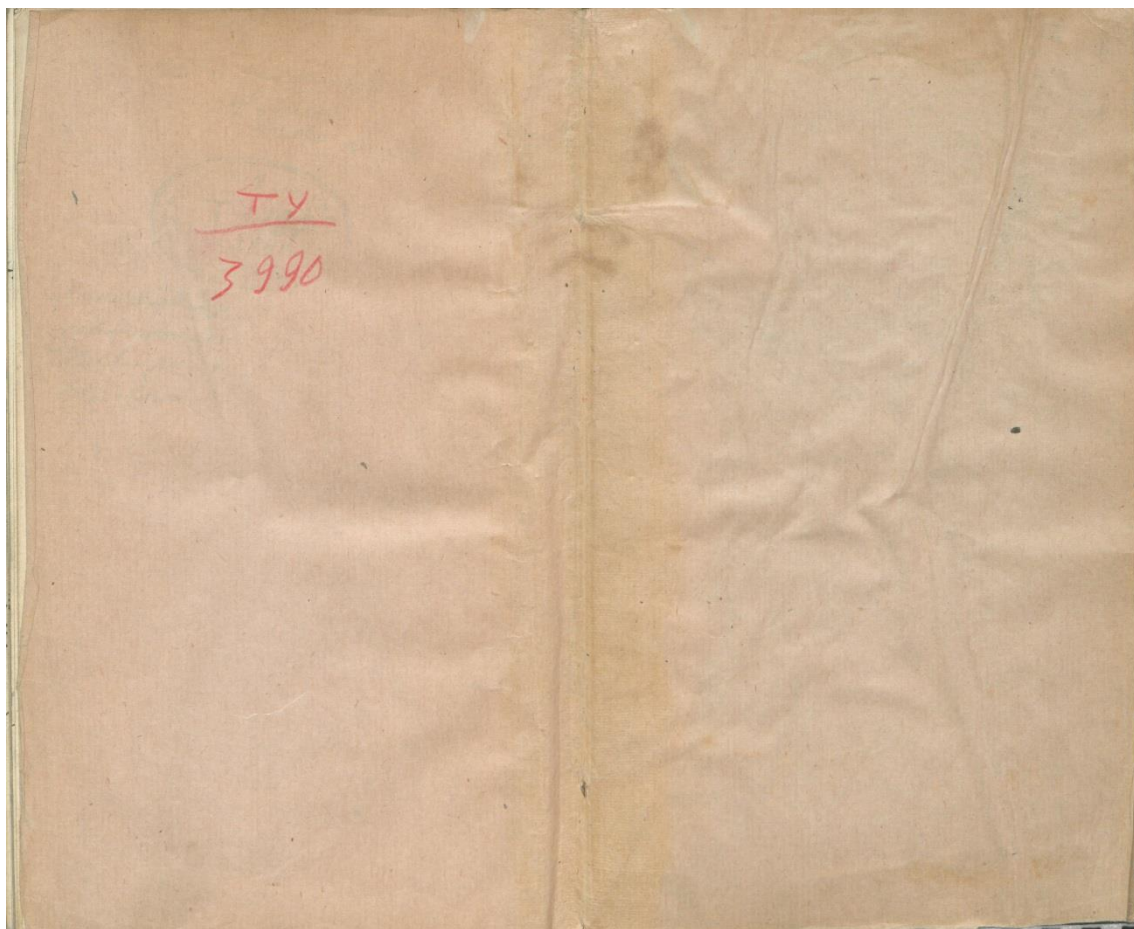
Ek 1:



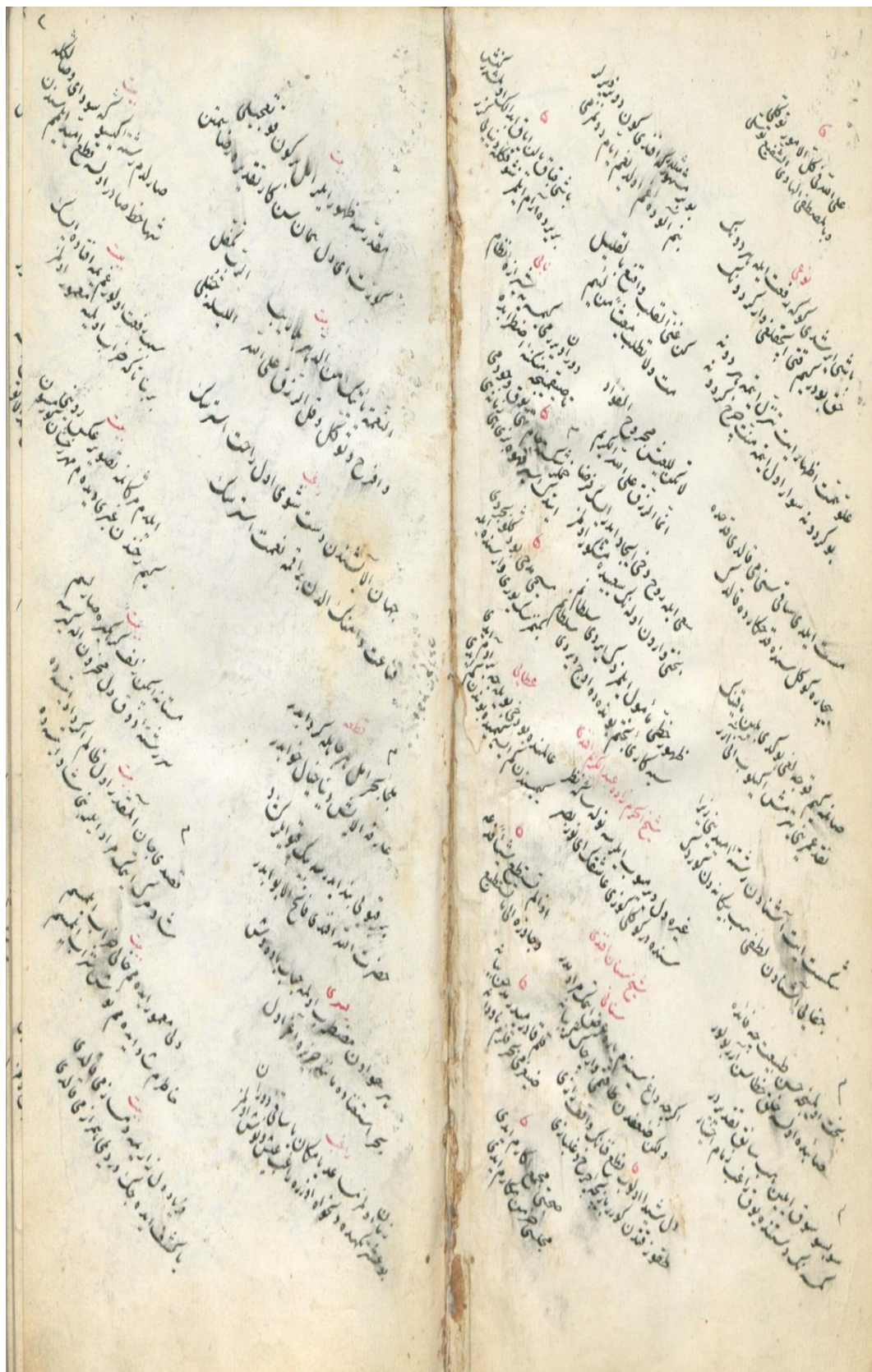
Ek 2:



Ek 3:









۱  
 ۲  
 ۳  
 ۴  
 ۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰





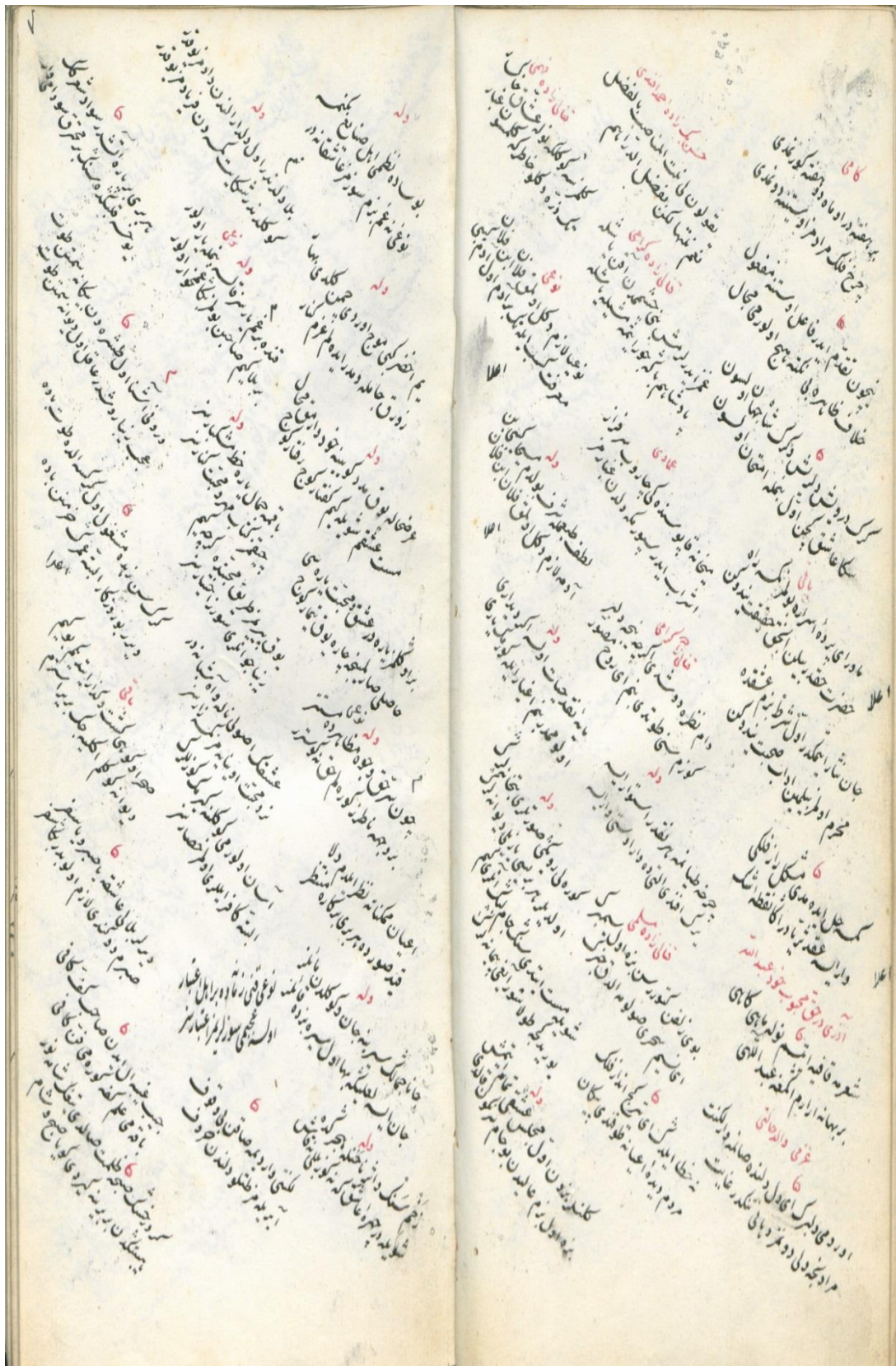


۱. کرمه بر نه صبر ایله کن دناک  
 الود کل المدن لمران ش الله  
 ۲. که غرت کش اولوق اولدی  
 بلکه پر خشم و کین اوق  
 اولور نال بوس لایم  
 اولسون ای عاشق کربان  
 ۳. لا طوفانه صبر من ماندن  
 چقار در بی غم کن در کار ایله  
 شکسته ای دیر دی و من کون  
 اولان مثال قلم  
 ۴. انازه چای که دوران ایله بولا  
 اظفار بی قار قش سرد له اعدا  
 ۵. بزم احباب چون فالدی اسباب  
 خانه کار جهان کن دیار انکار  
 ۶. خنک دیر دین تفنگ دل که  
 او بر ماهر تا تصویر درینه دن چقار  
 ۷. کرمه بر نه صبر ایله کن دناک  
 الود کل المدن لمران ش الله  
 ۸. که غرت کش اولوق اولدی  
 بلکه پر خشم و کین اوق  
 اولور نال بوس لایم  
 اولسون ای عاشق کربان  
 ۹. لا طوفانه صبر من ماندن  
 چقار در بی غم کن در کار ایله  
 شکسته ای دیر دی و من کون  
 اولان مثال قلم  
 ۱۰. انازه چای که دوران ایله بولا  
 اظفار بی قار قش سرد له اعدا  
 ۱۱. بزم احباب چون فالدی اسباب  
 خانه کار جهان کن دیار انکار  
 ۱۲. خنک دیر دین تفنگ دل که  
 او بر ماهر تا تصویر درینه دن چقار

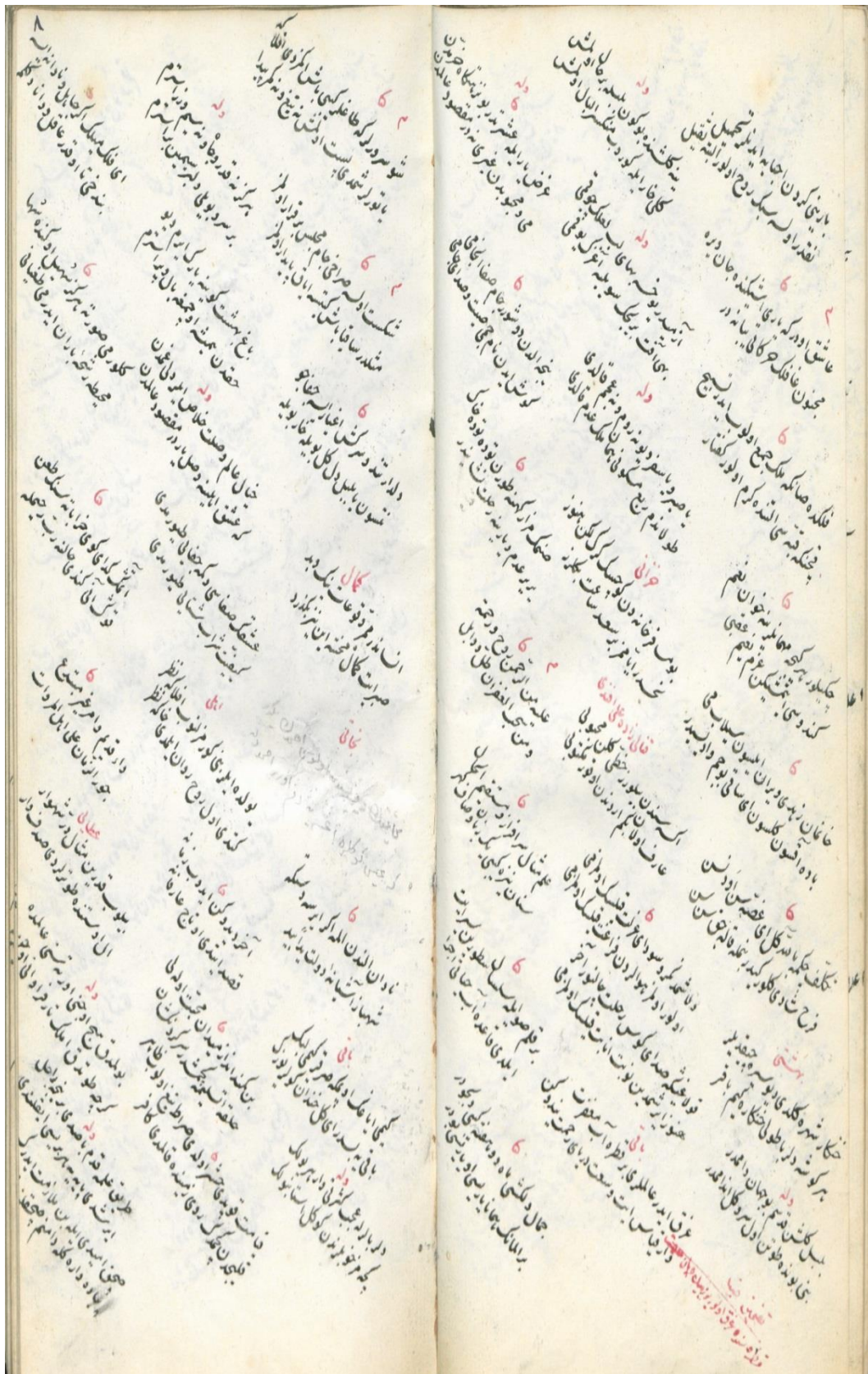


[illegible]

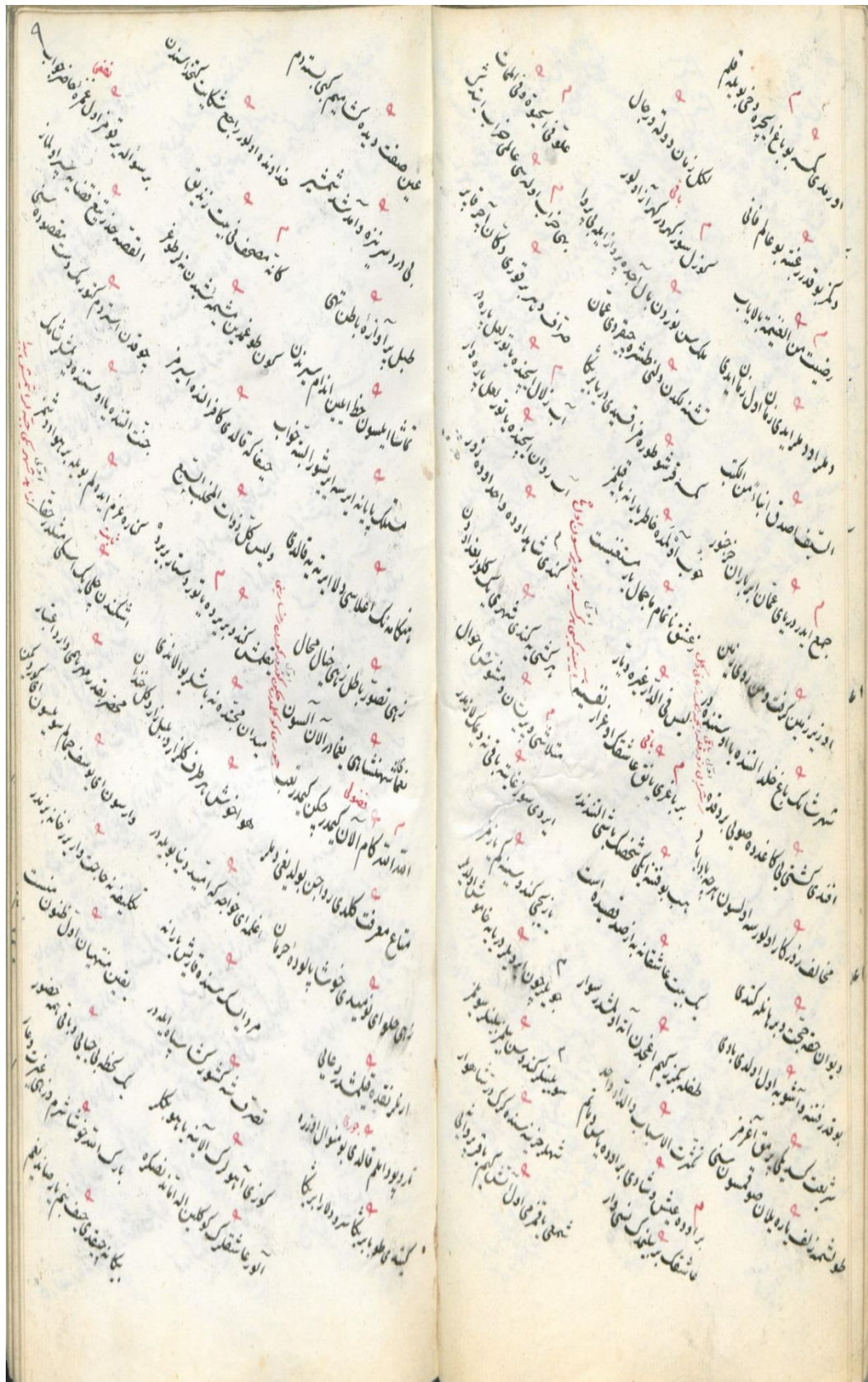




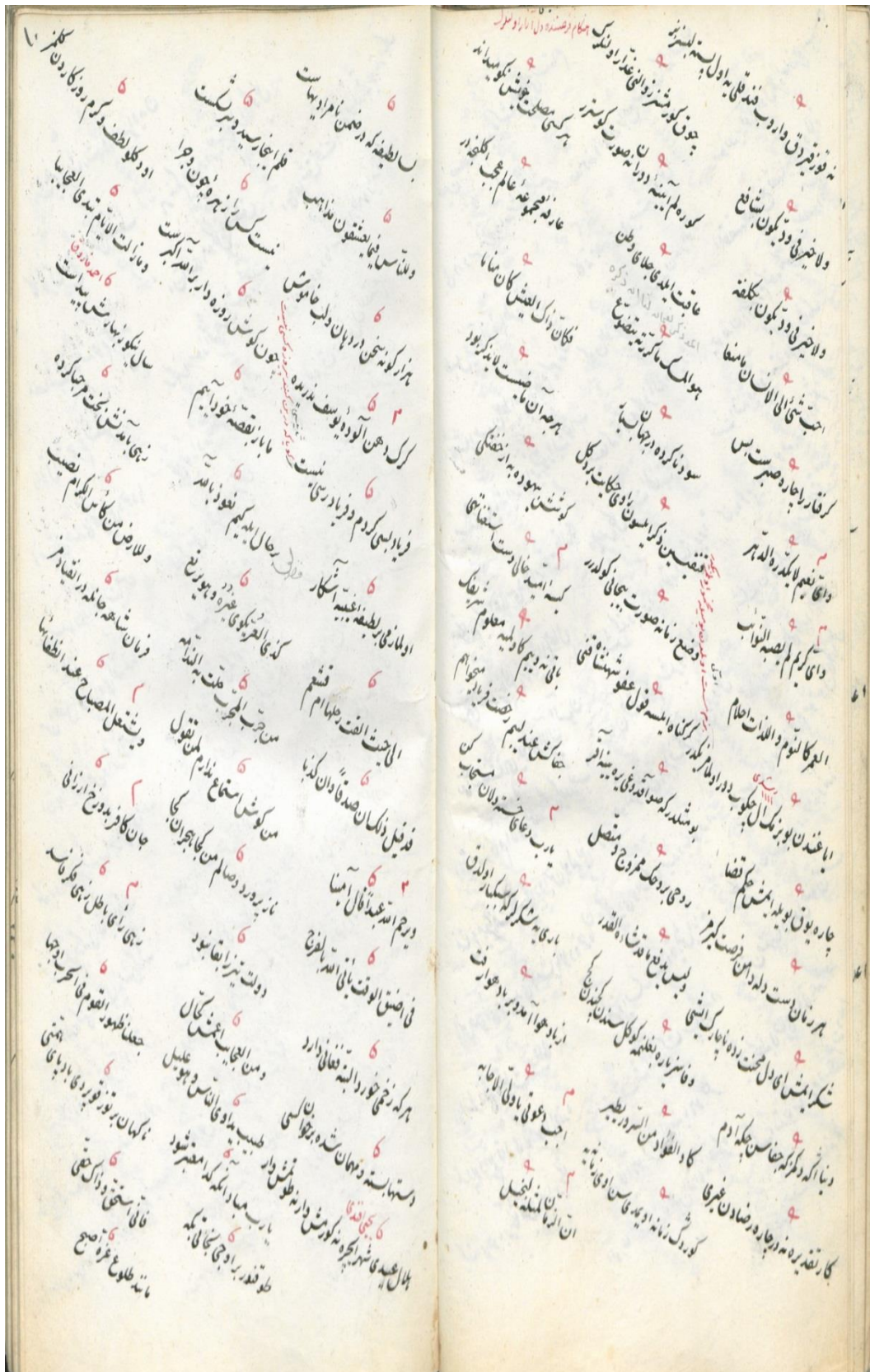




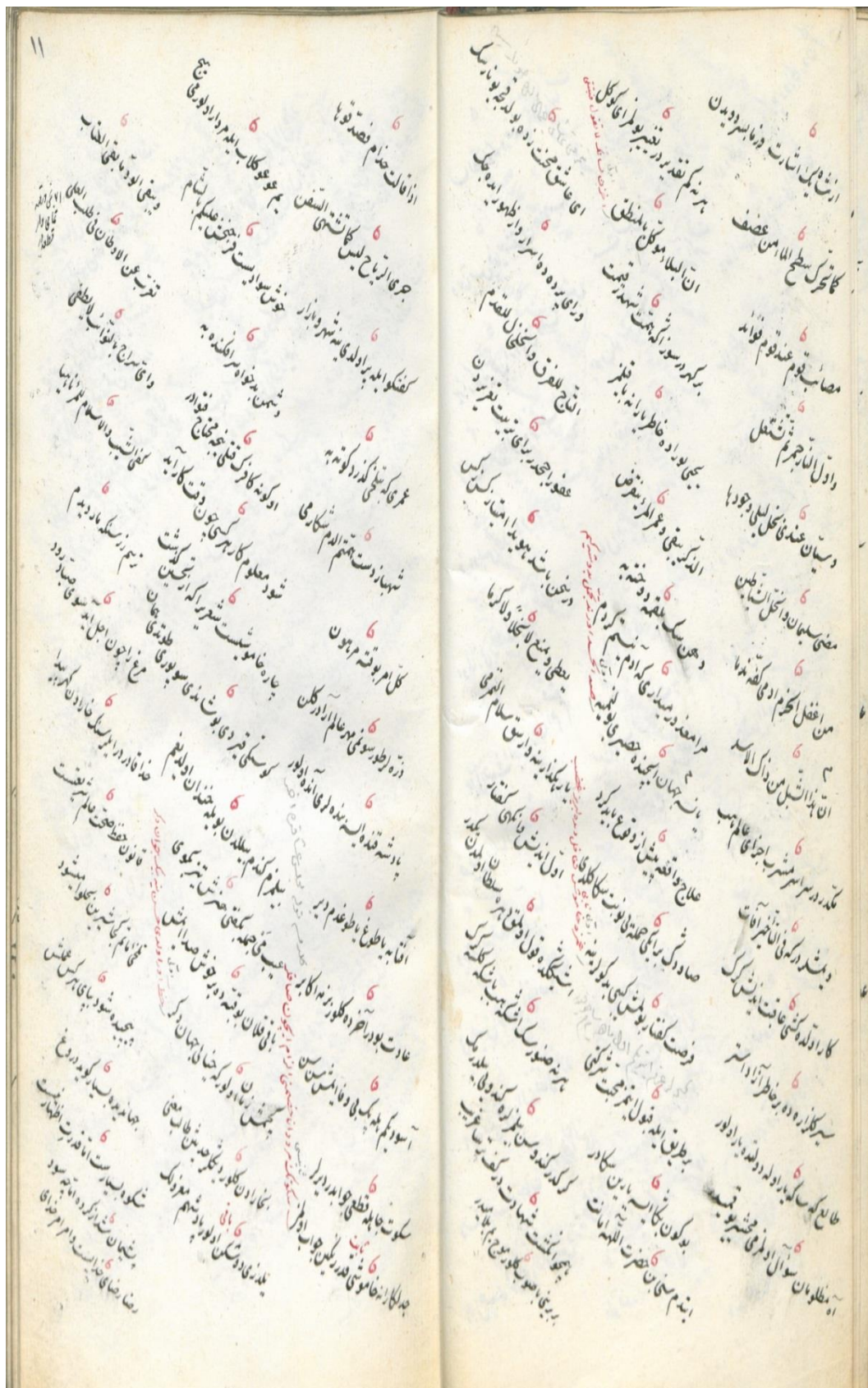




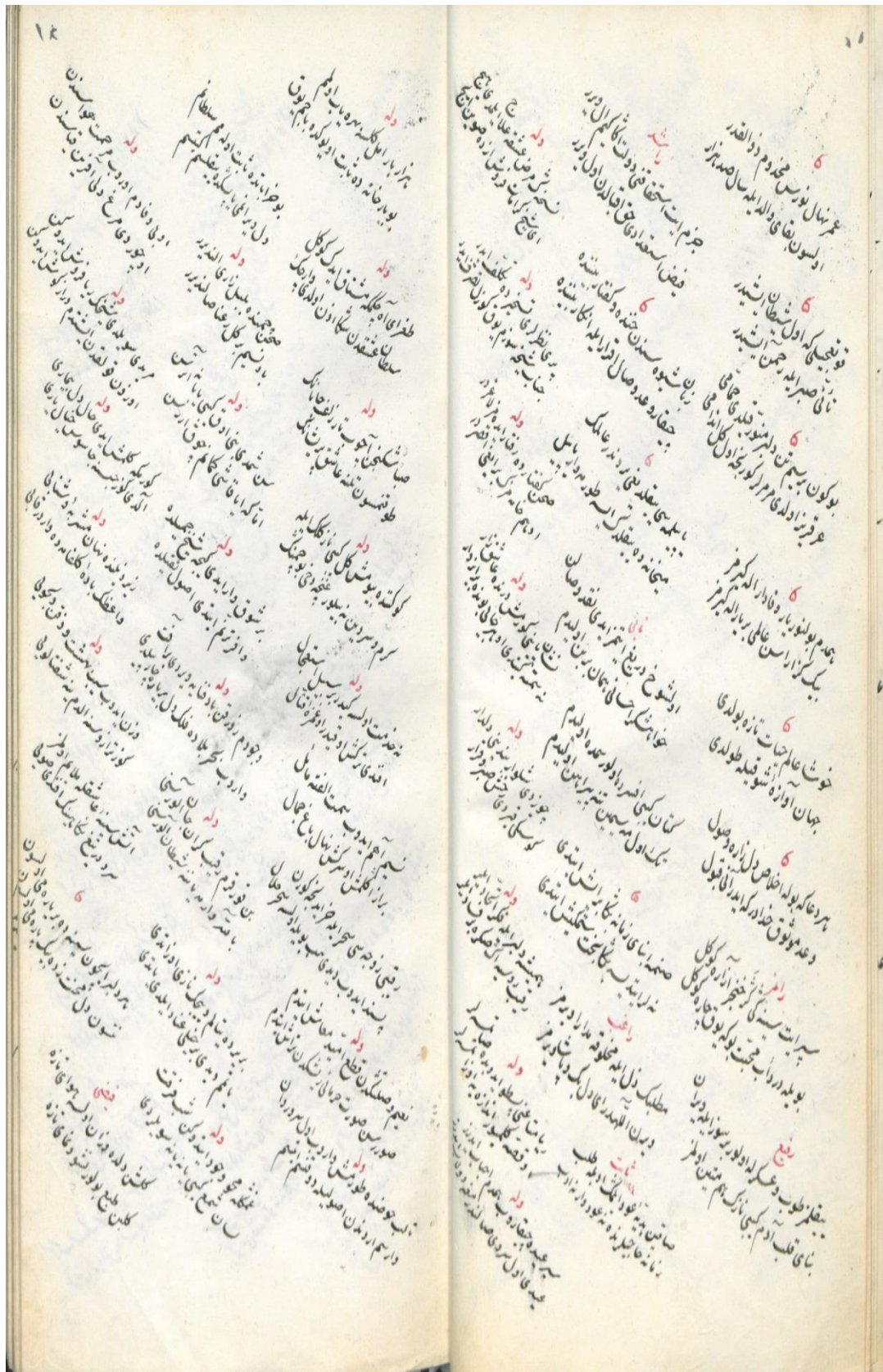




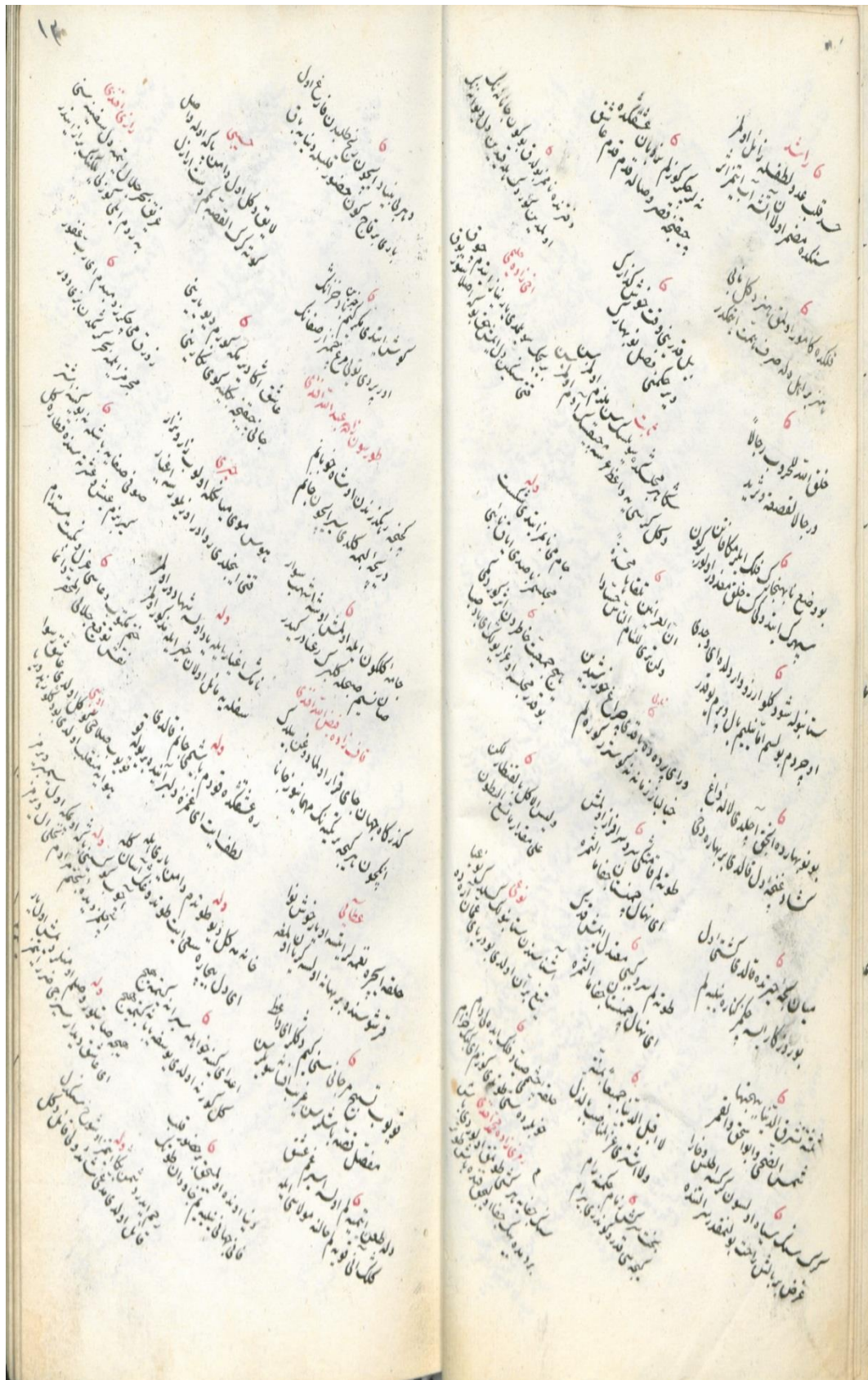




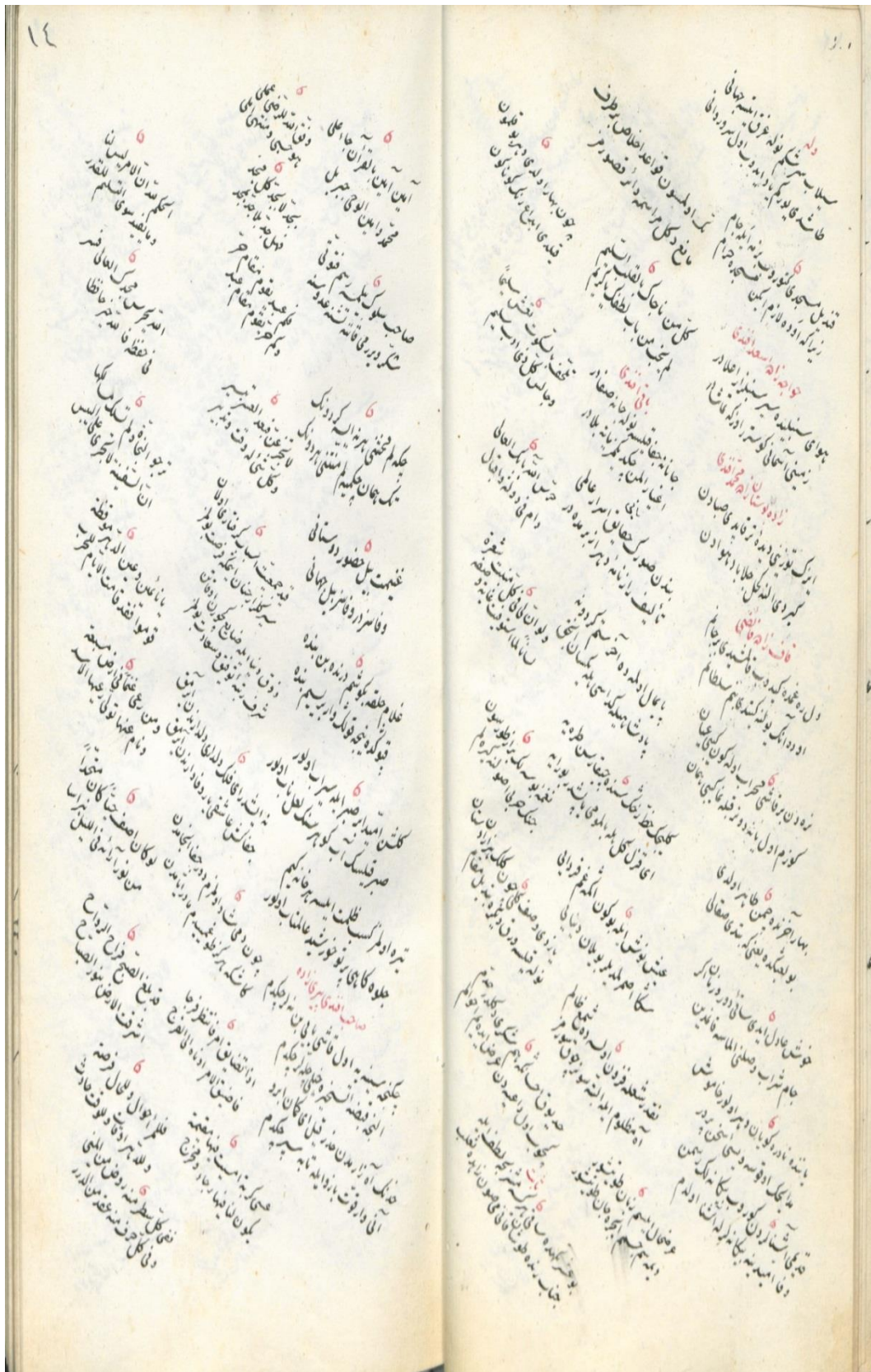




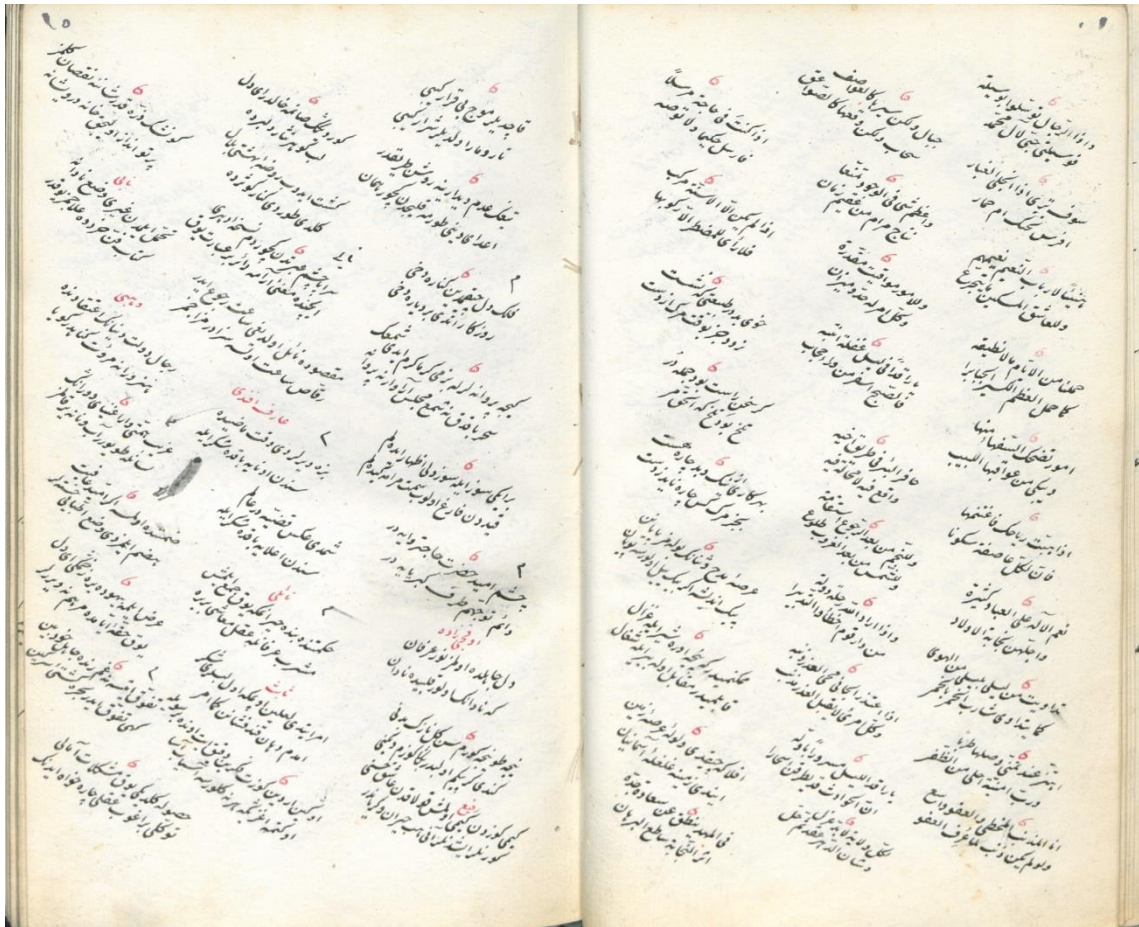


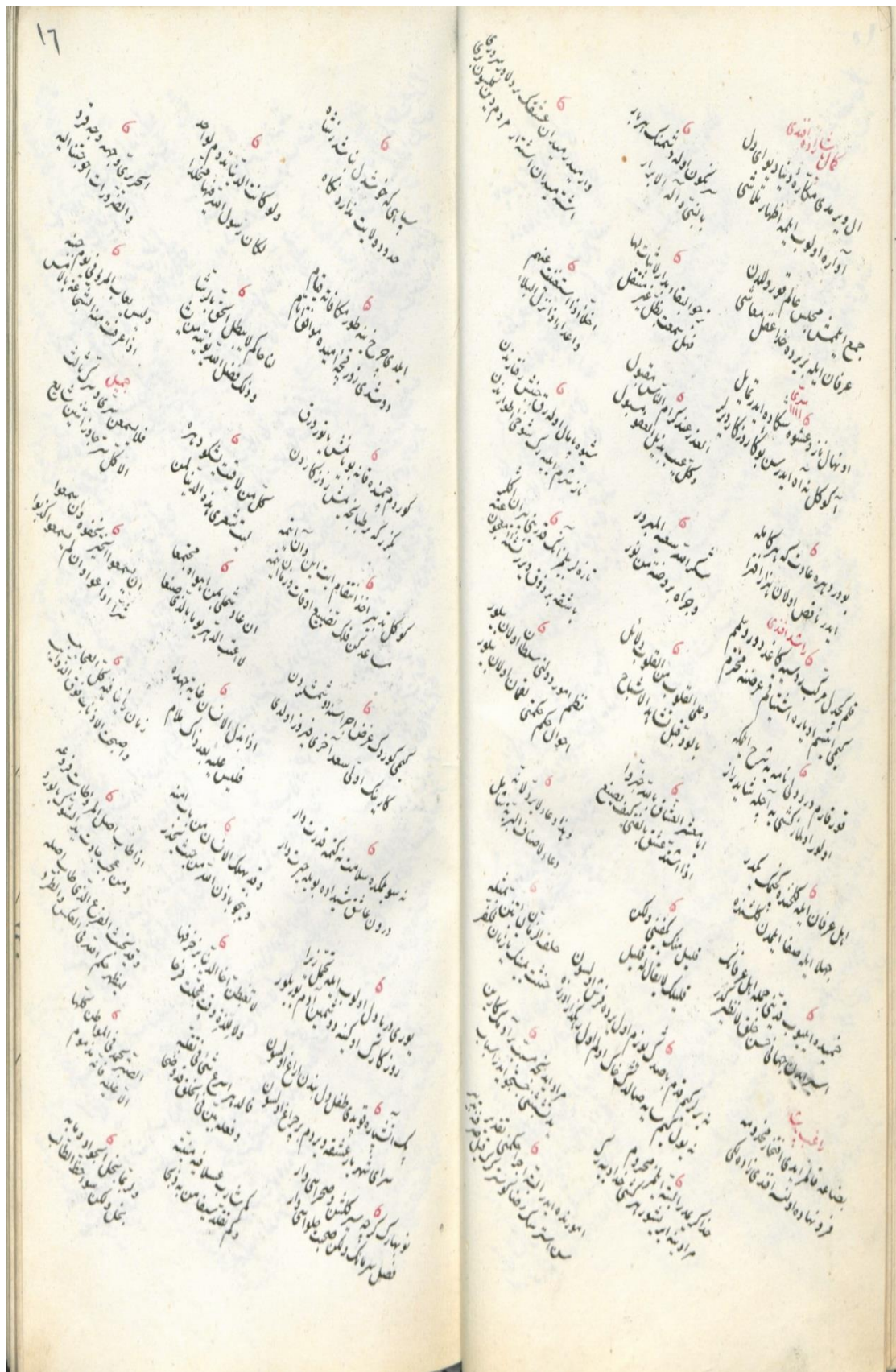




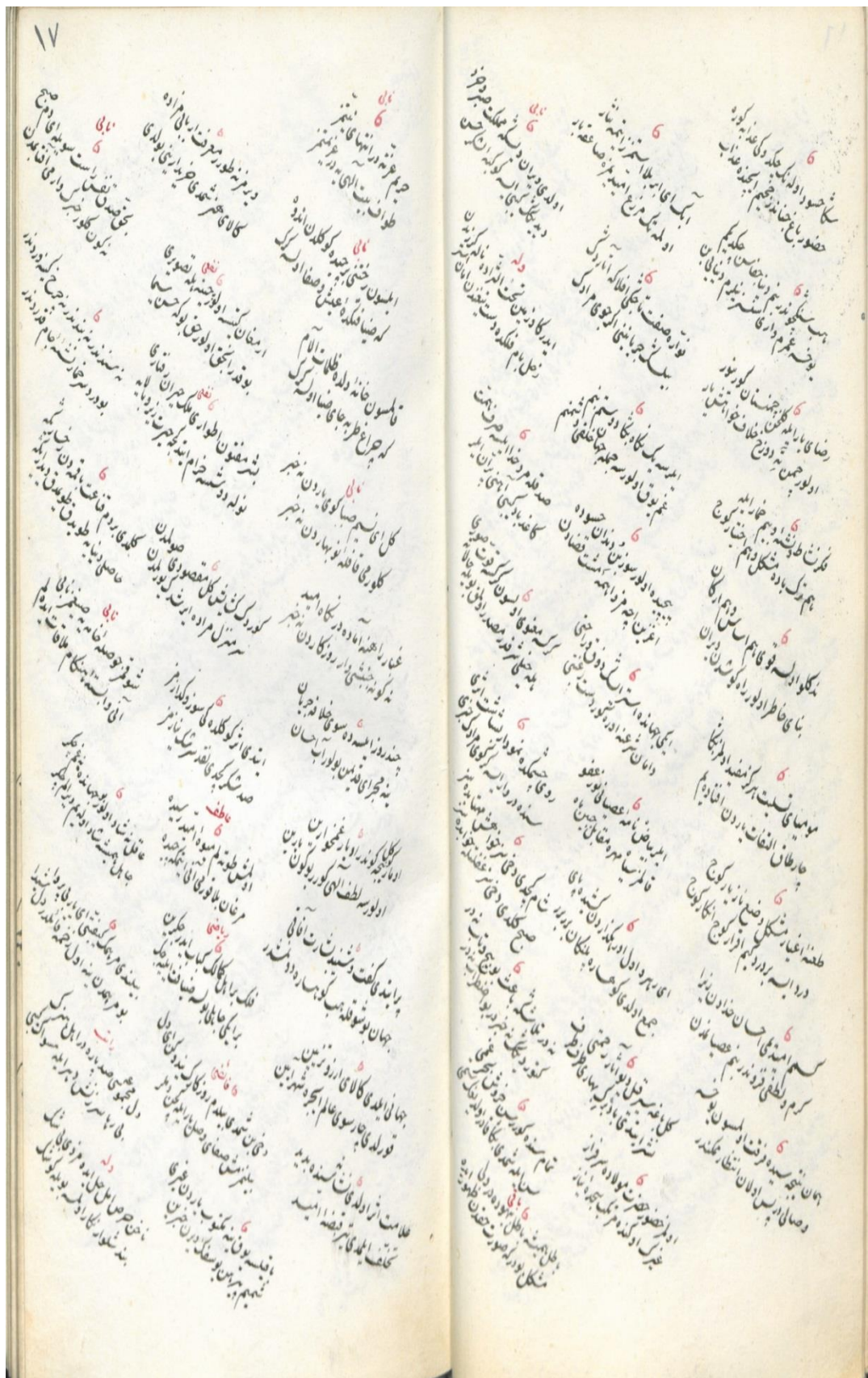




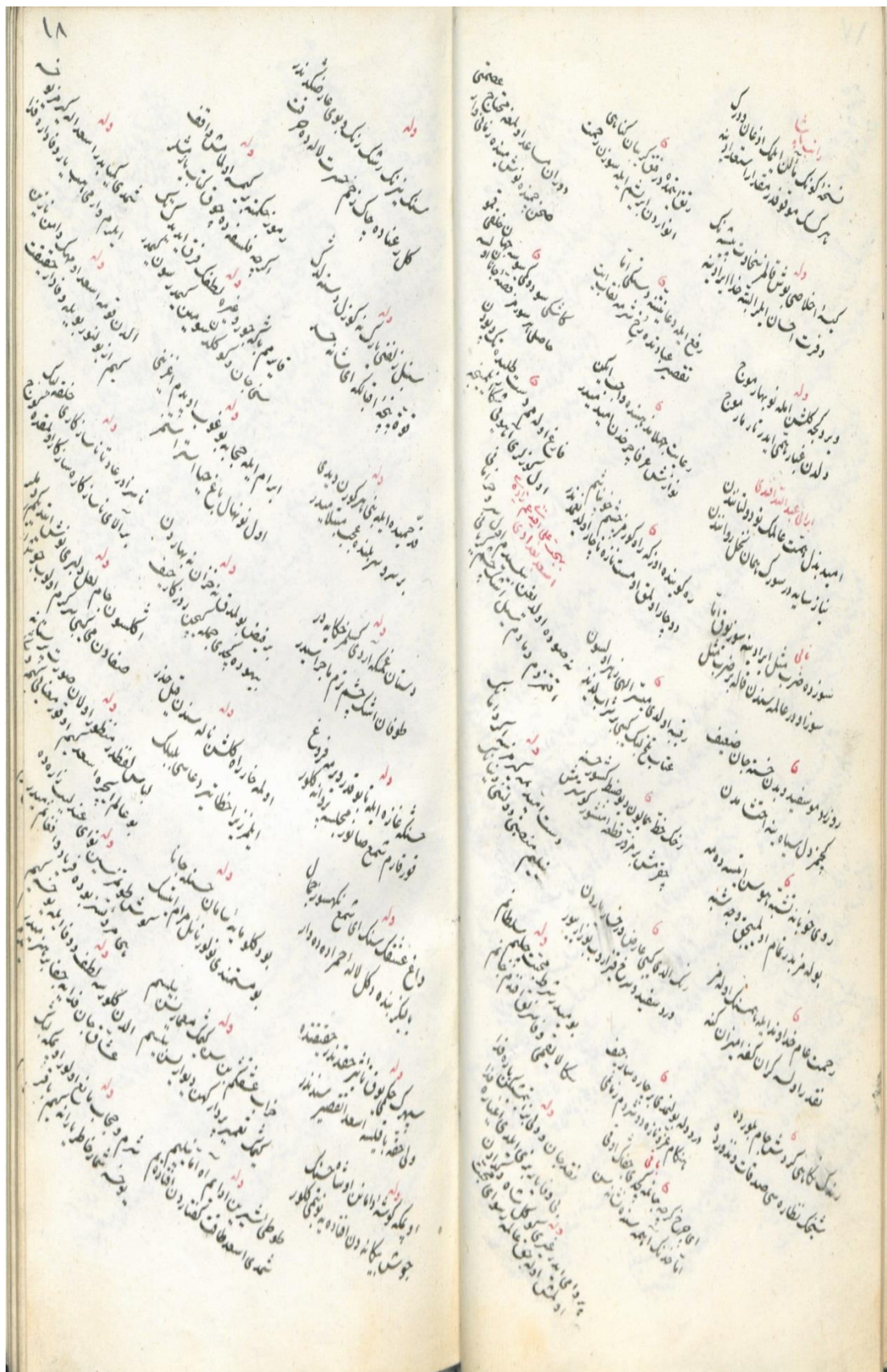




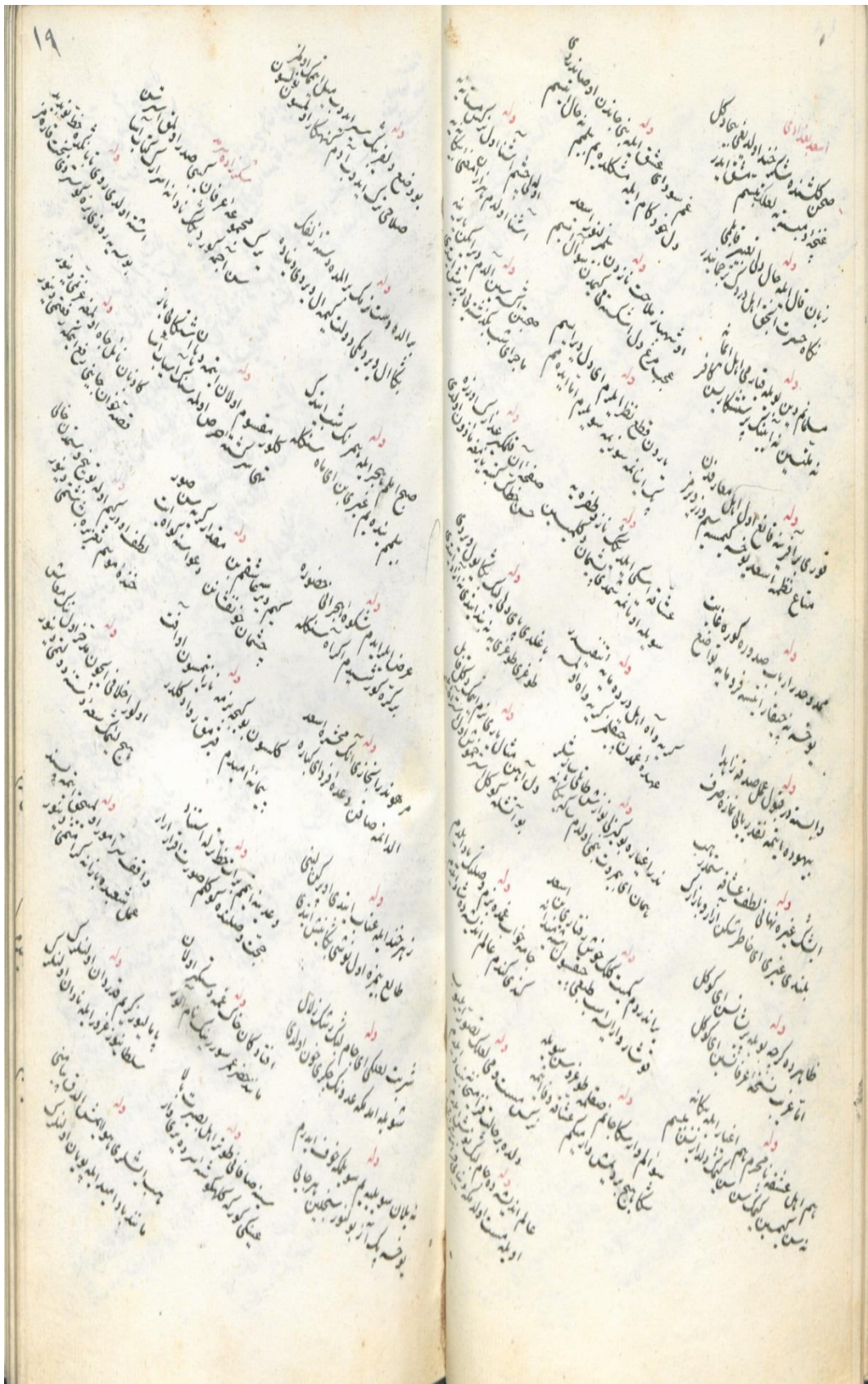




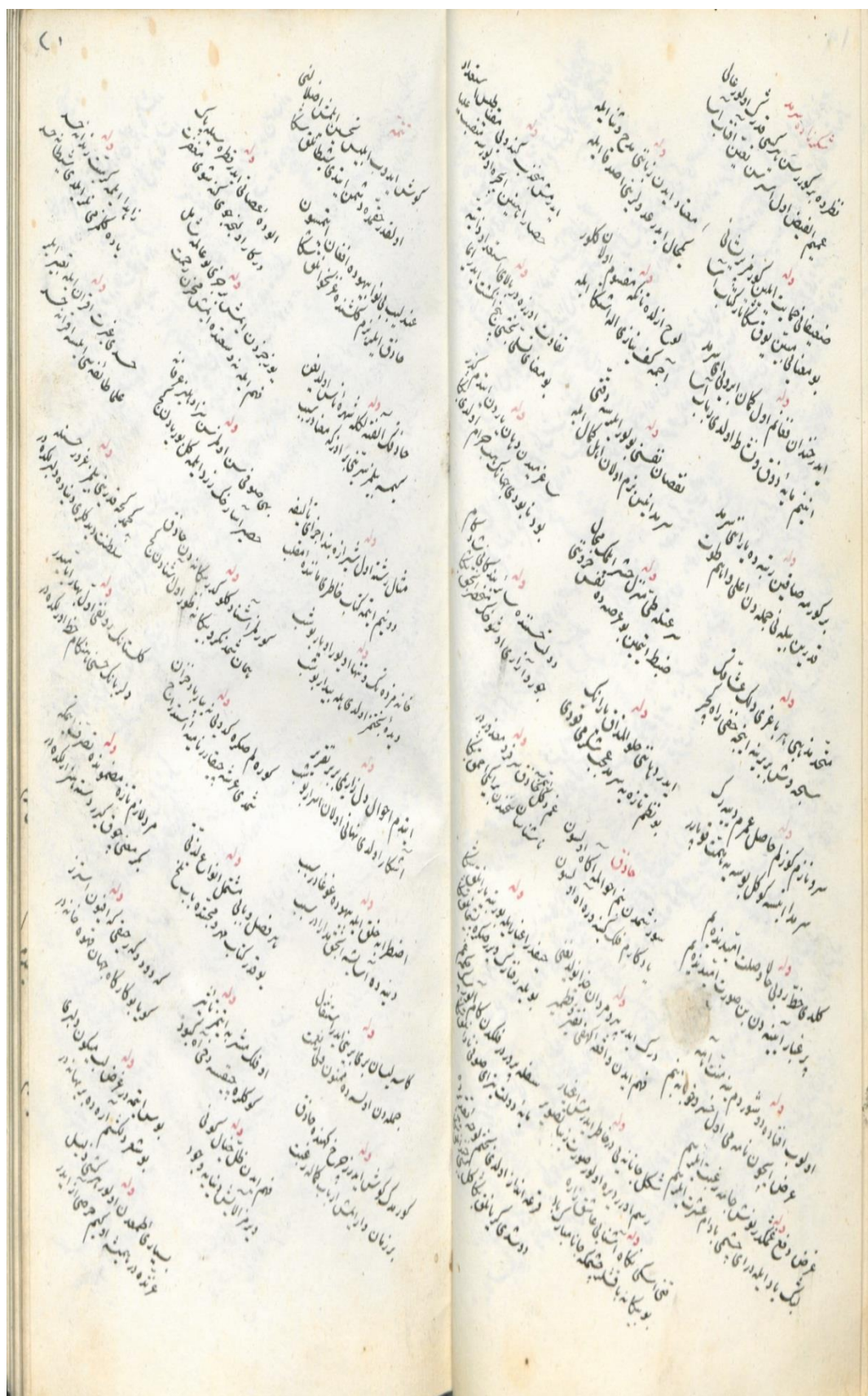






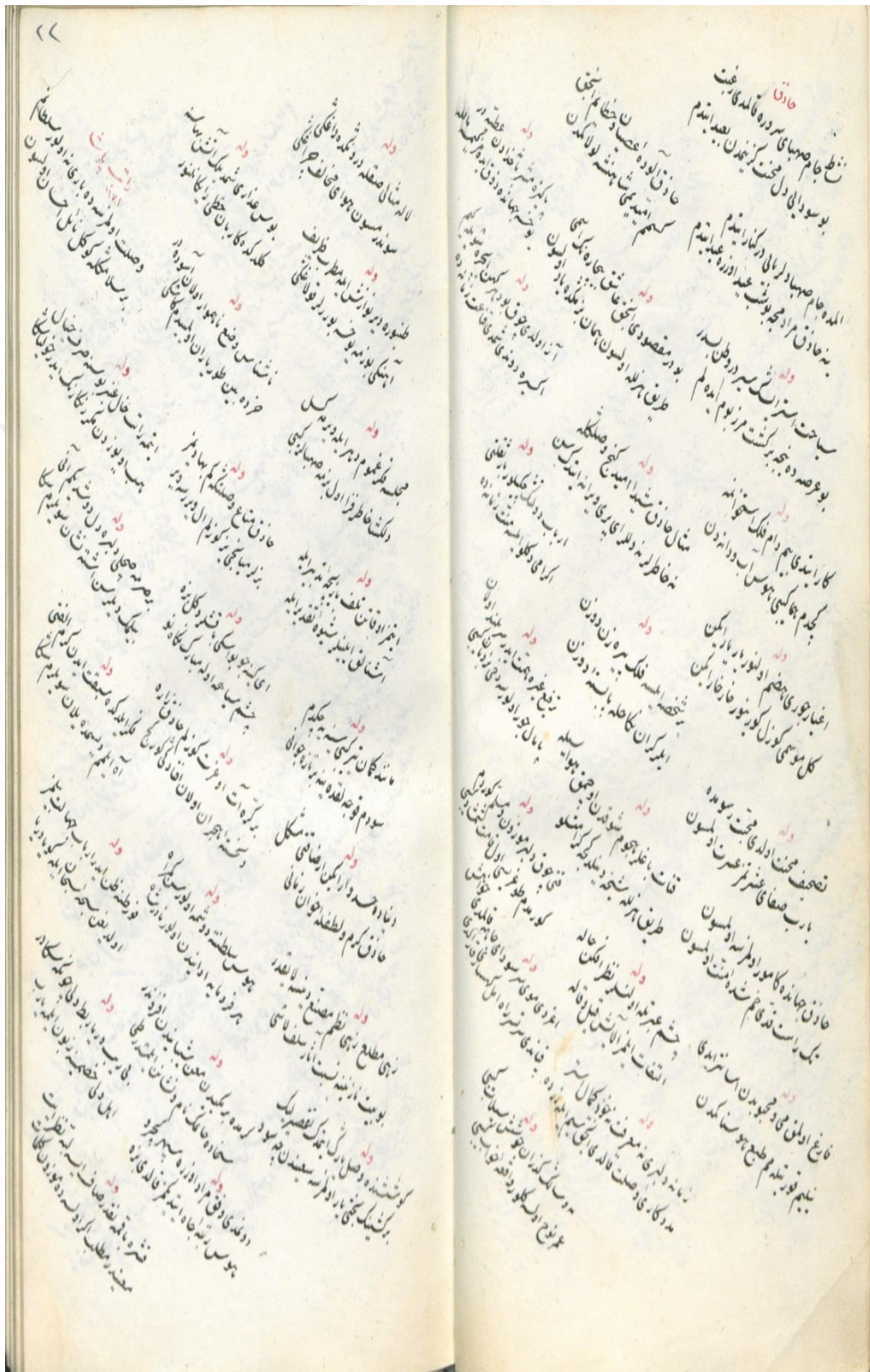






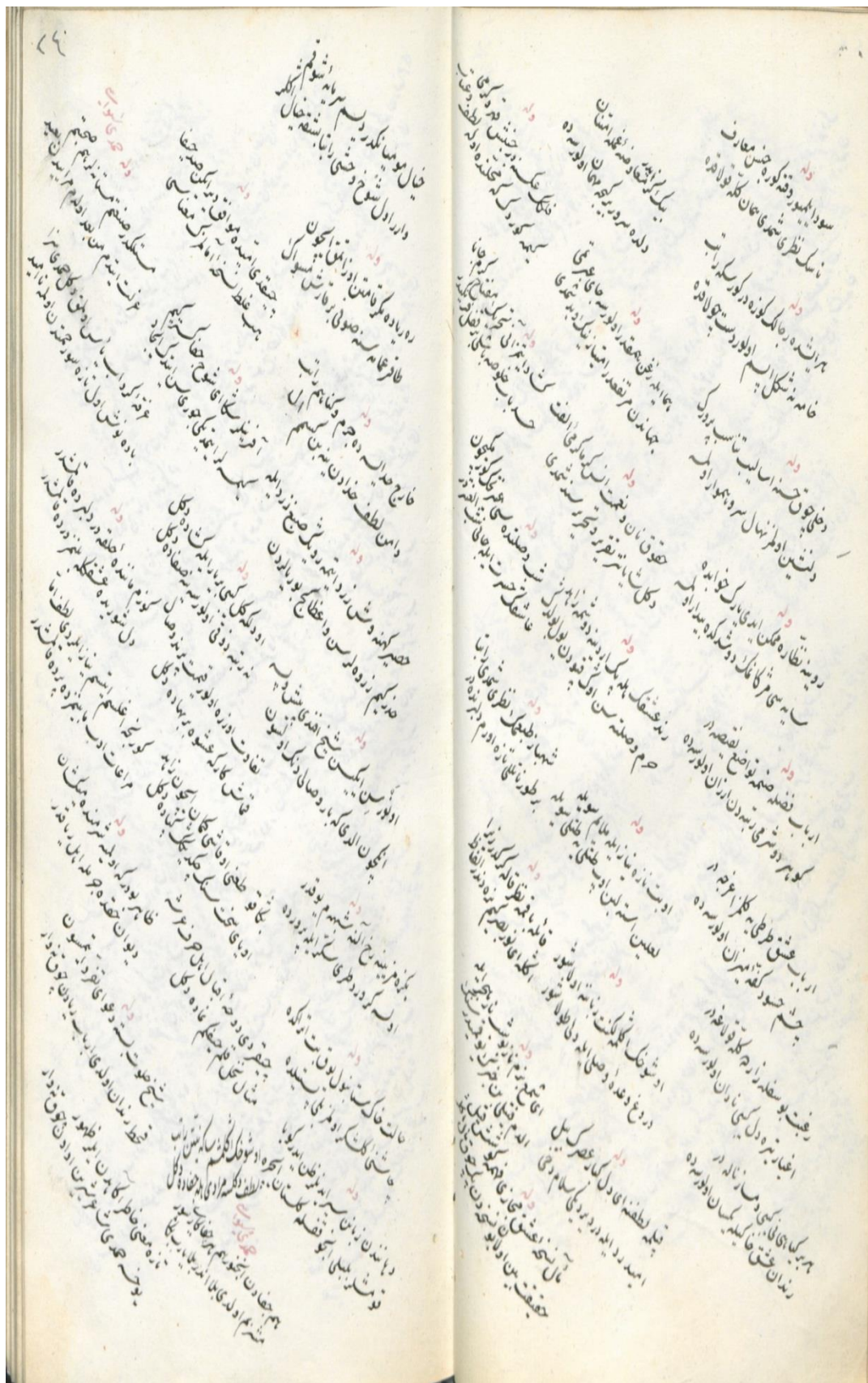


کلام نظر و خبر در آن موقوف باشد  
 او و دلش از چشمه انجی نوزاید  
 وصالیم اندر غلت موزاید  
 بنابر او سحر عاید  
 کلام دولت در زبان غنچه  
 کلام کرم کبریا در  
 حلقه کفایه اویش مشرب اول  
 اسوده در جهان او کیم لا اله الا الله  
 کار نظر و خبر و حال حاجت بون  
 نگاه سانی شامه فخر در  
 مسرور اوله لطفه اول شوخ شکر  
 و درش از روی و صده ده حکم و حکای  
 حلقه کند زلفه دلسته در پیش  
 اول کینه کوبیده کافری کور  
 بیکه خوش بدوش تقدیرم  
 ناکه بزم کباب  
 کلام در پای مفرق جسته  
 عاصی به نیت خطایند  
 باز بینی خاطر و سرمدین معارف  
 سخن اربابی به صرف به خود اید بکار  
 اوضاع با سواد و در زبانیک  
 نایبه نشیند و به ناموده در  
 وارفتد در جهان عارفان عباد  
 ارباب و انکس بوی بوده جوده در  
 حلقه کفایه اویش مشرب اول  
 اسوده در جهان او کیم لا اله الا الله  
 کار نظر و خبر و حال حاجت بون  
 نگاه سانی شامه فخر در  
 مسرور اوله لطفه اول شوخ شکر  
 و درش از روی و صده ده حکم و حکای  
 حلقه کند زلفه دلسته در پیش  
 اول کینه کوبیده کافری کور  
 بیکه خوش بدوش تقدیرم  
 ناکه بزم کباب  
 کلام در پای مفرق جسته  
 عاصی به نیت خطایند  
 دایره چرخه خالده دنیا دارو  
 توده معاصی خاطر و سرمدین معارف  
 غمزه شکسته زلفه دلسته در پیش  
 علقه لطفی اوله در جسته در  
 و به صحبت اولان مینوارک  
 سر بایه کماله نیت  
 مکنه کلمه فطحه او المومنین  
 شکران سده مشهوره  
 سر کین بدین تو خنده ترک و جدان  
 با شکره طاهره بزم چون شادان  
 پیر به خسته او مینار به پیش بران  
 مردم فالدی با بود کینه سرده  
 به مطلب دار به کینه و دین بران  
 دایره چرخه خالده دنیا دارو  
 توده معاصی خاطر و سرمدین معارف  
 غمزه شکسته زلفه دلسته در پیش  
 علقه لطفی اوله در جسته در  
 و به صحبت اولان مینوارک  
 سر بایه کماله نیت  
 مکنه کلمه فطحه او المومنین  
 شکران سده مشهوره  
 سر کین بدین تو خنده ترک و جدان  
 با شکره طاهره بزم چون شادان  
 پیر به خسته او مینار به پیش بران  
 مردم فالدی با بود کینه سرده  
 به مطلب دار به کینه و دین بران





[illegible]



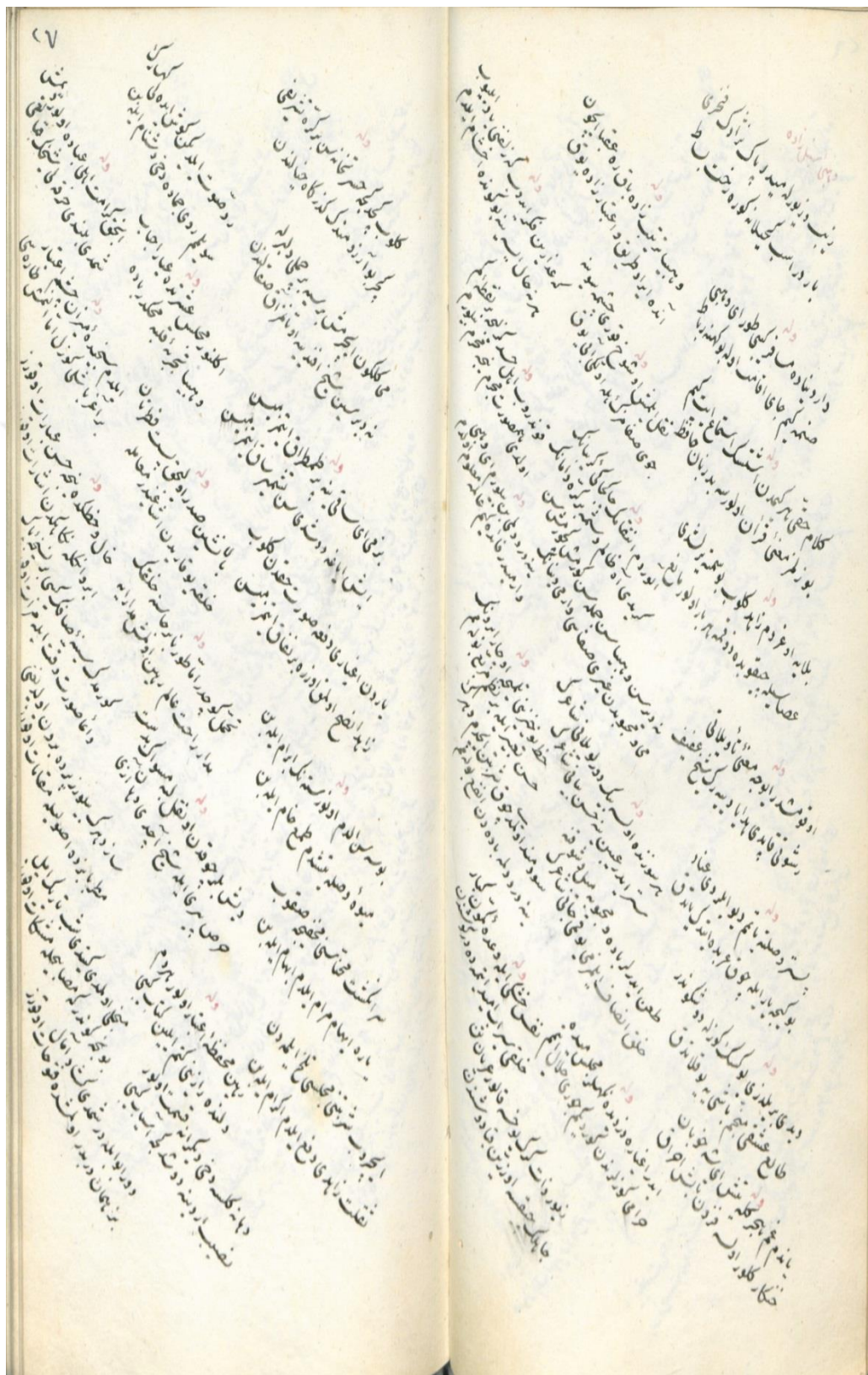


491

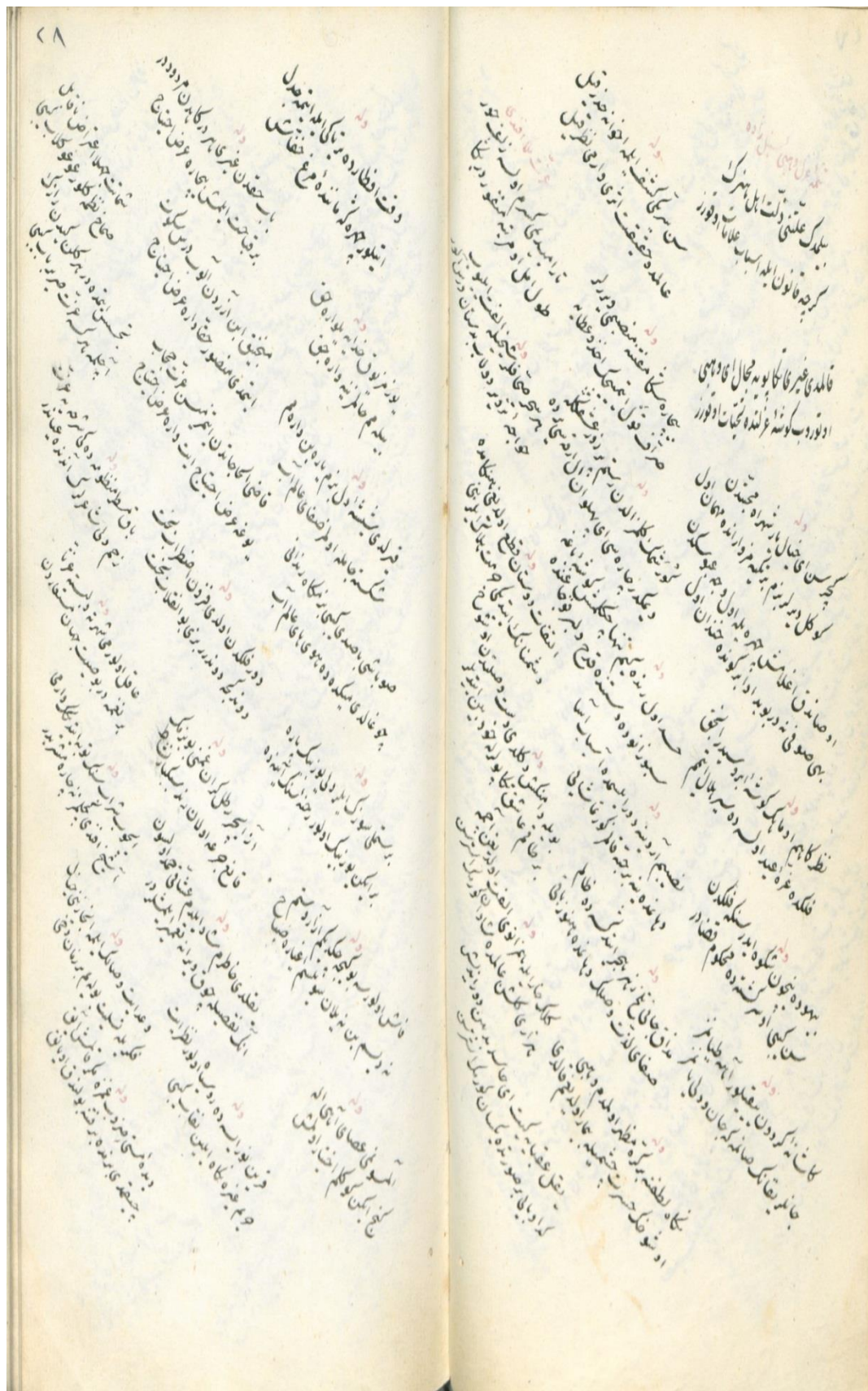


492









## ÖZGEÇMİŞ

|                                                                                                                                                                             |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Ad Soyad: Aşlı KIRATLI</b>                                                                                                                                               |                        |
| <b>Eğitim Bilgileri</b>                                                                                                                                                     |                        |
| <b>Lisans</b>                                                                                                                                                               |                        |
| <b>Üniversite</b>                                                                                                                                                           | Sakarya Üniversitesi   |
| <b>Fakülte</b>                                                                                                                                                              | Fen-Edebiyat Fakültesi |
| <b>Bölümü</b>                                                                                                                                                               | Türk Dili ve Edebiyatı |
| <b>Makale ve Bildiriler</b>                                                                                                                                                 |                        |
| <b>1.</b> İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi NEKTY033990 Numarada Kayıtlı Olan Mecnûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât'ın Mestap'a Göre Tasnifi, Türuk Dergisi 2022. |                        |